



National Research Council Canada

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

CA1
FN
-E77

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-63

ISBN 0-660-61804-4



National Research
Council Canada

Conseil national
de recherches Canada

NRC · CNRC

Report on Plans and Priorities

National Research Council Canada

**2002-2003
Estimates**

Allan Rock
Minister of Industry

| | |
|----------------|---|
| ACOA | Atlantic Canada Opportunities Agency |
| AMTC | Aerospace Manufacturing Technology Centre |
| ATC | Aluminium Technology Centre |
| BRI | Biotechnology Research Institute |
| CED | Canada Economic Development for Quebec Regions |
| CHC | Canadian Hydraulics Centre |
| CISTI | Canada Institute for Scientific and Technical Information |
| CLS | Canadian Light Source |
| CSTT | Centre for Surface Transportation Technology |
| CTN | Canadian Technology Network |
| FTE | Full-Time Equivalent |
| GTERC | Gas Turbine Environmental Research Centre |
| HIA | Herzberg Institute of Astrophysics |
| HPC | High Performance Computing |
| IAR | Institute for Aerospace Research |
| IBD | Institute for Biodiagnostics |
| IBS | Institute for Biological Sciences |
| IC | Innovation Centre |
| ICPET | Institute for Chemical Process and Environmental Technology |
| IIT | Institute for Information Technology |
| IMB | Institute for Marine Biosciences |
| IMD | Institute for Marine Dynamics |
| IMI | Industrial Materials Institute |
| IMS | Institute for Microstructural Sciences |
| IMTI | Integrated Manufacturing Technologies Institute |
| INMS | Institute for National Measurement Standards |
| IP | Intellectual Property |
| IPF | Industry Partnership Facility |
| IRAP | Industrial Research Assistance Program |
| IRC | Institute for Research in Construction |
| ITA | Industrial Technology Advisor |
| NIC | NRC Information Centre |
| NINT | National Institute for Nanotechnology |
| NRC | National Research Council Canada |
| NSERC | Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada |
| PBI | Plant Biotechnology Institute |
| R&D | Research and Development |
| RMAF | Results-based Management and Accountability Framework |
| S&T | Science and Technology |
| SIG | Special Interest Group |
| SIMS | Stearns Institute for Molecular Sciences |
| SME | Small and medium-sized enterprises |
| SMIP | Strategic Management of Intellectual Property |
| STM | Scientific, Technical and Medical |
| TRIUMF | Tri-University Meson Facility |
| UCCB | University College of Cape Breton |



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115484701>

Table of Contents

| | |
|--|-----------|
| Section 1 – Messages | 1 |
| Minister's Portfolio Message..... | 1 |
| Message from the Secretary of State (Science, Research and Development)..... | 3 |
| Management Representation Statement | 4 |
| Section 2 – Raison d'être..... | 5 |
| 2.1 Mission..... | 5 |
| 2.2 Creating Value for Canada through Science, Technology and Innovation | 5 |
| Section 3 – Plans and Priorities by Strategic Outcomes | 7 |
| 3.1 Planning Context..... | 7 |
| 3.2 Outcome #1: Excellence and Leadership in Strategic S&T Fields | 12 |
| 3.3 Outcome #2: Community-based Innovation through Technology Clusters..... | 17 |
| 3.4 Outcome #3: Value for Canada through Technology and Knowledge Transfer... | 22 |
| 3.5 Outcome #4: Global Research and Connections | 24 |
| 3.6 Outcome #5: Outstanding People – Outstanding Employer..... | 27 |
| 3.7 Managing to Realize our Vision to 2006 | 29 |
| Section 4 – Organization | 30 |
| 4.1 Accountability | 30 |
| 4.2 Program Mandate..... | 31 |
| 4.3 NRC's Business Lines | 32 |
| 4.4 Agency Planned Spending | 35 |
| Section 5 – Annexes | 36 |
| 5.1 Financial Information | 37 |
| 5.1.1 Capital Spending by Business Line..... | 37 |
| 5.1.2 Capital Projects by Business Line | 38 |
| 5.1.3 Summary of Transfer Payments..... | 39 |
| 5.1.4 Details of Revenue | 40 |
| 5.1.5 Net Cost of Program for the Estimates Year..... | 41 |
| 5.2 Government-wide and Horizontal/Collective Initiatives | 42 |
| 5.3 How to Reach Us | 44 |

Section 1 – Messages

Minister's Portfolio Message

Today, our people, our universities and our industries are successfully competing around the globe. At the same time, we have a democratic society and way of life that continues to be judged one of the best in the world. To continue our economic growth and social development, indeed, to continue our success as a nation, we must strive to be among the best in creating and commercializing new knowledge. We are committed to building a world-leading, knowledge-based economy and we need to be more innovative to stay competitive.

To support a nation of innovators, we are investing in the skills and abilities of all Canadians so that they can actively contribute to and participate in today's knowledge-based economy. By harnessing our human potential and talent, we can continue our economic success.

The Government of Canada is investing in research and development to improve the capability of our universities and private sector firms to compete internationally. To foster a culture of innovation, we are creating an environment that is favourable to innovation, an environment of trust and confidence, where the public and private interests are protected and there are marketplace incentives for innovation.

Whether stimulating the creation and use of knowledge, supporting the creation and development of businesses and industries, promoting inclusive economic growth, or ensuring a fair and equitable marketplace, each of the fifteen member organizations of the Industry Portfolio is contributing to Canada's innovation strategy. Their work with public and private sector partners across the country is key to Canada's success.

The Industry Portfolio organizations are:

- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Business Development Bank of Canada*
- Canadian Space Agency
- Competition Tribunal
- Copyright Board Canada
- Canada Economic Development for Quebec Regions
- Canadian Tourism Commission*
- Enterprise Cape Breton Corporation*
- Industry Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada*
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada

* Not required to submit Reports on Plans and Priorities

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for the National Research Council of Canada (NRC), which describes NRC's expected achievements and results over the next three years. NRC's plans and priorities centre on the implementation of the five strategic pillars laid out in its new *Vision to 2006*. This strategy, coupled with new federal investment, sharpens NRC's focus on national needs and opportunities and will enhance its contributions to Canada's economic growth, quality of life and innovation system. NRC will pursue five strategic priorities:

- Leading and excelling in the critical science and technology (S&T) fields that Canada needs to capitalize on the opportunities of the global knowledge economy;
- Fostering community-based innovation across Canada through new partnerships, strategies and investments. The goals are to stimulate research and development efforts, strengthen the innovative capabilities of local firms, build new alliances within and beyond the community, and encourage the creation of knowledge-based companies, jobs and products;
- Generating more value for Canada through enhanced technology and knowledge transfer and through innovative S&T commercialization practices. The goals are to create new firms and jobs, help companies boost their innovation capacity, attract new direct foreign investment, and improve Canadians' access to and use of the very latest in scientific, technical and medical information;
- Expanding global reach and connections for Canada's business and research communities. The goals are to help Canadians gain access to the world's leading-edge research performers, facilities and networks, open up opportunities for Canadian firms to form international alliances and enter new markets, and collaborate with other countries in key S&T fields to advance the world's stock of knowledge; and
- Becoming an exemplary employer and being recognized, by staff and peers alike, as an organization where outstanding people are able to make outstanding contributions to Canada. The goal is to help Canada attract, train, retain and be a preferred home for the "best of the best" in S&T fields.

To secure Canada's continued success in the 21st century, we are committed to nurturing and developing the potential of all our citizens in every community across our nation. By investing in organizations like the NRC, we will continue building an innovative economy and society for the benefit of all Canadians.



The Honourable Allan Rock

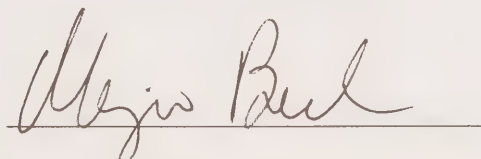
Message from the Secretary of State (Science, Research and Development)

The citizens of our nation represent a virtually limitless talent pool; we can and will develop and use their ideas and skills to continue building a world-class science, research and development community. With strategic investments and targeted programming, this community can propel Canada to become one of the top-ranked countries in the world in terms of investment in research and development. Advancing such an ambitious goal is a major challenge. As a start, the government is committed to doubling its own investment in research and development by 2010.

Government efforts alone, however, will not suffice. That is why we are also investing to increase and strengthen the research capacity of our industrial and academic sectors. And to make sure that these sectors can advance, we are also working to develop the requisite highly skilled people they need to do the research and, through the commercialization of this research, to bring Canadian innovation to market.

We are committed to improving our overall level of innovation and to this end we have launched a number of initiatives to invigorate the development of our knowledge infrastructure, our commercial environment, our universities, and our human capital. Within the Industry Portfolio, the National Research Council of Canada, the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC), and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC) play a major role in advancing these objectives.

This report illustrates how NRC's initiatives are making and will continue to make a strategic contribution to the advancement of our scientific, research and development community. These are the types of initiatives that are needed to help turn the promise of Canadian know-how and ingenuity into reality.

A handwritten signature in dark ink, reading "Maurizio Bevilacqua", written over a horizontal line.

The Honourable Maurizio Bevilacqua

Management Representation Statement

Management Representation

Report on Plans and Priorities 2002-2003

I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the National Research Council of Canada.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the agency's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying agency information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: Arthur J. Carthy

Date: 13/02/2002

Section 2 – Raison d'être

2.1 Mission

Our mission as the National Research Council of Canada is to lead in the development of an innovative, knowledge-based economy for Canada through science and technology (S&T).

During 2000-2001, NRC undertook the most extensive consultations in its history to chart its course for the next five years. It engaged hundreds of stakeholders inside NRC, as well as from government, industry, academia and key interest groups. In June 2001, NRC's Governing Council approved the outcome of these consultations, *Vision to 2006*. The *Vision* serves to focus NRC's efforts to the benefit of all Canadians.

NRC's Vision

Recognized globally for research and innovation, NRC is a leader in the development of an innovative, knowledge-based economy for Canada through science and technology.

This Vision is founded on five strategic pillars:

- ***Outstanding people - Outstanding employer:*** recognition as a leading research organization distinguished by creativity and innovation;
- ***Excellence and leadership in research & development:*** integration of public and private strengths to create new opportunities and meet national challenges for Canada;
- ***Technology clusters:*** development of the innovative capacity and socio-economic potential of Canada's communities;
- ***Value for Canada:*** commitment to the creation of new technology-based enterprises, technology transfer and knowledge dissemination to industry; and
- ***Global reach:*** access to global research & information networks and science facilities, stimulation of enhanced international opportunities for Canadian firms and technologies.

2.2 Creating Value for Canada through Science, Technology and Innovation

NRC creates value for Canada and Canadians in many ways through its core strengths: some 3,400 highly skilled staff, 18 research institutes, two technology centres (on cost recovery), the Industrial Research Assistance Program (IRAP) and the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI). NRC enhances Canadian research and development (R&D) performance. It develops new technologies and technology-based enterprises, technology transfer mechanisms and knowledge transfer systems, the cornerstones of wealth creation. It strengthens Canada's innovation system and fosters a culture of innovation essential to success in the global economy.

NRC works with partners from all sectors to build and improve the effectiveness of Canada's innovation systems by nurturing national and international networks and collaborations and fostering the growth of community-based technology clusters. It also forges new alliances that anticipate future knowledge-based industries and generates and diffuses its new knowledge through commercialization, technology transfer and entrepreneurship activities.

NRC continually develops new solutions, technologies and innovations that safeguard our environment, improve and protect health, and create new sources of wealth. New, higher paying jobs in exciting new industries, cleaner production processes, new medical devices and treatments, and health management practices and technologies are just a few of our contributions that improve the quality of life for Canadians and spark real opportunities for economic growth.

NRC has a strong focus on entrepreneurship, encouraging new research-based enterprises to spin out of its laboratories, enhancing its licensing activities and improving its dissemination and diffusion of technical information and advice. During 2000-2001, more than 75 firms were incubating at NRC. In the past six years, NRC created nearly 50 firms, participated in literally thousands of collaborations and issued hundreds of licenses to commercialize discoveries – activities that have generated valuable intellectual property, thousands of new technology-based, high-talent jobs and revenues for firms in excess of one billion dollars.

NRC creates value for Canada through:

- Advances in scientific knowledge
- National & international networks, linkages and partnerships
- Technology transfer activities
- R&D assistance to Canadian companies
- New and improved technologies
- Creation of new companies and jobs
- Community-based technology cluster and innovation initiatives
- Scientific, technical & medical information
- Incubator facilities for young companies
- Standards, codes and measurement activities

Section 3 – Plans and Priorities by Strategic Outcomes

3.1 Planning Context

Looking back: The year 2001 underscored that change and uncertainty remain constants. In January, the Government announced its commitment to help position Canada to become one of the top five countries for R&D performance by 2010. Unexpectedly, economic growth in all major economies slowed sharply in the first half of the year. Of particular note, the phenomenally successful information and communications technology sector suffered dramatic declines in sales and underwent major restructuring. The terrorist events of September 11th delivered a further shock to the global economy, causing disruptions in various industry sectors and undermining consumer confidence. National security became the top priority for the Canadian and American governments, which, in turn, caused new funding pressures for both. By the end of the year, some countries began to slide into recession. For the first time in many years, the global economy experienced a slowdown, rather than steady growth.

Looking forward: The period ahead is one of significant economic uncertainty throughout the world. Forecasters expect the present weakness in the United States' (US) economy to continue during the first part of the year, followed by a rebound in the latter half. Should US consumer and business confidence erode further, global growth could remain weak and recovery could be delayed. Since the US is Canada's largest trading partner, the state of its economy and the functioning of the Canada-US border have direct impacts on our economic health.

Despite the prevailing economic conditions, technological change and the generation of new knowledge will continue to accelerate. There will be exciting new developments in technologies that cut across disciplines and industries, such as genomics, information technologies, new materials and nanotechnology. Intellectual capital and innovation will become even more important sources of value for the next generation of wealth creators.

Many countries are examining the emergence of technology clusters – cities and regions that have achieved critical mass and explosive growth in the knowledge economy – and are considering how they can foster more of these community-based hubs of research, innovation, investment and entrepreneurial activity. The National Innovation Systems project of the Organisation for Economic Co-operation and Development has demonstrated the increasing importance of clusters in determining the innovation performance of firms, regions and nations. Canada can point to its own successes, such as the aerospace and pharmaceuticals clusters in the Montreal area, the information and communications technologies cluster in Ottawa, the agriculture and agri-food cluster in Saskatoon and the emerging ocean technology cluster in St. John's. However, Canada needs to build even stronger innovative capacity so as to ensure its economic growth and quality of life in the future.

The road ahead for NRC: Through its research, technology and innovation efforts, NRC works continually to develop new solutions and technologies that help Canada adapt to and succeed in rapidly changing circumstances. Furthermore, recognizing that today's research is the source of tomorrow's opportunities, NRC strives to identify emerging fields of national importance where sustained research will advance the frontiers of knowledge and bring future benefits to Canada. NRC, with its national R&D infrastructure and capabilities and international linkages, is well-positioned to lead in

improving Canada's R&D performance, building essential networks of researchers and entrepreneurs, providing the training ground for the next generation of highly skilled workers, and translating new knowledge into economic and social benefits for Canadians.

In many ways, NRC is a unique S&T asset for Canada because of its contributions to the national system of innovation. First, NRC spans the innovation spectrum from research discovery to technology commercialization. Second, NRC is a national organization with a strong regional and community presence. Stretching from St. John's to Victoria, NRC is physically located in over 90 communities across Canada through its 260 Industrial Technology Advisors (ITAs) in IRAP, 1,000 Canadian Technology Network (CTN) members, 18 research institutes and 2 technology centres. Third, NRC is a strategically focused, integrated and adaptive knowledge organization that helps leverage the value of its investments in people, infrastructure and knowledge for the benefit of all Canadians. Finally, NRC has developed invaluable international networks of technological and scientific intelligence that are strategically important to Canada. This knowledge and expertise is used not only to transfer S&T information to Canadian firms and universities, but also to leverage innovation opportunities for Canadian industry internationally.

Changes from previous plans and priorities

A new five-year plan: The year 2001 marked a major transition from the previous five-year plan, *Vision to 2001*, to the new one, *Vision to 2006*. During 2001-2002, the individual organizations that comprise NRC began reviewing and adjusting their activities and long-term plans to align them with the new Vision. What distinguishes the new plan from the previous one is the central importance NRC attaches to the quality and motivation of its workers, our new approach to community-based innovation through technology clusters, our new emphasis on global connections and research, and our shift to emerging, multidisciplinary S&T fields that offer potentially enormous opportunities and will enable Canada's consolidation as a leading knowledge-based economy.

Rationale for NRC's new plan: As noted in section 2.1, our *Vision to 2006* is the culmination of the most extensive consultation ever undertaken by NRC with its internal and external stakeholders. We listened to and took into account the views of many experts and clients about the S&T challenges facing Canada and how NRC could best position itself to help meet those challenges more effectively in the future.

Our plan was also informed by the lessons we learned while implementing our previous five-year plan. We learned, for example, that collaboration and networks are crucial to helping improve firms' innovative performance. We learned that NRC staff could be entrepreneurs, as well as R&D performers. We learned that regional and community-based innovation initiatives call for substantial consultations, new management models and greater flexibility on the part of NRC. We benefited by working more horizontally across NRC and across government, but learned that working this way creates new management challenges and raises new issues, such as governance. We gained many significant results from our international S&T activities, but recognize that more needs to be done to help Canadian researchers and industry access new knowledge sources and markets. The government has given a substantial endorsement of NRC's future directions by providing new investments, as described below.

New federal funding – New priorities for NRC: In August 2001, the Prime Minister of Canada and the Premier of Alberta announced the creation of a new institute dedicated to the research and development of nanotechnology, a cutting-edge science that is rapidly advancing areas from health care to energy to computer technologies. The National Institute for Nanotechnology (NINT) will be a centrepiece of Canada's emerging nanotechnology sector and will integrate and leverage the strengths of NRC, the University of Alberta, and the Province of Alberta in this field. The collaboration among the three partners goes beyond anything that has been tried before and will enable Canada to be a front-runner in this high technology field. The federal investment will be \$60 million over five years along with an annual commitment of \$12 million for operations after 2006. The Province of Alberta will match the initial \$60 million by committing the same amount to building and equipment costs associated with the Institute.

The December 2001 Budget announced that NRC would be allocated an additional \$110 million over three years for leading-edge technologies and to expand NRC's regional innovation and technology cluster initiative beyond Atlantic Canada. The funding will support NINT, the Aluminium Technology Centre (ATC) in Quebec, a new nutraceuticals research program at the Plant Biotechnology Institute in Saskatoon, fuel cell research in British Columbia, a photonics fabrication centre in Ontario and an industrial partnership facility for medical diagnostics and manufacturing in Manitoba. Moving forward on these technology cluster initiatives will be a major priority for NRC over the planning period.

Major factors influencing NRC's plans

Impacts arising from a continued economic slowdown: There are a number of potential effects on NRC arising from the state of the national economy. If the current weakness continues over a long period, it may reduce or eliminate the ability of some of our current partners to enter into or maintain collaborative or joint projects. We may see some partners reducing or eliminating their R&D programs. On the other hand, some of our client firms in the security or anti-terrorism arena may see increased R&D and business opportunities by helping Canada achieve its national security and border management goals. Firms might need the services and assistance of NRC's Industrial Research Assistance Program even more in the future, but they may be less able to contribute their share of the R&D costs.

A continuing weak economy would have an impact on the business climate and the availability of venture capital, which, in turn, would likely affect the launching of new technology-based businesses, including NRC's own start-ups and spin-offs. At this stage, it is difficult to predict future energy costs and potential impacts. Last year, NRC reported financial pressures because of rapidly rising utility and fuel costs. In the latter months of 2001, however, fuel costs dropped significantly. Also, changes in the value of the Canadian dollar affect NRC's operating expenditures. NRC purchases much of its scientific and technical equipment and reference documents in the US. Furthermore, participation in international consortia and projects often requires contributions in US dollars.

Recruiting and retaining outstanding people: The foundation of NRC's vision and contributions to Canada is its people. The core of NRC's performance and success is the knowledge, imagination, dedication and creativity of its staff and its ability to attract, retain and be a preferred home for the "best of the best". NRC is not alone in searching for talented people. We face stiff competition from universities and private sector companies, both within Canada and from abroad. Further, there are significant demographic shifts on the horizon, including an upcoming surge in retirements from the current working population and major shortages of replacements for these retirees. However, as a result of the economic downturn and uncertain outlook, we may find it easier to find excellent staff in certain fields. During the planning period, NRC will strive to continue to be a magnet for the most talented and imaginative people.

Maintaining world-class research facilities and equipment: To work at the leading edge of science and technology requires the best available tools, equipment and facilities. Not only do facilities and equipment affect the quality of outcomes that can be achieved, they also figure prominently in the ability of a research organization to attract and keep top talent. NRC operates a number of unique national facilities for scientific and engineering research, along with some 200 laboratories, test facilities and offices across Canada. Many of these were constructed many years ago, and now require considerable upgrades. Reinvestment is also needed to maintain many large pieces of research and related equipment. Upgrades, whether of buildings or equipment, are costly. This issue is not unique to NRC. Other federal science-based departments and agencies face the same challenge. The Council of Science and Technology Advisors in their report, *Building Excellence in Science and Technology (BEST)*, considered the government's existing S&T capacity, including facilities and platforms, and noted that there are important issues to be addressed in ensuring the adequacy of federal S&T facilities and equipment to support current and future mandates.

Partnerships

Collaborations and partnerships are fundamental to NRC's way of doing business. Over the past five years, NRC's partnerships with industry have doubled, while those with public organizations have nearly tripled, and those with university organizations have grown five-fold. The value of agreements and collaborations reached nearly \$400 million in 2000-2001. NRC will continue to identify and respond to partnering opportunities that will help move Canada's innovation agenda forward.

From NRC's experience, one of the best ways to transfer knowledge is through collaborative research. NRC research institutes team up with industrial partners to co-develop new technologies and maximize success in commercialization. Under such arrangements, both sides share funding and management of medium to long-term research. Industry partners are involved early to ensure that projects align with both marketplace needs and NRC capabilities. Partners work side-by-side with NRC teams, increasing technical expertise in the firm and improving the odds for commercial success. Collaborations range from projects with single companies to multi-partner arrangements with small and large firms, as well as university partners.

The diagram on the following page provides an overview of the many organizations with whom NRC partners.

INDUSTRY PORTFOLIO AND OTHER FEDERAL GOVERNMENT PARTNERS

- ▶ Agriculture and Agri-Food Canada
- ▶ Atlantic Canada Opportunities Agency
- ▶ Atomic Energy of Canada Limited
- ▶ Business Development Bank of Canada
- ▶ Canada Economic Development for Quebec Regions
- ▶ Canadian Food Inspection Agency
- ▶ Canadian Institutes of Health Research
- ▶ Canada Mortgage and Housing Corporation
- ▶ Communications Research Centre
- ▶ Defence Research and Development Canada
- ▶ Environment Canada
- ▶ Fisheries and Oceans Canada
- ▶ Health Canada
- ▶ Industry Canada
- ▶ Natural Resources Canada
- ▶ Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- ▶ Public Works and Government Services Canada
- ▶ Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- ▶ Statistics Canada
- ▶ Technology Partnerships Canada
- ▶ Western Economic Diversification Canada

INDUSTRY AND ACADEMIC PARTNERS

- ▶ Small and medium-sized enterprises
- ▶ Private research laboratories
- ▶ Public and private research consortia
- ▶ Universities
- ▶ Industry associations
- ▶ Large corporations

NRC · CNRC

PARTNERS - OTHER LEVELS OF GOVERNMENT

- ▶ Provincial governments
- ▶ Federation of Canadian Municipalities
- ▶ Municipal governments
- ▶ Local and regional development corporations

INTERNATIONAL PARTNERS

- ▶ Asia Pacific Economic Cooperation
- ▶ The British Council (United Kingdom)
- ▶ Canada France Hawaii Telescope (France, United States)
- ▶ Centre national de la recherche scientifique (France)
- ▶ Chinese Academy of Sciences (People's Republic of China)
- ▶ Gemini Telescopes (Australia, Brazil, Chile, France, United Kingdom and United States)
- ▶ Hong Kong Productivity Council (Hong Kong – People's Republic of China)
- ▶ Industrial Research Institute of Taiwan (Taiwan)
- ▶ Institut de l'information scientifique et technique (France)
- ▶ James Clerk Maxwell Telescope (United Kingdom, Netherlands)
- ▶ National Science Council (Taiwan)
- ▶ National Science Foundation (United States)
- ▶ National Science and Technology Board (Singapore)
- ▶ National Science and Technology Development Agency (Thailand)

3.2 Outcome #1: Excellence and Leadership in Strategic S&T Fields

Strategic Outcome: By 2006, NRC will assume a leadership position in at least three new vital domains of scientific and engineering research needed for Canada to meet national challenges and capitalize on the opportunities of a global knowledge economy.

Background: In the new century, Canada faces major challenges in areas such as industrial competitiveness and productivity, security, global climate change, energy efficiency, a clean environment, and a cost-effective, quality health system. These and other areas of knowledge exploration have the potential to reshape the lifestyle, quality of life, and environment for future generations of Canadians.

As an integrated, dynamic, national R&D organization, NRC can help address these challenges by working with industry, academia and government through strategically focused collaborative research teams. NRC will pursue research in emerging cross-disciplinary fields such as photonics, genomics, bio-informatics and nanotechnology, and continue to play an enabling role as a key participant in research consortia and networks across Canada and internationally. As the keystone of the national innovation system, NRC will enhance Canadian research investment in these new areas and identify other promising opportunities to build the future technological capacity that Canada will need to succeed.

Strategy and Goals: NRC will participate with industry, government and academia to build emerging fields that offer solutions to major national issues. Our goals include:

- Establishing NRC as a leader and integrator in new and emerging domains of research, including multidisciplinary areas that will be required to meet national challenges;
- Sustaining excellence in existing research and engineering domains where NRC is a Canadian R&D leader;
- Providing stewardship for strategic national investments in large-scale S&T infrastructure to strengthen and extend Canada's innovation system;
- Contributing effectively to federal strategies such as sustainable development, national security, climate change, health, and innovation;
- Developing an internationally recognized capacity for technology forecasting; and
- Deriving maximum benefit for Canadians from research results.

Highlights of plans include:

Nanotechnology: One of NRC's priorities over the planning period is to move forward on the creation of the National Institute for Nanotechnology, a \$120 million world-class facility at the University of Alberta in Edmonton, Alberta. We are aiming for NINT to be ranked among the top five nanotechnology research centres in the world. NINT will be an integrated, multidisciplinary institution involving researchers in physics, chemistry, engineering, biology, informatics, pharmacy and medicine from the outset.

NINT will have a national mandate for molecular and nano-scale technology research, development and commercialization. Through interdisciplinary biology, electronics and materials research platforms, it will enable developments in biotechnology, energy, and information and communications technology:

- “Lab-on-a-chip” nanotechnology - integrating biology with electronics to build bio-smart devices;
- Quantum and molecular computing – the next generation of computation;
- Nano-engineered devices with new surface properties, such as fuel cell catalysts and bio-compatible medical implants;
- Protein and DNA tools that produce self-assembled structures; and
- Genomics, materials science and instrumentation research.

NINT will deliver:

- A 12,000 square metre research and industry partnership/incubation facility;
- 150 permanent highly skilled research jobs;
- A program for 45 guest workers from industry and universities every year; and
- Training opportunities for some 275 post-graduate and post-doctoral researchers annually.

Genomics and biotechnology: NRC will be embarking on a comprehensive strategic planning exercise with its five biotechnology institutes that will refocus the biotechnology R&D program on emerging opportunities and align it with NRC’s new Vision. The plan will build on the findings of the Biotechnology Group Evaluation released in June 2001 and will be completed within eighteen months.

High Performance Computing (HPC): NRC’s inter-institute High Performance Computing (iHPC) Forum, created in 2001, will work with other national and international initiatives to implement a GRID-based super computing environment in Canada. This will link NRC’s high performance computers across Canada through high-speed Internet communications into a massively parallel computing network to create a seamless, powerful new computing resource. GRID computing allows researchers to tackle larger, more data intensive and complex computing problems that outstrip the capacity of individual computer clusters. NRC has launched a three-year \$1.5 million HPC Challenge matching fund to leverage matching contributions from its participating institutes that will provide the resources for them to collaborate. The goal is to achieve scientific breakthroughs using GRID super computing, providing the results using advanced visualization systems.

NRC will continue to support the C3.ca Association, which serves the needs of HPC users (universities, colleges, industry and governments) across Canada, by providing funding for the C3 Coordinating Office (CCO), as of April 1, 2002. NRC will also support the C3.ca Association in the development of a long-range plan to meet Canada’s HPC requirements. To coordinate future GRID activity across Canada, NRC will work with its partners, C3.ca and CANARIE, through the newly formed group, GridCanada.

Astrophysics and astronomy: The Herzberg Institute of Astrophysics (HIA) will continue to support and perform leading-edge astrophysical research and strengthen even further its close relationship with researchers in Canada’s leading universities. HIA will continue developing innovative scientific instruments and software tools for its facilities, planning and developing future telescope projects appropriate for Canadian

research community needs, and educating the Canadian public about astronomy. In this context, HIA will continue to explore ways to implement key elements of the Long Range Plan for Canadian Astronomy and Astrophysics, including a commitment to Canadian participation in the Atacama Large Millimetre Array and the Extended Very Long Array projects, as well as in preliminary studies for the Large Optical Telescope, Square Kilometre Array and Canadian Large Adaptive Reflector projects. All of these initiatives would involve strong collaboration with Canadian industry, regional innovation and technology development.

Photonics – Light-speed technology for Canada: Photonics – the science and technology of generating and harnessing the power of light – holds the promise of opening new horizons for Canada in information technologies and telecommunications, manufacturing, transportation, biotechnology, health, medical devices and other industrial sectors. With leading researchers and research teams in universities and government laboratories across the nation, NRC believes that Canada has the potential to become a world leader in building new industries and industrial applications in Canada through photonics research and technology development over the coming decade.

The new Canadian Photonics Fabrication Centre (described in section 3.3) will be an important resource for Canadian companies, researchers and students in building prototypes, fabrication and testing. In February 2002, NRC joined the new Ottawa Photonics Research Alliance (OPRA), a research partnership that includes such members as the University of Ottawa, Carleton University, Algonquin College, the Canadian Research Commission, and the Université du Québec à Hull. OPRA will increase communication and collaboration among researchers from government, educational institutions and the private sector. As well, NRC will continue to strengthen its R&D efforts in photonics over the planning period.

Supporting national security and defence: NRC is currently working in partnership with Defence Research and Development Canada (DRDC) on a number of S&T projects under the *NRC/DRDC Strategic Alliance*. Budget 2001 provided \$513 million over five years to develop responses to chemical, biological, radiological and nuclear (CBRN) attacks. Of this amount, \$170 million will be used to enhance the existing laboratory networks so that they will be able to detect and identify possible CBRN threats more quickly. NRC will support DRDC in implementing this initiative.

Better buildings and municipal infrastructure for Canadians: Over the 2002-2005 period, the Institute for Research in Construction (IRC) will launch the first ever objective-based national building codes and performance-oriented documents. The first issue of these codes is expected in 2005. NRC is also working to finalize an agreement with the provinces and territories on the new integrated code-development system. The goal is to encourage greater innovation within the building industry, while safeguarding the health and safety of Canadians.

With the help of a \$12.5 million investment (Phase 1 - \$6.5 million until March 2003; Phase 2 - \$6 million until March 2005) from the federal Infrastructure Canada Program, the Institute for Research in Construction, in partnership with the Federation of Canadian Municipalities, will also release the first edition of the *National Guide to Sustainable Municipal Infrastructure* in the upcoming period. The *Guide* will facilitate the use of best

practices across Canada and assist municipal planners and decision-makers in selecting the most cost-effective and durable strategies for infrastructure renewal and rehabilitation. Savings of over a billion dollars per year for municipalities are anticipated.

Manufacturing technologies for the future: The newly established Virtual Materials Processing Laboratory, located at the Industrial Materials Institute (IMI) in Boucherville, Quebec, will bring together the latest computer technologies with a top research team to develop the tools needed by the manufacturing community of the future. With an investment of \$2.1 million, these new facilities will enable the researchers to continue their work in developing software tools for parts manufacturing in such industrial sectors as aerospace and automotive. The facility will work on the next generation of automated design and optimization software, as well as virtual manufacturing visualization tools.

Oceans and marine engineering: NRC's Governing Council approved the strategic plan for the Institute for Marine Dynamics (IMD) in June 2001. IMD's research program will grow in a number of key areas, namely, offshore oil and gas (including deepwater technology), ice effects on marine systems, underwater vehicle technology and engineering challenges in aquaculture. It will continue to develop its physical and numerical modelling expertise and pursue research in ocean technology with a focus on commercialization opportunities.

New aeronautics facilities and research directions: Over the planning period, the Institute for Aerospace Research (IAR) will put into operation the new Aerospace Manufacturing Technology Centre (AMTC) to be located on the campus of the Université de Montréal, Quebec, and the new Gas Turbine Environmental Research Centre (GTERC) to be located in Ottawa. Construction of AMTC will begin in 2002. The funding for AMTC, announced in October 2000 and totalling \$46.5 million over five years, including a \$25 million contribution from Canada Economic Development for Quebec Regions (CED), will be used to develop core competencies and demonstrate modern manufacturing methods that have the potential to deliver significant cost savings to the aerospace industry, while maintaining quality, reliability and performance. AMTC will employ up to 100 staff in four major research programs: advanced metal products; information systems and computational models; advanced composite products; and functional materials.

Construction of GTERC, funded at \$23.4 million, will also commence in early 2002 and be completed in 2003. GTERC will support Canada's aeronautics industry in developing gas turbine engines for operation at high altitudes and low temperatures, in compliance with increasingly stringent environmental and safety standards.

Canadian Light Source (CLS): As part of its commitment to provide Canadians with leading-edge research facilities, NRC, in partnership with the University of Saskatchewan, is involved in developing the synchrotron facility in Saskatchewan. CLS is scheduled for completion by 2003. NRC researchers from five institutes in manufacturing, biotechnology and molecular sciences will continue to be heavily involved in the beamline programs. NRC will contribute \$4 million over two years towards the capital cost of construction and is committed to annual contributions of \$2 million during the operating phase, starting in 2004.

New industry-focused R&D: Special Interest Groups (SIGs) provide the entry for small and medium-sized manufacturers to work with NRC and participate in setting the research agenda to meet their needs. By joining a SIG, SMEs get a first look at discoveries emerging from NRC laboratories and to share information on technologies that are important to their growth. During 2001, the Integrated Manufacturing Technologies Institute (IMTI) launched a Precision and Freeform Fabrication SIG with eleven member organizations. A second SIG in Virtual Manufacturing - Automotive is being developed and will come to fruition in 2002-2003. Plans are to have 20 to 25 member organizations in each group within three years. Work is under way to develop two new SIGs over the next two years in Medical Devices Manufacturing Technologies and Virtual Vehicle Manufacturing Technologies.

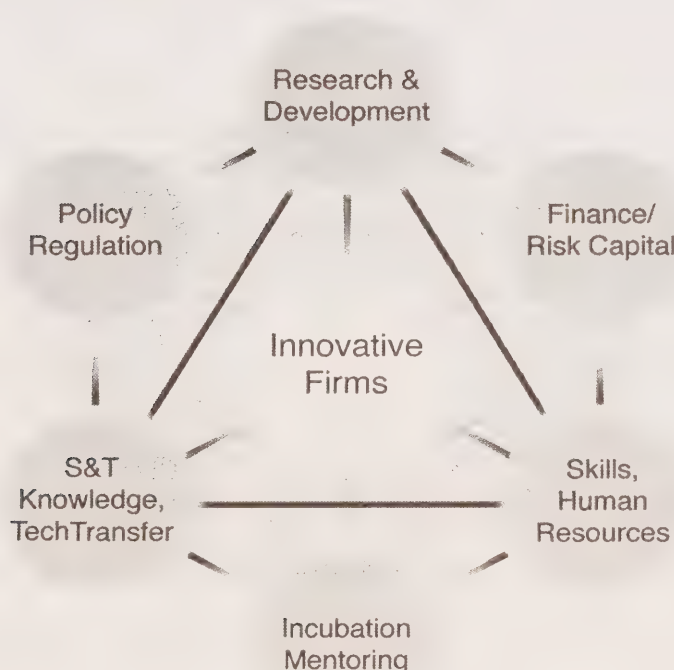
3.3 Outcome #2: Community-based Innovation through Technology Clusters

Strategic Outcome: By 2006, NRC will contribute to the development of new, sustainable and competitive innovation clusters in at least ten Canadian communities.

Background: The emerging international phenomenon of innovation at the local level is based on private and public sector teamwork, partnerships and networks. Canada, given its vast geography, relatively small population and predominance of small and medium-sized enterprises, has increasingly adopted these approaches in fostering innovation over the past decade.

NRC is a nationally accessible, community-based S&T resource for Canadians and Canadian businesses. With its world-class research institutes, its renowned Industrial Research Assistance Program to provide technology advice and support to small and medium-sized enterprises and the Canada Institute for Scientific and Technical Information as a leading information resource, NRC has long played an active, dynamic local role in many Canadian communities. NRC will augment this role to respond more effectively to the growing needs and opportunities of stakeholders across Canada. Efforts will include working closely with Canadian communities to help develop their innovative capacity in key technology fields through jointly formulated long-term strategies to foster the growth of new and emerging clusters.

Building Technology Clusters: The Key Components



Strategy and Goals: NRC will continue to develop and expand its local innovation activities with key private and public sector stakeholders across Canada. Our goals include:

- Creating a globally competitive research and technology base for cluster development at the community level;
- Fostering community leadership, champions and knowledge-based strategies;
- Leveraging funding and new investment in community clusters with stakeholders; and
- Stimulating the emergence of new firms, jobs, exports and investment growth.

Highlights of plans include:

New technology clusters across Canada

New federal investment: Budget 2001 provided \$110 million over three years to expand NRC's technology cluster initiatives to other parts of Canada. Working in close consultation with its partners, NRC will use the new funds to identify and develop detailed plans for technology clusters in each region. NRC will also spend funds on the establishment of the new program areas, e.g., hiring staff, setting up offices and purchasing equipment to fit up laboratories and facilities. The new technology clusters are described below.

British Columbia: NRC's Innovation Centre in Vancouver is primarily engaged in fuel cell research and development. With the new funding provided in the Budget, NRC will be able to ramp up its activities into a full-fledged Fuel Cell Research, Technology Development and Commercialization Program, linking expertise in British Columbia to R&D strengths across Canada. NRC plans to perform an enabling role in promoting the growth of a viable and environmentally sound fuel cell industry in the region and across Canada.

Alberta: Through its collaboration with universities and industry, NINT will help stimulate the emergence of new nanotechnology-based industries in Alberta and across Canada. NINT will undertake six roles:

- lead nanotechnology research in specialized theme areas (refer to section 3.2);
- train a new generation of nanotechnology researchers through partnerships with universities;
- create a national nanotechnology network of Canadian researchers in partnership with the Natural Sciences and Engineering Research Council, the Social Sciences and Humanities Research Council, the Canadian Institutes of Health Research and the Canada Foundation for Innovation;
- provide researchers from across the country with access to a national infrastructure through investment in state-of-the-art equipment for fabrication, characterization and modeling;
- enable research in related areas such as proteomics through its advances in molecular science; and
- transfer technology to the private sector and help with the creation of new businesses.

Saskatchewan: NRC will create a new research program - Crops for Enhanced Human Health - at its Plant Biotechnology Institute (PBI) in Saskatoon. The program will focus on high-quality crops and naturally derived compounds to produce all manner of products involving nutraceuticals (crops that are designed to promote and restore good health in humans), functional foods and pharmaceuticals important to human health. This initiative will support the accelerated growth of a competitive, Prairies-based nutraceutical/functional food industry based on a strong research and technology platform. A national technology roadmap for nutraceuticals, launched in December 2001, will identify promising key technologies and lead to the development of a national action plan during the planning period.

Manitoba: NRC intends to enhance its research program in medical devices and software, and build a research program to support local manufacturing opportunities (e.g., precision and virtual manufacturing). A major component of the proposal is to build an Industry Partnership Facility (IPF) at NRC's Institute for Biodiagnostics (IBD) in Winnipeg that would promote the development of manufacturing technologies, in particular, medical diagnostic technologies. It would also act as a focal point for linkages among local firms, universities, R&D organizations and NRC's manufacturing and information technology institutes. The IPF would house spin-off firms from IBD and other companies with related manufacturing technologies, providing them with access to business support services, other commercialization support and NRC's research programs. The new partnership facility will include an industrial workshop that will allow the manufacture of large, high-tech products, such as magnetic resonance imaging devices. No such facility exists currently in Winnipeg.

Ontario: NRC will establish a Canadian Photonics Fabrication Centre in Ottawa, attached to its Institute for Microstructural Sciences (IMS). Photonics is the technology of generating and harnessing light, with applications primarily in the information and telecommunications industry. Other sectors that use photonic technologies include manufacturing, environmental monitoring, health, transportation and aviation. The Centre will serve as a unique national resource that will give the Canadian photonics industry the edge it needs to lead the global market in this rapidly developing sector. It will provide a facility to develop and test prototypes of new photonic devices, train highly qualified personnel and serve as an R&D resource for university researchers and industry. The Centre will help address the critical shortage of people in this important sector through remote and on site-training, internships and re-skilling programs.

Quebec: NRC will move forward with plans to support the growth of a value-added aluminium products industry in the Saguenay-Lac St-Jean region, an initiative to which Canada Economic Development has contributed \$25 million. The centrepiece is the construction of an Aluminium Technology Centre on the Université du Québec à Chicoutimi campus. ATC will provide Canadian industry with the technical support and expertise required to develop value-added aluminium-based products and services. It will combine R&D activities for leading-edge aluminium-based materials manufacturing technology, and process simulation and instrumentation used in transforming aluminium into finished and semi-finished products. The Centre will be home to some 80 researchers, technicians and technical staff working to support industry, mostly SMEs.

Technology clusters already under way in Atlantic Canada

The Atlantic Canada Innovation Initiative: In June 2000, NRC received \$110 million for its five-year Atlantic Canada Innovation Initiative, a key component of the government's \$700 million Atlantic Investment Partnership. Our Atlantic Initiative is designed to forge partnerships and build on the region's existing strengths to create globally competitive technology clusters. During 2000-2001 and 2001-2002, through a series of roundtables and consultations, NRC worked with industry stakeholders, research, academic and health-care institutions, and local governments to foster new visions, forge new partnerships, and formulate action plans that will enhance Atlantic Canada's economic prospects. In the coming years, as described below, NRC will continue to facilitate and coordinate efforts to develop and strengthen technology clusters in Atlantic Canada.

New Brunswick: Building on the province's excellent infrastructure for research, NRC will construct a new research institute devoted to information technology relating to e-business on the Fredericton campus of the University of New Brunswick. The institute, to be opened in 2002, will eventually house some 40 NRC researchers and a similar number of guest workers, visiting scientists and industrial researchers. The institute will establish research collaborations and close working relationships with companies, universities, and other partners across the provinces, and will tie in closely with NRC's national facilities and institutes. In addition, CISTI will establish a new NRC Information Centre (NIC) at the institute.

With an additional \$12 million investment provided by the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) and the Government of New Brunswick under the Regional Economic Development Agreement, NRC will create satellite e-business/information technology laboratories in Saint John and Moncton, as well as connect its laboratories with partners through a broadband research network.

Nova Scotia: NRC will allocate additional funding to its Institute for Marine Biosciences (IMB) to expand its capabilities in genomics, proteomics, bioinformatics and advanced imaging that will, in turn, strengthen the region's innovation capacity. NRC will also establish an Industry Partnership Facility at IMB to foster technology transfer and commercialization. In partnership with Dalhousie University, the Queen Elizabeth II Health Sciences Centre and the Halifax medical community, NRC will establish a strong research presence and business development program at the new Brain Repair Centre in Halifax. NRC's major contribution will be the installation and operation of a functional magnetic resonance imaging system developed by NRC's Institute for Biodiagnostics in Winnipeg.

NRC will also establish a nucleus of information technology (IT) research staff in Sydney connected to its national capacity and R&D strengths in IT. The group, to be located at the University College of Cape Breton (UCCB), will help develop core competencies in software engineering for real-time control and embedded systems and for short-range dynamically re-configurable wireless networks. The province has designated UCCB as a Centre of Excellence for IT. In partnership with UCCB, NRC will help establish the Information Technology Innovation Centre, a facility that will support start-up companies and encourage technology transfer. In addition, IRAP is initiating an internship project with UCCB for up to 10 graduates per term to join the new NRC IT research group.

Prince Edward Island: NRC is supporting an initiative to assess opportunities for PEI to build on its traditional economic strengths in primary resources and develop them into a sustainable bioresources technology cluster. A key milestone during the planning period will be the completion of a bioresources technology roadmap under the leadership of the Institute for Chemical Process and Environmental Technology (ICPET) for NRC, ACOA and the Province of Prince Edward Island. In addition, CISTI has established an NRC Information Centre in the province, and IRAP will expand its ITA presence there.

Newfoundland: An ocean technology cluster is emerging in St. John's, around NRC's Institute for Marine Dynamics, Memorial University of Newfoundland and a number of area firms. NRC will expand core research programs at IMD to respond to the industry's future R&D requirements, establish an Industry Partnership Facility to support young, local entrepreneurs, start-ups and spin-offs from NRC and increase support from its IRAP, CTN and CISTI programs. Furthermore, NRC, along with Industry Canada and other public and private sector partners, is leading a national Marine and Ocean Industry Technology Roadmap initiative to identify the future market opportunities and technological requirements of Canada's marine and energy industry sector. A series of stakeholder workshops is currently under way. The Roadmap, to be finalized in late 2002, is one of the government actions announced in *A New Policy Framework for the Canadian Shipbuilding and Industrial Marine Industry: Focusing on Opportunities 2001*.

3.4 Outcome #3: Value for Canada through Technology and Knowledge Transfer

Strategic Outcome: By 2006, NRC will be recognized by its partners and government stakeholders as Canada's leading developer of new research and technology-based enterprises and respected for its innovative S&T commercialization practices.

Background: NRC creates value for Canada and its industry through research, innovation and commercialization activities. Over the past five years, NRC has grown into a more adaptive and agile institution through the development and promotion of an entrepreneurial culture. In 1996, NRC showed its ability to lead institutional innovation in government when it launched its Entrepreneurship Program to maximize the commercialization of its technologies.

This included a major commitment and dedicated effort to actively encourage the spin-off of new research-based enterprises from its laboratories. Over 100 firms have been incubated or spun off by NRC, several hundred licenses have been signed, and the diffusion of technical information and advice has been enhanced. These activities have generated valuable intellectual property, hundreds of new technology-based jobs and revenues for firms of over \$1 billion.

Strategy and Goals: NRC will continue to foster entrepreneurial thinking and action at all levels of the organization and seek to accelerate its technology transfer, knowledge dissemination and development of new research-based technology enterprises. Our goals include:

- Creating new firms and technology-based jobs;
- Enhancing innovative capacity of existing firms;
- Attracting direct foreign investment in technology-based enterprises; and
- Improving dissemination of knowledge to industry.

Highlights of plans include:

Creating new businesses: NRC will continue to generate or assist in the creation of new companies. In particular, NRC will continue to encourage and help its employees to turn their R&D outcomes into new businesses. During 2001-2002, ten new companies started up from within NRC. We anticipate creating a comparable number of new businesses each year during the planning period.

Helping new companies to start up: Most of NRC's research institutes have the means to incubate new, small, technology-based firms. By co-locating with NRC, firms have direct access to NRC facilities, the expertise of its researchers, its extensive national networks and its other knowledge resources. Our Industry Partnership Facilities continue to operate at full capacity and have proven to be so successful that in the future, they will be an integral part of any new NRC research facility that is constructed. Over the planning period, NRC will build new IPFs in Winnipeg, Saskatoon, Montreal, Halifax, St. John's and Edmonton. Furthermore, in 2002-2003, we will undertake a

survey on best practices in company incubation to determine what improvements we can make to stimulate the emergence of new firms and more rapid adoption of next generation technologies.

Helping Canadian businesses with their technology needs: The core competency of the Industrial Research Assistance Program is the provision of technological advice, financial assistance and referrals to some 12,000 small and medium-sized enterprises each year. An evaluation of IRAP, currently under way, will be completed in fall 2002 and will provide valuable input into the development of IRAP's new five-year strategic plan, also scheduled for completion in 2002. IRAP is working to ensure that it continues to provide relevant, high-quality services to its clients as their needs evolve in a complex and changing environment. It is examining how it can best assist its clients in gaining improved access to international markets and knowledge sources. Furthermore, IRAP will continue to strengthen its relationships and collaborations with its Network Members and CTN member organizations.

Improving scientific, technical and medical (STM) information services and products: As the nation's science library and largest scientific publisher, CISTI provides vital STM information services and products to researchers and innovators across Canada. To increase flexibility, efficiency and cost-effectiveness, CISTI will adopt an integrated information management approach to the development and delivery of its products and services. It will implement an innovative e-business environment that will facilitate access to and extend the reach of its information products and services. CISTI will also enhance knowledge sharing nationally and internationally through its peer-reviewed publications and new integrated electronic publishing tools and services. CISTI will also create a unique electronic infrastructure that will provide permanent access to the world's STM information resources. In conjunction with IRAP, other federal departments and organizations, CISTI will extend its outreach to Canadian SMEs and industry associations and offer new products and services, such as competitive technical intelligence, technology roadmapping, and technology forecasting.

Improving the value derived from intellectual property: Over the planning period, NRC will continue to improve how it manages and protects the intellectual property (IP) it generates and how it moves IP into the private sector for commercial exploitation. Recently, several NRC institutes participated in the initial benchmarking phase of a Strategic Management of Intellectual Property (SMIP) Best Practices Pilot Project. They identified several opportunities to improve NRC's IP management practices. In 2002-2003, other research institutes will take part in the project and contribute to the development of a new NRC intellectual property management strategy.

3.5 Outcome #4: Global Research and Connections

Strategic Outcome: By 2006, NRC will be recognized by its stakeholders for its contributions to a more effective Canadian innovation system that assures access to international facilities and research networks, provides opportunities for Canadian firms and builds new research and technology alliances.

Background: International technology, business and investment opportunities have risen significantly since 1995 and are projected to further accelerate by 2006. In the words of the Prime Minister's Advisory Council on S&T, "Canada will become a country that, within the limits of our resources, takes maximum possible advantage of international opportunities in support of advancing scientific research, industrial innovation and improvements in the quality of life for Canadians."

Because of its long-standing reputation as a Canadian scientific authority and proven integrator in such areas as national measurement standards, astrophysics, and building codes, NRC has developed a valuable international network of technical and scientific intelligence of strategic importance to Canada. This knowledge and expertise can be used not only to transfer S&T information back to Canadian firms and universities, but also to leverage new innovation opportunities for Canadian industry internationally. NRC can play a pivotal role in providing Canada with strategic S&T information, intelligence, technology foresight, as well as greater connectedness to the centres of advanced technological generation around the world.

Strategy and Goals: NRC will enhance its knowledge, technology and network building activities through strategic international collaborations and investments. These efforts will enable NRC and its partners to develop new capabilities that are not possible through domestic activities alone. Our goals include:

- Gaining recognition as an effective integrator and facilitator of international research;
- Promoting international standards harmonization;
- Developing new international S&T alliances to benefit NRC and its partners;
- Securing access to international research facilities for Canadians;
- Improving S&T foresight and forecasting for new research and technology domains; and
- Stimulating new foreign direct investment in Canada.

Highlights of plans include:

Revitalized International S&T Strategy: NRC will revisit its International S&T Strategy over the planning period and update it to reflect its *Vision to 2006* and international developments. The new Strategy will be completed in 2002.

Promoting Bilateral and Multilateral Cooperation: NRC will continue to foster and expand its bilateral and multilateral S&T collaborations with innovative organizations around the world to ensure that Canadian scientists and industry have access to leading-edge R&D performers and facilities. For example, in 2001, NRC signed an S&T agreement with Germany, which will support collaborative research over the next three years at \$1.5 million per year. As another example, NRC will continue its involvement in the Canadian-European Research Initiative on Nanostructures project with the European Union. This group of 17 European and 8 Canadian nodes is carrying out research three to ten years ahead of industry needs that covers new process technologies for next generation chips, optoelectronic components, microsystems, solar cells, sensors and new design technologies for systems on a chip.

Helping Canadian SMEs to make international linkages: IRAP's international activities focus on participating in technology missions, establishing formal linkages with other countries and receiving foreign missions in Canada. For example, in 2000-2001, IRAP participated in three technology missions to Asia involving 29 SMEs, organized 44 information-sharing events and signed two new international agreements, one with the Agence nationale de valorisation de la recherche, France, the other with the Canada-Israel Industrial Research and Development Foundation, Israel. As IRAP develops its new strategic plan, it will be examining how it can become more effective in helping SMEs make international connections.

International Astronomy: HIA will continue to play a lead role in providing Canadians with access to and participation in major international astronomical research facilities and programs, such as the Canada-France-Hawaii Telescope, the James Clerk Maxwell Telescope, the Canadian Galactic Plane Survey and the Wide Field Infrared Camera. The Institute will continue to manage Canada's contribution to and involvement in the twin Gemini telescopes in Hawaii and Chile.

Reducing technical barriers to trade: Meeting international technical standards is crucial to the competitiveness of many Canadian companies that export. As Canada's National Metrology Institute (NMI), our Institute for National Measurement Standards (INMS) is the lead agency for the development and implementation of major international metrology cooperations aimed at reducing technical barriers to trade. For example, INMS is one of 42 signatories to the Mutual Recognition Arrangement that provides for internationally recognized equivalence of national measurement standards and procedures. Assuring that Canada's measurement standards and calibration and accreditation procedures are accepted without question means that Canadian companies can gain access to international markets without being impeded by technical questions. INMS's strategic plan, which is under development, is being designed to ensure Canada's ongoing position in the international measurement system.

Supporting the export of Canadian building products and technologies: The regulatory systems of many countries are prescriptive-based, which can have the effect of creating a non-tariff barrier to trade. In the case of building codes and standards, there is a global trend to develop and adopt an alternative approach - performance or objective-based systems – that provide a common basis upon which products can be compared and assessed. NRC's Institute for Research in Construction is coordinating Canada's move to an objective-based system for building products. This will provide international credibility for our products and facilitate their acceptance in foreign markets. Building on its success in promoting the adoption of Canadian code requirements by

China and Poland and the acceptance of Canadian building products in Russia and Poland, IRC will continue to support initiatives aimed at introducing Canadian wood-frame technology and construction products into new international markets.

3.6 Outcome #5: Outstanding People – Outstanding Employer

Strategic Outcome: By 2006, NRC will be regarded by staff and their peers as a major innovator in human resource management, as a place where outstanding people are encouraged and are able to make outstanding contributions to Canada, and as an outstanding employer offering a great place to work.

Background: Great people. Great minds. NRC's success lies with the talented men and women that give it life. Over NRC's 85-year history, its people have earned an international reputation for excellence and creativity in leading-edge research and innovation - they have won the highest regard in a wide range of fields. The core of NRC's performance and success is the knowledge, imagination and dedication of its staff. NRC has consistently shown the ability to attract, retain and be a preferred home for the "best of the best".

Strategy and Goals: NRC will provide an exciting and rewarding working environment and become widely regarded as a prestigious employer in the service of Canada. Our goals include:

- Embracing the new Employment Philosophy, which seeks to recruit and retain outstanding people and to provide them with significant opportunities for professional, scientific and creative development;
- Being an outstanding employer that rewards people for both their level of professional development and productivity in order to ensure the best research and innovation talent for Canada, and an exciting research environment;
- Creating value for Canadians through excellent management of intellectual capital and knowledge;
- Developing and maintaining leading-edge research facilities, equipment and practices; and
- Providing an environment to enhance the creativity of employees in anticipating the future, taking action in building new research programs, and laying the research foundations for Canada's future growth.

Highlight of plans:

NRC's Employment Philosophy: In 2000-2001, NRC launched its *Employment Philosophy*, a comprehensive strategy for developing the human and intellectual capital that is crucial to driving innovation and discovery. The *Philosophy* rests on four principles:

- Recruit and retain outstanding people;
- Give them the opportunity to grow professionally, to utilize their strengths and to deliver to the maximum of their capabilities;
- Reward them based on both their level of professional development and their level of productivity; and
- Create a respectful partnership with them based on trust and understanding.

The *Employment Philosophy* will guide our actions over the next years. We will continue to explore means and opportunities to ensure that NRC is the preferred home for the “best of the best”.

3.7 Managing to Realize our Vision to 2006

Comptrollership: Sustained focus on progress and outcomes is required to achieve NRC's vision. This is facilitated by a modernized approach to comptrollership that emphasizes results and values, rather than control and compliance. Modern comptrollership at NRC is expected to help strengthen the management infrastructure that will support the five strategic pillars of NRC's vision.

To this end, NRC will be undertaking an organization-wide assessment of its management capabilities in comptrollership during summer/fall 2002, with a view towards developing and implementing a strategy and action plan to address priority areas where a strengthened capability is desired. The broad areas that will be assessed are: leadership, people, accountability, stewardship, risk management, shared values and ethics, and integrated performance information. This initiative will be integrated with, and build on, other management initiatives already in place, or being planned.

Results-based management: The new *Vision to 2006* has created the opportunity for NRC to revisit its results-based management system. NRC is revising and updating its corporate results-based management framework. As part of this initiative, we are developing a corporate-wide Results-based Management and Accountability Framework (RMAF) in 2002 based on consultations with NRC institutes, programs and branches. The RMAF will provide performance measures and evaluative criteria to determine the performance of NRC in fulfilling the plans and priorities outlined in *Vision to 2006*. To implement the RMAF, NRC will also be working to improve its planning, performance monitoring, reporting and decision-making systems.

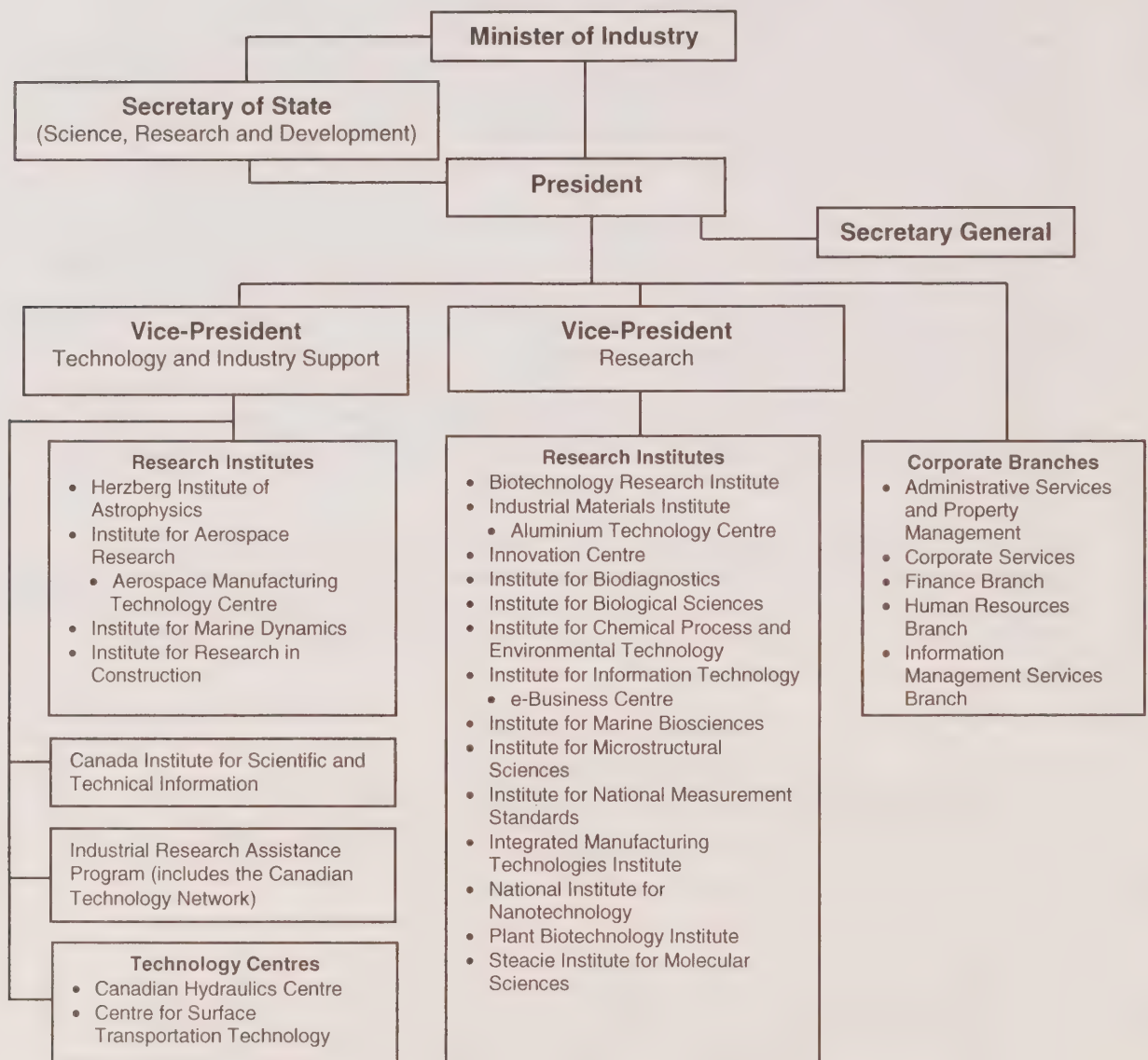
Assessing our performance: During 2001-2002, NRC had the opportunity to supplement its resource levels to carry out assessment work in light of the government's new evaluation and internal audit policies, and financial assistance to help implement the policies. NRC has reviewed its assessment schedule and plans to carry out the following work over the next few years.

| NRC Assessment Schedule (2001-2002 to 2003-2004) | |
|---|--|
| AUDIT | |
| Management of S&T Activities (Follow-up to Auditor General's 1994 Audit) | |
| S&T Management Capabilities (Follow-up to Auditor General's 1999 Audit on Management of Science and Technology Personnel) | |
| Construction Contracting | |
| Partnerships | |
| Information | |
| EVALUATION | |
| Industrial Research Assistance Program & Canadian Technology Network | |
| Manufacturing Technologies Group (ICPET & IMI) | |
| Canadian Bio-informatics Resource | |
| Evaluation Follow-ups (IMD, CISTI, IAR, IRC, HIA, INMS) | |
| CORPORATE RESULTS-BASED MANAGEMENT | |
| Managing NRC Vision to 2006: | |
| Phase I – Review & Update NRC Corporate Performance Framework | |
| Phase II - Review & Improve NRC-wide Results-based Management System | |
| Facilitate development of Performance Frameworks for new initiatives | |

Section 4 – Organization

4.1 Accountability

Organizational Chart of National Research Council Canada
(April 1, 2002)



4.2 Program Mandate

The *National Research Council Act* and the *Weights and Measures Act* set out the legislative framework that guides NRC.

Under the *National Research Council Act*, NRC is responsible for:

- undertaking, assisting or promoting scientific and industrial research in different fields of importance to Canada;
- investigating standards and methods of measurement;
- working on the standardization and certification of scientific and technical apparatus and instruments and materials used or usable by Canadian industry;
- operating and administering any astronomical observatories established or maintained by the Government of Canada;
- providing vital scientific and technological services to the research and industrial communities. This mandate is discharged to a great extent through IRAP, CISTI and CTN; and
- establishing, operating and maintaining a national science library and publishing, selling and otherwise distributing scientific, technical and medical information.

Under the *Weights and Measures Act*, NRC has a specific mandate relating to “the investigation and determination of standards and methods of measurements including, length, volume, weight, mass, capacity, time, heat, light, electricity, magnetism and the investigation and determination of physical constants and the fundamental properties of matter.”

4.3 NRC's Business Lines

NRC is divided into three business lines, which provide a balance between conducting R&D, offering technical and financial assistance to industry and the public, and supporting the organization with corporate services.

BUSINESS LINE 1 – RESEARCH AND TECHNOLOGY INNOVATION

Objective

To achieve sustained knowledge-based economic and social growth in Canada through research and development and innovation in key areas.

Description

The business line includes the research programs, technology development initiatives and the management of national science and engineering facilities along with research and collaborations with firms, universities and public institutions. These efforts all focus on key technological and industrial areas of Canada's economy where NRC has specific roles and recognized competencies, and where it has the ability to have an impact.

Associated institutes

- **Biotechnology** – Biotechnology Research Institute, Institute for Biodiagnostics, Institute for Biological Sciences, Institute for Marine Biosciences and Plant Biotechnology Institute
- **Information and Communications Technologies** – Institute for Microstructural Sciences and Institute for Information Technology (including e-Business Centre)
- **Manufacturing Technologies** – Industrial Materials Institute (including Aluminium Technology Centre), Institute for Chemical Process and Environmental Technology, Integrated Manufacturing Technologies Institute and Innovation Centre
- **Aerospace Technologies** – Institute for Aerospace Research (including Aerospace Manufacturing Technology Centre)
- **Ocean Engineering and Marine Industries** – Institute for Marine Dynamics
- **Astronomy and Astrophysics** – Herzberg Institute of Astrophysics
- **Construction** – Institute for Research in Construction
- **Molecular Sciences** – Steacie Institute for Molecular Sciences
- **Measurement Standards** – Institute for National Measurement Standards
- **Nanotechnology** – National Institute for Nanotechnology

Business Line 1: Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

| (\$ millions) | Forecast Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Net Business Line Spending: | | | | |
| Research and Technology Innovation | 357.4 | 368.4 | 338.0 | 342.7 |
| FTEs | 2,177 | 2,264 | 2,264 | 2,264 |

BUSINESS LINE 2 – SUPPORT FOR INNOVATION AND THE NATIONAL SCIENCE AND TECHNOLOGY INFRASTRUCTURE**Objective**

- To improve the innovative capability of Canadian firms through the provision of integrated and co-ordinated technological and financial assistance, information and access to other relevant resources; and
- To stimulate wealth creation for Canada through technological assistance, information and access to other relevant resources.

Description

The business line reinforces NRC's role as a major R&D participant within the larger Canadian science and technology infrastructure. It encompasses the dissemination of scientific and technical information and the provision of innovation assistance to industrial research. NRC also maintains key engineering and technology-based facilities to support specific industrial sectors of the economy.

Associated programs and centres

- **Innovation Assistance to Firms** – Industrial Research Assistance Program
- **Scientific and Technical Information** – Canada Institute for Scientific and Technical Information
- **Technology Centres** – Canadian Hydraulics Centre, Centre for Surface Transportation Technology

Business Line 2: Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

| (\$ millions) | Forecast Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|--|-----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Net Business Line Spending: | | | | |
| Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure | 155.2 | 164.1 | 174.5 | 176.7 |
| FTEs | 479 | 498 | 498 | 498 |

BUSINESS LINE 3 - PROGRAM MANAGEMENT

Objective

To provide efficient, client-focused services, which enhance NRC's effectiveness as an integrated, dynamic science and technology organization.

Description

The business line provides policy, program advice and executive support for the coordination and direction of NRC's operations and its Governing Council. It also supports and enables effective and efficient management of NRC's resources through its specialization in finance, information management, human resources, administrative services and property management and corporate services.

Associated corporate branches

- Administrative Services and Property Management
- Corporate Services
- Finance Branch
- Human Resources Branch
- Information Management Services Branch

Business Line 3: Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

| (\$ millions) | Forecast Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Net Business Line Spending: | | | | |
| Program Management | 64.5 | 67.5 | 70.5 | 67.9 |
| FTEs | 568 | 590 | 590 | 590 |

Strategic Outcomes and Business Lines: The following chart provides a crosswalk between NRC's three business lines and its five strategic outcomes.

| Business Lines* | Strategic Outcomes | | | | |
|--------------------|---|--|--|---------------------------------------|--|
| | Excellence and Leadership in Emerging S&T Fields | Community-based Innovation through Technology Clusters | Value for Canada through Technology & Knowledge Transfer | Global Research and Connections | Outstanding People Outstanding Employer |
| 1 | √ | √ | √ | √ | √ |
| 2 | √ | √ | √ | √ | √ |
| 3 | | √ | √ | √ | √ |

* 1 - Research and Technology Innovation, 2 - Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure, 3 - Program Management

4.4 Agency Planned Spending

| (\$ millions) | Forecast Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Research and Technology Innovation | 357.4 | 368.4 | 338.0 | 342.7 |
| Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure | 155.2 | 164.1 | 174.5 | 176.7 |
| Program Management | 64.5 | 67.5 | 70.5 | 67.9 |
| Budgetary Main Estimates (gross) | 577.1 | 600.0 | 583.0 | 587.3 |
| Non-Budgetary Main Estimates (gross) | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <i>Less: Respendable revenue</i> | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Total Main Estimates | 577.1 | 600.0 | 583.0 | 587.3 |
| <i>Adjustments *</i> | 61.5 | 63.3 | 57.0 | 56.0 |
| Net Planned Spending | 638.6 ** | 663.3 | 640.0 | 643.3 |
| Less: Spending of Revenues Pursuant to section 5(1)(e) of the NRC Act | 71.7 | 67.1 | 73.9 | 77.2 |
| Plus: Cost of services received without charge | 14.6 | 14.0 | 13.3 | 13.3 |
| Net Cost of the Department | 581.5 | 610.2 | 579.4 | 579.4 |
| Full Time Equivalents | 3,224 | 3,352 | 3,352 | 3,352 |

* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.

** Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

Section 5 – Annexes

5.1 Financial Information

5.1.1 Capital Spending by Business Line

| (\$ millions) | Forecast Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|--|-----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Research and Technology Innovation | 59.0 | 82.1 | 41.7 | 41.1 |
| Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Program Management | 8.0 | 6.3 | 7.5 | 6.5 |
| Total | 67.0 | 88.4 | 49.2 | 47.6 |

5.1.2 Capital Projects by Business Line

| | Currently Estimated Total Cost | Forecast Spending to March 31, 2002 | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 | Future Years' Requirements |
|---|--------------------------------------|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| (\$ millions) | | | | | | |
| Research and Technology Innovation | | | | | | |
| New Brunswick | | | | | | |
| E-Business Centre (S-EPA) | 9.1 | 5.0 | 4.1 | | | |
| Quebec | | | | | | |
| Aerospace Manufacturing Technology Centre (S-EPA) | 34.1 | 7.5 | 14.5 | 6.1 | 6.0 | |
| Aluminium Technology Centre (S-EPA) | 34.4 | 4.5 | 15.9 | 6.0 | 5.0 | 3.0 |
| Ontario | | | | | | |
| Gas Turbine Environmental Research Centre (S-EPA) | 27.5 | 4.6 | 19.6 | 3.3 | | |
| Saskatchewan | | | | | | |
| Addition to Plant Biotechnology Institute Building (S-EPA) | 9.0 | 7.0 | 2.0 | | | |
| British Columbia | | | | | | |
| Upgrade and Expansion of the Herzberg Institute of Astrophysics Facilities (S-EPA) | 9.6 | 9.6 | | | | |
| New Building at Dominion Radio Astrophysical Observatory (S-EPA) | 3.0 | 2.1 | 0.9 | | | |

5.1.3 Summary of Transfer Payments

| (\$ millions) | Forecast Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Grants | | | | |
| Program Management | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Total Grants | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Contributions | | | | |
| Research and Technology Innovation (1) | 52.7 | 46.7 | 45.5 | 45.5 |
| Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure (2) | 96.3 | 85.0 | 93.4 | 93.4 |
| Total Contributions | 149.0 | 131.7 | 138.9 | 138.9 |
| Total Grants and Contributions | 150.0 | 132.7 | 139.9 | 139.9 |

(1) Details

Tri-University Meson Facility (TRIUMF): Located on the campus of The University of British Columbia, TRIUMF was established in 1968 and is Canada's national laboratory for research in particle and nuclear physics. An internationally recognized laboratory, TRIUMF is managed as a joint venture by a consortium of five universities (Universities of Alberta, British Columbia, Carleton, Simon Fraser and Victoria) and operated with contribution funds from the Government of Canada, which are managed by NRC.

International telescopes: NRC supports the construction and operation of international telescopes in order to ensure that Canadian researchers and students - spanning several professional disciplines - have access to sophisticated, cutting edge astronomical facilities. NRC currently supports the Canada-France-Hawaii Telescope and the James Clerk Maxwell Telescope in Hawaii and the Gemini Telescopes, twin facilities in Chile and Hawaii.

(2) Details

Industrial Research Assistance Program (IRAP): IRAP is NRC's principal program to help stimulate the innovative capacities of SMEs. Through expert advice and financial assistance, the program provides customized services to some 12,000 Canadian industrial firms every year to help them increase their innovative capacities. In 2000-2001, IRAP's total level of activity amounted to \$142.61 million, including \$95.7 million in contributions directly to 3,382 SMEs for 3,877 innovation capacity building projects, and \$25.47 million in IRAP-Technology Partnerships Canada (TPC) contributions for pre-commercialization assistance. Through its expenditures, IRAP helps to build SME innovation capacity in terms of: (1) increased skills, knowledge, technical competencies and innovation; (2) improved management practices; (3) enhanced linkages; and (4) improved financial performance.

5.1.4 Details of Revenue

| Spending of revenues pursuant to the NRC Act (\$ millions) | Forecast Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 | Planned Revenue 2003-2004 | Planned Revenue 2004-2005 |
|--|----------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|
| Research and Technology Innovation | | | | |
| Fee for Service | 27.2 | 21.2 | 21.6 | 22.4 |
| Rentals | 2.0 | 1.6 | 1.7 | 1.8 |
| Royalties | 3.8 | 4.9 | 6.0 | 6.0 |
| Publications | 2.3 | 1.7 | 1.6 | 3.8 |
| Other | 0.2 | 0.4 | 1.0 | 0.5 |
| Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure | | | | |
| Fee for Service | 6.5 | 6.1 | 6.5 | 6.8 |
| Royalties | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Publications | 25.9 | 28.0 | 29.6 | 31.4 |
| Other | | | | |
| Program Management | | | | |
| Fee for Service | 1.0 | 0.8 | 0.8 | 0.8 |
| Rentals | 0.7 | 0.5 | 0.6 | 0.6 |
| Other | 2.0 | 1.8 | 4.4 | 3.0 |
| Total | 71.7 | 67.1 | 73.9 | 77.2 |

Note: Due to rounding, figures may not add to total shown

5.1.5 Net Cost of Program for the Estimates Year

| (\$ millions) | Total |
|--|--------------|
| Planned Spending | 663.3 |
| Plus: | |
| <i>Services Received without Charge</i> | |
| Employer's share of health and employment insurance premiums paid by Treasury Board Secretariat | 13.3 |
| Employee compensation under Workers Compensation Acts paid by Human Resources Development Canada | 0.3 |
| Accommodation - Public Works and Government Services Canada | 0.2 |
| Cost of legal services provided by the Department of Justice Canada | 0.2 |
| | <u>14.0</u> |
| Total Cost of Program | 677.3 |
| Less: | |
| Spending of revenues pursuant to the NRC Act | <u>67.1</u> |
| 2002-2003 Net Cost of Program | 610.2 |

5.2 Government-wide and Horizontal/Collective Initiatives

Government-wide initiatives

Government-on-Line initiative: NRC will contribute to and support enhancements to the Science and Technology component of the Information and Service Gateways for Canadians and to the Innovation in Canada Portal.

The Canada Institute for Scientific and Technical Information will take a leadership role in supporting the introduction and use of collaborative software, extensive searching tools for information databases, and other Internet tools of use to the Government-on-Line Initiative. CISTI has introduced an e-commerce application and will develop new access and delivery mechanisms for electronic commerce over the Web. The result will be maximized utilization of CISTI's collections of scientific, technical and medical information, introduction of new desktop information delivery technologies and extension of client support services to all Canadians.

Collective initiatives

Industry Portfolio: As a Schedule II organization, NRC reports directly to the Parliament of Canada through the Minister of Industry and is one of fifteen departments and agencies that make up the Industry Portfolio. Together these organizations are uniquely positioned to advance the government's agenda in building national innovative capacity and help Canada move forward as a leading knowledge-based economy.

Through partnerships and projects, NRC has worked closely with Industry Portfolio partners over the years to leverage complementary resources and exploit synergies. During 2001, the members of the Industry Portfolio agreed upon four priority areas of cooperation in the future:

- **Innovation** – stimulating the creation and use of knowledge for the benefit of all Canadians;
- **Business development** – supporting the creation and growth of businesses (primarily SMEs) and industries;
- **Sustainable communities** – promoting inclusive economic growth in rural, urban and remote communities across Canada; and
- **Marketplace** - ensuring fair, efficient and competitive rules, standards and ways of operating.

The Industry Portfolio is ...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada
Canadian Space Agency
Competition Tribunal
Copyright Board Canada
Canada Economic Development for
Quebec Regions
Canadian Tourism Commission
Enterprise Cape Breton Corporation
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering
Research Council of Canada
Social Sciences and Humanities
Research Council of Canada
Standards Council of Canada
Statistics Canada
Western Economic Diversification
Canada

Over the planning period, NRC will collaborate with its Portfolio partners in developing strategies and approaches to advance these four priorities.

Collective Initiatives – Technology Clusters Underway

| Collective Initiative | Key Result Commitment | List of Partners | Money Allocated by Partners (\$millions) | Planned Results |
|--|---|------------------|--|---|
| Atlantic Investment Partnership | Fostering technology clusters that develop the innovative capacity and socio-economic potential of Canada's communities. | ACOA & NRC | NRC was allocated \$110 million over five years, starting in 2000-2001, from the \$700 million Atlantic Investment Partnership for its <i>Atlantic Canada Innovation Initiative</i> . | <ul style="list-style-type: none"> Create a globally competitive research and technology base for cluster development at the community level. Foster community leadership, champions and knowledge-based strategies. Leverage funding and new investment in the cluster with stakeholders. Stimulate the emergence of new firms, jobs, exports and investment growth. |
| Aerospace Technology Infrastructure Initiative | Provide the technology infrastructure needed to ensure the long-term international competitiveness of the Canadian aerospace industry (including access to national facilities, and leadership and direction in technology transition). | CED & NRC | <p>NRC was allocated \$43.4 million over the five-year period 2000-2001 to 2004-2005 for the development of the initiative, which comprises the construction of facilities and establishment of new research programs in Montreal and Ottawa.</p> <p>Additionally, CED is contributing \$25 million over the same period toward the capital costs associated with the construction of the Aerospace Manufacturing Technology Centre in Montreal.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Industrial and economic development: increasing and leveraging investments in Canadian aerospace technology, and increasing capacity of Canadian firms. Regional development: developing and transferring technology within local community. Advancement of knowledge: development, transfer and growth of knowledge and highly qualified personnel. Environmental and safety improvements: improve environmental, safety and quality performance of aerospace industry. |

5.3 How to Reach Us

Corporate Headquarters

1200 Montreal Road
Montreal Road Campus
Ottawa, Ontario
K1A 0R6

President

Arthur J. Carty
(613) 993-2024
arthur.carty@nrc.ca

Vice-President, Research

Peter Hackett
(613) 993-9244
peter.hackett@nrc.ca

Vice-President, Technology and Industry Support

Jacques Lyrette
(613) 998-3664
jacques.lyrette@nrc.ca

NRC's Internet Web Site

<http://www.nrc.ca/>

Access to Information and Privacy

(613) 990-6111

General Inquiries

(613) 993-9101
r&d@nrc.ca

RPP Contact

Director, Policy, Planning and Assessment
Rob James
(613) 990-7381
rob.james@nrc.ca

NRC's Institutes, Branches, Programs and Technology Centres

The following is a listing of NRC's Institutes, Branches, Programs and Technology Centres. Where applicable, specific information can be found at the respective web site(s).

Biotechnology Group

Biotechnology Research Institute (BRI)

Montreal, Quebec
Director General: Michel Desrochers
General Inquiries: (514) 496-6100
<http://www.nrc.ca/bri/>

Institute for Biodiagnostics (IBD)

Winnipeg, Manitoba
Director General: Ian Smith
General Inquiries: (204) 983-7692
<http://www.nrc.ca/ibd/>

Institute for Biological Sciences (IBS)

Ottawa, Ontario
Director General: Gabrielle Adams
General Inquiries: (613) 993-5975
<http://www.nrc.ca/ibs/>

Institute for Marine Biosciences (IMB)

Halifax, Nova Scotia
Director General: George Iwama
General Inquiries: (902) 426-6829
<http://www.nrc.ca/imb/>

Plant Biotechnology Institute (PBI)

Saskatoon, Saskatchewan

Director General: Kutty Kartha

General Inquiries: (306) 975-5568

<http://www.nrc.ca/pbi/>

Information and Communications Technology Group

Institute for Information Technology (IIT)

Ottawa, Ontario

Director General: Andrew Woodsworth

General Inquiries: (613) 993-3320

<http://www.nrc.ca/iit/>

Institute for Microstructural Sciences (IMS)

Ottawa, Ontario

Director General: Richard Normandin

General Inquiries: (613) 993-4583

<http://www.nrc.ca/ims/>

Manufacturing Technologies Group

Innovation Centre

Vancouver, British Columbia

Director General: Maja Veljkovic

General Inquiries: (604) 221-3000

<http://www.nrc.ca/icvan/>

Institute for Chemical Process and Environmental Technology (ICPET)

Ottawa, Ontario

Acting Director General: Don Singleton

General Inquiries: (613) 998-8192

<http://www.nrc.ca/icpet/>

Industrial Materials Institute (IMI)

Boucherville, Quebec

Director General: Blaise Champagne

General Inquiries: (450) 641-5100

<http://www.nrc.ca/imi/>

Integrated Manufacturing Technologies Institute (IMTI) - London, Ontario

Director General: Georges Salloum

General Inquiries: (519) 430-7000

<http://www.nrc.ca/imti/>

Other Institutes and Programs

Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) - Ottawa, Ontario

Director General: Bernard Dumouchel

General Inquiries: (613) 993-2341

<http://www.nrc.ca/cisti/>

Herzberg Institute of Astrophysics (HIA)

Victoria and Penticton, British Columbia

Acting Director General: Jim Hesser

General Inquiries: (250) 363-8262

<http://www.nrc.ca/hia/>

Industrial Research Assistance Program (IRAP)

Ottawa, Ontario

Director General: Margot Montgomery

General Inquiries: (613) 993-5326

<http://www.nrc.ca/irap/>

Institute for Aerospace Research (IAR)

Ottawa, Ontario and Montreal, Quebec

Director General: Bill Wallace

General Inquiries: (613) 993-0141

<http://www.nrc.ca/iar/>

Institute for Marine Dynamics (IMD)

St. John's, Newfoundland

Director General: Tom LeFeuvre

General Inquiries: (709) 772-2469

<http://www.nrc.ca/imd/>

National Institute for Nanotechnology (NINT)

Edmonton, Alberta and Ottawa, Ontario

Acting Director General: Danial A. Wayner

General Inquiries: (613) 991-0940

<http://www.nrc.ca/nanotech>

Institute for National Measurement Standards (INMS) - Ottawa, Ontario

Director General: Janusz Lusztyk

General Inquiries: (613) 990-8750

<http://www.nrc.ca/inms/>

Institute for Research in Construction (IRC)

Ottawa, Ontario

Director General: Sherif Barakat

General Inquiries: (613) 993-2443

<http://www.nrc.ca/irc/>

Steacie Institute for Molecular Sciences (SIMS)

Ottawa, Ontario

Director General: Dennis Salahub

General Inquiries: (613) 990-0970

<http://www.nrc.ca/sims/>

Technology Centres**Canadian Hydraulics Centre (CHC)**

Ottawa, Ontario

Director: Etienne Mansard

General Inquiries: (613) 993-2417

<http://www.nrc.ca/chc>

Centre for Surface Transportation Technology (CSTT)

Ottawa, Ontario and Vancouver, British Columbia

Director: John Coleman

General Inquiries: (613) 998-9639

<http://www.nrc.ca/cstt/>

Corporate Branches – Ottawa, ON**Administrative Services and Property Management (ASPM)**

Director General: Subash Vohra

General Inquiries: (613) 993-2440

Subash.Vohra@nrc.ca

Corporate Services (CS)

Acting Director General: Don Di Salle

General Inquiries: (613) 993-4769

Don.Di_Salle@nrc.ca

Finance Branch (FB)

Director General: Jean-Guy Séguin

General Inquiries: (613) 990-7471

Jean-Guy.Seguin@nrc.ca

Human Resources Branch (HRB)

Director General: Mary McLaren

General Inquiries: (613) 993-9391

Mary.McLaren@nrc.ca

Information Management Services Branch (IMSB)

Director General: Andy Savary

General Inquiries: (613) 991-3773

Andy.Savary@nrc.ca

Directions centrales – Ottawa (Ontario)

Direction des services administratifs et gestion de l'immobilier (DSAGI)

Directeur général : Subash Vohra
Renseignements généraux : (613) 993-2440
Subash.Vohra@nrc.ca

Direction des finances (DF)

Directeur général : Jean-Guy Séguin
Renseignements généraux : (613) 990-7471
Jean-Guy.Seguin@nrc.ca

Direction des services de gestion de l'information (DSGI)

Directeur général : Andy Savary
Renseignements généraux : (613) 991-3773
Andy.Savary@nrc.ca

Direction des services intégrés (DSI)

Directeur général (*par intérim*) : Don Di Salle
Renseignements généraux : (613) 993-4769
Don.Di.Salle@nrc.ca

Direction des ressources humaines (DRH)

Directrice générale : Mary McLaren
Renseignements généraux : (613) 993-9391
Mary.McLaren@nrc.ca

Autres instituts et programmes

Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) – Ottawa (Ontario)
Directeur général : Bernard Dumouchel
Renseignements généraux : (613) 993-2341
<http://www.cnr.ca/cis/tv>

Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) – Ottawa (Ontario)
Directrice générale : Margot Montgomery
Renseignements généraux : (613) 993-5326
<http://www.cnr.ca/pari/>

Institut de dynamique marine (IDM)
St John's (Terre-Neuve)
Directeur général : Tom LeFeuvre
Renseignements généraux : (709) 772-2469
<http://www.cnr.ca/idm/>

Institut des étalons nationaux de mesure (IENM) Ottawa (Ontario)
Directeur général : Janusz Luszyk
Renseignements généraux : (613) 990-8750
<http://www.cnr.ca/ienm/>

Institut Steacie des sciences moléculaires (ISSM) – Ottawa (Ontario)
Directeur général : Dennis Salahub
Renseignements généraux : (613) 990-0970
<http://www.cnr.ca/issm/>

Centre d'hydraulique canadien (CHC) Ottawa (Ontario)
Directeur : Etienne Mansard
Renseignements généraux : (613) 993-2417
<http://www.cnr.ca/chc>

Centres de technologie

Centre de technologie des transports de surface (CTTS) – Ottawa (Ontario) et Vancouver (Colombie-Britannique)
Directeur : John Coleman
Renseignements généraux : (613) 998-9639
<http://www.cnr.ca/cst/tv>

Institut de recherche en construction (IRC) Ottawa (Ontario)
Directeur général : Sherif Barakat
Renseignements généraux : (613) 993-2443
<http://www.cnr.ca/irc/>

Institut national de nanotechnologie (INN) Edmonton (Alberta) et Ottawa (Ontario)
Directeur général (*par intérim*) : Daniel A. Wayner
Renseignements généraux : (613) 991-0940
<http://www.cnr.ca/nanotech>

Institut de recherche aérospatiale (IRA) Ottawa (Ontario) et Montréal (Québec)
Directeur général : Bill Wallace
Renseignements généraux : (613) 993-0141
<http://www.cnr.ca/ira/>

Institut Herzberg d'astrophysique (IHA) Victoria et Penitction (Colombie-britannique)
Directeur général (*par intérim*) : Jim Hesser
Renseignements généraux : (250) 363-8262
<http://www.cnr.ca/ha/>

Institut des sciences biologiques (ISB)

Ottawa (Ontario)
Directrice générale : Gabrielle Adams
Renseignements généraux : (613) 993-5975
<http://www.cnr.ca/isb/>

Institut de biotechnologie des plantes (IBP)

Saskatoon (Saskatchewan)
Directeur général : Kuttly Kartha
Renseignements généraux : (306) 975-5568
<http://www.cnr.ca/ibp/>

Groupe des technologies de l'information et des communications

Institut de technologie de l'information (ITI)

Ottawa (Ontario)
Directeur général : Andrew Woodsworth
Renseignements généraux : (613) 993-3320
<http://www.cnr.ca/iti/>

Institut des sciences des microstructures (ISM)

Ottawa (Ontario)
Directeur général : Richard Normandin
Renseignements généraux : (613) 993-4583
<http://www.cnr.ca/ism/>

Groupe des technologies de fabrication

Centre d'innovation

Vancouver (Colombie-Britannique)
Directrice générale : Maja Veljkovic
Renseignements généraux : (604) 221-3000
<http://www.cnr.ca/icvan/>

Institut des matériaux industriels (IMI)

Boucherville (Québec)
Directeur général : Blaise Champagne
Renseignements généraux : (450) 641-5100
<http://www.cnr.ca/imil/>

Institut des technologies de fabrication intégrée

(ITFI) – London (Ontario)
Directeur général : Georges Salloum
Renseignements généraux : (519) 430-7000
<http://www.cnr.ca/itfi/>

Institut de technologie des procédés chimiques

et de l'environnement (ITPCE) – Ottawa (Ontario)
Directeur général (par intérim) : Don Singleton
Renseignements généraux : (613) 998-8192
<http://www.cnr.ca/itpce/>

5.3 Pour communiquer avec nous

Siège social
1200, chemin de Montréal
Campus du chemin de Montréal
Ottawa (Ontario)
K1A 0R6

Accès à l'information et protection des renseignements personnels
(613) 990-6111

Président
Arthur J. Carthy
(613) 993-2024
arthur.carthy@cnrc.ca

Vice-président, Recherche
Peter Hackett
(613) 993-9244
peter.hackett@cnrc.ca

Vice-président, Soutien technologique et industriel
Jacques Lyrette
(613) 998-3664
jacques.lyrette@cnrc.ca

Personne-ressource pour le RPP
Directeur, Politiques, planification et évaluation
Rob James
(613) 990-7381
rob.james@cnrc.ca

Renseignements généraux
(613) 993-9101
r&d@cnrc.ca

Instituts, directions, programmes et centres de technologie du CNRC

Voici une liste des instituts, des directions, des programmes et des centres de technologie du CNRC. Le cas échéant, on trouvera des renseignements plus détaillés sur le site Web de chacune de ces organisations.

Groupe de biotechnologie

Institut de recherche en biotechnologie (IRB)
Montréal (Québec)
Directeur général : Michel Desrochers
Renseignements généraux : (514) 496-6100
<http://www.cnrc.ca/irb/>

Institut du biodiagnostic (IBD)
Winnipeg (Manitoba)
Directeur général : Ian Smith
Renseignements généraux : (204) 983-7692
<http://www.cnrc.ca/ibd/>

Initiatives conjointes – Initiatives des grappes technologiques en cours

| Initiative conjointe | Engagement principal en matière de résultats | Liste des partenaires | Somme allouée par les partenaires (en millions de dollars) | Résultats prévus |
|---|--|-----------------------|--|--|
| Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique | Favoriser la création de grappes technologiques de nature à permettre le développement d'une capacité d'innovation et du potentiel socio-économique des collectivités canadiennes. | CNRC APECA | Le CNRC a reçu 110 millions de dollars sur cinq ans à même le budget de 700 millions de dollars attribué à l'Initiative Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique afin de mener à bien son <i>Initiative pour l'innovation au Canada atlantique</i> . | <ul style="list-style-type: none"> Création d'une base de technologies et de recherche concurrentielle à l'échelle mondiale permettant le développement d'une grappe technologique communautaire. Adoption de stratégies fondées sur le leadership communautaire, les champions locaux et le savoir. Multiplication des sources de financement et des nouveaux investissements dans la grappe grâce aux intervenants. Stimulation de l'émergence de nouvelles entreprises, de la création d'emplois, des exportations et des investissements. |
| Initiative d'infrastructure technologique dans le secteur de l'aérospatiale | Fournir l'infrastructure technologique nécessaire pour assurer la compétitivité internationale à long terme de l'industrie aérospatiale canadienne (y compris l'accès aux installations nationales et l'exercice d'un leadership et d'une autorité dans le processus de transition vers les nouvelles technologies). | CNRC DEC | <p>Le CNRC a reçu 43,4 millions de dollars au cours de la période de 2000-2001 à 2004-2005 pour la mise en œuvre de cette initiative qui comprend la construction d'installations et le lancement de nouveaux programmes de recherche à Montréal et à Ottawa.</p> <p>De plus, DEC versera 25 millions de dollars au cours des cinq prochaines années au titre des coûts d'immobilisations associés à la construction du Centre des technologies de fabrication de pointe en aérospatiale à Montréal.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Développement économique et industriel : augmentation et multiplication des investissements dans les technologies aérospatiales canadiennes et capacité accrue des entreprises canadiennes de ce secteur. Développement régional : développement des technologies et transfert aux collectivités. Avancement des connaissances : développement, transfert et croissance des connaissances et perfectionnement du personnel hautement qualifié. Assainissement de l'environnement et amélioration de la sécurité : amélioration du bilan environnemental de l'industrie aérospatiale et de son rendement en matière de sécurité et de qualité. |

- **Marché** – Faire en sorte que soient mis en place des règles, normes et façons de faire équitables, efficaces et concurrentielles.

Au cours de la période de planification, le CNRC collaborera avec ses partenaires du Portefeuille à l'élaboration de stratégies et de méthodes pour accomplir des progrès dans ces quatre domaines prioritaires.

5.2 Initiatives horizontales et conjointes à l'échelle de l'administration fédérale

Initiatives à l'échelle de l'administration fédérale

Initiative Gouvernement en direct : Le CNRC contribuera aux améliorations apportées au volet science et technologie de Renseignements et points d'accès aux services pour les Canadiens et du site portail l'Innovation au Canada.

L'institut canadien de l'information scientifique et technique assumera un rôle de chef de file dans l'aide à l'introduction et à l'utilisation de logiciels développés conjointement, de moteurs de recherche dans les bases de données et d'autres outils Internet utilisés dans le cadre de l'Initiative Gouvernement en direct. L'ICIST a lancé une nouvelle application de commerce électronique et développera de nouveaux mécanismes d'accès à ses publications et de vente de celles-ci sur le Web. Il maximisera ainsi l'utilisation de ses collections d'information scientifique, technologique et médicale, développera de nouvelles technologies de fourniture de documents directement au poste de travail et élargira l'éventail de services de soutien à la clientèle à l'intention de tous les Canadiens.

Initiatives conjointes

Portefeuille de l'Industrie : En sa qualité d'établissement public cité à l'annexe II, le CNRC relève directement du Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie et est l'un des 15 ministères et organismes regroupés au sein du Portefeuille de l'Industrie. Ensemble, ces organisations se trouvent dans une position unique pour mettre en œuvre le programme du gouvernement de créer au Canada une capacité nationale d'innovation et d'établir une économie du savoir.

Le CNRC travaille en partenariat avec les membres du Portefeuille de l'Industrie afin de mobiliser les ressources complémentaires des différentes organisations qui composent le Portefeuille et de mettre en valeur les synergies dans un certain nombre de secteurs précis. En 2001, les membres du Portefeuille de l'Industrie ont convenu de collaborer dans quatre secteurs prioritaires :

- **Innovation** – Stimuler la création et l'utilisation du savoir au profit de tous les Canadiens;
- **Développement des entreprises** – Soutenir la création et la croissance des entreprises (principalement les PME) et des industries;
- **Collectivités durables** – Favoriser une croissance économique pour tous dans les collectivités rurales, urbaines ou éloignées au Canada;

Les membres du Portefeuille de l'Industrie

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Agence spatiale canadienne

Banque de développement du Canada

Commission du droit d'auteur Canada

Commission canadienne du tourisme

Conseil canadien des normes

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Conseil national de recherches du Canada

Développement économique Canada pour les régions du Québec

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Industrie Canada

Société d'expansion du Cap-Breton

Statistique Canada

Tribunal de la concurrence

5.1.5 Coût net du programme pour l'année budgétaire

| | |
|---|-------|
| (en millions de dollars) | |
| Total | 663,3 |
| Dépenses prévues nettes | |
| Plus : | |
| Services reçus sans frais | |
| Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor | 13,3 |
| Indemnisation des victimes d'accident du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada | 0,3 |
| Locaux fournis par Travaux publics et services gouvernementaux Canada | 0,2 |
| Traitement et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par le ministère de la Justice du Canada | 0,2 |
| | 14,0 |
| Total du coût du programme | 677,3 |
| Moins : | |
| Dépenses des recettes conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches du Canada | 67,1 |
| Coût net du programme pour 2002-2003 | 610,2 |

5.1.4 Sources des recettes disponibles

| Dépenses des recettes conformément à la Loi | | | | | sur le Conseil national de recherches du | | | | | Canada | | | | | (en millions de dollars) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-----------|--|--|--|--|--------------------------|--|--|--|--|-----------|--|--|--|--|-----------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Prévision des | | | | | recettes | | | | | 2001-2002 | | | | | 2002-2003 | | | | | 2003-2004 | | | | | 2004-2005 | | | | | | | | | | | | | | |
| Recettes | | | | | prévues | | | | | Recettes | | | | | prévues | | | | | Recettes | | | | | prévues | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| </ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

5.1.3 Sommaire des paiements de transfert

| Prévisions des dépenses | Dépenses prévues | Dépenses prévues | (en millions de dollars) | |
|--|------------------|------------------|--------------------------|-----------|
| | | | 2001-2002 | 2002-2003 |
| Subventions | | | | |
| Administration du programme | | | 1,0 | 1,0 |
| Total de subventions | | | 1,0 | 1,0 |
| Contributions | | | | |
| Recherche et innovation technologique (1) | | | 52,7 | 46,7 |
| Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale (2) | | | 96,3 | 85,0 |
| Total des contributions | | | 149,0 | 131,7 |
| Total des subventions et des contributions | | | 150,0 | 132,7 |
| | | | 139,9 | 139,9 |

(1) Détails

Tri-University Meson Facility (TRIUMF) : Situé sur le campus de l'Université de la Colombie-Britannique, le laboratoire TRIUMF, créé en 1968, est le laboratoire national de recherche sur les particules et de physique nucléaire du Canada. Jouissant d'une réputation internationale, le laboratoire TRIUMF est une entreprise conjointe gérée par un consortium de cinq universités (Alberta, Carleton, Colombie-Britannique, Simon Fraser et Victoria) et financée par des contributions du gouvernement du Canada administrées par le CNRC.

Télescopes internationaux : Le CNRC appuie la construction et l'exploitation de télescopes internationaux afin de s'assurer que les chercheurs et les étudiants canadiens issus de plusieurs disciplines ont accès à des installations astronomiques de pointe. Le CNRC contribue actuellement à l'exploitation du Télescope Canada-France-Hawaii et du Télescope James-Clerk-Maxwell, et des deux télescopes Gemini situés respectivement au Chili et à Hawaii.

(2) Détails

Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) : Le PARI est le plus important programme mis en œuvre par le CNRC pour stimuler la capacité d'innovation des PME. Offrant des conseils techniques et de l'aide financière, le Programme assure tous les ans des services sur mesure à quelque 12 000 entreprises industrielles canadiennes afin de les aider à accroître leur capacité d'innovation. En 2000-2001, le niveau total d'activité du PARI a atteint une valeur de 142,61 millions de dollars, dont 95,7 millions de dollars en contributions directes versées à 3 382 PME dans le cadre de 3 877 projets d'accroissement de la capacité d'innovation et 25,47 millions de dollars en contributions mixtes PARI-Partenariat technologique Canada (PTC) visant à favoriser les activités de pré-commercialisation. Par ces dépenses, le PARI contribue à doter les PME canadiennes d'une capacité d'innovation 1) en rehaussant leurs aptitudes, leurs connaissances, leurs compétences techniques et leur sens de l'innovation; 2) en améliorant leurs méthodes de gestion, 3) en étendant leurs réseaux et 4) en augmentant leur rendement financier.

5.1.2 Grands projets d'immobilisations par secteur d'activité

| (en millions de dollars) | | | | | |
|---|--------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| Coût total | Coût prévu | Dépenses | Dépenses | Dépenses | Besoins |
| estimatif | jusqu'au | prévues | prévues | prévues | pour les |
| courant | 31 mars 2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 | exercices |
| | | | | | ultérieurs |
| Recherche et innovation technologique | | | | | |
| Nouveau-Brunswick | | | | | |
| Centre des affaires électroniques (S-AEP) | 9,1 | 5,0 | 4,1 | | |
| Québec | | | | | |
| Centre des technologies de fabrication en aérospatiale (S-AEP) | 34,1 | 7,5 | 14,5 | 6,1 | 6,0 |
| Centre des technologies de l'aluminium (S-AEP) | 34,4 | 4,5 | 15,9 | 6,0 | 5,0 |
| Ontario | | | | | |
| Centre d'études environnementales sur les turbines à gaz (S-AEP) | 27,5 | 4,6 | 19,6 | 3,3 | |
| Saskatchewan | | | | | |
| Ajout aux locaux de l'institut de biotechnologie des plantes (S-AEP) | 9,0 | 7,0 | 2,0 | | |
| Colombie-Britannique | | | | | |
| Modernisation et agrandissement des locaux de l'Institut Herzberg d'astrophysique (S-AEP) | 9,6 | 9,6 | | | |
| Construction d'un nouvel immeuble à l'Observatoire fédéral de radio astrophysique (S-AEP) | 3,0 | 2,1 | 0,9 | | |

5.1 Renseignements financiers

5.1.1 Dépenses d'immobilisations par secteur d'activité

| Prévision des dépenses | Dépenses | Dépenses | Dépenses | (en millions de dollars) | | | | |
|--|----------|----------|----------|--------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | | | | | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 |
| | | | | | dépenses | prévues | prévues | prévues |
| Recherche et innovation technologique | 59,0 | 82,1 | 41,7 | 41,1 | | | | |
| Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | | | | |
| Administration du programme | 8,0 | 6,3 | 7,5 | 6,5 | | | | |
| Total | 67,0 | 88,4 | 49,2 | 47,6 | | | | |

Section 5 – Annexes

4.4 Plan des dépenses de l'organisme

* Les ajustements servent à prendre en considération les approbations obtenues depuis le dépôt du Budget principal des dépenses et comprennent les initiatives budgétaires, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.
 ** Réflète la meilleure prévision possible des dépenses totales prévues d'ici la fin de l'exercice financier.

| (en millions de dollars) | | | | Prévision des dépenses | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 |
|--|--|--|--|------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Recherche et innovation technologique | | | | 357,4 | 368,4 | 338,0 | 342,7 | |
| Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale | | | | 155,2 | 164,1 | 174,5 | 176,7 | |
| Administration du programme | | | | 64,5 | 67,5 | 70,5 | 67,9 | |
| Budgetaire du Budget principal des dépenses (brut) | | | | 577,1 | 600,0 | 583,0 | 587,3 | |
| Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut) | | | | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | |
| Moins: recettes disponibles | | | | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | |
| Total du Budget principal des dépenses | | | | 577,1 | 600,0 | 583,0 | 587,3 | |
| Ajustements * | | | | 61,5 | 63,3 | 57,0 | 56,0 | |
| Dépenses nettes prévues | | | | 638,6** | 663,3 | 640,0 | 643,3 | |
| Moins: Recettes dépenses conformément à l'alinéa 5(1)(e) de la Loi sur le CNRC | | | | 71,7 | 67,1 | 73,9 | 77,2 | |
| Plus: Coût des services reçus sans frais | | | | 14,6 | 14,0 | 13,3 | 13,3 | |
| Coût net du programme | | | | 581,5 | 610,2 | 579,4 | 579,4 | |
| Equivalents temps plein | | | | 3 224 | 3 352 | 3 352 | 3 352 | |

SECTEUR D'ACTIVITÉ 3 – ADMINISTRATION DU PROGRAMME

Objectif

Offrir des services efficaces, axés sur les besoins de la clientèle et de nature à accroître l'efficacité du CNRC en tant qu'organisation dynamique et intégrée à vocation scientifique et technologique.

Description

Le secteur d'activité offre des services de soutien pour l'élaboration des politiques et des programmes, des services de soutien à la direction pour la coordination et l'orientation des activités du CNRC et des services de soutien au Conseil d'administration. Par ses activités, il permet une gestion efficace des ressources du CNRC grâce à ses compétences spécialisées dans le domaine de la gestion des finances, de l'information, des ressources humaines, des services administratifs et de l'immobilier et grâce à ses services intégrés.

Directions administratives rattachées au secteur d'activité

- Direction des services administratifs et gestion de l'immobilier
- Direction des services intégrés
- Direction des finances
- Direction des ressources humaines
- Direction des services de gestion de l'information

Secteur d'activité 3 : Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

| en millions de dollars | | | | |
|-----------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Prévisions des dépenses | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues |
| 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 | |
| 64,5 | 67,5 | 70,5 | 67,9 | |
| Administration du programme | | | | |
| Équivalents temps plein | | | | |
| 568 | 590 | 590 | 590 | |

Résultats stratégiques et secteurs d'activité : Le tableau suivant donne un aperçu de la concordance entre les cinq résultats stratégiques du CNRC dans les trois secteurs d'activité.

| Secteur d'activité* | Résultats stratégiques | | | | |
|---------------------|---|---|--|---------------------|---|
| | Excellence et leadership dans les domaines stratégiques de la S-T | Innovation communautaire grâce aux grappes technologiques | Création de valeur pour le Canada grâce au transfert de technologies et à la diffusion du savoir | Rayonnement mondial | Personnel exceptionnel, employeur remarquable |
| 1 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 2 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 3 | | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

* 1 – Recherche et innovation technologique, 2 – Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale, 3 – Administration du programme

SECTEUR D'ACTIVITÉ 2 – SOUTIEN À L'INNOVATION ET À L'INFRASTRUCTURE SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE

NATIONALE

Objectifs

- Accroître la capacité d'innovation des entreprises canadiennes en leur offrant un aide financière et technologique intégrée et coordonnée, de l'information et un accès à d'autres ressources pertinentes.
- Stimuler la création de richesse au Canada en offrant aux entreprises une aide technologique, de l'information et un accès à d'autres ressources pertinentes.

Description

Le secteur d'activité étioffe le rôle du CNRC en tant qu'organisme important de R-D au sein de l'infrastructure scientifique et technologique du Canada. Cela comprend la diffusion de l'information scientifique et technique et la prestation des services d'aide à l'innovation. Le CNRC maintient aussi des installations techniques et technologiques clés à l'appui de certains secteurs de l'économie.

Programmes et centres rattachés au secteur d'activité

- Aide à l'innovation aux PME – Programme d'aide à la recherche industrielle
- Information scientifique et technique – Institut canadien de l'information scientifique et technique
- Centres de technologie – Centre d'hydraulique canadien, Centre de technologie des transports de surface

Secteur d'activité 2 : Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

| Prévisions des Dépenses | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues | (en millions de dollars) |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------------|
| | | | | | |
| | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 | |
| Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale | 155,2 | 164,1 | 174,5 | 176,7 | |
| Équivalents temps plein | 479 | 498 | 498 | 498 | |

4.3 Secteurs d'activité du CNRC

Le CNRC compte trois secteurs d'activité qui assurent un équilibre entre les travaux de R-D, les services d'aide technique et financière à l'industrie et à la population et le soutien à l'organisation au moyen de services intégrés.

SECTEUR D'ACTIVITÉ 1 – RECHERCHE ET INNOVATION TECHNOLOGIQUE

Objectif
Favoriser au Canada une croissance économique et un progrès social durables fondés sur le savoir grâce à la recherche, au développement et à l'innovation dans des secteurs clés.

Description
Le secteur d'activité englobe les programmes de recherche et les initiatives de développement technologique, la gestion des installations scientifiques et techniques nationales ainsi que les projets scientifiques et technologiques menés en collaboration avec des entreprises, des universités et des établissements publics. Ces efforts se concentrent dans les domaines technologiques et industriels clés pour l'économie canadienne dans lesquels le CNRC possède ou est appelé à posséder des compétences lui permettant d'avoir un impact.

Instituts rattachés au secteur d'activité

- **Biotechnologie** – Institut de recherche en biotechnologie, Institut du biodiagnostic, Institut des sciences biologiques, Institut des biosciences marines et Institut de biotechnologie des plantes
- **Technologies de l'information et des communications** – Institut des sciences des microstructures et Institut de technologie de l'information (y compris le Centre des affaires électroniques)
- **Technologies de fabrication** – Institut des matériaux industriels (y compris le Centre des technologies de l'aluminium), Institut de technologie des procédés chimiques et de l'environnement, Institut des technologies de fabrication intégrée et Centre d'innovation
- **Technologies aérospatiales** – Institut de recherche aérospatiale (y compris le Centre des technologies de fabrication en aérospatiale)
- **Génie océanique et industrie marine** – Institut de dynamique marine
- **Astronomie et astrophysique** – Institut Herzberg d'astrophysique
- **Construction** – Institut de recherche en construction
- **Sciences moléculaires** – Institut Steacie des sciences moléculaires
- **Étalons de mesure** – Institut des étalons nationaux de mesure
- **Nanotechnologie** – Institut national de nanotechnologie

Secteur d'activité 1 : Dépenses nettes prévues et équivalents temps plein (ETP)

| (en millions de dollars) | Dépenses nettes du secteur : | | | | Équivalents temps plein |
|---------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------------|
| | Prévisions des dépenses | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues | |
| | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 | |
| Recherche et innovation technologique | 357,4 | 368,4 | 338,0 | 342,7 | |
| | 2 177 | 2 264 | 2 264 | 2 264 | |

4.2 Mandat

Le cadre législatif qui régit l'action du CNRC est énoncé dans la *Loi sur le Conseil national de recherches du Canada* et dans la *Loi sur les poids et mesures*.

En vertu de la *Loi sur le Conseil national de recherches du Canada*, il incombe au

CNRC :

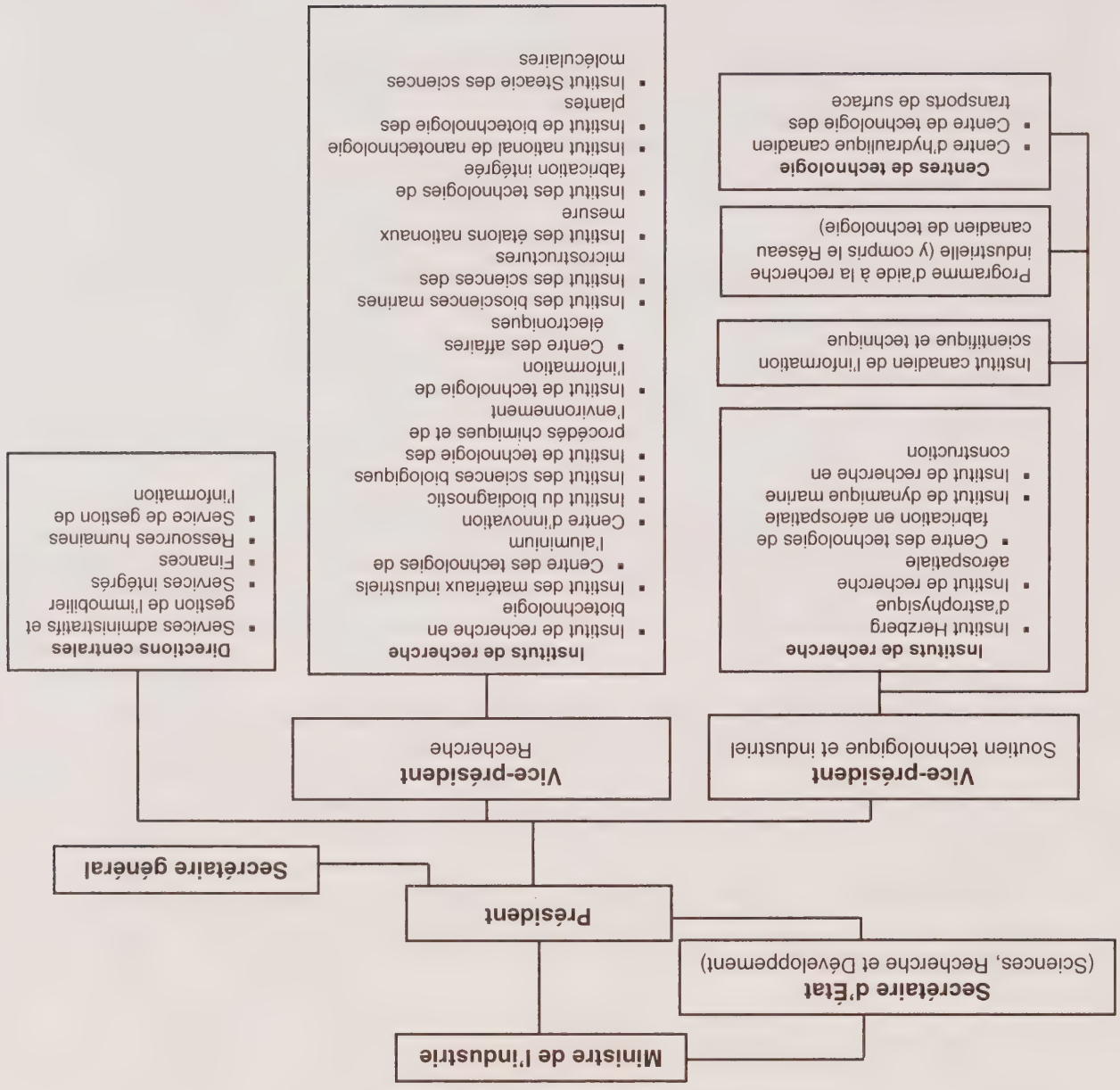
- d'effectuer, de soutenir ou de promouvoir des travaux de recherche scientifique et industrielle dans différents domaines d'importance pour le Canada;
- d'étudier des unités et techniques de mesure;
- de travailler à la normalisation et à l'homologation d'appareils et d'instruments scientifiques et techniques ainsi que des matériaux utilisés ou utilisables par l'industrie canadienne;
- d'assurer le fonctionnement et la gestion des observatoires astronomiques mis sur pied ou exploités par le gouvernement du Canada;
- d'assurer le processus d'attribution des subventions et des contributions versées dans le cadre de projets internationaux;
- d'assurer aux chercheurs et à l'industrie des services scientifiques et technologiques vitaux. Dans une large mesure, le CNRC s'acquitte de ce mandat par l'entremise du PARI, de l'ICIST et du RCT;
- de mettre sur pied une bibliothèque scientifique nationale et d'en assurer l'exploitation, et de publier, vendre ou diffuser de l'information scientifique, technique et médicale.

Comme l'établit formellement la *Loi sur les poids et mesures*, le CNRC est investi d'un mandat spécifique en ce qui a trait à l'étude et à la détermination des unités et techniques de mesure, notamment de longueur, volume, poids, masse, capacité, temps, chaleur, lumière, électricité, magnétisme et d'autres formes d'énergie ainsi que des constantes physiques et des propriétés fondamentales de la matière.

Section 4 – Structure

4.1 Responsabilisation

Organigramme du Conseil national de recherches du Canada (au 1^{er} avril 2002)



| | |
|---|--|
| Calendrier d'évaluation du CNRC (2001-2002 à 2003-2004) | |
| VÉRIFICATION | |
| Gestion des activités de S-T (suivi à la vérification 1994 du Vérificateur général) | |
| Capacité de gestion en S-T (suivi au rapport de vérification de 1999 du Vérificateur général sur la gestion du personnel scientifique et technologique) | |
| Passation des marchés de construction | |
| Partenariats | |
| Information | |
| ÉVALUATION | |
| Programme d'aide à la recherche industrielle et Réseau canadien de technologie | |
| Groupe des technologies de fabrication (ITPCE et IMI) | |
| Réseau de bioinformatique canadien | |
| Suivi d'évaluations (IDM, ICIST, IRA, IHA, ISSM) | |
| GESTION AXÉE SUR LES RÉSULTATS | |
| Gestion de la Vision du CNRC jusqu'en 2006 : Phase I – Examen et mise à jour du cadre de rendement du CNRC | |
| Phase II – Examen et amélioration du système de gestion axée sur les résultats du CNRC | |
| Favoriser l'élaboration de cadres de rendement pour les nouvelles initiatives | |

3.7 Mesures essentielles à la concrétisation de notre Vision jusqu'en 2006

Fonction de contrôle : Pour que la nouvelle vision du CNRC se concrétise, il faudra accorder une attention constante aux progrès effectués et aux résultats obtenus. Ce processus sera facilité par une approche plus moderne de la fonction de contrôle qui mettra l'accent sur les résultats et les valeurs plutôt que sur les mécanismes de contrôle et de vérification de la conformité. L'adoption de cette approche plus moderne de la fonction de contrôle au CNRC devrait contribuer à consolider l'infrastructure de gestion sur laquelle s'appuieront les cinq pierres d'assise de la vision du CNRC.

À cette fin, le CNRC entreprendra une évaluation globale de ses capacités de gestion dans le domaine du contrôle au cours de l'été et de l'automne 2002. On utilisera les résultats de cette évaluation pour élaborer et mettre en œuvre une stratégie et un plan d'action visant à accroître les capacités du CNRC dans les domaines prioritaires. Voici de manière générale les domaines qui feront l'objet de cette évaluation : leadership, effectif, responsabilité, intendance, gestion des risques, valeur et éthique commune et information intégrée sur le rendement. Cette initiative sera incorporée à d'autres initiatives de gestion déjà en cours ou dont la mise en œuvre est prévue et tirera parti de celles-ci.

Gestion axée sur les résultats : La nouvelle Vision jusqu'en 2006 donne au CNRC l'occasion de revoir son système de gestion axée sur les résultats. Le CNRC révisera donc et mettra à jour son cadre de gestion axée sur les résultats. Dans le cadre de cette initiative, nous entendons nous doter en 2002 d'un cadre de responsabilité et de gestion axée sur les résultats applicable à l'ensemble de l'organisation en nous appuyant sur les consultations effectuées auprès des instituts, des programmes et des directions du CNRC. Ce cadre de responsabilité et de gestion axée sur les résultats fixera les critères en vertu desquels on établira le rendement du CNRC dans la réalisation des plans et des priorités décrits dans la Vision jusqu'en 2006. Pour mettre en œuvre ce cadre, le CNRC travaillera aussi à l'amélioration de ses systèmes de planification, de suivi du rendement, de production de rapports et de prise des décisions.

Évaluation du rendement : En 2001-2002, le CNRC a obtenu des ressources additionnelles afin de procéder à l'évaluation de sa conformité aux nouvelles politiques de vérification interne et d'évaluation du gouvernement et a aussi obtenu une aide financière pour la mise en œuvre de ces politiques. Le CNRC a donc revu son calendrier d'évaluation et ses plans en la matière afin de pouvoir effectuer les tâches suivantes au cours des prochaines années :

- recruter et conserver à son service des personnes exceptionnelles;
 - encourager les employés à s'épanouir sur le plan professionnel, à exploiter leur talent et à fournir le maximum de leurs capacités;
 - récompenser les employés en fonction de leur niveau de perfectionnement et de productivité;
 - créer avec ses employés un partenariat fondé sur le respect, la confiance et la compréhension.
- La *Philosophie du CNRC en matière d'emploi* guidera toutes les mesures que nous prendrons au cours des prochaines années. Nous continuerons à étudier de nouvelles méthodes et de nouvelles possibilités afin de nous assurer que le CNRC reste l'employeur privilégié par la « crème de la crème ».

3.6 Résultat n° 5 : Un personnel exceptionnel, un employeur remarquable

Résultat clé : D'ici 2006, le CNRC sera considéré par ses employés et leurs pairs comme un innovateur important dans la gestion des ressources humaines, comme un lieu de travail où des gens extraordinaires sont encouragés à apporter et disposent des moyens pour apporter une contribution exceptionnelle à la prospérité du Canada, et comme un employeur exceptionnel offrant un milieu de travail stimulant.

Contexte : Des gens exceptionnels. De grands esprits. La réussite du CNRC repose sur les hommes et les femmes de talent qui lui insufflent force et dynamisme. Au cours des 85 années d'existence du CNRC, les employés de l'organisation ont acquis une réputation internationale d'excellence et de créativité dans la recherche de pointe et l'innovation. Ils se sont distingués dans un large éventail de disciplines. Le rendement et les réussites du CNRC sont attribuables en grande partie aux connaissances, à l'imagination et au dévouement de ses employés. Le CNRC a toujours su attirer et retenir à son service des gens remarquables.

Stratégie et objectifs : Le CNRC offrira un milieu de travail dynamique et gratifiant et sera largement reconnu comme un employeur prestigieux au service du Canada. Voici quelques-uns des objectifs qu'il poursuit :

- Adopter la nouvelle Philosophie du CNRC en matière d'emploi qui vise à recruter et à retenir à son service des employés exceptionnels, et à leur offrir de grandes possibilités de perfectionnement sur le plan professionnel, scientifique et créatif.
- Être un employeur exceptionnel qui récompense les gens en fonction de leur degré de perfectionnement professionnel et leur rendement au travail afin de conserver au Canada les meilleurs talents dans la recherche et l'innovation, et créer un milieu de recherche exaltant.
- Créer de la valeur pour les Canadiens par l'excellence dans la gestion du capital intellectuel et du savoir.
- Concevoir et maintenir des installations, de l'équipement et des pratiques en matière de recherche à la fine pointe de la technologie.
- Offrir un environnement qui vise à accroître la créativité des employés afin de les aider à entrevoir de quoi sera fait l'avenir, à concevoir de nouveaux programmes de recherche et à jeter les bases de la croissance future du Canada.

Quelques faits saillants

La Philosophie du CNRC en matière d'emploi : En 2000-2001, le CNRC a dévoilé sa *Philosophie en matière d'emploi*, stratégie visant à développer le capital intellectuel et humain sans lequel il ne peut y avoir de découvertes ou d'innovations. Cette philosophie s'articule autour de quatre grands principes :

est l'un des 42 signataires de l'*Accord de reconnaissance mutuelle* qui fixe les équivalents reconnus à l'échelle internationale des étalons de mesure nationaux et les procédures de conversion connexes. L'acceptation sans réserve à l'échelle internationale des étalons de mesure et des procédures d'accréditation et d'étalonnage canadiens fait en sorte que les entreprises canadiennes ont accès aux marchés internationaux sans que des problèmes techniques ne nuisent à leurs activités. Le plan stratégique de l'IECNM, actuellement en cours d'élaboration, visera à faire en sorte que le Canada maintienne la position favorable qu'il occupe actuellement au sein du système international de mesure.

Aide à l'exportation des technologies et des produits de construction du Canada : Le système de réglementation de nombreux pays est normatif, ce qui a parfois pour effet de créer des obstacles autres que tarifaires aux échanges commerciaux. Dans le cas des codes et des normes du bâtiment, une tendance se dessine actuellement à l'échelle mondiale qui favorise l'élaboration et l'adoption de méthodes de remplacement (soit de normes fondées sur des objectifs ou sur le rendement) créant une base commune sur laquelle les produits peuvent être comparés et évalués. L'Institut de recherche en construction (IRC) du CNRC coordonne la conversion du Canada à un système fondé sur les objectifs en ce qui concerne les produits de construction. Grâce à ce système, nos produits gagneront de la crédibilité à l'échelle internationale, facilitant d'autant plus leur acceptation sur les marchés étrangers. S'appuyant sur les succès obtenus dans la promotion de l'adoption des exigences du code canadien en Chine et en Pologne et l'acceptation des produits de construction canadiens en Russie et en Pologne, l'IRC continuera d'appuyer les initiatives qui visent à introduire les technologies canadiennes de construction de bâtiments à ossature en bois et les produits de construction canadiens sur de nouveaux marchés étrangers.

Quelques faits saillants

Revitailisation de la stratégie internationale en S-T : Le CNRC révisera sa stratégie internationale en matière de S-T au cours de la période de planification et la mettra à jour afin de l'adapter à la *Vision jusqu'en 2006* et aux développements récents survenus sur la scène internationale. L'élaboration de la nouvelle stratégie sera terminée en 2002.

Promotion de la coopération bilatérale et multilatérale : Le CNRC continuera de favoriser et d'étendre ses projets de collaboration bilatérale et multilatérale en S-T avec des organisations novatrices du monde entier afin de s'assurer que les scientifiques canadiens et l'industrie canadienne ont accès à des organismes et à des installations à la fine pointe de la R-D. Ainsi, en 2001, le CNRC a signé un accord de S-T avec l'Allemagne en vertu duquel il appuiera la recherche concertée entre les deux pays au cours des trois prochaines années moyennant une contribution annuelle de 1,5 million de dollars. À titre d'exemple, le CNRC maintiendra sa participation à l'initiative canado-européenne de recherche sur les nanostructures dans le cadre d'une entente avec l'Union européenne. Cette initiative qui regroupe 17 organisations européennes et 8 organisations canadiennes mène des projets de recherche qui précèdent de trois à dix ans les besoins de l'industrie et qui portent sur de nouvelles technologies pour la production des puces électroniques, des composantes optoélectroniques, des microsystèmes, des piles solaires et des capteurs de la prochaine génération et sur de nouvelles technologies de conception des « laboratoires sur puce ».

Aide aux PME canadiennes dans l'établissement de réseaux de contacts internationaux : Les activités internationales du PARI sont axées sur la participation à des missions technologiques, l'établissement de liens officiels avec d'autres pays et l'accueil de délégations étrangères au Canada. Par exemple, en 2000-2001, le PARI a participé à trois missions technologiques en Asie en compagnie de 29 PME, a organisé 44 séances d'information et a signé deux nouveaux accords internationaux, l'un avec l'Agence nationale de valorisation de la recherche de France et l'autre avec la Fondation Canada-Israel pour la recherche et le développement industriels. Au fil de l'élaboration de son nouveau plan stratégique, le PARI étudiera comment il peut accroître son efficacité dans l'aide qu'il apporte aux PME afin qu'elles tissent leur propre réseau de contacts internationaux.

Astronomie internationale : L'IHA continuera de jouer un rôle dominant dans le processus consistant à procurer aux Canadiens un accès aux principales installations de recherche astronomique internationales et de participer à des programmes comme celui du Télescope Canada-France-Hawaii, du Télescope James-Clerk-Maxwell, du Relevé canadien du plan galactique et du projet de caméra infrarouge à grand champ. L'Institut continuera de gérer la contribution du Canada à ces projets et à assurer la participation du Canada aux activités des télescopes Gemini, à Hawaii et au Chili.

Élimination des obstacles techniques au commerce : Le respect de normes techniques internationales est vital à la compétitivité de nombreux exportateurs canadiens. En sa qualité d'organisme officiel de métrologie du Canada, l'Institut des états nationaux de mesure (IENM) du CNRC est l'organisme chargé au Canada de l'élaboration et de la mise en œuvre de projets internationaux majeurs en métrologie destinés à éliminer les obstacles techniques aux échanges commerciaux. Ainsi, l'IENM

3.5 Résultat n° 4 : Un rayonnement mondial

Résultat clé : D'ici 2006, le CNRC sera reconnu par les parties intéressées pour sa contribution à un système d'innovation national plus efficace qui assure aux Canadiens un accès aux installations et aux réseaux internationaux de recherche, trouve des débouchés aux entreprises canadiennes et constitue de nouvelles alliances en recherche et technologie.

Contexte : Les technologies, les entreprises et les occasions d'investissement à l'échelle internationale se sont accrues depuis 1995 et selon les prévisions, le processus s'accélèrera d'ici 2006. Comme l'a énoncé le Conseil consultatif de la science et de la technologie du Premier ministre : « Le Canada deviendra un pays qui, dans les limites que lui imposent ses ressources, profite au maximum de son ouverture sur le monde pour faire progresser la recherche scientifique et l'innovation industrielle et améliorer la qualité de vie des Canadiens ».

Grâce à sa réputation de longue date en tant qu'autorité scientifique canadienne et intégrateur efficace dans des domaines comme les étalons nationaux de mesure, l'astrophysique et les codes du bâtiment, le CNRC a su édifier, au fil des ans, un vaste réseau international d'information S-T d'importance stratégique pour le Canada. Ce savoir et ces compétences servent au transfert de l'information S-T aux entreprises et universités canadiennes et à l'exploitation de nouvelles possibilités d'innovation pour l'industrie canadienne à l'échelle internationale. Le CNRC joue un rôle charnière à cet égard en fournissant au Canada de l'information S-T stratégique, des renseignements concurrentiels et des services de veille technologique, et en facilitant des contacts essentiels avec les centres de technologie de pointe du monde entier.

Stratégie et objectifs : Le CNRC intensifiera ses activités axées sur le savoir, la technologie et l'édification de réseaux par l'entremise de projets de collaboration stratégique et d'investissements à l'échelle internationale qui permettront au CNRC et à ses partenaires de développer les capacités qu'ils ne pourraient acquérir dans le cadre d'activités menées en sol canadien uniquement. Voici quelques-uns des objectifs du CNRC :

- Être reconnu comme un facilitateur et un intégrateur efficace en matière de recherche à l'échelle internationale.
- Promouvoir l'harmonisation des normes internationales.
- Former de nouvelles alliances en S-T à l'échelle internationale au profit du CNRC et de ses partenaires.
- Garantir aux Canadiens un accès aux installations de recherche internationales.
- Améliorer les services de veille en S-T afin de déceler les nouvelles avenues de recherche et les nouveaux domaines technologiques.
- Accroître les investissements étrangers directs pour le Canada.

instituts du CNRC ont participé à la phase initiale d'analyse d'un projet-pilote sur les pratiques exemplaires en matière de gestion stratégique de la propriété intellectuelle. Ces instituts ont relevé plusieurs possibilités d'amélioration des pratiques de gestion de la propriété intellectuelle au CNRC. En 2002-2003, d'autres instituts de recherche participeront au projet et contribueront à l'élaboration d'une nouvelle stratégie de gestion de la propriété intellectuelle au CNRC.

Aide aux entreprises en démarrage : La plupart des instituts de recherche du CNRC disposent des installations requises pour faciliter l'incubation de petites entreprises technologiques. En s'installant dans des locaux du CNRC, ces entreprises ont un accès direct aux installations de l'organisme, aux compétences de ses chercheurs, à ses vastes réseaux nationaux et à ses autres sources de connaissances. Nos installations de partenariat industriel continuent de fonctionner à pleine capacité et ont connu tant de succès à ce jour qu'à l'avenir, toutes les nouvelles installations de recherche que le CNRC construira comporteront nécessairement un centre d'incubation. Au cours de la période de planification, le CNRC construira donc des installations de partenariat industriel à Winnipeg, Saskatoon, Montréal, Halifax, St. John's et Edmonton. De plus, en 2002-2003, nous effectuerons une enquête sur les pratiques exemplaires en matière d'incubation d'entreprises afin de définir les améliorations que nous pourrions apporter à notre programme pour stimuler encore davantage l'émergence de nouvelles entreprises et favoriser une adoption plus rapide des technologies de la prochaine génération.

Contribution à la satisfaction des besoins technologiques des entreprises canadiennes : Le Programme d'aide à la recherche industrielle fournit des conseils, une aide financière et des services d'orientation à quelque 12 000 petites et moyennes entreprises chaque année. Une évaluation du PARI, actuellement en cours, sera terminée d'ici l'automne 2002. Elle servira de base à l'élaboration du nouveau plan stratégique quinquennal du PARI qui doit aussi être terminé d'ici la fin de 2002. Le PARI s'efforce de continuer d'offrir à ses clients des services pertinents et de qualité supérieure, compte tenu de l'évolution de leurs besoins dans un environnement complexe et en constante évolution. Le PARI étudie les manières les plus efficaces de desservir ses clients et d'améliorer l'accès qu'ils ont aux marchés internationaux et aux sources de savoir. De plus, le PARI continuera de resserrer les liens qu'il entretient avec les membres du Réseau et les organisations membres du RCT.

Amélioration des services et des produits d'information scientifique, technique et médicale (STM) : Considéré comme la plus importante bibliothèque scientifique du Canada et le plus important éditeur de publications scientifiques au pays, l'ICIST offre des services et des produits essentiels d'information STM aux chercheurs et aux innovateurs de partout au Canada. Pour accroître sa souplesse, son efficacité et sa rentabilité, l'ICIST adoptera une méthode de gestion intégrée de l'information dans le développement et la prestation de ses produits et services. Il mettra en place une infrastructure novatrice d'affaires électroniques qui facilitera l'accès à ses produits et services d'information et en accroîtra le rayonnement. L'ICIST améliorera aussi la diffusion du savoir à l'échelle nationale et internationale grâce à ses revues à comité de lecture et à ses nouveaux outils et services d'édition électronique intégrés. L'ICIST se dotera également d'une infrastructure électronique unique qui lui procurera un accès permanent aux ressources mondiales d'information STM. De concert avec le PARI et avec d'autres ministères et organismes fédéraux, l'ICIST étendra la portée de ses activités auprès des PME canadiennes et des associations industrielles et offrira de nouveaux produits et services, parmi lesquels des services de veille concurrentielle, d'établissement de cartes routières technologiques et de prévisions technologiques.

Accroissement de la valeur tirée de la propriété intellectuelle : Au cours de la période de planification, le CNRC continuera d'améliorer ses méthodes de gestion et de protection de sa propriété intellectuelle et les mécanismes qu'il utilise pour la transférer au secteur privé en vue d'assurer son exploitation commerciale. Récemment, plusieurs

3.4 Résultat n° 3 : Création de valeur pour le Canada grâce au transfert de technologies et à la diffusion du savoir

D'ici 2006, le CNRC sera reconnu par ses partenaires et les intervenants de l'administration publique comme le principal agent de développement de nouvelles entreprises axées sur la recherche et la technologie et sera respecté pour ses pratiques novatrices en matière de commercialisation de la S-T.

Contexte : Par ses activités liées à la recherche, à l'innovation et à la commercialisation, le CNRC crée de la valeur pour le Canada et l'industrie. Au cours des cinq dernières années, le CNRC est devenu une institution plus souple et plus évolutive qui mise sur le développement et la promotion d'une culture axée sur l'entrepreneuriat. En 1996, le CNRC lançait son Programme d'entrepreneuriat afin d'optimiser la commercialisation de ses technologies, montrant ainsi la voie à suivre sur le plan de l'innovation institutionnelle au sein de l'administration publique.

Dans le cadre de ce programme, le CNRC a fait preuve d'un engagement ferme et d'un effort soutenu afin d'encourager activement la création de nouvelles entreprises dérivées des activités des laboratoires du CNRC. Depuis, plus d'une centaine d'entreprises à forte composante de recherche ont utilisé les installations d'incubation du CNRC ou sont nées des activités du CNRC, plusieurs centaines de licences ont été accordées et les services de diffusion de l'information technique et de prestation de conseils ont été améliorés. Ces activités sont à l'origine de titres de propriété intellectuelle d'une grande valeur, de centaines de nouveaux emplois dans le secteur de la technologie et de recettes s'élevant à plus d'un milliard de dollars pour les entreprises.

Stratégie et objectifs : Le CNRC continuera de favoriser l'esprit d'entrepreneuriat et les activités qui s'y rattachent à tous les paliers de son organisation et cherchera à accélérer le transfert de technologies, la diffusion de son savoir et le développement de nouvelles entreprises technologiques. Voici quelques-uns des objectifs du CNRC :

- Créer des entreprises et des emplois dans le secteur de la technologie.
- Accroître la capacité d'innovation des entreprises existantes.
- Attirer des investissements étrangers directs dans les entreprises technologiques canadiennes.
- Accroître la diffusion du savoir au sein de l'industrie.

Quelques faits saillants

Création d'entreprises : Le CNRC continuera de créer de nouvelles entreprises ou de contribuer à leur création. Plus particulièrement, le CNRC continuera d'encourager et d'aider ses employés à commercialiser les résultats de leurs travaux de R-D en lançant de nouvelles entreprises. En 2001-2002, dix entreprises sont ainsi nées des activités de recherche du CNRC. Nous prévoyons créer un nombre comparable de nouvelles entreprises au cours de chacune des années de la période de planification.

une initiative nationale en vue d'élaborer une carte routière technologique où seront répertoriés les débouchés futurs sur le marché et les besoins technologiques du secteur canadien des technologies marines et de l'énergie. Une série d'ateliers auxquels ont été conviés de multiples intervenants est actuellement en cours. La carte routière, dont l'élaboration devrait être terminée à la fin de 2002, est l'une des mesures gouvernementales annoncées dans le *Cadre stratégique du gouvernement du Canada pour le secteur de la construction navale et maritime industrielle*.

régional, le CNRC créera des laboratoires satellites en technologie de l'information/affaires électroniques à Saint John et à Moncton et reliera ces laboratoires avec leurs partenaires au moyen d'un réseau de recherche à très large bande.

Nouvelle-Écosse : Le CNRC affectera des fonds additionnels à l'institut des biosciences marines (IBM) afin que celui-ci augmente ses capacités en génomique, en protéomique, en bioinformatique et en imagerie avancée, ce qui aura pour effet par voie de conséquence d'accroître la capacité d'innovation de la région. Le CNRC ouvrira également une installation de partenariat industriel à l'IBM afin de favoriser le transfert et la commercialisation de technologies. En partenariat avec l'Université Dalhousie, le Queen Elizabeth Health Sciences Centre et les milieux médicaux de Halifax, le CNRC établira une forte présence dans les milieux de la recherche et lancera un programme de développement d'entreprises au nouveau Centre de traitement des lésions cérébrales de Halifax. La principale contribution du CNRC consistera à installer et à exploiter un système d'imagerie par résonance magnétique fonctionnelle mis au point par l'Institut du biodiagnostic à Winnipeg.

Le CNRC créera également un noyau de chercheurs en technologie de l'information (TI) à Sydney et le reliera à ses installations nationales de R-D dans cette discipline. Ce groupe, qui sera installé au University College of Cape Breton (UCCB), contribuera au développement de compétences de base en génie logiciel dans le domaine des commandes en temps réel, des systèmes intégrés et des réseaux sans fil reconfigurables à courte portée. La province a désigné l'UCCB comme centre d'excellence dans le domaine des TI. En partenariat avec cet établissement, le CNRC contribuera à la création du Centre d'innovation en technologie de l'information, une installation qui appuiera les entreprises en démarrage et favorisera le transfert de technologie. De plus, le PARI lance avec l'UCCB un projet de stages qui permettra à un maximum de dix diplômés par session de se joindre au nouveau groupe de recherche sur les TI du CNRC.

Île-du-Prince-Édouard : Le CNRC appuie une initiative ayant pour objet d'évaluer les possibilités que recèlent les atouts économiques traditionnels de l'Île-du-Prince-Édouard dans le secteur des ressources primaires et notamment la possibilité de s'appuyer sur ces atouts pour créer une grappe technologique viable dans le domaine des bioressources. L'achèvement de l'élaboration d'une carte routière technologique dans le domaine des bioressources sous la direction de l'Institut de technologie des procédés chimiques et de l'environnement (ITPCE) du CNRC, de l'APECA et de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, est l'une des étapes clés de ce processus qui sera franchie pendant la période de planification. En outre, l'ICIST a ouvert un Centre d'information du CNRC dans la province et le PARI entend y accroître la présence de ses conseillers en technologie industrielle.

Terre-Neuve : Une grappe en technologie des océans est en pleine émergence à St. John's. Cette grappe a comme pivot l'Institut de dynamique marine du CNRC, la Memorial University of Newfoundland et un certain nombre d'entreprises de la région. Le CNRC élargira ses programmes de recherche de base à l'IDM afin de répondre aux besoins futurs de l'industrie, ouvrira une installation de partenariat industriel afin d'aider les jeunes entrepreneurs locaux, les entreprises en démarrage et les entreprises dérivées des activités du CNRC, et augmentera les services offerts dans la province par l'entremise du PARI, du RCT et de l'ICIST. De plus, le CNRC, en collaboration avec l'industrie Canada et d'autres partenaires des secteurs public et privé, dirige actuellement

dispositifs photoniques, formera du personnel hautement qualifié et servira de ressource en R-D pour les chercheurs des universités et de l'industrie. Le Centre contribuera ainsi à résorber la grave pénurie de compétences dans ce secteur crucial en offrant sur place et à distance, de la formation, des stages de même que des programmes de réorientation professionnelle.

Québec : Le CNRC ira de l'avant avec son projet visant à appuyer la croissance d'un secteur de transformation de l'aluminium au Saguenay-Lac-Saint-Jean, une initiative dans le cadre de laquelle Développement économique Canada a investi 25 millions de dollars. La pierre d'assise de ce projet est la construction du Centre des technologies de l'aluminium sur le campus de l'Université du Québec à Chicoutimi. Le CTA procurera à l'industrie canadienne le soutien technique et les compétences nécessaires pour développer des produits et services à valeur ajoutée dans le secteur de l'aluminium. En plus d'activités de R-D visant à développer des matériaux d'avant-garde à base d'aluminium, il s'intéressera aussi à la simulation de méthodes et d'instruments qui pourraient être utilisés pour transformer l'aluminium en produits finis et semi-finis. Le Centre hébergera quelque 80 chercheurs, techniciens et autres employés qui appuieront l'industrie, dans la plupart des cas des PME.

Grappes technologiques déjà en cours de création au Canada atlantique

Initiative pour l'innovation au Canada atlantique : En juin 2000, le CNRC a reçu 10 millions de dollars afin de lancer son initiative pour l'innovation au Canada atlantique. D'une durée de cinq ans, cette initiative est un élément clé du programme Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique doté d'un budget de 700 millions de dollars. Elle consiste à forger des partenariats et à miser sur les atouts actuels de la région pour créer des grappes technologiques concurrentielles à l'échelle mondiale. En 2000-2001 et en 2001-2002, dans le cadre d'une série de tables rondes et de séances de consultation, le CNRC a travaillé avec des intervenants de l'industrie, des milieux de la recherche, des milieux universitaires et des établissements de santé ainsi qu'avec les gouvernements locaux afin de favoriser l'éclosion de nouveaux points de vue, de créer de nouveaux partenariats et de formuler des plans d'action susceptibles d'améliorer les perspectives économiques au Canada atlantique. Au cours des années à venir, comme nous le décrivons ci-dessous, le CNRC continuera à faciliter et à coordonner les efforts déployés en vue de développer des grappes technologiques dans cette région.

Nouveau-Brunswick : S'appuyant sur l'excellence de l'infrastructure de recherche de la province, le CNRC construira un nouvel institut de recherche consacré aux technologies de l'information associées aux affaires électroniques, sur le campus de l'Université du Nouveau-Brunswick à Fredericton. L'institut ouvrira ses portes en 2002 et hébergera quelque 40 chercheurs du CNRC ainsi qu'un nombre équivalent de chercheurs invités, de scientifiques et de chercheurs industriels. L'institut lancera de nouveaux projets de recherche concertée et établira d'étroites relations de travail avec des entreprises, des universités et d'autres partenaires dans les provinces et sera étroitement relié aux installations nationales et aux autres instituts du CNRC. De plus, l'ICIST établira un nouveau Centre d'information du CNRC (CI) dans les locaux de cet institut.

Grâce à des investissements additionnels de 12 millions de dollars fournis par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) et du gouvernement du Nouveau-Brunswick effectués en vertu de l'Accord de développement économique

- mettre une infrastructure nationale à la disposition des chercheurs de tout le pays grâce à des investissements dans du matériel perfectionné de fabrication, de caractérisation et de modélisation;
- faciliter la recherche dans des domaines connexes, comme la protéomique, grâce aux progrès des sciences moléculaires;
- transférer des technologies au secteur privé et contribuer à la création de nouvelles entreprises.

Saskatchewan : Le CNRC créera un nouveau programme de recherche – L'Agriculture au service de la santé humaine – à son Institut de biotechnologie des plantes (IBP) à Saskatoon. Ce programme mettra l'accent sur des plantes de culture de qualité supérieure et sur les composés dérivés de manière naturelle de ces plantes servant à la production de toute une gamme de produits nutraceutiques (produits servant à maintenir ou restaurer la santé humaine), d'aliments sains et de produits pharmaceutiques importants pour la santé humaine. Cette initiative vise à appuyer la croissance rapide dans les Prairies canadiennes d'une industrie concurrentielle de la nutraceutique ou des aliments sains reposant sur des recherches et des technologies solides. Une carte routière technologique nationale de la nutraceutique, lancée en décembre 2001, répertorie toutes les technologies clés, ce qui mènera à l'élaboration d'un plan d'action national au cours de la période de planification.

Manitoba : Le CNRC entend élargir son programme de recherche sur les appareils et logiciels médicaux et souhaite mettre sur pied un nouveau programme de recherche qui mettra sur les possibilités qui s'offrent aux entreprises manufacturières locales (par exemple, la fabrication de précision et la fabrication virtuelle). Un des éléments principaux de la proposition consiste à construire une installation de partenariat industriel (IPI) à l'Institut du biodiagnostic (IBD) du CNRC à Winnipeg afin de promouvoir le développement de nouvelles technologies de fabrication, plus particulièrement des technologies de diagnostic médical. L'installation servira aussi de point de rencontre pour les entreprises locales, les universités, les organismes de R-D et les instituts du CNRC s'intéressant aux technologies de fabrication et aux technologies de l'information. L'IPI pourrait héberger des entreprises dérivées des activités de l'IBD et d'autres entreprises voulant commercialiser des technologies de fabrication connexes, leur donnant accès à des services de soutien commercial, des services d'aide à la commercialisation et aux programmes de recherche du CNRC. La nouvelle installation de partenariat industriel comprendra un atelier industriel qui permettra la fabrication de produits technologiques de pointe de grande dimension, comme des appareils d'imagerie par résonance magnétique. Il n'existe actuellement aucune installation comparable à Winnipeg.

Ontario : Le CNRC créera le Centre canadien de fabrication de dispositifs photoniques à Ottawa, dans un immeuble adjacent à l'Institut des sciences des microstructures (ISM). La photonique est une science visant à exploiter l'énergie de la lumière au moyen d'applications regroupées surtout dans le secteur des technologies de l'information et des télécommunications. Parmi les autres secteurs susceptibles d'utiliser les technologies photoniques, mentionnons le secteur de la fabrication, celui de la surveillance environnementale, ainsi que ceux de la santé, des transports et de l'aviation. Le Centre deviendra une ressource nationale unique qui procurera à l'industrie canadienne de la photonique l'avantage dont elle a besoin pour s'imposer sur le marché mondial de ce secteur en plein essor. Il mettra au service de l'industrie canadienne des installations de développement et de mise à l'essai de prototypes de nouveaux

Stratégie et objectifs : Le CNRC continuera de développer et d'étendre ses activités axées sur l'innovation auprès des intervenants clés des secteurs public et privé de partout au Canada. Voici quelques-uns des objectifs qu'il poursuit :

- Créer une plate-forme de recherche et de technologie concurrentielle à l'échelle mondiale qui favorise la création de grappes technologiques à l'échelle communautaire.
- Mobiliser les leaders et des champions au sein de la collectivité, et mettre en œuvre des stratégies axées sur l'enrichissement du savoir.
- Avec les intervenants du milieu, générer du financement et de nouveaux investissements dans la création de grappes communautaires.
- Stimuler l'émergence de nouvelles entreprises et la création d'emplois, de même que l'accroissement des exportations et des investissements.

Quelques faits saillants

Nouvelles grappes technologiques au Canada

Nouveaux investissements fédéraux : Le budget 2001 prévoit l'octroi de 110 millions de dollars sur trois ans afin d'étendre à d'autres régions du Canada les initiatives de création de grappes technologiques du CNRC. Travaillant en étroite collaboration avec ses partenaires, le CNRC utilisera ces nouveaux fonds pour cerner les possibilités de créer des grappes technologiques dans chaque région et pour élaborer des plans à cet effet. Le CNRC utilisera également cet argent pour lancer de nouveaux programmes et notamment pour embaucher du personnel, ouvrir des bureaux et acheter de l'équipement pour ses laboratoires et d'autres installations. Les grappes technologiques dont la création est envisagée sont décrites ci-dessous.

Colombie-Britannique : Le Centre d'innovation du CNRC à Vancouver s'occupe

principalement de recherche et de développement dans le secteur des piles à combustible. Grâce à la nouvelle enveloppe budgétaire, le CNRC sera en mesure de structurer ses activités en un véritable programme de recherche, de développement et de commercialisation des piles à combustible et des technologies connexes, en unissant les compétences acquises en Colombie-Britannique aux atouts des autres régions canadiennes en R-D. Le CNRC prévoit jouer un rôle habilitant dans la promotion de la croissance d'une industrie viable et saine sur le plan environnemental dans le secteur des piles à combustible, dans cette région et ailleurs au Canada.

Alberta : En collaborant avec les universités et l'industrie, l'INN contribuera à stimuler

l'émergence de nouvelles industries axées sur les nanotechnologies en Alberta et ailleurs au Canada. L'INN aura pour mission de :

- diriger la recherche en nanotechnologie dans des domaines spécialisés (se reporter à la section 3.2);
- former une nouvelle génération de chercheurs en nanotechnologie grâce aux partenariats conclus avec les universités;
- créer un réseau national de chercheurs en nanotechnologie, en collaboration avec le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, le Conseil de recherches en sciences humaines, les Instituts de recherche en santé du Canada et la

Fondation canadienne pour l'innovation;

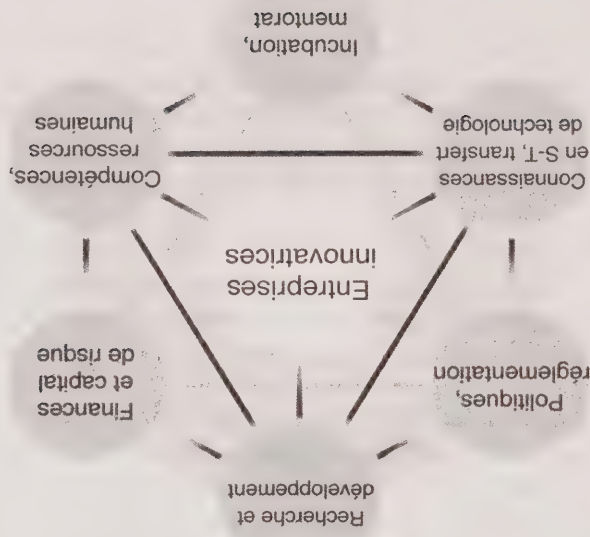
3.3 Résultat n° 2 : Innovation communautaire grâce aux grappes technologiques

Résultat clé : D'ici 2006, le CNRC contribuera au développement de nouvelles grappes d'innovation viables et concurrentielles dans au moins dix collectivités canadiennes.

Contexte : Le phénomène international émergent qu'est l'innovation à l'échelle locale est fondé sur le travail d'équipe, les partenariats et les réseaux réunissant des intervenants des secteurs public et privé. En raison de l'immensité de son territoire, de sa population relativement clairsemée et de la prépondérance des petites et moyennes entreprises (PME), le Canada a adopté, au cours de la dernière décennie, ce modèle afin de favoriser l'innovation.

Le CNRC est une ressource nationale en S-T établie dans la collectivité et à laquelle tous les Canadiens et toutes les entreprises canadiennes ont accès. Avec son vaste réseau national d'instituts de recherche de classe mondiale, le CNRC joue depuis longtemps un rôle actif dans bon nombre de collectivités canadiennes. Dans le cadre du Programme réputé d'aide à la recherche industrielle, des conseillers offrent des avis techniques et un soutien à l'innovation aux PME. En outre, l'Institut canadien de l'information scientifique et technique est une ressource de premier plan en matière d'information scientifique et technique au Canada et à l'étranger. Le CNRC entend accroître ce rôle afin de mieux répondre aux besoins grandissants des intervenants de partout au Canada. Le CNRC travaillera étroitement avec les collectivités canadiennes pour les aider à développer leur capacité d'innovation dans des secteurs clés de la technologie en formulant conjointement des stratégies à long terme qui favorisent la croissance de grappes nouvelles ou en émergence.

Éléments clés pour la création de grappes technologiques



fabrication en forme libre et la fabrication de précision auquel participent onze organismes. Un deuxième GIS s'intéressant à la fabrication virtuelle dans le secteur de l'automobile est actuellement en cours de développement et prendra forme en 2002-2003. Selon les plans actuels, on espère compter de 20 à 25 organisations membres au sein de chaque groupe d'ici trois ans. Des travaux sont aussi en cours pour créer deux nouveaux GIS au cours des deux prochaines années, un s'intéressant aux technologies de fabrication de matériel médical et un autre s'intéressant aux technologies de fabrication virtuelle des véhicules.

Génie océanique et marin : En juin 2001, le Conseil d'administration du CNRC a approuvé le plan stratégique de l'Institut de dynamique marine (IDM). En vertu de ce plan, le programme de recherche de l'IDM sera élargi dans un certain nombre de secteurs clés, notamment l'extraction de pétrole et de gaz en mer (y compris les technologies d'extraction en eaux profondes), l'effet des glaces sur les systèmes marins, la technologie des véhicules sous-marins et les défis techniques que pose l'aquaculture. L'IDM continuera de perfectionner ses compétences en modélisation physique et numérique et poursuivra ses recherches en technologies océaniques en accordant la priorité à la commercialisation de ces technologies.

Aéronautique : nouvelles installations et orientations : Au cours de la période de planification, l'Institut de recherche en aérospatiale (IRA) inaugurera le Centre des technologies de fabrication en aérospatiale (CTFA) qui sera construit sur le campus de l'Université de Montréal (Québec) et le Centre d'études environnementales sur les turbines à gaz (CEETG) qui sera construit à Ottawa. La construction du CTFA commencera en 2002. Tel qu'annoncé en octobre 2000, le projet du CTFA sera doté d'une enveloppe budgétaire de 46,5 millions de dollars répartie sur cinq ans, dont 25 millions de dollars proviendront de Développement économique Canada pour les régions du Québec (DEC). On y développera des compétences fondamentales et on y fera la démonstration de méthodes modernes de fabrication qui permettront à l'industrie aérospatiale de réaliser des économies substantielles sans pour autant faire de sacrifices en matière de qualité, de fiabilité et de rendement. Le CTFA accueillera jusqu'à 100 employés répartis dans ses quatre grands programmes de recherche : les produits métalliques de pointe; les systèmes d'information et les méthodes de calcul; les produits composites de pointe; les matériaux fonctionnels.

La construction du CEETG, doté d'une enveloppe budgétaire de 23,4 millions de dollars, commencera aussi au début de 2002 pour s'achever en 2003. Le CEETG appuiera les travaux de l'industrie visant à mettre au point des turbines à gaz capables de fonctionner à des altitudes élevées et à de très basses températures, conformément aux normes environnementales et de sécurité de plus en plus strictes.

Centre canadien de rayonnement synchrotron (CCRS) : Conformément à son engagement d'offrir aux Canadiens des centres de recherche à la fine pointe, le CNRC participe à la construction du Centre canadien de rayonnement synchrotron en Saskatchewan en partenariat avec l'Université de la Saskatchewan. La construction du CCRS devrait prendre fin en 2003. Les chercheurs de cinq instituts du CNRC s'intéressant aux technologies de fabrication, à la biotechnologie et aux sciences moléculaires continueront de participer de manière intensive aux programmes de faisceaux. Le CNRC versera quatre millions de dollars sur deux ans en guise de contribution à la construction du Centre et il s'est engagé à verser une contribution annuelle de deux millions de dollars afin d'assurer son fonctionnement (à partir de 2004).

R-D d'avantage axée sur les besoins de l'industrie : Les groupes d'intérêts spéciaux (GIS) sont la porte d'entrée par laquelle les petites et moyennes entreprises manufacturières commencent à travailler avec le CNRC et à participer à l'établissement d'un programme de recherche qui répond à leurs besoins. En se joignant à un GIS, les PME ont également la primeur des découvertes issues des laboratoires du CNRC et obtiennent de l'information sur les technologies qui sont vitales pour leur croissance. En 2001, l'Institut des technologies de fabrication intégrée (ITFI) a créé un GIS sur la

entre autres l'Université d'Ottawa, l'Université Carleton, le Collège Algonquin, la Commission canadienne de la recherche et l'Université du Québec. Cette alliance permettra d'accroître la communication et la collaboration entre les chercheurs au sein du gouvernement, dans les établissements d'enseignement et dans le secteur privé. Le CNRC continuera à accentuer ses efforts de R-D en photonique au cours de la période de planification.

Appui du CNRC à la sécurité et à la défense nationales : Le CNRC travaille actuellement en partenariat avec Recherche et Développement pour la défense Canada (RDDC) à un certain nombre de projets de S-T dans le cadre d'une alliance stratégique conclue entre les deux organisations. Le budget 2001 prévoit des investissements de 513 millions de dollars sur cinq ans dans le développement de moyens pour contrer toute attaque chimique, biologique, radiologique ou nucléaire (CBRN). De cette somme, 170 millions de dollars seront réservés à l'amélioration des réseaux de laboratoires actuels afin qu'ils puissent détecter et identifier plus rapidement les menaces CBRN éventuelles. Le CNRC aidera RDDC à mettre en œuvre cette initiative.

Des immeubles et des infrastructures municipales de meilleure qualité : Au cours de la période de 2002 à 2005, l'Institut de recherche en construction (IRC) lancera les premiers codes du bâtiment nationaux de l'histoire fondés sur des objectifs et les tout premiers documents du genre axés sur le rendement. La première version de ces codes est prévue pour 2005. Le CNRC met actuellement la dernière main à une entente avec les provinces et les territoires sur un nouveau système intégré d'élaboration des codes. L'objectif est de favoriser davantage l'innovation au sein de l'industrie de la construction, tout en préservant la santé et la sécurité des Canadiens.

Grâce à une contribution de 12,5 millions de dollars du programme fédéral Infrastructures Canada (Phase 1 – 6,5 millions de dollars jusqu'en mars 2003; Phase 2 – 6 millions de dollars jusqu'en mars 2005), l'Institut de recherche en construction, en partenariat avec la Fédération canadienne des municipalités, publiera aussi dans les mois à venir la première édition du *Guide national pour des infrastructures municipales durables*. Ce guide facilitera l'utilisation de pratiques exemplaires partout au Canada et aidera les urbanistes et les décideurs à choisir les stratégies les plus rentables pour renouveler et moderniser les infrastructures et accroître leur durabilité. On prévoit que ce guide permettra aux municipalités canadiennes d'épargner collectivement plus d'un milliard de dollars par année.

Technologies de fabrication de l'avenir : Le tout nouveau Laboratoire des procédés virtuels, de l'Institut des matériaux industriels (IMI) de Boucherville (Québec), fera appel aux plus récentes technologies informatiques et à une équipe de chercheurs de premier ordre pour développer les outils dont auront besoin les entreprises manufacturières de l'avenir. Créées grâce à un investissement de 2,1 millions de dollars, ces nouvelles installations permettront aux chercheurs de poursuivre leurs travaux de développement d'outils logiciels pour la fabrication de pièces dans des secteurs comme l'aérospatiale et l'automobile. Ce laboratoire travaillera sur la prochaine génération de logiciels de conception automatisée et d'optimisation ainsi que sur la fabrication et le développement d'outils logiciels pour la fabrication de pièces dans des secteurs comme

faire un réseau de calcul massivement parallèle, une nouvelle ressource puissante et homogène de calcul de haute performance. Le GRID permettra aux chercheurs de s'attaquer à des problèmes de calcul complexes mettant en cause des quantités énormes de données excédant la capacité de traitement de chaque batterie d'ordinateurs prise individuellement. Le CNRC a créé un fonds de 1,5 million de dollars et versera pendant trois ans une contribution équivalente à celles des instituts qui participeront au défi du Forum IHPC. L'objectif est de réaliser des percées scientifiques au moyen du GRID et de générer les résultats attendus au moyen de systèmes perfectionnés de visualisation.

Le CNRC continuera d'appuyer l'Association C3.ca qui répond aux besoins des utilisateurs de CHP (les universités, les collèges, l'industrie et les organismes publics) partout au Canada, en lui versant au 1^{er} avril 2002 les fonds nécessaires aux activités du Bureau de coordination C3 (BCC). Le CNRC aidera aussi l'Association C3.ca à élaborer un plan à long terme visant à répondre aux besoins du Canada en CHP. Pour coordonner les activités futures du GRID au Canada, le CNRC travaillera avec ses partenaires, C3.ca et CANARIE, par l'entremise d'un groupe nouvellement créé et appelé « Grid Canada ».

Astrophysique et astronomie : L'Institut Herzberg d'astrophysique (IHA) continuera d'appuyer et d'effectuer des recherches de pointe en astrophysique et tentera de se rapprocher encore davantage des chercheurs de cette discipline dans les principales universités canadiennes. L'IHA continuera de mettre au point des instruments scientifiques et des logiciels novateurs pour ses installations, de planifier et d'élaborer des projets de télescopes répondant aux besoins de la communauté scientifique canadienne et d'éduquer la population canadienne sur toutes les questions touchant l'astronomie. Dans ce contexte, l'IHA continuera de chercher des moyens de mettre en œuvre les éléments clés du *Plan à long terme pour l'astronomie et l'astrophysique au Canada*, et notamment d'assurer la participation du Canada au projet Atacama Large Millimetre Array et au projet Extended Very Long Array, ainsi qu'aux études préliminaires menées dans le cadre des projets suivants : Large Optical Telescope, Square Kilometre Array et Canadian Large Adaptive Reflector. Toutes ces initiatives supposent une collaboration étroite avec l'industrie canadienne de même qu'avec les organismes régionaux d'innovation et de développement technologique.

Photonique – Exploiter la lumière au profit du Canada : La photonique, c'est-à-dire la science et les technologies permettant de générer et d'exploiter l'énergie de la lumière, promet d'ouvrir de nouveaux horizons dans plusieurs secteurs de l'économie canadienne : technologies de l'information et des télécommunications, fabrication, transports, biotechnologie, santé, appareils médicaux et plusieurs autres. Comptant sur les chercheurs et les équipes de premier rang dans les universités et les laboratoires publics du pays, le CNRC estime que le Canada possède tous les atouts pour devenir un chef de file mondial dans la création de nouvelles industries et d'applications industrielles au Canada grâce à la recherche et au développement des technologies photoniques au cours de la prochaine décennie.

Le nouveau Centre canadien de fabrication de dispositifs photoniques (voir la section 3.3) constituera une ressource importante pour les entreprises, les chercheurs et les étudiants canadiens qui désirent construire des prototypes, fabriquer des dispositifs et procéder à des essais dans ce domaine. Au mois de février 2002, le CNRC s'est joint à la nouvelle Alliance de recherche en photonique d'Ottawa, un partenariat regroupant

Quelques faits saillants

Nanotechnologie : Au cours de la période de planification, une des priorités du CNRC consistera à faire une réalité du projet d'Institut national de nanotechnologie, une installation de calibre mondial qui sera construite au coût de 120 millions de dollars sur le campus de l'Université de l'Alberta, à Edmonton (Alberta). Nous nous efforcerons de faire de l'INN un des cinq meilleurs centres de recherche en nanotechnologie au monde. L'INN sera un institut multidisciplinaire intégré au sein duquel travailleront dès son ouverture des chercheurs en physique, en chimie, en génie, en biologie, en informatique, en pharmacie et en médecine.

L'INN sera doté d'un mandat national l'autorisant à exercer des activités de recherche, de développement et de commercialisation dans le domaine de technologie à l'échelle moléculaire et nanométrique. Dotée d'une plate-forme interdisciplinaire de recherche en biologie, en électronique et en recherche sur les matériaux, il sera un facteur de développement dans les secteurs de la biotechnologie, de l'énergie et des technologies de l'information et des communications, par exemple :

- « laboratoire sur puce » - intégration de la biologie et de l'électronique pour la construction de dispositifs biologiques intelligents;
- informatique quantique et bioinformatique – informatique de la prochaine génération; dispositifs de nano-ingénierie possédant de nouvelles propriétés de surface, dont des catalyseurs de piles à combustible ou des prothèses chirurgicales;
- outils de manipulation des protéines et de l'ADN capables d'auto-assembler des structures;
- recherche en génomique, en science des matériaux et en instrumentation.

L'INN :

- sera installé dans un centre de recherche de 12 000 m² à la fine pointe de la technologie destinée à la recherche et à l'incubation d'entreprises et de partenariats;
- créera 150 emplois permanents hautement spécialisés en recherche;
- gèrera un programme auquel 45 chercheurs de l'industrie et des universités seront invités à participer chaque année;
- offrira des possibilités de formation à quelque 275 chercheurs universitaires de deuxième et troisième cycles et de niveau post-doctoral chaque année.

Génomique et biotechnologie : Le CNRC amorcera sous peu un vaste exercice de planification stratégique des activités de ses cinq instituts de biotechnologie afin de réorienter son programme de R-D en biotechnologie et de pouvoir mieux saisir les nouvelles occasions qui s'offriront et harmoniser ce programme avec la nouvelle vision du CNRC. Le plan s'appuiera sur les conclusions formulées dans le rapport d'évaluation du Groupe de la biotechnologie publié en juin 2001 et son élaboration sera terminée d'ici 18 mois.

Calcul de haute performance (CHP) : Créé en 2001, le Forum inter-instituts de calcul de haute performance du CNRC travaillera en collaboration avec les promoteurs d'autres initiatives nationales et internationales afin d'établir au Canada un super environnement de calcul de haute performance s'appuyant sur la puissance de calcul du GRID. Ce GRID reliera, grâce à des connexions Internet à haute vitesse, les ordinateurs de calcul de haute performance du CNRC répartis un peu partout au Canada pour en

3.2 Résultat n° 1 : Excellence et leadership dans les domaines stratégiques de la S-T

Résultat clé : D'ici 2006, le CNRC occupera une position prédominante dans au moins trois nouveaux domaines fondamentaux de la recherche en science et en génie qui permettront au Canada de relever des défis cruciaux pour le pays et de tirer parti des possibilités de l'économie mondiale du savoir.

Contexte : À l'aube du nouveau millénaire, le Canada est confronté à des défis importants en ce qui a trait à la compétitivité et à la productivité de son industrie, à la sécurité, au changement climatique mondial, à l'efficacité énergétique, à la protection de l'environnement et à la mise en place d'un système de santé efficace et de qualité. Dans ces domaines et dans d'autres, l'enrichissement du savoir peut contribuer à remodeler le mode de vie et à améliorer la qualité de vie et l'environnement des Canadiens des générations futures.

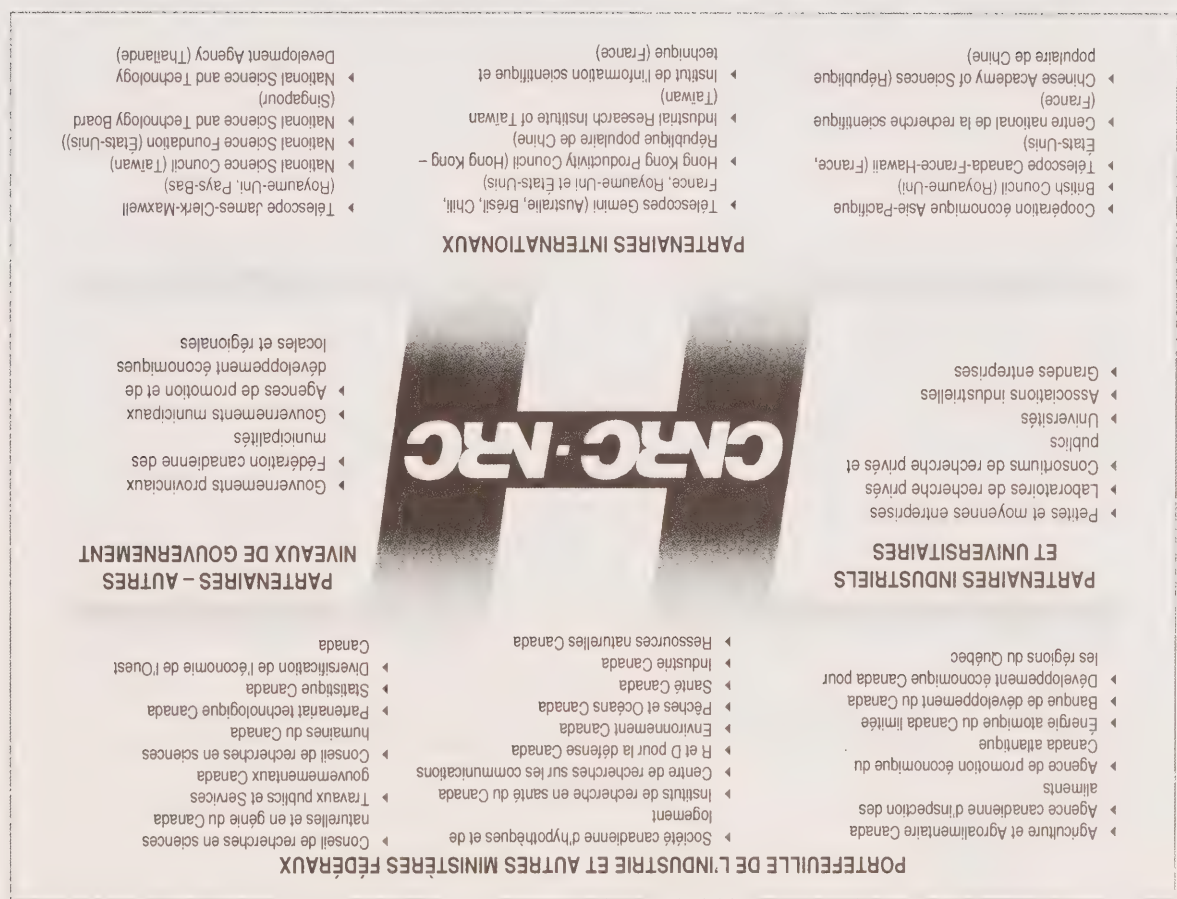
En sa qualité d'organisme de R-D national, dynamique et intégré, le CNRC contribue à relever ces défis en travaillant de concert avec l'industrie, les milieux universitaires et l'administration publique au sein d'équipes de recherche conjointe stratégique. Le CNRC entend poursuivre la recherche dans des domaines interdisciplinaires émergents comme la photonique, la génomique, la bioinformatique et la nanotechnologie et continuera de jouer un rôle habilitant en tant que participant clé à des consortiums et des réseaux de recherche au Canada et ailleurs dans le monde. En tant que pivot du système national d'innovation, le CNRC accroîtra les investissements dans ces nouveaux domaines de recherche et cernerá d'autres occasions prometteuses qui permettront d'édifier la capacité technologique future dont le Canada aura besoin pour assurer sa prospérité.

Stratégie et objectifs : De concert avec l'industrie, le secteur public et les universités, le CNRC participera à l'émergence de disciplines susceptibles d'offrir des solutions aux principaux enjeux nationaux. Voici quelques-uns des objectifs qu'il poursuit :

- Faire du CNRC un chef de file et un intégrateur dans des domaines de recherche nouveaux et en émergence, en particulier dans les secteurs multidisciplinaires sur lesquels on devra s'appuyer pour relever les défis nationaux.
- Faire preuve d'excellence dans les domaines de recherche de la science et du génie où le CNRC est déjà un chef de file au Canada.
- S'acquitter de la responsabilité de gérance des investissements stratégiques nationaux consentis dans les infrastructures de recherche scientifique et technologique de grande envergure afin de renforcer le système canadien d'innovation et d'étendre sa portée.
- Contribuer efficacement à la mise en œuvre de stratégies fédérales en matière de développement durable, de sécurité nationale, de changement climatique, de santé et d'innovation.
- Développer une capacité mondiale reconnue en matière de veille technologique.
- Tirer le meilleur parti des résultats de la recherche au profit des Canadiens.

Le schéma suivant donne un aperçu des nombreuses organisations avec qui le CNRC travaille en partenariat.

multipartites avec de petites et grandes entreprises et avec des partenaires universitaires.



ces retraitées. Toutefois, compte tenu du repli actuel de l'économie et de l'incertitude, il pourrait être plus facile que nous l'avions escompté de trouver une main-d'œuvre d'excellente qualité dans certains domaines. Pendant la période de planification, le CNRC s'efforcera de maintenir son pouvoir d'attraction sur les personnes les plus talentueuses et les plus imaginatives.

Maintien d'installations et d'équipement de recherche de calibre mondial : Pour

être à la fine pointe du progrès scientifique et technologique, le CNRC doit pouvoir compter sur des outils, de l'équipement et des installations de haut de gamme. Non seulement ces facteurs ont-ils un effet sur la qualité des résultats qui peuvent être obtenus, mais ils sont aussi cruciaux pour maintenir la capacité d'un organisme de recherche d'attirer dans ses rangs des gens de talent et de les y conserver. Le CNRC assure le fonctionnement d'un certain nombre d'installations nationales uniques dans le domaine de la recherche scientifique et technique ainsi que celui de quelque 200 laboratoires, installations d'essais et immeubles à bureaux situés un peu partout au Canada. Un bon nombre de ces installations ont été construites il y a longtemps et exigent maintenant des réparations considérables. Il faut également investir de nouvelles sommes dans la maintenance de nombreuses pièces d'équipement de recherche et de matériel connexe. Cet effort de modernisation des immeubles et de l'équipement exigera des investissements appréciables. Ce problème n'est pas particulier au CNRC. D'autres ministères et organismes fédéraux à vocation scientifique y sont également confrontés. Le Conseil d'experts en sciences et en technologie, dans son rapport intitulé *Vers l'excellence en sciences et en technologie (VEST)*, a examiné la capacité du gouvernement fédéral en S-T, y compris ses installations et ses plates-formes, et a indiqué que d'importantes questions doivent être examinées si l'on veut faire en sorte que les installations et l'équipement scientifiques et techniques du gouvernement fédéral lui permettent de s'acquitter de ses responsabilités actuelles et futures.

Partenariats

La concertation et le partenariat constituent un aspect fondamental de la manière dont le CNRC exerce ses activités. Au cours des cinq dernières années, le nombre de partenariats conclus avec l'industrie a doublé, ceux avec des organismes publics ont presque triplé et ceux avec des universités ont quintuplé. La valeur des ententes et des projets menés en collaboration a atteint près de 400 millions de dollars en 2000-2001. Le CNRC continuera de rechercher des occasions de partenariat afin de faire progresser le programme d'innovation du Canada.

Si l'on en croit l'expérience du CNRC, la recherche menée en collaboration constitue l'une des meilleures méthodes de transfert des connaissances. Les instituts de recherche du CNRC unissent donc leurs efforts à ceux de partenaires industriels pour créer de nouvelles technologies et maximiser le succès de leur commercialisation. En vertu de ces accords, les deux parties partagent les investissements et la gestion de la recherche à moyen et à long termes. Les partenaires industriels sont sollicités tôt au cours du processus pour s'assurer que les projets sont conformes aux capacités du CNRC et aux besoins du marché. Les partenaires travaillent en étroite collaboration avec les équipes de chercheurs du CNRC, ce qui enrichit les compétences techniques des entreprises et accroît les possibilités de succès commercial. Les collaborations vont de la réalisation de projets avec des entreprises individuelles à la conclusion d'ententes

serviront à appuyer l'INN, le Centre des technologies de l'aluminium (CTA) au Québec, un nouveau programme de recherche sur la nutraceutique à l'Institut de biotechnologie des plantes à Saskatoon, la recherche sur les piles à combustible en Colombie-Britannique, la construction d'un centre de fabrication de dispositifs photoniques en Ontario et d'une installation de partenariat industriel dans le secteur du diagnostic médical et de la fabrication au Manitoba. Ces initiatives de création de grappes technologiques représenteront l'une des priorités centrales du CNRC au cours de la période de planification.

Facteurs d'importance susceptibles d'influer sur les plans du CNRC

Retombées du ralentissement économique : La conjoncture économique nationale pourrait avoir un certain nombre d'effets sur le CNRC. Si le ralentissement devait se poursuivre pendant une longue période, la capacité de certains de nos partenaires actuels de participer ou de maintenir leur participation à des projets concertés ou conjoints pourrait s'amenuiser, voire disparaître. Certains partenaires pourraient rationaliser ou éliminer carrément leur programme de R-D. Par contre, certaines entreprises du secteur de la sécurité et de la lutte au terrorisme qui figurent parmi nos clients pourraient consacrer davantage de ressources financières à la R-D, d'où la création éventuelle de débouchés liés aux efforts déployés par le Canada pour assurer la sécurité nationale et la gestion de ses frontières. Certaines entreprises pourraient avoir davantage besoin des services et de l'aide du Programme d'aide à la recherche industrielle du CNRC dans l'avenir tout en disposant de budgets moindres pour assumer leur part des coûts de R-D.

La poursuite du ralentissement économique pourrait aussi influencer défavorablement sur le climat des affaires et sur la disponibilité de capital de risque, ce qui aurait vraisemblablement des répercussions sur le lancement de nouvelles entreprises technologiques, et notamment sur la création d'entreprises dérivées des activités du CNRC et d'entreprises en démarrage aidées par le CNRC. Il est actuellement difficile de prévoir les coûts futurs de l'énergie et les répercussions éventuelles de ces coûts sur les activités du CNRC. L'an dernier, la hausse rapide des coûts du combustible et de l'électricité ont mis considérablement à mal les budgets du CNRC. Au cours des derniers mois de 2001, les coûts ont cependant chuté abruptement. Les fluctuations du dollar canadien ont aussi des effets sur les dépenses de fonctionnement du CNRC. En effet, le CNRC achète la plus grande partie de son équipement scientifique et technique et de ses documents de référence aux États-Unis. De plus, la participation du Canada aux consortiums internationaux et à des projets d'envergure internationale exige souvent le versement de contributions en dollars américains.

Recrutement et maintien d'une main-d'œuvre de calibre exceptionnel : Les employés du CNRC sont à la base même de la concrétisation de sa Vision et de sa contribution à la prospérité du Canada. Au cœur même du rendement et des succès du CNRC résident en effet le savoir, l'imagination, le dévouement et la créativité de ses employés et sa capacité d'attirer et de conserver dans ses rangs la « crème de la crème ». Le CNRC n'est pas seul dans cette course au recrutement des personnes de talent. Il se heurte en effet à une dure concurrence de la part des universités et des entreprises privées tant canadiennes qu'étrangères. De plus, des changements démographiques appréciables se profilent à l'horizon, notamment une hausse considérable des mises à la retraite au sein de l'effectif actuel et il faut d'ores et déjà prévoir des pénuries importantes de main-d'œuvre spécialisée capable de remplacer

les nouveaux domaines de la S-T qui recourent plusieurs disciplines et offrent des possibilités énormes et qui permettront au Canada de s'affirmer comme une économie axée sur le savoir dominante à l'échelle mondiale.

Principes à la base du nouveau plan du CNRC : Comme nous l'avons mentionné à la section 2.1, la *Vision jusqu'en 2006* du CNRC constitue le point culminant de l'exercice de consultation le plus important jamais entrepris par le CNRC auprès des parties intéressées à l'interne et à l'externe. Nous avons écouté et pris en considération le point de vue de nombreux spécialistes et clients sur les défis qui attendent le Canada dans le domaine de la S-T et sur la meilleure manière pour le CNRC de se positionner afin d'aider le Canada à relever ces défis le plus efficacement possible dans l'avenir.

Notre plan tient aussi compte des leçons tirées au cours de la mise en œuvre du plan précédent. Nous savons notamment désormais que la collaboration et les réseaux sont des éléments cruciaux pour aider les entreprises à accroître leur rendement en matière d'innovation. Nous savons aussi que les employés du CNRC ne sont pas que de simples exécutants de R-D, mais qu'ils peuvent aussi devenir des entrepreneurs. Nous savons que la mise en œuvre d'initiatives d'innovation régionales et communautaires exige la tenue de consultations étendues, l'application de nouveaux modèles de gestion et davantage de souplesse de notre part. Nous avons tiré parti de l'adoption de méthodes de travail plus horizontales partout au CNRC et au sein de l'administration fédérale, mais nous avons aussi appris que ces méthodes de travail comportent leurs propres défis et soulèvent de nouvelles questions, notamment sur le plan de la gouvernance. Nos activités internationales dans le domaine de la S-T ont généré des résultats importants et nombreux, mais nous reconnaissons que nous devons en faire davantage pour aider les entreprises et les chercheurs canadiens à accéder aux nouvelles sources de savoir et aux nouveaux marchés. Le gouvernement a confirmé son appui aux orientations du CNRC en investissant de l'argent frais dans ses programmes, comme nous le décrivons ci-dessous.

Nouveau financement fédéral – Nouvelles priorités pour le CNRC : En août 2001, le premier ministre du Canada et le premier ministre de l'Alberta ont annoncé conjointement la création d'un nouvel institut qui se consacrerait à la recherche et au développement dans le secteur de la nanotechnologie, une discipline d'avant-garde dont les progrès sont fulgurants dans plusieurs domaines, des soins de santé à l'énergie en passant par les technologies informatiques. L'Institut national de nanotechnologie (INN) sera le pivot du secteur naissant de la nanotechnologie au Canada. Il intégrera en un tout cohérent, afin d'en multiplier les retombées, les atouts dont disposent en ce domaine le CNRC, l'Université de l'Alberta et la province de l'Alberta. Le degré de collaboration entre ces trois partenaires dépasse tout ce qui a été fait auparavant et permettra au Canada de figurer parmi le peloton de tête dans ce domaine technologique de pointe. Les investissements fédéraux atteindront 60 millions de dollars sur cinq ans, sans compter un engagement annuel de 12 millions de dollars afin d'assurer le fonctionnement de l'Institut après 2006. La province de l'Alberta investira une somme équivalente de 60 millions de dollars au titre de la construction de l'immeuble et de l'acquisition de l'équipement nécessaire.

Dans son budget de décembre 2001, le gouvernement annonçait que le CNRC recevrait des fonds additionnels de 110 millions de dollars sur trois ans pour développer des technologies de pointe et pour étendre ses initiatives de création de grappes technologiques et d'innovation régionale ailleurs qu'au Canada atlantique. Ces fonds

Toutefois, le Canada doit se doter d'une capacité d'innovation encore plus grande afin d'assurer sa croissance économique et la qualité de vie future de ses citoyens.

La route à parcourir pour le CNRC : Par ses efforts dans le domaine de la recherche, de la technologie et de l'innovation, le CNRC travaille constamment à l'élaboration de nouvelles solutions et au développement de nouvelles technologies qui aideront le Canada à s'adapter à l'évolution rapide de la situation et ainsi, à connaître plus de succès. De plus, sachant pertinemment que la recherche effectuée aujourd'hui est la source des débouchés commerciaux de demain, le CNRC s'efforce d'établir quels sont les domaines en émergence d'importance nationale dans lesquels des recherches soutenues repousseraient les frontières du savoir et généreraient des avantages pour le Canada. Grâce à son infrastructure nationale, à ses capacités en R-D et à ses contacts internationaux, le CNRC occupe une position privilégiée pour prendre en charge le mouvement visant à accroître le rendement du Canada en R-D en créant les essentiels réseaux de chercheurs et d'entrepreneurs, en offrant de la formation à la prochaine génération de travailleurs hautement spécialisés et en transformant le savoir nouvellement acquis en retombées économiques et sociales pour le plus grand bénéfice de tous les Canadiens.

A maints égards, et compte tenu, entre autres, de sa contribution au système national d'innovation, le CNRC représente un atout unique pour le Canada. D'abord, il est présent sur l'ensemble du spectre de l'innovation, de la recherche et de la découverte des technologies jusqu'à leur commercialisation. Deuxièmement, bien qu'il soit un organisme national, le CNRC n'en assure pas moins une forte présence dans les régions et les collectivités du pays. En effet, de St. John's à Victoria, le CNRC est présent dans plus de 90 collectivités canadiennes par l'entremise des 260 conseillers en technologie industrielle (CTI) du PARI, des 1 000 membres du Réseau canadien de technologie, de ses 18 instituts de recherche et de ses deux centres de technologie. Troisièmement, le CNRC est une organisation axée sur le savoir, intégrée et évolutive dont les activités sont ciblées de manière stratégique. Il s'efforce de multiplier les retombées de ses investissements dans son effectif, son infrastructure et le savoir pour le plus grand bénéfice de tous les Canadiens. Finalement, le CNRC a développé au fil des ans de précieux réseaux internationaux qui lui donnent accès à des données technologiques et scientifiques d'une importance stratégique cruciale pour le Canada. Cette connaissance et ces compétences sont utilisées non seulement pour transférer de l'information en S-T aux entreprises et universités canadiennes, mais également pour permettre aux entreprises canadiennes de miser sur les possibilités d'innovation qui se profilent à l'échelle internationale.

Changements par rapport aux plans et priorités antérieurs

Nouveau plan quinquennal : L'année 2001 a été celle d'une transition importante entre le plan quinquennal précédent, la *Vision jusqu'en 2001*, et le nouveau, la *Vision jusqu'en 2006*. En 2001-2002, toutes les organisations appartenant au CNRC ont commencé à passer en revue et à adapter leurs activités et leurs plans à long terme afin de les rendre conformes à la nouvelle *Vision*. Le nouveau plan se distingue de l'ancien de plusieurs manières : le CNRC entend désormais accorder une importance prépondérante à la qualité et à la motivation de sa main-d'œuvre; il a adopté une nouvelle démarche en matière d'innovation communautaire grâce aux grappes technologiques; il accorde une importance accrue à ses contacts internationaux et à la recherche mondiale et privilégiée

Section 3 – Plans et priorités par résultats stratégiques

3.1 Contexte de la planification

Rétrospective : L'année 2001 a confirmé que l'incertitude et le changement étaient bien des constantes. En janvier, le gouvernement annonçait son intention de propulser, d'ici 2010, le Canada parmi les cinq pays affichant le meilleur rendement au monde en matière de R-D. Or, au cours du premier semestre de l'année, la croissance de toutes les grandes économies a été brusquement freinée. Le secteur des technologies de l'information et des communications, qui accumulait jusque-là des succès phénoménaux, a été particulièrement touché, ses ventes accusant une baisse spectaculaire, où la mise en œuvre d'une restructuration importante. Les attaques terroristes du 11 septembre sont venues faire chanceler une économie mondiale déjà vacillante, ce qui a entraîné des perturbations dans différents secteurs d'activité et a miné la confiance des consommateurs. La sécurité nationale est ensuite devenue la priorité absolue des gouvernements canadien et américain, d'où de nouvelles pressions budgétaires sur les deux gouvernements. À la fin de l'année, certains pays sont entrés en récession. Pour la première fois depuis de nombreuses années, l'économie mondiale s'est contractée plutôt que de poursuivre une croissance stable.

Perspectives : En ce début d'année, l'incertitude économique règne partout dans le monde. Les conjoncturistes pensent que l'économie américaine continuera de marquer le pas pendant la première partie de l'année et qu'une reprise s'amorcera au deuxième semestre. Cependant, si la confiance des consommateurs et des entreprises américaines devait s'éroder encore davantage, la croissance mondiale pourrait demeurer faible et la reprise se faire attendre. Comme les États-Unis sont le partenaire commercial le plus important du Canada, l'état de l'économie américaine et la facilité avec laquelle les marchandises traversent la frontière canado-américaine ont des répercussions directes sur la santé de notre économie.

Malgré la conjoncture économique actuelle, les changements technologiques s'accélèrent et de nouvelles connaissances ne cessent d'émerger. Il y aura de nouveaux développements exaltants dans les technologies recoupant plusieurs disciplines et secteurs d'activité comme la génomique, les technologies de l'information, les nouveaux matériaux et la nanotechnologie. Le capital intellectuel et l'innovation deviendront des sources encore plus importantes de valeur pour les créateurs de richesse de la prochaine génération.

De nombreux pays observent avec intérêt l'émergence de grappes technologiques (des villes et des régions où est concentrée une masse critique d'entreprises et d'organisations de R-D et dont l'économie du savoir connaît une croissance explosive) et cherchent à établir comment ils pourraient favoriser l'éclosion chez eux d'un plus grand nombre de ces noyaux de recherche, d'innovation, d'investissement et d'activité entrepreneuriale. Le projet Systèmes nationaux d'innovation de l'Organisation de coopération et de développement économiques a démontré l'importance croissante des grappes technologiques en mesurant le rendement des entreprises, des régions et des pays en matière d'innovation. Pour sa part, le Canada a connu certains succès en ce domaine, notamment dans le secteur de l'aérospatiale et de la pharmacutique dans la région de Montréal, dans le secteur de l'information et des technologies des communications, à Ottawa, dans le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire, à Saskatoon et dans le secteur émergent de la technologie océanique, à St. John's.

la technologie et du savoir, sans lesquels il ne pourrait y avoir création de richesse; il consolide le système d'innovation canadien et favorise l'éclosion d'une culture de l'innovation essentielle au succès du Canada sur la scène économique mondiale.

Le CNRC s'emploie, de concert avec ses partenaires de tous les secteurs, à bâtir des systèmes d'innovation au Canada et à rendre plus performants ceux qui existent déjà en favorisant les projets de collaboration et la création de réseaux nationaux et internationaux et en facilitant l'expansion de grappes technologiques dans les collectivités. Le CNRC établit de nouvelles alliances, préluce à de nouvelles industries du savoir, acquiert de nouvelles connaissances et les diffuse promptement par l'exploitation commerciale, le transfert de la technologie et d'autres activités axées sur le partenariat.

Le CNRC recherche continuellement de nouvelles solutions, technologies et innovations visant à protéger l'environnement, à améliorer et préserver la santé des Canadiens et à engendrer d'autres sources de richesse. Nouveaux emplois mieux rémunérés dans des secteurs émergents dynamiques, procédés de fabrication moins polluants, appareils et traitements médicaux novateurs, pratiques et technologies de gestion de la santé... ce ne sont là que quelques-unes des réalisations du CNRC susceptibles d'améliorer la qualité de vie des Canadiens et de faire éclore des possibilités réelles de croissance économique.

Le CNRC accorde une très grande importance à l'entrepreneuriat. Il encourage activement la création d'entreprises technologiques issues des activités de ses laboratoires, il multiplie les accords d'exploitation sous licence et améliore la dissémination et la diffusion de l'information et des conseils techniques. En 2000-2001, plus de 75 entreprises étaient en incubation au CNRC. Au cours des six dernières années, le CNRC a créé près de 50 entreprises dérivées, a participé à des milliers de projets concertés et a accordé des centaines de licences d'exploitation commerciale de ses découvertes. Ces activités sont à l'origine de titres de propriété intellectuelle de grande valeur, de milliers de nouveaux emplois dans des technologies exigeant de solides compétences et de recettes se chiffrant à plus d'un milliard de dollars pour les entreprises.

Le CNRC crée de la valeur pour le Canada par les moyens suivants :

- Avancement de la connaissance
- Création d'entreprises et d'emploi
- Réseaux, liens et partenariats nationaux et internationaux
- Activités de transfert de technologie
- Aide en R-D aux entreprises canadiennes
- Création de technologies nouvelles et améliorées
- Centres d'incubation pour jeunes entreprises
- Activités d'élaboration de normes, de codes et d'étalons de mesure

Section 2 – Raison d'être

2.1 Mission

La mission du Conseil national de recherches du Canada (CNRC) consiste à favoriser au Canada le développement d'une économie novatrice axée sur le savoir grâce à la science et à la technologie (S-T).

En 2000-2001, afin d'établir ses orientations pour les cinq années suivantes, le CNRC a entrepris l'exercice de consultation le plus important de son histoire. Il a notamment sollicité le point de vue de centaines de parties intéressées au sein du CNRC, de l'administration publique, de l'industrie, des milieux universitaires et de groupes d'intérêts spéciaux clés. Ces consultations ont eu pour résultat la *Vision jusqu'en 2006* qui a reçu l'aval du Conseil d'administration du CNRC en juin 2001. Cette vision orientera les efforts du CNRC afin qu'ils bénéficient à l'ensemble des Canadiens.

Vision du CNRC

Reconnu mondialement pour ses travaux de recherche et son innovation, le CNRC est le chef de file du développement d'une économie du savoir axée sur l'innovation au Canada grâce à la science et à la technologie.

Sa Vision s'appuie sur cinq pierres d'assises stratégiques :

- **Un personnel exceptionnel, un employeur remarquable** – Reconnaissance du CNRC à titre d'organisme de recherche de premier plan qui se distingue par sa créativité et son innovation;
- **Excellence et leadership en matière de recherche et de développement** – Intégration des atouts des secteurs public et privé afin de créer des possibilités nouvelles et de relever les défis nationaux auxquels est confronté le Canada;
- **Grappes technologiques** – Accroissement de la capacité d'innovation et du potentiel socioéconomique des collectivités canadiennes;
- **Valeur pour le Canada** – Favoriser la création de nouvelles entreprises technologiques, le transfert de technologies et la diffusion du savoir au sein de l'industrie;
- **Rayonnement mondial** – Faciliter l'accès aux installations scientifiques mondiales et aux réseaux internationaux de recherche et d'information et accroître les débouchés internationaux pour les entreprises et les technologies canadiennes.

2.2 Création de valeur pour le Canada grâce à la science, à la technologie et à l'innovation

Le CNRC crée de la valeur pour le Canada et les Canadiens grâce aux atouts dont il dispose : quelque 3 400 employés hautement qualifiés, 18 instituts de recherche, deux centres de technologie (exploités selon le principe de la récupération des coûts), le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) et l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST). Le CNRC améliore le rendement de la recherche et du développement (R-D) au Canada; il met au point des technologies et crée des entreprises pour les exploiter; il met en place des mécanismes de transfert de

Déclaration de la direction

Déclaration de la direction Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003 du Conseil national de recherches du Canada.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour le RPP.

La structure de rapport sur laquelle se fonde le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats atteints avec les ressources et les pouvoirs fournis.

Nom : Arthur T. Carthy

Date : 13/02/2002

**Message du secrétaire d'État
(Sciences, Recherche et Développement)**

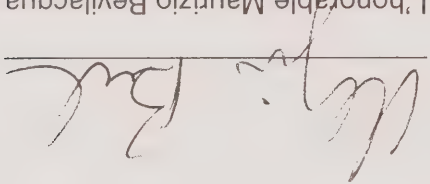
Les citoyens de notre pays constituent un réservoir de talents quasi inépuisable. Nous pouvons mettre leurs idées et leurs compétences à contribution — et nous le ferons — pour que le calibre international du monde canadien des sciences, de la recherche et du développement se maintienne. S'il dispose d'investissements stratégiques et d'une programmation ciblée, le milieu scientifique hissera le Canada au rang des premiers pays du monde en matière d'investissements dans la recherche-développement. Y arriver sera tout un exploit! En attendant, le gouvernement s'est engagé à doubler ses propres investissements dans la recherche-développement d'ici 2010.

À eux seuls, les efforts du gouvernement ne suffiront pas. C'est pourquoi il fait aussi des investissements pour accroître et renforcer les moyens de l'industrie et des universités en matière de recherche. Afin d'être certain que ces secteurs progresseront, le gouvernement travaille à former la main-d'œuvre hautement spécialisée qu'exige la recherche et à commercialiser les produits issus de cette dernière et, par le fait même, les innovations canadiennes.


Voulant améliorer son niveau global d'innovation, le gouvernement a lancé un certain nombre d'initiatives pour stimuler l'épanouissement de l'infrastructure du savoir, l'expansion des milieux commerciaux ainsi que la croissance des universités et du capital humain. Au sein du Portefeuille de l'Industrie, cette tâche est dévolue au Conseil national de recherches du Canada, au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG) et au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH).

Le présent rapport montre de quelle façon les initiatives du CNRC jouent déjà — et continueront de jouer — un rôle stratégique pour l'avancement des sciences, de la recherche et du développement au Canada, de même que la manière dont elles continueront à le faire. Voilà justement le genre d'initiatives nécessaires pour mettre à profit l'ingéniosité et le savoir-faire canadiens.

L'honorable Maurizio Bevilacqua



L'honorable Allan Rock



Pour consolider la réussite du Canada au XXI^e siècle, nous prenons l'engagement d'aider les citoyens canadiens de toutes les communautés, d'un océan à l'autre, à développer leur potentiel. L'investissement dans des organismes comme le CNRC nous permettra de continuer à bâtir, pour le bénéfice de tous les Canadiens, une économie et une société innovatrices.

- Se maintenir à l'avant-garde de l'innovation et de l'excellence dans les secteurs des sciences et de la technologie (S-T) dont le Canada a absolument besoin pour tirer parti des débouchés offerts par l'économie mondiale du savoir;
- Encourager l'innovation locale dans l'ensemble du pays par l'entremise de partenariats, de stratégies novatrices et d'investissements. Cette stratégie a pour but de stimuler les initiatives de recherche et de développement, de renforcer les capacités d'innovation des entreprises locales, d'établir de nouvelles alliances tant à l'intérieur des collectivités qu'à l'échelle nationale et internationale ainsi que d'encourager la création d'entreprises, d'emplois et de produits à la fine pointe du savoir;
- Générer une plus grande valeur pour le Canada en stimulant le transfert des technologies et du savoir et en appliquant des pratiques novatrices de commercialisation en S-T. Cette stratégie a pour but de créer de nouvelles entreprises et de nouveaux emplois, d'aider les entreprises à dynamiser leur capacité d'innovation, d'attirer des investissements étrangers directs ainsi que de permettre aux Canadiens d'accéder plus facilement à la plus récente information scientifique et médicale et d'en tirer parti;
- Élargir les réseaux et les contacts internationaux du milieu des affaires et de la recherche du Canada. Cette stratégie a pour but de permettre aux Canadiens d'accéder aux scientifiques, aux installations et aux réseaux de recherche de pointe à l'échelle mondiale, de fournir aux entreprises canadiennes des occasions d'établir des alliances internationales, de pénétrer de nouveaux marchés, de collaborer avec d'autres pays à des projets de recherche concertée dans des secteurs de S-T de pointe et de contribuer ainsi à l'avancement des connaissances mondiales;
- Devenir un employeur exemplaire, reconnu par son personnel autant que par ses pairs comme une organisation dotée de travailleurs exceptionnels capables de contribuer de façon remarquable à l'essor du Canada. Cette stratégie a pour but d'aider le Canada à attirer, former et garder les plus éminents spécialistes dans les domaines des sciences et de la technologie et d'inciter ces travailleurs d'élite à exercer leur profession dans notre pays.

Section 1 – Messages

Message du ministre du Portefeuille

Aujourd'hui, les gens, les universités et les industries du Canada soutiennent la concurrence dans le monde entier. De plus, la société et le mode de vie démocratiques des Canadiens sont encore et toujours considérés des plus enviables. Cependant, pour que la croissance économique et le progrès social se poursuivent et, en fait, que le pays continue à prospérer, il faut s'efforcer d'être parmi les meilleurs, à l'échelle mondiale, pour ce qui est de la création et de la commercialisation du nouveau savoir. Nous sommes déterminés à bâtir une économie du savoir à l'avant-garde mondiale et nous devons innover davantage pour rester concurrentiels.

Pour épauler un pays d'innovateurs, nous investissons dans les compétences, afin que tous les Canadiens puissent participer activement à l'économie du savoir d'aujourd'hui. C'est en canalisant le potentiel humain et le talent de chacun que nous pourrions continuer à prospérer.

Le gouvernement du Canada investit dans la recherche-développement pour aider les universités et le secteur privé canadiens à soutenir la concurrence internationale. Pour favoriser l'innovation, nous créons un environnement qui lui est propice, un environnement où règne la confiance, où les intérêts publics et privés sont protégés et où le marché incite à l'innovation.

Qu'il s'agisse de stimuler la création et l'utilisation du savoir, de soutenir la création et le développement des entreprises et des industries, de promouvoir la croissance économique inclusive ou de veiller à ce que le marché soit juste et équitable, chacune des quinze organisations membres du Portefeuille de l'industrie contribue à la stratégie d'innovation du Canada. Leur travail avec des partenaires des secteurs public et privé de partout au Canada est la clé de la réussite canadienne.

Je suis heureux de présenter le Rapport sur les plans et les priorités au nom du Conseil national de recherches du Canada (CNRC). Ce rapport informe la population canadienne des réalisations prévues pour les trois prochains exercices. Les plans et les priorités du CNRC sont axés sur la mise en place des cinq pierres d'assise stratégiques identifiées dans sa nouvelle *Vision jusqu'en 2006*. Cette stratégie, appuyée par de nouveaux investissements du gouvernement fédéral, permettra au CNRC de se concentrer plus intensément sur les besoins du Canada et les occasions qui se présenteront à l'échelle nationale, de contribuer encore davantage à la croissance économique et au renforcement du système d'innovation du pays et d'améliorer la qualité de vie des Canadiens. Le CNRC entend concrétiser les cinq priorités stratégiques suivantes :

- Organisations constituant le Portefeuille de l'Industrie :*
- Agence de promotion économique du Canada atlantique
 - Agence spatiale canadienne
 - Banque de développement du Canada*
 - Commission canadienne du tourisme*
 - Commission du droit d'auteur Canada
 - Conseil canadien des normes*
 - Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
 - Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
 - Conseil national de recherches du Canada
 - Développement économique Canada pour les régions du Québec
 - Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
 - Industrie Canada
 - Société d'expansion du Cap-Breton*
 - Statistique Canada
 - Tribunal de la concurrence
- * Organisation non tenue de soumettre un rapport sur les plans et les priorités

Table des matières

| | |
|---|-----------|
| Section 1 – Messages | 1 |
| Message du ministre du Portefeuille..... | 1 |
| Message du secrétaire d'Etat (Sciences, Recherche et Développement)..... | 3 |
| Déclaration de la direction..... | 4 |
| Section 2 – Raison d'être | 5 |
| 2.1 Mission..... | 5 |
| 2.2 Création de valeur pour le Canada grâce à la science, à la technologie et à l'innovation..... | 5 |
| Section 3 – Plans et priorités par résultats stratégiques | 7 |
| 3.1 Contexte de la planification..... | 7 |
| 3.2 Résultat n° 1 : Excellence et leadership dans les domaines stratégiques de la S-T..... | 13 |
| 3.3 Résultat n° 2 : Innovation communautaire grâce aux grappes technologiques ... | 19 |
| 3.4 Résultat n° 3 : Création de valeur pour le Canada grâce au transfert de technologies et à la diffusion du savoir..... | 25 |
| 3.5 Résultat n° 4 : Un rayonnement mondial..... | 28 |
| 3.6 Résultat n° 5 : Un personnel exceptionnel, un employeur remarquable..... | 31 |
| 3.7 Mesures essentielles à la concrétisation de notre Vision jusqu'en 2006..... | 33 |
| Section 4 – Structure | 35 |
| 4.1 Responsabilisation..... | 35 |
| 4.2 Mandat..... | 36 |
| 4.3 Secteurs d'activité du CNRC..... | 37 |
| 4.4 Plan des dépenses de l'organisme..... | 40 |
| Section 5 – Annexes | 41 |
| 5.1 Renseignements financiers..... | 42 |
| 5.1.1 Dépenses d'immobilisations par secteur d'activité..... | 42 |
| 5.1.2 Grands projets d'immobilisations par secteur d'activité..... | 43 |
| 5.1.3 Sommaire des paiements de transfert..... | 44 |
| 5.1.4 Sources des recettes disponibles..... | 45 |
| 5.1.5 Coût net du programme pour l'année budgétaire..... | 46 |
| 5.2 Initiatives horizontales et conjointes à l'échelle de l'administration fédérale..... | 47 |
| 5.3 Pour communiquer avec nous..... | 50 |

Acronymes

| | |
|---------------|--|
| APECA | Agence de promotion économique du Canada atlantique |
| CCRS | Centre canadien de rayonnement synchrotron |
| CEETG | Centre d'études environnementales sur les turbines à gaz |
| CHC | Centre d'hydraulique canadien |
| CHP | Calcul de haute performance |
| CI | Centre d'innovation |
| CIC | Centre d'information du CNRC |
| CNRC | Conseil national de recherches du Canada |
| CRSNG | Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie |
| CTA | Centre des technologies de l'aluminium |
| CTFA | Centre des technologies de fabrication en aérospatiale |
| CTI | Conseiller en technologie industrielle |
| CTS | Centre de technologie des transports de surface |
| DEC | Développement économique Canada pour les régions du Québec |
| ETP | Équivalent temps plein |
| GIS | Groupe d'intérêts spéciaux |
| IBD | Institut du biodiagnostic |
| IBM | Institut des biosciences marines |
| IBP | Institut de biotechnologie des plantes |
| ICIST | Institut canadien de l'information scientifique et technique |
| IDM | Institut de dynamique marine |
| IENM | Institut des étalons nationaux de mesure |
| IHA | Institut Herzberg d'astrophysique |
| IMI | Institut des matériaux industriels |
| INN | Institut national de nanotechnologie |
| IPI | Installation de partenariat industriel |
| IRA | Institut de recherche aérospatiale |
| IRB | Institut de recherche en biotechnologie |
| IRC | Institut de recherche en construction |
| ISB | Institut des sciences biologiques |
| ISM | Institut des sciences des microstructures |
| ISSM | Institut Steacie des sciences moléculaires |
| ITFI | Institut des technologies de fabrication intégrée |
| ITI | Institut de technologie de l'information |
| ITPCE | Institut de technologie des procédés chimiques et de l'environnement |
| PARI | Programme d'aide à la recherche industrielle |
| PI | Propriété intellectuelle |
| PME | Petites et moyennes entreprises |
| RCT | Réseau canadien de technologie |
| R-D | Recherche et développement |
| S-T | Science et technologie |
| STM | Scientifique, technique et médicale |
| TRIUMF | Installation Tri-University Meson |
| UCCB | University College of Cape Breton |

Allan Rock
Ministre de l'Industrie

Allan Rock

2002-2003
Budget des dépenses

Conseil national de recherches Canada

Rapport sur les plans et les priorités

CNRC - NRC



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-63

ISBN 0-660-61804-4



Conseil national de recherches Canada

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Natural Resources Canada

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

CA1
FN
-E77

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-13

ISBN 0-660-61821-4

Natural Resources Canada

2002-03 Estimates

A Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in black ink, reading "Herb Dhaliwal". The signature is written in a cursive style with a horizontal line underneath the name.

Herb Dhaliwal

Minister of Natural Resources

Table of Contents

| | Page |
|--|------|
| Section I Minister's Message | 1 |
| Management Representation | 3 |
| Section II Raison d'être | |
| Vision | 4 |
| A 21 st Century Sustainability Agenda for Canada's Natural Resources Sector - Departmental Priorities Over the Planning Period | 4 |
| Section III Plans and Priorities by Strategic Outcome | |
| To provide Canadians with: | |
| 1. Information to make balanced decisions regarding natural resources | 7 |
| 2. Sustainable economic, social and environmental benefits derived from natural resources for present and future generations | 12 |
| 3. Strategies that reduce environmental impacts in the natural resources sector | 22 |
| 4. Safety and security in the natural resources sector | 31 |
| 5. A department that is efficiently and effectively managed | 35 |
| Section IV Organization | |
| A. Accountability | 39 |
| B. Main Estimates Resources by Accountability and Strategic Outcome | 41 |
| C. Financial Spending Plan | 42 |
| Annexes | |
| A1. Summary of Transfer Payments | 43 |
| A2. Details of Transfer Payment Programs, for which total contributions, by Strategic Outcome, exceed \$5 million in 2002-03 | 44 |
| A3. Source of Respendable and Non-Respendable Revenues | 46 |
| A4. Net Cost of Program for the Estimates Year 2002-03 | 47 |
| A5. Geomatics Canada Revolving Fund Statement of Operations and Changes in Financial Position | 48 |
| A6. Projected Use of Geomatics Canada Revolving Fund Authority | 49 |
| A7. Outstanding Loans | 49 |
| B. Sustainable Development Strategy | 50 |
| C. Internet Addresses and Statutory Annual Reports | 51 |
| Subject Index by Strategic Outcome | 54 |

Section I - Minister's Message



Herb Dhaliwal
Minister of Natural Resources

I am pleased to present the 2002-03 Report on Plans and Priorities for Natural Resources Canada (NRCan).

Canada's natural resources are the lifeblood of more than 650 communities across Canada, many of them rural, remote, northern and Aboriginal. The sector contributes significantly to the national economy, accounting for \$106 billion (or 12 percent) of our GDP and more than one-third of Canada's export sales.

We must ensure that our natural resources are developed and used in a way that balances economic, environmental and social objectives. By matching NRCan's expertise and activities to the needs of various regions, and by promoting partnerships with public and private sector stakeholders, my Department can continue to implement our vision of improving the quality of life of Canadians through sustainable natural resources development.

NRCan is working toward sustainable development by focussing on four objectives — knowledge, communities, innovation and stewardship. A key to our success is our work in pursuing consensus through dialogue and partnerships with a wide array of stakeholders such as the provinces and territories, other federal departments, environmental groups, academia, Aboriginals and the natural resources industry. As Minister of Natural Resources, I am pleased that these stakeholders are embracing corporate social responsibility as a way to improve Canada's economic prosperity, environmental performance and social well-being. In addition, my Department's work with the international community provides us with the opportunity to promote sustainable resource development, and to maintain and expand Canada's competitive position in export markets.

The world is evolving into a high-tech, knowledge-based society, and Canada needs the knowledge created and applied with NRCan's help to sustain our competitive advantage in natural resources development. Key knowledge initiatives, such as NRCan On-Line and GeoConnections, provide Canadians with access to information through the Internet, which they can use to make informed decisions about natural resources.

NRCan is helping rural, remote, northern and Aboriginal communities enhance their sustainability through initiatives such as the First Nation Forestry Program, the Model Forest Program and the Sustainable Communities Initiative. The Department will continue to contribute its scientific and policy expertise to enhance the capacity of communities to achieve greater self-sufficiency, and to address areas of increasing Canadian concerns such as groundwater.

Partnerships with stakeholders are resulting in the development of world-class innovative technologies. For example, NRCan will be pursuing opportunities in areas such as Alberta's oil sands and in the emerging fields of geomatics and climate change technologies.

Climate change is a particular focus. My Department is investing in strategically targeted research and development, and in alliances and partnerships to address the climate change challenge. On the international and domestic fronts, we and our partners will continue to implement initiatives to further reduce greenhouse gas emissions. It is clear that co-management, shared stewardship and enhanced public consultations are key to the success of our programs. Extensive consultations are planned to seek the views of Canadians, stakeholders, the provinces and territories about climate change issues and the approach Canada should take to meet Kyoto Protocol commitments.

Recent world events have raised questions about security and safety. NRCan will continue to work with Canada's Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, other Government of Canada departments and other levels of government to further safeguard our natural resources and energy infrastructure from natural hazards and terrorist attacks. On the health and safety side, the Department is proposing amendments to the *Explosives Act*, and we are partnering with Precarn Incorporated to use the latest intelligence systems and fibre optic technologies to help detect and diagnose leaks and ruptures in oil and natural gas pipelines.

As Minister of Natural Resources, I want to ensure that Canada is recognized as a world leader in the sustainable development and wise use of natural resources. This leadership is particularly critical this year, since Canada is participating in the World Summit on Sustainable Development. Improving the quality of life of Canadians through sustainable resource development delivers on our priorities as a government — ensuring that future generations can also benefit from the economic, social and environmental benefits of our natural resources.

Management Representation

Report on Plans and Priorities 2002-03

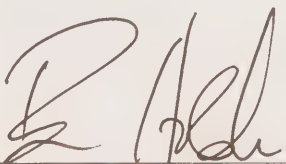
I submit, for tabling in Parliament, the 2002-03 Report on Plans and Priorities for Natural Resources Canada.

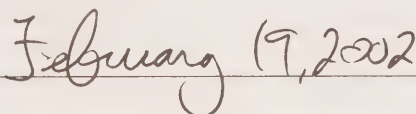
To the best of my knowledge, the information:

- accurately portrays the Department's plans and priorities;
- is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of the 2003-03 Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning, Reporting and Accountability Structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: 
Bruce C. Holden

Date: 



Section II - Raison d'être

A Vision for Canada's Natural Resources Sector

"Quality of life through sustainable resource development"

A 21st Century Sustainability Agenda for Canada's Natural Resources Sector - Departmental Priorities Over the Planning Period

NRCan has a legislated mandate to promote the sustainable development of natural resources, meeting the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs. Balancing the perspectives on natural resource development and use – economic, social and environmental sustainability – requires a clear vision and a strategy to advance it.

While opportunities abound, Canada is facing increasingly complex challenges, including:

- the impact of uncertainty on the domestic investment climate due to the evolving environmental regulatory process, Aboriginal litigation and unsettled land claims;
- challenges to trade and market development relating to market access issues and intensifying competition for investment and markets;
- meeting international commitments under the Kyoto and Biodiversity protocols, among others;
- the sustainability of rural, Aboriginal and Northern communities because of limited infrastructure, capital, skills and capacity to diversify economies;
- public safety and security related to terrorist threats and natural hazards, including the need to protect the economic security of Canadians and Canada's critical infrastructure; and
- globalization of the economy and deregulation of financial markets leading to the need to strengthen the global system of governance – laws, conventions, treaties, institutions and other mechanisms to develop partnerships and strengthen networks among stakeholders.

NRCan has identified four strategic directions, under the theme of *A Sustainability Agenda for the 21st Century*, that derive from consultations with stakeholders in preparing NRCan's Sustainable Development Strategy, and the priorities established by the Government of Canada. The Agenda contributes to an improved quality of life for Canadians as well as to their safety and security. It builds on the Department's strategic outcomes and encompasses four mutually reinforcing and complementary pillars:

- creating and sharing **knowledge** for balanced decisions on Canada's landmass and resources and enhanced security;
- strengthening the economic performance of Canada's natural resources sector through **innovation**;

- advancing excellence in resource **stewardship**; and
- turning the potential of the resource sector into new social and economic opportunities for all Canadian **communities**.

Knowledge – Creating and sharing integrated knowledge for balanced decisions about Canada's landmass and resources is central to ensuring the viability of social, economic and environmental benefits from one generation to the next. This pillar is aligned closely with Strategic Outcome #1, starting on page 7.

Knowledge is re-setting the limits of sustainable economic growth in the natural resources sector and provides a competitive advantage to our industries. NRCan creates, disseminates and shares integrated information and knowledge in support of the sustainable development of Canada's natural resources and the international competitiveness of our resource sector.

Innovation – Positioning Canada's natural resources sector as a world leader in innovation will sustain our comparative global advantage in natural resources products and services. This pillar is aligned closely with Strategic Outcome #2, starting on page 12.

Innovation remains the best route to improving the economic performance of the natural resources sector and attaining economic, social, environmental and security objectives. NRCan is focusing on research and development (R&D), skills, diffusion of knowledge and technology, investment climate and market development and access – with emphasis on areas where Canada can be the first in the world to develop and capitalize on emerging sustainable development technologies.

Stewardship – Establishing Canada as an international model for resource stewardship and environmental responsibility encompasses global obligation, sustainable resource management and health, safety and security. This pillar is aligned closely to Strategic Outcomes #3 and #4, beginning on pages 22 and 31 respectively.

Stewardship embodies understanding and communicating the importance of Canada's land, water, air and biological resources to the economy, environment and society. It demands an open, multi-disciplinary approach to decision-making that encourages cooperation among stakeholders, considers new governance models and develops innovative partnerships among governments. Key areas of challenge and opportunity for NRCan include natural resource management, climate change, conservation and biodiversity, and international leadership.

Communities – Strong, secure communities are an integral component of Canada's competitiveness and an indicator of our quality of life. This pillar is aligned to Strategic Outcomes #2 and #4, starting on pages 12 and 31 respectively.

NRCan is advancing community sustainability, strengthening partnerships, including those with Canada's Aboriginal communities, enhancing NRCan's on-line initiatives that are linked to broad government priorities, expanding renewable energy and energy efficiency community

initiatives as well as green infrastructure, and leading in horizontal efforts to coordinate federal efforts to foster community sustainability.

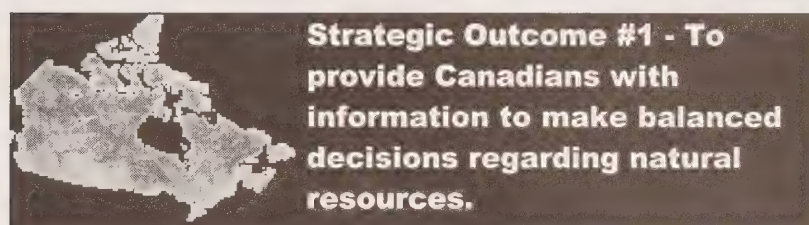
Governance

Success in implementing the *Sustainability Agenda* and achieving NRCan's strategic outcomes requires a firm foundation, innovative management practices, a clear vision, and implementation of the principles of good governance. These include the democratic principles of adherence to the rule of law, transparency, accountability, effectiveness and efficiency and the participation of all stakeholders.

The Department's greatest asset is its skilled and committed people. NRCan's capacities in science and technology (S&T) and policy are complemented by the resources and ideas of our partners in other governments, communities, non-government organizations and industry. Strategic partnerships in pursuit of shared goals form the backbone of the Department's ability to further the public good and the quality of life.

Section III - Plans and Priorities by Strategic Outcome

This section presents NRCan's key commitments by the Department's five strategic outcomes and supporting objectives which also provide the planning and reporting structure for NRCan's Sustainable Development Strategy (SDS). As such, key commitments found in Section III correspond to the SDS' action items found at <http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev/>.



Forecast Spending 2001-02: \$165.7M
Planned Spending 2002-03: \$165.2M
Planned Spending 2003-04: \$161.1M
Planned Spending 2004-05: \$153.3M

| Short to medium-term objectives | Performance Indicators |
|--|--|
| Easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use. | <ul style="list-style-type: none"> • User satisfaction with relevance, accessibility and quality of information. • Public awareness of the importance and relevance of the natural resources sector, its issues, and NRCan's S&T. • Adoption of NRCan-supported technology and practices. |
| Greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions. | <ul style="list-style-type: none"> • Participation in, and influence on, national and international multi-stakeholder approaches to sustainable development issues. • Degree of leveraging by NRCan from shared S&T projects. |
| Fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources. | <ul style="list-style-type: none"> • Participation in, and influence on fiscal, regulatory and voluntary sustainable development initiatives. • Influence of NRCan's S&T-based recommendations on regulatory regimes. |

What we aim to achieve

Creating and sharing knowledge –

NRCan On-Line (NOL) is a key initiative in support of NRCan's public interest roles and contributions to government priorities. NOL is revolutionizing how NRCan delivers its programs and services to Canadians on-line. Through NOL, NRCan is integrating natural resources information and knowledge across scientific and policy disciplines, making it available to and accessible by Canadians. Sharing knowledge and information through client-focussed, on-line access, will enable Canadians to make better economic, social and environmental decisions on the sustainable development of their natural resources.

In launching NOL, NRCan committed to transforming its business practices. Consequently, NOL is proposing to carry out an e-government capacity check to assess the Department's e-government practices and providing assistance in developing improvement plans. During the planning period, NRCan will update the results-based management and accountability framework, undertake an assessment of risks and an evaluation study.

As part of NRCan's commitment to Government On Line (GOL), the Department will lead the development of the S&T Cluster on the Canadians Gateway – which is one of the three components of the Canada site (<http://www.Canada.gc.ca>) – over the planning period. The cluster will be much more than an information portal; it will eventually be a strategic knowledge broker fostering increased understanding among citizens, S&T



practitioners, business and public policy makers. Key objectives include engaging Canadians to contribute to public debates on S&T; demonstrating the relevance and benefits of S&T to Canadians; improving science and evidence-based policy and decision-making in government and society; and fostering partnerships among S&T institutions nationally and internationally to create better products, services, and sound policies and regulations for a stronger, more innovative and competitive economy. Initial steps include creating integrated S&T information and knowledge in partnership with other levels of government. Future phases will include integration of contributions from academia, the private sector, non-government organizations and international institutions.

In addition, NRCan has committed to seven other interdependent on-line services under the GOL banner. Examples include the NRCan S&T On-Line Service Line and the Natural Resources Gateway. More information can be found at:

http://www.nrcan.gc.ca/nrcanonline/gol_e.html.

NOL is coordinating the Department's participation in developing the Environment, Natural Resources, Fisheries and Agriculture and Agri-Food (ENRFA) Cluster – a cluster focussed on sustainable development. NOL is also developing a strategy for participation in other key GOL clusters and activities (e.g. Health; Innovation; Youth; Consumers Gateway; Canada and the World; and Persons with Disabilities).

More information on NOL can be found at:

<http://www.nrcan.gc.ca/nrcanonline/>.

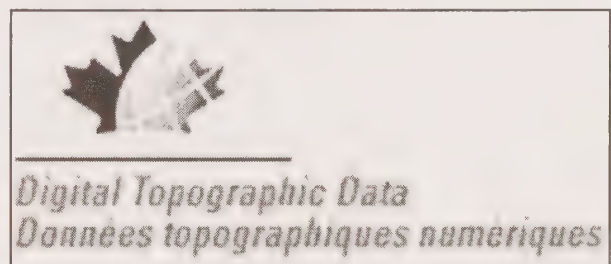
Delivering geospatial information on the Internet – Economic, environmental and social considerations must be factored into Canada's policies and decision-making to achieve sustainable development of our natural resources. Critical issues such as sustainable resource development, public health and safety and environmental protection apply geomatics data and functionality as an instrument of first choice to plan, execute and assess interventions. Crucial to the new economy, quality geographic information – along with the continuing revolution in technology – enable the emergence of new and more powerful applications spurring domestic efficiencies and international competitiveness.

Now entering its third year of infrastructure development, GeoConnections (<http://www.geoconnections.org>) is NRCan's cornerstone to delivering Canada's geospatial information on the Internet. Announced in the 1999 Federal Budget (\$60 million over five years), the initiative is building partnerships with other federal agencies, provincial and territorial governments and the private sector. Many of the benefits of geospatial information technology and management are delivered through integration between systems, improving productivity and enhancing the quality and timeliness of data used throughout business processes. Delivery of GeoConnections is guided through a results-based management and accountability framework that includes ongoing evaluation of GeoConnections work. NRCan will undertake regular evaluation and audit interventions to assess risks and progress throughout the framework implementation.

Working with government partners, academia and the private sector, the Department will intensify its efforts to deliver on-line access to

information, innovative technologies and services that support national information systems related to health, the environment, forestry and sustainable development.

GeoBase, which is partially supported by GeoConnections, is the fundamental geographic information that describes Canadian landmass above and below water. Managed by NRCan with a \$12 million/year budget, this national strategy is the single most important initiative undertaken by the Canadian Council of Geomatics. Over the planning period, the Department will open a GeoBase distribution model which will include key features such as road networks. This will be done in collaboration with other government departments, the provinces and territories.



Developing a new national forest strategy / Canada forest accord: The current National Forest Strategy (1998-2003) *Sustainable Forests: A Canadian Commitment* and its related *Canada Forest Accord* expire on May 1, 2003. As a member of the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM), NRCan is actively participating in delivering the CCFM decision to lead the development of a new and bolder national forest strategy (2003-2008), in partnership with the National Forest Strategy Coalition, its governmental and non-governmental members, and others having an interest in the future of Canada's forests. In doing so, NRCan coordinates the federal

government's input (some 20 federal departments and agencies) into this initiative.

The approach for developing this fifth strategy, and its related accord, calls for a consultation paper on the vision and priority issues of Canadians, and cross-country public consultations. The final independent evaluation of the current strategy, to be completed in the fall of 2002, will also be used as a backdrop to the consultations. The new strategy/accord will be presented at the 9th National Forest Congress in early 2003, well in advance of the XII World Forestry Congress that Canada will host in Québec City in September 2003 (<http://www.wfc2003.org/>). Development costs total \$750,000 (2/3 government and 1/3 non-government, NRCan \$166,500).

Additional information on Canada's National Forest Strategy is available at:
http://www.nrcan.gc.ca/cfs/nfs/strateg/control_e.html.

Forest 2020: further enhancing the long-term sustainability of Canada's forests – Forest 2020, a new vision put forth by the CCFM, is designed to further enhance the long-term sustainability of Canada's forests by promoting greater social and economic prosperity, as well as to improve the conservation of our forest heritage. Based on world and domestic trends in the forest sector, and supportive dialogue with a cross section of



Canadians, the CCFM continues to develop the Forest 2020 concept.

Forest 2020 focuses on ensuring Canada's future as a major supplier to the world's growing demand for fibre, and being a leader in forest conservation and community stability. The Forest 2020 vision – which complements Canada's National Forest Strategy (1998-2003) and the Canada Forest Accord – consists of a tiered approach that would see:

- increased wood fibre production through the establishment of plantations of fast growing high-yield tree species, and intensified silviculture in previously harvested, or second growth, forest areas;
- a level of forest ecosystem conservation that is scientifically and socially acceptable; and
- greater community stability and self-sufficiency grounded in the wise use of all forest resources.

The ability to enhance forest conservation while ensuring Canada's commercial timber supply is the most important benefit, or outcome, arising from this initiative. Forest 2020 also provides the basis for a strong agro-forestry program by providing a new crop alternative. This will contribute to strong, sustainable communities and will help diversify the rural economy by bringing together environmental leadership, economic development and recent advances in S&T to enhance and sustain the high contribution of forests to the quality of life of all Canadians.

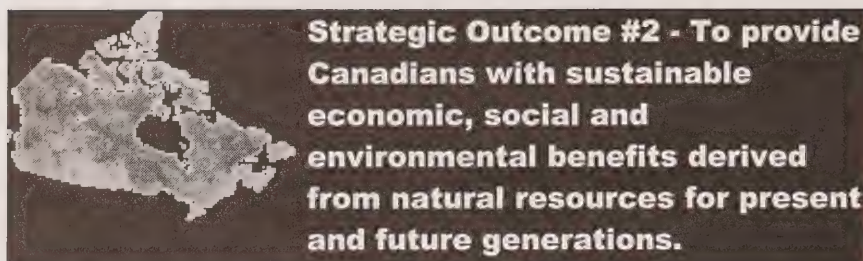
NRCan and provincial/territorial governments are working together to articulate this new approach. At the September 18, 2001 CCFM meeting in Toronto, the Ministers endorsed Forest 2020 principles that will guide the implementation of Forest 2020. The federal government has taken on the role of developing

the new fibre asset from tree plantations. The December 10, 2001 budget states that the Ministers of NRCan and Agriculture and Agri-Food “will examine affordable ways to encourage more of Canada’s land base to be dedicated to permanent and/or conservation cover crops, agro-forestry and tree plantations.” This decision followed from Cabinet approval of a Fast-Growing Plantation Demonstration Program through the Greencover Canada Action Plan on November 20, 2001. Provincial partners continue to be responsible for the duties of forest management.



In 2002-03, the CCFM Forest 2020 Task Force – chaired by NRCan – will develop a Forest 2020 implementation plan, investment scenarios and business models, a communications plan, and continue the public dialogue, including closing the loop with those

who have already contributed to the Forest 2020 dialogue. NRCan continues to house a Secretariat that coordinates and supports Forest 2020 activities. NRCan costs are estimated at \$420,000 in 2002-03.



Forecast Spending 2001-02: \$279.3M
 Planned Spending 2002-03: \$198.9M
 Planned Spending 2003-04: \$193.9M
 Planned Spending 2004-05: \$182.6M

| Short to medium-term objectives | Performance Indicators |
|--|--|
| Greater economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher value uses of natural resources. | <ul style="list-style-type: none"> • Economic influence of NRCan S&T. • Employment levels and productivity in resource and resource-related industries. • Contribution of the natural resources sector to the GDP. • Capital investment in resource and resource-related industries. |
| Expanded access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services. | <ul style="list-style-type: none"> • Value and percent of exports of resource-based products. |
| Increased capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources. | <ul style="list-style-type: none"> • Number of shared projects and funds leveraged with rural, Aboriginal and northern communities. • Employment level of Aboriginal people and northern residents in resource sectors. |

What we aim to achieve

Oil and gas: ensuring a good energy mix through policy and technologies –

As Canada and the world will continue to utilize hydrocarbon-based fuels for the foreseeable future, it is important to provide a safe, efficient, reliable and increasingly environmentally clean mix of energy options. As demonstrated in the commitments that follow, and through its policy and technologies, NRCan will continue to contribute to economic

growth while reducing the environmental impact of the production of bitumen, heavy oil and natural gas.

Diversifying Canada's oil and gas – Canada's oil sands and heavy oil deposits, which represent one-third of the world's useful petroleum resources, are expected to provide 48 percent of total Canadian supply by 2010 and be a major export commodity to the United States. Maximizing economic benefit while

minimizing adverse environmental consequences requires enhanced competitiveness of the industry, increased export of value-added products, improved energy efficiency, and reduced greenhouse gases (GHG) and other environmental emissions. To achieve these goals, NRCan will invest \$11 million/year to undertake S&T that improves economic and environmental performance. This will include S&T to develop processes that produce clean, dry oil, sustainable reclamation options for oil sands tailings and energy-efficient separation technologies of multi-phase mixtures of oil, water and solids. GHG emissions per unit of production will be reduced by 10 percent within ten years and energy consumed in processing by 5 percent within five years. More information can be found at

<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/>.



Bitumen recovery from tailings stream

NRCan also conducts R&D with other federal departments, small- and medium-sized enterprises, universities, and other research institutes to support the regulation of offshore oil and gas production on the east coast as well as in Canada's north. This ensures that future developments respect the environment and limit the negative consequences of air and water emissions and spills while maximizing economic benefits. In response to renewed

interest in northern oil and gas production, beginning in 2002-03, NRCan will increase its R&D funding from \$427,000 to \$627,000.

Stimulating new investment in mineral exploration – NRCan is playing an important role in stimulating new investment in mineral exploration. The Mallik Gas Hydrate Research well program is a \$14 million program aimed at investigating the production potential and economic viability of gas hydrates. Gas hydrates are a new energy source that is the cleanest burning alternative to conventional hydrocarbons. They are a solid form of natural gas that have been captured by ice found in shallow seas worldwide at all latitudes and in the Arctic associated with permafrost. They are a very concentrated form of energy yielding 164 times their solid volume in gas. In the winter of 2002-03 – in partnership with Canadian industry and partners from Japan, United States, Germany, India and some 100 scientists – an experimental production well and two observation wells will be drilled in the Mackenzie Delta to test the possibility of extracting this promising new source of fuel from beneath the permafrost of Canada's north.

The Targeted Geoscience Initiative (TGI) – for which \$15 million over three years was announced in Budget 2000 – will acquire new geoscience knowledge for areas of high mineral potential across Canada. Experience has demonstrated that, on average, an expenditure of \$1 million to acquire and disseminate geoscience knowledge of this sort generates \$5 million dollars in exploration activities.

Of the 31 projects commenced, 26 are continuing to acquire new field and laboratory information in 2002-03, the final year of the program. For example, regional geochemistry surveys will be conducted in prospective areas of New Brunswick, northeastern Alberta and

central British Columbia (\$610,000 in 2002-03). The results from such surveys are used by private sector exploration companies to target their exploration activities and have contributed to the discovery of new mineral deposits in several regions of Canada. In addition, comprehensive geological and geophysical studies of bedrock and surface deposits in isolated or less known regions of Newfoundland, Quebec, Manitoba, central and northern B.C., NWT, Yukon and in eastern and central Nunavut have strong potential for defining new terrains for important mineral commodities. NRCan will spend \$2.2 million on these studies in 2002-03. The TGI will also focus on understanding the origin, emplacement and detection of uranium, diamonds, nickel, gold, platinum, lead and zinc in projects from New Brunswick, Quebec, Ontario, Saskatchewan, Alberta and NWT (\$850,000 in 2002-03).



NRCan is a leader in developing, deploying and integrating S&T into policy and decision-making by governments, industry and other stakeholders.

It is vitally important that the new geoscience information be integrated with earlier data and made readily available to the mineral exploration industry and other clients. To this end, TGI will spend \$130,000 in 2002-03 to develop relevant databases and improve data access. To ensure the success of this initiative, NRCan will augment the 2002-03 TGI funds by \$2.9 million from its A-Base allotment. The Department will also undertake an evaluation of TGI. All TGI projects are carried out in close cooperation with the provinces and territories, with contributions from universities and industry. More information on the TGI can be found at http://www.nrcan.gc.ca:80/gsc/tgi_e.html.

Facilitating the investment climate in minerals and metals –NRCan plays an active role in ensuring that the investment climate in Canada maximizes the sustainable economic, social and environmental benefits to Canadians from their mineral resources. In the coming year, NRCan will promote investment in Canada's minerals and metals resources by providing information to potential investors in Canada and around the world. It will continue its work on taxation issues by leading a study of the federal-provincial/territorial-industry Intergovernmental Working Group on the mineral industry aimed at analysing the effectiveness of federal and provincial exploration tax credits. As well, it will work with Finance Canada and the mining industry to improve key provisions of Canada's mining tax regimes.

In addition to working to ensure sound domestic policies towards minerals and metals investment, NRCan advocates investment approaches internationally that will promote responsible mineral development in other countries, ensuring environmentally sound investment that addresses the needs of host communities. To this end, NRCan will continue to participate actively in the international arena in advancing investment approaches that underpin long term prosperity and stability in the minerals and metals sector, thus providing a variety of benefits to Canadians. In the near term, NRCan will be active in advocating Canadian investment approaches on a number of international fronts, including the World Bank's Extractive Industries Review and the Minerals, Metals and Sustainable Development project of the International Institute for Environment and Development. More information on NRCan's activities to promote mineral investment in Canada can be found at <http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/invest/>.

Expanding international business opportunities

– Over the next three years, NRCan will continue to work in close cooperation with other government departments, regional development agencies, industry and other stakeholders to increase opportunities for Canada's natural resource producers and suppliers to export their goods and services. NRCan will continue to be a member of Team Canada Inc (TCI), a trade promotion arrangement of 23 departments and agencies designed to provide Canadian business with fully integrated access to the export services of the Government of Canada.

Canada's minerals and metals industries have been at the forefront of the globalization of the Canadian economy. The globalization of the minerals and metals industries is providing opportunities for ancillary, small- and medium-sized enterprises (SMEs) to pursue markets abroad. As a result, NRCan will expand its efforts to capitalize on these international business opportunities for these SMEs to secure economic benefits for all regions within Canada.



To this end, NRCan will actively participate at EXPOMIN 2002 in May 2002 in Santiago, Chile. This international conference and trade show is expected to attract 43,000 delegates from more than 35 countries. EXPOMIN 2002 represents an ideal opportunity to further the development of new markets for Canadian mining equipment and services. In partnership with the Canadian Association of Mining Equipment and Services for Export, the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), and Export Development Canada (EDC), NRCan will

establish a Canadian pavilion, offer support to Canadian exhibitors and showcase Canadian culture at the conference. The Government of Canada's Branding Canada Program will provide funding for some of NRCan's activities.

In collaboration with other government departments, industry and other interested parties, NRCan will assess the need to seek a Trade Team Canada Sector (TTCS) status for the minerals, metals and ancillary industries. TTCSs are joint government-industry approaches to promoting Canadian goods and services abroad. The proposed new TTCS would promote Canada's mining expertise around the world.

In collaboration with DFAIT, Industry Canada and EDC, NRCan will ensure a strong Canadian presence at the Investing in African Mining Indaba 2002 Conference in Cape Town, South Africa. Canada's participation in the conference is expected to generate a number of opportunities for Canadian minerals, metals and ancillary companies to expand markets for their products and services. Consequently, NRCan will assist these companies in pursuing business opportunities resulting from this event.

NRCan will assist in the launch of NATURALLIA – a new biennial initiative. With the support of NRCan, the Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario, Canada Economic Development, trade development agencies and various provincial governments, NATURALLIA is expected to match 100 Canadian minerals, metals and forestry companies with 100 foreign companies to facilitate business opportunities.



Exhibit of Team Canada at the MinE-com Conference held in April 2001 in Vancouver, British Columbia

Furthermore, NRCan will help Canadian geomatics and geoscience firms pursue business leads in international markets and bid on foreign contracts. NRCan's missions to prospective markets have resulted in improved relations and bilateral agreements with many nations, including Saudi Arabia and Mexico.

On the energy side, Canada's bilateral relationships with the United States and Mexico were complemented by the establishment of the North American Energy Working Group (NAEWG). This trilateral group aims to foster communication and cooperation among the governments and energy sectors of the three countries on energy-related matters and to enhance North American energy trade and interconnections consistent with the goal of sustainable development. Under the NAEWG, specific objectives for the coming year are to continue: the trilateral development of *North America The Energy Picture*, a report portraying current energy supply, demand, and infrastructure; exploring North American electricity regulatory issues of common interest, including undertaking domestic stakeholder consultations; moving towards more compatible energy efficiency standards, labelling, and test procedures in North

America; exploring areas for trilateral cooperation in energy S&T; and examining issues surrounding North American natural gas trade and interconnections.

Positioning Canada's forest sector internationally – An important component of the Department's goal of pursuing sustainable resource development and economic benefits is to ensure that Canada is able to promote its concept of sustainable forest management world-wide and to maintain and/or enhance its competitive position in export forest markets. The pursuit of this goal is supported by the Department's world-class forest science and the development and implementation of policy initiatives; these are designed to inform the international forest community of Canada's sustainable forest management concept, and to expand and protect Canada's traditional markets against the ever present threat of non-tariff barriers to forest products trade.

Sustainable forest management concept – In collaboration with the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM) and DFAIT, NRCan will continue to provide factual and authoritative information and advice to Canada's embassies and missions through the CCFM-led International Forestry Partnerships Program (IFPP). The program's objectives are to: counter-balance negative or incomplete forest information in the international community; position Canada as an environmentally-responsible forestry nation; support Canada's trade framework by promoting Canadian forestry initiatives and achievements; ensure that trade barriers based on forest policies are not erected in export markets; and promote forest products as an environmentally-friendly and renewable choice. Approved funding for the IFPP has been established at \$3.4 million over five years,

cost-shared between the federal government and the provinces.

NRCan and stakeholders will also be engaged in a number of major international initiatives designed to advance Canada's concept of sustainable forest management world-wide through partnerships, information exchange and dialogue. These are: participate in deliberations at the sixth Conference of the Parties (CoP6) of the U.N.'s Convention on Biological Diversity in April 2002; work with the twelve members of the Montreal Process countries to report on and refine an international criteria and indicators framework for temperate and boreal forests; lead the preparation of the final report of the G8 Forest Action Programme when Canada hosts the G8 summit in June 2002; pursue consensus in the U.N. Forum of Forests on ways to foster implementation of internationally-agreed actions to achieve sustainable forest management; and by its fifth session in 2005, define the mandate to develop a legally binding agreement for all types of forests.

In addition, Canada will be hosting the XIIth World Forestry Congress in Quebec City, in September 2003. This event is expected to attract some 5,000 forest leaders and experts from 188 countries and will enable Canada to exchange with others on the concept of sustainable forest management and to showcase its policies and practices to the world. Estimated costs are \$12 million of which \$4 million maximum will be contributed by the Government of Canada and Quebec. The remaining disbursements will come from sponsors (\$3.5 million), registrations (\$3.5 million) and exhibits (\$1 million).



Protecting traditional and creating new market opportunities – In partnership with DFAIT, NRCan will be engaged in the defence of the Canadian forest industry against the current U.S. softwood lumber trade actions.

Specifically, NRCan will be assisting DFAIT in both the legal challenges to the trade action and the ongoing government-to-government dialogue aimed at seeking a durable solution as an alternative to litigation. Costs are estimated to be between \$100,000-\$150,000 in 2002-03.

To maintain access to foreign markets for Canadian wood products, NRCan will continue to work to eliminate trade barriers, many of which are expressed as plant health concerns. As well as maintaining market access in existing markets, NRCan will develop and expand key export markets for wood products. In 2002-03, the Department will be initiating a market development program focussing on the Chinese market. Funding will support projects which focus on measures to enhance industry presence in the China market, create wood training opportunities for Chinese architects and builders, increase promotional activities and provide technical support to address market access and regulatory issues in China.

Promoting business growth through good community infrastructure –

NRCan is supporting sustainable communities projects (<http://sci.gc.ca>) that will help enhance the quality of life in rural communities and better equip them with the tools necessary to prosper in our economy. Over fifty partnership-based projects will be developed during 2002-03 including:

- Bowen Island (British Columbia)– a new community wrestling with finding a balance between human beings and ecological health. The project will build an operational digital library of geospatial information.

- Eel Ground First Nation (New Brunswick) – this project recognizes that protection and management within its traditional territory is an essential requirement for a healthy and productive community. This project supports the expansion of the First Nation Geographic Information System (GIS).

As part of its work on the Capstone study, which was commissioned to look at new land management issues, the Department and stakeholders will be reviewing the elements required for the establishment of an effective and efficient property rights infrastructure on Aboriginal lands highlighting the use and maintenance of the Canada Lands Survey System on First Nations lands; this will address issues surrounding these new land management regimes. More information on the Capstone study can be found at <http://www.lsd.rncan.gc.ca>.

Did you know?

Communities across Canada are leading the way in seeking new technologies to improve air, water and soil quality, protect the climate and promote the use of renewable resources thanks to support from the Green Municipal Funds. The 7-year, \$50-million Green Municipal Enabling Fund provides grants to support feasibility studies. The \$200 million Green Municipal Investment Fund is a permanent revolving fund that provides grants and loans for the implementation of innovative environmental projects. More than 115 projects have been sponsored to date. By March 2003, the Enabling Fund will have committed \$20 million, and the Investment Fund \$85 million. That is 200 feasibility studies at \$100,000 each. More information can be found at

<http://www.fcm.ca/english/communications/nov262001.htm>

Furthermore, through the Polar Continental Shelf Project, the Department will spend an estimated \$2.5 million in 2002-03 – of which \$1 million will be recovered – on the coordination and provision of logistical support for scientific research in the North. More information about the Polar Continental Shelf Project can be found at <http://polar.rncan.gc.ca>.

Groundwater: vital but vulnerable –

The availability of abundant and clean water is critical to the well-being and health of Canadians, to the sustainable development of Canada's natural resources, and the preservation and sustainability of ecosystems. To this end, NRCan is increasingly tasked to contribute its significant scientific, policy, economic, and other expertise to address growing Canadian water concerns. A better understanding of this strategic resource is needed to make informed decisions for health safety and economic stability.



River islands formed of ancient reefs, Attawapiskat River, Ontario

NRCan is undertaking a number of collaborative initiatives with all levels of governments, universities and stakeholders to further its dialogue on a broad set of priority water issues in Canada. The Department will:

- contribute to the development of a Framework for Collaboration on Groundwater across Canada for which a Canadian Groundwater Advisory Council (C-GAC) will be established;
- contribute to water-related risk assessments for potentially toxic elements, in partnership with Environment Canada and Agriculture and Agri-Food Canada,
- integrate satellite imagery with geographic coverages to allow the Department not only to monitor and map flooded areas and assess damage, but to add a predictive component;

- assess the impact of forest harvesting methods and the ecotoxicology of forest pesticides on water quality and biodiversity of aquatic organisms as one of NRCan's actions for the protection of the Great Lakes Basin, entitled Great Lakes Basin 2020 Action Plan;
- work on developing, improving and applying process integration water management tools to optimize industrial processes, wastewater treatment systems and heating/cooling utility systems as a way to reduce their water usage, effluent generation and associated energy consumption; and
- work on joint research with the mining and energy industries and various agencies to improve effluent treatment techniques and solid waste management as a way of minimizing and preventing water pollution.

More information on groundwater can be found at <http://cgq-qgc.ca/cgsi/>.

Did you know?

The Oak Ridges Moraine, a large land form north of Lake Ontario, is one of the most heavily-used groundwater sources in Canada. The Oak Ridges Moraine Hydrogeology Program demonstrated that scientific research within the public sector could raise awareness of environmental issues, both within governments and the general public. The program also demonstrated the value of productive collaborative research working agreements between different levels of governments and other groups. More information can be found at: <http://sts.gsc.nrcan.gc.ca/orm/index.asp>

Renewable energy for sustainable

communities – NRCan will continue energy R&D that fosters the advancement of renewable energy technologies – solar, photovoltaic, wind, biomass and hybrid applications – and integrated systems in Canada's remote, off-grid communities. Efforts are focussed on improving reliability, cost

effectiveness, social and environmental advantages. For example, by 2005, the program is aiming for a 10 percent reduction in the cost of renewable energy technology systems, as well as a 10 percent reduction in fuel use in remote communities.

Wind energy is a promising source of electricity which can play an important role in reducing GHG and other air emissions from the generation of electricity. In good wind areas, the costs of generating electricity from the wind are decreasing every year, whereas most conventional generation costs continue to

increase. In remote areas, electricity that is generated by the wind can be significantly less expensive than that produced from diesel generators, and it has the added advantage of being pollution-free. As part of the Government's commitment to encourage investment in wind energy projects in Canada, the 2001 federal budget proposed a new production incentive for electricity produced from qualifying wind energy projects. The cost of this 15-year program is up to \$260 million. The incentive will help to provide a long-term stable revenue source and is intended to result in more investment in wind energy projects in all regions of Canada. More information on wind energy can be found at:

http://www.canren.gc.ca/icmtmpl/en_tech_app.asp?ca=6

In collaboration with Environment Canada and the Canada Mortgage and Housing Corporation, NRCan will increase the level of energy R&D in sustainable community



Wind turbine at Kincardine, Ontario (photo courtesy of Paul Gipe)

planning and development. Initiatives will include the development of micro-turbines to use methane gas emitted from municipal landfill sites; testing and characterization of GHG emissions from municipal heating systems; and development of software modeling tools to improve solid waste management systems.

NRCan will invest \$720,000 over the next four years in conducting R&D with industry and utilities in the area of distributed energy systems (e.g., improve efficiency and cost-effectiveness of micro-turbine combined heat and power systems). Moreover, NRCan has signed a Memorandum of Understanding (MOU) with the U.S. Department of Energy on distributed energy.

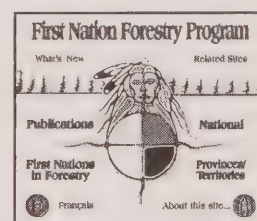
Did you know?

A one-stop Energy Solution Centre is now open for business in Whitehorse. NRCan and the Yukon Development Corporation are each investing \$525,000 over three years to provide Yukoners with easy access to technologies, programs and services for energy efficiency, renewable energy and green power.

NRCan's RETScreen® International will be expanded in 2002 to include models for other renewable energy (RE) and energy efficiency technologies. The RE awareness decision-support and capacity-building tool helps Canadians make sound decisions and investments regarding the use of renewable energy technologies and promotes the growth of the RE industry by facilitating access to markets where RE technologies are cost competitive. In 2002, a comprehensive training course for RETScreen® will be made available for on-line distance learning and an international network of trainers will be established to deliver this course around the globe via local workshops and university

courses. Approximately \$1 million (\$750,000 from NRCan) will be invested on these efforts. The RETScreen® software, downloadable free from the Internet, is used in more than 180 countries by almost 19,000 users (of which 6,000 are Canadians). More information can be found at <http://retscreen.gc.ca/>.

Canada's flagship programs in sustainable forest management –Based on supportive current program evaluations, the Department is proceeding with measures to renew and advance its flagship partnership programs that support the sustainable development of Canada's forest sector, namely Canada's Model Forest Program (MFP) and the First Nation Forestry Program (FNFP).



Since its inception in 1992, the MFP has proved itself as a highly innovative tool for sustainable forest management. The Model Forest Network – consisting of 11 full-fledged model forests and one 'adjunct' model forest – has made a substantive contribution to sustainable forest management practices through the development of broad-based partnership initiatives with industry, federal, provincial and municipal governments, the research community and local community groups.

The proposed next phase of the MFP (2002-2007) would focus on strengthening model forest network activities and exhibiting demonstrable influence on sustainable forest management both within and beyond the model forest boundaries through: the continued development of practical tools and processes based on the knowledge and experience gained

over the first ten years of the program; the dissemination of the results and knowledge gained through the program at local, regional and national levels; and the expansion of local partnerships beyond their current boundaries. As well, the Department will continue to emphasize the development and implementation of acceptable measuring and reporting mechanisms that demonstrate Canada's progress towards sustainable forest management and will continue to enhance local area capacities for engaging in sustainable forest management activities. Furthermore, NRCan will develop a results-based management and accountability framework for each model forest and will undertake a mid-term evaluation and an audit of the program during the planning period.

Did you know?

The partnerships established under Canada's MFP have led to the development of geographic information systems technologies for forest and resources scenario planning; leading-edge wildlife research; the establishment of local level indicators of sustainable forest management; alternative silviculture practices; innovative land tenure models; and sustainability codes of conduct for woodlot managers and contractors.

The five-year \$24.9 million First Nation Forestry Program was launched in April 1996 as a national partnership program jointly managed and administered by NRCan and Indian and Northern Affairs (INAC). It is a key capacity-building program which enables First Nations to manage their forest resources and positions them to participate in local and regional forest development opportunities.

Through extensive consultation with First Nations, several changes to the current

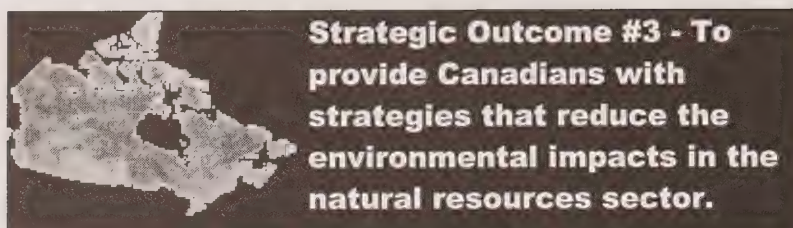
objectives are being proposed such as the enhancement of First Nation institutional capacity. This objective will foster the development of First Nation forestry institutions that will be able to provide better and more cost-effective services to communities, work with industry for better access to resources, participate in policy development processes, coordinate forestry training in regions, and secure more and targeted research. It will include enhancing opportunities to manage off-reserve forest lands owned by and controlled by First Nations. The change to this objective is in response to the significant increase in First Nation-controlled land obtained through land claims and self-government agreements.

Did you know?

Over the past five years, the FNFP has invested \$21 million in 966 projects, and levered \$49 million in support from First Nations, provinces and industry. It was selected as a successful example of interdepartmental cooperation in the May 2000 report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development and received a Government of Canada Award of Excellence in June 2000.

The desired outcome from the implementation of the program is improved economic conditions for First Nation communities leading to stronger communities, people and economies. During the planning period, an evaluation and an audit of the FNFP will be undertaken.

More information on the MFP and FNFP can be found at <http://mf.ncr.forestry.ca> and <http://www.fnfp.gc.ca>.



Forecast Spending 2001-02: \$270.1M
Planned Spending 2002-03: \$281.9M
Planned Spending 2003-04: \$281.8M
Planned Spending 2004-05: \$236.0M

| Short to medium-term objectives | Performance Indicators |
|--|--|
| Canada addressing its international Kyoto commitment to reduce greenhouse gas (GHG) emissions. | <ul style="list-style-type: none"> • GHG emissions compared to Kyoto protocol; and GHG emissions to GDP ratio compared to other countries. • Trends in use of renewable energy. • Trends in energy efficiency. • GHG emissions from federal operations. • Progress towards the identification of impacts and adaptation measures. |
| Scientific research, technologies and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of resource development and use. | <ul style="list-style-type: none"> • Environmental influence of NRCan's science, technology and stewardship practices. |
| Canada's environment safeguarded from the risks associated with natural resource development and use. | <ul style="list-style-type: none"> • Progress towards addressing hazards associated with resource development and use. |

What we aim to achieve

Addressing the climate change challenge – NRCan and Environment Canada are the lead federal departments with responsibility for addressing the challenge of climate change. NRCan works closely with Environment Canada and other federal departments and agencies to develop and implement a national strategy to reduce Canada's GHG emissions. NRCan will continue its role as a major player in a broad range of activities directed at the climate change issue.

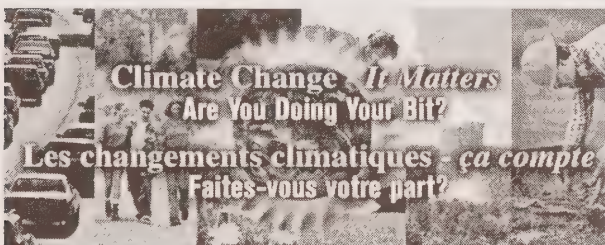
Did you know?

NRCan is committed to consultations with Canadians, stakeholders, the provinces and territories in leading up to a possible ratification decision on the Kyoto Protocol in 2002. An extensive consultation process will be undertaken to seek their views about climate change as well as ratification.

The Climate Change Action Fund (CCAF) was established in 1998 to support the development of a national strategy for climate change and to encourage early action. Under the CCAF, NRCan will continue to provide key modelling

and analysis support to the policy development process. NRCan will also be active in the public consultations and communications areas. NRCan will be using CCAF funds to continue research with respect to impacts and adaptation and to develop and demonstrate new technology.

Action Plan 2000 (AP2000) was announced in the October 2000 federal Economic Statement as a five-year, \$500-million initiative designed to get Canada one third of the way to meeting the Kyoto target. The plan targets key sectors that together account for 90 percent of Canada's GHG emissions. When fully implemented, the AP2000 measures will reduce emissions of GHGs by an estimated 65 megatonnes per year, during the commitment period of 2008-12.



Under AP2000, NRCan is the lead or co-lead of 37 separate initiatives, in such areas as fuel cells, carbon dioxide (CO₂) capture and storage, afforestation, enhanced recycling, energy efficiency audits, energy efficiency awareness, accelerated standards and international technology transfer, among many others. During the planning period, the Department will undertake audits, follow-up audits and evaluations of several AP2000 programs.

Under AP2000, NRCan will lead the Canadian International Technology Initiative (\$9.75 million over five years). The objectives of this initiative are to develop climate change technology transfer projects overseas, facilitate

market opportunities for Canadian companies and build a base for future international technology marketing activities. The Department will also participate in the Climate Technology Initiative of the International Energy Agency, which will help select climate change projects and solicit funding commitments from member countries.

The Climate Change Technology and Innovation Program (AP2000 - \$20 million over five years) will accelerate the development of cost-effective technologies to mitigate GHG emissions. It will also build the intellectual foundation for long-term technological advances and encourage R&D alliances and partnerships. Examples of R&D project areas include fuel cells, sustainable community design, electricity generation from waste, processes for the transport of solids in liquid, and CO₂ capture. Five technology road maps to determine market needs will be developed for CO₂ capture and storage, clean coal, fuel cells, oil sands, and sustainable fuels.

Details on the Carbon Dioxide Capture and Storage (CO₂ C&S) Initiative were released on November 26, 2001. The Government is investing \$25 million (AP2000) over five years to advance the understanding of CO₂ C&S as a means of reducing Canada's GHG emissions and promoting its commercialization. This initiative is expected to result in a reduction of about seven megatonnes in GHG emissions by 2006.

Climate change, impacts and adaptation –

Recognizing the need to address impacts and adaptation as part of the Kyoto Protocol, NRCan will undertake a range of geoscience-related research activities aimed at improving our knowledge of the relationship between climate, earth systems and human activity to assess the impacts of climate change and our capacity to adapt. In addition to improving our

understanding of past climate changes, NRCan scientists will work with stakeholders to examine climate impacts and responses related to permafrost degradation and infrastructure, flood and landslide hazards, drought, water resources and coastal erosion due to rising sea levels.

Through the Adaptation Liaison Office, the Department will work to improve coordination of national impacts and adaptation research with stakeholder requirements. An enhanced Impacts and Adaptation Research Program will fund research to better define our vulnerabilities to climate change. Coordination of research and information transfer is also being actively pursued through the Canadian Climate Impacts and Adaptation Research Network, which was established by NRCan. This initiative seeks to build a network of researchers and stakeholders that will help to identify the most significant impacts and adaptation options, in order to help anticipate and prepare for changes that are expected during the 21st century.

The Department will further the public's understanding of the role forests play in the world's carbon cycle and how forests adapt to climate change. It will do so through the development and refinement of a world-class tool that provides a measure of forest carbon stocks and changes over time in support of Canada's Kyoto commitment.

To this end, NRCan will implement a National Forest Carbon Accounting Framework over the 2002-03 planning period. Primary activities will include building partnerships, testing applications and methods in selected forest sites; defining linkages between CCFM and departmental activities, participating in a special report of the U.N. Intergovernmental

Panel of Climate Change and Joint Carbon Project, and developing a relevant web site.

Other forest-science research activities will include assessing the effects of fire on carbon cycling, GHGs and forest ecosystems; predicting climate change impacts on natural forest disturbances and biodiversity; developing regional and national models to estimate Kyoto forest carbon stocks and changes; developing systems and tools for the reduction of soil carbon loss resulting from the harvesting of forests; developing management options and strategies for climate change adaptation and mitigation scenarios; and designing a national afforestation program and a measurement and reporting system for forest sinks (\$9.2 million over the 2001-03 planning period). More information on climate change can be found at www.climatechange.gc.ca.

Did you know?

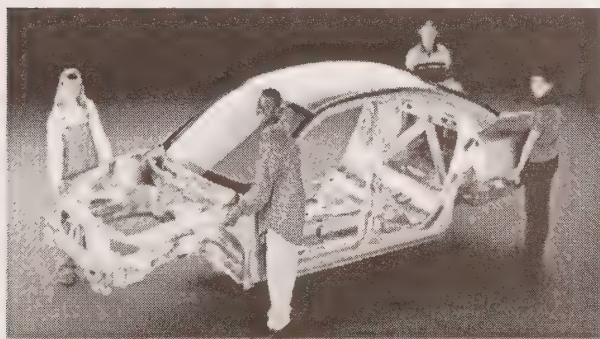
NRCan, a leader in the energy efficiency of its own operations, also plays a key role in government-wide efforts to reduce GHG emissions from federal operations. The Department co-manages the Federal House-in-Order Initiative, which is the federal government's plan for meeting its own GHG emission target of 31 percent below the 1990 level by 2010.

Energy efficiency, a key tool for action on climate change

– About 80 percent of Canada's total GHG emissions are in the form of CO₂, mostly generated from the use of fossil fuels. Indeed, Canadians spent more than \$82.6 billion in 1999 on energy to heat and cool their homes and offices, to operate their appliances, vehicles, planes and trains, and to power industrial processes. Improving the efficiency of energy use in Canada is a key component of Canada's action plan on climate change. NRCan operates a number of information, R&D, and public outreach programs that target energy efficiency. An

important source of energy efficiency information for Canadians can be found at <http://oee.nrcan.gc.ca>.

Better buildings – The Commercial Building Incentive Program will continue to provide financial incentives to construct new commercial, institutional, and multi-unit residential buildings that are at least 25 percent more fuel efficient than similar buildings constructed to the *Model National Energy Code for Buildings*. The program target for 2002-03 is 80 buildings; to date, 155 buildings have received financial incentives.



Lightweight car body (Source: Alcan Aluminum Limited)

Cleaner and more fuel-efficient transportation
The transportation sector is responsible for about 26 percent of Canada's GHG emissions, and energy demand in this sector is expected to increase by about 13 percent over the 2000 level by 2010. To address this issue, NRCan will invest \$13.5 million to develop innovative technologies and lightweight materials for transportation applications; strengthen the knowledge base for the production of bio-energy; continue to develop advanced technologies for fuel cell, electric and hybrid vehicles; and cooperate with the U.S. Department of Energy on future fuel development.

For example, NRCan will continue to coordinate the Canadian Light Weight

Materials Research Initiative (CLiMRI), a government/industry partnership aimed at reducing GHG emissions by reducing vehicle weight. For every one unit weight reduction of an automobile, a reduction of 20 unit weights of CO₂ emissions are obtained over the 11-year life of an average North American vehicle. A 10 percent weight reduction leads to a 6-8 percent increase in fuel efficiency. More information can be found at <http://climri.nrcan.gc.ca>.

FleetSmart will continue to improve the fuel efficiency and use of alternative fuels in private sector fleets by providing information, training, and technical demonstrations. To date, 728 fleets representing 156,520 commercial vehicles have registered with the program, and close to 99,000 drivers have been trained. By March 2003, the Smart Driver Training Program will train 79,000 new drivers and 1,370 new instructors in a potential market of about 1.5 million drivers and 2,084 instructors.

Did you know?

- Increasing ethanol production and use by approximately 750 million litres per year by 2010 would reduce net GHG emissions by approximately 800,000 tonnes per year.
- Fuel-cell vehicles produce 28 to 90 percent fewer GHG emissions than do conventional vehicles, depending on the type of fuel used to produce hydrogen, the main ingredient in fuel-cell energy.
- The Canadian Transportation Fuel Cell Alliance program (AP2000) will showcase Canadian fuel-cell and fuel-supply technology, accelerating commercial acceptance of fuel-cell vehicles.

Energy-efficient industry – Canada's industrial sector is responsible for approximately 40 percent of Canada's total energy use and 34 percent of its GHG emissions. Energy consumption has been rapidly increasing and forecasts suggest that the sector will increase its demand by about 11 percent by 2010. NRCan

will invest \$12 million/year in S&T to improve industrial energy efficiency (up to 20 percent in dryers) and reduce carbon intensity of industrial combustion processes (potential savings ranging from 15-40 percent, depending upon the industrial sub-sector and characteristics of the plants). Switching to low carbon fuels can reduce GHG emissions by 30-40 percent.

The Canadian Industry Program for Energy Conservation (CIPEC) has a network of more than 40 trade associations, representing more than 4000 companies from Canada's mining and manufacturing sectors. CIPEC reports on approximately 90 percent of total secondary industrial energy demand through its 23 task forces. The aggregate CIPEC target is one percent overall improvement in industrial energy use per year through to 2005.

Electricity infrastructure – In Canada, 602 terawatt hours (Statistics Canada/NRCan Energy Statistics Handbook, October 2001) of electricity was generated in 2000, of which approximately 28 percent was produced from fossil fuels. This accounted for 17 percent of Canada's GHG emissions. Demand is projected to grow by 12 percent from the 2000 value by 2010. NRCan will invest \$8.2 million/year in S&T to increase generation efficiencies, reduce the carbon intensity of fuels used in electricity generation, and lower GHG and other environmental emissions. This investment will reduce GHG emissions in centralized generation refits by 3 percent within five years, increase the efficiency of demonstrated, distributed generation systems to 60 percent, and increase renewable energy contribution to electricity generation by 30 percent within ten years.

EnerGuide Programs – The residential sector accounts for 17 percent of secondary energy use in Canada, with about seven million low-rise,

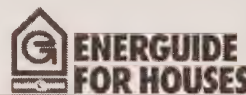
owner-occupied homes, many of which are potential candidates for economically viable retrofitting for energy efficiency.

The EnerGuide for Houses (EGH) Program is generating not only energy efficiencies, and hence limiting Canada's GHG emissions, but employment in a relatively new market niche as well. The program offers homeowners a professional assessment of the energy performance of their houses, an EGH label and rating, and a personalized report outlining recommended improvements and the potential rating if the recommendations are followed.

Did you know?

More than 10,660 houses in Canada were evaluated under the EnerGuide for Houses Program between July 1999 and June 2000. Homeowners in 52 percent of the cases undertook some of the recommended improvements while half of the remainder said they intended to renovate within a year. This would result in estimated savings of 10,234 tonnes of CO₂/year, every year.

The program is now being expanded to permit full penetration within the target market of all low-rise housing across Canada, and to link homeowners to qualified, trained renovators.



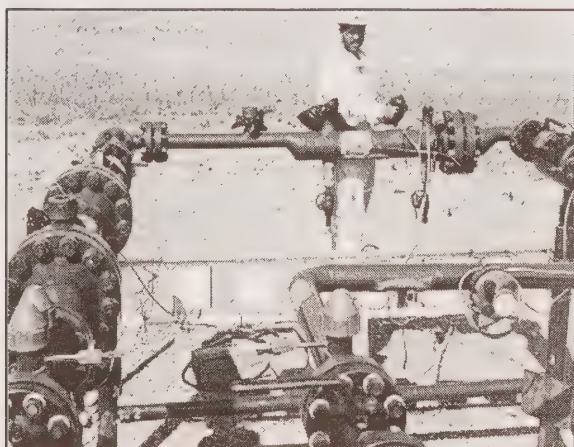
Advice you can live with

The Accelerated Standards Action Program will build on infrastructure already developed in various EnerGuide programs to accelerate market penetration of existing high-efficiency appliances and equipment. Consumers who purchase "best-in-class" equipment press for improvements in minimum energy performance standards. The program target is 2.8 megatonnes per year of GHG emissions reductions in 2010.

More information on EnerGuide programs is available at <http://energuide.nrcan.gc.ca>.

Ensuring the quality of the

environment – Pipeline failures impose significant clean-up costs on pipeline operators and have negative environmental impacts. The most frequent cause of failures is internal and external corrosion, estimated to be the source of 65 percent of all failures. As a result, NRCan is implementing the Intelligent Systems for Pipeline Infrastructure Reliability (ISPIR) project – a joint private and public initiative. ISPIR's objective is to reduce pipeline failures due to corrosion through the development of new technologies for the early detection, diagnosis and repair of pipeline faults. Monitoring and inspection are key to ensuring the structural integrity of pipelines.



Corrosion measurement in the field

This project will develop “smart pipe,” involving degradation detection and remote communications systems. These systems will be integrated into a simple, flexible and cost-effective fibre optics backbone for on-line monitoring, acquiring and managing data, and making decisions. The technologies are applicable to both old and new oil and gas pipelines of varying diameter.

The systems will continuously monitor a pipeline to detect general and localized corrosion, leaks, pressure and temperature changes, microbial activity, axial movement, cracks, bends and buckling, and will identify the specific pipe sections where defects develop. Other sensing technologies will be integrated with the fibre optic systems to measure chemical and microbiological conditions on the external pipe surface. By providing real-time information where defects are developing, ISPIR is expected to reduce pipeline downtime, the overall costs of maintenance and pipeline replacement, and mitigate the risk of leaks and spills.

Collaboration is under way with Intelligent Sensing for Innovative Structures (ISIS) Canada, a Network of Centres of Excellence, on evaluating fibre optic sensors. A test site has been set up at NRCan's Materials Technology Laboratory. This three-year project will be funded by Precarn Incorporated¹ in collaboration with pipeline operators, universities and government. Precarn Incorporated will fund the project to a maximum of \$998,000 or 40 percent of the project's cost. The balance will be obtained from cash and in-kind contributions from the other partners, including \$300,000 from NRCan.

As part of the ISPIR project, NRCan will develop technologies to enhance the reliability of oil and gas pipelines, reduce the number of environmentally damaging pipeline failures, and monitor pipelines in unstable areas. The new technologies are expected to save millions of dollars, improve safety and preserve the

¹Precarn Incorporated is a national, member-owned industrial consortium supporting the development of intelligent systems technologies through its extensive network of corporations, research institutes and government partners.

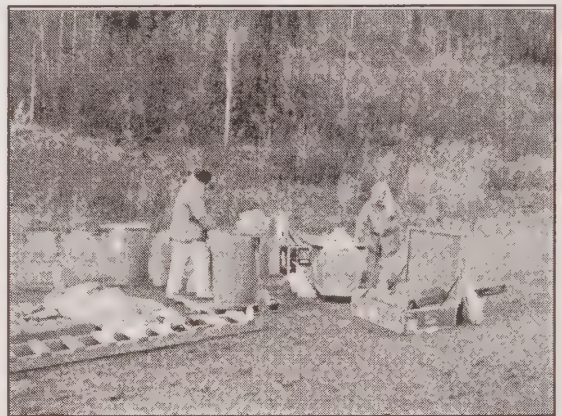
environment. More information can be found at: <http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mtl/ENG/infrastr.htm>.

SMART waste management in the mining industry –Canada's mining industry has historically been responsive to the health and safety needs of its workers, their families and the community at large to the extent possible as defined by known technology and contemporary understanding of risks. Unfortunately, public perception is heavily influenced by the historical legacy of incidents, casualties and unsightly surface features. Much of the current harsh public perception of the mining industry is based on applying current expectations and values to practices and outcomes of the past that were considered acceptable in their time.

Despite this perception, most of the mining industry was always quick to respond to health, safety and environmental issues as soon as problems were identified, and in a proactive manner, whenever affordable new supporting technologies became available. Today, leaders in the mining industry are working to exceed the legislated standards for environmental protection and many have a corporate policy for sustainable development.

In late 2001, NRCan initiated the Sustainable Mine Waste Management and Remediation Technologies (SMART) project. SMART is a three-year project to undertake research and develop innovative technologies and sound science to enhance the environmental sustainability of the mining industry; it will also improve the understanding of the behaviour and fate of minerals and metals, thereby contributing to their safe use. In cooperation with external partners and stakeholders, including universities, consultants and the

mining industry, SMART will utilize NRCan's expertise in mine waste management, mine effluents, and metals and the environment. Over 20 sub-projects or tasks will be performed over the next three years at a cost to NRCan of about \$5 million. The technical tasks will examine remediation and rehabilitation technologies, low-impact processing technologies, the fate of minerals and metals, and ecotoxicology. Other tasks will focus on gathering, assessing and disseminating information, building the capacity of industry and government to understand and apply the new technologies, and transferring the new technologies to industry.



SMART researchers conducting tests at a Yukon mine

The SMART project will also expand public awareness of the overall improvement in the environmental performance of the mining industry and establish basic levels of acceptable practices for implementation across the industry. More information can be found at: <http://environlab.nrcan.gc.ca/>.

Conserving and protecting Canada's forests while promoting competitiveness – As a signatory to the United Nations Convention on Biological Diversity, Canada affirmed its commitment to manage and use its forest resources in a

sustainable manner, to conserve biodiversity, and to maintain the productivity and resilience of its forests. This commitment continues to remain at the forefront of all of the Department's forest-science research activities.

In 2002-03, NRCan will continue to increase Canada's knowledge of the effects of human and natural disturbances on forest ecosystem productivity while enhancing timber supply. This will be pursued through a variety of venues including: biotechnology research to improve tree health; the development and transfer of timber supply models to forest managers across Canada; and the implementation of management techniques for enhanced timber production in primary, second-growth, and plantation forests. The Department will also develop a Canadian Forest Ecosystem Classification system designed to enable the national exchange of ecological information about Canadian forest conditions on regional and national scales of inquiry.

To increase the protection of Canada's forests from the devastating threat of wildfire, NRCan will continue to provide the operational requirements, decision support tools, and systems required for improving Canada's fire management strategy. To better protect Canada's forests from diseases caused by various viruses or fungi, NRCan's S&T assessments will continue, as will its strategy for introducing new, and improving existing, biological alternatives to chemical pesticides.

For example, national data to support the commercialization of the biological herbicide *Chondrostereum pupureum* is expected in 2002, while data and silvicultural methodologies for the control of forest defoliators, shoot-destroying insects, bark beetles and forest pathogens will be delivered

in 2002-03. To protect Canada's forests from exotic insect pests, NRCan will develop and transfer pest management strategies and forest health monitoring technologies for use by forest managers across Canada.

To address the growing challenge of public and stakeholder demands for reliable state-of-the-art forest-science information, NRCan will review its role as a creator,



Lab scientist doing forestry research

manager and disseminator of world-class forest knowledge. Based on the Department's international reputation as a source of high quality forest-science information, the objective is to develop and implement an information management and communications framework designed to position the Department to meet the challenges of implementing sustainable development in Canada's forest sector.

In 2002-03, the Department will earmark an estimated \$30.5 million towards S&T initiatives that support forest conservation and protection, timber enhancement, and forest biotechnology research.

Furthering Canada's interests in sustainable development – NRCan is playing a significant role in preparing for the World Summit on Sustainable Development (WSSD) that will take place on August 26-September 6, 2002 in Johannesburg, South Africa.

Canada's preparation encompasses five thematic groupings: innovation and partnership;

international governance; health and the environment; stewardship and conservation; and sustainable communities. NRCan co-leads with Environment Canada on the latter two themes.

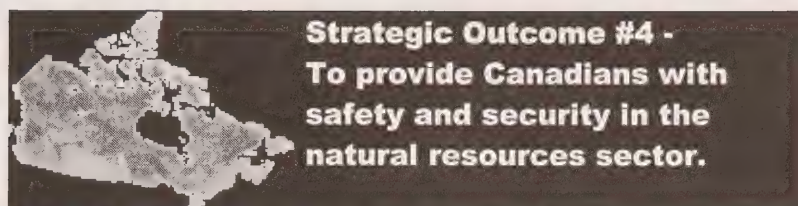
Through the stewardship and conservation theme, Canada will establish a global dialogue on mining, minerals and sustainable development; it will also further ongoing work of the United Nations Forum on Forests. NRCan will also lead Canada's representation on energy at the WSSD preparatory sessions.

Under the sustainable communities theme, the Department is taking advantage of its extensive



consultations to advance NRCan community interests identified in this process.

The Department is also taking a leadership role in developing the Canadian profile for the WSSD exhibit which will showcase practical solutions, partnerships and technologies for the implementation of Agenda 21.



Forecast Spending 2001-02: \$45.7M
 Planned Spending 2002-03: \$40.1M
 Planned Spending 2003-04: \$35.0M
 Planned Spending 2004-05: \$35.0M

| Short to medium-term objectives | Performance Indicators |
|---|---|
| Canadians safeguarded from natural hazards. | <ul style="list-style-type: none"> Impact of NRCan's S&T on the identification, mitigation and response to natural hazards. |
| A national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance. | <ul style="list-style-type: none"> User satisfaction with aeronautical charts, the Canada Lands Survey System and the Canadian Spatial Reference System. |
| Safe use of explosives and pyrotechnics. | <ul style="list-style-type: none"> Accident and incident rate in the explosives and pyrotechnic industries in Canada. |
| Enhanced safety and security in Canada's natural resources sector. | <ul style="list-style-type: none"> Impact of regulatory frameworks for energy transmission, offshore development, and Canada's uranium and nuclear industry. |

What we aim to achieve

Meeting Canadians' security and safety needs – From the map location of a house fire to the millimetre movements of the Earth's crust preceding an earthquake, accurate spatial information is more than a standard ingredient of a healthy economy – it is vital to the safety and security of Canadians. The Department's Canadian Spatial Reference System is the fundamental infrastructure, serving as the national standard of reference for geographic positions. It enables the sharing of geospatial information, setting the scene for generating new knowledge through the integration of existing information.

Half of Canada's population lives in areas of risk from earthquakes and landslides, while many others are affected by the risk of flooding

or forest fire. These threats, coupled with the new threat of terrorism, require Canadians to be able to address any type of emergency.

NRCan's programs and initiatives will play an increasing role in addressing Canadian-wide security and safety issues. In the context of energy security, the September 11th terrorist attacks called into question the vulnerability of all major industrial infrastructure, including energy infrastructure, to malicious acts. Over the planning period, NRCan will focus on initiatives to strengthen the protection of energy infrastructure, working closely with regulatory authorities and Canada's Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness. A priority will be to ensure that federal legislative and regulatory regimes

covering energy infrastructure adequately incorporate security considerations. As Canada's primary mapping agency, NRCan will also continue to provide maps, to the Office and other clients, in a timely manner. More information on emergency maps can be found at <http://www.Aero.nrcan.gc.ca/>.



The Canada-U.S. boundary marked by a "vista" along the Alaska Panhandle and the British Columbia border.

Furthermore, through the International Boundary Commission, the Department has the mandate to maintain a clearly demarcated boundary to effectively and comprehensively enforce immigration, customs and national security laws. The events of September 11th have led to an increase in security measures for the movement of persons and goods across the boundary. The *Patriot Act*, recently enacted by the United States, contains provisions for significantly increasing both personnel and technology along the Canada/United States border. An unobstructed line of sight will be essential to ensure the effective deployment of new surveillance systems.

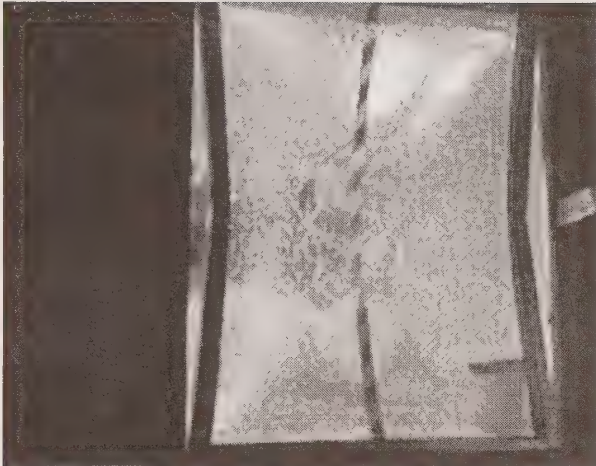
Securing public safety through explosives regulations and research –

With public safety a top priority, the Government introduced a new package of public safety measures as part of its

Anti-Terrorism Plan in November 2001. This legislation, known as the *Public Safety Act*, strengthens the Government's ability to ensure the safety of Canadians, prevent terrorist attacks, and respond swiftly if a significant threat arises. The *Public Safety Act* contains proposed amendments to the *Explosives Act* which will enable Canada to enhance the security of its domestic explosives industry and ensure the safety of Canadians.

The federal *Explosives Act*, administered by NRCan, regulates the importation, manufacture, storage and sale of commercial explosives, as well as aspects of their transportation. The Department's mandate is to ensure the health and safety of workers in the explosives industry and the general public.

The proposed amendments to the *Explosives Act* will strengthen NRCan's role in regulating the acquisition, transportation within Canada and export of explosives. The amendments will also align Canada's legislation with the requirements of the Organization of American States and, as a result, are expected to reduce the potential for terrorist activity. In addition, the amendments will define "illicit trafficking" to include the acquisition of explosives by terrorists or criminals and facilitate the exchange of information for the purposes of tracing, identifying and preventing the illicit manufacturing or trafficking of explosives. Increased penalties will also be sought for offences under the Act. As well, NRCan will examine methods to monitor low-volume sales of fertilizers, such as ammonium nitrate, which can be used to manufacture explosives. During the planning period, the Department will develop a results-based management and accountability framework and undertake an evaluation of the administration of the Act.



Studying the effectiveness of advanced composite materials in increasing the blast resistance of windows (explosion behind window).

When these new controls are implemented, Canada will become a global leader in the protection of its citizens from the use of explosives by terrorists. These new controls will position Canada to meet or exceed United Nations and G-8 requirements that are expected to be introduced in the near future.

Under the Canada/U.S. Counter-Terrorism R&D Program, NRCAN will continue to address shelf-life issues relating to some specifically marked plastic explosives. The Department will also continue to investigate the resistance of structures to blasts from explosives. More information can be found at:
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif>.

Radioactive waste management –

Radioactive waste generated by the nuclear energy industry can be grouped into three categories: nuclear fuel waste, low-level radioactive waste, and uranium mine and mill tailings. NRCAN works with industry, government officials and other Canadian stakeholders to develop policies to ensure that radioactive waste is managed in a safe, environmentally sound, comprehensive, cost-effective and integrated manner. For the year

2002-03, much progress is expected on the following two programs.

Clean-up of Port Hope area low-level radioactive waste - This waste resulted from the historic operations of a Port Hope refinery that was used to recover radium and later uranium from radioactive ores. The waste is contaminated with uranium, radium and arsenic. It is located on a number of properties as well as in two large storage facilities licensed by the Canadian Nuclear Safety Commission. While the wastes do not represent an urgent health or environmental risk, their current management is inappropriate for the long term.

Pursuant to the March 2001 agreement between the Ontario municipalities of Port Hope, Hope Township, Clarington and the Government of Canada, the first phase of the project has begun; this includes engineering, environmental assessment and regulatory reviews and is expected to last five years. The second phase of the project, expected to last five to seven years, will involve the actual cleanup and development of the long-term waste management facilities. The final phase will involve long-term monitoring and maintenance of the facilities. The cost of all three phases of the project is estimated at \$260 million over a 10-year period.

Federal oversight for the long-term management of nuclear fuel waste - This issue is an important concern since the management of nuclear fuel waste is a major undertaking that could cost up to \$15 billion, over a span of 70 to 100 years.

On April 25, 2001, the Government of Canada took a major step forward in dealing with

nuclear fuel waste in Canada by introducing new legislation in the House of Commons. The *Nuclear Fuel Waste Act*, Bill C-27, is the culmination of many years of federal research, environmental assessments and discussions with stakeholders, including the nuclear industry, provinces and the public.

The Act calls for nuclear utilities to form a waste management organization that would report regularly to the Government. The organization would propose long-term waste management approaches for government approval. The Act would also require that utilities establish a trust fund to finance the implementation of the government-approved approach, ensuring that Canadian taxpayers are not exposed to this financial liability over the long term.

In November 2001, the House of Commons Standing Committee on Aboriginal Affairs,



Aerial view of the municipalities of Port Hope, Hope Township and Clarington, Ontario

Northern Development and Natural Resources began a review of the Bill.

More information on waste management can be found at <http://nuclear.nrcan.gc.ca> and <http://www.llrwmo.org>.



Strategic Outcome #5 - To provide Canadians with a department that is efficiently and effectively managed.

Forecast Spending 2001-02: \$58.4M
Planned Spending 2002-03: \$53.3M
Planned Spending 2003-04: \$46.5M
Planned Spending 2004-05: \$46.5M

| Short to Medium-term Objectives | Performance Indicators |
|---|--|
| Managing NRCan's resources responsibly. | <ul style="list-style-type: none"> Employee satisfaction with NRCan management practices. Progress towards maintaining and enhancing NRCan's program integrity. Savings realized from streamlining administrative processes, innovative service delivery, electronic commerce, improved facilities management, and information technology bulk purchasing and contracts. |
| Continuous improvement of NRCan's products, services, and operations. | <ul style="list-style-type: none"> Implementation of recommendations from audits, evaluations and other studies of NRCan management and operations. Progress towards the implementation of leading-edge management practices. |
| Sustainable development in NRCan operations. | <ul style="list-style-type: none"> Progress of the Department's Environmental Management System towards the implementation of ISO 14000 series of standards. Progress towards the implementation of environmental health and safety audits and environmental assessment evaluation of NRCan operations. Amount of solid non-hazardous waste from NRCan operations per capita per year. Portion of fleet converted to alternative fuels. Rate of purchasing by NRCan of green power. |

What we aim to achieve

Today's climate of continual change has given rise to several departmental and government-wide management initiatives which need to be prioritized and properly managed with finite

resources. This strategic outcome is about sound departmental management and effective decision-making within this environment of change.

Advancing modern management –

NRCan is embracing modern comptrollership as the vehicle for improving its management practices, attracting the people it needs to deliver on its mandate, and meeting the objectives of the Government as set out in *Results for Canadians: A Management Framework for the Government*.

NRCan's modern comptrollership action plan "Implementing Modern Comptrollership at NRCan" was approved in October 2001 and provides directions on advancing modern management to March 31, 2004. Examples of the work to be undertaken include strengthening departmental strategic planning and better integration of management improvement initiatives.



Additional work will be undertaken to strengthen the Department's financial and assets management frameworks including provision of better tools and techniques for managers and enhanced monitoring and performance reporting. The implementation of NRCan's employment equity action plan, moving towards a more diverse workforce, and the provision of easy to use human resources (HR) tools for managers and employees are also major areas of focus for the Department. The plan also calls for the development and implementation of a department-wide risk management framework and an ethics and values program.

Finally, the action plan details service improvement initiatives including ISO certifications and the use of service standards and client satisfaction surveys on a more consistent basis. Some of our key services

include the provision of S&T information and knowledge to help Canadians make informed decisions regarding natural resources. These include services under NRCan On-Line and GeoConnections (pages 8 and 9), renewable energy initiatives (page 19) and mapping (page 31).

NRCan will continue to routinely measure client awareness and satisfaction with the products and services offered by these programs. In future years NRCan will be measuring baseline client satisfaction, setting improvement targets, measuring trends and either updating existing or establishing new service standards.

Did you know?

ISO 9000 is a standard for quality management systems that has been developed and accepted internationally as a method of providing assurance of product/service quality. Several federal departments are implementing ISO quality management systems. NRCan is using ISO in sixteen of its organizational units (e.g., Centre for Topographic Information, Aeronautical and Technical Services).

Building a strong and diverse workforce –

NRCan is committed to attracting and retaining a highly skilled, knowledgeable and diverse workforce and supporting employees in their continuous learning and career development.

The Department promotes an environment that is conducive to learning in recognition that the most important investment it can make is in its people. NRCan will launch a long-term strategy entitled *Partnership in Learning - A Shared Employee-Employer Investment* to foster an environment of continuous learning and promote employee development aligned with business strategies and priorities.

NRCan is actively developing the management potential of its workforce while ensuring its

diversity. For example, NRCan recently appointed four employees from the designated groups at the executive level following a targeted recruitment effort to improve representation at this level and better reflect the Canadian workforce. As part of its retention effort, the Department will implement a development program for its middle managers. In addition, the Department is making full use of the Management Trainee Program, the Career Assignment Program (CAP) and the Accelerated Executive Development Program. For example, NRCan recruited two aboriginal CAP candidates and committed to hire four visible minority CAP candidates this fiscal year.

Did you know?

NRCan's Retention, Rejuvenation and Recruitment (3R) Strategy and the Learning and Employee Development Strategy offer a vision for HR management. One of the key objectives is to help the Department become an employer of choice.

NRCan is integrating its HR planning capacity with business planning. A network of HR planners will support front line managers to conduct demographic analysis of the workforce, identify new skill requirements, and elaborate on recruitment and retention strategies.

The Department continues to improve its HR management regime consistent with the broader modernization initiative of the public service. For example, the Department will launch a new E-HR staffing tool entitled *Staffing Made Easy* to guide its managers through the staffing process.

Actively managing our real property infrastructure – As part of a new dynamic real property management framework, NRCan is developing a demand model to systematically capture the Department's evolving special and general purpose accommodation requirements.

The key principles which will guide NRCan's strategic real property decisions over the mid-to long-term include:

- optimizing, rationalizing and consolidating the inventory;
- quantifying and confirming departmental long-term requirements;
- decommissioning older, inefficient assets;
- supporting and enhancing opportunities for science partnerships; and,
- redeveloping selected key assets.



NRCan owns 233 real property assets nationally with a total replacement value of more than \$1.0 billion and leases an additional 59 facilities.

NRCan is also committed to moving forward systematically to address its capital deficiencies through an approved plan committing \$49 million in funding for health and safety issues (of this amount, \$27 million remains to be spent over the planning period). As a result, over the next three years, NRCan will continue to implement health and safety upgrades to facilities in the National Capital Region as well as undertake life cycle planning for the Department's real property assets. The Department will also undertake an audit to provide assurance on the real property management framework and practices, risk management strategy and practices, and information used for decision-making and reporting.



Minister Dhaliwal (front right) visiting NRCan's Energy Technology Centre facilities in Bells Corners, Ottawa with (L-R) Dr. Peter Harrison, Frank Campbell and Kevin Fram.

Strengthening our information management (IM) / information technology (IT)

— Rapid changes and advancements in IM and IT continue to have an impact on the Department. In response to increasing pressures to advance the e-government agenda with reliable information, high-performing systems and infrastructures, NRCan is making progress on many fronts including: information governance (legislative and policy framework, decision making, organizational and strategic leadership, and oversight); information management (development of sound IM policies and identifying potential risks, tools and capacities); and technology enhancements (strategies and practices to ensure confidentiality, integrity and availability).

Improving safety, security and

emergency management – NRCan will continue to work towards ensuring a safe and

secure environment for all employees and clients by: providing an integrated, proactive approach to safety, security and emergency management; protecting employees and occupants from exposure to unhealthy environmental or occupational hazards; and helping to prevent accidents or injuries within the workplace through such means as administering appropriate response plans in the event of a wide range of emergencies.

Reviewing our S&T roles and

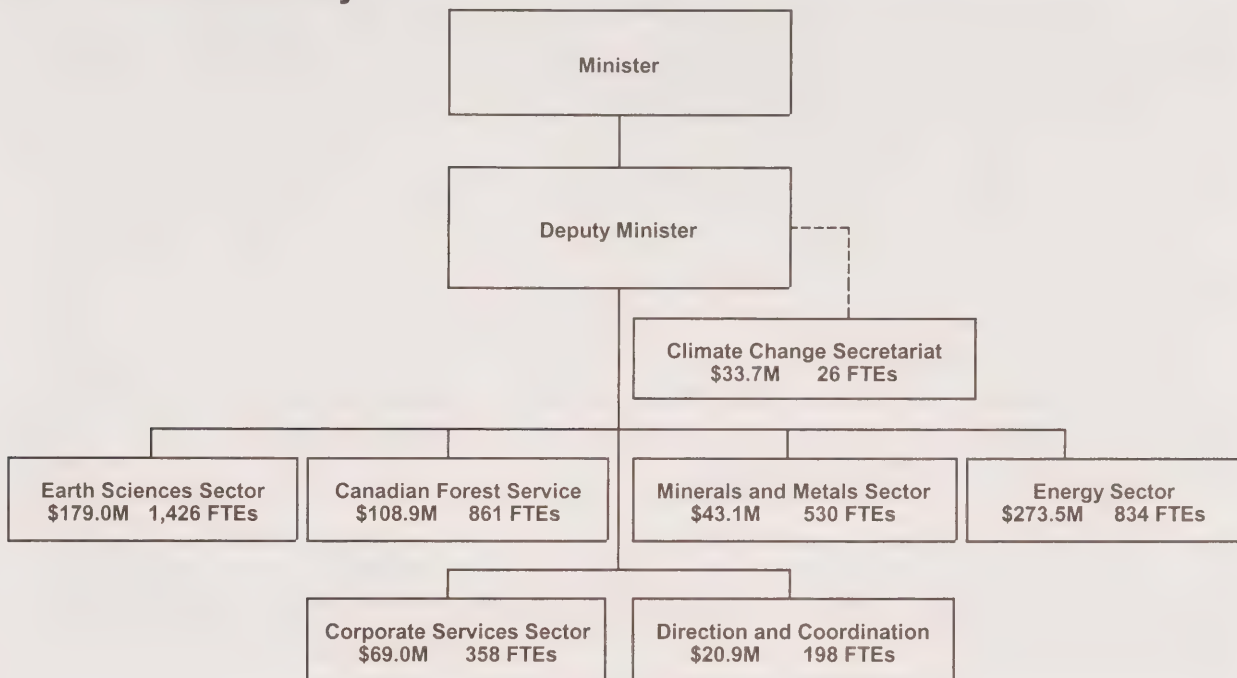
approaches – S&T management continues to remain a high priority for NRCan to ensure that S&T resources are used efficiently and effectively in support of our mandate.

Like other federal science-based departments, NRCan has been profoundly affected by recent changes in the national system of innovation. A departmental priority in 2002-03 is the need to review and re-evaluate our S&T roles and approaches for delivering S&T in support of our mandate.

The Department will initiate the comprehensive S&T Futures Study with the objective of providing options concerning the future vision, organization and delivery of S&T at NRCan. This study will examine trends in federal S&T delivery, re-examine NRCan's S&T roles and responsibilities, outline options for innovative delivery of S&T at NRCan; and provide analysis on alternative delivery approaches and models or partnerships for S&T delivery.

Section IV - Organization

A. Accountability



The **Earth Sciences Sector** promotes the sustainable development of Canada's natural resources by providing comprehensive S&T related to geoscience and geomatics knowledge. This knowledge supports public sector activities in Canada, investment decisions, and operations by the Canadian private sector at home and overseas. It extends logistics support to Arctic science through the Polar Continental Shelf Project. Geomatics Canada, Canada's national mapping agency, provides geographic information of Canada's landmass and offshore including topographic maps and aeronautical charts, legal surveys of Canada Lands, geodesy for accurate positioning, and the archive and application of earth observation data. Through their offices and labs across Canada, the Geological Survey of Canada provides the framework for mineral and petroleum exploration, helps Canadians mitigate the impact of hazards such as earthquakes and toxic substances in the environment, and contributes to climate change science, impacts and adaptation. Policy analysis, development and coordination is provided to support the Sector's mandate.

The **Canadian Forest Service** promotes the sustainable development of Canada's forests and the competitiveness of the Canadian forest sector for the well-being of present and future generations of Canadians. As the premier forestry S&T research and national policy coordination agency in Canada, the Canadian Forest Service plays a pivotal role in building a consensus on key forest issues, shaping national and international forest agendas, and generating and transferring knowledge through its world-class forestry research. Its policy development and S&T research programs are delivered through a headquarters establishment and five national science research networks operating out of five forestry research centres located across Canada.

The **Minerals and Metals Sector** promotes the sustainable development of Canada's minerals and metals resource industries by integrating economic, social and environmental objectives. It provides policy advice, S&T, and commodity and statistical information to support decision-making. It is also the federal government's primary source of expertise on explosives regulations and technology. The sector promotes globally the safe use of minerals and metals, as well as the application of sound science to decisions involving minerals and metals, and facilitates the development of domestic and international partnerships to address important challenges concerning the responsible development and use of minerals, metals and their products.

The **Energy Sector** fosters the sustainable development and responsible use of Canada's energy resources to meet the present and future needs of Canadians. It focuses on S&T, policies, programs, knowledge and international activities in the areas of energy efficiency, renewable energy, alternative transportation fuels, and conventional energy to further sustainable development. Through its work, the sector helps address the climate change challenge, promotes better environmental and consumer choices, facilitates North American and international trade in energy, contributes to technical innovation, job creation and economic growth, facilitates environmental protection and increased public safety and security, and helps to ensure competitively priced, reliable and secure energy supplies for Canadians.

The **Corporate Services Sector** provides centres of expertise and supporting infrastructure in the areas of financial management, human resources management, information management, access to information and privacy, contracting and procurement, information technology and real property management. The sector also assists the Department in meeting its due diligence requirements in the areas of environmental affairs, health, safety and security.

Direction and Coordination provides services to the Department's Executive Offices through the following branches. The **Corporate Policy and Portfolio Coordination Branch** provides a corporate policy and portfolio-wide coordination function which is responsive to evolving priorities thereby enabling it to provide timely and substantive advice to the Minister and Deputy Minister; it also enhances the contribution of the Natural Resources Portfolio within government and advances horizontal linkages across government with respect to the federal role in the sustainable development of natural resources. The **Audit and Evaluation Branch** provides senior management with independent professional advice and assurances on the performance of management frameworks, departmental programs, policies and operations, and on risk management. The **Communications Branch** leads departmental communications in support of the Minister, government priorities and the natural resources sector; it provides advice for internal and external audiences. **Legal Services** provides day-to-day legal advice and guidance to ensure that NRCan's activities, policies and operations are consistent with the law, regulations and with high ethical standards.

The **Climate Change Secretariat**, in cooperation with the provinces and territories, coordinates the development of the National Implementation Strategy on Climate Change, acts as a focal point for coordinating the federal government's domestic policy and programming on climate change, and manages the Climate Change Action Fund. The Secretariat reports to the Deputy Ministers of NRCan and Environment Canada.

B. Main Estimates Resources by Accountability and Strategic Outcome for 2002-03

| (\$ millions) | Canadian Forest Services | Corporate Services & Direction and Coordination ¹ | Earth Sciences | Energy | Minerals and Metals | Total Approved Reference Levels |
|---|--------------------------------|---|-------------------|--------------|---------------------------|--|
| Information Dissemination and Consensus Building | 41.7 | 10.2 | 102.4 | 8.9 | 4.7 | 167.9 |
| Economic and Social Benefits | 43.4 | 11.8 | 40.6 | 90.2 | 22.1 | 208.1 |
| Environmental Protection and Mitigation | 22.7 | 43.5 | 18.5 | 176.9 | 17.6 | 279.2 |
| Safety and Security of Canadians | 2.4 | 3.9 | 20.7 | 5.1 | 8 | 40.1 |
| Sound Departmental Management | 0.1 | 53.4 | 0 | 0 | 0 | 53.5 |
| Sub-Total | 110.3 | 122.8 | 182.2 | 281.1 | 52.4 | 748.8 |
| Less: Respendable Revenue | 1.9 | 0.1 | 2.9 | 8.2 | 9.5 | 22.6 |
| Total Approved Reference Levels | 108.4 | 122.7 | 179.3 | 272.9 | 42.9 | 726.2 |

¹ Corporate Services & Direction and Coordination – The Environmental Protection and Mitigation strategic outcome includes \$33.7M for the Climate Change Action Fund. As well, the Sound Departmental Management strategic outcome includes \$4.8M of Program Integrity II funding.

C. Financial Spending Plan

| (millions of dollars) | Forecast Spending 2001-02 | Planned Spending 2002-03 | Planned Spending 2003-04 | Planned Spending 2004-05 |
|---|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Budgetary Main Estimates | | | | |
| Information Dissemination and Consensus Building | 159.9 | 167.9 | 163.8 | 156.0 |
| Economic and Social Benefits | 213.6 | 208.1 | 202.8 | 191.7 |
| Environmental Protection and Mitigation | 205.7 | 279.2 | 282.2 | 229.6 |
| Safety and Security of Canadians | 39.9 | 40.1 | 35.0 | 35.0 |
| Sound Departmental Management | 43.9 | 53.5 | 46.6 | 46.6 |
| Less: Respendable Revenue | 24.2 | 22.6 | 22.7 | 22.8 |
| Budgetary Main Estimates | 638.8 | 726.2 | 707.7 | 636.1 |
| Non-Budgetary Main Estimates | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total Reference Levels | 638.8 | 726.2 | 707.7 | 636.1 |
| Adjustments to Planned Spending¹ | 180.4 | 13.2 | 10.6 | 17.3 |
| Sub-total Planned Spending | 819.2 | 739.4 | 718.3 | 653.4 |
| Less: Non-respendable revenue | 12.2 | 20.3 | 27.3 | 32.3 |
| Plus: Cost of Services received without charge | 29.9 | 30.6 | 30.6 | 30.4 |
| Total Planned Spending | 836.9 | 749.7 | 721.6 | 651.5 |
| Full-Time Equivalents (FTEs) | 3969 | 4233 | 4213 | 4143 |

¹ Adjustments to Planned Spending reflect only a portion of the initiatives announced in Budget 2001. Only those initiatives where Budget 2001 figures were available at time of RPP production were included. Other items approved after the completion of the Main Estimates are also included in the Adjustments to Planned Spending. These include: \$1.6M for the *Canadian Explosives Act* in 2001-2002 and \$2.0M thereafter up to and including 2005-06 for a total of \$9.6M over 5 years; \$50M in 2001-02 for the Sustainable Development Technology Fund; reprofiling of \$15.5M for the Climate Change Action Fund in 2001-02 to 2002-03 of \$10.3M (\$9.1M included in Budgetary Main Estimates and \$1.2M in Adjustments to Planned Spending) and \$5.2M in 2003-04 (\$4.7M included in Budgetary Main Estimates and \$0.5M in Adjustments to Planned Spending); reprofiling of \$19.8M for Climate Change Action Plan in 2001-02 to future years: \$9.7M in 2002-03 (\$5.7M included in Budgetary Main Estimates and \$4.0M in Adjustments to Planned Spending); \$2.4M in 2003-04 (\$4.9M included in Budgetary Main Estimates and (\$2.5M) in Adjustments to Planned Spending); \$4.3M in 2004-05 (\$4.9M included in Budgetary Main Estimates and (\$0.6M in Adjustments to Planned Spending) and \$3.4M in 2005-06 (\$0 included in the Budgetary Main Estimates and \$3.4M in Adjustments to Planned Spending).

Annexes

A1. Summary of Transfer Payments*

Grants and contributions make up 21 percent of the total budgetary planned spending of the Department (2002-03 Main Estimates). The figures below summarize all grants and contributions planned spending.

| (\$ millions) | Forecast Spending 2001-02 | Planned Spending 2002-03 | Planned Spending 2003-04 | Planned Spending 2004-05 |
|--|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| GRANTS | | | | |
| Information Dissemination and Consensus Building | 0.2 | 0.3 | 0.2 | 0.2 |
| Economic and Social Benefits | 0.2 | 0.3 | 0.3 | 0.3 |
| Environmental Protection and Mitigation | 0.0 | 1.9 | 0.3 | 0.3 |
| Safety and Security of Canadians | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Sound Departmental Management | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Total Grants | 0.5 | 2.6 | 0.9 | 0.9 |
| CONTRIBUTIONS | | | | |
| Information Dissemination and Consensus Building | 12.8 | 13.1 | 13.6 | 10.2 |
| Economic and Social Benefits | 77.6 | 78.4 | 73.2 | 68.0 |
| Environmental Protection and Mitigation | 30.6 | 54.7 | 61.0 | 46.0 |
| Safety and Security of Canadians | 4.2 | 5.1 | 5.1 | 5.1 |
| Sound Departmental Management | 0.0 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Total Contributions | 125.2 | 151.4 | 153.0 | 129.4 |
| Sub-Total Grants and Contributions | 125.8 | 154.0 | 153.9 | 130.3 |
| Plus: Adjustments to Planned Spending | | | | |
| Grants | 114.7 | 0 | 0 | 0 |
| Contributions | 11.9 | 2.0 | 5.6 | 13.9 |
| Total Planned Grants and Contributions | 252.4 | 156.0 | 159.5 | 144.2 |

* Over the planning period, NRCan will develop results-based management and accountability frameworks and risk-based audit frameworks for departmental transfer payment programs in keeping with the Treasury Board *Transfer Payment Policy*. NRCan's annual plan for the conduct of internal audits and evaluations of transfer payment programs is near completion.

A2. Details on Transfer Payment Programs, for which total contributions, by Strategic Outcome, exceed \$5 million in 2002-03

Information Dissemination and Consensus Building

Objectives: (i) easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use; (ii) greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions; and (iii) fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources.

| Planned Results | Milestones |
|--|---|
| Some 350 Canadian communities depend on forests for their social, cultural, and economic well-being. Canada's Model Forest Program is an important contributor in this regard since it is widely recognized for developing effective partnerships, tools, processes and approaches to sustainable forest management (\$8.0 million in 2002-03) | <ul style="list-style-type: none"> • See Section III, page 20. |
| The sharing of information through the implementation of GeoConnections, a national partnership program to develop the geographic lane of the information highway (\$4 million in 2002-03). | <ul style="list-style-type: none"> • See Section III, page 9. |

Economic and Social Benefits

Objectives: (i) greater economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher-value uses of natural resources; (ii) expanded access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services; and (iii) increased capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources.

| Planned Results | Milestones |
|---|--|
| The exploration, development, production or transportation of oil and gas in the offshore area of Nova Scotia (\$13.1 million in 2002-03). | Statutory payments to: <ul style="list-style-type: none"> • pay to Nova Scotia an amount equal to various offshore revenues, including consumption tax, insurance premium tax, royalties rentals, forfeitures, fees and provincial income tax through the Nova Scotia Offshore Revenue Account (\$13 million); and • compensate the province for part of its losses in fiscal equalization entitlements as a result of offshore revenues included in the equalization program, through the Nova Scotia Revenue Fiscal Equalization Offset payment (\$0.1 million). |
| Increase investment in energy development and infrastructure, while creating jobs and protecting the environment (\$44.5 million in 2002-03). | <ul style="list-style-type: none"> • Hibernia Interest Assistance (\$44.5 million), as a repayable contribution to assist the owners in meeting current project interest payments on the guaranteed loans, if current oil prices for the oil produced by the project fall below U.S. \$25 per barrel (in 1987 dollars). |

| Planned Results | Milestones |
|---|--|
| Improve economic and social conditions of First Nation communities across Canada; advance Canada's competitive position in forest markets; target the production of value-added wood products; and support tree planting programs across Canada (\$6.8 million in 2002-03). | <ul style="list-style-type: none"> • First Nation Forestry Program (page 21), International Forestry Partnerships Program (page 16), XIIth World Forestry Congress (page 17). • Monitoring the Canada-U.S. softwood lumber agreement (page 17). • Funding support for state-of-the-art forest S&T research and technology transfer initiatives (\$1.67 million/year to the Forest Engineering Research Institute of Canada). • Value-added program with Forintek – this is a four-year \$4 million partnership designed to expand forest research targeted at producing value-added products. Combined with an expanded technology partnership with Forintek, British Columbia, and Quebec, this program is designed to expand technology transfer to small and medium producers of wood products. • National Community Tree Foundation for community level tree planting programs across Canada (\$1 million). |
| Provide funding assistance to Québec woodlot owners as part of the 1998 Canada-Quebec ice storm recovery initiative (\$5.2 million in 2002-03). | <ul style="list-style-type: none"> • The 1998 ice storm damaged approximately 17,000 square kilometres of Québec wooded lands, of which 6,000 square kilometres have been severely affected. • The governments of Canada and Québec had agreed to a one-time contribution of \$17 million each (allocated over four years) to assist private woodlot owners in Québec whose primary income is not derived from forestry or agricultural activities. • The funds are being used for silvicultural rehabilitation work, training of forest advisors, providing advice related to ice storm damage and carrying out an inventory of woodlots. The contribution is being administered through Québec's private development agencies in the regions of Bois-Francs, Chaudière, Estrie, Laurentides, Montérégie and Outaouais. |

Environmental Protection and Mitigation

Objectives: (i) Canada addressing its international Kyoto commitment to reduce greenhouse gases; (ii) scientific research, technologies and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of resource development and use; and (iii) Canada's environment safeguarded from the risks associated with natural resource development and use.

| Planned Results | Milestones |
|---|---|
| Improve energy efficiency and the adoption of alternative sources of energy which contributes to reducing greenhouse gas emissions (\$26.4 million in 2002-03). | <ul style="list-style-type: none"> • Support energy efficiency and alternative energy programs for all end-use sectors of the economy and all significant fuel types, seeking to enhance the effectiveness of energy use through encouraging investments and changing behaviors (\$22.8 million). • Support for energy efficiency research and development in the industrial sector (\$3.6 million). • See Section III, page 24. |
| Climate Change Action Fund (\$15 million in 2002-03) and Action Plan 2000 – part of NRCan's contribution to the federal-provincial-territorial First Business Plan of the National Implementation Strategy on Climate Change (\$12 million in 2002-03) – to address Canada's Kyoto commitments to reduce greenhouse gas emissions to 6 percent below 1990 levels by the period 2008-12. | <ul style="list-style-type: none"> • See Section III, starting on page 22. |

A3. Source of Respendable and Non-Respendable Revenues (Excludes the Geomatics Canada Revolving Fund)

Respendable Revenues¹

| (\$ millions) | Forecast Revenue 2001-02 | Planned Revenue 2002-03 | Planned Revenue 2003-04 | Planned Revenue 2004-05 |
|--|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Information Dissemination and Consensus Building | 2.6 | 2.8 | 2.8 | 2.8 |
| Economic and Social Benefits | 11.2 | 10.5 | 10.5 | 10.5 |
| Environmental Protection and Mitigation | 8.1 | 7.2 | 7.3 | 7.4 |
| Safety and Security of Canadians | 2.2 | 2.0 | 2.0 | 2.0 |
| Sound Departmental Management | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Total Respendable Revenues | 24.2 | 22.6 | 22.7 | 22.8 |

Non-Respendable Revenues²

| (\$ millions) | Forecast Revenue 2001-02 | Planned Revenue 2002-03 | Planned Revenue 2003-04 | Planned Revenue 2004-05 |
|--|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Information Dissemination and Consensus Building | 0.4 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Economic and Social Benefits | 11.5 | 19.9 | 26.9 | 31.9 |
| Environmental Protection and Mitigation | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Safety and Security of Canadians | 0.3 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Sound Departmental Management | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Total Non-respendable Revenues | 12.2 | 20.3 | 27.3 | 32.3 |

| | | | | |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Total Respendable and Non-respendable Revenues | 36.4 | 42.9 | 50.0 | 55.1 |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------|

¹ As per 2002-03 Annual Reference Level Update.

² As per 2002-03 Annual Reference Level Update.

A4. Net Cost of Program for the Estimates Year 2002-03

| (\$ millions) | Total NRCan |
|--|--------------|
| Planned Spending (Budgetary, Non-Budgetary plus adjustments) | |
| Information Dissemination and Consensus Building | 165.2 |
| Economic and Social Benefits | 198.9 |
| Environmental Protection and Mitigation | 281.9 |
| Safety and Security of Canadians | 40.1 |
| Sound Departmental Management | 53.3 |
| Sub-Total Planned Spending | 739.4 |
| <i>Plus: Services Received without Charge</i> | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | 11.0 |
| Contributions covering employers' share of employees insurance premiums and expenditures paid by TBS | 18.2 |
| Workmen's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada | 0.4 |
| Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada | 1.0 |
| Total Services Received without Charge | 30.6 |
| <i>Less: Non-responsible Revenue</i> | 20.3 |
| Net Program Cost (Total Planned Spending) | 749.7 |

A5. Geomatics Canada Revolving Fund Statement of Operations and Changes in Financial Position

| (\$ millions) | Forecast Revenue 2001-02 | Planned Revenue 2002-03 | Planned Revenue 2003-04 | Planned Revenue 2004-05 |
|--|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Revenues | | | | |
| Products | 2.1 | 1.5 | 1.4 | 1.4 |
| Services | 12.9 | 13.4 | 13.3 | 13.3 |
| Consulting | 3.0 | 3.3 | 3.0 | 3.0 |
| Total revenues | 18.0 | 18.2 | 17.7 | 17.7 |
| Expenditures (includes Cost of Goods Sold) | 17.5 | 16.6 | 16.2 | 16.2 |
| Operating Surplus (deficit)¹ | 0.5 | 1.6 | 1.5 | 1.5 |
| Changes in Working Capital | 0.4 | 0.4 | 0.9 | 0.9 |
| Capital Acquisition | (0.6) | (0.3) | (0.3) | (0.3) |
| Other items | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 |
| Cash requirements | 0.6 | 2.0 | 2.4 | 2.4 |

¹ Reflects accrual based accounting

A6. Projected Use of Geomatics Canada Revolving Fund Authority

| (\$ millions) | |
|--|------------|
| Authority April 1, 1994* | 5.0 |
| Draw down: | |
| Anticipated Use at end of Fiscal year 2001-02 | 0.3 |
| Estimated Use for 2002-03 | (2.0) |
| Anticipated Authority Balance at the end of fiscal year 2002-03 | 6.7 |

* At its meeting of December 6, 2001, the Treasury Board (TB) approved a number of measures and authorities following the Treasury Board Secretariat's assessment of the mandate and viability reviews of revolving funds. Specifically, the TB approved the authority to include a \$1 item in a new vote in the 2001-02 Supplementary Estimates to reduce from \$8 million to \$5 million the amount by which the aggregate of expenditures made for the purposes of the Geomatics Canada Revolving Fund may exceed the revenues.

A7. Outstanding Loans

| (\$ millions) | Balance April 1 st 2002 | Receipts and Other Credits | Payments and Other Charges | Balance March 31 st 2003 |
|-------------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Atomic Energy of Canada Ltd. | | | | |
| Housing | 0.0 | - | - | 0.0 |
| Heavy Water Inventory | 6.5 | (1.0) | - | 5.5 |
| Hibernia Development Project | 64.4 | (9.2) | 0.0 | 55.2 |
| Nordion International Inc. | 92.0 | (4.0) | 0.0 | 88.0 |

B. Sustainable Development Strategy

NRCan's *Sustainable Development Strategy (SDS) - Now and for the Future* is based on ongoing stakeholder engagement and is grounded in the Department's policy and S&T expertise, and legislated mandate to "have regard to the sustainable development of Canada's natural resources and the integrated management thereof." The strategy presents a framework for advancing a vision for a sustainable future which includes a departmental commitment to develop and report on national SD indicators.

The goals of the strategy are aligned with NRCan's strategic outcomes. Furthermore, the strategy provides the foundation for the Department's priorities over the planning period – knowledge, innovation, stewardship and sustainable communities – establishing sustainable development as the overarching umbrella for planned results. As such, key commitments found in Section III of this report correspond to SDS strategic actions. *SDS - Now and for the Future* advances the social dimension of sustainable development through actions pertaining to sustainable communities, corporate social responsibility, and safety and security.

Over the next three years, NRCan will continue to engage stakeholders in the implementation of the SDS, develop and use performance indicators to measure and report on results, and prepare an annual progress report to be reviewed by senior management and published on the Department's web site. More information on NRCan's *SDS - Now and for the Future* can be obtained at the following web site: <http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev/>



C. Internet Addresses and Statutory Annual Reports

Natural Resources Canada

Headquarters Library
Public Enquiries
Main Floor, 580 Booth Street
Ottawa, ON, K1A 0E4
Telephone: (613) 995-0947
Fax: (613) 992-7211
E-mail: questions@NRCan.gc.ca

Statutory Annual Reports:

1. **The State of Canada's Forests**
<http://www.nrcan.gc.ca/cfs/proj/ppiab/sof/>
2. **State of Energy Efficiency in Canada**
<http://oee.nrcan.gc.ca/seec/exec.summ.htm>

Headquarters and Sector Internet Sites:

| | |
|---------------------------------------|---|
| Natural Resources Canada Home Page | http://www.nrcan.gc.ca |
| Aboriginal Portal | http://www.nrcan.gc.ca/aboriginal |
| Canadian Forest Service | http://www.nrcan.gc.ca/cfs |
| Climate Change – Government of Canada | http://climatechange.gc.ca/ |
| Climate Change – NRCan | http://www.climatechange.nrcan.gc.ca/ |
| Climate Change Secretariat | http://climatechange.gc.ca/english/html/feature/feature.html |
| Corporate Services Sector | http://www.nrcan.gc.ca/css |
| Earth Sciences Sector | http://www.nrcan.gc.ca/ess |
| Energy Sector | http://www.nrcan.gc.ca/es |
| Minerals and Metals Sector | http://www.nrcan.gc.ca/mms |
| NRCan On-Line | http://nrcanonline.nrcan.gc.ca/ |
| S&T at NRcan | http://www.nrcan.gc.ca/dmo/scitech |
| Statutes and Regulations | http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/regiss_e.html |
| Sustainable Development | http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev |

Canadian Forest Service Internet Sites:

| | |
|---|---|
| CFS Atlantic Forestry Centre | http://www.fcmr.forestry.ca |
| CFS Great Lakes Forestry Centre | http://www.glf.forestry.ca |
| CFS Laurentian Forestry Centre | http://www.cfl.forestry.ca |
| CFS Northern Forestry Centre | http://www.nofc.forestry.ca |
| CFS Pacific Forestry Centre | http://www.pfc.cfs.nrcan.gc.ca |
| Costa Rica-Canada Initiative | http://www.nrcan.gc.ca/cfs/crc/ |
| Criteria and Indicators (C&I) | http://www.NRCan.gc.ca:80/cfs/proj/ppiab/ci/ |
| First Nation Forestry Program | http://www.fnfp.gc.ca/ |
| Model Forest Network | http://mf.ncr.forestry.ca/ |
| Montreal Process C&I | http://www.mpci.org/ |
| National Forest Strategy | http://www.nrcan.gc.ca/cfs/nfs/strateg/control_e.html |
| United Nations Framework Convention on Climate Change | http://www.unfccc.de/ |

Earth Sciences Sector Internet Sites:

| | |
|--|---|
| Aeronautical and Technical Services | http://aero.nrcan.gc.ca |
| Canada Centre for Remote Sensing | http://www.ccrs.nrcan.gc.ca |
| Canadian Earth Observation Network | http://ceonet.cgdi.gc.ca |
| Canadian Geoscience Publications Directory | http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca |

Earth Sciences Sector (continued)

Canadian National Earthquake Hazards Program
Canadian National Geomagnetism Program
Centre for Topographic Information
Centre for Topographic Information-Sherbrooke
Earth Sciences Information Centre
GeoConnections
Geodetic Survey
Geological Survey of Canada
Geomatics Canada
Legal Surveys Division
National Air Photo Library
National Atlas of Canada
National Geoscience Mapping Program (NATMAP)
Polar Continental Shelf Project
ResSources GSC

<http://www.seismo.nrcan.gc.ca>
<http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag>
<http://maps.nrcan.gc.ca>
<http://www.ccg.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/ess/esic>
<http://www.geoconnections.org>
<http://www.geod.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/gsc>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca/lld>
<http://airphotos.nrcan.gc.ca>
<http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca>
<http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca/natmap>
<http://polar.nrcan.gc.ca>
<http://rgsc.nrcan.gc.ca>

Energy Sector Internet Sites:

AutoSmart and EnerGuide for Vehicles
CANMET Energy Diversification Research Laboratory
CANMET Energy Technology Branch
CANMET Energy Technology Centre
CANMET Information Centre
CANMET Western Research Centre
EnerGuide for Houses
Energy Policy Branch
Energy Resources Branch
Energy Technology Data Exchange
Energy Technology Futures
National Energy Use Database
Nuclear energy, uranium and radioactive waste
Office of Energy Efficiency
Office of Energy Research and Development
Renewable Energy Deployment Initiative
RETScreen™
Technology Early Action Measures (TEAM)

http://autosmart.NRCan.gc.ca/online_E.htm
<http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb>
<http://nrcan.gc.ca/es/etb/cetc/cetchome.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/msd/cic/ecichome.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/wrcehome.html>
<http://energuide.nrcan.gc.ca/houses/>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/enquir2.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/erb/index.html>
<http://nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cdnetde.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etf>
<http://oe.nrcan.gc.ca/neud/>
<http://nuclear.nrcan.gc.ca>
<http://www.oe.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/oerd/>
http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/reed/redi_e.htm
http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/e/index_e.html
http://climatechange.gc.ca/english/actions/action_fund/techno.shtml

Minerals and Metals Sector Internet Sites:

Applied Mineralogy
Aquatic Effects Program
Annual Conference of the Mines Ministries of the Americas (CAMMA)
Biominet
Business Climate for Mineral Investment
Canadian Explosives Research Laboratory

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mineralogy>
<http://www.nrcan.gc.ca/mets/aete/>
<http://www.camma.org>
<http://www.nrcan.gc.ca/mets/biominet/>
<http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/cerldireng.htm>

Minerals and Metals Sector (continued)

Canadian Certified Reference Materials

Project (CCRMP)

<http://www.nrcan.gc.ca/mets/ccrmp>

Canadian Lightweight Materials Research

Initiative (CLiMRI)

<http://climri.nrcan.gc.ca>

Canadian Minerals Yearbook

http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmy/index_e.html

Canadian Mining Technology Network

(CMT-Net)

<http://cmt-net.nrcan.gc.ca>

CANMET Environment Laboratory

<http://envirolab.nrcan.gc.ca>

CANMET Experimental Mine (Val-d'Or)

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/valdor>

CANMET Materials Technology Laboratory

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mtl>

CANMET Mineral Technology Branch

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb>

CANMET Mining and Mineral Sciences

Laboratories

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl.htm>

Certifying Agency for Nondestructive Testing

<http://ndt.nrcan.gc.ca>

Economic and Financial Analysis Branch

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/>

Explonet

<http://www.nrcan.gc.ca/explonet>

Explosives Regulatory Division

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/>

Ground Control

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/bells/encorpge.htm>

Inventory of Mining Industry Practices to Conserve
Wildlife and Habitat in Canada

<http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/business/inventory/>

MEND 2000

<http://mend2000.nrcan.gc.ca>

Mines Ministers Conference

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/mmc/index-e.htm>

Minerals and Metals – A World to Discover

http://www.nrcan.gc.ca/mms/school/e_mine.htm

Minerals and Metals Fact Sheets and Information
Bulletins

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/bulletin-e.htm>

Minerals and Mining Statistics Division

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/mmsd/>

Mineral Industry Info-Guide

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/pubs/infoguide-e.pdf>

Mining and Mapping MMS Knowledge

<http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/maps/>

Mining Taxation World

<http://www.nrcan.gc.ca/ms/efab/tmrd/>

Recycling Technology Newsletter (R-Net)

<http://RNET.nrcan.gc.ca>

Subject Index by Strategic Outcome

Strategic Outcome #1: To provide Canadians with information to make balanced decisions regarding natural resources.

| | |
|---|----|
| Creating and sharing knowledge | 8 |
| Delivering geospatial information on the Internet | 9 |
| Developing a new national forest strategy / Canada forest accord | 9 |
| Forest 2020: further enhancing the long-term sustainability of Canada's forests | 10 |

Strategic Outcome #2: To provide Canadians with sustainable economic, social and environmental benefits derived from natural resources for present and future generations.

| | |
|---|----|
| Oil and gas: ensuring a good energy mix through policy and technologies | 12 |
| Stimulating new investment in mineral exploration | 13 |
| Facilitating the investment climate in minerals and metals | 14 |
| Expanding international business opportunities | 15 |
| Positioning Canada's forest sector internationally | 16 |
| Promoting business growth through good community infrastructure | 17 |
| Groundwater: vital but vulnerable | 18 |
| Renewable energy for sustainable communities | 19 |
| Canada's flagship programs in sustainable forest management | 20 |

Strategic Outcome #3: To provide Canadians with strategies that reduce environmental impacts in the natural resources sector.

| | |
|--|----|
| Addressing the climate change challenge | 22 |
| Energy efficiency: a key tool for action on climate change | 24 |
| Ensuring the quality of the environment | 27 |
| SMART waste management in the mining industry | 28 |
| Conserving and protecting Canada's forests while promoting competitiveness | 28 |
| Furthering Canada's interests in sustainable development | 29 |

Strategic Outcome #4: To provide Canadians with safety and security in the natural resources sector.

| | |
|--|----|
| Meeting Canadians' security and safety needs | 31 |
| Securing public safety through explosives regulations and research | 32 |
| Radioactive waste management | 33 |

Strategic Outcome #5: To provide Canadians with a department that is efficiently and effectively managed.

| | |
|---|----|
| Advancing modern management | 36 |
| Building a strong and diverse workforce | 36 |
| Actively managing our real property infrastructure | 37 |
| Strengthening our information management (IM) / information technology (IT) | 38 |
| Improving safety, security and emergency management | 38 |
| Reviewing our S&T roles and approaches | 38 |

Index des sujets traités par résultat stratégique

Résultat stratégique N° 1 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes de l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.

Créer et partager les connaissances 8
L'information géospatiale sur Internet 9
Une nouvelle stratégie nationale sur les forêts/Accord canadien sur les forêts 10
Forêt 2020 : relever la viabilité à long terme des forêts du Canada 10

Résultat stratégique N° 2 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.

Pétrole et gaz : voir à constituer un panier énergétique de qualité par des politiques et des technologies judicieuses 12
Stimuler l'investissement dans l'exploration minière 13
Créer un climat propice à l'investissement dans les minéraux et les métaux 15
Accroître les occasions d'affaires internationales 15
Positionner le secteur forestier du Canada sur la scène internationale 17
Stimuler la croissance des affaires grâce à une bonne infrastructure communautaire 18
Les eaux souterraines : essentielles mais vulnérables 19
Énergie renouvelable pour le développement durable des collectivités 20
Programmes vedettes du Canada dans le domaine de l'aménagement durable des forêts 22

Résultat stratégique N° 3 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles.

Relever le défi du changement climatique 24
Efficacité énergétique : outil essentiel de lutte contre le changement climatique 27
Veiller à la qualité de l'environnement 30
Gestion des déchets de l'industrie minière (projet SMART) 31
Préserver et protéger les forêts canadiennes tout en stimulant la compétitivité 32
Promouvoir les intérêts du Canada dans le développement durable 33

Résultat stratégique N° 4 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles.

Protéger la santé et la sécurité de la population canadienne 34
Assurer la sécurité publique par la réglementation des explosifs et la recherche 35
Gestion des déchets radioactifs 36

Résultat stratégique N° 5 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes un ministère géré avec efficacité et efficacie.

Pour une gestion moderne 39
Édifier une main-d'œuvre forte et diversifiée 40
Bien gérer l'infrastructure immobilière 40
Gestion de l'information/de la technologie de l'information (GI/IT) 41
Gestion de la sécurité et des situations d'urgence 41
Examen des rôles et des démarches de S-T 41

Sites Internet du Secteur des minéraux et des métaux (suite) :

Projet canadien des matériaux de référence (PCMR)
Réseau canadien de la technologie minière (CMT-Net)

Sites Internet du Secteur de l'énergie :

Avenir des technologies énergétiques
Bureau de la recherche et du développement énergétiques

Centre de la technologie de l'énergie CANMET

Centre de recherche de l'Ouest CANMET

Centre d'information de CANMET

Consommation de l'énergie au Canada

Direction des ressources énergétiques

Direction de la politique énergétique

Direction de la technologie de l'énergie de CANMET

Energy Technology Data Exchange

Energuide pour les maisons

Fonds d'action pour le changement climatique

Laboratoire de recherche en diversification énergétique

CANMET

Le bon Sens au volant et Energuide pour les véhicules

Office de l'efficacité énergétique

Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies

renouvelables

RETScreen^{MD}

Uranium, énergie nucléaire et gestion des déchets

Sites Internet du Service canadien des forêts :

Centre de foresterie de l'Atlantique du SCF

Centre de foresterie des Grands Lacs du SCF

Centre de foresterie des Laurentides du SCF

Centre de foresterie du Nord du SCF

Centre de foresterie du Pacifique du SCF

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques

Critères et indicateurs (C&I)

Initiative Costa Rica - Canada

Le processus de Montréal

Programme de forêts modèles du Canada

Programme forestier des Premières nations

Stratégie nationale sur les forêts

<http://www.nrcan.gc.ca/mets/ccrmp/default.htm>

<http://cmt-net.nrcan.gc.ca>

<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/ocrd.htm>

<http://nrcan.gc.ca/es/etb/cet/cetichome.htm>

<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/wrcehome.html>

<http://www.nrcan.gc.ca/es/msd/cic/etichome.htm>

<http://oec.nrcan.gc.ca/bnce>

http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/erb/index_f.htm

<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/enquitr2f.htm#Politique>

<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/etbhome.htm>

<http://nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cdnedetf.htm>

http://energuide.nrcan.gc.ca/houses/choose_f.htm

http://climatechange.gc.ca/french/actions/action_fund/techno.shtml

http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/index_f.html

http://autosmart.nrcan.gc.ca/online_f.htm

<http://www.oec.nrcan.gc.ca>

http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/reced/reced_f.htm

http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/index_f.html

<http://nuclear.nrcan.gc.ca>

<http://www.fcmr.forestry.ca>

<http://www.gltc.forestry.ca>

<http://www.cfl.forestry.ca>

<http://www.nofc.forestry.ca>

<http://www.pfc.cts.nrcan.gc.ca>

<http://www.unfccc.de/portranec/ressources.htm>

<http://www.nrcan.gc.ca:80/cts/proj/ppiab/ci/>

<http://www.nrcan.gc.ca/cts/crc/>

<http://www.mpci.org/>

<http://www.ncr.forestry.ca/>

<http://www.mfp.gc.ca/>

http://www.nrcan.gc.ca/cts/nfs/strateg/control_f.html

Sites Internet du Secteur des sciences de la Terre (suite) :

Programme national de géomagnétisme
Programme canadien de sismologie des tremblements
de terre
Répertoire des publications géoscientifiques canadiennes
Ressources CGC
Services aéronautiques et techniques
http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag/tr_main.html
<http://www.seismo.nrcan.gc.ca>
<http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca>
<http://www.rgsc.nrcan.gc.ca>
<http://aero.nrcan.gc.ca>

Sites Internet du Secteur des minéraux et des métaux :

Agence d'accréditation des essais non destructifs
Annuaire des minéraux du Canada
Biominet
Carte des connaissances minières du SMM
Climat commercial et investissements dans les minéraux
Conférence annuelle des Ministères des Mines
des Amériques
Conférence des ministres des Mines
Contrôle du terrain
Direction de l'analyse économique et financière
Direction de la technologie minière CANMET
Division de la statistique sur les minéraux et sur l'activité
minière (DSMAM)
Division de la réglementation des explosifs
Explonet
Fiches techniques et bulletins d'information du secteur
des minéraux et des métaux
Info-guide pour l'industrie minière
Inventaire des pratiques de l'industrie minière en matière
de la conservation de la faune et de l'habitat au Canada
Laboratoire de la technologie des matériaux de
CANMET
Laboratoire de l'environnement de CANMET
Laboratoire des mines et des sciences minérales de
CANMET
Laboratoire canadien de recherche sur les explosifs
Les minéraux et les métaux - Un trésor à découvrir
L'initiative canadienne de recherche sur les matériaux
légers (ICRMLÉ)
L'Univers de la fiscalité minière
Mine-laboratoire CANMET (Val-d'Or)
Minéralogie appliquée
Neutralisation des eaux de drainage dans
l'environnement minier (NEDEM 2000)
Programme des effets aquatiques
Programme d'essai des compétences des laboratoires
d'analyse minière

<http://ndl.nrcan.gc.ca>
http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmty/index_f.html
<http://www.nrcan.gc.ca/mets/biominet/>
<http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/maps/>
<http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business/default.htm>
<http://www.camma.org>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/mmc/index-f.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/bells/trcorpgc.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/dae/>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/mmsd/>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/>
<http://www.nrcan.gc.ca/exploret/>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/bulletin-f.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/pubs/infoguide-f.pdf>
<http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business/inventory>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mtl>
<http://enviroilab.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/incerf.htm>
http://www.nrcan.gc.ca/mms/school/f_mine.htm
<http://climri.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/tmrd/>
http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/valdor/menu_e.htm
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mineralogy>
<http://www.nrcan.gc.ca/mets/mend/>
<http://www.nrcan.gc.ca/mets/aete/>
<http://132.156.144.82/pfp/main.asp>

C. Adresses Internet et Rapport annuels législatifs

Rapports annuels législatifs :

1. L'état des forêts au Canada
<http://www.nrcan.gc.ca/cfs/proj/ppiab/sof/common/alest.shtm>
2. L'état de l'efficacité énergétique au Canada
<http://oee.nrcan.gc.ca/see/execsumm.htm>

Ressources naturelles Canada
Bibliothèque de l'administration centrale
Renseignements au public
580, rue Booth, rez-de-chaussée
Ottawa (Ontario) K1A 0E4
Téléphone : (613) 995-0947
Télécopieur : (613) 992-7211
Courriel : questions@NRCan.gc.ca

Sites Internet de l'administration centrale et des secteurs :

Page d'accueil de RNCAN
Changement climatique - Gouvernement du Canada
Changement climatique - RNCAN
Développement durable
Lois et règlements
Portail du dossier autochtones
RNCAN en direct
Portail du dossier autochtones
S-T à RNCAN
Secrétariat du changement climatique
Secteur de l'énergie
Secteur des services intégrés
Secteur des sciences de la Terre
Secteur des minéraux et des métaux
Service canadien des forêts

Sites Internet du Secteur des sciences de la Terre :

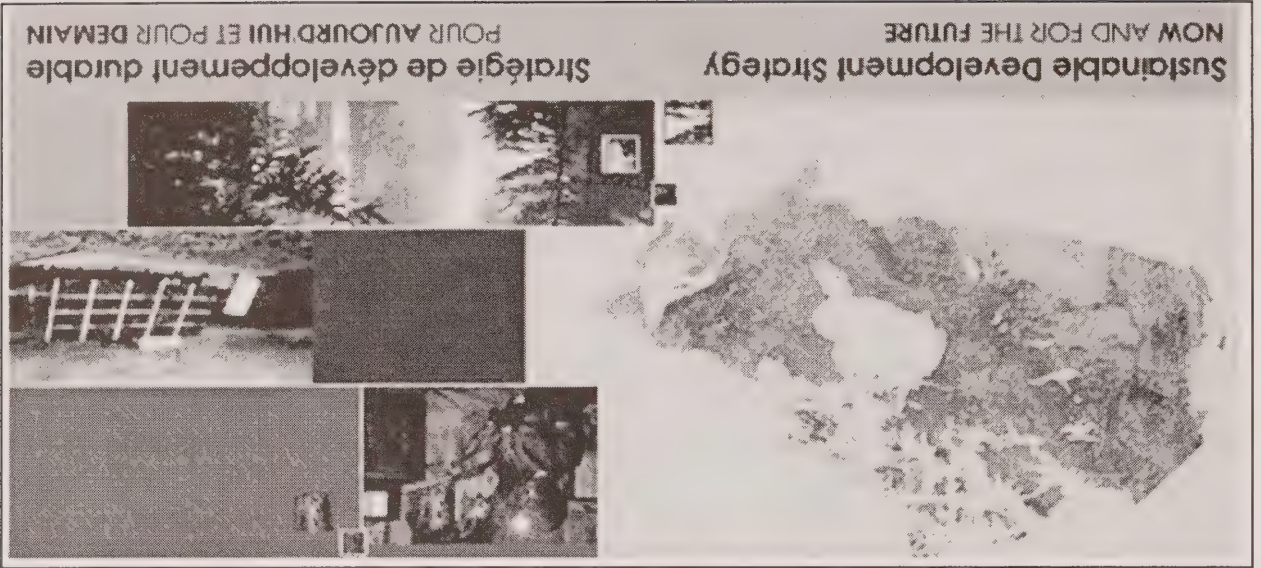
Atlas national du Canada
Centre canadien de télédétection
Centre d'information sur les sciences de la Terre
Centre d'information topographique
Centre d'information topographique de Sherbrooke
CEONET (Information sur l'observation de la Terre)
Commission géologique du Canada
Division des levés officiels
Etude du plateau continental polaire
Géomatique Canada
GéoConnexions
Levés géodésiques
Photothèque nationale de l'air
Programme national de cartographie géoscientifique du Canada (CARTNAT)
<http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca>
<http://www.ccrs.nrcan.gc.ca/ccrs/homepg.pl?>
<http://www.nrcan.gc.ca/ess/esic>
<http://maps.nrcan.gc.ca>
<http://www.ccg.nrcan.gc.ca>
<http://ceonet.cgd.gc.ca/cs/ftp/pub/fs.html>
<http://www.nrcan.gc.ca/gsc>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca/lscd>
<http://polar.nrcan.gc.ca>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca>
<http://cgdi.gc.ca>
<http://www.geod.nrcan.gc.ca>
<http://airphotos.nrcan.gc.ca>
<http://nlserv.gis.nrcan.gc.ca/natmap>

B. Stratégie de développement durable

La *Stratégie de développement durable (SDD)* - pour aujourd'hui et pour demain de RNCan se fonde sur la participation constante des intervenants et sur les compétences en politiques et en S-T du Ministère, ainsi que le mandat que lui confère la loi de « respecter le principe du développement durable en ce qui touche les ressources naturelles du pays et celui de leur gestion intégrée ». La stratégie présente un cadre visant à faire progresser une vision d'un avenir durable qui comprend un engagement de la part du Ministère à élaborer des indicateurs nationaux de développement durable et à présenter des rapports à leur sujet.

Les objectifs de la stratégie sont alignés sur les résultats stratégiques de RNCan. En outre, la stratégie sert de fondement à l'établissement des priorités du Ministère au cours de la période de planification — les connaissances, l'innovation, l'intendance et les collectivités durables — et inscrit tous les résultats planifiés dans le cadre du développement durable. Par conséquent, les engagements clés décrits à la section III du présent rapport correspondent aux mesures stratégiques de la SDD. La *Stratégie de développement durable (SDD)* - pour aujourd'hui et pour demain fait progresser la dimension sociale du développement durable, en exerçant son action sur les collectivités durables, la responsabilité sociale des entreprises, la sûreté et la sécurité.

Au cours des trois prochaines années, RNCan continuera de faire participer les intervenants à la mise en oeuvre de la SDD, élaborera et utilisera des indicateurs de rendement afin de mesurer et de communiquer les résultats, et préparera un rapport annuel des progrès réalisés qui sera examiné par la haute direction et diffusé sur le site Web du Ministère. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur la SDD - pour aujourd'hui et pour demain de RNCan en consultant le site Web suivant : <http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev/>.



A6. Utilisation prévue du Fonds renouvelable de Géomatique Canada

| (en millions de dollars) | | |
|---|------------|--|
| Autorisation - 1 ^{er} avril 1994* | 5,0 | |
| Prélèvement: | | |
| Utilisation prévue à la fin de l'année financière 2001-2002 | 0,3 | |
| Utilisation prévue pour 2002-2003 | (2,9) | |
| Solde de l'autorisation prévu à la fin de l'année financière 2002-2003 | 6,7 | |

* À sa réunion du 6 décembre 2001, le Conseil du Trésor a approuvé un certain nombre de mesures et d'autorisations à la lumière des résultats de l'évaluation, par le Secrétaire du Conseil du Trésor, des examens du mandat et de la viabilité des fonds renouvelables. En particulier, il a approuvé l'autorisation d'inclure un poste d'un dollar dans un nouveau crédit dans le Budget supplémentaire des dépenses 2001-2002 pour réduire de 8 millions de \$ à 5 millions de \$ l'écart permis entre les dépenses totales et les recettes du Fonds renouvelable de Géomatique Canada.

A7. Prêts impayés

| (en millions de dollars) | | | | |
|-------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------|------|
| Solde au 1 ^{er} avril 2002 | Recettes et autres crédits | Paielements et autres frais | Solde au 31 mars 2003 | |
| Energie atomique du Canada Limitée | 0,0 | - | - | 0,0 |
| Logement | 6,5 | (1,0) | - | 5,5 |
| Stocks d'eau lourde | 64,4 | (9,2) | 0,0 | 55,2 |
| Projet de développement Hibernia | 92,0 | (4,0) | 0,0 | 88,0 |
| Nordion International Inc. | | | | |

A5. État des résultats du Fonds renouvelable de Géomatique Canada et évolution de la situation financière

| | Prévisions des recettes 2001-2002 | Recettes prévues 2002-2003 | Recettes prévues 2003-2004 | Recettes prévues 2004-2005 |
|--|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|--|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|

| Revenus | 2,1 | 1,5 | 1,4 | 1,4 |
|--|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Produits | | | | |
| Services | 12,9 | 13,4 | 13,3 | 13,3 |
| Consultations | 3,0 | 3,3 | 3,0 | 3,0 |
| Total des revenus | 18,0 | 18,2 | 17,7 | 17,7 |
| Dépenses | 17,5 | 16,6 | 16,2 | 16,2 |
| (comprend le coût des biens vendus) | | | | |
| Bénéfice (Perte)¹ | 0,5 | 1,6 | 1,5 | 1,5 |
| Changements dans le fonds de roulement | 0,4 | 0,4 | 0,9 | 0,9 |
| Acquisition d'immobilisations | (0,6) | (0,3) | (0,3) | (0,3) |
| Autres postes | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 |
| Besoins nets de trésorerie | 0,6 | 2,0 | 2,4 | 2,4 |

¹ Représente la comptabilité d'exercice

A4. Coût net du programme pour l'année budgétaire 2002-2003

| (en millions de dollars) | | Total RNCan |
|--|--------------|-------------|
| Dépenses prévues (Budgétaire, non-budgétaire plus les ajustements) | | |
| Diffusion de l'information et établissement d'un consensus | 165,2 | |
| Avantages économiques et sociaux | 198,9 | |
| Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales | 281,9 | |
| Sûreté et sécurité des Canadiens | 40,1 | |
| Saine gestion ministérielle | 53,3 | |
| Sous-total des dépenses prévues | 739,4 | |
| <i>Plus : Services reçus sans frais</i> | | |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | 11,0 | |
| Cotisations couvrant la part de l'employeur aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT | 18,2 | |
| Indemnisation des accidents de travail fournie par Développement des ressources humaines Canada | 0,4 | |
| Salaires et frais associés aux services juridiques fournis par Justice Canada | 1,0 | |
| Total des services reçus sans frais | 30,6 | |
| <i>Moins : Recettes non disponibles</i> | | |
| | 20,3 | |
| Coût net du programme (Total des dépenses prévues) | 749,7 | |

**A3. Source des recettes disponibles et non disponibles
(Exclut le Fonds renouvelable de Géomatique Canada)**

Recettes disponibles¹

| (en millions de dollars) | | | | |
|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|
| Prévisions de recettes 2001-2002 | Recettes prévues 2002-2003 | Recettes prévues 2003-2004 | Recettes prévues 2004-2005 | |
| 2,6 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | Diffusion de l'information et établissement d'un consensus |
| 11,2 | 10,5 | 10,5 | 10,5 | Avantages économiques et sociaux |
| 8,1 | 7,2 | 7,3 | 7,4 | Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales |
| 2,2 | 2,0 | 2,0 | 2,0 | Sûreté et sécurité des Canadiens |
| 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | Saine gestion ministérielle |
| 24,2 | 22,6 | 22,7 | 22,8 | Total des recettes disponibles |

Recettes non disponibles²

| (en millions de dollars) | | | | |
|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|
| Prévisions de recettes 2001-2002 | Recettes prévues 2002-2003 | Recettes prévues 2003-2004 | Recettes prévues 2004-2005 | |
| 0,4 | 0,2 | 0,2 | 0,2 | Diffusion de l'information et établissement d'un consensus |
| 11,5 | 19,9 | 26,9 | 31,9 | Avantages économiques et sociaux |
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales |
| 0,3 | 0,2 | 0,2 | 0,2 | Sûreté et sécurité des Canadiens |
| 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | Saine gestion ministérielle |
| 12,2 | 20,3 | 27,3 | 32,3 | Total des recettes non disponibles |
| 36,4 | 42,9 | 50,0 | 55,1 | Total des recettes disponibles et non disponibles |

¹ Selon la mise à jour des niveaux de référence annuels de 2002-2003.
² Selon la mise à jour des niveaux de référence annuels de 2002-2003.

Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales

Objectifs: (i) les mesures prises par le Canada en vue de respecter ses obligations internationales de Kyoto pour réduire les émissions de gaz à effet de serre; (ii) des recherches scientifiques, technologies et pratiques de gestion qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles; (iii) la protection de l'environnement canadien contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles.

| Résultats attendus | Points de repère |
|--|---|
| Améliorer l'efficacité énergétique et l'adoption d'énergies de remplacement qui contribuent à réduire les émissions de gaz à effet de serre (26,4 millions \$ en 2002-2003). | <ul style="list-style-type: none"> Appuyer les programmes d'efficacité énergétique et d'énergies de remplacement pour les secteurs d'utilisation finale de l'économie et tous les types importants de combustibles, afin de tenter d'améliorer l'efficacité de la consommation d'énergie en encourageant les investissements et en modifiant les comportements (22,8 millions \$). Appuyer la recherche-développement sur l'efficacité énergétique dans le secteur industriel (3,6 millions \$). Voir la Section III, page 27. |
| Fonds d'action pour le changement climatique (15 millions \$ en 2002-2003) et Plan d'action 2000 – l'un des volets de la contribution de RNCan au Premier plan d'activités fédéral-provincial-territorial de la Stratégie nationale de mise en oeuvre sur le changement climatique (12 millions \$ en 2002-2003) – afin de respecter les engagements pris par le Canada à Kyoto de réduire les gaz à effet de serre de 6 p. 100, par rapport aux niveaux de 1990, d'ici 2008-2012. | <ul style="list-style-type: none"> Voir la Section III, débutant à la page 24. |

| Résultats attendus | Points de repère |
|---|---|
| Augmenter les investissements dans le développement et l'infrastructure du secteur énergétique, tout en créant des emplois et protégeant l'environnement (44,5 millions \$ en 2002-2003). | <ul style="list-style-type: none">• Avances d'intérêt pour le projet Hibernia (44,5 millions \$), dans le cadre d'une contribution remboursable afin d'aider les propriétaires à payer les intérêts sur les prêts garantis accordés pour ce projet, si les prix du pétrole produit dans le cadre du projet tombent au-dessous de 25 \$ US le baril (en dollars de 1987). |
| Améliorer les conditions économiques des collectivités des Premières nations partout au Canada; améliorer la position concurrentielle du Canada sur le marché des produits du bois; cibler la fabrication de produits du bois à valeur ajoutée; appuyer des programmes de plantation d'arbres partout au Canada (6,8 millions \$ en 2002-2003). | <ul style="list-style-type: none">• Programme forestier des Premières nations (page 23), Programme international de partenariats en foresterie (page 17), XII^e Congrès forestier mondial (page 18).• Surveillance de l'entente canado-américaine sur le bois d'oeuvre (page 18).• Aide financière à des initiatives de recherche scientifique et de transfert de technologies de pointe dans le domaine forestier (1,67 M\$/an à l'Institut canadien de recherche en génie forestier).• Le programme a valeur ajoutée que RNCan met en oeuvre avec Forintek est un partenariat de 4 millions \$, d'une durée de 4 ans, conçu afin d'augmenter la recherche forestière portant sur la fabrication de produits à valeur ajoutée. Il est associé à un partenariat technologique élargi avec Forintek, la Colombie-Britannique et le Québec, qui vise à accroître le transfert technologique aux petites et moyennes entreprises fabriquant des produits du bois.• Fondation nationale communautaire de l'arbre pour des programmes de plantation d'arbres à l'échelle des collectivités partout au Canada (1 million \$). |
| Fournir de l'aide financière aux propriétaires de boisés du Québec dans le cadre du programme Canada-Québec d'aide aux sinistrés du verglas (5,2 millions \$ en 2002-2003). | <ul style="list-style-type: none">• La tempête de verglas de 1998 a causé des dommages sur environ 17 000 kilomètres carrés de terrains boisés au Québec, dont 6 000 kilomètres carrés sont gravement atteints.• Les gouvernements du Canada et du Québec ont convenu de verser une contribution de 17 millions \$ chacun (sur quatre ans) afin d'aider les propriétaires de boisés privés du Québec dont la principale source de revenus n'est pas l'activité forestière ou une exploitation agricole.• Les fonds sont utilisés pour des travaux de restauration sylvicole, pour la formation de conseillers forestiers, pour la prestation de services-conseils relativement aux dommages causés par la tempête de verglas, et pour la production d'un inventaire des boisés. La contribution est administrée par les agences québécoises de mise en valeur des forêts privées des régions des Bois-Francs, de la Chaudière, de l'Estrie, des Laurentides, de la Montérégie et de l'Outaouais. |

A2. Renseignements sur les programmes de paiements de transfert, par résultat stratégique, qui dépasse cinq millions de dollars en 2002-2003

Diffusion de l'information et établissement d'un consensus

Objectifs: (i) des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économique, environnementale et sociale de leur utilisation; (ii) une plus grande coopération et un meilleur consensus sur les plans national et international, à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable; (iii) des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable des ressources naturelles.

| Résultats attendus | Points de repère |
|--|---|
| <p>Environ 350 collectivités canadiennes dépendent du milieu forestier pour leur bien-être social, culturel et économique. Le Programme des forêts modèles du Canada apporte une large contribution à cet égard; il est largement reconnu pour l'efficacité des partenariats, des outils, des processus et des approches créés en faveur de l'aménagement durable des forêts (8,0 millions \$ en 2002-2003).</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Voir la Section III, page 22. |
| <p>Le partage d'information au moyen de la mise en oeuvre de GéoConnexions, un programme national de partenariat afin de construire la voie géographique de l'autoroute de l'information (4 millions \$ en 2002-2003).</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Voir la Section III, page 9. |

Avantages économiques et sociaux

Objectifs: (i) l'augmentation des occasions d'affaires et de l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles; (ii) un accès élargi aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles; (iii) une capacité accrue des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles.

| Résultats attendus | Points de repère |
|--|--|
| <p>L'exploration, la mise en valeur, la production ou le transport du pétrole et du gaz des régions extracôtières de la Nouvelle-Écosse (13,1 millions \$ en 2002-2003).</p> | <p>Paieements législatifs pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> • verser à la Nouvelle-Écosse un montant égal aux diverses recettes extracôtières, y compris la taxe de consommation, la taxe sur les primes d'assurance, les redevances, les loyers, les rétrocessions, les droits et l'impôt provincial sur le revenu par l'entremise du Compte néo-écossais des recettes extracôtières (13 millions \$); • indemniser la province pour une partie des paiements de péréquation qu'elle n'a pas reçus par suite de l'inclusion des recettes extracôtières dans le programme de péréquation, au moyen du paiement de péréquation compensatoire à la Nouvelle-Écosse (0,1 million \$). |

A1. Sommaire des paiements de transfert*

Les subventions et contributions représentent 21 p. 100 des dépenses budgétaires du Ministère (Budget principal des dépenses 2002-2003). Les chiffres ci-dessous indiquent le total des dépenses prévues en subventions et contributions.

| (en millions de dollars) | Prévisions de dépenses 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 | Dépenses prévues 2003-2004 | Dépenses prévues 2004-2005 |
|--------------------------|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|--------------------------|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|

SUBVENTIONS

| | | | | |
|--|------------|------------|------------|------------|
| Diffusion de l'information et établissement d'un consensus | 0,2 | 0,3 | 0,2 | 0,2 |
| Avantages économiques et sociaux | 0,2 | 0,3 | 0,3 | 0,3 |
| Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales | 0,0 | 1,9 | 0,3 | 0,3 |
| Sûreté et sécurité des Canadiens | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| Saine gestion ministérielle | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Total des subventions | 0,5 | 2,6 | 0,9 | 0,9 |

CONTRIBUTIONS

| | | | | |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Diffusion de l'information et établissement d'un consensus | 12,8 | 13,1 | 13,6 | 10,2 |
| Avantages économiques et sociaux | 77,6 | 78,4 | 73,2 | 68,0 |
| Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales | 30,6 | 54,7 | 61,0 | 46,0 |
| Sûreté et sécurité des Canadiens | 4,2 | 5,1 | 5,1 | 5,1 |
| Saine gestion ministérielle | 0,0 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Total des contributions | 125,2 | 151,4 | 153,0 | 129,4 |
| Sous-total des subventions et contributions | 125,8 | 154,0 | 153,9 | 130,3 |

Plus : Rajustements aux dépenses prévues

| | | | | |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Subventions | 114,7 | 0 | 0 | 0 |
| Contributions | 11,9 | 2,0 | 5,6 | 13,9 |
| Total prévu des subventions et contributions | 252,4 | 156,0 | 159,5 | 144,2 |

* Pendant la période de planification, RNCan élaborera des cadres de gestion et de responsabilisation axés sur les résultats et des cadres de vérification axés sur les risques pour les programmes de paiements de transfert du Ministère conformément à la *Politique sur les paiements de transfert* du Conseil du Trésor. Le plan annuel du Ministère pour l'exécution de vérifications et d'évaluations internes des programmes de paiements de transfert sera complété sous peu.

C. Plan de dépenses du Ministère

| Prévision des dépenses | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 |
|---------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues |
| (en millions de dollars) | | | | |

| | | | | |
|--|-------|-------|-------|-------|
| Dépenses principales budgétaires | 159,9 | 167,9 | 163,8 | 156,0 |
| Diffusion de l'information et établissement d'un consensus | | | | |
| Avantages économiques et sociaux | 213,6 | 208,1 | 202,8 | 191,7 |
| Protection de l'environnement et atté- nuation des répercussions environ- nementales | 205,7 | 279,2 | 282,2 | 229,6 |
| Sûreté et sécurité des Canadiens | 39,9 | 40,1 | 35,0 | 35,0 |
| Saine gestion ministérielle | 43,9 | 53,5 | 46,6 | 46,6 |
| Moins: Recettes disponibles | 24,2 | 22,6 | 22,7 | 22,8 |
| Dépenses principales budgétaires | 638,8 | 726,2 | 707,7 | 636,1 |
| Dépenses principales non-budgétaires | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| Total des niveaux de référence | 638,8 | 726,2 | 707,7 | 636,1 |
| Ajustements aux dépenses prévues ¹ | 180,4 | 13,2 | 10,6 | 17,3 |
| Sous-total des dépenses prévues | 819,2 | 739,4 | 718,3 | 653,4 |
| Moins: Recettes non-disponibles | 12,2 | 20,3 | 27,3 | 32,3 |
| Plus: Coût des services reçus sans frais | 29,9 | 30,6 | 30,6 | 30,4 |
| Total des dépenses prévues | 836,9 | 749,7 | 721,6 | 651,5 |
| Équivalents temps plein (ETP) | 3,969 | 4,233 | 4,213 | 4,143 |

¹ Les Rajustements aux dépenses prévues ont été apportés en fonction des initiatives annoncées dans le Budget 2001. Ne sont incluses que les initiatives pour lesquelles nous disposons des chiffres du Budget 2001 au moment de la production du RFP. D'autres postes approuvés après l'élaboration du Budget principal des dépenses ont été inclus dans les Rajustements aux dépenses prévues : 1,6 M\$ pour la *Loi sur les explosifs* en 2001-2002 et 2,0 M\$ par la suite jusqu'à 2005-2006 inclusivement, pour un total de 9,6 M\$ en 5 ans; 50 M\$ en 2001-2002 pour le Fonds d'appui technologique au développement durable; le report de 15,5 M\$ \$ affectés au Fonds d'action pour le changement climatique en 2001-2002, à raison de 10,3 M\$ en 2002-2003 (dont 9,1 M\$ dans le Budget principal des dépenses et 1,2 M\$ dans les Rajustements aux dépenses prévues) et de 5,2 M\$ en 2003-2004 (dont 4,7 M\$ dans le Budget principal des dépenses et 0,5 M\$ dans les Rajustements aux dépenses prévues); le report de 19,8 M\$ affectés au Fonds d'action pour le changement climatique en 2001-2002, à raison de 9,7 M\$ en 2002-2003 (dont 5,7 M\$ dans le Budget principal des dépenses et 4,0 M\$ dans les Rajustements aux dépenses prévues), de 2,4 M\$ en 2003-2004 (dont 4,9 M\$ dans le Budget supplémentaire des dépenses et (2,5 M\$) dans les Rajustements aux dépenses prévues), de 4,3 M\$ en 2004-2005 (dont 4,9 M\$ dans le Budget principal des dépenses et (0,6 M\$) dans les Rajustements aux dépenses prévues) et de 3,4 M\$ en 2005-2006 (dont 0 \$ dans le Budget principal des dépenses et 3,4 M\$ dans les Rajustements aux dépenses prévues).

Budget principal des dépenses par secteur de responsabilité et résultat stratégique en 2002-2003

Services intégrés et Direction et coordination - Le résultat stratégique *Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales* comprend 33,7 M\$ affectés au Fonds d'action pour le changement climatique. Le résultat stratégique *Saine gestion ministérielle* comprend 4,8 M\$ de fonds du programme Intégrité des programmes II.

mémoires du monde. Ses programmes d'élaboration de politiques et de recherche scientifique et technique sont exécutés par l'intermédiaire d'une administration centrale et de cinq réseaux nationaux de recherche poursuivant leurs activités à partir de cinq centres de recherche en foresterie situés partout au Canada.

Le Secteur des métaux et des métaux favorise le développement durable dans l'industrie canadienne des ressources en métaux et en métaux, en intégrant les objectifs économiques, sociaux et environnementaux. Il prodigue des conseils en matière de politiques, exerce des activités de la S-T et fournit de l'information sur les produits de base ainsi que des données statistiques qui alimentent le processus décisionnel. C'est également le principal organisme du gouvernement fédéral à fournir de l'expertise sur la réglementation et la technologie des explosifs. À l'échelle internationale, il fait la promotion de l'utilisation sécuritaire des métaux et des métaux, et fait valoir la nécessité d'asseoir les décisions concernant les métaux et les métaux sur une base scientifique solide. Il facilite l'établissement de partenariats nationaux et internationaux pour résoudre les problèmes importants que posent la mise en valeur et l'utilisation responsables des métaux, des métaux et des produits qui en sont dérivés.

Le Secteur de l'énergie fait la promotion du développement durable et de l'utilisation responsable des ressources énergétiques afin de répondre aux besoins actuels et futurs des Canadiens. Ses activités portent sur la S-T, les politiques, les programmes, les connaissances et les activités internationales dans les domaines de l'efficacité énergétique, des sources d'énergie renouvelable et de remplacement, et des sources d'énergie traditionnelles afin de faire progresser le développement durable. Par son travail, le secteur contribue à relever le défi du changement climatique, favorise de meilleures décisions au sujet de l'environnement et de meilleurs choix par les consommateurs, facilite le commerce d'énergie en Amérique du Nord et à l'étranger, contribue à l'innovation technique, à la création d'emplois et à la croissance économique, facilite la protection de l'environnement, la santé et la sécurité accrues du public et aide à garantir des approvisionnements en énergie fiables et sûrs, à des prix compétitifs, pour les Canadiens.

Le Secteur des services intégrés fournit l'expertise et l'infrastructure nécessaires dans les domaines suivants : gestion financière, gestion des ressources humaines, gestion de l'information, accès à l'information et protection des renseignements personnels, passation des marchés et approvisionnement, technologie de l'information et gestion des biens immobiliers. Le secteur aide aussi le Ministère à exercer la diligence raisonnable à laquelle on s'attend de lui dans les domaines des affaires environnementales, de la santé, de la

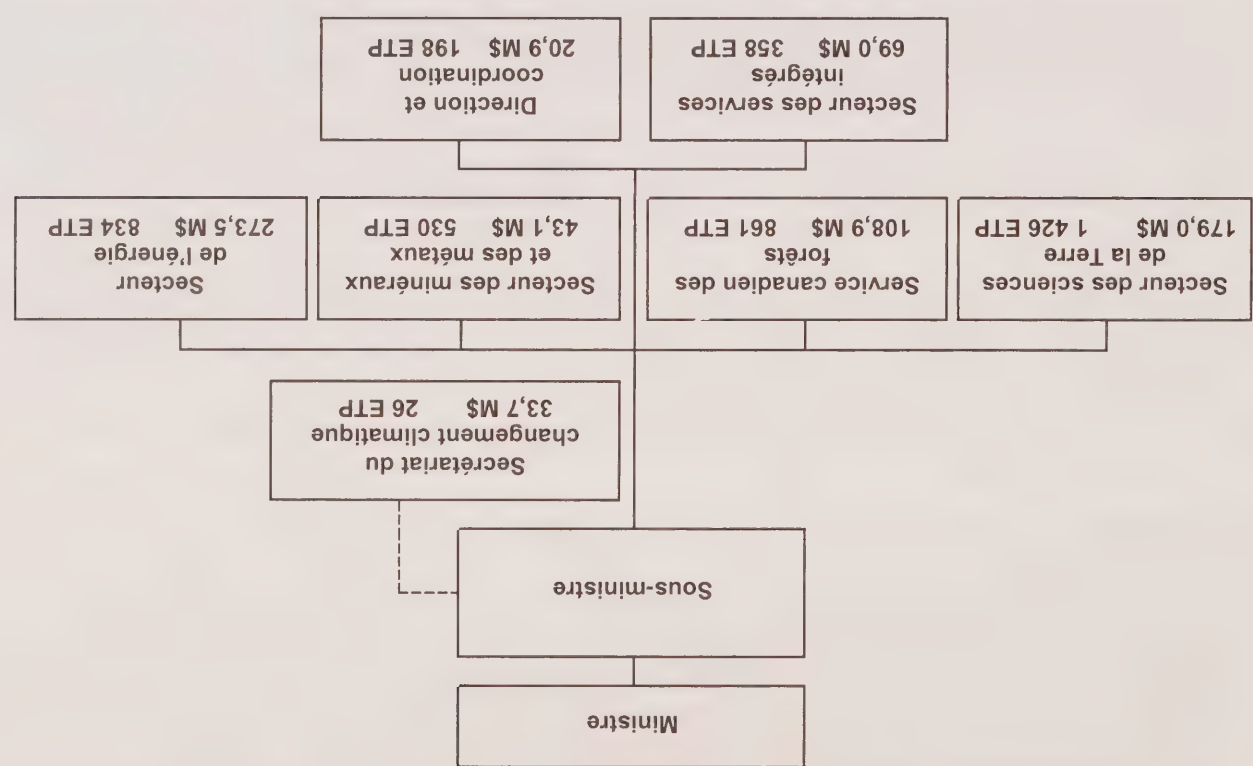
sûreté et de la sécurité.

Le volet **Orientation et Coordination** fournit des services aux bureaux de la haute direction par l'entremise des directions suivantes. La **Direction de la coordination des politiques ministérielles et du portefeuille** coordonne l'ensemble des politiques et du portefeuille du Ministère, en les adaptant à l'évolution des priorités; elle peut ainsi conseiller le Sous-ministre de manière utile et en temps opportun, améliorer la contribution du portefeuille des ressources naturelles au sein de l'État et resserrer les liens horizontaux entre les ministères et organismes de manière à permettre au gouvernement fédéral de jouer son rôle. La **Direction de la vérification et de l'évaluation** fournit à la haute direction des conseils professionnels impartiaux ainsi que des assurances concernant le rendement des cadres de gestion ainsi que des programmes, des politiques et des activités du Ministère, et concernant la gestion des risques. La **Direction des communications** dirige les communications ministérielles afin d'appuyer le Ministère, les priorités du gouvernement et le secteur des ressources naturelles; elle fournit des conseils concernant des auditoires internes et externes. Les **Services juridiques** fournissent des conseils et des avis juridiques de nature courante pour faire en sorte que les activités, les politiques et les opérations du Ministère soient conformes aux lois et aux règlements, et irréprochables sur le plan de l'éthique.

En collaboration avec les provinces et les territoires, le **Secrétariat du changement climatique** coordonne l'élaboration de la Stratégie nationale de mise en œuvre sur le changement climatique, sert d'agent de liaison pour l'élaboration de la politique et des programmes canadiens de lutte contre le changement climatique et gère le Fonds d'action pour le changement climatique. Le Secrétariat relève des sous-ministres de RNCan et d'Environnement Canada.

Section IV - Organisation

A. Responsabilisation



Le **Secteur des sciences de la Terre** favorise le développement durable des ressources naturelles du Canada au moyen d'un ensemble exhaustif d'activités scientifiques et technologiques portant sur les connaissances en sciences de la Terre et en géomatique. Ces connaissances appuient les activités du secteur public au Canada, les décisions d'investissement, et les activités du secteur privé canadien à l'intérieur et à l'extérieur du pays. Par l'entremise de l'Étude du plateau continental polaire, il fournit des services de soutien logistique aux scientifiques qui travaillent dans l'Arctique. Géomatique Canada, l'organisme national de cartographie au Canada, produit de l'information géographique sur le territoire continental et marin du pays; il élabore des cartes topographiques et aéronautiques, exécute des levés officiels sur les terres du Canada, établit les canevases géodésiques nécessaires au géopositionnement de précision, et assure l'archivage et l'application des données d'observation de la Terre. La Commission géologique du Canada, par l'entremise de ses bureaux et laboratoires répartis à travers le Canada, établit le cadre de l'exploration minière et pétrolière, aide les Canadiens à atténuer l'impact des désastres tels que les tremblements de terre et les déversements de substances toxiques dans l'environnement et contribue aux projets liés aux sciences, aux effets et à l'adaptation dans le domaine du changement climatique. On procède à l'analyse, à l'élaboration et à la coordination des politiques afin d'appuyer le mandat du secteur.

national d'innovation. Il aura pour priorité en 2002-2003 d'examiner et de réévaluer ses rôles et démarches afin de fournir la S-T qui appuie la réalisation de son mandat.

Le Ministère entreprendra une vaste étude de l'avenir de la S-T qui devrait offrir des pistes de solution concernant la vision, l'organisation et

la prestation de la S-T à RNCan. Il veut examiner les tendances concernant la prestation de la S-T au gouvernement fédéral, étudier ses rôles et responsabilités en la matière, trouver de nouvelles façon d'effectuer la S-T et analyser d'autres modes de prestation ainsi que des modèles ou partenariats de S-T.

Gestion de l'information/de la

technologie de l'information (GI/TI) –

Le rythme trépidant des percées en GI et TI se répercute sur le Ministère. Comme les pressions s'intensifient pour qu'il dispose d'informations fiables, de systèmes très performants et de l'infrastructure voulue afin de faire progresser le programme de cyber-gouvernement, RNCan s'active sur bien des fronts : gouvernance de l'information (cadre législatif et stratégique, prise de décisions, leadership organisationnel et stratégique et supervision); gestion de l'information (élaboration de politiques de GI judicieuses, et détermination des risques potentiels, des outils et des capacités); et percées technologiques (stratégies et pratiques pour assurer la confidentialité, l'intégrité et la disponibilité).

Gestion de la sécurité et des situations

d'urgence – RNCan s'emploiera comme par le passé à assurer la sécurité de ses employés et de ses clients dans ses locaux. À cet égard, il proposera une démarche intégrée et dynamique de gestion de la sécurité et des situations d'urgence; il verra à ne pas exposer ses employés ni les autres occupants à des risques environnementaux ou professionnels; et il participera à la prévention des accidents et des blessures en milieu de travail en administrant les plans d'intervention qui s'imposent dans une vaste gamme de situations d'urgence.

Examen des rôles et des démarches de

S-T – RNCan accorde beaucoup d'importance à la gestion de la S-T, conscient de l'importance de bien utiliser les ressources qui lui sont confiées pour réaliser son mandat.

À l'instar des autres ministères fédéraux à vocation scientifique, RNCan a été profondément touché par les changements intervenus dernièrement dans le système

spécialisé. Les grands principes qui guideront les décisions stratégiques de RNCan en matière d'immobilisations seront, à moyen et à long terme, les suivants :

- optimiser, rationaliser et consolider le parc de locaux;
- quantifier et confirmer ses besoins à long terme;
- se départir des actifs désuets et inefficaces; appuyer et rehausser les occasions de tisser des partenariats scientifiques;
- redévelopper certains grands actifs importants.

Détermine à moderniser ses immobilisations, RNCan a approuvé un plan d'amélioration de la santé et de la sécurité de 49 millions de dollars (de ce montant, il reste 27 millions de dollars à dépenser pendant la période de planification). Au cours des trois prochaines années, le Ministère poursuivra le travail entrepris dans la région de la capitale nationale au chapitre de la santé et de la sécurité et il entreprendra un programme de planification du cycle de vie de ses immobilisations. En outre, il vérifiera son cadre et ses pratiques de gestion des immobilisations, sa stratégie et ses pratiques de gestion du risque, de même que la qualité de l'information sur laquelle s'appuient les décisions et les rapports.



Le ministre Dhalliwal (à l'avant droite) visite les installations du Centre de technologie de l'énergie à Bells Corners, Ottawa avec (de gauche à droite), Peter Harrison, Frank Campbell et Kevin Fram.

Édifier une main-d'œuvre forte et

diversifiée – RNCan se fait fort de recruter et de fidéliser une main-d'œuvre très compétente et diversifiée et d'aider ses employés à poursuivre leur apprentissage et leur perfectionnement professionnel.

Le Ministère favorise un climat propice à l'apprentissage, car il est conscient que ses ressources constituent son investissement le plus important. Il lancera une stratégie à long terme intitulée *Partenariats en apprentissage - Investissement conjoint employé-employeur* pour instaurer un climat d'apprentissage continu et favoriser le perfectionnement des employés en fonction de ses stratégies et priorités.

RNCan voit au perfectionnement en gestion de sa main-d'œuvre, tout en assurant sa diversité. C'est ainsi qu'il vient de nommer quatre employés des groupes désignés à des postes de cadre, après avoir mené une campagne de recrutement cible pour améliorer leur

représentation à ce niveau et donner une image plus fidèle de la main-d'œuvre du Canada. Le Ministère lancera aussi un programme de perfectionnement des cadres intermédiaires qui s'inscrira dans sa stratégie de maintien en poste. En outre, il mettra à profit le Programme de stagiaires en gestion, le Programme Cours et affectations de perfectionnement (CAP) et le Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs. RNCan a pu recruter deux candidats autochtones pour le programme CAP et s'est engagé à embaucher quatre membres des minorités visibles inscrits au programme CAP au cours de l'exercice actuel.

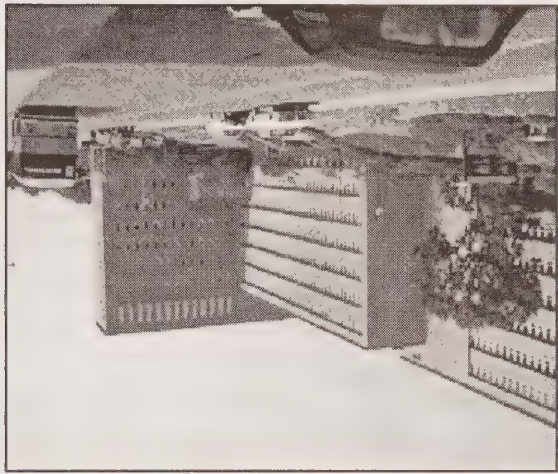
À RNCan, la planification des ressources humaines est intégrée à la planification des activités. Un réseau de planificateurs en RH aidera les gestionnaires de première ligne à

réaliser une analyse démographique de la main-d'œuvre, à déterminer les nouvelles compétences qui s'imposent et à étoffer les stratégies de recrutement et de maintien en poste.

Le saviez-vous?

La Stratégie de recrutement, de renouvellement et de maintien en poste de RNCan ainsi que sa Stratégie d'apprentissage et de perfectionnement des employés traduisent comment le Ministère voit la gestion des RH. Elles ont toutes deux pour objectif de l'aider à devenir un employeur de choix.

Le Ministère améliore sans cesse son régime de gestion des RH et l'adapte à l'initiative pangouvernementale de modernisation de la fonction publique. Par exemple, le Ministère lancera un nouvel outil de dotation électronique intitulé *La dotation simplifiée* pour guider ses gestionnaires tout au long du processus de dotation.



RNCan possède 233 immobilisations au pays dont la valeur totale de remplacement dépasse 1 milliard de dollars et il loue 59 autres installations.

Bien gérer l'infrastructure immobilière – S'inspirant d'un nouveau cadre dynamique de gestion immobilière, RNCan élabore un modèle de la demande pour cerner systématiquement tous ses besoins en locaux à usage général et

Ce que nous voulons réaliser

Le climat de changement perpétuel qui prévaut a amené le Ministère et le gouvernement à lancer des initiatives de gestion qu'il faut prioriser et bien gérer, dans les limites de nos ressources. Le cinquième résultat stratégique a pour thème la saine gestion du Ministère et la prise de décisions efficace dans ce contexte de changement.

Pour une gestion moderne –

RNCan adopte la fonction moderne de contrôle dans le but d'améliorer ses pratiques de gestion, d'attirer le personnel dont il a besoin pour s'acquitter de son mandat et d'atteindre les objectifs gouvernementaux énoncés dans *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*.

Approuvé en octobre 2001 et valable jusqu'au 31 mars 2004, le plan d'action « Mettre en oeuvre la fonction moderne de

contrôle à RNCan »

offre des pistes qui

permettront au Ministère

de faire avancer ce

Fonction moderne de
contrôle – un travail
plus intelligent pour de
meilleurs résultats

resserrer sa planification stratégique et mieux intégrer ses initiatives d'amélioration de la

gestion.

En outre, il consolidera ses cadres de gestion des finances et des immobilisations, il offrira à ses gestionnaires de meilleurs outils et techniques, il fera plus de surveillance et produira de meilleurs rapports de rendement. Il s'emploiera également à mettre en oeuvre son plan d'action pour l'équité en matière d'emploi, afin de parvenir à une main-d'oeuvre plus diversifiée, et il offrira à ses gestionnaires et à

Plans et priorités par résultat stratégique

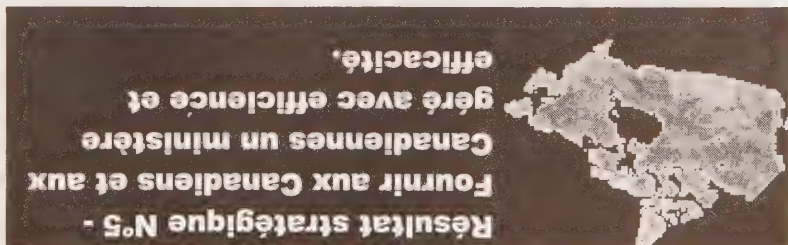
ses employés des outils de ressources humaines (RH) faciles à utiliser. Le plan prévoit également l'élaboration et la mise en oeuvre d'un cadre ministériel de gestion des risques de même que d'un programme d'éthique et de valeurs.

Enfin, le Ministère compte adopter diverses initiatives d'amélioration du service, notamment l'accréditation ISO, le recours à des normes de services, et de plus fréquents sondages sur la satisfaction des clients. Parmi les grands services qu'offre RNCan, mentionnons l'information et les connaissances de S-T pour aider les Canadiens et Canadiennes à prendre des décisions judicieuses à propos des ressources naturelles. Certains services s'inscrivent dans le cadre des initiatives RNCan en direct et GéoConnexions (pages 8 et 9), des initiatives sur l'énergie renouvelable (page 20) et de celles sur la cartographie (page 34).

RNCan évaluera régulièrement la mesure dans laquelle ses clients sont au courant des produits et services qu'il offre et la mesure dans laquelle ils en sont satisfaits. Au cours des prochaines années, RNCan réalisera un sondage de base sur la satisfaction des clients, il se fixera des objectifs d'amélioration, mesurera les tendances et mettra à jour ses normes de services actuelles ou en établira de nouvelles.

Le savez-vous?

La norme ISO 9000 s'applique aux systèmes de gestion de la qualité et elle constitue la norme internationale d'assurance de la qualité des produits et des services. Plusieurs ministères fédéraux font la mise en oeuvre des systèmes de gestion de la qualité ISO. RNCan a mis en oeuvre des systèmes de gestion de la qualité ISO dans seize de ses unités organisationnelles (p. ex. le Centre d'information topographique et les Services aéronautiques et techniques).



Prévisions de dépenses 2001-2002 : 58,4 M\$
Dépenses prévues 2002-2003 : 53,3 M\$
Dépenses prévues 2003-2004 : 46,5 M\$
Dépenses prévues 2004-2005 : 46,5 M\$

| Indicateurs de rendement | | Objectifs à court et moyen terme |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Employés satisfaits des pratiques de gestion de RNCan. • Progrès dans le maintien et l'amélioration de l'intégrité des programmes de RNCan. • Économies réalisées grâce à la rationalisation des processus administratifs, à l'innovation dans la prestation de services, au commerce électronique, à une meilleure gestion des installations, ainsi qu'aux achats en nombre et aux contrats de technologie de l'information. | | Gestion responsable des ressources de RNCan. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Mise en oeuvre des recommandations découlant de vérifications, d'évaluations ou d'autres études sur les pratiques de gestion et de fonctionnement de RNCan. • Progrès dans l'application de pratiques de gestion de pointe. | | L'amélioration continue des produits, des services et des activités de RNCan. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Progrès dans l'application de la série de normes ISO 14000 au Système de gestion de l'environnement du Ministère. • Progrès relatifs à la mise en oeuvre des vérifications d'hygiène et de sécurité du milieu et des évaluations environnementales menées sur les activités de RNCan. • Quantité de déchets solides non dangereux générés par les activités de RNCan par personne par année. • Nombre de véhicules convertis aux carburants de remplacement. • Quantité d'énergie verte achetée par RNCan. | | Le développement durable dans les opérations de RNCan. |

actuellement utilisée n'est pas une solution appropriée à long terme.

L'entente conclue en mars 2001 entre les municipalités de Port Hope, de Hope Township et de Clarington (Ontario) et le gouvernement du Canada a donné le feu vert à la première phase du projet. On effectuera une évaluation technique et environnementale du projet et on procédera à des examens réglementaires, ce qui devrait prendre cinq ans. La deuxième phase, qui durera entre cinq et sept ans, comprendra les opérations de nettoyage proprement dites et la construction des installations de gestion des déchets à long terme. La phase finale concernera la surveillance et l'entretien à long terme des installations. Le coût des trois phases est estimé à 260 millions de dollars sur une période de 10 ans.

Surveillance fédérale de la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire – Il s'agit d'un sérieux problème puisque la gestion de ce type de déchets représente une entreprise colossale qui pourrait coûter jusqu'à 15 milliards de dollars sur une période de 70 à 100 ans.

Le 25 avril 2001, le gouvernement du Canada a franchi un grand pas dans le domaine de la gestion des déchets de combustible au Canada, en déposant à la Chambre des communes le projet de loi C-27 sur les déchets de combustible nucléaire. Cette loi est l'aboutissement de plusieurs années de recherche, d'évaluations environnementales et de discussions avec les intervenants, notamment l'industrie nucléaire, les provinces

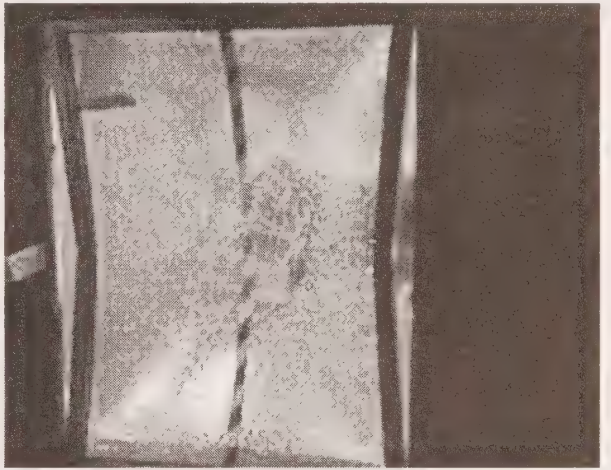


Vue aérienne des municipalités de Port Hope, de Hope Township et de Clarington, en Ontario.

En novembre 2001, le Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires autochtones et le développement du Grand Nord a commencé à examiner le projet de loi. Pour obtenir plus d'information sur la gestion des déchets, on peut visiter les sites web suivants : <http://nuclear.nrcan.gc.ca> et <http://www.llrwm.o.org>.

explosifs, de leur transport au Canada et de leur exportation. Ces modifications aligneront également la législation canadienne sur les exigences de l'Organisation des États américains, ce qui aurait pour résultat de réduire les risques d'activités terroristes. De plus, les modifications redéfiniront la notion de « trafic illicite » pour y inclure l'acquisition d'explosifs par des terroristes ou des criminels et faciliter l'échange d'information en vue de retracer, de cerner et de prévenir la fabrication et le trafic illicite d'explosifs. La Loi sur les explosifs prévoira aussi des peines plus sévères pour les contrevenants. RNCan examinera également les méthodes de surveillance des ventes de fertilisants en faible quantité, comme le nitrate d'ammonium, qui peuvent servir à la fabrication d'explosifs. Pendant la période de planification, le Ministère élaborera un cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats et effectuera une évaluation de la gestion de la Loi.

Des chercheurs étudient l'efficacité de certains matériaux composites avancés pour augmenter la résistance des fenêtres aux explosions (en provoquant une explosion derrière une fenêtre).



Quand les nouvelles mesures de contrôle seront implantées, le Canada deviendra un chef de file mondial de la protection des gens contre l'utilisation d'explosifs à des fins terroristes. Ces nouvelles mesures permettront au Canada de respecter, voire de dépasser, les exigences

que devraient imposer bientôt les Nations Unies et le G8.

Dans le cadre du programme canado-américain de R-D contre le terrorisme, RNCan continuera de s'intéresser à la durée de conservation de certains explosifs plastiques marqués. Il poursuivra également ses études sur la résistance des structures aux explosions. Le site suivant donne d'autres renseignements à ce sujet : <http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif>.

Gestion des déchets radioactifs – Les déchets radioactifs produits par l'industrie nucléaire peuvent être répartis entre trois catégories : les déchets de combustible nucléaire, les déchets faiblement radioactifs ainsi que les résidus des mines et des usines d'uranium. De concert avec l'industrie, des organismes publics et d'autres intervenants canadiens, RNCan travaille à l'élaboration d'une politique visant à faire en sorte que les déchets radioactifs soient gérés de manière intégrée. Les deux programmes suivants devraient progresser considérablement en 2002-2003.

Nettoyage des déchets faiblement radioactifs de la région de Port Hope – Ces déchets ont été produits il y a longtemps par une usine installée dans la ville de Port Hope, où l'on récupérerait le radium et l'uranium de minerais radioactifs. Les déchets sont contaminés par l'uranium, le radium et l'arsenic. Ils se trouvent actuellement sur un certain nombre de propriétés ainsi que dans deux grandes installations de stockage autorisées par la Commission canadienne de sûreté nucléaire. Même si ces déchets ne présentent pas de danger pour la santé ou l'environnement dans l'immédiat, la méthode de gestion

lois relatives à l'immigration, aux douanes et à la sécurité nationale. Les événements du 11 septembre ont donné lieu à un resserrement des mesures de sécurité entourant le mouvement frontalier des personnes et des biens. Le *Patriot Act*, récemment adopté par les États-Unis, contient des dispositions prévoyant une augmentation considérable des effectifs et des moyens technologiques le long de la frontière canado-américaine. Il sera essentiel de libérer la frontière de tous les obstacles pouvant nuire au déploiement des nouveaux systèmes de surveillance.

Assurer la sécurité publique par la réglementation des explosifs et la recherche – La sécurité publique étant

devenue la grande priorité, le gouvernement a mis en place un ensemble de nouvelles mesures de sécurité publique dans le cadre de son Plan anti-terrorisme en novembre 2001. La *Loi sur la sécurité publique* renforcera la capacité du gouvernement d'assurer la sécurité de la population canadienne, de prévenir les attaques terroristes et de réagir rapidement à une menace réelle. Elle modifie la *Loi sur les explosifs* de manière à permettre au Canada d'améliorer les règles de sécurité dans son industrie des explosifs et d'assurer la protection de sa population.

La *Loi sur les explosifs*, administrée par

RNCan, réglemente l'importation, la fabrication, l'entreposage et la vente des explosifs commerciaux, ainsi que certains aspects de transport. Le mandat du Ministère consiste à assurer la santé et la sécurité des travailleurs de l'industrie des explosifs et du public.

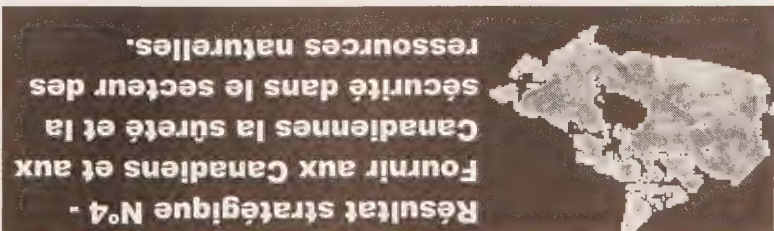
Les modifications proposées à la *Loi sur les explosifs* renforceront le rôle de RNCan dans la réglementation de l'acquisition des

Les programmes et les initiatives de RNCan joueront un rôle de plus en plus important dans la protection de la sûreté et de la sécurité de la population canadienne. Dans le contexte de la sécurité énergétique, les attentats terroristes du 11 septembre nous ont fait prendre conscience de la vulnérabilité de toutes les grandes infrastructures industrielles, y compris celle de l'énergie. Pendant la période de planification, RNCan mettra l'accent sur des initiatives visant à renforcer la protection de l'infrastructure énergétique tout en travaillant en étroite collaboration avec le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile. Une de ses priorités sera de veiller à ce que les régimes législatifs et réglementaires fédéraux qui régissent l'infrastructure énergétique tiennent suffisamment compte des questions de sécurité. À titre de principal organisme de cartographie du Canada, RNCan continuera de fournir à point nommé des cartes au Bureau et à d'autres clients. Le site suivant donne plus de renseignements sur les services de cartographie d'urgence : <http://www.Aero.mrcan.gc.ca/>.



La frontière canado-américaine marquée par une percée entre l'Enclave de l'Alaska et de la Colombie-Britannique.

De plus, par l'entremise de la Commission de la frontière internationale, le Ministère a le mandat de voir à l'entretien d'une frontière clairement démarquée afin que le Canada soit en mesure d'appliquer efficacement toutes les



| | |
|------------------------------------|----------|
| Prévisions de dépenses 2001-2002 : | 45,7 M\$ |
| Dépenses prévues 2002-2003 : | 40,1 M\$ |
| Dépenses prévues 2003-2004 : | 35,0 M\$ |
| Dépenses prévues 2004-2005 : | 35,0 M\$ |

Ce que nous voulons réaliser

Protéger la santé et la sécurité de la population canadienne – Qu'il s'agisse de repérer sur une carte le lieu d'un incendie ou de déceler les mouvements millimétriques de la croûte terrestre qui précèdent un tremblement de terre, il est essentiel de disposer d'une information géographique de grande exactitude. Ce n'est pas juste une question de santé économique; la sécurité de la population canadienne en dépend également. Le Système canadien de référence spatiale du Ministère est une infrastructure fondamentale qui sert d'étalon national pour mesurer les positions géographiques. Il permet de partager

L'information géospatiale; il ouvre la voie à la production de nouvelles connaissances en intégrant l'information existante. La moitié de la population canadienne vit dans des zones sujettes à des tremblements de terre et à des glissements de terrain et des feux de forêts; ailleurs, bon nombre de Canadiens vivent sous la menace d'une inondation ou de feux de forêt. En raison de ces risques, auxquels est venue s'ajouter dernièrement la menace terroriste, les Canadiens doivent être en mesure de répondre à toutes les situations d'urgence.

| Objectifs à court et moyen terme | Indicateurs de rendement |
|--|---|
| La protection des Canadiens contre les risques naturels. | <ul style="list-style-type: none"> • Impact de la S-T de RNCan sur l'identification des désastres naturels, l'atténuation de leurs effets et les mesures d'intervention. |
| Un cadre national pour le positionnement spatial, la cartographie et l'entretien des frontières. | <ul style="list-style-type: none"> • Clients satisfaits des cartes aéronautiques, du Système d'arpentage des terres du Canada et du Système canadien de référence spatiale. |
| L'utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques. | <ul style="list-style-type: none"> • Fréquence des accidents et des incidents survenus dans les industries des explosifs et des pièces pyrotechniques aux Canada. |
| L'amélioration de la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles au Canada. | <ul style="list-style-type: none"> • Impact des cadres de réglementation sur la transmission de l'énergie, la mise en valeur des régions extracôtières et l'industrie canadienne de l'uranium et du nucléaire. |

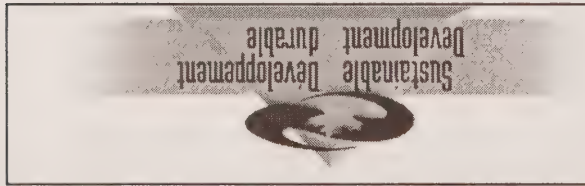
point des stratégies de lutte intégrée et développer des technologies de surveillance de la santé des forêts, qu'il mettra ensuite à la disposition des gestionnaires forestiers du Canada.

Pour répondre à la demande croissante du public et des intervenants pour de l'information récente et fiable sur les sciences forestières, RNCan reverra son rôle de créateur, de gestionnaire et de diffuseur de connaissances de premier ordre sur les forêts. Fort de la réputation internationale dont jouit le Ministère à titre de source d'information forestière de grande qualité, RNCan s'emploiera à élaborer et à appliquer un cadre de gestion et de diffusion de l'information qui lui permettra de relever le défi du développement durable dans le secteur forestier du Canada.

En 2002-2003, le Ministère consacra environ 30,5 millions de dollars aux initiatives de S-T visant la conservation et la protection des forêts, l'amélioration de la production du bois d'oeuvre ainsi que la recherche en biotechnologie forestière.

Promouvoir les intérêts du Canada dans le développement durable – RNCan joue un rôle important dans les préparatifs en vue du Sommet mondial sur le développement durable (SMD), qui aura lieu du 26 août au 6 septembre 2002 à Johannesburg, en Afrique du Sud.

Les préparatifs du Canada tournent autour de cinq grands thèmes : innovation et partenariat; gouvernance internationale de l'environnement; santé et environnement; intendance et conservation; et collectivités durables. RNCan partage la responsabilité des deux derniers thèmes avec Environnement Canada.



Dans le cadre du thème *intendance et conservation*, le Canada établira un dialogue international sur l'exploitation minière, les minéraux et le développement durable. Il poursuivra également les travaux en cours au sein du Forum des Nations Unies sur les forêts. RNCan dirigera aussi la délégation canadienne qui participera aux discussions sur l'énergie aux séances préparatoires du SMD.

En ce qui concerne le thème *collectivités durables*, RNCan fait la promotion des intérêts que ses vastes consultations ont fait ressortir.

Le Ministère jouera également un rôle de premier plan dans l'établissement du profil canadien en vue de l'exposition du SMD qui fera connaître les solutions pratiques, les partenariats et les technologies préconisées pour la mise en oeuvre du Plan d'action 21.

arbres; l'élaboration de modèles de production de bois d'oeuvre et leur transfert aux gestionnaires forestiers du Canada; et la mise en oeuvre de techniques de gestion permettant d'améliorer la production du bois d'oeuvre dans des forêts primitives, des forêts secondaires et des plantations. Le Ministère établira également un Système de classification canadienne des écosystèmes forestiers qui permettra l'échange national de l'information écologique sur les conditions des forêts canadiennes à l'échelle régionale et nationale.



Scientifique faisant de la recherche forestière en laboratoire

Pour mieux protéger le Canada contre les feux de forêt, RNCan continuera de fournir des solutions opérationnelles, les outils d'aide à la décision et les systèmes nécessaires à l'amélioration de la stratégie canadienne de gestion des feux de forêt. Pour mieux protéger les forêts canadiennes contre les maladies causées par divers virus ou champignons, RNCan poursuivra son évaluation des technologies de lutte intégrée et continuera d'élaborer une stratégie visant à substituer des solutions biologiques nouvelles ou existantes aux pesticides chimiques. Par exemple, il produira en 2002 des données nationales à l'appui de la commercialisation de l'herbicide biologique *Chondrostereum purpureum*, puis en 2002-2003, des données et des méthodes sylvicoles pour lutter contre les défoliateurs, les insectes s'attaquant aux rejetons, les scolytes, et les agents pathogènes forestiers. Afin de protéger les forêts canadiennes contre les insectes ravageurs exotiques, RNCan mettra au

techniques de restauration et de remise en valeur, les technologies de traitement à faible impact, le devenir des minéraux et des métaux et l'écotoxicologie. D'autres tâches porteront sur la collecte, l'évaluation et la diffusion d'information, le renforcement de la capacité de l'industrie et du gouvernement de comprendre et d'appliquer de nouvelles technologies, et le transfert des nouvelles technologies à l'industrie.

Le projet SMART permettra également de mieux informer le public sur l'amélioration globale du rendement de l'industrie minière en matière d'environnement et d'établir des pratiques minimales acceptables en vue de les implanter dans toute l'industrie. On trouvera d'autres renseignements à l'adresse suivante : <http://environnementlab.nrcan.gc.ca/>

Préserver et protéger les forêts canadiennes tout en stimulant la compétitivité – À titre de signataire de la

Convention des Nations Unies sur la diversité biologique, le Canada s'est engagé à gérer et à utiliser ses ressources forestières conformément aux principes du développement durable, à préserver la biodiversité et à maintenir la productivité et la résilience de ses forêts. Cet engagement demeure au premier plan de toutes les activités de recherche du Ministère dans le domaine des sciences forestières.

En 2002-2003, RNCan continuera à enrichir les connaissances du Canada sur les facteurs anthropiques et naturels qui influent sur la productivité des écosystèmes forestiers, tout en cherchant à améliorer la production de bois d'oeuvre. Pour ce faire, il aura recours à divers moyens, notamment, des recherches en biotechnologie pour améliorer la santé des

dont 300 000 \$ de RNCan, couvriront le reste des dépenses.

Dans le cadre du projet SIS1, RNCan développera des technologies en vue d'accroître la fiabilité des oléoducs et des gazoducs, de réduire le nombre de défaillances néfastes pour l'environnement et de surveiller les pipelines dans les zones instables. On s'attend à ce que ces nouvelles technologies permettent d'économiser des millions de dollars, d'améliorer la sécurité et de préserver l'environnement. D'autres renseignements sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mtl/FR/infrastr.htm>.

Gestion des déchets de l'industrie minière (projet SMART) – Depuis

toujours, l'industrie minière du Canada prend les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de ses travailleurs, de leurs familles et de la population, dans les limites des moyens permis par la technologie et la compréhension des risques. Malheureusement, la perception du public est fortement colorée par le souvenir d'incidents et de blessures survenus dans l'industrie minière et par les marques disgracieuses qu'elle a laissées à la surface. Cette image négative s'explique en grande partie par le fait que l'on juge des pratiques et des résultats qui étaient autrefois acceptables en se fondant sur les attentes et les valeurs actuelles.

Malgré cela, la majeure partie de l'industrie a toujours réagi rapidement aux problèmes de santé, de sécurité et d'environnement, et de manière proactive, en mettant en oeuvre les nouvelles technologies disponibles et abordables. Aujourd'hui, les dirigeants de

l'industrie minière s'emploient à dépasser les normes réglementaires qui régissent la protection de l'environnement, et bon nombre d'entre eux ont doté leur entreprise d'une politique de développement durable.



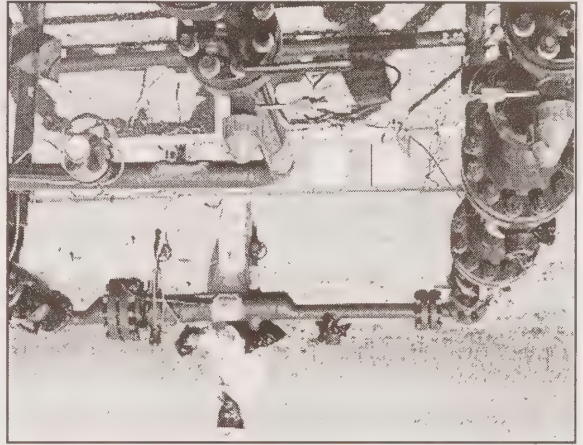
Chercheurs effectuant des tests à une mine du Yukon, dans le cadre du projet SMART.

À la fin de 2001, RNCan a lancé le projet Technologies de restauration et de gestion durables des déchets miniers (SMART). Il s'agit d'un projet triennal de R-D qui a pour objectifs de mettre au point des technologies novatrices et de recueillir des données scientifiques solides en vue d'améliorer les pratiques environnementales de l'industrie minière. Il vise également à mieux comprendre le comportement et le devenir des minéraux et des métaux, et contribue ainsi à leur utilisation sécuritaire. En collaboration avec des partenaires et des intervenants externes, notamment des universités, des consultants et l'industrie minière, le projet SMART mettra à profit l'expertise de RNCan dans la gestion des déchets, le traitement des effluents miniers, et la recherche de solutions au problème des métaux dans l'environnement. Au cours des trois prochaines années, RNCan investira quelque 5 millions de dollars dans une vingtaine de sous-projets ou de tâches. Les tâches techniques consisteront à examiner les

énergétique minimal. Le programme vise à réduire les émissions de GES de 2,8 mégatonnes par année en 2010. Le site suivant donne plus de renseignements sur les programmes EnerGuide : <http://energuide.mrcan.gc.ca/>

Veiller à la qualité de l'environnement

— Les défaillances des pipelines imposent des coûts considérables à leurs exploitants et ont des effets négatifs sur l'environnement. La corrosion interne et externe en est la cause la plus fréquente (65 p. 100 des cas). C'est pourquoi RNCan a décidé d'implanter les Systèmes intelligents pour l'amélioration de la fiabilité des infrastructures de pipeline (SIAFIP), une initiative conjointe du secteur public et du secteur privé. Le SIAFIP a pour objectif de réduire les défaillances causées par la corrosion en mettant au point de nouvelles technologies qui faciliteront la détection précoce, le diagnostic et la réparation des déficiences des pipelines.



Mesure de la corrosion sur le terrain

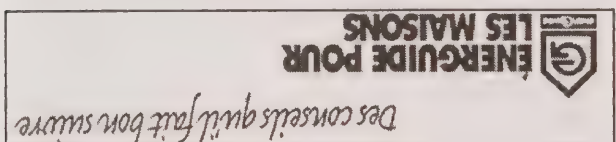
Cette initiative développera un réseau intelligent de pipelines, qui comprendra des systèmes de détection de la dégradation et de communication à distance. Ces systèmes seront

intégrés dans un réseau de fibres optiques simple, souple et économique, qui facilitera la surveillance en ligne, l'acquisition et la gestion des données ainsi que la prise de décisions. Ces technologies s'appliquent aux oléoducs et aux gazoducs de tous âges de divers diamètres. Les systèmes assureront une surveillance permanente qui permettra de détecter la corrosion localisée ou généralisée, les fuites, les variations de pression ou de température, l'activité microbienne, le mouvement axial, les fissures, le gonflement et le plissement, et de déterminer avec précision les sections touchées d'un pipeline. D'autres technologies de détection seront intégrées au réseau de fibres optiques afin d'évaluer les conditions chimiques et microbiologiques sur la surface externe d'un pipeline. En fournissant de l'information en temps réel sur les zones qui accusent des défauts, le SIAFIP devrait permettre d'écourter la période d'indisponibilité des pipelines, de réduire les coûts d'entretien et de remplacer, et d'atténuer les risques de fuite et de déversement.

RNCan a conclu une entente de collaboration sur l'évaluation de capteurs à fibre optiques avec Systèmes intelligents pour structures innovatrices (SISI), un réseau canadien de centres d'excellence. Un site d'essai a été établi au Laboratoire de technologie des matériaux de RNCan. Precarn Incorporated¹ financera ce projet triennal conjointement avec les exploitants de pipelines, des universités et le gouvernement. La contribution financière de Precarn Incorporated pourra atteindre 998 000 \$, soit 40 p. 100 du coût du projet. Des contributions financières et non financières,

¹ Precarn Incorporated est un consortium industriel national, propriété de ses membres, qui finance le développement de technologies de systèmes intelligents par l'entremise de son vaste réseau de partenaires d'entreprises, d'établissements de recherche et de gouvernements.

Le Programme accélère de normes pour les équipements s'appuiera sur l'infrastructure déjà établie dans les divers programmes EnerGuide pour accélérer la pénétration du marché des appareils ménagers et de l'équipement à haute efficacité énergétique. Les consommateurs qui achètent le meilleur équipement veulent que l'on resserre les normes de rendement



On est en train d'élargir le programme afin de pénétrer l'ensemble du marché ciblé des maisons à faible hauteur du Canada et de mettre les propriétaires en contact avec des spécialistes en rénovation.

Le savez-vous?

Plus de 10 660 maisons du Canada ont été évaluées dans le cadre du programme EnerGuide pour les maisons entre juillet 1999 et juin 2000. Dans 52 p. 100 des cas, les propriétaires ont apporté certaines des améliorations recommandées; dans la moitié des autres cas, les propriétaires ont exprimé l'intention d'entreprendre des travaux de rénovation au cours de l'année. Ces améliorations permettraient de réduire les émissions annuelles de CO₂ d'environ 10 234 tonnes.

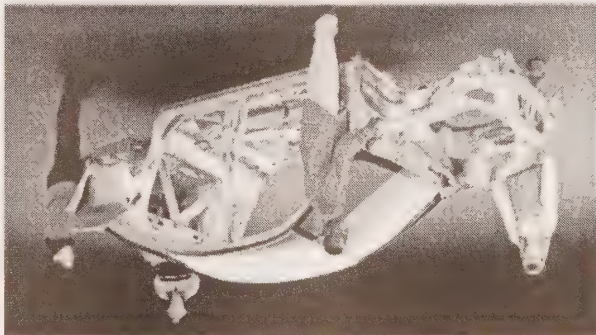
Non seulement le programme EnerGuide pour les maisons (EGM) produit des gains d'efficacité énergétique qui, du même coup, limitent les émissions de GES du Canada, mais il crée aussi des emplois dans un créneau commercial relativement nouveau. Ce programme offre aux propriétaires une évaluation professionnelle du rendement énergétique de leur maison, une étiquette et une cote EGM et un rapport personnalisé indiquant les améliorations recommandées et la cote qui pourrait être accordée si les recommandations étaient suivies.

Programmes EnerGuide – Le secteur résidentiel représente 17 p. 100 de l'utilisation de l'énergie secondaire au Canada; il compte environ 7 millions de maisons privées à faible hauteur, dont bon nombre pourraient bénéficier de travaux de rénovation économiquement viables pour augmenter leur efficacité énergétique.

L'infrastructure de l'électricité – Au Canada, 602 térawattheures d'électricité ont été produites en 2000, dont environ 28 p. 100 à partir de combustibles fossiles (*Guide statistique de l'énergie*, RNCan et Statistique Canada, octobre 2001). Cela représente 17 p. 100 des émissions de GES du Canada. On prévoit que la demande augmentera de 12 p. 100 d'ici 2010 par rapport à l'an 2000. RNCan investira 8,2 millions de dollars par année dans la S-T pour augmenter l'efficacité de la production, réduire l'intensité carbonique des combustibles utilisés pour produire de l'électricité et diminuer les émissions de GES et les autres types d'émissions dans l'environnement. Cet investissement réduira les émissions de GES de 3 p. 100 en cinq ans dans les systèmes de production centralisés, augmentera l'efficacité des systèmes répartis ayant franchi l'étape de la démonstration à 60 p. 100 et augmentera la contribution de l'énergie renouvelable à la production d'électricité de 30 p. 100 en dix ans.

secteurs minier et manufacturier du Canada. Il rend compte de plus de 90 p. 100 de la demande d'énergie secondaire industriel par l'entremise de ses 23 groupes de travail. L'objectif global du PEFIC est une diminution de 1 p. 100 par année de la consommation d'énergie jusqu'en 2005.

de faire progresser les technologies des piles à combustibles, des véhicules électriques et des véhicules hybrides; et de collaborer avec le Département de l'Énergie des États-Unis à la mise au point des carburants de l'avenir.



Carrosserie légère (Source : Alcan Aluminium Limitée)

Par exemple, RNCan continuera à coordonner l'Initiative canadienne de recherche sur les matériaux légers (ICRMLé), un partenariat gouvernement-industrie qui vise à réduire les émissions de GES en allégeant le poids des véhicules. Pour chaque unité de poids en moins d'un véhicule, les émissions de CO₂ diminuent de 20 unités de poids pendant les onze années de vie utile que durent en moyenne les véhicules nord-américains. Ainsi, une réduction de 10 p. 100 du poids d'un véhicule entraîne une réduction de 6 à 8 p. 100 de la consommation de carburant. Le site Web suivant donne de plus amples renseignements à ce sujet : <http://climtri.mrcan.gc.ca>.

Ecoflotte continuera à réduire la consommation de carburant et à augmenter l'utilisation de carburants de remplacement dans les flottes du secteur privé, en donnant de l'information, de la formation et des démonstrations techniques. Jusqu'à maintenant, 728 flottes commerciales comptant 156 520 véhicules se sont inscrites au programme et près de 99 000 conducteurs ont reçu une formation. D'ici mars 2003, le programme Conducteur averti formera

Le savez-vous?

79 000 conducteurs et 1 370 instructeurs dans un bassin potentiel de 1,5 million de conducteurs et de 2 084 instructeurs.

- Une augmentation de la production et de la consommation d'éthanol d'environ 750 millions de litres par année d'ici 2010 réduirait les émissions de GES de quelques 800 000 tonnes par année.
- Les véhicules nus par des piles à combustible produisent entre 28 et 90 p. 100 d'émissions de GES de moins que les véhicules classiques, selon le type de carburant utilisé pour produire l'hydrogène, le principal ingrédient de l'énergie des piles à combustible.
- Le programme de l'Alliance canadienne sur les piles à combustible dans les transports (PA2000) fera des démonstrations de la technologie canadienne des piles à combustible et de l'alimentation en combustible, afin d'accélérer l'adoption des véhicules équipés de ce type de moteur dans le secteur commercial.

L'efficacité énergétique dans l'industrie – Au Canada, le secteur industriel compte pour environ 40 p. 100 de la consommation totale d'énergie et produit 34 p. 100 des émissions de GES. La consommation d'énergie augmente rapidement et, si la tendance se maintient, elle devrait augmenter d'environ 11 p. 100 dans le secteur d'ici 2010. RNCan investira 12 millions de dollars par année dans la S-T pour améliorer l'efficacité énergétique dans l'industrie (jusqu'à 20 p. 100 dans le cas des séchoirs) et réduire l'intensité carbonique des procédés de combustion industriels (les économies possibles varient entre 15 et 40 p. 100, selon le sous-secteur industriel et les caractéristiques des usines). L'adoption de combustibles à faible teneur en carbone peut réduire les émissions de GES de 30 à 40 p. 100.

Le Programme d'économie d'énergie dans l'industrie canadienne (PEEIC) a un réseau qui regroupe plus de 40 associations commerciales représentant quelque 4 000 entreprises des

intergouvernemental d'experts sur l'évolution du climat des Nations Unies et à un projet conjoint concernant le cycle du carbone, et construction d'un site Web connexe.

Parmi les autres activités de recherches en sciences forestières, RNCAN évaluera les effets du feu sur le cycle du carbone, les émissions de GES et les écosystèmes forestiers; il déterminera l'impact du changement climatique sur les perturbations naturelles de la forêt et sur la biodiversité; il élaborera des modèles régionaux et nationaux pour estimer les stocks de carbone forestier et leurs variations; il développera des systèmes et des outils pour réduire les pertes en carbone du sol causées par la sylviculture; il compte élaborer des options et des stratégies de gestion en fonction de certains scénarios d'adaptation et d'atténuation; il mettra sur pied un programme national de reboisement; il établira un système pour mesurer les puits forestiers et faire rapport à ce sujet (9,2 millions de dollars pendant la période de planification 2002-2003). D'autres renseignements sur le changement climatique sont disponibles à l'adresse suivante :

www.climatechange.gc.ca.

Le savez-vous?

RNCAN, un chef de file de l'efficacité énergétique dans ses propres activités, joue également un rôle de premier plan dans les efforts déployés à la grandeur de l'administration publique pour réduire les émissions de GES découlant des activités fédérales. Le Ministère cogère l'initiative « De l'ordre dans la grande maison fédérale », le plan que le gouvernement fédéral a adopté pour atteindre ses propres objectifs de réduction des émissions de GES, soit 31 p. 100 sous le niveau de 1990 d'ici 2010.

Efficacité énergétique : outil essentiel de lutte contre le changement climatique

— Le dioxyde de carbone représente environ 80 p. 100 des émissions totales de GES au Canada; il est produit en

Plans et priorités par résultat stratégique

majeure partie par l'utilisation des

combustibles fossiles. En 1999, les Canadiens ont dépensé plus de 82,6 milliards de dollars pour chauffer et climatiser leurs maisons et leurs bureaux, faire fonctionner leurs appareils ménagers, se déplacer en voiture, en avion et en train, et faire tourner leurs usines.

L'augmentation de l'efficacité énergétique au Canada est un volet important du Plan d'action du Canada sur le changement climatique. RNCAN dirige un certain nombre de programmes d'information, de R-D et de sensibilisation du public dans le domaine de l'efficacité énergétique. On trouvera une bonne source d'information sur l'efficacité énergétique à l'adresse suivante :

<http://oee.mrcan.gc.ca>.

Meilleures immeubles — Le Programme incitatif pour les bâtiments industriels (PIBI) continuera à offrir des incitatifs financiers pour la construction de nouveaux immeubles commerciaux, institutionnels et résidentiels à plusieurs unités dont les besoins énergétiques sont au moins 25 p. 100 inférieurs à ceux des immeubles similaires construits selon le Code modèle national de l'énergie pour les bâtiments. L'objectif visé pour 2002-2003 est de 80 immeubles; jusqu'à maintenant, 155 immeubles ont bénéficié d'incitatifs financiers.

Des véhicules moins polluants et plus

éconergétiques — Le secteur des transports est responsable de 26 p. 100 des émissions de GES au Canada, et on s'attend à une augmentation de sa consommation d'énergie d'environ 13 p. 100 par rapport au niveau de 2000 d'ici 2010. RNCAN s'attaquera à ce problème en investissant 13,5 millions de dollars en vue de développer des technologies novatrices et mettre au point des matériaux plus légers destinés aux véhicules; de renforcer la base de connaissances pour la production de bioénergie;

risques d'inondation et de glissement de terrain, sécheresse, impact sur les ressources en eau et érosion côtière attribuable à l'élévation du niveau des mers.

Par l'entremise du Bureau de liaison sur l'adaptation, le Ministère tâchera de mieux harmoniser les recherches sur les impacts et l'adaptation effectuées au pays avec les besoins des groupes intéressés. Un programme amélioré sur les impacts et l'adaptation financera des recherches visant à mieux déterminer les vulnérabilités du Canada au changement climatique. RNCan a établi le Réseau canadien sur les impacts climatiques et l'adaptation en vue de coordonner la recherche et de transférer l'information. Cette initiative vise à créer un nouveau réseau de chercheurs et d'intervenants qui aideront à déterminer les impacts les plus importants et à trouver les meilleurs moyens d'adaptation, afin d'être en mesure de prévoir les changements qui se produiront au XXI^e siècle et de s'y préparer.

En outre, le Ministère continuera à informer le public pour qu'il comprenne mieux le rôle que jouent les forêts dans le cycle du carbone planétaire et la façon dont les forêts s'adaptent au changement climatique. Il mettra donc au point et perfectionnera un outil pour mesurer les variations temporelles des stocks de carbone forestier, outil qui sera conforme aux normes internationales et qui aidera à respecter l'engagement de Kyoto.

Pour ce faire, RNCan mettra en oeuvre un cadre national de comptabilisation du carbone forestier pendant la période de planification 2002-2003. Les principales activités sont les suivantes : création de partenariats, applications et méthodes pour des essais dans des sites forestiers choisis, définition des liens entre les activités du CCMF et celles du Ministère, participation à un rapport spécial du Groupe

partenariats pour des projets de R-D. Ces projets porteront notamment sur les piles à combustible, le concept du développement durable des collectivités, la production d'électricité à partir de déchets, les procédés de transport de solides dans des liquides et le captage du CO₂. Cinq cartes technologiques seront dressées pour définir les besoins du marché en ce qui concerne le captage et le stockage du CO₂, le charbon propre, les piles à combustible, les sables bitumineux et les combustibles qui respectent les principes du développement durable.

Les détails de l'Initiative de captage et de stockage du dioxyde de carbone ont été annoncés le 26 novembre 2001. Dans le cadre du PA2000, le gouvernement consacrera 25 millions de dollars sur cinq ans à l'étude du captage et du stockage de CO₂ pour en déterminer le potentiel de réduction des émissions de GES et promouvoir sa commercialisation. Cette initiative devrait contribuer à réduire les émissions de GES d'environ sept mégatonnes d'ici 2006.

Changement climatique, impacts et adaptation — Le Canada doit atténuer les impacts du changement climatique et s'y adapter dans le cadre de l'application du Protocole de Kyoto. C'est pourquoi RNCan se livrera à un large éventail de recherches géoscientifiques qui lui permettront de mieux comprendre les relations entre le climat, les systèmes terrestres et l'activité humaine et d'évaluer les impacts du changement climatique et notre capacité de s'y adapter. En plus de reconstituer les changements climatiques du passé, les scientifiques de RNCan examineront, en collaboration avec d'autres parties intéressées, les impacts du changement climatique et les réactions des systèmes terrestres : dégradation du pergélisol, effets sur les infrastructures,

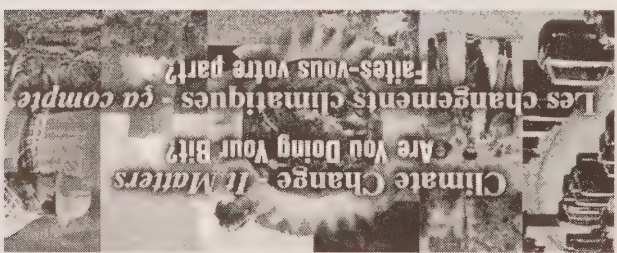
plan dans un large éventail d'activités qui concourent à la lutte contre le changement climatique.

Le Fonds d'action pour le changement climatique (FACC) a été établi en 1998 dans le but de soutenir l'élaboration d'une stratégie nationale de lutte contre le changement climatique et d'encourager l'action précoce. Dans le cadre du FACC, RNCan continuera d'aider à l'élaboration de la stratégie par des travaux de modélisation et des analyses. Il sera également actif sur le terrain des consultations et des communications publiques. RNCan utilisera le FACC pour poursuivre les recherches concernant les impacts et l'adaptation et de développer et de faire connaître de nouvelles technologies.

Le Plan d'action 2000 (PA2000) a été annoncé dans l'énoncé économique fédéral d'octobre 2000. Il s'agit d'une initiative de 500 millions de dollars sur cinq ans conçue pour aider le Canada à atteindre le tiers de son objectif de Kyoto. Le plan vise des secteurs clés qui produisent collectivement environ 90 p. 100 des émissions de GES. Une fois entièrement déployées, les mesures du PA2000 réduiront les émissions de GES de quelque 65 mégatonnes par année, pendant la période d'engagement 2008-2012.


Dans le cadre du PA2000, RNCan dirige ou codirige 37 initiatives distinctes dans des domaines tels que les piles à combustible, le

captage et le stockage du dioxyde de carbone (CO₂), le boisement, le recyclage amélioré, les vérifications de l'efficacité énergétique, la sensibilisation à l'efficacité énergétique, la normalisation accélérée et le transfert international de technologies. Pendant la période de planification, le Ministère effectuera des vérifications, des vérifications de suivi et des évaluations de plusieurs programmes du PA2000.



Dans le cadre du PA2000, RNCan dirigera l'Initiative canadienne de technologie internationale (9,75 millions de dollars sur cinq ans). Ses principaux objectifs consistent à réaliser à l'étranger des projets de transfert de technologies en matière de changement climatique, à favoriser l'expansion des débouchés pour les entreprises canadiennes et à assurer une solide base pour les activités internationales de commercialisation des technologies. Le Ministère participera également à l'Initiative sur la technologie climatique de l'Agence internationale de l'énergie, qui aidera à sélectionner les projets relatifs au changement climatique et à solliciter des engagements financiers de la part des pays membres. Le programme Changement climatique, technologie et innovation (PA2000 – 20 millions de dollars sur cinq ans) accélérera le développement de technologies rentables pour atténuer les émissions de GES. Il élargira également la base de connaissances pour ouvrir la voie à des progrès technologiques à long terme et favorisera la création d'alliances et de

| | |
|------------------------------------|-----------|
| Prévisions de dépenses 2001-2002 : | 270,1 M\$ |
| Dépenses prévues 2002-2003 : | 281,9 M\$ |
| Dépenses prévues 2003-2004 : | 281,8 M\$ |
| Dépenses prévues 2004-2005 : | 236,0 M\$ |



Résultat stratégique N° 3 -
Fournir aux Canadiens et aux
Canadiennes des stratégies pour
réduire les répercussions
environnementales dans le
secteur des ressources
naturelles.

| Indicateurs de rendement | Objectifs à court et moyen terme |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Emissions de gaz à effet de serre (GES) par rapport au Protocole de Kyoto. Rapport des émissions de GES au Produit intérieur brut, comparé à celui des autres pays. • Tendances de l'efficacité énergétique. • Emissions de GES générées par les activités du gouvernement fédéral. • Progrès en matière d'identification des impacts et des mesures d'adaptation. | <p>Les mesures prises par le Canada en vue de respecter ses obligations internationales de Kyoto pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Influence sur l'environnement de la science, de la technologie et des pratiques de gestion de RNCan. | <p>Des recherches scientifiques, technologies et pratiques de gestion qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Progrès dans l'évaluation des dangers associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles. | <p>La protection de l'environnement canadien contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles.</p> |

Ce que nous voulons réaliser

Relever le défi du changement

climatique – RNCan et Environnement Canada sont les principaux ministères fédéraux chargés de relever le défi du changement climatique. RNCan travaille en étroite

collaboration avec Environnement Canada et d'autres ministères et organismes fédéraux en vue d'élaborer et d'appliquer une stratégie nationale pour réduire les émissions GES. RNCan continuera de jouer un rôle de premier

revendications territoriales et aux ententes d'autonomie gouvernementale.

Le savez-vous?

Au cours de cinq dernières années, le PFPN a investi 21 millions de dollars dans 966 projets et a obtenu 49 millions de dollars des Premières nations, des provinces et de l'industrie en fonds complémentaires. Le rapport du commissaire à l'environnement et au développement durable produit en mai 2000 citait le programme comme un exemple de collaboration intergouvernementale. Le PFPN a également reçu le Prix d'excellence du Canada en juin 2000.

Ce programme vise à créer les conditions économiques nécessaires pour renforcer les collectivités, la qualité de vie et la situation économique des Premières nations. Pendant la période de planification, une évaluation et une vérification du PFPN auront lieu.

On trouvera d'autres renseignements sur le PCFM et le PFPN aux adresses Internet suivantes : <http://mf.ncr.forestry.ca> et <http://www.mfp.gc.ca>.

Premières nations de gérer leurs ressources forestières et les rend à même de profiter des possibilités d'aménagement forestier qui se présentent sur la scène locale et régionale.

Suite à une vaste consultation auprès des Premières nations, plusieurs changements ont été proposés aux objectifs actuels, notamment l'amélioration des compétences institutionnelles des Premières nations. Ce programme favorisera, chez les Premières nations, le développement des institutions forestières capables de fournir des services à meilleurs coûts aux collectivités, de collaborer avec l'industrie pour augmenter l'accès aux ressources, de participer à l'élaboration des politiques dans les régions et d'augmenter les travaux de recherche et de mieux les cibler. Le programme multipliera les possibilités de gérer les terres forestières que les Premières nations possèdent et contrôlent hors des réserves. Ce changement s'impose en raison de l'augmentation considérable des superficies contrôlées par les Premières nations suite aux

Plusieurs moyens seront utilisés à cette fin : la poursuite des travaux pour mettre au point des outils et des processus pratiques basés sur les connaissances et l'expérience acquises pendant les dix premières années du programme; la diffusion des résultats et des connaissances obtenus suite à l'application du programme à l'échelle locale, régionale et nationale; et l'élargissement des partenariats locaux. Le Ministère continuera également à mettre l'accent sur le développement et l'implantation de mécanismes permettant de mesurer les progrès du Canada en ce qui a trait à l'aménagement durable des forêts et d'en rendre compte; il poursuivra également ses efforts pour accroître la capacité des collectivités de participer à des activités d'aménagement durable des forêts. De plus, RNCan élaborera un cadre de gestion et de responsabilisation basé sur les résultats pour chaque forêt modèle et effectuera une évaluation et une vérification de mi-parcours pendant la période de planification.

Le savez-vous?

Les partenariats établis dans le cadre du PCFM ont permis de mettre au point des systèmes d'information géographique pour la planification de scénarios relatifs aux forêts et aux ressources, d'effectuer des recherches avant-gardistes sur la faune, d'établir des indicateurs à l'échelle locale pour l'aménagement durable des forêts; de développer d'autres pratiques sylvicoles; d'élaborer des modèles novateurs d'occupation des terres; et d'établir des codes de conduite axés sur la durabilité à l'intention des gestionnaires et des entrepreneurs.

Le PFPN, doté d'un budget de 24,9 millions sur cinq ans, a été lancé en avril 1996 à titre de programme national géré et administré conjointement par RNCan et le ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada (MAINC). Il s'agit d'un programme clé de renforcement des capacités qui permet aux

Environ 1 million de dollars (dont 750 000 \$ de RNCan) seront investis dans ce projet. Plus de 180 pays et presque 19 000 utilisateurs (dont 6 000 Canadiens) utilisent le logiciel RFTScreen®, téléchargeable gratuitement à partir d'Internet. On trouvera d'autres renseignements à ce sujet à l'adresse Internet suivante : <http://retscreen.gc.ca/>.

Programmes vedettes du Canada dans le domaine de l'aménagement durable des forêts – En s'appuyant sur les évaluations des programmes courants, le Ministère applique des mesures visant à renouveler et à faire progresser ses programmes de partenariat vedettes qui appuient le développement durable dans le secteur canadien des forêts. Ce sont le Programme canadien des forêts modèles (PCFM) et le Programme forestier des Premières nations (PFPN).

Depuis sa création en 1992, le PCFM s'est révélé un outil très innovateur pour l'aménagement durable des forêts. Le Réseau canadien des forêts modèles, qui compte 11 forêts à part entière et une forêt modèle auxiliaire, a grandement contribué à l'aménagement durable des forêts grâce à un partenariat multipartite avec l'industrie, le gouvernement fédéral, les provinces et les municipalités, la collectivité des chercheurs et les groupes communautaires locaux.

La prochaine étape du PCFM (2002-2007) sera axée sur le renforcement des activités du Réseau canadien des forêts modèles et la démonstration de son influence sur l'aménagement durable des forêts à l'intérieur comme à l'extérieur des forêts modèles.

Pendant les quatre prochaines années, RNCan investira 720 000 de dollars dans des travaux de R-D sur les systèmes énergétiques répartis (p. ex. amélioration de l'efficacité et la rentabilité des cycles combinés à micro-turbine), qu'il réalisera avec l'industrie et les services publics. De plus, il a signé un protocole d'entente avec le Département de l'Énergie des États-Unis sur les systèmes répartis.

Le savez-vous?

Un Centre de solutions énergétiques à guichet unique vient d'ouvrir ses portes à Whitehorse. RNCan et la Société de développement du Yukon investissent chacun 525 000 \$ sur trois ans dans ce projet qui permettra aux Yukonnais d'avoir facilement accès à des technologies, programmes et services en matière d'efficacité énergétique, d'énergie renouvelable et d'énergie verte.

En 2002, le RFTScreen® International de RNCan sera étendu à d'autres modèles relatifs aux énergies renouvelables et à l'efficacité énergétique. Cet outil de sensibilisation aux énergies renouvelables, d'aide à la décision et de renforcement des compétences aidera les Canadiens à prendre des décisions éclairées en ce qui concerne les technologies d'énergie renouvelable et à faire des investissements sûrs dans ce domaine. Il stimulera la croissance de l'industrie des énergies renouvelables en facilitant l'accès aux marchés où le coût des technologies d'énergie renouvelable est concurrentiel. En 2002, une formation complète sur l'utilisation de RFTScreen® sera offerte en ligne pour l'apprentissage à distance, et un réseau international de formateurs sera établi pour donner cette formation dans le monde entier dans le cadre d'ateliers locaux et de cours universitaires.

L'énergie éolienne est une source prometteuse d'électricité qui peut jouer un rôle important dans la réduction des émissions de GES et d'autres émissions atmosphériques découlant de la production d'électricité. Dans les régions venteuses, les coûts de production d'électricité à partir de l'énergie éolienne diminuent chaque année, tandis que ceux des méthodes traditionnelles ne cessent d'augmenter. Dans les régions éloignées, l'électricité d'origine éolienne, en plus d'être non polluante, peut être beaucoup plus économique que l'électricité produite par des génératrices diesel. Suite à l'engagement du gouvernement d'investir dans des projets d'énergie éolienne au Canada, le Budget fédéral 2001 proposait une nouvelle mesure incitative en faveur des projets admissibles de production d'électricité d'origine éolienne. Le coût de ce programme de 15 ans pourrait atteindre 260 millions de dollars. Il aidera à fournir une source de revenus stables à long terme et stimulera l'investissement dans les projets d'énergie éolienne de toutes les régions du Canada. Pour obtenir plus d'information au sujet de l'énergie éolienne, on peut visiter le site suivant :

http://www.canren.gc.ca/icmimp/ft_tech_app.asp?pg=286

En collaboration avec Environnement Canada et la Société canadienne d'hypothèques et de logement, RNCan augmentera le niveau de la R-D énergétique dans la planification et le développement durable des collectivités. Au nombre des initiatives qui seront lancées, on compte la mise au point de micro-turbines fonctionnant avec les gaz de méthane émis par les sites d'enfouissement municipaux; l'essai et la caractérisation des émissions de gaz à effet de serre produites par les systèmes de chauffage municipaux; et le développement de logiciels de modélisation pour améliorer les systèmes de gestion des déchets.

On visitera le site suivant pour trouver d'autres renseignements sur les eaux souterraines : <http://cgq-ggc.ca/cgsi/index-fr.html>.

Le savez-vous?

La Moraine d'Oak Ridges, une grande entité topographique située au nord du lac Ontario, est une des sources d'eau souterraine les plus utilisées au Canada. Le programme hydrologique de la Moraine d'Oak Ridges a démontré que la recherche scientifique dans le secteur public peut sensibiliser les gouvernements et le public aux problèmes environnementaux. Ce programme a également montré la valeur des ententes de collaboration à la recherche productive entre les différents ordres de gouvernement et d'autres groupes. Le site Internet suivant donne de plus amples renseignements : <http://sts.gsc.nrcan.gc.ca/orm/index.asp>

Energie renouvelable pour le développement durable des collectivités

RNCan poursuivra la R-D énergétique qui favorise le développement de technologies utilisant des sources d'énergie renouvelable telles que l'énergie solaire, photovoltaïque et éolienne, la biomasse, des systèmes hybrides ainsi que des systèmes intégrés dans les collectivités éloignées et celles qui n'ont pas

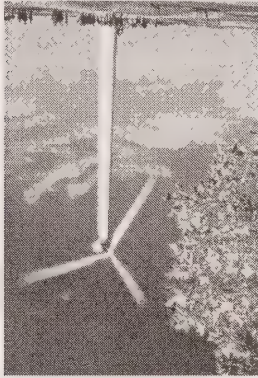
accès aux grands réseaux. Il s'efforcera d'améliorer la fiabilité, la rentabilité ainsi que les avantages sociaux et

environnementaux de ces formes d'énergie. Par exemple, d'ici 2005, le programme vise à réduire de 10 p. 100 les coûts des

systèmes basés sur des technologies utilisant l'énergie renouvelable, et

de 10 p. 100 également la consommation de carburant dans les régions éloignées.

Eolienne de Kincairdine, en Ontario (courtoisie de Paul Gipe)



- RNCan travaille à un certain nombre de projets en collaboration avec tous les ordres de gouvernement, les universités et les parties intéressées, afin d'approfondir le dialogue sur le large éventail de questions urgentes qui concernent l'eau au Canada. Le Ministère va :
- contribuer à l'élaboration d'un cadre de collaboration sur les eaux souterraines du Canada, pour lequel un conseil consultatif canadien des eaux souterraines sera établi;
 - en partenariat avec Environnement Canada et Agriculture et Agroalimentaire Canada, contribuer à des évaluations des risques liés à la présence d'éléments potentiellement toxiques dans l'eau;
 - intégrer l'imagerie satellitaire aux couvertures géographiques pour permettre au Ministère non seulement d'observer et de cartographier les inondations et d'évaluer les dommages, mais aussi de se doter d'une certaine capacité de prévision;
 - évaluer l'impact de méthodes de sylviculture et de l'écotoxicologie des pesticides forestiers sur la qualité de l'eau et la biodiversité des organismes aquatiques, dans le cadre de la contribution de RNCan à la protection du bassin des Grands Lacs (projet *Bassin des Grands Lacs 2020*);
 - élaborer, améliorer et appliquer des outils d'aide à l'intégration des processus et à la gestion des eaux afin d'optimiser les procédés industriels, les systèmes de traitement des eaux usées et les systèmes de chauffage et de refroidissement, de manière à réduire leur consommation d'eau, la production d'effluents et la consommation d'énergie;
 - effectuer des recherches communes avec les industries minières et énergétiques et divers organismes pour améliorer les techniques de traitement des effluents et la gestion des déchets solides, afin de limiter et de prévenir la pollution de l'eau.

De plus, par l'entremise de l'Étude du plateau continental polaire, RNCan dépensera une somme estimée à 2,5 millions de dollars en 2000-2003, dont 1 million de dollars seront recouvrés, pour coordonner et fournir des services de soutien logistique aux chercheurs scientifiques dans le Nord. Le site suivant donne de plus amples renseignements sur l'étude du plateau continental polaire : <http://polar.mrcan.gc.ca>.

Les eaux souterraines : essentielles mais vulnérables – L'abondance et la

qualité des ressources en eau sont des conditions essentielles au bien-être et à la santé des Canadiens, à la mise en valeur durable des ressources naturelles du Canada de même qu'à la préservation et à la durabilité des écosystèmes. Aussi, RNCan est-il de plus en plus appelé à mettre sa vaste expertise, notamment en matière de sciences et de politiques, au service de la recherche destinée à résoudre les problèmes d'eau qui préoccupent de plus en plus les Canadiens. Or, pour prendre des décisions éclairées en matière de santé, de sécurité, et de stabilité économique, il faut d'abord mieux comprendre en quoi consiste cette ressource stratégique.



Illes formées de récifs anciens, rivière Attawapiskat (Ontario)

- La Première nation Bel Ground (Nouveau-Brunswick) reconnaît que la santé et la productivité de la collectivité passent par la protection et la gestion des ressources naturelles que recèle son territoire traditionnel. Le projet appuie le développement du Système d'information géographique (SIG) des Premières nations.

Dans le cadre de l'étude de synthèse qui a été commandée en vue de se pencher sur de nouvelles questions concernant la gestion des terres, le Ministère et les intervenants examineront les éléments requis pour établir une infrastructure efficace et efficiente des droits de propriété sur les terres autochtones, qui met au premier plan l'utilisation et l'entretien du Système d'arpentage des terres du Canada sur les terres des Premières nations; on s'intéressera aux questions entourant les nouveaux régimes de gestion des terres. Le site Internet suivant donne d'autres renseignements sur cette étude de synthèse : <http://www.lsd.mcan.gc.ca>.

Le saviez-vous?
Les collectivités du Canada jouent un rôle de chef de file dans la recherche de nouvelles technologies qui améliorent la qualité de l'air, de l'eau et du sol, protègent le climat et favorisent l'utilisation de ressources renouvelables grâce au soutien des Fonds municipaux verts. Le Fonds d'habilitation municipal vert de 50 millions de dollars sur 7 ans subventionne des études de faisabilité. Le Fonds d'investissement municipal vert de 200 millions de dollars est un fonds renouvelable permanent qui fournit des subventions et des prêts pour la mise en oeuvre de projets environnementaux à caractère innovateur. Plus de 115 projets ont été parrainés jusqu'à maintenant. D'ici mars 2003, le Fonds d'investissement aura versé 20 millions de dollars et le Fonds d'habilitation, 85 millions de dollars. C'est-à-dire 200 études de faisabilité à 100 000 dollars chacune. Le site Internet suivant donne d'autres renseignements à ce sujet : <http://www.fcm.ca/french/communications/nov262001-f.htm>

tempérées et boréales; ils dirigeront la préparation du rapport final du Programme d'action sur les forêts des pays du G8 lorsque le Canada accueillera le Sommet du G8 en 2002; lors du Forum des Nations Unies sur les forêts, ils chercheront à obtenir un consensus concernant les façons d'encourager l'application de mesures internationales en faveur de l'aménagement durable des forêts; et, d'ici la cinquième session du Forum, en 2005, ils définiront le mandat d'élaborer une entente juridiquement contraignante pour tous les types de forêts.

De plus, le Canada accueillera le XII^e Congrès forestier mondial à Québec, en septembre 2003. Cet événement réunira quelque 5 000 décideurs et experts du secteur forestier provenant de 188 pays et donnera l'occasion au Canada de présenter au monde entier son concept d'aménagement durable des forêts ainsi que ses politiques et ses pratiques. On estime les coûts de cet événement à environ 12 millions de dollars, dont au plus 4 millions seront payés par le gouvernement fédéral et le Québec. Une partie des sommes qui restent à déboursier viendra des commanditaires (3,5 millions de dollars), des inscriptions (3,5 millions de dollars) et des expositions (1 million de dollars).

Protéger les marchés traditionnels et en créer de nouveaux – En partenariat avec le MAECI, RNCan se portera à la défense de l'industrie canadienne des forêts, par suite des mesures commerciales que les États-Unis ont prises à l'encontre du bois d'oeuvre résineux. Plus particulièrement, il aidera le MAECI à contester devant les tribunaux les mesures commerciales et à entretenir le dialogue entre les gouvernements afin de trouver une solution durable au litige. Les coûts seront de l'ordre de 100 000 à 150 000 \$ en 2002-2003.

Afin de conserver l'accès des produits forestiers canadiens aux marchés étrangers, RNCan s'emploiera encore à éliminer les barrières commerciales, qui tiennent dans bien des cas à des raisons phytosanitaires. En plus de maintenir l'accès aux marchés existants, RNCan créera et élargira des marchés d'exportation clés pour les produits forestiers. En 2002-2003, le Ministère entreprendra un programme de développement de débouchés commerciaux axé sur le marché chinois. Des fonds seront alloués à des projets visant à établir des mesures pour accroître la présence de l'industrie sur le marché chinois, à offrir des possibilités de formation dans le domaine forestier aux architectes et constructeurs chinois, à augmenter les activités promotionnelles et à fournir du soutien technique pour régler les questions liées à l'accessibilité et à la réglementation du marché en Chine.

Stimuler la croissance des affaires grâce à une bonne infrastructure

communautaire – RNCan aidera à réaliser des projets axés sur le développement durable (<http://sci.gc.ca>) qui permettront aux collectivités rurales de jouir d'une meilleure qualité de vie et de se doter des outils nécessaires pour prospérer dans la nouvelle économie. Plus de 50 projets à base de partenariats seront mis sur pied en 2002-2003. En voici des exemples :

- Bowen Island, en Colombie-Britannique, est une nouvelle municipalité qui tente de trouver un équilibre entre la santé des êtres humains et celle de l'environnement. Le projet permettra de créer une bibliothèque numérique de données géospatiales.

trois pays sur les questions énergétiques et à renforcer le commerce et les interconnexions énergétiques cadrant avec l'objectif du développement durable. Pour l'année à venir, le GTNAE a pour objectifs particuliers de poursuivre l'élaboration de *Situation énergétique nord-américaine*, un rapport qui décrit l'état actuel de l'offre et de la demande et de l'infrastructure énergétiques; d'explorer les questions d'intérêt commun concernant la réglementation nord-américaine de l'électricité, notamment au moyen de consultations auprès des intervenants nationaux; d'adopter des normes, un étiquetage et des procédures d'essai plus uniformes dans le domaine de l'efficacité énergétique en Amérique du Nord; d'explorer les domaines propices à la collaboration trilatérale en S-T; et d'examiner les difficultés entourant le commerce et les interconnexions de gaz naturel en Amérique du Nord.

Positionner le secteur forestier du Canada sur la scène internationale –

Dans le cadre de ses efforts pour accentuer la mise en valeur durable des ressources et ses retombées économiques, RNCan fait en sorte que le Canada puisse promouvoir le concept de l'aménagement durable des forêts dans le monde entier, et maintenir ou améliorer sa position concurrentielle sur les marchés d'exportation de produits forestiers. La science forestière de calibre international qui se pratique au Ministère ainsi que l'élaboration et l'application d'initiatives stratégiques contribuent à atteindre cet objectif. Ces initiatives visent à informer la collectivité forestière internationale du concept canadien de l'aménagement durable des forêts ainsi qu'à élargir et à protéger les marchés traditionnels du Canada contre la menace constante de barrières non tarifaires à l'exportation des produits forestiers.

Plans et priorités par résultat stratégique

Concept de l'aménagement durable des forêts – En collaboration avec le Conseil canadien des ministres des forêts (CCMF) et le MAECI, RNCan continuera de fournir des avis factuels et éclairés des renseignements et aux ambassades et aux missions du Canada dans le cadre du Programme international de CCMF. Ses principaux objectifs sont les suivants : faire contrepoids à l'information négative ou incomplète qui pourrait circuler sur nos forêts dans la collectivité internationale; présenter le Canada comme une nation forestière soucieuse de l'environnement; soutenir le cadre commercial du Canada en faisant la promotion des initiatives et des réalisations canadiennes dans le domaine forestier; prévenir l'érection de barrières commerciales basées sur des politiques forestières; et présenter les produits forestiers comme des ressources écologiques et renouvelables. Un budget de 3,4 millions de dollars a été affecté au PIFP pour une période de cinq ans; le gouvernement fédéral et les provinces en partagent les coûts.

RNCan et les intervenants participeront à un certain nombre d'initiatives d'importance qui visent à répandre dans le monde entier le concept d'aménagement durable des forêts par voie de dialogue. Ainsi, ils participeront aux délibérations de la sixième Conférence des Parties (CDP6) à la Convention des Nations Unies sur la diversité biologique en avril 2002; en collaboration avec les 12 pays qui sont parties au Processus de Montréal, ils vont établir et préciser un cadre international de critères et d'indicateurs pour les forêts



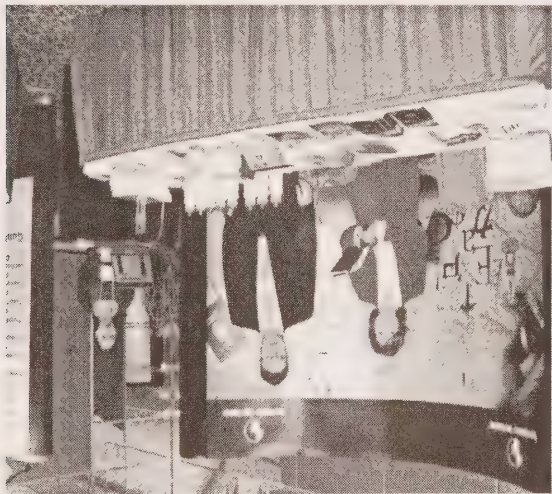
services miniers canadiens. En partenariat avec l'Association canadienne des exportateurs d'équipements et de services miniers, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et Exportation et développement Canada (EDC), RNCan établira un pavillon canadien, assistera les exposants canadiens et fera connaître la culture canadienne. Le programme *Un Canada branché* du gouvernement du Canada financera certaines activités de RNCan.

En collaboration avec d'autres ministères, l'industrie et d'autres parties intéressées, RNCan déterminera s'il convient d'obtenir un statut d'Équipe sectorielle commerciale du Canada (ESCC) pour le secteur des minéraux et des métaux et les industries connexes. Les ESCC sont des initiatives conjointes gouvernement-industrie visant à promouvoir les biens et les services canadiens à l'étranger. La nouvelle ESCC que l'on se propose de former serait chargée de promouvoir l'expertise minière du Canada dans le monde entier.

En collaboration avec le MAECI, Industrie Canada et EDC, RNCan veillera à ce que le Canada soit très présent à l'Indaba 2002, une conférence sur les investissements miniers en Afrique, qui aura lieu au Cap, en Afrique du Sud. La participation du Canada à cette conférence devrait fournir aux entreprises canadiennes de l'industrie des minéraux et des métaux et des secteurs connexes des occasions d'élargir leurs marchés de produits et de services. Par la suite, RNCan aidera ces entreprises à saisir les occasions d'affaires qui découleront de cet événement.

RNCan participera au lancement de NATURALIA – une nouvelle initiative fédérale de développement économique pour le

nord de l'Ontario, de Développement économique Canada, des organismes de développement commercial et de plusieurs gouvernements provinciaux, NATURALIA tentera de jumeler 100 entreprises canadiennes des secteurs des minéraux, des métaux et des forêts à 100 entreprises étrangères dans le but de favoriser les occasions d'affaires.



Exposition d'Équipe Canada à la conférence MinE-com qui a eu lieu en avril 2001 à Vancouver, en Colombie-Britannique.

RNCan aidera aussi les entreprises canadiennes de géomatique et de sciences de la Terre à saisir des occasions d'affaires sur les marchés internationaux et à soumissionner des contrats à l'étranger. Les missions de RNCan visant à explorer de nouveaux marchés ont permis d'améliorer les relations et les ententes bilatérales avec de nombreux pays, notamment l'Arabie saoudite et le Mexique.

Sur le plan de l'énergie, l'établissement du Groupe de travail nord-américain sur l'énergie (GTNAE) est venu couronner les relations bilatérales du Canada avec les États-Unis et le Mexique. Ce groupe trilatéral vise à favoriser la communication et la collaboration entre les gouvernements et les secteurs de l'énergie des

visant à promouvoir les investissements dans le secteur canadien des minéraux :

<http://www.mrcan.gc.ca/mms/daef/invest/>

Accroître les occasions d'affaires internationales – Au



de travailler en étroite collaboration avec d'autres ministères, des organismes de développement régional, l'industrie et d'autres intervenants en vue d'élargir le marché d'exportation des biens et des services des producteurs et des fournisseurs canadiens du secteur des ressources naturelles. RNCAN demeurera membre d'Équipe Canada, un partenariat formé de 23 ministères et organismes ayant pour but de développer le commerce et de donner aux entreprises canadiennes un accès entièrement intégré aux services d'exportation du gouvernement du Canada.

Les industries des minéraux et des métaux du Canada sont en première ligne de la mondialisation de ces industries offre aux PME exerçant des activités complémentaires la possibilité d'étendre leur marché à l'étranger. RNCAN redoublera d'efforts pour aider ces PME à exploiter les occasions d'affaires internationales et procurer ainsi des avantages économiques dans toutes les régions du Canada.

À cette fin, RNCAN participera activement à la conférence et foire commerciale internationale EXPOMIN 2002, qui aura lieu en mai à Santiago, au Chili. Cet événement réunira 43 000 délégués de plus de 35 pays. EXPOMIN 2002 est une occasion idéale de développer de nouveaux marchés pour l'équipement et les

investissements qui optimisent les retombées économiques, sociales et environnementales durables des ressources minérales pour les Canadiens. Au cours de la prochaine année, RNCAN encouragera l'investissement dans les ressources en minéraux et en métaux du Canada, en donnant de l'information aux investisseurs potentiels du pays et de l'étranger. Il poursuivra son travail sur les questions fiscales en dirigeant une étude du Groupe de travail intergouvernemental sur l'industrie minière (fédéral-provincial/territorial-industrie) visant à analyser l'efficacité des crédits d'impôt fédéraux et provinciaux à l'exploration. RNCAN travaillera aussi avec Finances Canada et l'industrie minière à la bonification des dispositions clés de la fiscalité minière canadienne.

En plus de veiller à l'établissement de saines politiques nationales régissant l'investissement dans les minéraux et les métaux, RNCAN préconise à l'échelle internationale des méthodes d'investissement qui favoriseront la mise en valeur responsable des minéraux dans d'autres pays de façon à attirer des investissements écologiques qui tiennent compte des besoins des collectivités hôtes. Pour ce faire, RNCAN s'appliquera à promouvoir sur la scène internationale des méthodes d'investissement qui sous-tendent la prospérité et la stabilité à long terme du secteur des minéraux et des métaux tout en apportant divers avantages aux Canadiens. À court terme, RNCAN s'emploiera à défendre les méthodes d'investissement du Canada dans bon nombre d'activités internationales, notamment l'examen des industries extractives de la Banque mondiale et le Projet sur les minéraux, les métaux et le développement durable de l'Institut international du développement durable. Le site suivant donne de plus amples renseignements sur les activités de RNCAN

de nouveaux terrains propices à la présence de produits minéraux importants. RNCan dépensera 2,2 millions de dollars pour ces études en 2002-2003. L'IGC mettra également l'accent sur la détection des dépôts d'uranium, de diamant, de nickel, d'or, de platine, de plomb et de zinc, de même que sur l'étude de leur origine et de leur mode de formation, dans des projets du Nouveau-Brunswick, du Québec, de l'Ontario, de la Saskatchewan, de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest (850 000 \$ en 2002-2003).



RNCan est un chef de file du développement de la S-T, de son déploiement et de son intégration dans le processus d'établissement des politiques et de prise de décisions des gouvernements, de l'industrie et d'autres intervenants.

Il est crucial que les nouvelles données géoscientifiques soient intégrées aux données antérieures et facilement accessibles à l'industrie de l'exploration minière et aux autres clients. À cette fin, l'IGC investira 130 000 \$ en 2002-2003 dans l'établissement de bases de données et l'amélioration de leur accès. Afin d'assurer le succès de cette initiative, RNCan augmentera de 2,9 millions de dollars, en 2002-2003, la part des services votés consentie à l'IGC. Le Ministère évaluera également l'IGC. Tous les projets de l'IGC sont réalisés en étroite collaboration avec les provinces et les territoires; les universités et l'industrie y participent également. On trouvera plus de renseignements sur l'IGC à l'adresse suivante : http://www.mcan.gc.ca:80/gsc/tg1_f.html.

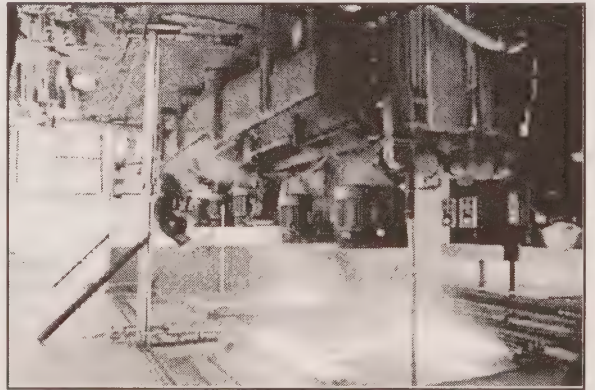
Créer un climat propice à l'investissement dans les minéraux et les métaux – RNCan joue un rôle actif dans la création au Canada d'un climat propice aux

L'industrie canadienne et le Japon, les États-Unis, l'Allemagne, l'Inde et une centaine de scientifiques, forera un puits d'essai et deux puits d'observation dans le delta du Mackenzie en vue de déterminer s'il est possible d'extraire cette source d'énergie prometteuse du pergélisol du Nord canadien.

L'Initiative géoscientifique ciblée (IGC), pour laquelle 15 millions de dollars en trois ans ont été annoncés dans le Budget fédéral 2000, permettra d'acquérir de nouvelles connaissances géoscientifiques sur les zones canadiennes qui présentent de fortes potentialités minérales. L'expérience a démontré qu'un investissement d'un million de dollars pour acquérir et diffuser des connaissances géoscientifiques de cette nature génère en moyenne 5 millions de dollars de nouvelles activités d'exploration.

Des 31 projets entrepris, 26 continueront de produire de nouvelles données sur le terrain et en laboratoire en 2002-2003, la dernière année du programme; c'est le cas, par exemple, des levés géochimiques régionaux qui seront effectués dans les zones d'intérêt du Nouveau-Brunswick, dans le nord-est de l'Alberta et dans le centre de la Colombie-Britannique (610 000 \$ en 2002-2003). Ces levés ont permis de découvrir de nouveaux gîtes minéraux dans plusieurs régions du Canada, et les sociétés d'exploration du secteur privé s'en servent pour cibler leurs activités d'exploration. En outre, les résultats des études géologiques et géophysiques approfondies des milieux de roche meuble et consolidée, dans les régions éloignées ou moins connues de Terre-Neuve, du Québec, du Manitoba, du centre et du nord de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon ainsi que dans l'est et le centre du Nunavut ont de fortes chances de circonscrire

pour contribuer à la croissance économique tout en atténuant l'impact environnemental de la production du bitume, du pétrole lourd et du gaz naturel.



Récupération du bitume à partir de résidus

Diversifier la production de pétrole et de gaz au Canada – Les gisements canadiens de sables bitumineux et de pétrole lourd représentent le tiers des ressources pétrolières utiles du monde. On prévoit qu'ils constitueront 48 p. 100 de l'approvisionnement total du Canada d'ici 2010 et qu'ils deviendront un important produit d'exportation aux États-Unis. Pour optimiser les avantages économiques tout en réduisant au minimum les conséquences négatives pour l'environnement, il faut accroître la compétitivité de l'industrie, augmenter l'exportation de produits à valeur ajoutée, améliorer l'efficacité énergétique et réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES) et les autres types d'émissions dans l'environnement. Aussi RNCan investira-t-il 11 millions de dollars par année dans des travaux de S-T qui amélioreront le rendement économique et environnemental, comme le développement de procédés pour la production d'huile sèche propre, de méthodes de valorisation durable des résidus des sables bitumineux et de technologies énergétiques de séparation des mélanges polyphasiques de pétrole, d'eau et de solides. Les émissions de GES par unité de

production baisseront de 10 p. 100 d'ici dix ans, et la consommation d'énergie dans le traitement de 5 p. 100 d'ici cinq ans. On trouvera d'autres renseignements à ce sujet à l'adresse Internet suivante :


<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/>.

RNCan fait également de la R-D en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, des petites et moyennes entreprises (PME), des universités et d'autres établissements de recherche pour appuyer la réglementation de la production des hydrocarbures au large de la côte est et dans le nord du Canada. Cette réglementation fera en sorte que les futurs projets respectent l'environnement et limitent les effets néfastes des émissions dans l'air et des déversements dans l'eau, tout en optimisant les retombées économiques. En raison du regain d'intérêt pour la production pétrolière et gazière dans le nord, RNCan fera passer son fonds de R-D de 427 000 \$ à 627 000 \$ dès 2002-2003.

Stimuler l'investissement dans

l'exploration minérale – Un rôle important de RNCan est de stimuler l'investissement dans l'exploration minérale. Le programme de forage de puits de recherche sur les hydrates de gaz, à Mallik, est un projet de 14 millions de dollars ayant pour but d'évaluer le potentiel et la viabilité de la production d'hydrates de gaz. Cette nouvelle source d'énergie constitue la solution la plus propre aux hydrocarbures classiques. Il s'agit de gaz naturels sous forme solide qui ont été capturés par les glaces que l'on trouve dans les mers peu profondes du monde entier à toutes les latitudes; on les rencontre également dans l'Arctique, associés au pergélisol. Ces gaz sont des formes très concentrées d'énergie donnant 164 fois leur volume solide en gaz. Au cours de l'hiver 2002-2003, RNCan, en partenariat avec

Résultat stratégique N° 2 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.



Prévisions de dépenses 2001-2002 : 279,3 M\$

Dépenses prévues 2002-2003 : 198,9 M\$

Dépenses prévues 2003-2004 : 193,9 M\$

Dépenses prévues 2004-2005 : 182,6 M\$

| Objectifs à court et moyen terme | Indicateurs de rendement | | |
|---|---|--|--|
| L'augmentation des occasions d'affaires et de l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles. | <ul style="list-style-type: none"> Impact économique de la S-T de RNCan. Situation de l'emploi et productivité dans l'industrie des ressources et des industries connexes. Contribution du secteur des ressources naturelles au Produit intérieur brut. Capitaux investis dans l'industrie des ressources et les industries connexes. | <ul style="list-style-type: none"> Valeur et pourcentage des exportations de produits associés aux ressources. | |
| Un accès élargi aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles. | | <ul style="list-style-type: none"> Valeur et pourcentage des exportations de produits associés aux ressources. | |
| Une capacité accrue des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles. | | <ul style="list-style-type: none"> Nombre de projets conjoints avec les collectivités rurales, autochtones et nordiques, et montant des fonds complémentaires recueillis dans le cadre de ces projets. Nombre d'emplois occupés par des Autochtones et des habitants de collectivités nordiques dans le secteur des ressources naturelles. | |

Ce que nous voulons réaliser

Pétrole et gaz : voir à constituer un panier énergétique de qualité par des politiques et des technologies judicieuses – Le Canada, à l'instar des autres pays du monde, continuera d'utiliser des combustibles à base d'hydrocarbures dans un

avenir prévisible; il doit donc se doter d'un panier énergétique à la fois sécuritaire, efficace, fiable et, de plus en plus, écologique. Comme en font foi les engagements énoncés ci-dessous, RNCan poursuivra ses efforts, par le biais de ses politiques et de ses technologies,

- augmenter notre production de fibres ligneuses en établissant des plantations d'arbres à croissance rapide, et en augmentant la production de bois dans les forêts secondaires;
- maintenir la conservation de l'écosystème forestier à un niveau acceptable sur le plan scientifique et social;
- favoriser une plus grande stabilité et une plus grande autonomie des collectivités, grâce à l'utilisation judicieuse de toutes les ressources forestières.

La possibilité de relever la conservation des forêts sans compromettre notre capacité

d'approvisionnement en bois commercial est peut-être le principal avantage de ce projet.

Forêt 2020 jette également les bases d'un solide programme d'agroforesterie, puisqu'il prévoit de nouvelles plantations, il contribuera

à forger des collectivités fortes et durables et il permettra de diversifier l'économie rurale en conjuguant le leadership environnemental,

stabilité des collectivités, développement économique et récents progrès de la science et de la technologie pour augmenter et soutenir la

contribution des forêts à la qualité de vie de tous les Canadiens.

RNCan s'emploie à concrétiser cette nouvelle approche en collaboration étroite avec les gouvernements provinciaux et territoriaux.

Lors de la réunion du CCMF qui s'est tenue à Toronto le 18 septembre 2001, les Ministres ont accepté les principes qui régiront la mise en oeuvre de Forêt 2020. C'est le

gouvernement fédéral qui élaborera la nouvelle fibre des plantations d'arbres. Dans le budget du 10 décembre 2001, on peut lire que les



ministres de RNCan et d'Agriculture et Agroalimentaire « examineront des initiatives abordables qui favorisent la conversion d'une plus large proportion de l'assise territoriale en cultures de couverture permanentes ou à des fins de conservation, en terres à bois et en plantations d'arbres ». Cette décision découle du fait que le Cabinet a approuvé un Programme de démonstration de plantations d'arbres à croissance rapide dans le cadre du plan d'action Verdir le Canada, le 20 novembre 2001. Les partenaires provinciaux demeurent responsables de l'aménagement des forêts.

En 2002-2003, le Groupe de travail Forêt 2020 du CCMF, que préside RNCan, élaborera un plan de mise en oeuvre de Forêt 2020, des scénarios d'investissement, des modèles de gestion, et un plan de communications. Il poursuivra en outre le dialogue avec le public, notamment avec les personnes qui ont déjà contribué aux discussions préliminaires sur Forêt 2020. Le Ministère accueille toujours dans ses locaux le Secrétariat qui coordonne et soutient les activités de Forêt 2020, dont les coûts pour RNCan sont évalués à 420 000 \$ pour 2002-2003.

de distribution de GeoBase qui comprendra de grands éléments comme les réseaux routiers. Cette initiative sera réalisée en collaboration avec d'autres ministères, les provinces et les territoires.

Une nouvelle stratégie nationale sur les forêts/Accord canadien sur les forêts

forêts – L'actuelle Stratégie nationale sur les forêts (1998-2003) *Durabilité des forêts : Un engagement canadien* de même que *l'Accord canadien sur les forêts* qui l'accompagne se terminent le 1^{er} mai 2003. RNCan fait partie du Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF), et s'emploie à mettre à exécution la décision du CCMF de piloter l'élaboration d'une nouvelle stratégie forestière plus ambitieuse (2003-2008), en partenariat avec la Coalition pour la stratégie nationale sur les forêts, ses partenaires gouvernementaux et non gouvernementaux, de même que les autres intervenants qui s'intéressent à l'avenir des forêts du Canada. RNCan coordonne l'apport du gouvernement fédéral (quelque 20 ministères et organismes fédéraux) à cette initiative.

Pour élaborer cette cinquième stratégie et l'accord qui l'accompagnera, il faudra d'abord rédiger un document de discussion sur la vision et les enjeux qui sont prioritaires pour les Canadiens, et réaliser des consultations publiques d'un bout à l'autre du pays. L'évaluation finale



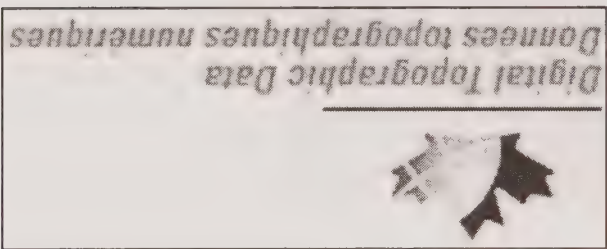
On peut trouver de plus amples renseignements à propos de la Stratégie nationale sur les forêts à l'adresse suivante : <http://mfsc.forest.ca/strategyx.html>.

Forêt 2020 : rehausser la viabilité à long terme des forêts du Canada –

Forêt 2020, nouvelle vision articulée par le CCMF, a pour objet de rehausser la viabilité à long terme des forêts du Canada, en misant sur une plus grande prospérité sociale et économique, et d'améliorer la conservation de notre patrimoine forestier. Le CCMF surveille les tendances du secteur des forêts au pays et à l'étranger et entretiennent un dialogue avec un échantillon représentatif de Canadiens pour continuer d'étroffer le concept de Forêt 2020. Avec Forêt 2020, le Canada veut s'assurer de demeurer un important fournisseur de fibres ligneuses, dont la demande sur la scène mondiale est toujours croissante, et s'imposer comme chef de file de la conservation des forêts et de la stabilité de ses collectivités. Ce concept, qui vient s'ajouter à la Stratégie nationale sur les forêts (1998-2003) et à l'Accord canadien sur les forêts, comporte une démarche en trois volets :

et indépendante de l'actuelle stratégie, qui sera terminée à l'automne 2002, servira de toile de fond aux consultations. La nouvelle stratégie et son accord seront présentés lors du 9^e Congrès forestier national qui se tiendra au début de 2003, bien avant le XII^e Congrès forestier mondial que le Canada accueillera à Québec en septembre 2003 (<http://www.wfc2003.org/>). Les coûts d'élaboration de cette stratégie s'élèvent à 750 000 \$ (2/3 proviennent du gouvernement et 1/3 des autres intervenants, et la partie de RNCan s'élève à 166 500 \$).

Geobase, en partie financé par GéoConnexions, est le service d'information géographique de base qui décrit la masse continentale terrestre et marine du Canada. RNCan gère un budget de 12 millions de dollars par année pour mettre à exécution cette stratégie nationale, la plus importante jamais entreprise par le Conseil canadien de géomatique. Au cours de la période de planification, le Ministère ouvrira un modèle



En collaboration avec des partenaires du secteur public, les universités et le secteur privé, le Ministère intensifiera ses efforts en vue d'offrir l'accès en ligne à son information, des technologies innovatrices et des services qui appuient les systèmes nationaux d'information liés à la santé, à l'environnement, aux forêts et au développement durable.

et une amélioration de la qualité et de l'actualité des données utilisées tout au long des processus. Cette initiative s'insère dans un cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats qui fait en sorte que ses activités sont soumises à une évaluation continue. RNCan continuera de procéder à des évaluations et à des vérifications à intervalles réguliers pour évaluer les risques et les progrès accomplis tout au long de la mise en oeuvre du cadre.

élaborer également une stratégie pour participer à d'autres grappes et activités importantes dans le cadre du programme Gouvernement en direct (p. ex. Santé; Innovation; Jeunes; Passerelle d'information pour le consommateur; le Canada et le monde, et les personnes handicapées).

On trouvera plus de renseignements sur RFD à l'adresse : <http://www.mrcan.gc.ca/mrcanonline/>.

L'information géospatiale sur Internet

Pour parvenir au développement durable de ses ressources naturelles, le Canada doit tenir compte des facteurs économiques, environnementaux et sociaux dans ses politiques et dans son processus décisionnel. Pour planifier, exécuter et évaluer ses interventions dans de grands dossiers comme le développement durable des ressources, la santé et la sécurité publiques et la protection de l'environnement, le Ministère se sert des données et de la fonctionnalité de la géomatique. Tout comme l'évolution de la technologie, la qualité des renseignements géographiques revêt une importance cruciale dans la nouvelle économie, et elle permet l'émergence de nouvelles applications plus puissantes qui rehausseront notre efficacité au pays de même que notre compétitivité sur la scène internationale.

À cet égard, le programme GéoConnexions (<http://www.geocconnections.org>), qui en est à la troisième année de développement de son infrastructure, est au coeur des efforts que déploie RNCan pour rendre accessible l'information géospatiale du Canada sur l'Internet. Annoncée dans le budget fédéral de 1999 et assortie d'un financement de 60 millions de dollars sur cinq ans, cette initiative tisse des partenariats avec les autres organismes fédéraux, de même qu'avec les

Ce que nous voulons réaliser

Créer et partager les connaissances – RNCan en direct (RED) est une vaste initiative qui aide le Ministère à servir l'intérêt public et à réaliser les priorités gouvernementales. Elle modifie du tout au tout la façon dont le Ministère offre en direct ses programmes et ses services aux Canadiens. RNCan peut dorénavant intégrer l'information et les connaissances sur les ressources naturelles qui occupent les politiques et disciplines scientifiques, et permettre aux Canadiens et Canadiennes d'y avoir accès. Grâce à ce service en direct et axé sur les clients, les Canadiens pourront prendre de meilleures décisions économiques, sociales et environnementales touchant le développement durable des ressources naturelles.



Quand il a lancé RED, RNCan s'est engagé à modifier ses façons de faire. Ainsi, il vérifiera ses pratiques de cyber-gouvernement, ce qui l'aidera à dresser des plans d'amélioration. Au cours de la période de planification, RNCan mettra à jour son cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats, et il entreprendra une évaluation des risques ainsi qu'une étude d'évaluation.

RNCan participe à l'initiative Gouvernement en direct (GED), et pilotera, au cours de la période de planification, l'élaboration de la grappe de S-T du Point d'accès Canadiens, un des trois éléments du site du Canada (<http://www.Canada.gc.ca>). Plus qu'un simple portail d'information, cette grappe deviendra une véritable centrale de l'information qui permettra aux Canadiens, aux praticiens de la

S-T, aux entreprises et aux décideurs de mieux se comprendre. Ses grands objectifs sont les suivants : permettre aux Canadiens de se prononcer dans les débats publics sur la S-T; prouver aux Canadiens le bien-fondé et les retombées de la S-T; améliorer les connaissances scientifiques et permettre aux gouvernements et à la société dans son ensemble de s'en servir pour édicter des politiques et prendre des décisions fondées sur des données probantes; favoriser la création de partenariats entre les établissements de S-T au pays et à l'étranger, dans le but de créer de meilleurs produits, services, politiques et règlements et, en bout de ligne, de rendre notre économie plus forte, plus innovatrice et plus concurrentielle. Le Ministère s'emploiera d'abord à intégrer l'information et les connaissances en S-T, en partenariat avec les autres ordres de gouvernement. Il mettra ensuite à contribution les connaissances du milieu universitaire, du secteur privé, des organismes non gouvernementaux et des institutions internationales.


En outre, RNCan s'est engagé à fournir sept autres services en direct et interdépendants dans le cadre du programme GED. Mentionnons notamment le secteur de services en direct de S-T de RNCan de même que la Passerelle des ressources naturelles. Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site :

http://www.nrcan.gc.ca/nrcanonline/gol_f.html

RED coordonne la participation du Ministère à la mise sur pied de la grappe de l'Environnement, des Ressources naturelles, des Pêches, de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire (ERNPA), dont le thème central est le développement durable. RED

Section III - Plans et priorités par résultat stratégique

Cette section présente les principaux engagements de RNCan regroupés sous les cinq résultats stratégiques et objectifs du Ministère; ceux-ci procurent également la structure de planification et de rapport de la Stratégie de développement durable (SDD). Donc, les engagement principaux de la section III correspondent aux points de suivi de la SDD que l'on peut trouver au site web suivant : <http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev/>.



Résultat stratégique N°1 -

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes de l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.

| | |
|--|--|
| Prévisions de dépenses 2001-2002 : 165,7 M\$ | Dépenses prévues 2002-2003 : 165,2 M\$ |
| Dépenses prévues 2003-2004 : 161,1 M\$ | Dépenses prévues 2004-2005 : 153,3 M\$ |

| Indicateurs de rendement | Objectifs à court et moyen terme | | |
|---|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Clients satisfaits de la pertinence, de l'accessibilité et de la qualité de l'information. • Degré de sensibilisation du public à l'importance et à la pertinence des secteurs des ressources naturelles, des questions soulevées à leur propos et des activités de S-T que poursuit RNCan dans ce domaine. • Adoption de technologies et de pratiques mises au point avec l'aide de RNCan. | <p>Des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économique, environnementale et sociale de leur utilisation.</p> | <p>Une plus grande coopération et un meilleur consensus, sur les plans national et international, à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable.</p> | <p>Des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable des ressources naturelles.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Participation à des activités multipartites nationales et internationales en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci. • Effet de levier des projets de S-T partagés de RNCan. | | | <ul style="list-style-type: none"> • Participation à des initiatives fiscales, réglementaires et volontaires en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci. • Influence sur la réglementation des recommandations basées sur la S-T de RNCan. |

La bonne intendance implique la nécessité de bien saisir et communiquer l'importance des ressources naturelles du Canada (terres, eau, air et biote) pour l'économie, l'environnement et la société. Elle exige un processus décisionnel ouvert et multidisciplinaire, qui favorise la collaboration entre les intervenants. Elle suppose également la prise en compte de nouveaux modèles de gouvernance et l'établissement de partenariats novateurs entre les gouvernements. La gestion des ressources naturelles, le changement climatique, la conservation des ressources et de la biodiversité et le leadership international sont autant de domaines d'intervention dans lesquels RNCan aura des défis importants à relever mais aussi des occasions non moins importantes à saisir.

Collectivités – La vigueur et la sécurité des collectivités sont à la fois une condition essentielle à la compétitivité du Canada et un indicateur de la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes. Ce pilier est aligné sur les résultats stratégiques n^{os} 2 et 4 décrits à partir des pages 12 et 34 respectivement.

RNCan s'emploie à accentuer le développement durable dans les collectivités, à renforcer les partenariats, notamment avec les collectivités autochtones du Canada, à améliorer ses initiatives en ligne qui sont liées aux grandes priorités du gouvernement, à faire progresser l'utilisation des énergies renouvelables et l'efficacité énergétique dans les collectivités et à augmenter les infrastructures vertes. Il dirige également les efforts pour coordonner l'action du gouvernement fédéral en faveur du développement durable des collectivités.

Gouvernance

Pour réaliser son *Programme de développement durable* et concrétiser ses résultats stratégiques, RNCan doit établir des assises solides, mettre en oeuvre des pratiques de gestion novatrices, articuler une vision claire et appliquer les principes démocratiques d'une saine gouvernance, qui sont notamment le respect de la règle de droit, la transparence, l'obligation de rendre compte, l'efficacité et l'efficience, ainsi que la participation de tous les intervenants.

Le Ministère compte sur un personnel qualifié et dévoué, qui constitue son atout le plus précieux. Il supplée à ses capacités internes en science-technologie et dans le domaine des politiques en faisant appel aux ressources et aux idées de ses partenaires des autres gouvernements, des collectivités, des organisations non gouvernementales et de l'industrie. L'établissement de partenariats stratégiques avec les gens et les organisations qui partagent les mêmes objectifs constitue le moyen le plus sûr d'améliorer le bien-être et la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes.

programme de développement durable pour le XXI^e siècle. Ce programme contribue à améliorer la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes et à augmenter leur sécurité et leur sûreté. Ces quatre piliers, étroitement alignés sur les résultats stratégiques du Ministère, se renforcent et se complètent mutuellement. Les voici :

- créer les **connaissances** requises et les diffuser afin de pouvoir prendre des décisions équilibrées au sujet de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada, et afin d'augmenter la sécurité;
- amener le secteur canadien des ressources naturelles à augmenter sa contribution à l'économie grâce à l'**innovation**;
- atteindre l'**excellence** dans l'**intendance** des ressources;
- réaliser le potentiel du secteur des ressources de manière à offrir de nouvelles possibilités économiques et sociales à toutes les **collectivités** canadiennes.

Connaissances – Pour que les retombées sociales, économiques et environnementales du secteur des ressources puissent se perpétuer d'une génération à l'autre, il faut créer, intégrer, diffuser et partager les connaissances qui nous permettront de prendre des décisions équilibrées au sujet de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada. Ce pilier est étroitement aligné sur le résultat stratégique n° 1 décrit à partir de la page 7.

Les connaissances redéfinissent les limites de la croissance économique du secteur des ressources naturelles dans le contexte du développement durable et confèrent un avantage concurrentiel à nos industries. RNCan crée et diffuse de l'information et des connaissances intégrées qui aident le secteur canadien des ressources naturelles à exercer ses activités selon les principes du développement durable et à soutenir la concurrence étrangère.

Innovation – Le Canada doit élever son secteur des ressources naturelles au premier rang de l'innovation s'il veut conserver son avantage concurrentiel sur le plan des produits et des services. Ce pilier est étroitement aligné sur le résultat stratégique n° 2 décrit à partir de la page 12.

L'innovation demeure la voie idéale pour améliorer la performance économique du secteur des ressources naturelles et permettre au Canada d'atteindre ses objectifs sur les plans économique et social, sur le plan de l'environnement et sur le plan de la sécurité. RNCan investit des efforts considérables dans la recherche-développement (R-D), le développement des compétences et la diffusion des connaissances et de la technologie, l'amélioration du climat d'investissement, le développement des débouchés commerciaux et l'accès aux marchés. Il se concentre sur les secteurs d'activité où le Canada a le plus de chances d'être le premier à développer et à exploiter de nouvelles technologies porteuses de développement durable.

Intendance – Incarner aux yeux du monde le modèle d'intendance des ressources et de gestion responsable de l'environnement implique une responsabilité d'ordre mondial, la gestion durable des ressources ainsi que la santé, la sûreté et la sécurité. Ce pilier est étroitement aligné sur les résultats stratégiques n° 3 et 4 décrits à partir des pages 24 et 34 respectivement.

Une vision pour le secteur des ressources naturelles du Canada

« Améliorer la qualité de vie pour la mise en valeur durable des ressources »

Programme de développement durable dans le secteur des ressources naturelles du Canada au XXI^e siècle - Priorités du Ministère au cours de la période de planification

RNCan a pour mandat de stimuler la mise en valeur durable des ressources naturelles, de manière à répondre aux besoins des générations actuelles sans compromettre la capacité des générations futures à satisfaire les leurs. Pour parvenir à concilier les impératifs économiques, sociaux et écologiques qui interviennent dans la mise en valeur et l'utilisation des ressources naturelles, il faut une vision claire et une stratégie pour la concrétiser.

Les occasions abondent, mais le Canada se heurte à des défis de plus en plus complexes, entre autres :

- l'incertitude engendrée par l'évolution du processus de réglementation environnementale, les litiges intentés contre la Couronne par les Premières nations et les revendications territoriales non encore réglées, et son impact sur le climat d'investissement au Canada;
- les problèmes d'accès aux marchés et l'intensification de la course aux investissements et aux marchés, et leur impact sur le développement du commerce;
- la nécessité de respecter les engagements internationaux, notamment ceux que le Canada a pris dans le cadre du protocole de Kyoto et de la convention sur la biodiversité;
- le développement durable des collectivités rurales, autochtones et nordiques, qui n'ont pas les infrastructures, les capitaux, les compétences et les moyens dont elles ont besoin pour diversifier leur économie;
- la nécessité de protéger la population contre les actes terroristes et les catastrophes naturelles, et celle d'assurer la sécurité économique des Canadiens et des Canadiennes et la sûreté des infrastructures essentielles du Canada;
- la mondialisation de l'économie et la déréglementation des marchés financiers, qui entraînent la nécessité de renforcer le système de gouvernance mondial — lois, conventions, traités, institutions et autres mécanismes — afin de nouer des alliances et de resserrer les liens entre les divers intervenants.

À la lumière des priorités établies par le gouvernement du Canada et par suite des consultations qu'il a réalisées auprès des intervenants au moment de l'élaboration de sa Stratégie de développement durable, RNCan a dégagé quatre orientations stratégiques sous le thème *Un*

Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003

Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003 de Ressources naturelles Canada.

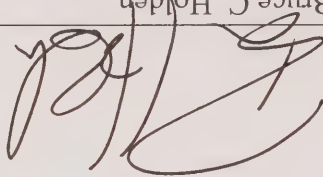
À ma connaissance, les renseignements dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités du Ministère;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :



Bruce C. Holden

Date :

19 fév 2002



résoudre des problèmes qui préoccupent de plus en plus les Canadiens et les Canadiennes, comme celui des eaux souterraines.

Le partenariat avec les intervenants débouche sur le développement de technologies novatrices de calibre mondial. Par exemple, RNCan entend explorer et saisir les possibilités d'action dans l'industrie des sables pétroliers de l'Alberta ou encore dans de nouveaux domaines, comme la géomatique et la technologie du changement climatique.

Le changement climatique mobilise des efforts considérables. Le Ministère investit dans des programmes stratégiques de recherche-développement; il noue des alliances et des partenariats qui visent expressément à lutter contre le changement climatique. Au pays comme sur la scène internationale, nous continuerons, avec nos partenaires, à tout mettre en oeuvre pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. La cogestion, l'intendance partagée et la consultation du public sont, à n'en pas douter, la clé du succès de nos programmes. Nous entendons procéder à de vastes consultations pour solliciter les points de vue des Canadiens et des Canadiennes, des parties intéressées, des provinces et des territoires sur la problématique du changement climatique et sur la stratégie que le Canada devrait adopter pour respecter ses engagements de Kyoto.

Les événements récents ont propulsé au premier plan les questions de la sécurité et de la sûreté. RNCan continuera à collaborer avec le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile, d'autres ministères fédéraux et d'autres ordres de gouvernement pour mieux protéger l'infrastructure des ressources naturelles et de l'énergie contre les désastres naturels et les attaques terroristes. Au chapitre de la santé et de la sécurité, RNCan propose des modifications à la *Loi sur les explosifs* et forme un partenariat avec Precarn Incorporated pour employer le nec plus ultra des systèmes intelligents et des systèmes à fibre optique à la détection et au diagnostic des fuites et des ruptures qui se produisent sur les oléoducs et les gazoducs.

En ma qualité de ministre des Ressources naturelles, j'entends faire en sorte que le Canada s'impose sur la scène mondiale comme un chef de file incontestable du développement durable et de l'utilisation responsable des ressources naturelles. Le Sommet mondial sur le développement durable qui aura lieu cette année sera pour lui une occasion très importante pour exercer ce leadership. En cherchant à améliorer la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes par la mise en valeur durable des ressources, RNCan donne corps à une des priorités du gouvernement fédéral : faire en sorte que les générations futures puissent elles aussi profiter des retombées économiques, sociales et environnementales de nos ressources naturelles.

Section I - Message du Ministre

J'ai le plaisir de vous présenter le Rapport sur les plans et les priorités pour 2002-2003 de Ressources naturelles Canada (RNCan).

Au Canada, plus de 650 collectivités vivent des ressources naturelles. Beaucoup d'entre elles sont situées dans des régions rurales, en milieu éloigné et dans le Nord, et beaucoup sont autochtones. Le secteur des ressources naturelles apporte une large contribution à l'économie du pays; il représente 12 p. 100 du PIB, soit 106 milliards de dollars, et plus du tiers des exportations canadiennes.

Nous devons faire en sorte que les ressources naturelles soient mises en valeur et utilisées dans le respect de nos objectifs économiques, environnementaux et sociaux. En adaptant son expertise et ses activités aux besoins des diverses régions et en favorisant le partenariat avec des intervenants du secteur public et du secteur privé, RNCan pourra continuer à améliorer la qualité de vie des Canadiens par la mise en valeur durable des ressources naturelles.

L'action de RNCan pour le développement durable s'articule autour de quatre grands axes : les connaissances, les collectivités, l'innovation et l'intendance. La clé de notre succès réside dans le consensus que nous saurons établir par le dialogue et le partenariat avec une foule d'intervenants, comme les provinces et les territoires, les autres ministères fédéraux, les groupes écologistes, les établissements d'enseignement, les Autochtones et l'industrie des ressources naturelles. En ma qualité de ministre des Ressources naturelles, je me réjouis de constater que ces intervenants adhèrent au principe de la responsabilité sociale des entreprises et qu'ils en font un des moteurs de la prospérité économique, de la performance environnementale et du bien-être social du Canada. De plus, le travail que le Ministère accomplit auprès de la collectivité internationale nous donne l'occasion de promouvoir la mise en valeur durable des ressources et d'augmenter la compétitivité du Canada sur les marchés d'exportation.

Le monde évolue vers une société axée sur le savoir et la haute technologie, et c'est pourquoi le Canada a besoin des connaissances qui sont créées et mises en oeuvre avec l'aide de RNCan pour conserver une longueur d'avance dans le domaine de la mise en valeur des ressources naturelles. Le Ministère a créé des programmes importants pour accroître et diffuser les connaissances, comme RNCan en direct et GéoConnexions. Ces initiatives permettent aux Canadiens et aux Canadiennes d'avoir accès à l'information via Internet et de s'en servir pour prendre des décisions judicieuses au sujet des ressources naturelles.

Soucieux d'aider les collectivités rurales, éloignées, nordiques et autochtones à vivre à l'heure du développement durable, RNCan a mis sur pied le Programme forestier des Premières nations, le Programme des forêts modèles et l'Initiative des collectivités durables, pour ne mentionner que ceux-là. Il entend continuer à faire jouer son expertise dans les domaines des sciences et des politiques pour donner davantage de moyens aux collectivités en quête d'autosuffisance, et pour



Herb Dhaliwal
Ministre des Ressources naturelles

Table des matières

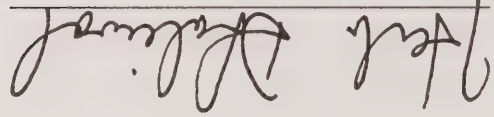
| | | |
|--------------------|--|----|
| Section I | Message du Ministre | 1 |
| Section II | Raison d'être | |
| | Vision | 4 |
| | Un programme de développement durable de RNCan pour le XXI ^e siècle – Priorités du Ministère pour la période de planification | 4 |
| Section III | Plans et priorités par résultat stratégique | |
| | Pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes : | |
| | 1. de l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles | 7 |
| | 2. des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures | 12 |
| | 3. des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles | 24 |
| | 4. la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles | 34 |
| | 5. un ministère géré avec efficience et efficacité | 38 |
| Section IV | Organisation | |
| | A. Responsabilisation | 43 |
| | B. Budget principal des dépenses par secteur de responsabilité et résultat stratégique en 2002-2003 | 45 |
| | C. Plan de dépenses du Ministère | 46 |
| Annexes | | |
| | A1. Sommaire des paiements de transfert | 47 |
| | A2. Renseignements sur les programmes de paiements de transfert, par résultat stratégique, qui dépasse cinq millions de dollars en 2002-2003 | 48 |
| | A3. Source des recettes disponibles et non disponibles | 51 |
| | A4. Coût net du programme pour l'année budgétaire 2002-2003 | 52 |
| | A5. État des résultats du Fonds renouvelable de Géomatique Canada et évolution de la situation financière | 53 |
| | A6. Utilisation prévue du Fonds renouvelable de Géomatique Canada | 54 |
| | A7. Prêts impayés | 54 |
| | B. Stratégie de développement durable | 55 |
| | C. Adresses Internet et Rapports annuels législatifs | 56 |
| | Index des sujets traités par résultat stratégique | 59 |

Ressources naturelles Canada

Budget des dépenses 2002-2003

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé



Herb Dhaliwal

Ministre des Ressources naturelles

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-13

ISBN 0-660-61821-4



Ressources naturelles Canada

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1
FN
-E77

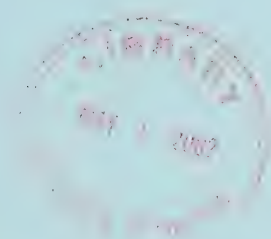
Government
Publications



National Round Table on the Environment and the Economy

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>


Catalogue No. BT31-2/2003-III-101

ISBN 0-660-61831-1

National Round Table on the Environment and the Economy

**2002-2003
Estimates**

Report on Plans and Priorities



The Right Honourable Jean Chrétien

Prime Minister of Canada

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|-----------|
| MESSAGE | 1 |
| MANAGEMENT PRESENTATION STATEMENT | 3 |
| SECTION 1: RAISON D'ETRE | 4 |
| 1.1 Mandate..... | 4 |
| 1.2 Roles and Responsibilities | 4 |
| SECTION 2: STRATEGIC FRAMEWORK | 5 |
| 2.1 Business Line | 5 |
| 2.2 Strategic Outcomes | 5 |
| 2.3 Horizontal Programs | 5 |
| 2.4 Challenges and Risks | 6 |
| 2.5 Performance Measurement | 6 |
| SECTION 3: PLANS AND PRIORITIES | 7 |
| Program 1: Environment and Sustainable Development Indicators | 7 |
| Program 2: Ecological Fiscal Reform..... | 9 |
| Program 3: Conservation of Natural Heritage | 11 |
| Program 4: Urban Sustainability..... | 13 |
| New Programs: Urban Brownfields..... | 15 |
| Water Resources and Capital Markets..... | 16 |
| SECTION 4: ORGANIZATION AND BUDGET | 17 |
| Table 1: Agency Planned Spending | 18 |
| Table 2: Net Cost of Program for the Estimates Year | 19 |

MESSAGE

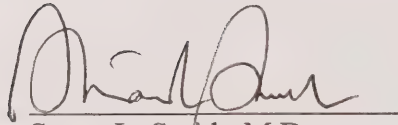
The vision is one of opportunity and balance. The approach is one of innovative, interdisciplinary thinking and practical solutions. The National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE) responds to the challenge of achieving environmental protection and economic progress.

The NRTEE pursues its mandate by creating the intellectual conditions and multi-stakeholder support for sustainable development. A broad-based consultative body, it promotes debate and fosters awareness by bringing experts and interest groups to the table from all parts of Canadian society. Working with cutting edge research and case studies and through purpose-built task forces, the NRTEE strives to articulate the state of the debate on issues. It then identifies barriers to progress and seeks practical recommendations to advance the debate.

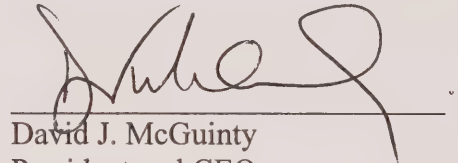
With thinking on sustainable development constantly evolving, the NRTEE is always looking forward. Its priorities change from year to year, depending on what new challenges and useful opportunities have been identified. In 2002, the major questions that will engage the organization's attention are:

- What kinds of measures or indicators should be developed to help Canadians understand whether current economic development is occurring in such a way that is compromising the environment and hence future economic development?
- Can taxation and expenditure and incentive measures be altered to increase synergy between achievement of economic and environmental goals?
- Can we enhance the stewardship of Canadian nature by ensuring our network of parks and other protected areas is properly buffered and connected, within the context of economically and environmentally vibrant working landscapes and cities?
- What economic policy instruments can lead to environmental and economic improvements in cities across the country?
- What should be the key elements of a national strategy to seize the economic and environmental potential of urban brownfields?

The NRTEE is proud of what has been achieved in the past, and it will continue during this planning period to take on difficult but important assignments, to build broad-based support, and to put forward concrete recommendations for change.



Stuart L. Smith, M.D.
Chair



David J. McGuinty
President and CEO

MANAGEMENT PRESENTATION STATEMENT

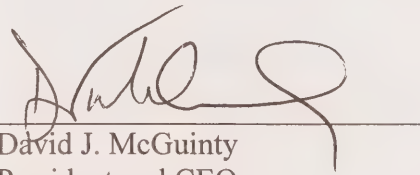
I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the National Round Table on the Environment and the Economy.

To the best of my knowledge, the information in this report:

- Accurately portrays the mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guide to the preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



David J. McGuinty
President and CEO
February 21, 2002

SECTION 1: RAISON D'ETRE

1.1 Mandate

The mandate of the NRTEE, which was established in 1994 under the auspices of the *National Round Table on the Environment and the Economy Act*, is “to play the role of catalyst in identifying, explaining and promoting, in all sectors of Canadian society and in all regions of Canada, principles and practices of sustainable development.”

1.2 Roles and Responsibilities

The NRTEE is a multi-stakeholder body that advises the federal government and other sectors on issues that lie along the interface of the environment and the economy. Since its formation some eight years ago, it has operated as a mechanism that allows a diversity of stakeholders to enter into balanced and objective discussion of issues that are complex and contentious. The goal of the NRTEE is not to force consensus, but rather to provide decision-makers with the information they need to make reasoned choices in building an environmentally, economically and socially sustainable future for Canada.

The round table, multi-stakeholder approach enables participants from a variety of regions and sectors—including business, labour, academe, First Nations and environmental groups—to share information, to analyze sustainable development issues from a national perspective, and to debate varying points of view. Round Table members and stakeholders strive to define the relationship between the environment and the economy, to determine where consensus exists in relation to particular issues, and to identify issues that remain unresolved and the reasons why. This information—with corresponding recommendations—is then consolidated, assessed and communicated to stakeholders, relevant decision-makers and the media.

SECTION 2: STRATEGIC FRAMEWORK

2.1 Business Line

The NRTEE has a single business line and one that is identical to its mandate, namely to identify, explain and promote the principles and practices of sustainable development in all parts of Canada.

2.2 Strategic Outcomes

Sustainable development rests conceptually on the interdependence of human beings and the global natural environment. At the broadest level, such development is defined as “a process of change in which the exploitation of resources, the direction of investments, the orientation of technological development, and institutional change are made consistent with future as well as present needs” (World Commission on Environment and Development, 1987). Sustainable development is complex and difficult to achieve and is premised on broad-based cooperation from all parts of society and the economy.

The NRTEE defines potential programs in light of their overall strategic importance and assigns task forces to oversee activities. Emerging issues are continually explored, and those that are recognized as priorities, if the resources are available, form the basis of new programs. The strategic outcomes for the current planning period are:

Strategic Outcome 1: To develop meaningful, capital-based economic and environmental indicators to support the public policy process.

Strategic Outcome 2: To recommend strategies to help governments create an integrated set of taxation and expenditure incentives to support a shift to sustainable development.

Strategic Outcome 3: To encourage Canadians at all levels to undertake the stewardship of lands and waters, both public and private, and to shape new tools to conserve, restore and maintain the long-term health of ecosystems.

Strategic Outcome 4: To clarify the link between environmental degradation and economic health in urban communities and to identify a federal role in addressing these related issues.

2.3 Horizontal Programs

By definition, the NRTEE is trans-disciplinary. It looks at all issues in an integrative and horizontal way and brings a range of environmental, economic and other interests to the table to address those issues.

2.4 Challenges and Risks

The task of building engagement entails careful design and management, and that is certainly true in the area of sustainable development. The practices that the NRTEE promotes represent a departure from the normal way of doing business. It is critical to obtain the participation of key stakeholders and specialists and to maintain their trust and confidence. In almost all areas of inquiry, there is a lack of critical mass among experts and policy analysts, although that is beginning to change as organizations like the NRTEE help to build capacity and provide opportunities for discussion. Most significantly, at a broad level it continues to be a challenge to bridge solitudes such as those that exist between academic disciplines, interest groups, sectors of the economy and regions of the country.

2.5 Performance Measurement

The National Round Table's overriding objective is to provide advice and to encourage changes in public policy and public and private decision making. It strives to measure the effectiveness of its efforts in each program area (that is, the degree to which it has been successful in influencing decision-making). To that end, it is now in the final stages of developing an enhanced evaluation framework that will enable it to measure impacts through the application of both hard measures (quantifiable survey statistics) and soft measures (interviews). Using this framework, the NRTEE will soon launch a continual review that will help it determine: 1) whether it is focusing on the right issues; and 2) whether its recommendations are sound and useful in the context of public policy. The NRTEE is working to identify measures that are valid, reliable, simple and affordable.

Activities are currently monitored and assessed by the multi-stakeholder task forces that oversee programs. The organization needs to improve its ability to discern and track impacts after findings and recommendations have been communicated. This will require careful planning and implementation, since there is an inevitable lag between the time that the NRTEE finishes its work and the eventual reactions by decision-makers and opinion leaders.

SECTION 3: PLANS AND PRIORITIES

Program 1: Environment and Sustainable Development Indicators (ESDI)

Strategic Outcome: To develop meaningful environmental and sustainable development indicators to support public policy.

A. Objectives and Benefits to Canadians

The environmental and other impacts of economic activity—both positive and negative—are long-term and difficult to measure. The ability of Canadians and their governments to assess those impacts accurately and to plan appropriately hinges on the existence of meaningful and credible indicators. In response to a request from the Minister of Finance, the National Round Table is developing a set of indicators, primarily having to do with environmental impacts, that would complement traditional indicators such as gross domestic product (GDP).

B. Plans and Priorities

The NRTEE is currently overseeing the efforts of multi-disciplinary groups of experts to identify environment and sustainable development indicators in the following areas:

- water resources;
- human capital;
- non-renewable resources;
- land and soils;
- air quality; and
- renewable resources.

This is a three-year program, now in its third year. Over the past year, research groups have proposed preliminary recommendations for specific indicators in the identified areas. The final phase of work in 2002-2003 will attempt to establish the credibility and usefulness of those indicators by subjecting them to expert and stakeholder scrutiny and validation.

In particular, close cooperation with Statistics Canada will continue to be maintained to ensure that the indicators that are ultimately put forward are realistic, credible and likely to be acted upon.

C. Lessons Learned

The program was planned to allow for the constant refinement of proposed indicators. It is, by its nature, an iterative undertaking, designed to allow for broad-based feedback and constant adjustment. As a result valuable and necessary inputs to the development of a framework and potential indicators have been received.

D. Challenges and Risks

The challenge is daunting—to define a small set of indicators that will measure the environmental sustainability of economic activity. The conceptual framework for this program is built on the concept of capital—produced, natural and human capital. The NRTEE recognizes that such measures are incomplete, that important work will have to be deferred to another stage, and that these indicators cast only imperfect light on the sustainability of the economy. However, the short-term challenge is to develop indicators that will be simple, useful and available to guide policy-making in the immediate future. For that reason, the NRTEE has chosen to adopt a fairly narrow perspective at this stage.

The development of reliable indicators, the identification of high-quality data streams to support those indicators, and the generation of support among varied interest groups is extremely challenging. The NRTEE is striving to ensure success by engaging recognized experts and recruiting Statistics Canada as central participants. Moreover, by submitting the results to a long and careful process of consultation and refinement, it intends to maximize broad-based buy-in.

E. Resources

\$1.5 million for 2002-2003.

F. Performance Targets

If successful, the program will result in a set of indicators that is viewed by the federal government as valid, useful and suitable for application. This would be acknowledged through a formal response by the government to the NRTEE's recommendations, which would also include reference to further investments that will have to be made over the long run to increase the number and enhance the quality of indicators improve environmental information systems and thereby.

Time Frame: This program has a three-year time frame, with completion scheduled for the end of fiscal year 2002-2003. The final report will be delivered in May 2003.

Program 2: Ecological Fiscal Reform (EFR)

Strategic Outcome: To explore strategies to help governments create an integrated set of taxation and expenditure measures to support a shift to sustainable development.

A. Objectives and Benefits to Canadians

Progress towards sustainable development calls for a profound alteration in behaviours across the board and especially in economic activity. Canadian governments can foster change by reshaping their taxation and expenditure programs and by adopting an integrated set of incentives. The National Round Table's goals in this area are to:

- gain insight into the key challenges and opportunities related to EFR;
- devise guiding principles that can be applied to a broad range of sustainable development issues; and
- make recommendations, primarily to the federal government, on how to implement EFR in Canada.

B. Plans and Priorities

Phase I of this program has been completed, having consisted of two case studies and a final report. The findings and lessons learned in this initial phase provide a road map for how to proceed with the program, which will concentrate on outreach and engagement, as well as continuation of research, analysis and case studies.

The Phase I report will be discussed with senior policy-makers and will stress that a strong leadership signal is required from them. As well, the conclusions reached in the agricultural landscapes case study will be communicated to federal officials, who will be encouraged to reorient their policy thinking accordingly.

Further consultations will be held to determine the feasibility of proceeding with case studies on substances of concern under the *Canadian Environmental Protection Act* and on reducing sulphur levels in heavy fuel oil. As a mechanism for outreach and engagement, the first in what will likely be an annual series of conferences will be organized. These consultations should assist in building intellectual capacity in this area among other organizations and sectors.

As well, an attempt will be made to fill in important research gaps in vital areas such as cost-benefit analyses, competitiveness and innovation, and distributional consequences of EFR initiatives.

Most other NRTEE programs have EFR components to them, and a concerted effort will be made to harmonize approaches so that outcomes are coherent and synergies are realized.

C. Lessons Learned

As noted, preliminary findings indicate that capacity is an important issue, but that progress also requires a clear leadership signal or signs of explicit support from senior government decision-makers. The NRTEE is looking for ways to obtain those signals. In the meantime, it continues to bring stakeholders together to examine the applications of EFR and to design programs that are consistent with EFR principles.

D. Challenges and Risks

The major difficulty with any new approach to policy is that there is inertia or a natural resistance to change. As well, over time, elements of Canadian society have become dependent upon prevailing policy approaches, and any changes could threaten their well-being. Whole new sets of winners and losers are likely to be created with the introduction of EFR, and ways will have to be found to ease the transition to new arrangements.

E. Resources

\$650,000 for fiscal year 2002-2003.

F. Performance Targets

The NRTEE is encouraging governments (federal and provincial) to adopt a new approach to taxation and expenditures. As the first phase of this project comes to a close, the NRTEE will be seeking reactions from Finance Canada and other federal departments. It will engage in dialogue with senior government officials in order to gauge the usefulness and relevance of recommendations to date. In the meantime:

1. The Phase I report will be communicated to senior policy levels in the federal government, and reactions to it will assist in shaping the next stages of the program.
2. A case study on substances of concern under the *Canadian Environmental Protection Act* will be developed.
3. A further case study in the area of cleaner transportation will be initiated on sulphur in heavy fuel oil.
4. A national conference will be organized for the fall of 2002 as a mechanism to stimulate discussion and interest in the application of EFR. This will be the first of what will likely be a series of annual events.
5. A related activity is the provision of advice to the Minister of Finance in advance of each year's federal budget. This practice will continue, and the recommendations will draw upon the results from the EFR program as well as other programs such as Urban Sustainability and Conservation of Natural Heritage.

Program 3: Conservation of Natural Heritage

Strategic Outcome: To encourage in Canada better stewardship of lands and waters, both public and private, and to shape new tools to conserve, restore and maintain the long-term health of ecosystems.

A. Objectives and Benefits to Canadians

Although the drive towards nature “preservation” has created hundreds of parks and nature reserves in Canada, a much broader “conservation” movement is needed in surrounding areas to ensure the ecological survival of those parks. Canadians expect our parks and conservation areas to function effectively in protecting Canada’s vast natural heritage. Under the present circumstances, they cannot do this. Even when key areas have been protected, most are too small to conserve biodiversity in the long term unless they are buffered and connected to form a complete system. That means introducing a degree of protection to the connecting spaces, both publicly and privately owned, that lie around and between parks and conservation areas. In order to succeed, conservation plans must take the legitimate economic and social needs of people living in affected areas into account.

B. Plans and Priorities

The NRTEE has established a Nature Conservation Task Force to take the lead in articulating policy proposals that would lead to the establishment of a natural network of protected areas within a larger, sustainably managed “working” landscape. Partnerships between governments and the community are the essential underpinning of a landscape-scale approach to conservation. The NRTEE will encourage the federal government to engage with other levels of government, as well as with members of First Nations, environmental organizations, industry, rural communities and others, to help shape a natural conservation agenda, design new policy instruments, and identify opportunities for investment in nature conservation. In studying the issue, the task force will reach out through the medium of workshops and consultations and will draw on the collective wisdom of as many stakeholders as possible.

C. Lessons Learned

Many lessons have already been learned. When the NRTEE convened planning meetings with expert stakeholders in the area of conservation, it concluded that it could usefully contribute to the evolution of a new vision for conservation in Canada by, among other things, analyzing existing models of conservation, especially regional models, in search of lessons learned and information on best practices. Also, by integrating those lessons into planning on conservation goals and by ensuring the inclusiveness of its process, the NRTEE hopes to bolster the natural legacy agenda of the federal government.

D. Challenges and Risks

In seeking to introduce new notions of land “stewardship,” the NRTEE has to contend with a large and complex system of jurisdictions, including private landowners, and many vested interests. Landowners in the agricultural economy, for example, already feel under siege economically in an industry that is typically subject to severe cycles. To achieve intersectoral agreement requires working creatively with all stakeholders and finding ways to protect their interests even as new environmental protections are introduced. The building of support in this area is an enormous challenge, and the stakes are large. If efforts to create a new and broader kind of stewardship fail, the momentum towards environmental degradation will certainly build in years to come.

E. Resources

\$450,000 for fiscal year 2002-2003.

F. Performance Targets

The NRTEE will encourage governments (federal and provincial) and leaders in sectors such as mining, forestry and agriculture to participate in new land management practices. The NRTEE is one of the many players in this crucial debate, and direct results will be difficult to measure. However, through the development of an evaluation framework, it is shaping tools that will soon enable it to measure progress in concrete terms. In the final analysis, interviews with stakeholders will be a key source of information on changes in practices and the implications of those changes.

Time Frame: The analysis, consultation and report-writing phases will be completed by the fall of 2002. From there, an extensive communications strategy will be devised to disseminate the report’s findings and recommendations across the country and to encourage opinion leaders to act on them.

Program 4: Urban Sustainability

Strategic Outcome: To clarify the link between environmental and economic health in urban communities and to identify a federal role in addressing these related issues.

A. Objectives and Benefits to Canadians

Canada today is highly urbanized. Whereas 90 percent of Canadians in 1900 lived in the country or in small towns, today more than 80 percent live in cities. Moreover, those cities are now major economic drivers, with quality of life emerging as an increasingly important locational factor for business and people. If our cities are to remain competitive economically, urban spaces must be managed as healthy and sustainable environments. What role do governments play in promoting environmental health in Canadian cities? Despite the emergence of several new federal initiatives to address urban problems, no federal initiative clearly connects the environmental performance of cities with their significant role in the national and international economies. The NRTEE will work with the federal government and with stakeholders in all parts of the urban community to develop an alternative, coherent strategy for Canadian cities.

B. Plans and Priorities

During extensive scoping exercises, two areas of interest emerged: 1) exploring the relevance of ecological fiscal reform in support of urban sustainability; and 2) defining indicators to measure urban sustainability. A multi-stakeholder task force has been set up with a mission to engage a wide range of experts and interested parties through a series of workshops and other meetings. Priority activities will include the confirmation of a work plan for the program and the scheduling of meetings to take place over the span of the program. The task force will undertake case study analyses and research as precursors to broad-based consultation.

Further down the road, the NRTEE will collaborate with experts and stakeholders to identify and encourage the adoption of best practices in urban environmental management. It will develop new fiscal tools in support of urban sustainability and will recommend these to the federal government in particular. Finally, it will attempt to raise public awareness and encourage broad-based engagement in urban sustainability issues. One of the mechanisms for achieving these goals will be a national conference to be held in the fall of 2002.

C. Resources

\$600,000 for fiscal year 2002-2003.

D. Performance Targets

The goal is to identify opportunities for the federal government to contribute to the sustainable development of Canada's urban communities and to generate more awareness of the connection between environmental and economic well-being. Through the development of an evaluation framework (currently under way), the NRTEE is shaping evaluation tools that will allow it to measure progress towards that goal. In the meantime, the NRTEE will:

1. Release a State of the Debate Report containing policy recommendations in early 2003 and will promote these recommendations with the federal government and other relevant target audiences;
2. Hold a conference in the fall of 2002, geared to a large, diversified audience, and use this conference to raise awareness of problems and potential solutions; and
3. Collaborate with popular media outlets to draw attention to the environmental condition of Canadian cities.

Time Frame: The program will last approximately 16 months and is set to conclude by the spring or summer of 2003.

New Program: Urban Brownfields

Strategic Outcome: To propose a national strategy for urban brownfields (mildly or moderately contaminated lands with potential economic value in Canadian cities).

A. Objectives and Benefits to Canadians

The unexploited economic potential of brownfields represents a great loss to the economy. Reclaiming these areas could unlock economic benefits and, by making use of scarce inner city land, help to reduce urban sprawl. At present, however, there are many disincentives for business to make use of brownfields. The NRTEE will look for ways in which the federal government can work with other levels of government and the private sector to overcome those disincentives. In particular, standards for environmental clean-up are lacking, as is an appropriate regulatory framework. Liability is also a thorny issue, as businesses are loath to take financial responsibility for decontamination and an ownership interest in these sites. The federal government has asked the NRTEE to work with experts and stakeholders to examine the issue and propose a national strategy for urban brownfields.

B. Plans and Priorities

This program is still at an early stage, and a firm work plan has yet to be finalized.

C. Resources

To be determined.

D. Performance Targets

The ultimate measure of success would be the adoption of a national strategy and recommendations as put forward by the NRTEE.

Time Frame: This will be a short-term undertaking, with completion scheduled for the fall of 2002 so that recommendations can be provided for the next federal budget.

New Programs: Water Resources and Capital Markets

The NRTEE is constantly scanning the horizon in order to identify new priorities. It also responds to requests and assignments from the federal government. Two potential new programs have been recently identified for consideration in 2002. These programs, on water resources and on capital markets, are in the very first stage of planning, and desired strategic outcomes are still being analyzed. If and when these outcomes are satisfactorily defined, these potential programs will translate into new programs.

A. Water Resources

Water may emerge as one of the most serious and contentious economic and environmental issues of the 21st century. While many countries are already approaching a crisis in water supply, Canada still has considerable resources; however, they are not limitless. Once considered inexhaustible, Canada's water can no longer be taken for granted. As a result, the NRTEE will determine whether it has a role in exploring the feasibility of modifying price signals to encourage conservation and to improve water quality.

B. Capital Markets

The central question here is whether there is a relationship between corporate profitability and environmental performance. If no such relationship exists, why not? What policies are needed to create or strengthen such a relationship and to stimulate new practices. How can companies be rewarded for adopting sustainable practices? The NRTEE is currently endeavouring to identify a role for itself in this area.

SECTION 4: ORGANIZATION AND BUDGET

The NRTEE is a multi-stakeholder body composed of a chair and a maximum of 24 members who are opinion leaders from all regions and a variety of sectors of Canadian society, including business, labour, academe, environmental organizations and First Nations.

A president, appointed by Governor-in-Council, serves as the chief executive officer of the NRTEE. The president supervises and directs the work and staff of the Round Table. The secretariat in Ottawa provides analytical, communications and administrative support to Round Table members, and the organization reports to the Prime Minister.

NRTEE activities are organized in a series of programs, each of which is overseen by a task force made up of one or more NRTEE members and selected representatives from relevant stakeholder groups. The responsible task force commissions research, conducts national consultations, reports on areas of agreement and disagreement, and puts forward reasoned recommendations for steps to be taken that promote balancing and integrating concern for the environment and the economy. The full Round Table then reviews these reports and recommendations prior to approving and releasing them to the public. The members of the National Round Table meet in plenary sessions four times a year to review the progress of programs under way, to approve the publication of findings, conclusions and recommendations emanating from programs, to establish priorities and to initiate new programs.

National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE)

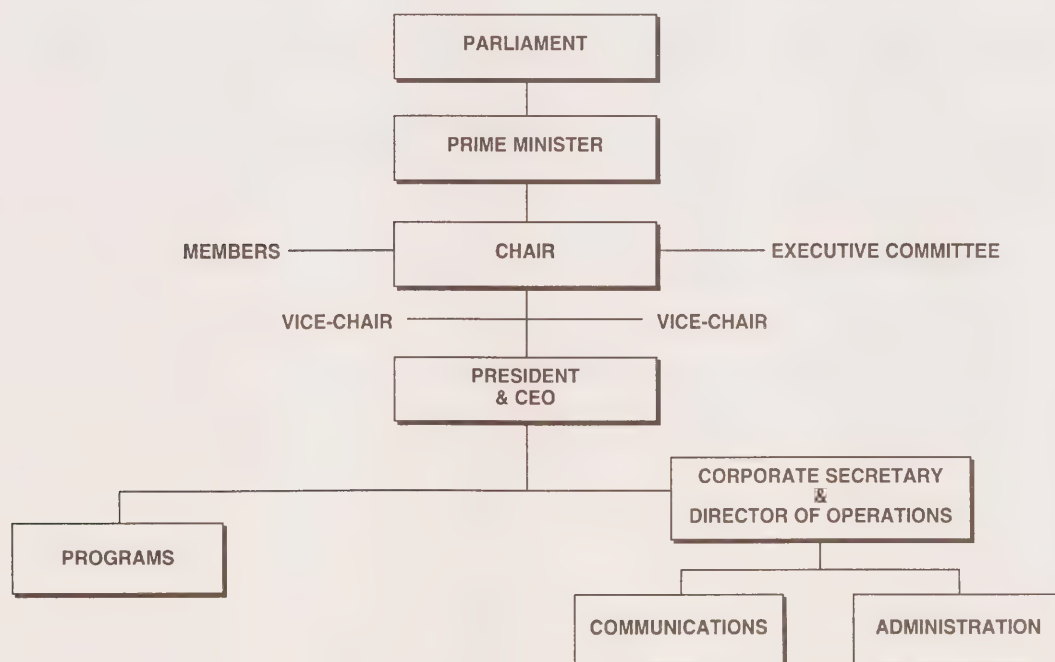


Table 1: Agency Planned Spending

The NRTEE comprises one business line:

The provision of objective views and information regarding the state of the debate on the environment and the economy.

| (\$ thousands) | Forecast Spending 2001-2002 ⁽¹⁾ | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|---|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Gross Program Spending | 5,380 | 4,912 | 4,912 | 4,912 |
| Plus: Adjustments | 156 | - | - | - |
| Net Program Spending | 5,536 | 4,912 | 4,912 | 4,912 |
| <i>Less: Non-respendable Revenue⁽²⁾</i> | (20) | (20) | (20) | (20) |
| <i>Plus: Estimated Costs of Services by Other Departments⁽³⁾</i> | 188 | 188 | 188 | 188 |
| Total Plan Spending | 5,704 | 5,080 | 5,080 | 5,080 |
| Full Time Equivalents | 28 | 28 | 28 | 28 |

⁽¹⁾ Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year and includes approvals obtained since the Main Estimates, Budget Initiatives, Supplementary Estimates.

⁽²⁾ During 1996-1997, the NRTEE commenced cost recovery for the organization's publications. Under the *NRTEE Act*, and Section 29.1 of the *Financial Administration Act*, the NRTEE has authority to spend any revenues received.

⁽³⁾ The estimated costs of services provided by other departments consist of:

| | (\$000) |
|---|---------|
| • accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada | 186 |
| • pay and benefit services received without charge from Environment Canada | 2 |

Table 2: Net Cost of Program for the Estimates Year

| (\$ thousands) | Expenditures |
|--|--------------|
| Planned spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments) | 4,912 |
| A. Plus: Services Received without Charge | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada | 186 |
| Pay and benefit services received without charge from Environment Canada | 2 |
| <i>Less: Non-respendable Revenue</i> | 20 |
| 2002-2003 Net Cost of Program | 5,080 |

Tableau 2 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire

| (milliers de dollars) | | Dépenses |
|---|--|----------|
| Dépenses prévues (dépenses budgétaires et non budgétaires principales plus ajustements) | | 4 912 |
| A. Plus : services reçus gratuitement | | |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | | 186 |
| Rémunération et avantages sociaux reçus gratuitement d'Environnement Canada | | 2 |
| <i>Moins : recettes non disponibles</i> | | 20 |
| Coût net du programme pour 2002-2003 | | 5 080 |

Tableau 1 : Plan des dépenses de l'organisme

La TRNEE comporte un secteur d'activités :

Fournir des opinions et des renseignements objectifs sur l'état du débat touchant l'environnement et l'économie.

(milliers de dollars)

| Dépenses prévues 2001-2002 ⁽¹⁾ | Dépenses prévues 2002-2003 | Dépenses prévues 2003-2004 | Dépenses prévues 2004-2005 |
|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|

| | | | |
|--|-------|-------|-------|
| Dépenses brutes du programme | 5 380 | 4 912 | 4 912 |
| Plus ajustements | 156 | - | - |
| Dépenses nettes du programme | 5 536 | 4 912 | 4 912 |
| Moins : Recettes non disponibles ⁽²⁾ | (20) | (20) | (20) |
| Plus : Coût estimatif des services fournis par d'autres ministères ⁽³⁾ | 188 | 188 | 188 |
| Dépenses totales prévues | 5 704 | 5 080 | 5 080 |
| Équivalents temps plein | 28 | 28 | 28 |

(1) Reflète les meilleures prévisions des dépenses totales prévues jusqu'à la fin de l'exercice financier et comprend les approbations obtenues depuis le Budget principal des dépenses, les initiatives budgétaires et le Budget supplémentaire des dépenses.

(2) Au cours de l'exercice 1996-1997, la TRNEE a amorcé le recouvrement des coûts pour les publications de l'organisme. En vertu de la *Loi sur la TRNEE* et du paragraphe 29.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la TRNEE a le pouvoir de dépenser toutes ses recettes.

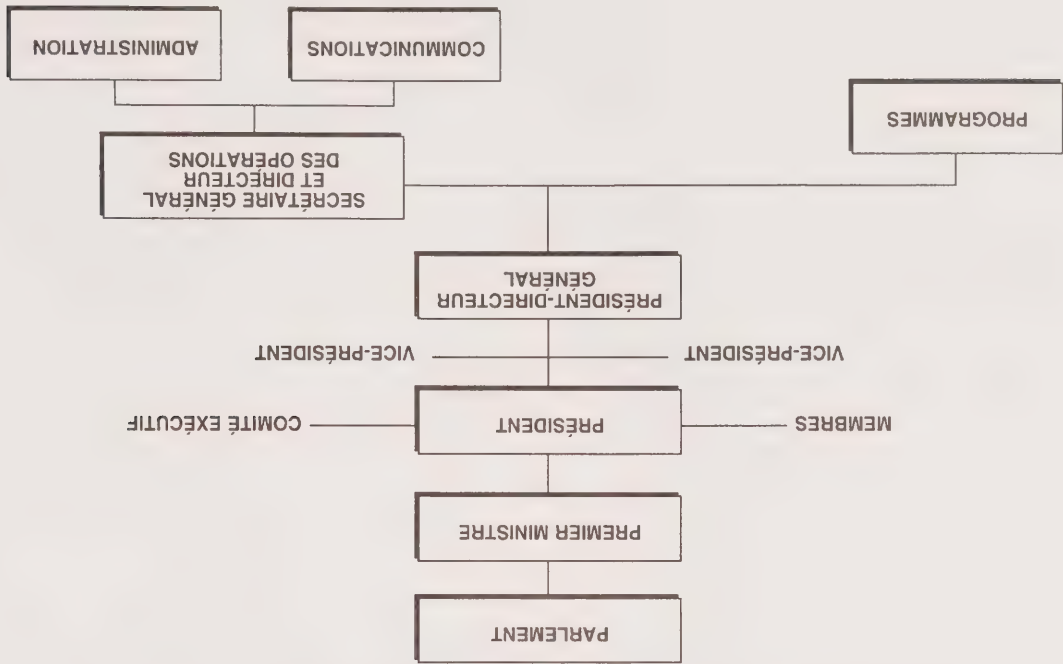
(3) Le coût estimatif des services produits par d'autres ministères comprennent :

- les locaux fournis gratuitement par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- la rémunération et les avantages sociaux reçus gratuitement d'Environnement Canada

La TRNBE est un organisme multipartite composé d'un président et d'au plus 24 membres, qui sont des leaders d'opinion provenant d'un vaste éventail de régions et secteurs de la société canadienne, dont le monde des affaires, les syndicats, le milieu universitaire, les organisations environnementales et les Premières nations.

Les activités de la TRNEE sont réparties entre plusieurs programmes qui sont supervisés par un groupe de travail composé d'un ou plusieurs membres de la TRNEE et de représentants sélectionnés parmi des groupes d'intervenants appropriés. Le groupe de travail concerne commande des recherches, effective des consultations nationales, rend compte des points d'entente et de désaccord, et recommande des mesures qui permettraient de trouver un juste équilibre entre l'environnement et l'économie et de tenir compte du souci pour les deux. L'ensemble des membres de la Table ronde étudie alors ces rapports et recommandations avant de les approuver et de les divulguer au public. Ils se réunissent en assemblée plénière quatre fois par année pour étudier l'état d'avancement des programmes en cours, pour approuver la publication des résultats, des conclusions et des recommandations de chaque programme, pour établir les priorités d'avenir et, enfin, pour créer de nouveaux programmes.

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE)



Nouveau programme : Ressources hydriques et marchés financiers

La TRNEE scrute constamment l'horizon pour définir de nouvelles priorités. Elle réagit également aux demandes du gouvernement fédéral et aux tâches qu'il lui confie. Deux nouveaux programmes ont été retenus à des fins d'examen. Ils en sont encore à la toute première étape de planification, qui comporte des analyses relatives aux résultats stratégiques escomptés. Quand et si ces résultats sont définis de manière satisfaisante, les programmes éventuels se traduiront par de nouveaux programmes. Les programmes éventuels pour 2002 sont les suivants :

A. Ressources hydriques

L'eau deviendra peut-être l'un des enjeux économiques et environnementaux les plus sérieux et les plus controversés du XXI^e siècle. Alors que de nombreux pays du monde sont déjà au bord d'une crise d'alimentation en eau, le Canada regorge encore de ressources qui ne sont toutefois pas illimitées. Autrefois considérées comme inépuisables, les ressources hydriques du Canada ne peuvent plus être tenues pour acquises. En conséquence, la TRNEE décidera si elle a un rôle à jouer dans l'examen de la faisabilité de la modification des signaux de prix pour favoriser la conservation et améliorer la qualité de l'eau.

B. Marchés financiers

La question cruciale consiste à savoir s'il y a un lien entre la rentabilité des entreprises et la performance environnementale. Si aucun lien de ce type n'existe déjà, pourquoi? Quelles politiques s'imposent pour instaurer ou renforcer cette relation et pour favoriser l'adoption de nouvelles pratiques? Comment les entreprises peuvent-elles être récompensées pour l'adoption de pratiques durables? La TRNEE est en train de voir si elle pourrait jouer un rôle sur ce plan.

Nouveau programme : Friches industrielles en milieu urbain

Résultat stratégique : Proposer une stratégie nationale pour les friches industrielles en milieu urbain (terres modérément contaminées qui présentent une valeur économique éventuelle dans les villes canadiennes).

A. Objectifs et avantages pour les Canadiens

Le potentiel économique non exploité des friches industrielles représente une grosse perte pour l'économie. En outre, la remise en état des friches industrielles contribue à exploiter à meilleur escient des terrains qui se font rares dans les centres-villes, réduisant ainsi l'étalement urbain. Actuellement, plusieurs facteurs dissuadent les entreprises d'exploiter les friches industrielles. La TRNBE recherchera des moyens auxquels le gouvernement fédéral pourrait recourir, de concert avec d'autres paliers de gouvernement et le secteur privé, pour surmonter ces éléments de dissuasion. En particulier, il manque des normes d'assainissement environnemental, tout comme un cadre réglementaire approprié. La responsabilité est une question épineuse, car les entreprises sont peu enclines à prendre la responsabilité financière de la décontamination, ni à manifester un intérêt de propriétaire pour ces terrains. Le gouvernement fédéral a demandé à la TRNBE de collaborer avec des intervenants pour examiner la question et proposer une stratégie nationale pour les friches industrielles en milieu urbain.

B. Plans et priorités

Ce programme en est encore à ses balbutiements. Dans un proche avenir, la TRNBE définira la portée du problème en vue d'établir ses plans et priorités. Elle se servira des résultats de cette définition de la portée pour former un groupe de travail national qui rassemblera des experts et des intervenants aux fins de planifier le programme en détail.

C. Ressources

A préciser.

D. Objectifs de rendement

L'ultime mesure du succès consisterait dans l'adoption d'une stratégie nationale et de recommandations telles que proposées par la TRNBE.

Échéancier : Il s'agira d'un projet à court terme censé s'achever à l'automne 2002, pour que des recommandations puissent être formulées en vue du prochain budget fédéral.

C. Ressources

600 000 \$ pour l'exercice financier 2002-2003.

D. Objectifs de rendement

L'objectif consiste à repérer des possibilités pour le gouvernement fédéral de contribuer au développement durable des collectivités urbaines du Canada et de les sensibiliser davantage au lien entre le bien-être économique et environnemental. En élaborant un cadre d'évaluation (en cours), la TRNEE est en train de concevoir des instruments d'évaluation qui lui permettront de mesurer les progrès vers cet objectif. Entre-temps :

1. La Table ronde nationale publiera au début de 2003 un rapport de la série « Débats », qui contiendra des recommandations stratégiques, et les fera valoir auprès du gouvernement fédéral et d'autres publics cibles appropriés.
2. À l'automne 2002, une conférence destinée à un vaste public diversifié servira à sensibiliser les intéressés aux problèmes et aux solutions offertes.

3. La TRNEE collaborera avec les médias populaires pour attirer l'attention sur l'état de l'environnement des villes canadiennes.

Échéancier : Ce projet, qui s'échelonnera sur 16 mois environ, est censé s'achever d'ici le printemps ou l'été 2003.

Programme 4 : Durabilité du milieu urbain

Résultat stratégique Préciser le lien entre la salubrité de l'environnement et la prospérité économique dans les collectivités urbaines, et définir le rôle que le gouvernement fédéral pourrait jouer dans la solution de ces problèmes connexes.

A. Objectifs et avantages pour les Canadiens

Aujourd'hui, le Canada est très urbanisé. Alors que 90 p. 100 des Canadiens vivaient à la campagne ou dans de petites villes en 1900, aujourd'hui, plus de 80 p. 100 de la population habite en ville. En outre, ces villes sont désormais les grands moteurs de l'économie, la qualité de vie s'avérant un facteur de plus en plus important pour l'implantation des entreprises et des personnes. Si nos villes veulent soutenir la concurrence économique, les espaces urbains doivent être gérés comme des milieux sains et durables. Quel rôle jouent les pouvoirs publics dans la promotion de la salubrité de l'environnement des villes canadiennes? Malgré plusieurs nouvelles initiatives fédérales visant à résoudre les problèmes urbains, aucune d'entre elles ne fait clairement le lien entre la performance environnementale des villes et leur rôle important dans les économies nationales et internationale. La TRNEE collaborera avec le gouvernement fédéral et avec divers intervenants de tous les secteurs du milieu urbain pour élaborer une autre stratégie cohérente pour les villes canadiennes.

B. Plans et priorités

Au cours de vastes exercices de définition de la portée, deux champs d'intérêt sont ressortis : (1) explorer la pertinence de l'Écologisation de la fiscalité (EF) pour appuyer la durabilité du milieu urbain; (2) définir des indicateurs pour mesurer la durabilité du milieu urbain. Un groupe de travail multipartite a été mis sur pied, sa mission consistant à faire appel à un vaste éventail d'experts et d'intéressés par la voie d'une série d'ateliers et d'autres rencontres. La confirmation d'un plan de travail pour le programme et la planification de réunions qui jalonnent le programme figureront parmi les activités prioritaires. Le groupe de travail entreprendra les analyses des études de cas et des recherches, qui précéderont une consultation à grande échelle.

Ensuite, la TRNEE collaborera avec des experts et des intervenants pour définir les pratiques optimales de la gestion de l'environnement urbain et pour encourager leur adoption. Elle élaborera de nouveaux instruments fiscaux favorables à la durabilité du milieu urbain, et les recommandera notamment au gouvernement fédéral. Enfin, elle tentera de sensibiliser le public et de susciter un intérêt actif pour les enjeux de la durabilité du milieu urbain. Pour atteindre ces objectifs, elle organisera entre autres une conférence nationale à l'automne 2002.

meilleures pratiques. En outre, en intégrant ces leçons aux objectifs de conservation et à la planification, et en veillant à ce que le processus soit englobant, la TRNEE pourrait donner de l'expansion au programme fédéral de protection du patrimoine naturel.

D. Risques et défis

En tentant d'introduire de nouvelles notions de protection du patrimoine foncier, la TRNEE doit faire face à un réseau aussi vaste que complexe d'instances, dont les propriétaires fonciers à titre privé, et à de nombreux intérêts déjà en place. Par exemple, les propriétaires fonciers de l'économie rurale, agricole, se sentent déjà assésés sur le plan économique dans un secteur qui est généralement soumis à des cycles brutaux. Aboutir à une entente intersectorielle signifie travailler de manière imaginative avec tous les intervenants et trouver des moyens de protéger leurs intérêts, même lorsque de nouvelles mesures de protection de l'environnement sont adoptées. Recueillir des appuis dans ce domaine constitue un énorme défi, et les enjeux sont gros. Si les efforts visant à instaurer un nouveau type élargi de protection échouent, la tendance à la dégradation de l'environnement va certainement se confirmer au cours des prochaines années.

E. Ressources

450 000 \$ pour l'exercice financier 2002-2003.

F. Objectifs de rendement

La TRNEE incitera les pouvoirs publics (fédéraux et provinciaux) et les dirigeants des secteurs tels que l'exploitation minière, la foresterie et l'agriculture à participer à l'instauration de nouvelles pratiques de gestion foncière. La TRNEE est l'un des nombreux joueurs dans ce débat crucial; les résultats directs seront difficiles à mesurer. Toutefois, en élaborant un cadre d'évaluation, elle met au point de nouveaux instruments d'évaluation qui lui permettront bientôt de mesurer les progrès en termes concrets. En dernière analyse, les entrevues avec les intervenants seront une source essentielle d'information sur les changements apportés aux pratiques et sur les implications de ces changements.

Échéancier L'analyse, la consultation et la rédaction de rapports seront achevées d'ici l'automne 2002. Ensuite, on mettra en place une vaste stratégie de communications pour diffuser les conclusions du rapport et les recommandations dans l'ensemble du pays et pour inciter les leaders d'opinion à intervenir sur ce plan.

Programme 3 : Conservation du patrimoine naturel

Résultat stratégique Favoriser au Canada une meilleure protection des terres et des eaux, tant publiques que privées, et concevoir de nouveaux instruments pour préserver, rétablir et maintenir la salubrité à long terme des écosystèmes.

A. Objectifs et avantages pour les Canadiens

Même si le mouvement de conservation de la nature a donné lieu à la création de centaines de parcs et de réserves naturelles au Canada, un mouvement de conservation plus vaste s'impose dans les zones voisines si l'on veut assurer la survie écologique de ces parcs. Les Canadiens s'attendent à ce que nos parcs et aires de conservation servent véritablement à protéger le vaste patrimoine naturel du Canada. Or, dans les circonstances actuelles, ceci s'avère impossible. Même si des zones clés ont été protégées, la plupart d'entre elles sont trop petites pour préserver la biodiversité à long terme, à moins qu'elles ne soient « tamponnées » et reliées en vue de former un réseau complet. Ceci signifie l'établissement d'un degré de protection dans les espaces intermédiaires, qu'ils relèvent du domaine public ou privé, qui entourent et séparent les parcs et les aires de conservation. Pour réussir, les plans de conservation doivent tenir compte des besoins économiques et sociaux tout à fait légitimes de la population des zones ainsi touchées.

B. Plans et priorités

La TRNEB a créé un Groupe de travail sur la protection de la nature qui jouera le rôle de chef de file dans la formulation des propositions stratégiques qui aboutiront à la création d'un réseau naturel d'aires protégées au sein d'un paysage opérationnel géré de manière durable, ce qui signifie l'introduction d'une notion de conservation (ou de divers degrés d'exploitation de différents types de terres). Les partenariats entre les pouvoirs publics et la collectivité constituent le pilier essentiel d'une optique de la conservation à l'échelle des paysages. La TRNEB incitera le gouvernement fédéral à y participer aux côtés d'autres paliers de gouvernement, ainsi qu'avec les membres des Premières nations, les organismes de protection de l'environnement, l'industrie, les collectivités rurales, entre autres, pour contribuer à élaborer un programme de protection de la nature, à concevoir de nouveaux instruments stratégiques, et à repérer des débouchés d'investissement dans la protection de la nature. En se penchant sur cette question, le Groupe de travail vulgarisera cette question par la voie d'ateliers et de consultations, et s'inspirera de la sagesse collective d'un nombre aussi vaste que possible des intervenants.

C. Leçons apprises

De nombreuses leçons ont déjà été tirées. Lorsque la TRNEB a organisé des réunions de planification avec des experts dans le domaine de la conservation, ils ont conclu qu'ils pourraient contribuer utilement à l'élaboration d'une nouvelle vision de la conservation au Canada en analysant, entre autres, les modèles existants de conservation, surtout les modèles régionaux, en vue de découvrir les leçons déjà apprises et l'information sur les

4. Une conférence nationale sera organisée à l'automne 2002 pour stimuler le débat et l'intérêt relatifs à l'application de l'EF, ce qui marquera la première de ce qui sera vraisemblablement une série d'activités annuelles.
5. Une activité connexe consiste à formuler des conseils au ministre des Finances avant le budget fédéral de chaque année. Cette pratique sera maintenue et les recommandations s'inspireront des résultats du programme d'EF ainsi que d'autres programmes tels que la Durabilité du milieu urbain et la Conservation du patrimoine naturel.

La plupart des autres programmes de la TRNFE comportent des volets d'EF. On s'efforcera de manière concertée d'harmoniser les diverses optiques pour aboutir à des résultats cohérents et à la création de synergies.

C. Leçons apprises

Tel que mentionné, les conclusions préliminaires indiquent que la capacité constitue un élément important, mais que, pour progresser, il faudra aussi des manifestations de leadership ou de soutien explicite de la part des grands décideurs de l'Etat. La TRNFE recherche des moyens de susciter ces manifestations. Entre-temps, elle continue de rassembler des intervenants pour examiner les applications de l'EF et concevoir des programmes qui cadrent avec les principes de l'EF.

D. Risques et défis

La plus grosse difficulté tient au fait que toute nouvelle manière d'aborder les politiques se heurte à l'inertie ou à une résistance naturelle au changement. De même, au fil du temps, les éléments de la société canadienne sont devenus tributaires des approches stratégiques prédominantes; tout changement risquerait de menacer leur bien-être. L'instauration de l'EF risque d'engendrer de nouveaux groupes de gagnants et de perdants; il faudra trouver des moyens de faire la transition vers ces nouvelles dispositions.

E. Ressources

650 000 \$ pour l'exercice financier 2002-2003.

F. Objectifs de rendement

La TRNFE incite les pouvoirs publics (fédéraux et provinciaux) à envisager la fiscalité et les dépenses dans une perspective nouvelle. Comme la première phase de ce projet touche à sa fin, la TRNFE sollicitera les réactions de Finances Canada et d'autres ministères fédéraux. Elle amorcera un dialogue avec les hauts fonctionnaires pour mesurer l'utilité et la pertinence des recommandations faites jusqu'à présent.

Entre-temps :

1. Le rapport de la phase I sera transmis aux grands décideurs de l'appareil fédéral, et les réactions à ce rapport contribueront à planifier les prochaines étapes de ce programme.
2. On procédera à une étude de cas sur les substances préoccupantes en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.
3. Une autre étude de cas dans le domaine de l'assainissement des transports sera lancée pour le soufre dans le mazout lourd.

Programme 2 : Écologisation de la fiscalité

Résultat stratégique Explorer des stratégies qui aideraient les pouvoirs publics à créer une série intégrée de mesures touchant la fiscalité et les dépenses, en vue de favoriser la mutation vers le développement durable.

A. Objectifs et avantages pour les Canadiens

Le progrès vers le développement durable exige un changement radical des comportements dans tous les secteurs, notamment dans l'activité économique. Les pouvoirs publics canadiens peuvent favoriser ce changement en remaniant leurs programmes de fiscalité et de dépenses, et en adoptant une série intégrée d'incitatifs. Les efforts de la Table ronde nationale dans ce domaine consistent :

- (1) à mieux saisir les principaux défis et débouchés relatifs à l'EF;
- (2) à concevoir des principes directeurs qui puissent s'appliquer à de nombreux aspects du développement durable;
- (3) à formuler des recommandations, surtout au gouvernement fédéral, sur la manière de mettre l'EF en œuvre au Canada.

B. Plans et priorités

La phase I de ce programme, aujourd'hui achevée, consistait en deux études de cas et un rapport final. Les conclusions et leçons tirées au cours de cette première phase indiquent la voie à suivre pour le reste de ce programme, qui comportera des initiatives de vulgarisation et de recherche d'engagement, ainsi que la poursuite des recherches, des analyses et des études de cas.

Le rapport de la phase I sera discuté avec les décideurs de haut niveau, et soulignera la nécessité d'une manifestation de leadership de leur part. De même, les conclusions tirées dans l'étude de cas sur les paysages agricoles seront transmises aux hauts fonctionnaires fédéraux, qui seront incités à concevoir et à mettre en œuvre des instruments stratégiques précis.

D'autres consultations auront lieu pour déterminer s'il est possible de poursuivre les études de cas sur les substances préoccupantes en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* et sur la réduction de la teneur en soufre dans le mazout lourd. En tant que mécanisme de vulgarisation et de recherche d'engagement, la première de ce qui sera vraisemblablement une série annuelle de conférences sera organisée. Cette initiative devra également contribuer à renforcer les capacités intellectuelles dans ce domaine au sein d'autres secteurs et organismes.

De même, on tentera de combler des lacunes importantes de la recherche dans des domaines cruciaux tels que les analyses coûts-avantages, la compétitivité et l'innovation, et les conséquences des initiatives d'EF sur le plan de la répartition.

C. Leçons apprises

Ce programme avait pour but de permettre une amélioration constante des indicateurs proposés. Il est, de par sa nature même, une entreprise itérative, conçue pour permettre une réaction générale et des ajustements constants. C'est ainsi qu'on a reçu des commentaires aussi précieux que nécessaires, qui serviront à élaborer un cadre, ainsi que d'éventuels indicateurs.

D. Risques et défis

Le défi est de taille : définir une série restreinte d'indicateurs qui mesureront la durabilité environnementale de l'activité économique. Le cadre théorique de ce programme repose sur la notion de capital – capital naturel produit et capital humain. La TRNFE reconnaît que ces mesures sont incomplètes, qu'il faudra reporter des travaux importants à une étape ultérieure, et que ces indicateurs ne jettent qu'un éclairage imparfait sur la durabilité de l'économie. Toutefois, le défi à court terme consiste à élaborer des mesures qui soient simples et utiles, et qui permettent d'orienter l'élaboration des politiques dans un avenir immédiat. C'est pourquoi la TRNFE a décidé d'adopter une perspective assez étroite pour le moment.

L'élaboration d'indicateurs fiables, le repérage de cheminement de données de qualité supérieure pour appuyer ces indicateurs, et la recherche d'appuis parmi les divers groupes d'intérêt ne sont certes pas tâche facile. La TRNFE s'efforce d'assurer le succès en recourant à des experts réputés et à Statistique Canada comme participants essentiels. En outre, en soumettant les résultats à un exercice minutieux de consultation et d'amélioration, elle tente d'obtenir une adhésion aussi générale que possible.

E. Ressources

1,5 million de dollars pour 2002-2003.

F. Objectifs de rendement

S'il réussit, ce programme aboutira à une série d'indicateurs que le gouvernement fédéral considère valable, utile et applicable. Ce serait reconnu comme une réponse officielle du gouvernement aux recommandations de la TRNFE, qui comprendrait également une référence à d'autres investissements qui doivent être faits à long terme pour augmenter le nombre et améliorer la qualité des indicateurs à élaborer, et pour améliorer ainsi le système d'information environnementale.

Échéancier Ce programme triennal devrait normalement être achevé d'ici à la fin de l'exercice financier 2002-2003. Le Rapport final sera produit en mai 2003.

SECTION 3 : PLANS ET PRIORITÉS

Programme 1 : Initiative des indicateurs du développement durable et de l'environnement (IDDE)

Résultat stratégique Elaborer des indicateurs significatifs d'environnement et de développement durable qui appuient les politiques publiques.

A. Objectifs et avantages pour les Canadiens

Les effets, environnementaux ou autres, de l'activité économique – à la fois positifs et négatifs – se font sentir à long terme et sont difficiles à mesurer. La capacité des Canadiens et de leurs gouvernements d'évaluer ces effets avec exactitude et de faire une planification adéquate dépend de l'existence d'indicateurs significatifs et crédibles. En réponse à une demande du ministre des Finances, la Table ronde nationale est en train d'élaborer une série d'indicateurs, qui traitent surtout des incidences environnementales, qui viendraient compléter les indicateurs traditionnels tels que le produit intérieur brut (PIB).

B. Plans et priorités

La TRNEF supervise actuellement les efforts des groupes multidisciplinaires d'experts pour définir des indicateurs d'environnement et de développement durable (IDDE) dans les domaines suivants :

Ressources hydriques
Capital humain
Ressources non renouvelables
Terres et sols
Qualité de l'air
Ressources renouvelables

Il s'agit d'un programme triennal, qui en est à sa troisième année. Au cours de la dernière année, des groupes de recherche ont soumis des recommandations préliminaires d'indicateurs précis dans ces domaines. La phase finale des travaux en 2002-2003 tentera d'établir la crédibilité et l'utilité de ces indicateurs en les soumettant à l'examen minutieux des experts et des intervenants pour qu'ils les valident.

Tout particulièrement, une collaboration étroite avec Statistique Canada sera maintenue pour veiller à ce que les indicateurs qui seront en fin de compte proposés soient réalistes, crédibles et susceptibles de s'appliquer concrètement.

2.3 Programmes horizontaux

Par définition, la TRNFE est interdisciplinaire. Elle examine toutes les questions de manière globale et horizontale, et fait valoir une grande variété d'intérêts environnementaux, économiques ou autres pour tenter de régler ces questions.

2.4 Risques et défis

La tâche qui consiste à susciter l'engagement exige une conception et une gestion minutieuses, et ceci vaut certainement dans le domaine du développement durable. Les pratiques que la TRNFE préconise constituent un écart par rapport à la norme opérationnelle. Il est crucial d'obtenir la participation des principaux spécialistes et détenteurs d'enjeux, de conserver leur confiance et leur assurance. Dans presque tous les domaines de recherche, on manque de masse critique parmi les experts et les analystes des politiques, même si cette situation commence à changer au fur et à mesure que des organismes tels que la TRNFE contribuent à renforcer les capacités et à offrir des occasions de discussions. Surtout, au niveau général, il demeure difficile d'unir des solitudes telles que celles qui isolent les disciplines universitaires, les groupes d'intérêts, les divers secteurs de l'économie et les régions du pays.

2.5 Mesure du rendement

L'objectif suprême de la Table ronde nationale consiste à formuler des conseils et à favoriser des changements dans les politiques publiques, ainsi que dans la prise de décisions publiques et privées. Elle s'emploie également à mesurer l'efficacité de ses efforts dans chaque programme (c'est-à-dire dans quelle mesure elle a réussi à influencer le processus décisionnel). À cette fin, elle en est actuellement aux étapes finales de l'élaboration d'un cadre d'évaluation amélioré qui lui permettra de mesurer les effets par l'application de mesures à la fois concrètes (statistiques de sondages quantifiables) et de mesures plus subjectives (entrevues). À l'aide de ce cadre, la TRNFE amorcera bientôt un examen continu qui l'aidera à définir ce qui suit : 1) si elle est axée sur les bons enjeux; 2) si ses recommandations sont fondées et utiles dans le contexte des politiques publiques. La TRNFE tente de définir des mesures qui soient valables, fiables, simples et abordables. Ses activités sont actuellement soumises à l'observation et à l'évaluation des groupes de travail multipartites qui supervisent les programmes. L'organisme doit renforcer sa capacité de discerner les effets une fois que les conclusions et les recommandations ont été formulées. Ceci exigera une planification et une mise en œuvre minutieuses, puisqu'un délai séparé inévitablement le moment où la TRNFE achève ses travaux et celui où se manifestent les réactions éventuelles des décideurs et des leaders d'opinion.

SECTION 2 : CADRE STRATÉGIQUE

2.1 Secteur d'activités

La TRNBE a un seul secteur d'activités, qui reflète fidèlement son mandat : définir, expliquer et faire valoir les principes et pratiques du développement durable dans toutes les régions du Canada.

2.2 Résultats stratégiques

Le développement durable repose, d'un point de vue stratégique, sur l'interdépendance des êtres humains et du milieu naturel mondial. À un niveau plus large, ce développement se définit comme « un processus de changement dans lequel l'exploitation des ressources, l'orientation des investissements, l'orientation du développement technologique et le changement institutionnel cadrent autant avec l'avenir qu'avec les besoins actuels » (Commission mondiale sur l'environnement et le développement, 1987). Le développement durable est complexe et difficile à atteindre, et il repose sur une coopération élargie de tous les secteurs de la société et de l'économie.

La TRNBE définit les programmes éventuels en fonction de leur importance stratégique globale, et charge les groupes de travail de superviser les activités. On ne cesse d'y explorer des enjeux nouveaux; ceux qui sont reconnus comme des priorités, si les ressources nécessaires sont disponibles, forment l'assise de nouveaux programmes. Les résultats stratégiques de la période de planification actuelle s'énoncent comme suit :

Résultat stratégique n° 1 : Elaborer des indicateurs économiques et environnementaux qui soient significatifs et basés sur le capital, pour contribuer à l'élaboration des politiques publiques.

Résultat stratégique n° 2 : Recommander des stratégies qui aideront les pouvoirs publics à instaurer une série intégrée d'incitatifs relatifs à la fiscalité et aux dépenses, pour favoriser la mutation vers le développement durable.

Résultat stratégique n° 3 : Encourager les Canadiens, et ce, à tous les niveaux, à entreprendre la protection des terres et des eaux, tant privées que publiques, et à concevoir de nouveaux instruments pour préserver, remettre en état et maintenir la salubrité à long terme des écosystèmes.

Résultat stratégique n° 4 : Clarifier le lien entre la dégradation de l'environnement et la prospérité économique des collectivités urbaines, et définir le rôle que le gouvernement fédéral pourrait jouer dans la solution de ces problèmes connexes.

SECTION 1 : RAISON D'ÊTRE

1.1 Mandat

La TRNFE, créée en 1994 en vertu de la *Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie*, a pour mandat de « jouer un rôle de catalyseur dans la définition, l'interprétation et la promotion des principes et de la pratique du développement durable, pour tous les secteurs de la société canadienne, de même que pour toutes les régions du pays ».

1.2 Rôles et responsabilités

La TRNFE est un organisme multipartite qui conseille le gouvernement fédéral et d'autres secteurs sur des questions qui se situent à la croisée de l'environnement et de l'économie. Depuis sa création il y a environ huit ans, elle s'est avérée un mécanisme qui permet à un vaste éventail d'intervenants de participer à un débat objectif et pondéré sur des questions aussi complexes que controversées. La TRNFE vise non pas à imposer un consensus, mais plutôt à doter les décideurs des renseignements dont ils ont besoin pour opérer des choix éclairés dans l'édification d'un avenir durable sur le plan environnemental, économique et social pour le Canada.

L'optique multipartite d'une table ronde permet aux participants issus de diverses régions et secteurs – dont le monde des affaires, les syndicats, le milieu universitaire, les Premières nations et les groupes environnementaux – d'échanger de l'information, d'analyser les questions de développement durable dans une perspective nationale, et d'exposer divers points de vue. Les membres de la Table ronde et les divers intervenants s'efforcent de définir si certains enjeux font l'unanimité, et de définir les problèmes qui ne sont pas encore résolus et pourquoi. Ces informations – assorties de recommandations correspondantes – sont ensuite regroupées, évaluées et transmises aux intervenants, aux décideurs concernés et aux médias.

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

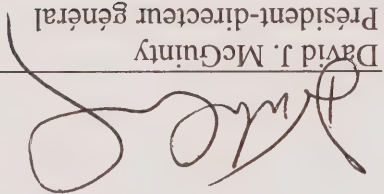
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003 de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de solides systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité utilisées pour produire le Rapport.

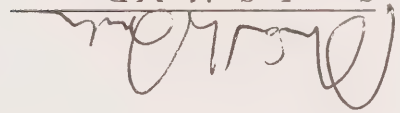
Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification et de rapport sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



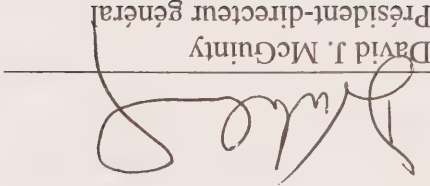
David J. McGuinly
Président-directeur général
Le 21 février 2002

Fière de ce qui a été accompli dans le passé, la TRNEE continuera au cours de cette période de planification de s'acquitter de ses tâches difficiles mais importantes pour susciter un soutien élargi, et pour formuler des recommandations concrètes de changement.

Stuart L. Smith, M.D.
Président du conseil



David J. McGuinty
Président-directeur général



MESSAGE

La vision est axée sur l'équilibre et sur la recherche de nouveaux débouchés. Le mode d'action est axé sur une réflexion novatrice et interdisciplinaire et sur des solutions pratiques. La Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE) réagit à la proposition voulant qu'il nous faille trouver des moyens d'assurer la protection de l'environnement et le progrès économique.

La TRNEE remplit son mandat en suscitant des conditions intellectuelles propices et l'appui de divers intervenants au développement durable. Organe consultatif élargi, elle favorise le débat et une certaine sensibilisation en rassemblant des experts et des groupes d'intérêts de tous les secteurs de la société canadienne. À l'aide d'études de cas et de recherches de pointe, et en recourant à des groupes de travail ponctuels, la TRNEE s'efforce de préciser l'état du débat sur ces questions. Elle cerne ensuite les obstacles au progrès et recherche des recommandations pratiques pour faire progresser le débat.

La réflexion sur le développement durable étant en évolution constante, la TRNEE est toujours tournée vers l'avenir. Ses priorités évoluent d'une année à l'autre, selon les nouveaux défis et débouchés prometteurs qui se présentent. En 2002, les questions essentielles qui retiendront l'attention de cet organisme se résument comme suit :

- Quels types de mesures ou d'indicateurs faudrait-il élaborer pour aider les Canadiens à comprendre si le développement économique actuel se fait d'une manière qui compromet l'environnement et, du même coup, le développement économique dans l'avenir?
- Peut-on modifier les programmes fiscaux et les mesures d'incitation pour renforcer la synergie entre la réalisation des objectifs économiques, d'une part, et environnementaux, d'autre part?
- Pouons-nous améliorer la protection de la nature canadienne en veillant à ce que notre réseau de parcs et d'autres aires protégées soit entouré de zones-tampons adéquates et comporte de bonnes liaisons internes, dans le cadre des villes et des paysages exploités où l'activité économique et environnementale est intense?
- Quels sont les instruments politiques économiques qui permettraient d'améliorer l'environnement et l'économie dans toutes les villes du pays?
- Quels devraient être les éléments essentiels d'une stratégie nationale qui permettrait d'exploiter le potentiel économique et environnemental des friches industrielles en milieu urbain?

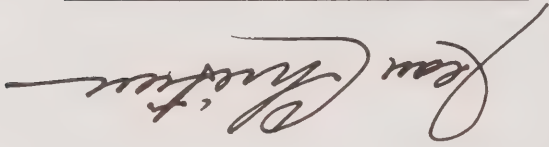
TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|-----------|
| MESSAGE..... | 1 |
| DÉCLARATION DE LA DIRECTION..... | 3 |
| PREMIÈRE SECTION : RAISON D'ÊTRE | 4 |
| 1.1 Mandat | 4 |
| 1.2 Rôles et responsabilités..... | 4 |
| SECTION 2 : CADRE STRATÉGIQUE..... | 5 |
| 2.1 Secteur d'activités..... | 5 |
| 2.2 Résultats stratégiques..... | 5 |
| 2.3 Programmes horizontaux | 6 |
| 2.4 Risques et défis | 6 |
| 2.5 Mesure du rendement..... | 6 |
| SECTION 3 : PLANS ET PRIORITÉS..... | 7 |
| Programme 1 : Initiative des indicateurs du développement durable et de l'environnement..... | 7 |
| Programme 2 : Écologisation de la fiscalité | 9 |
| Programme 3 : Conservation du patrimoine naturel..... | 12 |
| Programme 4 : Durabilité du milieu urbain..... | 14 |
| Nouveaux programmes : Fiches industrielles en milieu urbain | 16 |
| Ressources hydriques et marchés financiers..... | 17 |
| SECTION 4 : ORGANISATION ET BUDGET..... | 18 |
| Tableau 1 : Plan des dépenses de l'organisme..... | 19 |
| Tableau 2 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire | 20 |

La Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Budget des dépenses 2002-2003

Rapport sur les plans et les priorités



Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre du Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la

présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-101

ISBN 0-660-61831-1



Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Budget des dépenses
2002-2003

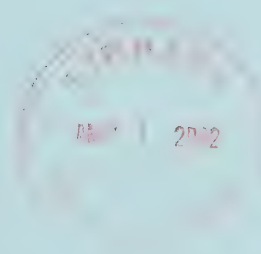
Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

CA1
FN
-E77

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-39

ISBN 0-660-61805-2



Investing in people, discovery and innovation

Report on Plans and Priorities

2002-2003
Estimates



Allan Rock
Minister of Industry

Table of Contents

| | <u>Page</u> |
|--|--------------|
| List of Figures | ii |
| List of Tables..... | ii |
| List of Abbreviations..... | iii |
| 1. Messages | 1 |
| 1.1 Minister's Portfolio Message..... | 1 |
| 1.2 Message from the Secretary of State | 3 |
| 1.3 Management Representation Statement | 4 |
| 2. Raison d'être | 5 |
| 3. Plans and Priorities | 5 |
| 3.1 Strategic Outcome..... | 5 |
| 3.2 NSERC Priorities | 5 |
| 3.3 What's New at NSERC | 11 |
| 3.4 Challenges..... | 13 |
| 3.5 Clients and Partners | 15 |
| 3.6 Monitoring | 17 |
| 4. Organization | 19 |
| 4.1 Strategic Outcome and Business Line | 19 |
| 4.2 Roles and Responsibilities | 19 |
| 4.3 NSERC Planned Spending | 20 |
| Annex A - Financial Information | 21 |
| Annex B - Government-Wide and Horizontal/Collective Initiatives | 23 |
| Government-Wide Initiatives..... | 23 |
| Horizontal/Collective Initiatives | 26 |
| Annex C - NSERC on a Page | 27 |
| Annex D - Contact Information..... | 28 |
| References | 29 |

List of Figures

| <u>Figure</u> | <u>Page</u> |
|---|-------------|
| 1 Investing in People | 8 |
| 2 Fueling the Discovery Process | 9 |
| 3 Helping Canada Innovate | 10 |
| 4 NSERC's Clients and Partners, 2000-2001 | 15 |
| 5 University R&D Funding in the Natural Sciences and Engineering, 2000 | 16 |
| 6 Number of Companies Contributing to NSERC's University-Industry Programs | 16 |
| 7 NSERC's Federal/Provincial Partners, 2000-2001 | 17 |
| 8 Organization Structure | 19 |
| 9 Government On-Line | 23 |
| 10 Service Improvement | 24 |
| 11 Modern Comptrollership | 25 |
| 12 Inter-Agency Panel and Secretariat on Research Ethics | 26 |
| 13 NSERC on a Page | 27 |
| 14 Contacts for Further Information and Web Site | 28 |

List of Tables

| <u>Table</u> | <u>Page</u> |
|---|-------------|
| 1 NSERC Planned Spending | 20 |
| 2 Summary of Transfer Payments | 21 |
| 3 Source of Non-Respendable Revenue | 21 |
| 4 Net Cost of Program for 2002-2003 | 22 |

List of Abbreviations

| | |
|--------|---|
| AP | Action Plan |
| CA | Capacity Assessment |
| CFI | Canadian Foundation for Innovation |
| CPI | Consumer Price Index |
| CIHR | Canadian Institutes of Health Research |
| FTE | Full-Time Equivalent |
| HQP | Highly Qualified People |
| ICT | Information and Communication Technology |
| IRC | Industrial Research Chairs |
| NanoIP | NSERC Nanoscience and Nanotechnology Innovation Platform |
| NSE | Natural Sciences and Engineering |
| NSERC | Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada |
| OECD | Organization for Economic Co-operation and Development |
| PRAS | Planning, Reporting and Accountability Structure |
| PWGSC | Public Works and Government Services Canada |
| R&D | Research and Development |
| RPP | Report on Plans and Priorities |
| SPARK | Students Promoting Awareness of Research Knowledge |
| S&T | Science and Technology |
| SSHRC | Social Sciences and Humanities Research Council of Canada |
| TBS | Treasury Board Secretariat |

1. Messages

1.1 Minister's Portfolio Message

Today, our people, our universities and our industries are successfully competing around the globe. At the same time, we have a democratic society and way of life that continues to be judged one of the best in the world. To continue our economic growth and social development, indeed, to continue our success as a nation, we must strive to be among the best in creating and commercializing new knowledge. We are committed to building a world-leading, knowledge-based economy and we need to be more innovative to stay competitive.

To support a nation of innovators, we are investing in the skills and abilities of all Canadians so that they can actively contribute to and participate in today's knowledge-based economy. By harnessing our human potential and talent, we can continue our economic success.

The Government of Canada is investing in research and development to improve the capability of our universities and private sector firms to compete internationally. To foster a culture of innovation, we are creating an environment that is favourable to innovation, an environment of trust and confidence, where the public and private interests are protected and there are marketplace incentives for innovation.

Whether stimulating the creation and use of knowledge, supporting the creation and development of businesses and industries, promoting inclusive economic growth, or ensuring a fair and equitable marketplace, each of the fifteen member organizations of the Industry Portfolio is contributing to Canada's innovation strategy. Their work with public and private sector partners across the country is key to Canada's success.

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC), which describes their expected achievements and results over the next three years. NSERC invests in Canada's capability in science and technology to provide Canadians with a highly qualified workforce, new knowledge, and the creative and productive use of that knowledge to fuel innovation in our knowledge-based economy.

The Industry Portfolio organizations are:

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canadian Space Agency
Competition Tribunal
Copyright Board Canada
Canada Economic Development for Quebec
Regions
Canadian Tourism Commission*
Enterprise Cape Breton Corporation*
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research
Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research
Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

** Not required to submit Reports on Plans and Priorities*

NSERC supports both basic university research through *Discovery Grants* and project research through partnerships among universities, colleges, governments and the private sector, as well as the advanced training of highly qualified people. NSERC investments in the training of highly qualified people are key to helping Canada move to 5th place in R&D investment per capita among OECD countries by 2010.

To secure Canada's continued success in the 21st century, we are committed to nurturing and developing the potential of all our citizens in every community across our nation. By investing in organizations like NSERC, we will continue building an innovative economy and society for the benefit of all Canadians.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Allan Rock", written in a cursive style.

The Honourable Allan Rock

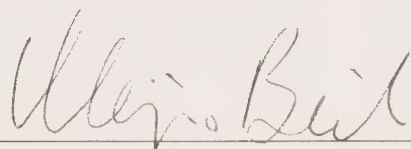
1.2 Message from the Secretary of State (Science, Research and Development)

The citizens of our nation represent a virtually limitless talent pool; we can and will develop and use their ideas and skills to continue building a world-class science, research and development community. With strategic investments and targeted programming, this community can propel Canada to become one of the top-ranked countries in the world in terms of investment in research and development. Advancing such an ambitious goal is a major challenge. As a start, the government is committed to doubling its own investment in research and development by 2010.

Government efforts alone, however, will not suffice. That is why we are also investing to increase and strengthen the research capacity of our industrial and academic sectors. And to make sure that these sectors can advance, we are also working to develop the requisite highly skilled people they need to do the research and, through the commercialization of this research, to bring Canadian innovation to market.

We are committed to improving our overall level of innovation and to this end we have launched a number of initiatives to invigorate the development of our knowledge infrastructure, our commercial environment, our universities, and our human capital. Within the Industry Portfolio, the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC), the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC) and the National Research Council Canada (NRC) play a major role in advancing these objectives.

This report illustrates how NSERC initiatives are making and will continue to make a strategic contribution to the advancement of our scientific, research and development community. These are the types of initiatives that are needed to help turn the promise of Canadian know-how and ingenuity into reality.



The Honourable Maurizio Bevilacqua

1.3 Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

Report on Plans and Priorities 2002-2003

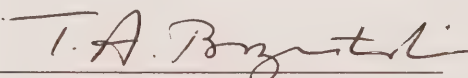
I submit, for tabling in Parliament, the *2002-2003 Report on Plans and Priorities* (RPP) for NSERC (the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada).


To the best of my knowledge the information in this document:

- Accurately portrays the organization's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The *Planning, Reporting and Accountability Structure* (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.


T.A. Brzustowski, President


Date

2. Raison d'être

NSERC invests in people, discovery, and innovation to build a strong Canadian economy and to improve the quality of life of all Canadians.

See Figure 13 on page 27 for a graphic representation of NSERC's vision and mission.

3. Plans and Priorities

3.1 Strategic Outcome

All NSERC plans and priorities relate to one strategic outcome:

To provide Canadians with economic and social benefits arising from the provision of a highly skilled workforce and knowledge transfer of Canadian discoveries in the natural sciences and engineering from universities and colleges to other sectors.

NSERC achieves this long-term outcome by awarding scholarships and research grants through peer-reviewed competition, and by building research partnerships among universities, colleges, governments and the private sector.

3.2 NSERC Priorities

NSERC is Canada's national instrument for making strategic investments in training and research in the natural sciences and engineering (NSE). These investments support university-based basic and project research, they support the education of young people in that research and they encourage and facilitate links between the universities, colleges, governments and the private sector. Through its investments, NSERC builds Canada's capabilities in science and technology and supports innovation that drives the economy and improves the quality of life of all Canadians. Annually, NSERC invests over \$600 million in three core priorities – *people, discovery and innovation* – at Canadian universities and colleges.

Investing in People

Canadians, equipped with the skills and knowledge required to create value, will enable Canada to be competitive in the global knowledge economy. Students and fellows trained with the help of NSERC acquire the skills needed to pursue rewarding careers in all sectors of the economy and to become tomorrow's scientists, engineers and leaders in society. (See Figure 1 on page 8 for planned results, activities and resources.)

Fueling the Discovery Process

With NSERC funding, Canadian professors strengthen their capability in all areas of the natural sciences and engineering and gain access to leading-edge knowledge from around the world. Armed with this knowledge, and working increasingly in partnership with industry, they help fuel Canada's innovation system. Canadian scientists and engineers are respected throughout the world for the high calibre of their research and their leading-edge discoveries. (See Figure 2 on page 9 for planned results, activities and resources.)

Helping Canada Innovate

NSERC investments in Canada's knowledge base lead to innovations in industry. In order to thrive, our industries need to take full advantage of the nation's capacity for science-based innovation. NSERC's research partnership programs, involving universities, colleges, and the public and private sectors, expand research expertise and facilitate the exchange of knowledge, technology and people across all sectors. With funding from NSERC, university researchers connect with those who can use new knowledge productively and enhance Canada's capacity for innovation: this in turn contributes to wealth creation. (See Figure 3 on page 10 for planned results, activities and resources.)

Moving to 5th

The government has set a new goal for Canada, moving to 5th place in R&D investment per capita among OECD countries by 2010. To reach its goal, Canada will require many more highly qualified people trained at Canadian universities and colleges. In order for Canada to move to 5th place, NSERC estimates that between 107,000 and 139,000 new researchers will be required across all disciplines. NSERC investments in the training of highly qualified people are key to meeting this challenge and unlocking Canada's R&D potential. The 7% increase to NSERC's annual budget announced in the 2001 Federal Budget helps to address this challenge.

Each of NSERC's priorities – *people, discovery and innovation* – makes a distinct contribution to help satisfy Canada's demand for highly skilled people. For example, on the average, almost 40% of the grant money awarded to professors through *Discovery Grants* is spent on the training of future researchers. Furthermore, through its university-industry research partnership programs, NSERC exposes students to the opportunities available in Canadian industry and helps them to acquire the skill sets that match the present and future needs of our economy. These programs help retain talented youth in the science and technology fields in Canada, beyond their graduation.

NSERC is an important part of the federal government's innovation strategy through its contributions to economic growth, improved quality of life, and the advancement of knowledge. As a result of NSERC investments, Canada has access to leading-edge science and technology from around the world and highly qualified people who are expert in it.

The following three figures describe NSERC's major planned results, key activities and resources for the next three years. Information is grouped according to NSERC's three core priorities: *people* (Figure 1), *discovery* (Figure 2) and *innovation* (Figure 3).

Figure 1 – Investing in People

| Planned Results | Key Related Activities | Resources ¹ (millions of dollars) | | |
|--|---|---|--------------------|--------------------|
| | | 2002-03 | 2003-04 | 2004-05 |
| <p>Highly qualified people (HQP), expert in research in the natural sciences and engineering, able to pursue various knowledge-intensive careers within industry, government and other sectors of the economy.</p> <p>Enhanced ability to recruit the next generation of scientists and engineers among today's youth.</p> | <p>Provide research training support to undergraduate, master's and doctoral students, and postdoctoral fellows. This is done by:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Providing direct support: awarding scholarships and fellowships, some in partnership with industry, to selected individuals through national competitions; • Providing indirect support: a professor may hire a student or postdoctoral fellow using an NSERC grant. | 89.9 | 89.9 | 89.9 |
| | <p>Provide targeted support to address the under-representation of women and Aboriginal peoples in faculty positions in the NSE.</p> | <i>(Indirect support resources found in figures 2 & 3.)</i> | | |
| | Create research chairs and provide supplements to graduate students and postdoctoral fellows doing research in the North to enhance Canada's capacity to carry out research in the North. | 2.8 | 3.8 | 5.0 |
| | Recognize significant work in encouraging Canadians to learn more about science and engineering and promote these disciplines as career choices through three programs: the <i>Michael Smith Awards for Science Promotion</i> ; <i>PromoScience</i> ; and the <i>NSERC SPARK Program</i> (Students Promoting Awareness of Research Knowledge). | 1.3 | 1.3 | 1.3 |
| <p>Canadian universities achieve high levels of research excellence and become world-class research centres in the knowledge-based economy.</p> | <p>Manage the investments of the <i>Canada Research Chairs Program</i> along with the other federal granting agencies (Social Sciences and Humanities Research Council and Canadian Institutes of Health Research).²</p> | 2.1 | 2.1 | 2.1 |
| | | 81.0 ³ | 108.0 ³ | 135.0 ³ |

1. Other resources include approximately \$33 million per year for the administration of the organization as a whole, across NSERC's three priorities.

2. Detailed information on the Canada Research Chairs Program is found in the Social Sciences and Humanities Research Council Report on Plans and Priorities.

3. Funding to the Canada Research Chairs Program that flows through NSERC.

Figure 2 – Fueling the Discovery Process

| Planned Results | Key Related Activities | Resources ¹ (millions of dollars) | | |
|---|---|---|---------|--|
| | | 2002-03 | 2003-04 | 2004-05 |
| High-quality research capability maintained across all areas of the natural sciences and engineering. | Invest in research activities of individuals and groups working in leading-edge science and engineering, as well as in the tools, instruments and facilities necessary for this work. | 300.8 | 298.7 | 298.7 (Approximately 36% is used to pay salaries for students and research fellows.) |
| New knowledge that is the source of new ideas for innovation. | Provide additional funding needed to fund new applicants to NSERC's <i>Discovery Grants Program</i> . | | | (Additional resources from within existing budget envelope and new investment in 2001 Federal Budget.) |
| Enhanced ability to access leading-edge knowledge from around the world. | Manage programs that enhance Canadian researchers' access to international knowledge networks. ² | 7.7 | 7.5 | 7.5 |
| | Honour excellence with prestigious prizes including a \$1 million research prize, <i>The Gerhard Herzberg Canada Gold Medal for Science and Engineering</i> . | 1.8 | 1.9 | 2.1 |
| | By 2002, complete the Reallocations Exercise to help set research priorities within the <i>Discovery Grants Program</i> . | | | (Resources within the administration budget. ¹) |

1. Other resources include approximately \$3.3 million per year for the administration of the organization as a whole, across NSERC's three priorities.

2. For more information, visit NSERC's Web site at www.nserc.ca/intnew.htm.

Figure 3 – Helping Canada Innovate

| Planned Results | Key Related Activities | Resources ¹ (millions of dollars) | | |
|---|---|---|-------------------|-------------------|
| | | 2002-03 | 2003-04 | 2004-05 |
| Productive use of knowledge in support of new products, processes, and services, leading to new jobs and businesses. | Lever investments by forging research partnerships with the private sector, as well as with other sectors, including government departments and agencies. | 81.5 | 82.3 | 81.3 |
| | Provide funding for university-based project research in target areas of national importance and in emerging areas that are of potential significance to Canada. | 36.0 | 36.0 | 35.5 |
| Knowledge base for developing policies, standards and regulations, and making decisions, for government and industry. | (Approximately 31% of above is used to pay salaries for students and research fellows.) | | | |
| | (Resources within the administration budget. ¹) | | | |
| | Continue to implement a communications strategy specifically aimed at industrial clients to enhance the private sector's awareness of NSERC programs that foster university-industry research collaboration and training. | | | |
| | Partner with other organizations through flexible mechanisms that provide leadership, planning and focus to accelerate research in areas that present a high potential for Canada to become a leader in science and technology. | 2.0 | 2.0 | 2.0 |
| | Manage and administer the <i>Networks of Centres of Excellence Program</i> (along with other federal granting agencies and Industry Canada). | 38.2 ² | 32.1 ² | 30.1 ² |

1. Other resources include approximately \$33 million per year for the administration of the organization as a whole, across NSERC's three priorities.

2. Funding to the Networks of Centres of Excellence that flows through NSERC.

3.3 *What's New at NSERC*

This next century will see the global, knowledge-based economy offer tremendous opportunities for greater prosperity and improved quality of life for all Canadians. We must seize these opportunities and build on our strengths.

To maximize the added value of investments Canadians make through NSERC, the Council will be flexible, dynamic, innovative, and forward-looking. The new investments described below reflect this approach.

Canada must have one of the most innovative economies in the world. A key element in getting there is to ensure that our research and development effort per capita is amongst the top five countries in the world.

Prime Minister Jean Chrétien, Response to the Speech from the Throne, January 31, 2001.

Budget 2001

The 2001 Federal Budget continues the effort launched in 1998 to increase university research activity across all disciplines. Toward that end, the Government has increased the annual budget of NSERC by 7 per cent, resulting in an increase of \$36.5 million a year. This increase will translate into additional research opportunities across Canada and more fellowships and scholarships for undergraduate and graduate students.

In recognition of the priority identified by universities and provincial governments for further funding targeted to the indirect costs of research, the 2001 Federal Budget provided a one-time investment of \$200 million, through the federal granting agencies, to help alleviate financial pressures that are associated with federally supported research activity at universities and research hospitals. This investment will help support world-class research facilities and respond to the needs of Canada's smaller universities in their efforts to become more research-oriented.

Northern Research

Three NSERC programs are targeted to support research in the Canadian North: *the Northern Research Chairs Program*; the *Northern Research Postgraduate Scholarship Supplements*; and the *Northern Research Postdoctoral Fellowship Supplements*. These programs, in part, respond to the recommendations of the *NSERC and SSHRC Task Force on Northern Research*.

Innovation Platforms

Innovation Platforms allow NSERC to partner with other organizations that share similar goals and objectives. They are designed to support Canadian research in areas that present a high potential for Canada to become a leader in science and technology. NSERC's Innovation Platforms make it possible to quickly intensify research in an important area; accelerate research that cuts across disciplines; translate research results for a greater variety of user sectors and partners; offer higher support to students in very competitive fields; involve government laboratories and scientists; and help Canadian researchers join international projects.

Innovation Platforms are new, flexible mechanisms that provide leadership, planning and focus for such research. The first Innovation Platform is the NSERC Nanoscience and Nanotechnology Innovation Platform (NanoIP) launched in November 2001. A month later, the second innovation platform became a reality with the signing of a Memorandum of Understanding for an NSERC-eMPOWR Canada¹ Innovation Platform.

Intellectual Property Management

NSERC has taken the initiative to expand its five-year-old *Intellectual Property Management Program* through a partnership with the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC). The expanded program, which now includes all universities and affiliated hospitals, helps these institutions learn how to protect and market their intellectual property, to transfer their knowledge and technology to potential users and to promote the professional development of intellectual property specialists. This concerted effort will accelerate the transfer of knowledge and technology residing in Canadian universities and hospitals to other sectors, for the benefit of Canada.

NSERC Representatives

NSERC is developing a local presence across Canada. Volunteers working with NSERC and universities are: mentoring applicants to NSERC programs to improve the quality of their applications; and communicating the achievements and needs of the Canadian natural sciences and engineering research community to government, business, media, and the public at large. So far, 50 universities have nominated representatives to this initiative.

New Media

NSERC recognizes the need to foster effective collaborations between those advancing science and technology and those who can extend the application of such advances in new and creative ways. Increasingly, the work of artists requires the development and application of new knowledge or technology. To further this synergy between artists, scientists and engineers, NSERC and the Canada Council for the Arts are joining forces to encourage and jointly fund projects in New Media involving an artistic component and a related science and engineering research project.

Climate Change Action Plan

The need for novel greenhouse gas mitigation technologies and new concepts in energy research have led to a new partnership between NSERC and the Energy Sector of Natural Resources Canada, under the *Climate Change Action Plan 2000*. This joint initiative will stimulate basic research in energy, energy products and end use efficiency that could lead to novel greenhouse gas mitigation concepts and technologies. The first applications are due February 1, 2002.

¹ The eMPOWR Canada initiative is a private/public sector partnership aimed at aggressively accelerating the growth of Canada's skilled labour force in Microelectronics, Photonics, Optoelectronics, Wireless and Radio engineering (eMPOWR for short).

3.4 Challenges

NSERC will be addressing the following four major challenges over the next three years.

Flood of bright young professors into Canada's universities

NSERC is seeing many bright young new applicants who are seeking research support to establish their research careers. The largest increase is in the information and communication technology (ICT) sector. Based on a recent survey of faculty hiring plans conducted by NSERC, this growth trend is expected to continue. These new professors are critical to Canada's future capabilities in S&T; they generate new knowledge and innovations and they train highly skilled people.

NSERC's Council is committed to providing the research funds needed by new applicants for *Discovery Grants* and has provided a portion of the additional funding required from existing resources. These people are being attracted to our universities and if Canada is to prosper in the knowledge-based economy, we need them to succeed in research.

The new investment of \$36.5 million a year to NSERC, announced in the 2001 Federal Budget, will help to ease the pressure in the upcoming competition.

The rising cost of research

The cost of performing leading-edge, world-class research is rising, creating greater dependence on NSERC funding. This is due to: (1) the relative value of the Canadian dollar which makes it expensive to import scientific instruments; (2) the prices for tools like scientific monographs and journals which are going up much faster than the Consumer Price Index (CPI); (3) the need for Canadian researchers to adopt new and expensive research methods to conduct world-class research; and (4) the need to pay user fees out of NSERC grants for many university research services that used to be free.

Loss of leaders

Though universities continue to hire many new professors, they are losing experienced senior faculty who tend to be leaders in research and training. "Loss of leaders," rather than "brain drain," should perhaps be our greatest concern. As senior professors retire, and some relocate, often outside Canada and often taking their research teams with them, there is a loss of research leadership and training capability at our universities. In the long term, their replacements may reach their stature and level of activity, but in the short term the country suffers a loss.

The *Canada Research Chairs Program* is a significant part of the solution to this problem. However, *Discovery Grants*, at internationally competitive levels, must also be provided to the *Canada Research Chairs* recipients, and to professors collaborating with them in their research endeavours, if we are to successfully attract and retain the best researchers and create a stimulating research environment in which they can work.

NSERC is adapting its *Industrial Research Chairs (IRC) Program* to make it more flexible and to help universities address the shortfall in senior faculty in areas of important industrial need. One new element is “Executive Industrial Research Chairs.” These chairs encourage highly qualified candidates from non-academic backgrounds to assume positions in the universities for terms up to five years – conducting research, mentoring new faculty, training students, and broadening the universities' understanding of the needs of the industrial sector.

Regional Capacity

In today's economy, a healthy and diversified national innovation system is key and Canada's universities play a central role. Universities have become conscious of their potential to assist regional economic development, particularly by increasing the local capacity for innovation. They understand the connections between university teaching, research, innovation, and value-added economic activity. They are willing to work with industry and other partners to help them expand knowledge-based economic activity in all sectors.

However, the capacity for universities to seize these opportunities varies widely across the country. Reasons for this situation include differences in provincial university funding, as well as regional differences in both the levels of involvement in graduate studies and the levels of value-added industrial activity.

A one-time investment of \$200 million was announced in the 2001 Federal Budget to help alleviate financial pressures that are associated with the indirect costs of federally supported research activity at universities and research hospitals. This investment will help support world-class research facilities and respond to the needs of Canada's smaller universities in their efforts to become more research-oriented.

3.5 Clients and Partners

NSERC does not conduct any research in-house, nor does it have any training facilities. Thus, the universities, colleges, companies, government agencies, and other institutions with which NSERC collaborates are all key co-delivery partners. Figure 4 presents the details of NSERC funding to its clients and partners. Also included are estimates of the share of the population funded or participating, for eligible individuals and organizations.

Figure 4: NSERC's Clients and Partners, 2000-2001

| | Number Funded or Participating | Share of the Population ¹ |
|--|--------------------------------------|---|
| Clients: | | |
| University Professors | 9,735 | 65% – 70% |
| Undergraduate Students | 6,568 | 6% |
| Master's/Doctoral Students | 7,495 | 35% – 40% |
| Postdoctoral Fellows | 1,639 | 40% – 50% |
| University Technicians and Research Professionals | 3,111 | 30% – 40% |
| Partner Organizations: | | |
| Universities and Colleges | 65 | 75% |
| Companies Performing R&D ² | 691 | 10% |
| Federal Science Departments/Agencies ² | 10 | 65% |
| Provincial Science Departments/Agencies ² | 13 | 25% – 40% |

Source: NSERC

1. The percentage that NSERC supports of all individuals and organizations eligible for NSERC funding.

2. Organizations in partnership with NSERC (across all NSERC programs).

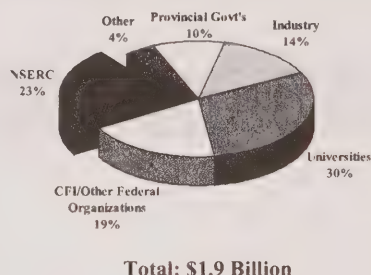
A brief summary of NSERC's partners is presented below.

Universities and Colleges

NSERC is the single most important funder of research and development (R&D) in the natural sciences and engineering in Canadian universities. In 2000, \$1.9 billion in R&D was carried out by Canadian universities in the natural sciences and engineering. NSERC directly provided almost one-quarter of the total funding. Since much of the other funding from universities, industries and governments is contingent upon NSERC funding, a reasonable

estimate makes the Council directly and indirectly responsible for slightly less than half of the funding. Figure 5 gives a breakdown of the total funding by direct source.

Figure 5: University R&D Funding in the Natural Sciences and Engineering, 2000



Source: Statistics Canada

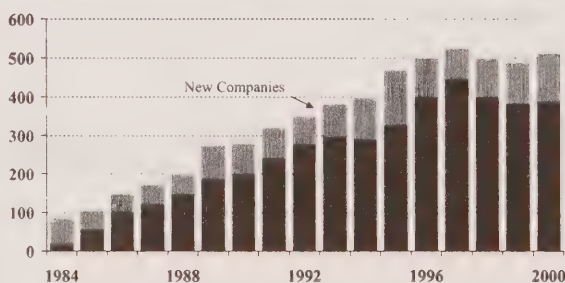
More than 9,700 university professors and more than 15,700 university students and postdoctoral fellows are supported by NSERC. The Council also supports a considerable number of university technicians and research associates.

NSERC has expanded its eligibility guidelines to include colleges. Researchers from colleges that are declared eligible by NSERC can participate in a number of NSERC project research programs as co-applicants with university professors. As of January 2002, four colleges in Canada have been declared eligible.

Companies

The number of companies that have contributed to NSERC's collaborative university-industry research programs has experienced strong growth (see Figure 6). Since the inception of the university-industry research programs, more than 1,400 firms have participated, rising from less than 50 companies in 1983 to more than 500 businesses in 2000. On average, 100 new firms are working with NSERC every year. NSERC is well known to companies heavily involved in R&D.

Figure 6: Number of Companies Contributing to NSERC's University-Industry Programs



Source: NSERC

Government Departments/Agencies

NSERC is also well known to most federal and provincial science-based departments and agencies. A list of federal and provincial departments and agencies that have collaborated with NSERC in 2000-2001 is presented in Figure 7.

Figure 7: NSERC's Federal/Provincial Partners, 2000-2001

| <i>Federal Departments/Agencies</i> | <i>Provincial Departments/Agencies</i> |
|---|---|
| Agriculture and Agri-Food Canada | Alberta Advanced Education |
| Canada Council for the Arts | Alberta Energy |
| Canadian Institutes of Health Research | Alberta Environmental Protection |
| Canadian Space Agency | Alberta Oil Sands Technology and Research Authority |
| Environment Canada | Alberta Science and Research Authority |
| Fisheries and Oceans Canada | Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies |
| National Defence | Forest Renewal BC |
| National Research Council Canada | Manitoba Energy and Mines |
| Natural Resources Canada | Ministry of the Environment (Quebec) |
| Public Works and Government Services Canada | Ministry of Natural Resources (Quebec) |
| Social Sciences and Humanities Research Council of Canada | Ontario Ministry of Agriculture |
| | Saskatchewan Energy and Mines |

3.6 Monitoring

NSERC measures its performance by evaluating its programs of research and training support, their impact, cost effectiveness and continuing relevance. When reviewing the performance of support for research and scholarship programs, it is important to remember that these investments take longer to bear fruit than most other government investments. Concrete data can be provided on advanced degrees granted, theses published, patents applied for and granted, papers published, etc., but the long-term socio-economic benefits of research emerge much more slowly.

The impact of NSERC investments is detailed in the *2000-2001 Departmental Performance Report* through a suite of indicators that range from bibliometrics, to patents and licences, to "spin-off" companies, to new products and processes, as well as the career progression of NSERC-funded students and fellows.

Performance and Evaluation

NSERC is developing a multi-faceted performance measurement strategy that includes the collection of both qualitative and quantitative information on an ongoing basis, as well as periodic reviews and evaluations of major programs, policies or new initiatives.

In order to measure and report on the results of its programs, NSERC will integrate appropriate performance measurement systems into the operational cycle of its activities. NSERC has prepared a Results-based Management and Accountability Framework that includes: key results to be achieved; indicators; a performance measurement strategy; a schedule for major evaluation work; and reporting provisions, including parliamentary reporting, on the use of funds allocated to recipients of NSERC grants and scholarships.

Ongoing commitments to performance measurement and evaluation over the next three years include: data collection on a number of indicators, special studies and evaluations of programs, policies or new initiatives, and a number of management and monitoring initiatives to ensure the constant quality and relevance of NSERC activities.

Audit

NSERC is also addressing performance issues in its administration activity, including quality service initiatives. The goal of NSERC's administration activity is to support and underpin the Council's sole business line; performance issues therefore revolve around efficient and quality service to both Council's staff and clients (i.e., the research community).

NSERC has a formal internal audit function relative to its programs and administration. With respect to the auditing function at institutions receiving NSERC funding, the need for internal audit and periodic monitoring is established as a function of risk.

NSERC has developed a schedule for internal audit activities over the next three years. Flexibility will be maintained in these activities to enable NSERC to respond to any situation requiring immediate attention or to additional requirements as defined by central agencies or the Office of the Auditor General.

4. Organization

4.1 Strategic Outcome and Business Line

NSERC's sole business line is:

Support of research and scholarship in the natural sciences and engineering.

The strategic outcome of this business line is:

To provide Canadians with economic and social benefits arising from the provision of a highly skilled workforce and knowledge transfer of Canadian discoveries in the natural sciences and engineering from universities and colleges to other sectors.

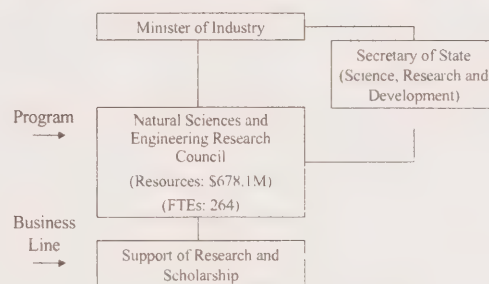
All of NSERC's net planned spending of \$678.1 million for 2002-2003 is dedicated to NSERC's sole business line and its strategic outcome. This includes approximately \$33 million for administration (5% of budget).

4.2 Roles and Responsibilities

NSERC, which functions at arm's length from the federal government, reports to Parliament through the Minister of Industry. Figure 8 presents NSERC's organization structure.

NSERC is governed by a Council (a Board of Directors) whose members (up to 21) are drawn from universities as well as from the private and public sectors, and appointed by the Governor-in-Council. Members serve part-time, and receive no remuneration for their participation. The President serves full-time, and functions as the Chair of the Board and the Chief Executive Officer of the Council. Council is advised on policy and programming matters by several committees.

Figure 8: Organization Structure



4.3 NSERC Planned Spending

Table 1: NSERC Planned Spending

| (\$ millions) | Forecast Spending 2001-2002 ¹ | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|---|--|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Budgetary Main Estimates | 606.9 | 641.6 | 662.9 | 687.8 |
| Non-Budgetary Main Estimates | — | — | — | — |
| Less: Respendable revenue | — | — | — | — |
| Total Main Estimates | 606.9 | 641.6 | 662.9 | 687.8 |
| Adjustments ² | 8.8 | 36.5 | 36.5 | 36.5 |
| Net Planned Spending | 615.7 | 678.1 | 699.4 | 724.3 |
| Less: Non-respendable revenue | 0.9 | 0.6 | 0.6 | 0.6 |
| Plus: Cost of services received without charge | 2.7 | 2.7 | 2.7 | 2.7 |
| Net cost of Program | 617.5 | 680.2 | 701.5 | 726.4 |
| Full-Time Equivalents | 264.0 | 270.0 | 242.0 | 242.0 |

1. Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.
2. Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.

Annex A - Financial Information

Tables 2, 3, and 4 present the required financial information for NSERC.

Table 2: Summary of Transfer Payments

| (\$ millions) | Forecast Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|--|-----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Grants | | | | |
| Support of Research and Scholarship | 582.5 | 644.6 | 675.6 | 700.5 |
| Total grants | 582.5 | 644.6 | 675.6 | 700.5 |
| Contributions | — | — | — | — |
| <i>Other Transfer Payments</i> | — | — | — | — |
| Total Grants, Contributions and Other Transfer Payments | 582.5 | 644.6 | 675.6 | 700.5 |

Table 3: Source of Non-Respendable Revenue

| (\$ millions) | Forecast Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 | Planned Revenue 2003-2004 | Planned Revenue 2004-2005 |
|--------------------------------------|----------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|
| Support of Research and Scholarship | 0.9 | 0.6 | 0.6 | 0.6 |
| Total Non-Respendable Revenue | 0.9 | 0.6 | 0.6 | 0.6 |

Table 4: Net Cost of Program for 2002–2003

| (\$ millions) | Total |
|---|--------------|
| Planned Spending (Budgetary and Non-Budgetary Main Estimates plus adjustments) | 678.1 |
| Plus: Services Received Without Charge | |
| - Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | 1.6 |
| - Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat | 1.1 |
| - Workmen's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada | — |
| - Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada | — |
| | 2.7 |
| Less: Non-Respendable Revenue | 0.6 |
| 2002-2003 Net Cost of Program | 680.2 |

Annex B - Government-Wide and Horizontal/Collective Initiatives

Government-Wide Initiatives

Figures 9, 10 and 11 describe three government-wide initiatives, the results NSERC expects to achieve and how NSERC plans to achieve them.

| Figure 9 – Government On-Line | |
|--|--|
| Planned Results | Key Related Activities |
| <p>Provide Canadians with the ability to interact with NSERC, to receive information and services, and to do business electronically.</p> <p>A robust internet portal that allows NSERC and its clients and partners to share information, collaborate, process applications and administer awards electronically.</p> | <p>Implement a project plan to migrate toward a portal-based approach to service delivery in relation to the <i>Government On-Line</i> initiative. Activities will include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Development of a web-based, user-friendly, client-centric, electronic application process to facilitate on-line collaboration¹, university approval, peer review and data transfer to NSERC corporate databases; • Development of web-based bi-directional information-sharing tools and electronic services for peer reviewers and university administrators; • Facilitation of electronic document management; • Development of web-based tools for awards management and progress monitoring. <p>Collaborate with the other federal granting agencies as well as various organizations involved in funding research to identify areas of mutual interest and opportunities to share products and services and to develop common service standards.</p> <p>Over the coming year, implement the <i>Common Look and Feel Standards and Guidelines</i> for Government of Canada Internet sites set out by the Treasury Board Secretariat.</p> |

1. Bi-directional information exchange between grant applicants and their university and collaborating partners.

Government-wide Initiatives (continued)

| Planned Results | Figure 10 – Service Improvement | Key Related Activities |
|--|---|------------------------|
| <p>Achieve a significant, quantifiable improvement in client satisfaction with NSERC services.</p> | <p>Establish a Service Improvement Plan, identify and report on service standards for key services, and establish client satisfaction baseline measures and targets.</p> <p>Determine ways to reduce the workload on researchers both in terms of applying for grants and peer reviewing the applications of others (focus of the <i>Government On-Line</i> initiative described in Figure 9).</p> <p>Investigate the feasibility and potential benefit of program consolidation.</p> <p>Existing service improvement initiatives include:</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuing to develop service standards and service-level agreements (e.g., service-level agreement for the Information Systems Division support centre); Continuing to harmonize policies and procedures with the other federal granting agencies; Continuing to clarify and codify the respective roles and responsibilities of the federal granting agencies and of institutions administering grants; Preparing an inventory of existing client satisfaction measurement tools and opportunities; Developing a mechanism to integrate various sources of feedback on client satisfaction; Assessing the extent to which existing client satisfaction measurement tools and opportunities satisfy the requirements of the <i>Policy Framework for Service Improvement in the Government of Canada</i>. | |

Government-wide Initiatives (continued)

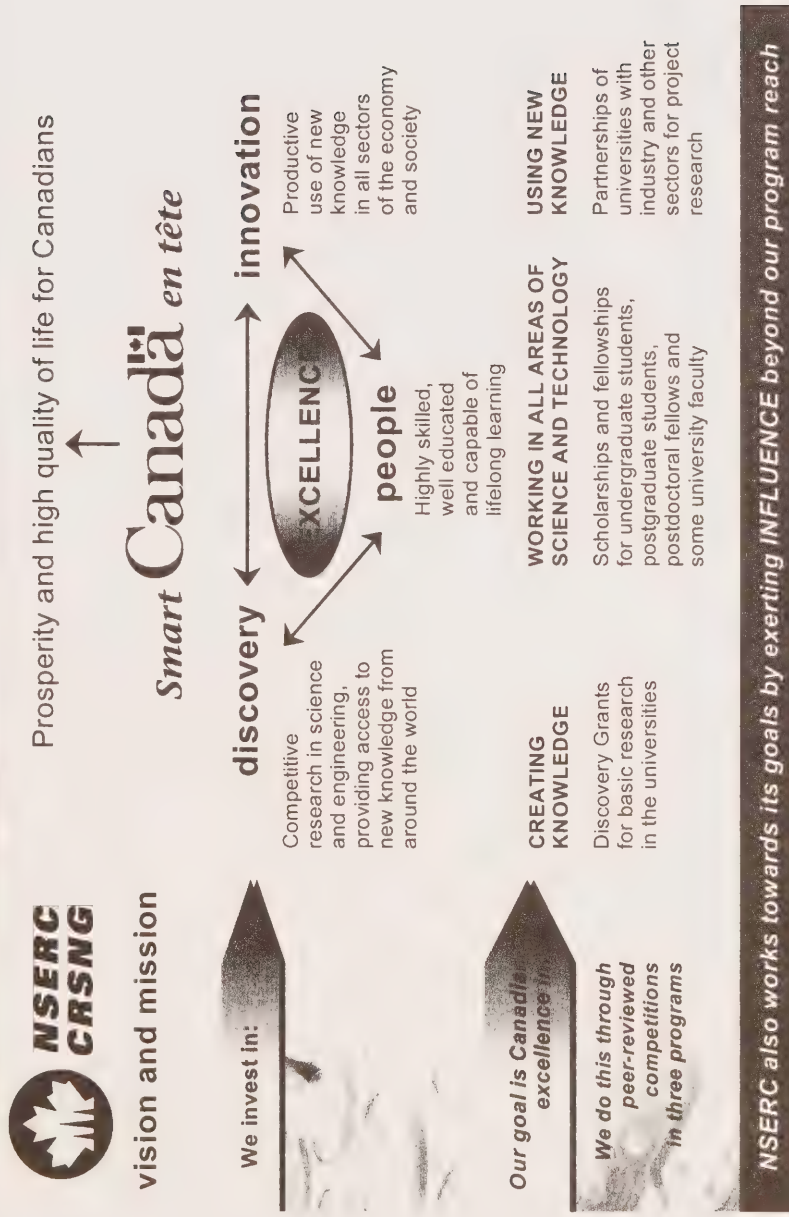
| Figure 11 – Modern Comptrollership | |
|--|--|
| Planned Results | Key Related Activities |
| <p>A management framework that is integrative, assures sound management of resources and effective decision making and involves a shift in emphasis from controls and compliance to results and values.</p> <p>NSERC will operate under the banner of “Integrated Management Practices.”</p> | <p>Create a Project Management Office, dedicated to the initiative, to develop a mandate, terms of reference and work plans and to oversee the following initiatives:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Develop a Modern Comptrollership/Integrated Management Practices awareness-building presentation. • Initiate a Capacity Assessment (CA), with a final report approved by the Senior Management team within 12 months after start-up (proposed for April 1, 2002). • Develop and have approved an Action Plan (AP) to address areas for improvement identified in the CA, 3 months after the CA has been finalized. • Implement substantial components of the AP and reach a minimum acceptable level as determined in consultation with Treasury Board Secretariat (TBS), one year after approval of the AP. • Continue to progress toward an advanced and fully integrated state of modern comptrollership as determined in consultation with TBS, two years after approval of the AP. • Report quarterly on the Modern Comptrollership initiative to the Management Committee and bi-annually to the Executive Committee of the NSERC Administrative Council. NSERC will report annually to TBS on progress made in embedding modern comptrollership within the Council. <p>NSERC will report on the state of its modern comptrollership in Departmental Performance Reports, starting in fall 2002. The Project Management Office will also communicate regularly with the Comptrollership Modernization Office of the Treasury Board Secretariat.</p> |

Horizontal/Collective Initiatives

Figure 12 below presents a collective initiative in which NSERC plays a significant role in support of its strategic outcome: *to provide Canadians with economic and social benefits arising from the provision of a highly skilled workforce and knowledge transfer of Canadian discoveries in the natural sciences and engineering from universities and colleges to other sectors.*

| Figure 12 – Inter-Agency Panel and Secretariat on Research Ethics | | | |
|--|---|--|---|
| Goal | List of Partner(s) | Money Allocated by Partners (\$ millions / year) | Planned Results |
| <p>To manage the development, interpretation, promotion and implementation of the <i>Tri-Council Policy Statement: Ethical Conduct for Research Involving Humans</i>.</p> <p>Launched in May, 2001.</p> <p>Results to be reported in 2006.</p> | Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) | \$0.24 | The promotion of high ethical standards in Canadian research involving humans in order to ensure the protection of human participants. |
| | Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) | \$0.27 | Better protection of human participants in research, and, thereby, enhanced public trust in Canadian research, nationally and internationally. |
| | Canadian Institutes of Health Research (CIHR) | \$0.65 | An extension of the base of research ethics knowledge and ability in Canada. |
| | | | Collaborative relationships among the three federal granting agencies, research institutions, research ethics boards, researchers, government and other organizations, and the public, in the pursuit of high ethical principles for research involving humans in Canada. |

Annex C - NSERC on a Page (Figure 13)



Annex D - Contact Information

Figure 14: Contacts for Further Information and Web Site

Our Web site is located at: www.nserc.ca.

A searchable Web database of grants and scholarships awarded by NSERC since 1991 is located at www.nserc.ca/programs/result/database.htm.

For further information about this report, you can contact:

Mr. Steve Shugar
Director, Policy and International Relations
Tel.: (613) 995-6449 Fax.: (613) 947-5645
E-mail: steve.shugar@nserc.ca

or

Ms. Robbyn Plumb
Manager, Policy and International Relations
Tel.: (613) 996-0923 Fax.: (613) 947-5645
E-mail: robbyn.plumb@nserc.ca

References

Chrétien, Prime Minister Jean. *Address by Prime Minister Jean Chrétien in Reply to the Speech from the Throne*. January 31, 2001.

Department of Finance Canada. *The Budget Plan 2001*, December 10, 2001.

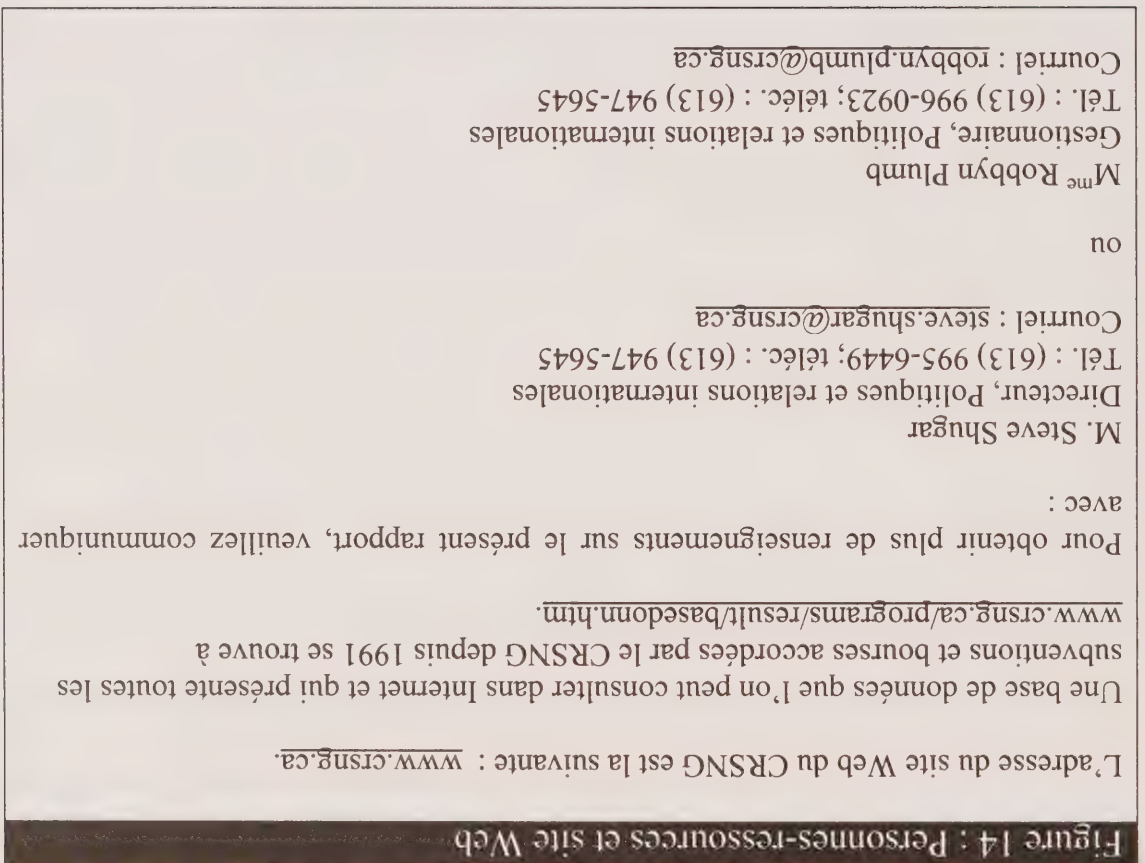
NSERC. *Departmental Performance Report*, 2000-2001.

NSERC. *Performance, Reporting and Accountability Structure*, 1997.

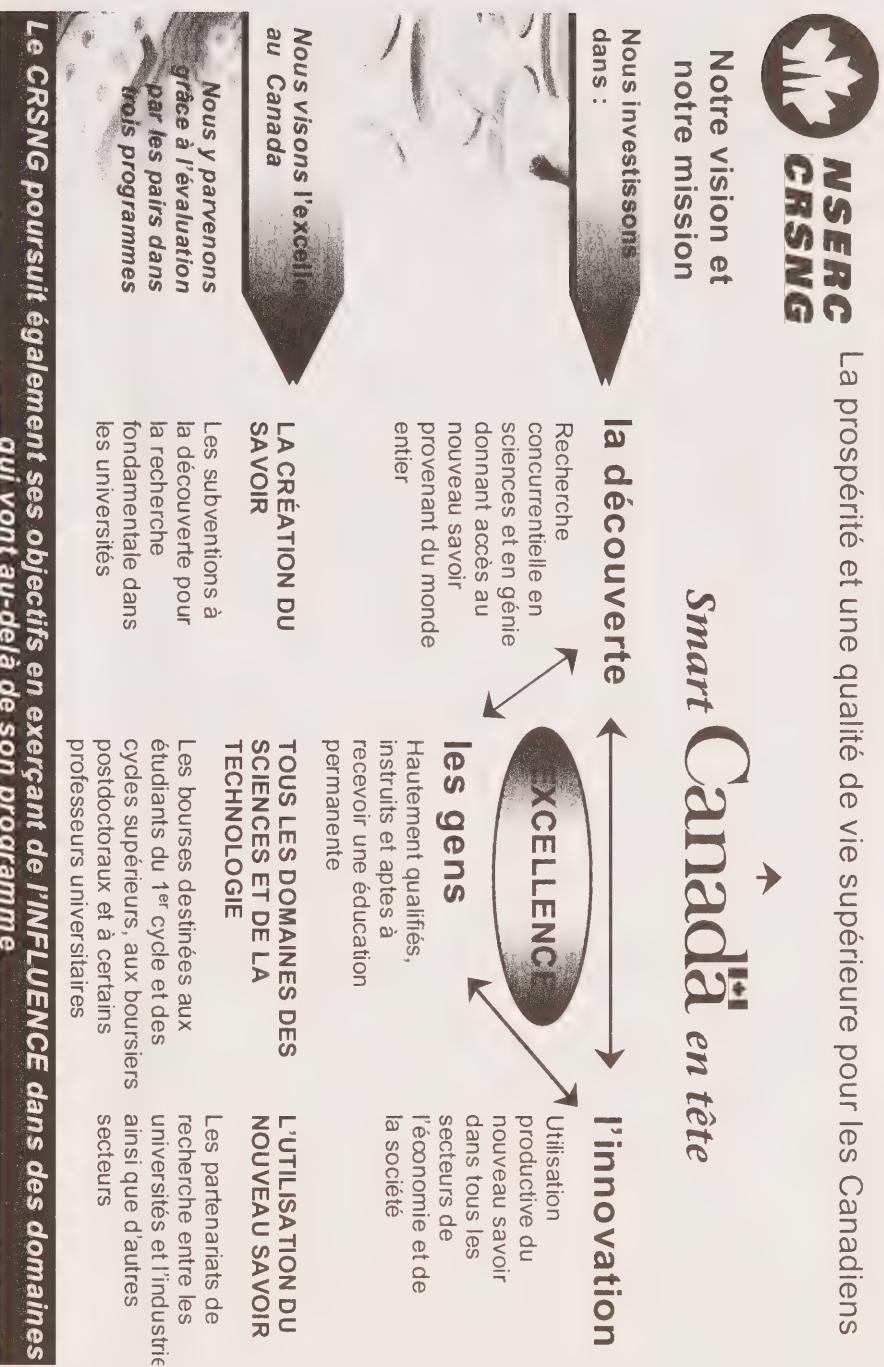
Documents de référence

- Chrétien, Jean, premier ministre. *Adresse du Premier ministre Jean Chrétien en réponse au discours du Trône*, le 31 janvier 2001.
- Ministère des Finances. *Le plan budgétaire 2001*, le 10 décembre 2001.
- CRSNG. *Rapport sur le rendement*, 2000-2001.
- CRSNG. *Structure de planification, de rapport et de responsabilisation*, 1997.

Annexe D – Personnes-ressources



Annexe C –Le CRSNG en bref (Figure 13)



Initiatives horizontales ou collectives

La figure 12 ci-après présente une initiative collective où le CRSNG joue un rôle important à l'appui de son résultat stratégique : *Faire profiter la population canadienne des avantages économiques et sociaux découlant d'une main-d'œuvre hautement spécialisée et du transfert, des universités et des collèges vers les autres secteurs, des connaissances acquises par les chercheurs canadiens en sciences naturelles et en génie.*

Figure 12 : Panel d'experts et Secrétariat inter-agences en éthique de la recherche

| But | Liste des partenaires | Somme allouée par les partenaires (en millions de dollars par an) | Résultats prévus |
|---|---|---|--|
| La gestion de l'élaboration, l'interprétation, la promotion et la mise en œuvre de l'Énoncé de politique des trois Conseils sur l'éthique de la recherche avec des êtres humains. | Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) | 0,24 | La promotion de normes d'éthique élevées dans le domaine de la recherche comportant des êtres humains menée au Canada afin d'assurer la protection des personnes participantes. |
| Lancée en mai 2001. Rapport sur les résultats prévu pour 2006. | Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) | 0,27 0,65 | Une meilleure protection des personnes participant à la recherche et, en conséquence, une plus grande confiance du public dans la recherche canadienne, au pays et à l'étranger. Une augmentation de la capacité et un élargissement du tronc de connaissances sur l'éthique de la recherche au Canada. Une collaboration entre les trois organismes subventionnaires fédéraux, les établissements de recherche, les comités d'éthique de la recherche, les chercheurs, les gouvernements et d'autres organisations, et le public, dans la poursuite de principes d'éthique élevés de la recherche menée avec des êtres humains au Canada. |

Initiatives pangouvernementales (suite)

Figure 11 : Modernisation de la fonction de contrôleur

| Résultats prévus | Principales activités connexes |
|---|--|
| <p>Un cadre de gestion qui soit intégré, assure la saine gestion des ressources et la prise de décisions efficaces et accorde de l'importance non plus aux contrôles et à la conformité mais aux résultats et aux valeurs.</p> <p>Le CRSNG fonctionnera conformément à des « Pratiques de gestion intégrée ».</p> | <p>Créer un bureau de gestion de projets, qui s'occuperait exclusivement de cette initiative et qui serait chargé d'établir un mandat, un cadre de référence et des plans de travail et de surveiller les initiatives suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • élaborer un exposé de sensibilisation sur les pratiques de gestion intégrée et la modernisation de la fonction de contrôleur; • amorcer une évaluation de la capacité et faire approuver le rapport définitif par l'équipe de la haute direction dans les 12 mois suivant le début des activités (proposé pour le 1^{er} avril 2002); • élaborer et faire approuver un plan d'action qui porterait sur les points à améliorer cernés par une évaluation de la capacité, trois mois après la fin de celle-ci; • mettre en œuvre les principaux volets du plan d'action et atteindre un niveau minimum acceptable, tel qu'on l'aura déterminé en consultation avec le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT), un an après l'approbation du plan d'action; • continuer à progresser vers une modernisation complète et intégrée de la fonction de contrôleur telle qu'on l'aura déterminée en consultation avec le SCT, deux ans après l'approbation du plan d'action; • faire état tous les trois mois de l'initiative de modernisation de la fonction de contrôleur au Comité de gestion, et tous les six mois au Bureau du Conseil du CRSNG. Le CRSNG rendra compte chaque année au SCT des progrès réalisés dans la modernisation de sa fonction de contrôleur. Il rendra compte des progrès dans la modernisation de sa fonction de contrôleur dans les rapports sur le rendement, à compter de l'automne 2002. Le Bureau de gestion de projets communiquera également régulièrement avec le Bureau de la modernisation de la fonction de contrôleur du Secrétariat du Conseil du Trésor. |

Initiatives pangouvernementales (suite)

| Figure 10 : Amélioration des services | |
|--|--|
| Résultats prévus | Principales activités connexes |
| <p>Une amélioration importante et quantifiable de la satisfaction de la clientèle à l'égard des services du CRSNG.</p> | <p>Établir un plan d'amélioration des services, définir des normes de prestation pour les principaux services et en faire rapport ainsi que fixer les seuils et les objectifs s'appliquant à la satisfaction des clients.</p> <p>Trouver des moyens d'alléger la tâche des chercheurs qui présentent des demandes de subvention ou qui participent à l'évaluation des demandes présentées par d'autres candidats (objectif principal de l'initiative <i>Gouvernement en direct</i> décrite à la figure 9). Examiner la faisabilité et l'avantage potentiel d'une consolidation des programmes.</p> <p>Au nombre des initiatives existantes visant à améliorer le service à la clientèle, soulignons les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • continuer à élaborer des normes de service et des ententes sur les niveaux de service (par exemple, entente sur le niveau de service pour le centre de soutien de la Division des systèmes d'information); • continuer à harmoniser les politiques et procédures avec celles d'autres organismes subventionnaires fédéraux; • continuer à clarifier et à codifier les responsabilités et rôles respectifs des organismes subventionnaires fédéraux et des établissements administrant les subventions; • établir un inventaire des possibilités et outils de mesure au chapitre de la satisfaction de la clientèle; • élaborer un mécanisme pour intégrer diverses sources de rétroaction sur la satisfaction des clients; évaluer dans quelle mesure les possibilités et les outils d'évaluation en matière de satisfaction des clients respectent les exigences du <i>Cadre stratégique pour l'amélioration de la prestation des services au gouvernement du Canada</i>. |

Annexe B – Initiatives pangouvernementales et initiatives horizontales ou collectives

Initiatives pangouvernementales

Les figures 9, 10 et 11 décrivent trois initiatives pangouvernementales, les résultats visés par le CRSNG et les moyens prévus pour atteindre les résultats visés.

Figure 9 : Gouvernement en direct

| Résultats prévus | Principales activités connexes |
|--|---|
| <p>La possibilité pour la population canadienne d’interagir avec le CRSNG, de recevoir de l’information et des services et de faire des affaires par voie électronique.</p> <p>Un portail Internet robuste qui permet au CRSNG, à sa clientèle et à ses partenaires d’échanger de l’information, de collaborer, de traiter les demandes et d’administrer les bourses et subventions par voie électronique.</p> | <p>Mettre en œuvre un plan de projet concernant une approche de prestation de services axée sur le portail en rapport avec l’initiative <i>Gouvernement en direct</i>. Au nombre des activités, mentionnons les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • élaboration d’un processus électronique Web pour la présentation des demandes de subvention, centré sur la clientèle et convivial, afin de faciliter la collaboration en direct¹, l’approbation par les universités, l’évaluation par les pairs et le transfert de données aux bases de données internes du CRSNG; • élaboration d’outils virtuels bidirectionnels de partage de l’information et de services électroniques à l’intention des pairs évaluateurs et des administrateurs d’université; • facilitation de la gestion électronique de documents; • élaboration d’outils Web pour la gestion des bourses et subventions et le suivi des progrès réalisés. <p>Collaborer avec les autres organismes subventionnaires fédéraux ainsi qu’avec diverses organisations participant au financement de la recherche, afin de cerner les domaines d’intérêt mutuel et les possibilités de partager les produits et services et d’élaborer des normes communes de service.</p> <p>Tout au long de l’année à venir, terminer la mise en œuvre des normes d’<i>Uniformité de la présentation et de l’exploitation pour l’Internet</i> établies par le Secrétariat du Conseil du Trésor.</p> |

Echange d’information bidirectionnel entre les personnes qui demandent une subvention et leurs universités et partenaires de recherche.

Tableau 4 : Coût net du programme pour 2002-2003

| (en millions de dollars) | | Total |
|--|--|--------------|
| Dépenses prévues (budgétaires et non budgétaires du Budget principal des dépenses plus les rajustements) | | 678,1 |
| Plus : Services reçus à titre gracieux | | |
| - Installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux | | 1,6 |
| - Canada (TPSGC) | | |
| - Contributions couvrant la part des employeurs aux primes d'assurance des employés et les coûts assumés par le Secrétariat du Conseil du Trésor | | 1,1 |
| - Contribution au régime d'indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada | | |
| - Salaires et coûts associés aux services juridiques fournis par le ministère de la Justice | | |
| | | 2,7 |
| Moins : Recettes non disponibles | | 0,6 |
| Coût net du programme pour 2002-2003 | | 680,2 |

Annexe A – Renseignements financiers

Les tableaux 2, 3 et 4 présentent les renseignements financiers exigés sur le CRSNG.

Tableau 2 : Résumé des paiements de transfert

| (en millions de dollars) | | | | |
|---|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Subventions | Appui à la recherche et à l'érudition | | | |
| | Prévision des dépenses | Dépenses prévues 2002-2003 | Dépenses prévues 2003-2004 | Dépenses prévues 2004-2005 |
| Total des subventions | 582,5 | 644,6 | 675,6 | 700,5 |
| Contributions | — | — | — | — |
| Autres paiements de transfert | — | — | — | — |
| Total des subventions, des contributions et des autres paiements de transfert | 582,5 | 644,6 | 675,6 | 700,5 |

Tableau 3 : Source de recettes non disponibles

| (en millions de dollars) | | | | |
|------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| Prévision des recettes | Recettes prévues 2002-2003 | Recettes prévues 2003-2004 | Recettes prévues 2004-2005 | Appui à la recherche et à l'érudition |
| | 2001-2002 | | | |
| Total des recettes non disponibles | 0,9 | 0,6 | 0,6 | 0,6 |

4.3 Dépenses prévues du CRSNG

Tableau 1 : Dépenses prévues du CRSNG

| | Prévision des dépenses 2001-2002 ¹ | Dépenses prévues 2002-2003 | Dépenses prévues 2003-2004 | Dépenses prévues 2004-2005 |
|--|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Dépenses budgétaires du Budget principal des dépenses | 606,9 | 641,6 | 662,9 | 687,8 |
| Dépenses non budgétaires du Budget principal des dépenses | — | — | — | — |
| Moins : recettes disponibles | — | — | — | — |
| Total du Budget principal des dépenses | 606,9 | 641,6 | 662,9 | 687,8 |
| Rajustements ² | 8,8 | 36,5 | 36,5 | 36,5 |
| Dépenses nettes prévues | 615,7 | 678,1 | 699,4 | 724,3 |
| Moins : Recettes non disponibles | 0,9 | 0,6 | 0,6 | 0,6 |
| Plus : Coût des services reçus à titre gracieux | 2,7 | 2,7 | 2,7 | 2,7 |
| Coût net du programme | 617,5 | 680,2 | 701,5 | 726,4 |
| Équivalents temps plein | 264,0 | 270,0 | 242,0 | 242,0 |

- ¹ Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.
- ² Les rajustements tiennent compte des approbations obtenues depuis le Budget principal des dépenses et comprennent les initiatives énoncées dans le budget fédéral de 2001, le budget supplémentaire des dépenses, etc.

4. Organisation

4.1 Résultat stratégique et secteur d'activité

Le seul secteur d'activité du CRSNG est :

L'appui à la recherche et à l'érudition en sciences naturelles et en génie.

Ce secteur d'activité vise le résultat stratégique suivant :

Faire profiter la population canadienne des avantages économiques et sociaux découlant d'une main-d'œuvre hautement spécialisée et du transfert, des universités et collèges vers les autres secteurs, des connaissances acquises par les chercheurs canadiens en sciences naturelles et en génie.

Toutes les dépenses nettes prévues par le Conseil en 2002-2003, à hauteur de 678,1 millions de dollars, seront consacrées au seul secteur d'activité du Conseil et à son résultat stratégique. Ce montant inclut environ 33 millions de dollars pour l'administration (5 p. 100 du budget).

4.2 Rôles et responsabilités

Le CRSNG, qui fonctionne de manière indépendante du gouvernement fédéral, est responsable devant le Parlement par le truchement du ministre de l'Industrie. La figure 8 présente la structure organisationnelle du CRSNG.

Le CRSNG est régi par un conseil (d'administration) dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Ces membres (dont le nombre ne peut dépasser 21) proviennent des universités ainsi que d'organismes des secteurs public et privé. Les membres siègent à temps partiel et ne sont pas rémunérés pour leur participation. Le président œuvre à plein temps et assume la double fonction de président du Conseil et de directeur général du CRSNG. Plusieurs comités permanents formulent des avis au Conseil sur des questions relatives aux politiques et aux programmes.

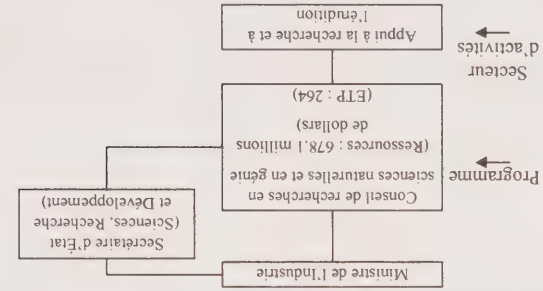


Figure 8 : Structure organisationnelle

Dans le *Rapport sur le rendement 2000-2001*, on explique de manière exhaustive l'incidence des investissements du CRSNG au moyen d'une série d'indicateurs, depuis les données bibliométriques jusqu'aux brevets et permis, en passant par le nombre d'entreprises issues de la recherche et de nouveaux produits et processus, ainsi qu'en mentionnant la progression professionnelle des étudiants et stagiaires ayant bénéficié d'une bourse du CRSNG.

Rendement et évaluation

Le CRSNG élabore actuellement une stratégie d'évaluation du rendement à plusieurs facettes qui prévoit la collecte continue de données qualitatives et quantitatives, ainsi que des examens et des évaluations périodiques des programmes, des politiques ou des nouvelles initiatives d'envergure. Pour mesurer les résultats de ses programmes et en rendre compte, le CRSNG intégrera les systèmes d'évaluation du rendement pertinents au cycle opérationnel de ses activités. Il a préparé un cadre de reddition de comptes et de gestion axée sur les résultats qui englobe : les principaux résultats à obtenir; des indicateurs; une stratégie d'évaluation du rendement; un échéancier des principales étapes du travail d'évaluation; et les dispositions en matière d'établissement de rapports, y compris l'établissement de rapports au Parlement, pour rendre compte de l'utilisation des fonds accordés aux titulaires d'une subvention ou d'une bourse du CRSNG.

Dans le cadre de l'évaluation de son rendement, le CRSNG s'engage à accomplir de manière continue ce qui suit au cours des trois prochaines années : recueillir des données sur plusieurs indicateurs, effectuer des études et évaluations spéciales concernant des programmes, des politiques ou de nouvelles initiatives ainsi que mener plusieurs initiatives de gestion et de surveillance afin d'assurer la qualité et la pertinence constantes de ses activités.

Vérification

Le CRSNG voit également aux questions de rendement de son activité d'administration, y compris aux initiatives de prestation de services de qualité. L'activité d'administration du Conseil a pour but de soutenir le seul secteur d'activité du CRSNG. En conséquence, les questions de rendement tournent autour de l'efficacité et de la qualité du service fourni au personnel et aux clients (c'est-à-dire le milieu de la recherche) du Conseil.

Le CRSNG assume une fonction officielle de vérification interne relativement à ses programmes et à son administration. En ce qui a trait à la fonction de vérification dans les établissements recevant un appui financier du CRSNG, la nécessité de procéder à une vérification interne et à une surveillance périodique est établie en tant que fonction de risque.

Le CRSNG a mis au point un calendrier pour les activités de vérification interne qui seront menées au cours des trois prochaines années. Ces activités demeureront souples afin de permettre au CRSNG de réagir à toute situation nécessitant une attention immédiate ou à des besoins supplémentaires, tel qu'ils sont définis par les organismes centraux ou le Bureau du vérificateur général.

Le CRSNG est également bien connu de la plupart des ministères et organismes à vocation scientifique des gouvernements fédéral et provinciaux. La figure 7 présente la liste des ministères et organismes fédéraux et provinciaux avec lesquels le CRSNG a collaboré en 2000-2001.

Figure 7 : Partenaires fédéraux et provinciaux du CRSNG, 2000-2001

| Ministères et organismes fédéraux | Ministères et organismes provinciaux |
|--|--|
| Agence spatiale canadienne | Bureau de recherche et de technologie des sables bitumineux de l'Alberta |
| Agriculture et Agroalimentaire Canada | Bureau des sciences et de la recherche de l'Alberta |
| Conseil des Arts du Canada | Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies |
| Conseil national de recherches du Canada | Ministère de l'Agriculture de l'Ontario |
| Conseil de recherches en sciences humaines du Canada | Ministère de l'Énergie de l'Alberta |
| Environnement Canada | Manitoba |
| Instituts de recherche en santé du Canada | Ministère de l'Énergie et des Mines du |
| Ministère de la Défense nationale | Ministère de l'Énergie et des Mines de la Saskatchewan |
| Pêches et Océans Canada | Ministère de l'Enseignement postsecondaire de l'Alberta |
| Ressources naturelles Canada | Ministère de l'Environnement du Québec |
| Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Ministère de la Protection de l'environnement de l'Alberta |
| | Ministère de la Régénération des forêts de la Colombie-Britannique |
| | Ministère des Ressources naturelles du Québec |

3.6 Surveillance

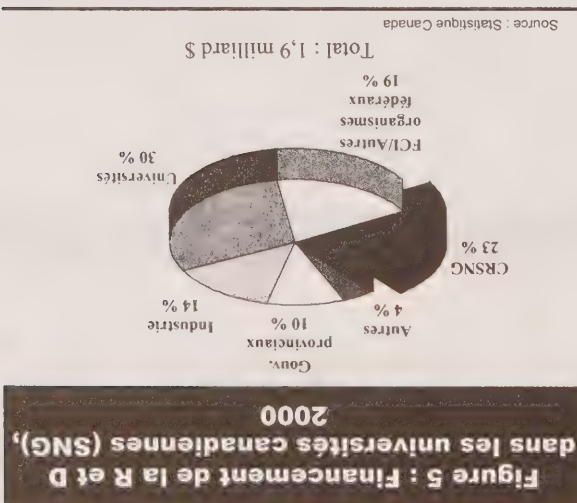
Le CRSNG mesure son rendement en évaluant ses programmes d'appui à la recherche et à la formation, leur incidence, leur rentabilité et la persistance de leur bien-fondé. Lorsqu'on examine le rendement de l'appui aux programmes de recherche et de bourses, on doit se souvenir que ces investissements mettent plus de temps à rapporter que la plupart des autres investissements du gouvernement. On pourrait donner des données précises sur le nombre de diplômes d'études supérieures obtenus, de thèses publiées, de brevets demandés et obtenus, de documents publiés et autres, mais les avantages socio-économiques à long terme se font ressentir beaucoup plus lentement dans le domaine de la recherche.

Voici un aperçu des partenaires du CRSNG.

Universités et collèges

Le CRSNG est le principal organisme subventionnaire de la recherche et développement (R et D) en sciences naturelles et en génie dans les universités canadiennes. En 2000, celles-ci ont effectué pour 1,9 milliard de dollars de travaux de R et D dans ces domaines. Le CRSNG a fourni directement près du quart du financement total. Comme la majeure

partie du reste du financement qui provient des universités, de l'industrie et des gouvernements dépend du financement accordé par le CRSNG, on peut aisément dire que le CRSNG est responsable, directement et indirectement, d'un peu moins de la moitié du financement total. La figure 5 présente une ventilation du financement total par source directe.

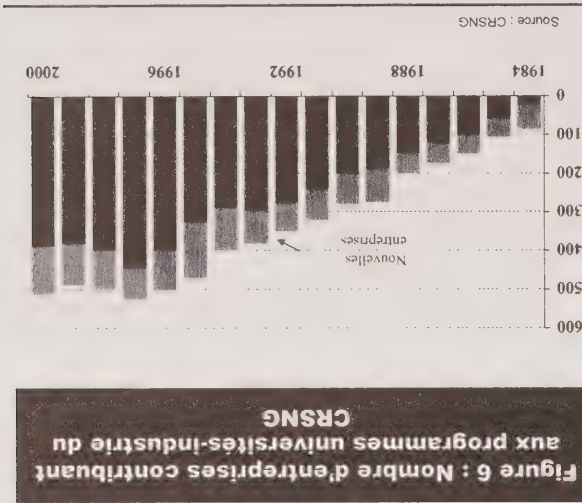


Plus de 9 700 professeurs d'université et plus de 15 700 étudiants universitaires et titulaires de bourses postdoctorales reçoivent une aide financière du CRSNG. En outre, le Conseil aide un nombre considérable de techniciens et associés de recherche en université.

Le CRSNG a élargi ses lignes directrices concernant l'admissibilité afin d'inclure les collèges. Les chercheurs de collèges déclarés admissibles par le CRSNG peuvent s'associer à des professeurs universitaires pour présenter une demande de groupe en vue de participer à divers programmes de projets de recherche. En janvier 2002, quatre collèges canadiens avaient été déclarés admissibles.

Entreprises

On observe une forte croissance du nombre d'entreprises qui participent aux divers programmes de recherche coopérative universités-industrie offerts par le CRSNG (voir la figure 6). Depuis la création de ces programmes de recherche, plus de 1 400 entreprises y ont participé, leur nombre passant de moins de 50 en 1983 à plus de 500 en 2000. En moyenne, une centaine d'entreprises s'ajoutent chaque année à celles qui collaborent avec le CRSNG. Les entreprises très actives en R et D connaissent très bien le CRSNG.



3.5 Clientèle et partenaires

Le CRSNG n'effectue aucune recherche à l'intérieur, pas plus qu'il ne dispose d'installations de formation. C'est pourquoi les universités, collèges, entreprises, organismes gouvernementaux et autres établissements avec lesquels collabore le CRSNG s'avèrent tous des partenaires essentiels dans l'exécution des programmes du Conseil. La figure 4 présente une ventilation des fonds alloués par le CRSNG à ses clients et à ses partenaires ainsi qu'une estimation du pourcentage de particuliers et d'organisations admissibles participant ou bénéficiant d'une aide financière.

Figure 4 : Clientèle et partenaires du CRSNG, 2000-2001

| Nombre de clients ou participants | Pourcentage de clients ou participants | Partenaires | Nombre de partenaires | Pourcentage de partenaires |
|--|--|-------------|--------------------------|-------------------------------|
| | | | | |
| Professeurs d'université Étudiants de premier cycle Étudiants à la maîtrise ou au doctorat Titulaires d'une bourse postdoctorale Techniciens en université et professionnels de la recherche universitaire | 65 à 70 % | 6 568 | 7 495 | 35 à 40 % |
| | 6 % | 1 639 | 7 495 | 40 à 50 % |
| | 30 à 40 % | 3 111 | 7 495 | 30 à 40 % |
| | 65 | 691 | 10 | 65 % |
| | 13 | 25 à 40 % | 10 | 25 à 40 % |
| Organisations partenaires | | | | |
| Universités et collèges | 75 % | 65 | 691 | 10 % |
| Entreprises effectuant de la R et D ² | 10 % | 691 | 10 | 65 % |
| Ministères et organismes fédéraux à vocation scientifique ² | 65 | 691 | 10 | 65 % |
| Ministères et organismes provinciaux à vocation scientifique ² | 13 | 25 à 40 % | 10 | 25 à 40 % |

Source : CRSNG

¹ Pourcentage de l'ensemble des personnes et organisations admissibles aux programmes du CRSNG qui reçoivent des fonds du Conseil.

² Organismes partenaires du CRSNG (pour l'ensemble des programmes du CRSNG).

Capacité régionale

Dans l'économie d'aujourd'hui, un système d'innovation national diversifié et robuste s'avère indispensable; or, les universités canadiennes jouent un rôle prépondérant à ce chapitre. Les universités ont maintenant pris conscience de l'aide qu'elles peuvent apporter pour favoriser le développement économique régional, notamment en rehaussant la capacité régionale d'innovation. Elles connaissent bien les rapports entre l'enseignement universitaire, la recherche, l'innovation et l'activité économique à valeur ajoutée. Elles sont prêtes à travailler en partenariat avec l'industrie et d'autres pour les aider à étendre leur activité économique axée sur le savoir dans tous les secteurs.

Cependant, la capacité des universités de tirer parti de ces possibilités varie grandement selon les régions du pays. La situation peut s'expliquer notamment par les différences dans le financement provincial pour les universités, ainsi que par les écarts régionaux dans le niveau de participation des étudiants aux cycles supérieurs et dans le niveau d'activité industrielle à valeur ajoutée.

L'investissement non renouvelable de 200 millions de dollars, annoncé par le gouvernement fédéral dans le budget de 2001, a pour objectif d'atténuer les pressions financières associées aux coûts indirects de la recherche subventionnée par le fédéral dans les universités et hôpitaux de recherche. L'investissement aidera à soutenir les installations de recherche de calibre mondial ainsi que les petites universités canadiennes dans leurs efforts pour renforcer leurs activités de recherche.

Le montant supplémentaire de 36,5 millions de dollars par an accordé au CRSNG, annoncé dans le budget fédéral de 2001, aidera à réduire la pression qui se fera sentir lors du prochain concours.

Hausse du coût de la recherche

Les coûts à assumer pour effectuer de la recherche de pointe de calibre international grimpent sans cesse, engendrant du même coup une plus grande dépendance à l'égard des subventions du CRSNG. Plusieurs raisons expliquent cette situation : 1) la valeur relative du dollar canadien fait augmenter le coût des instruments scientifiques achetés à l'étranger; 2) le prix des outils tels que les monographies et les revues scientifiques croît beaucoup plus rapidement que l'indice des prix à la consommation (IPC); 3) pour mener des recherches de calibre international, les chercheurs canadiens doivent adopter de nouvelles méthodes coûteuses de recherche; et 4) nombre de services de recherche universitaire qui étaient auparavant gratuits sont maintenant assortis de frais d'utilisation qui doivent maintenant être payés à même les subventions du CRSNG.

Perte de chefs de file

Même si les universités continuent de recruter nombre de nouveaux professeurs, elles perdent néanmoins des professeurs chevronnés, qui sont généralement des chefs de file dans le domaine de la recherche et de la formation. Ainsi, on devrait peut-être s'inquiéter davantage de la « perte de chefs de file » que de l'« exode des cerveaux ». À mesure que des professeurs chevronnés prennent leur retraite ou acceptent des postes ailleurs, souvent à l'extérieur du Canada en entraînant avec eux des membres de leurs équipes de recherche, cela se traduit par une diminution de la capacité de recherche et de formation dans les universités canadiennes. À plus long terme, les nouveaux professeurs pourront acquérir une envergure et un niveau d'activité comparables, mais à court terme le pays subit une perte.

Le Programme des chaires de recherche du Canada se veut un important élément de la solution au problème. Cependant, des *subventions à la découverte*, à un niveau de financement concurrentiel à l'échelle mondiale, doivent également être accordées aux titulaires d'une *chaire de recherche du Canada* ainsi qu'aux professeurs collaborant avec eux dans leurs activités de recherche, si le Canada souhaite parvenir à attirer et à retenir les meilleurs chercheurs et à créer un milieu de recherche stimulant où ceux-ci peuvent travailler.

Le CRSNG adapte son *Programme de professeurs-chercheurs industriels* (PCI) en vue de l'assouplir et d'aider les universités à pallier la pénurie de professeurs chevronnés dans les secteurs industriels où la demande est forte. Mentionnons un nouveau volet : les postes de directeur général d'une chaire de recherche industrielle. Ces dernières incitent les candidats hautement qualifiés ne provenant pas du milieu universitaire à occuper un poste dans une université pour un mandat n'excédant pas cinq ans – leur tâche consistant à effectuer des recherches, à encadrer les nouveaux professeurs, à former les étudiants et à sensibiliser les universités aux besoins du secteur industriel.

Le CRSNG reconnaît la nécessité de favoriser une collaboration efficace entre les parties qui font avancer les sciences et la technologie et les autres qui peuvent appliquer ces percées de façon nouvelle et originale. De plus en plus, le travail des artistes requiert le développement et l'application de nouvelles connaissances ou technologies. Pour accroître cette synergie entre artistes, scientifiques et ingénieurs, le CRSNG et le Conseil des Arts du Canada unissent leurs efforts afin de favoriser et de financer conjointement des projets dans le domaine des nouveaux médias qui allient un volet artistique avec un projet de recherche connexe en sciences et en génie.

Plan d'action sur le changement climatique

De nouvelles technologies de réduction des émissions de gaz à effet de serre et des concepts novateurs de recherche sur l'énergie sont indispensables. C'est ainsi que le CRSNG et le Secteur de l'énergie de Ressources naturelles Canada ont établi un partenariat dans le cadre du *Plan d'action 2000 sur le changement climatique*. Cette initiative conjointe stimulera la recherche fondamentale dans les domaines de l'énergie, des produits énergétiques et de l'efficacité de l'utilisation finale, ce qui pourrait donner lieu à de nouveaux concepts et à de nouvelles technologies permettant de réduire les émissions de gaz à effet de serre. On s'attend à voir les premières demandes de financement de la recherche dès le 1^{er} février 2002.

3.4 Défis

Le CRSNG s'attaquera aux quatre grands défis suivants au cours des trois prochaines années.

Afflux de jeunes professeurs de talent dans les universités canadiennes

Le CRSNG constate une augmentation des nouvelles demandes de financement soumises par de jeunes talents désirant amorcer leur carrière en recherche. La hausse la plus marquée se fait sentir dans le secteur des technologies de l'information et des communications (TIC). Selon un récent sondage du CRSNG portant sur les plans d'embauche de professeurs, cette tendance à la hausse devrait se maintenir. Ces nouveaux professeurs jouent un rôle primordial dans la capacité future du Canada en sciences et en technologie (S et T), étant donné qu'ils sont à l'origine d'innovations et du nouveau savoir et qu'ils assurent la formation de personnes hautement qualifiées.

Le Conseil du CRSNG entend trouver les fonds de recherche nécessaires aux nouveaux candidats aux *subventions à la découverte*, en prélevant des ressources actuelles une partie des fonds supplémentaires requis. Ces personnes sont attirées par les universités canadiennes et si le Canada veut prospérer dans l'économie du savoir, il doit faire en sorte qu'elles réussissent en recherche.

Plateformes d'innovation

Grâce aux plateformes d'innovation, le CRSNG peut établir des partenariats avec d'autres organisations qui poursuivent des buts et objectifs similaires. Ces plateformes visent à financer la recherche dans des domaines où le Canada a de bonnes chances de devenir un chef de file en sciences et en technologie. Elles permettent d'intensifier rapidement la recherche dans un domaine important; d'accélérer la recherche qui touche plusieurs disciplines; de traduire les résultats de recherche pour le bénéfice d'un plus large éventail de secteurs et partenaires utilisateurs; d'offrir un soutien accru aux étudiants se destinant à des domaines très compétitifs; d'obtenir la participation des scientifiques de la fonction publique et des laboratoires gouvernementaux; et d'aider les chercheurs canadiens à prendre part à des projets internationaux.

Les plateformes d'innovation constituent de nouveaux mécanismes souples qui offrent leadership, planification et orientation à ce genre de recherches. La première du genre, la Plateforme d'innovation du CRSNG en nanoscience et en nanotechnologie (NanoPIC), a été lancée en novembre 2001. Un mois plus tard, la deuxième plateforme d'innovation est devenue réalité lors de la signature d'un protocole d'entente entre le CRSNG et eMPOWR Canada¹.

Gestion de la propriété intellectuelle

Le CRSNG a pris l'initiative d'élargir son *Programme de gestion de la propriété intellectuelle*, établi il y a cinq ans, au moyen d'un partenariat avec les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) et le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH). Englobant maintenant toutes les universités et tous les hôpitaux affiliés, le programme élargi aide ces établissements à protéger et à commercialiser leur propriété intellectuelle, à transférer leur savoir et leur technologie aux utilisateurs possibles et à promouvoir le perfectionnement professionnel des spécialistes de la propriété intellectuelle. Cet effort concerté accélérera le transfert de connaissances et de technologie entre les universités et hôpitaux canadiens et d'autres secteurs, au profit du Canada.

Représentants du CRSNG

Le CRSNG cherche à établir une présence à l'échelle locale partout au Canada. Les bénévoles qui travaillent avec le CRSNG et les universités encadrent les candidats aux programmes du CRSNG afin qu'ils puissent améliorer la qualité de leur proposition de recherche et communiquent les réalisations et les besoins du milieu des chercheurs canadiens en sciences naturelles et en génie aux gouvernements, aux entreprises, aux médias ainsi qu'au public. Jusqu'à présent, une cinquantaine d'universités ont nommé des représentants dans le cadre de cette initiative.

¹ L'initiative eMPOWR Canada est un partenariat entre les secteurs public et privé visant à accroître sensiblement le nombre de professionnels hautement qualifiés en micro-électronique, en photonique, en opto-électronique et en génie des communications radio et sans fil (eMPOWR).

3.3 Quoi de neuf au CRSNG?

Au cours du siècle qui s'amorce, l'économie mondiale du savoir créera d'excellentes occasions d'accroître la prospérité et la qualité de vie de l'ensemble de la population canadienne. Il est crucial de tirer parti de ces possibilités et d'affirmer les forces du Canada.

Pour optimiser la valeur ajoutée des investissements que fait la population canadienne par l'entremise du CRSNG, le Conseil se montrera souple, dynamique, novateur et tourné vers l'avenir. Les nouveaux investissements décrits ci-après reflètent cette volonté.

Le Canada doit posséder l'une des économies les plus avant-gardistes au monde. Un des éléments clés pour y parvenir, c'est de hisser notre effort par habitant en recherche et développement au rang des cinq premiers pays au monde.

Adresse du Premier ministre
Jean Chrétien en réponse au discours du Trône, le 31 janvier 2001.

Le budget de 2001

Dans le budget de 2001, le gouvernement fédéral mentionne qu'il entend poursuivre les efforts amorcés en 1998 afin d'accroître la recherche universitaire dans toutes les disciplines. À cette fin, il a majoré le budget annuel du CRSNG de 7 p. 100, soit de 36,5 millions de dollars par an. Cette hausse se traduira par une multiplication des occasions de recherche au Canada ainsi que par une augmentation du nombre de bourses d'études de premier, deuxième et troisième cycles.

Les universités et les gouvernements provinciaux estiment qu'il faut accorder la priorité à l'accroissement du financement des coûts indirects de la recherche. C'est en reconnaissance de cette priorité que le gouvernement fédéral a prévu, dans le budget de 2001, un investissement non renouvelable de 200 millions de dollars par le truchement des organismes subventionnaires fédéraux. L'objectif est d'atténuer les pressions financières associées à la recherche subventionnée par le fédéral dans les universités et hôpitaux de recherche. Cet investissement aidera à soutenir les installations de recherche de calibre mondial ainsi que les petites universités canadiennes dans leurs efforts pour renforcer leurs activités de recherche.

Recherche dans le Nord

Trois programmes du CRSNG visent à financer la recherche dans le Nord canadien : le *Programme de chaires de recherche nordique*, les *Suppléments aux bourses d'études supérieures en recherche nordique* et les *Suppléments aux bourses postdoctorales en recherche nordique*. Ces programmes donnent en partie suite aux recommandations du *Groupe de travail sur la recherche nordique* mis sur pied par le CRSNG et le CRSH.

Figure 3 – Aider le Canada à innover

| Résultats prévus | Principales activités connexes | Ressources ¹ (en millions de dollars) | | |
|---|---|--|-------------------|-------------------|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 |
| Utilisation productive des connaissances pour créer de nouveaux produits, processus et services, ce qui favorise la création d'emplois et d'entreprises. | Miser sur un effet de synergie avec les investissements du CRSNG en établissant des partenariats de recherche avec le secteur privé ainsi qu'avec d'autres secteurs, y compris les ministères et organismes fédéraux. Fournir un appui financier aux projets de recherche universitaire dans des domaines ciblés d'importance nationale et dans des domaines émergents susceptibles de revêtir une importance pour le Canada. | 81,5 | 82,3 | 81,3 |
| | | 36,0 | 36,0 | 35,5 |
| | | (Environ 31 p. 100 de ces fonds servent à rémunérer des étudiants et des titulaires d'une bourse postdoctorale.) | | |
| | Continuer de mettre en œuvre une stratégie de communication visant plus précisément les clients de l'industrie, en vue de sensibiliser davantage le secteur privé aux programmes du CRSNG qui favorisent la coopération universités-industrie en matière de recherche et de formation. | (Ressources provenant du budget d'administration ¹) | | |
| Tronc de connaissances nécessaires pour l'élaboration de normes, de politiques et de règlements et pour la prise de décisions, à l'intention du gouvernement et de l'industrie. | Établir des partenariats avec d'autres organisations au moyen de mécanismes souples qui fournissent leadership, planification et orientation en vue d'accélérer la recherche dans les domaines où le Canada a de bonnes chances de devenir un chef de file en sciences et en génie. Gérer et administrer le <i>Programme des réseaux de centres d'excellence</i> (de concert avec d'autres organismes subventionnaires et Industrie Canada). | 2,0 | 2,0 | 2,0 |
| | | 38, 2 ² | 32,1 ² | 30,1 ² |

1. Les autres ressources incluent environ 3,3 millions de dollars par an pour l'administration de l'organisation dans son ensemble, dans les trois champs de priorité du CRSNG.

2. Financement des Réseaux de centres d'excellence qui passe par le CRSNG.

Figure 2 – Stimuler le processus de la découverte

| Résultats prévus | Principales activités connexes | Ressources ¹ (en millions de dollars) | | |
|---|---|--|-----------|-----------|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 |
| Capacité de recherche de première qualité dans toutes les sphères des sciences et du génie. | Investir dans les activités de recherche menées par des particuliers et des groupes en sciences et en génie de pointe ainsi que dans le matériel et les installations nécessaires à ces travaux. | 300,8 | 298,7 | 298,7 |
| Nouveau savoir à l'origine de nouvelles idées en matière d'innovation. | Fournir des fonds supplémentaires pour appuyer les nouveaux candidats au <i>Programme des subventions à la découverte</i> du CRSNG. | (Environ 36 p. 100 de ces fonds servent à rémunérer des étudiants et des titulaires d'une bourse postdoctorale.) | | |
| Amélioration des capacités d'accès aux connaissances de pointe du monde entier. | Gérer des programmes qui améliorent l'accès des chercheurs canadiens aux réseaux de connaissances internationaux ² . Souligner l'excellence de la recherche avec des prix prestigieux dont un prix d'un million de dollars, la <i>Médaille d'or Gerhard-Herzberg en sciences et en génie du Canada</i> . D'ici 2002, mener à bien l'Exercice de réaffectation des fonds afin de permettre la définition des priorités en recherche dans le cadre du <i>Programme des subventions à la découverte</i> . | 7,7 | 7,5 | 7,5 |
| | | 1,8 | 1,9 | 2,1 |
| | | (Ressources provenant du budget d'administration ¹ .) | | |

¹ Les autres ressources incluent environ 3,3 millions de dollars par an pour l'administration de l'organisation dans son ensemble, dans les trois champs de priorité du CRSNG.

² Pour obtenir de plus amples renseignements, consulter le site Web du CRSNG à www.crsng.ca/intfrme.htm.

Figure 1 – Investir dans les gens

| Résultats prévus | Principales activités connexes | | |
|--|--|-------------------|--------------------|
| | Ressources ¹ (en millions de dollars) | | |
| | 2002-03 | 2003-04 | 2004-05 |
| Un personnel hautement qualifié (PHQ) qui possède des compétences en recherche dans les domaines des sciences naturelles et du génie et qui est en mesure de poursuivre diverses carrières à forte concentration de savoir dans l'industrie, dans l'administration publique et dans d'autres secteurs de l'économie. | Assurer un soutien à la formation en recherche des étudiants au baccalauréat, à la maîtrise et au doctorat, ainsi qu'aux titulaires d'une bourse postdoctorale, en accordant : <ul style="list-style-type: none"> un appui direct : des bourses, dont certaines en partenariat avec l'industrie, octroyées à des personnes sélectionnées dans le cadre de concours nationaux; un appui indirect : un professeur peut embaucher un étudiant ou un titulaire d'une bourse postdoctorale à l'aide d'une subvention du CRSNG. | 89,9 | 89,9 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Une plus grande capacité de recruter la prochaine génération de scientifiques et d'ingénieurs parmi la jeunesse d'aujourd'hui. | Fournir une aide ciblée pour remédier à la sous-représentation des femmes et des Autochtones dans les postes de professeurs en SNG. | 2,8 | 3,8 |
| | Créer des chaires de recherche et offrir des suppléments aux étudiants de deuxième et troisième cycles de même qu'aux titulaires d'une bourse postdoctorale effectuant de la recherche dans le Nord, afin d'améliorer la capacité du Canada de mener des recherches dans cette région. | 1,3 | 1,3 |
| | Souligner les efforts importants déployés pour encourager la population canadienne à approfondir ses connaissances en sciences et en génie et faire la promotion de ces disciplines en tant que choix de carrière par le truchement de trois programmes : les <i>Prix Michael-Smith pour la promotion des sciences</i> , le <i>Programme PromoScience</i> et le <i>Programme ÉCLATS</i> (Étudiants communiquant les liens et les avancées technologiques et scientifiques) du CRSNG. | 2,1 | 2,1 |
| L'atteinte, par les universités canadiennes, de hauts niveaux d'excellence en recherche et la reconnaissance comme centres de recherche de calibre international dans une économie axée sur le savoir. | De concert avec les autres organismes subventionnaires (Conseil de recherches en sciences humaines et Instituts de recherche en santé du Canada) gérer les investissements faits dans le cadre du <i>Programme des chaires de recherche du Canada</i> ² . | 81,0 ³ | 108,0 ³ |
| | | | 135,0 ³ |

¹ Les autres ressources incluent environ 33 millions de dollars par an pour l'administration de l'organisation dans son ensemble, dans les trois champs de priorité du CRSNG.

² Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme des chaires de recherche du Canada, consulter le rapport sur les plans et les priorités du Conseil de recherches en sciences humaines.

³ Financement du Programme des chaires de recherche du Canada qui passe par le CRSNG.

Chaque champ de priorité du CRSNG – *les gens, la découverte et l'innovation* – contribue nettement à satisfaire la demande en personnel hautement qualifié au Canada. Par exemple, en moyenne, près de 40 p. 100 des subventions accordées aux professeurs par le truchement des *subventions à la découverte* sont consacrées à la formation de futurs chercheurs. Par ailleurs, grâce à ses programmes de partenariats de recherche universités-industrie, le CRSNG fait connaître aux étudiants les débouchés dans l'industrie canadienne et les aide à se doter des compétences voulues pour satisfaire les besoins actuels et futurs de notre économie. Ces programmes aident à retenir au Canada les jeunes prometteurs dans les domaines des sciences et de la technologie, après l'obtention du diplôme.

Le CRSNG est un élément important de la stratégie d'innovation du gouvernement fédéral de par ses contributions à la croissance économique, à l'amélioration de la qualité de vie et à l'avancement des connaissances. Par suite des investissements du CRSNG, le Canada a accès aux quatre coins du globe à des données scientifiques et à des technologies de pointe ainsi qu'à des personnes hautement qualifiées qui sont reconnues pour leur expertise dans ces domaines. Dans les trois figures qui suivent, on décrit les grands résultats prévus, les principales activités et les ressources allouées pour les trois prochaines années au CRSNG. Les renseignements sont regroupés en fonction des trois grands champs de priorité du Conseil : *les gens* (figure 1), la *découverte* (figure 2) et *l'innovation* (figure 3).

Investir dans les gens

Forts de leurs compétences et des connaissances requises pour créer de la valeur, les Canadiens permettront à leur pays d'être concurrentiel dans l'économie mondiale du savoir. Des étudiants et des titulaires d'une bourse, formés avec l'aide du CRSNG, acquièrent les compétences requises pour poursuivre une carrière intéressante dans tous les secteurs de l'économie et devenir les futurs scientifiques, ingénieurs et dirigeants de la société. (La figure 1, en page 8, résume les résultats prévus, les activités et les ressources.)

Stimuler le processus de la découverte

Grâce au financement du CRSNG, des professeurs canadiens renforcent leur capacité dans tous les champs des sciences naturelles et du génie et accèdent aux connaissances de pointe dans le monde entier. Forts de cette connaissance et travaillant de plus en plus en partenariat avec l'industrie, ils aident à stimuler le système canadien d'innovation. Les scientifiques et ingénieurs canadiens sont respectés partout dans le monde pour le calibre de leurs recherches et pour leurs découvertes de pointe. (La figure 2, en page 9, résume les résultats prévus, les activités et les ressources.)

Aider le Canada à innover

Les investissements du CRSNG dans le savoir au Canada donnent lieu à des innovations dans l'industrie. Pour être florissantes, nos industries doivent tirer pleinement parti de la capacité du pays en matière d'innovation scientifique. Les programmes de partenariats de recherche du CRSNG, qui mobilisent des universités, des collèges et des organismes des secteurs public et privé, renforcent le savoir-faire en recherche et facilitent le transfert de connaissances, de technologie et de personnes entre tous les secteurs. Grâce au financement du Conseil, les chercheurs universitaires établissent des liens avec les personnes qui peuvent mettre à profit de manière productive la nouvelle connaissance et améliorer la capacité du Canada en matière d'innovation, ce qui, en retour, contribue à la création de richesses. (La figure 3, en page 10, résume les résultats prévus, les activités et les ressources.)

Hisser le Canada au cinquième rang au chapitre des investissements en R et D

Le gouvernement a fixé un nouvel objectif pour le Canada : le hisser, d'ici 2010, au cinquième rang au chapitre des investissements en R et D par habitant parmi les pays de l'OCDE. Pour atteindre cet objectif, le Canada aura besoin d'un nombre accru de personnes hautement qualifiées qu'auront formées des universités et collèges canadiens. Pour que le Canada puisse se hisser au cinquième rang, le CRSNG estime qu'il lui faudra entre 107 000 et 139 000 chercheurs de plus dans toutes les disciplines. Les investissements du CRSNG dans la formation de personnes hautement qualifiées s'avèrent essentiels, si l'on veut relever ce défi et exploiter le potentiel du Canada en R et D. L'augmentation de 7 p. 100 du budget annuel du CRSNG qu'a annoncée le gouvernement fédéral dans le budget de 2001 constitue un pas dans la bonne direction.

2. Raison d’être

Le CRSNG investit dans les gens, la découverte et l’innovation afin de développer une économie nationale vigoureuse et d’améliorer la qualité de vie de tous les Canadiens.

La figure 13, en page 28 constitue une représentation graphique de la vision et de la mission du CRSNG.

3. Plans et priorités

3.1 Résultat stratégique

Tous les plans et priorités du CRSNG se rapportent à un seul résultat stratégique :

Faire profiter la population canadienne des avantages économiques et sociaux découlant d’une main-d’œuvre hautement spécialisée et du transfert, des universités et collèges vers les autres secteurs, des connaissances acquises par les chercheurs canadiens en sciences naturelles et en génie.

À long terme, le CRSNG parvient à ce résultat en accordant des bourses et des subventions de recherche par voie de concours qui reposent sur une évaluation par les pairs de même qu’en facilitant les partenariats de recherche entre les universités, les collèges, les gouvernements et le secteur privé.

3.2 Priorités du CRSNG

Le CRSNG est l’organisme national chargé d’effectuer des investissements stratégiques dans la formation et la recherche en sciences naturelles et en génie (SNG). Ces investissements appuient la recherche fondamentale universitaire ainsi que les projets de recherche, en plus de financer les études de jeunes gens dans cette recherche. Ils favorisent et facilitent également l’établissement de liens entre les universités, les collèges, les gouvernements et le secteur privé. Grâce à ses investissements, le CRSNG met en valeur le potentiel du Canada en sciences et en technologie en plus d’appuyer l’innovation qui stimule l’économie et améliore la qualité de vie de toute la population canadienne. Chaque année, le CRSNG injecte plus de 600 millions de dollars dans trois domaines prioritaires – *les gens, la découverte et l’innovation* – dans les universités et collèges du pays.

1.3 Déclaration de la direction

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003* (RPP) du CRSNG (Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada).

À ma connaissance, les renseignements contenus dans le présent rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la *Structure de planification, de rapport et de responsabilisation* (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

T. A. Brzustowski, président



Date

2002 02 06

1.2 Message du secrétaire d'État

(Sciences, Recherche et Développement)

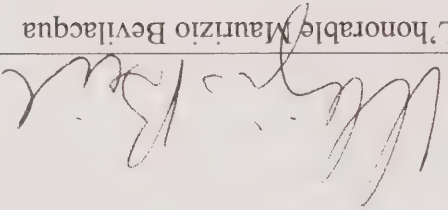
Les citoyens de notre pays constituent un réservoir de talents quasi inépuisable. Nous pouvons mettre leurs idées et leurs compétences à contribution – et nous le ferons –, pour que le calibre international du monde canadien des sciences, de la recherche et du développement se maintienne. S'il dispose d'investissements stratégiques et d'une programmation ciblée, le milieu scientifique hissera le Canada au rang des premiers pays du monde en matière d'investissements dans la recherche et développement. Y arrivera tout un exploit! En attendant, le gouvernement s'est engagé à doubler ses propres investissements dans la recherche et développement d'ici 2010.

À eux seuls, les efforts du gouvernement ne suffiront pas. C'est pourquoi le gouvernement fait aussi des investissements pour accroître et renforcer les moyens de l'industrie et des universités en matière de recherche. Afin d'être certain que ces secteurs progresseront, le gouvernement travaille à former la main-d'œuvre hautement spécialisée qu'exige la recherche et à commercialiser les produits issus de cette dernière et, par le fait même, les innovations canadiennes.

Voulant améliorer son niveau global d'innovation, le gouvernement a lancé un certain nombre d'initiatives pour stimuler l'épanouissement de l'infrastructure du savoir, l'expansion des milieux commerciaux ainsi que la croissance des universités et du capital humain. Au sein du Portefeuille de l'Industrie, cette tâche est dévolue au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG), au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) et au Conseil national de recherches Canada (CNRC).

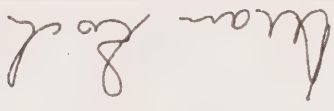
Le présent rapport montre de quelle façon les initiatives du CRSNG jouent déjà – et continueront de jouer – un rôle stratégique pour l'avancement des sciences, de la recherche et du développement au Canada, de même que la manière dont elles continueront à le faire. Voilà justement le genre d'initiatives nécessaires pour mettre à profit l'ingéniosité et le savoir-faire canadiens.

L'honorable Maurizio Bevilacqua



Le CRSNG appuie autant la recherche fondamentale universitaire par des *subventions à la découverte* que les études de projet par des partenariats entre les universités, les collèges, les gouvernements et le secteur privé. De plus, il appuie la formation perfectionnée de travailleurs hautement spécialisés. Les investissements du CRSNG dans la formation de personnes hautement qualifiées s'avèrent essentiels, si l'on veut hisser le Canada au cinquième rang au chapitre des investissements en R et D par habitant parmi les pays de l'OCDE.

Pour consolider la réussite du Canada au XXI^e siècle, nous prenons l'engagement d'aider les citoyens canadiens de toutes les communautés, d'un océan à l'autre, à développer leur potentiel. L'investissement dans des organismes comme le CRSNG nous permettra de continuer à bâtir, pour le bénéfice de tous les Canadiens, une économie et une société innovatrices.



L'honorable Allan Rock

1. Messages

1.1 Message du Ministre pour le Portefeuille

Aujourd'hui, les gens, les universités et les industries du Canada soutiennent la concurrence dans le monde entier. De plus, la société et le mode de vie démocratiques des Canadiens sont encore et toujours considérés des plus enviables. Cependant, pour que la croissance économique et le progrès social se poursuivent et, en fait, que le pays continue à prospérer, il faut s'efforcer d'être parmi les meilleurs, à l'échelle mondiale, pour ce qui est de la création et de la commercialisation du nouveau savoir. Nous sommes déterminés à bâtir une économie du savoir à l'avant-garde mondiale et nous devons innover davantage pour rester concurrentiels.

Pour épauler un pays d'innovateurs, nous investissons dans les compétences, afin que tous les Canadiens puissent participer activement à l'économie du savoir d'aujourd'hui. C'est en canalisant le potentiel humain et le talent de chacun que nous pourrions continuer à prospérer. Le gouvernement du Canada investit dans la recherche et développement pour aider les universités et le secteur privé canadiens à soutenir la concurrence internationale. Pour favoriser l'innovation, nous créons un environnement qui lui est propice, un environnement où règne la confiance, où les intérêts publics et privés sont protégés et où le marché incite à l'innovation.

Qu'il s'agisse de stimuler la création et l'utilisation du savoir, de soutenir la création et le développement des entreprises et des industries, de promouvoir la croissance économique inclusive ou de veiller à ce que le marché soit juste et équitable, chacune des quinze organisations membres du Portefeuille de l'Industrie contribue à la stratégie d'innovation du Canada. Leur travail avec des partenaires des secteurs public et privé de partout au Canada est la clé de la réussite canadienne.

Organisations constituant le Portefeuille de l'Industrie :

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du Canada*
Commission canadienne du tourisme*
Commission du droit d'auteur Canada
Conseil canadien des normes*
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Conseil national de recherches Canada pour les Développement économique Canada pour les régions du Québec
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Industrie Canada
Société d'expansion du Cap-Breton*
Statistique Canada
Tribunal de la concurrence

*Organisation non tenue de soumettre un rapport sur les plans et les priorités.

Je suis heureux de présenter le Rapport sur les plans et les priorités au nom du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG). Ce rapport informe la population canadienne des réalisations prévues pour les trois prochains exercices. Le CRSNG investit dans la capacité scientifique et technologique du Canada afin de fournir aux Canadiens une main-d'œuvre hautement qualifiée. Il investit également dans l'avancement des connaissances nouvelles et dans l'utilisation créatrice et productive de ce savoir en vue de favoriser l'innovation dans notre économie du savoir.

Liste des abréviations

| | |
|---------|--|
| CRSH | Conseil de recherches en sciences humaines |
| CRSNG | Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie |
| ÉCLATS | Étudiants communiquant les liens et les avancées technologiques et scientifiques |
| ETP | Équivalent temps plein |
| FCI | Fondation canadienne pour l'innovation |
| IPC | Indice des prix à la consommation |
| IRSC | Instituts de recherche en santé du Canada |
| NanoPIC | Plateforme d'innovation du CRSNG en nanoscience et en nanotechnologie |
| OCDE | Organisation de coopération et de développement économiques |
| PHQ | Personnel hautement qualifié |
| PCI | Programme de professeurs-chercheurs industriels |
| R et D | Recherche et développement |
| RPP | Rapport sur les plans et les priorités |
| SNG | Sciences naturelles et génie |
| SPRR | Structure de planification, de rapport et de responsabilisation |
| SCT | Secrétariat du Conseil du Trésor |
| S et T | Sciences et technologie |
| TIC | Technologie de l'information et des communications |
| TPSGC | Travaux publics et Services gouvernementaux Canada |

Liste des figures

| Figure | Page |
|--------|------|
|--------|------|

| | | |
|----|--|----|
| 1 | Investir dans les gens..... | 8 |
| 2 | Stimuler le processus de la découverte..... | 9 |
| 3 | Aider le Canada à innover..... | 10 |
| 4 | Clientèle et partenaires du CRSNG, 2000-2001..... | 16 |
| 5 | Financement de la R et D dans les universités canadiennes (SNG), 2000..... | 17 |
| 6 | Nombre d'entreprises contribuant aux programmes du CRSNG..... | 17 |
| 7 | Partenaires fédéraux et provinciaux du CRSNG, 2000-2001..... | 18 |
| 8 | Structure organisationnelle..... | 20 |
| 9 | Gouvernement en direct..... | 24 |
| 10 | Amélioration des services..... | 25 |
| 11 | Modernisation de la fonction de contrôleur..... | 26 |
| 12 | Panel d'experts et Secrétariat inter-agences en éthique de la recherche..... | 27 |
| 13 | Le CRSNG en bref..... | 28 |
| 14 | Personnes-ressources et site Web..... | 29 |

Liste des tableaux

| Tableau | Page |
|---------|------|
|---------|------|

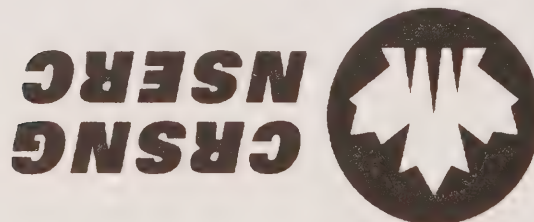
| | | |
|---|---|----|
| 1 | Dépenses prévues du CRSNG..... | 21 |
| 2 | Résumé des paiements de transfert..... | 22 |
| 3 | Source de recettes non disponibles..... | 22 |
| 4 | Coût net du programme pour 2002-2003..... | 23 |

Table des matières

Page


| | |
|------------------------------|-----|
| Liste des figures | ii |
| Liste des tableaux | ii |
| Liste des abréviations | iii |

| | |
|--|-----------|
| 1. Messages | 1 |
| 1.1 Message du Ministre pour le Portefeuille | 1 |
| 1.2 Message du secrétaire d'Etat | 3 |
| 1.3 Déclaration de la direction | 4 |
| 2. Raison d'être | 5 |
| 3. Plans et priorités | 5 |
| 3.1 Résultat stratégique | 5 |
| 3.2 Priorités du CRSNG | 5 |
| 3.3 Quoi de neuf au CRSNG? | 11 |
| 3.4 Défis | 13 |
| 3.5 Clientèle et partenaires | 16 |
| 3.6 Surveillance | 18 |
| 4. Organisation | 20 |
| 4.1 Résultat stratégique et secteur d'activité | 20 |
| 4.2 Rôles et responsabilités | 20 |
| 4.3 Dépenses prévues du CRSNG | 21 |
| Annexe A – Renseignements financiers | 22 |
| Annexe B – Initiatives pangouvernementales et initiatives horizontales ou collectives | 24 |
| Initiatives pangouvernementales | 24 |
| Initiatives horizontales ou collectives | 27 |
| Annexe C – Le CRSNG en bref | 28 |
| Annexe D – Personnes-ressources | 29 |
| Documents de référence | 30 |



Investir dans les gens, la découverte et l'innovation

Rapport sur les plans et les priorités Budget des dépenses 2002-2003


Le ministre de l'Industrie,
Allan Rock

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-39

ISBN 0-660-61805-2



Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1
FN
-E77

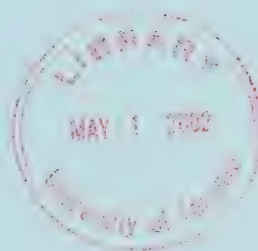
Government
Publications



Northern Pipeline Agency Canada

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

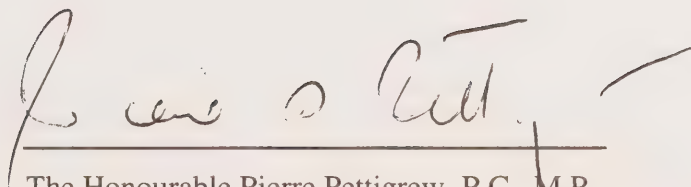
Catalogue No. BT31-2/2003-III-31

ISBN 0-660-61788-9

NORTHERN PIPELINE AGENCY

**2002 - 2003
Estimates**

Part III - Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Pierre Pettigrew', is positioned above a horizontal line.

The Honourable Pierre Pettigrew, P.C., M.P.
Minister Responsible for the Northern Pipeline Agency

Table of Contents

| | |
|---|----|
| Section I: Messages | 1 |
| Executive Summary | 1 |
| Figure 1: The Alaska Natural Gas Transportation System | 2 |
| Figure 2: The Foothills Prebuild | 2 |
| Section II: Raison d'être | 3 |
| 2.1 Mandate, Roles, and Responsibilities | 3 |
| Section III: Strategic Outcome | 5 |
| 3.1 Introduction | 5 |
| 3.2 External Factors and Chronology of Events | 5 |
| 3.3 Challenges | 6 |
| 3.4 Plans and Priorities | 7 |
| 3.5 Planned Spending | 7 |
| Section IV: Organization | 9 |
| 4.1 Strategic Outcome and Business Line | 9 |
| 4.2 Accountability | 9 |
| Figure 3: Organization Structure | 10 |
| 4.3 Departmental Planned Spending | 10 |
| Section V: Annexes | 11 |
| Table 5.1: Source of Non-Respendable Revenue | 11 |
| Table 5.2: Net Cost of Program for the Estimates Year | 11 |
| Table 5.3: Legislation Administered by the Northern Pipeline Agency | 12 |
| Section VI: Other Information | |
| References and NPA Website | 13 |

MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the

NORTHERN PIPELINE AGENCY CANADA

To the best of my knowledge the information in this document:

- Accurately portrays the organization's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: _____

Date: _____

K. S. Pendergast

25 FEB 02

Section I: Messages

Executive Summary

The Northern Pipeline Agency (the Agency) was created by the *Northern Pipeline Act* (the *Act*) in 1978 to oversee the planning and construction by Foothills Pipe Lines Ltd. (Foothills) of the Canadian portion of the Alaska Highway Gas Pipeline Project. The project is also referred to as the Alaska Natural Gas Transportation System (ANGTS). The ANGTS is a pipeline mega-project intended to transport Alaskan and possibly Northern Canadian natural gas to southern markets in Canada and the United States.

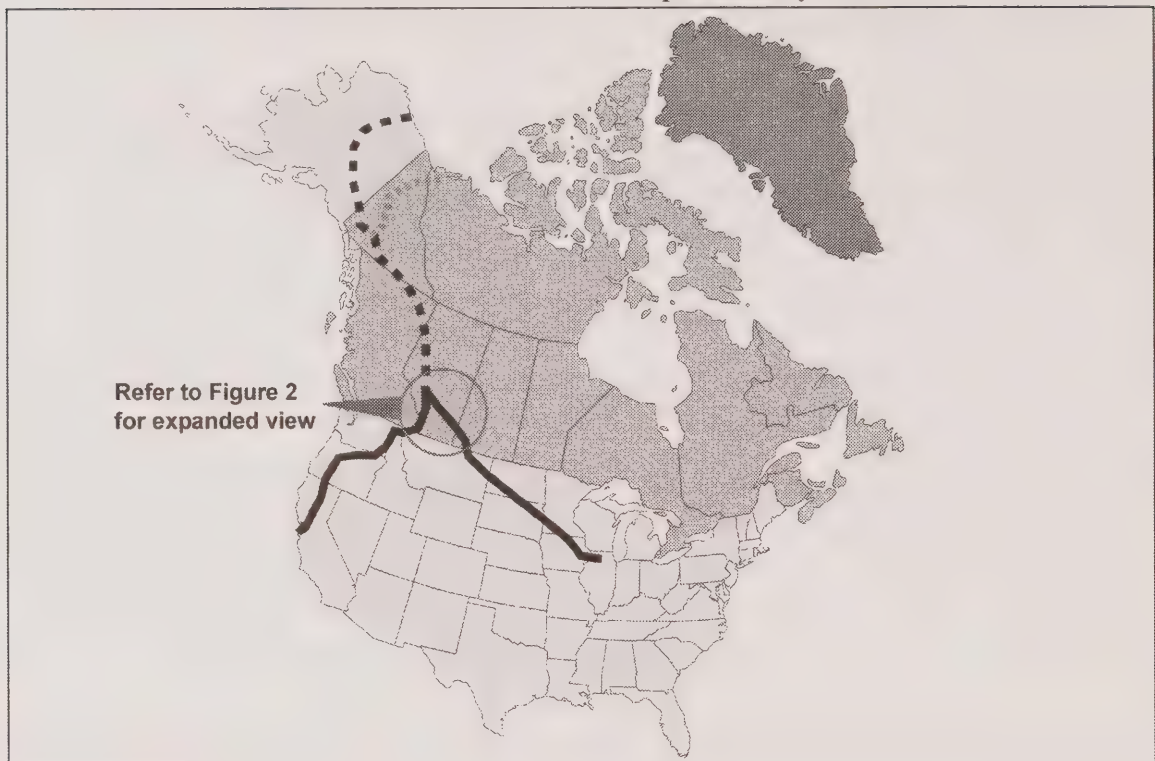
Unfavourable economic conditions have led to indefinite delays in the completion of the ANGTS, and consequently, the Agency's activities have been limited. In recent years the Agency's primary role has been to oversee the expansion of the southern portion of the pipeline system, referred to as the Prebuild. The Prebuild first went into operation in 1981-1982 for the initial purpose of transporting Canadian gas principally sourced from south of the 60th parallel. As conceptualized, the second stage of the project would link the prebuilt Western and Eastern legs of the pipeline with the United States reserves at Prudhoe Bay and possibly Canadian reserves in the Mackenzie Delta region.

In response to growing export demands, the flow capacity of the Prebuild continues to approach the 102 million cubic metres (3.6 billion cubic feet) per day rate contemplated in the agreement between Canada and the United States underpinning the ANGTS. The last expansion of the Prebuild, in 1998, raised the current capacity to about 94 million cubic metres (3.3 billion cubic feet) per day.

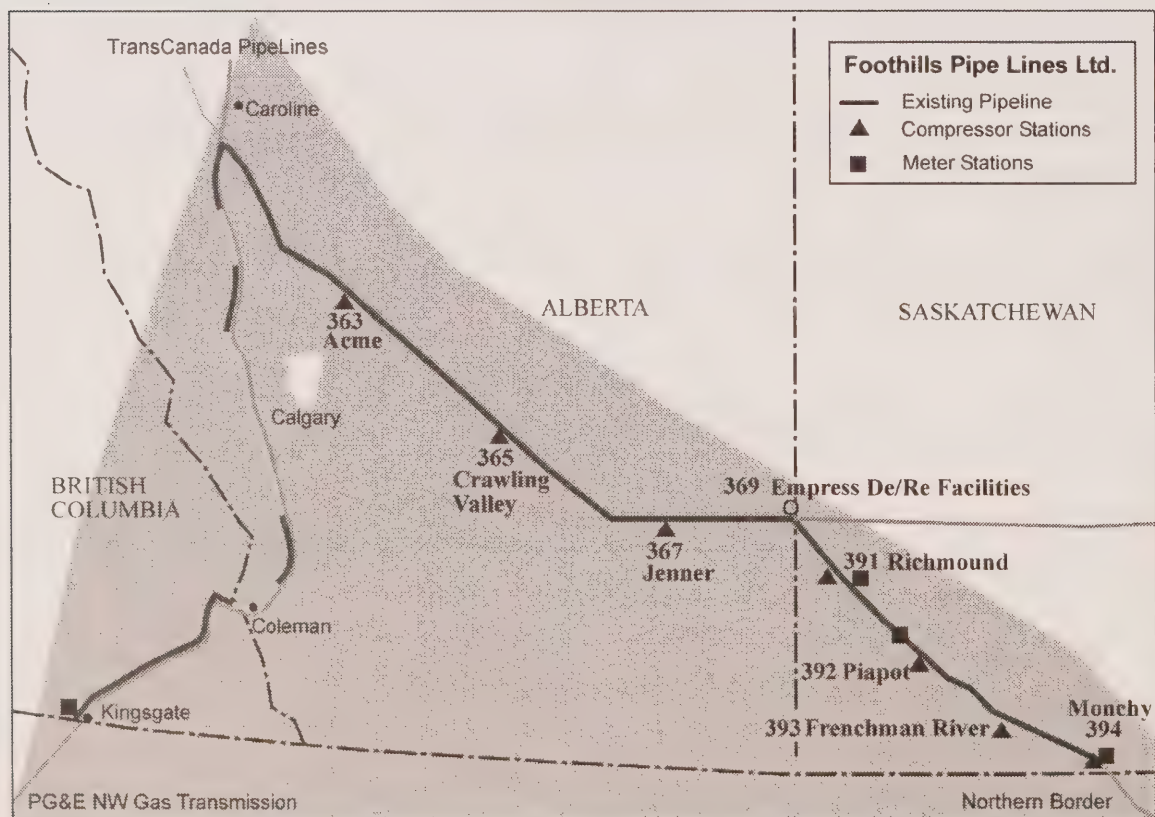
In 2002-2003 the Agency will implement the next steps in its plan to respond to an anticipated Foothills' submission. To do this the Agency will be seeking an increase in its reference levels.

Figures 1 and 2 on the following page show the proposed route of the ANGTS and details of the existing Prebuild in Canada.

**Figure 1:
The Alaska Natural Gas Transportation System**



**Figure 2:
The Foothills Prebuild**



Section II: Raison d'être

2.1 Mandate, Roles, and Responsibilities

In 1977, following extensive regulatory hearings in both countries, the Governments of Canada and the United States of America executed an *Agreement on Principles Applicable to a Northern Natural Gas Pipeline*. This agreement provided a framework for the construction and operation of the ANGTS.

In 1978, the Canadian Parliament enacted the *Northern Pipeline Act (the Act)* to:

- (i) give effect to the agreement; and
- (ii) establish the Northern Pipeline Agency to oversee the planning and construction of the Canadian portion of the project by Foothills Pipe Lines Ltd.

Implementing legislation was also passed by the United States in the form of the *Alaska Natural Gas Transportation Act*.

Prior to the commencing of construction of any particular section of the pipeline, Foothills is required to obtain a series of specific approvals from the Agency pursuant to the *Act* and the terms and conditions specified under the *Act*. These approvals relate to socio-economic and environmental factors, routing issues, technical design, and other matters such as demonstration of financing. In some cases, approval from the National Energy Board (the Board) is also necessary.

On behalf of the Government of Canada, the Agency is responsible for coordinating implementation of the agreement reached with the United States in 1980 respecting the procurement of certain designated items such as compressors and large-diameter line pipe, valves, and fittings for the construction of the ANGTS. This agreement provides that both Canadian and American suppliers be afforded the opportunity to bid on a generally competitive basis. Canada suspended implementation of the agreement for the last Foothills expansion due to the lack of U.S. reciprocity.

In addition to planning considerations, the Agency is also responsible for monitoring the actual construction by Foothills for compliance with its various undertakings and for sound environmental and engineering practices.

Section III: Strategic Outcome

3.1 Introduction

The Northern Pipeline Agency has one strategic outcome:

Regulatory oversight of the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Natural Gas Transportation System.

The main objective associated with achieving this outcome is to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the Alaska Highway Gas Pipeline in a manner consistent with the best interests of Canada as defined in the *Act*.

3.2 External Factors and Chronology of Events

The Agency's activities are dictated by the timing and pace of the construction of the ANGTS in Canada. The following provides a brief description and chronology of the ANGTS project.

The ANGTS is the largest proposed pipeline project in North America encompassing approximately 7,700 kilometres (4,800 miles) of large-diameter mainline pipe, about 42 percent of which would be located in Canada. A certificate of public convenience and necessity for the pipeline was declared to be issued by the *Act*. The route for the pipeline through Canada and the U.S. is depicted in Figure 1. The initial capacity of the pipeline would be sufficient to meet, when required, the contractual requirements of United States shippers and of Canadian shippers. It is contemplated that this capacity would be 68 million cubic metres (2.4 billion cubic feet) per day for Alaska gas and 34 million cubic metres (1.2 billion cubic feet) for Northern Canadian gas via a connecting pipeline from the Mackenzie Delta / Beaufort Sea region.

As far back as 1977, the concept of prebuilding the southern portions of the ANGTS was identified as a benefit of the project, providing Canadian natural gas producers with additional export opportunities and supplying U.S. consumers with much-needed gas. This Prebuild, which constituted Phase I of the ANGTS project, included a Western leg to transport Canadian gas to markets in California and the Pacific Northwest and an Eastern leg to serve primarily the United States Midwest market. At the same time it was contemplated that Phase II of the project, consisting of the northern portions and the remaining sections to be constructed in southern Canada and the lower 48 regions, would follow in the near term.

The construction of the Prebuild went ahead as planned and Canadian gas started flowing through the system for export in the 1981-1982 time frame. The Agency's activity level reached its peak during the construction of the Prebuild, with a corresponding staff compliment of over 100 employees.

In 1982, at about the same time the Prebuild was completed, adverse market conditions led the sponsors of the ANGTS to put a hold on Phase II of the project. The adverse market conditions were a result of:

- a decline in demand for natural gas due to economic recession and energy conservation measures;
- an increase in U.S. supply in response to higher wellhead prices; and
- escalating forecast costs of construction due to inflation and rising interest rates.

It was originally anticipated that the completion of the project would be delayed by only about two years. Phase II of the ANGTS remains on hold to this day, and the Agency's role has been confined to overseeing expansions of the Eastern and Western legs. In response, the Agency shrank to a skeleton organization in the mid-1980's. Arrangements are in place whereby the Agency relies largely on the National Energy Board for administrative and technical assistance and on Natural Resources Canada for policy advice.

There have been five expansions completed since 1988, all of which were designed to either increase system capacity or enhance system reliability. The most significant of these expansion projects involved:

- (i) the addition of two new compressor stations on the Eastern leg in Alberta and of an additional compressor station and a further compressor unit in Saskatchewan;
- (ii) the completion of the Western leg mainline in southeastern BC; and
- (iii) a further expansion of the Eastern leg in 1998.

The flow capacity of the Prebuild continues to approach the 102 million cubic metre (3.6 billion cubic feet) per day rate that was contemplated in the underlying agreement between Canada and the U.S. The fifth and latest expansion of the Prebuild, which came into service in 1998, raised its capacity to about 94 million cubic metres (3.3 billion cubic feet) per day.

Perception of a growing North American market for gas, limitations on supply from traditional sources and strong gas prices have rekindled interest in exploring options for bringing northern gas to market. During 2001-2002, the Agency's focus was on addressing questions about the need for further assessments, regulatory process, staffing requirements, Agency structure and related matters with respect to the ANGTS project.

3.3 Challenges

During 2001-2002 the challenges for the Agency increased due to renewed interest in Phase II of the pipeline project. Agency demands were managed through an arrangement the Agency has with the Board for technical and administrative advice in areas of pipeline safety and engineering, environmental protection, and socio-economic matters and through consultation with other federal departments and agencies.

The longer- term challenge for the Agency is to be in a state of readiness in the event Phase II of the ANGTS project proceeds.

3.4 Priorities and Plans

Strategic Priority:

To achieve results for Canadians over the period of this three-year financial plan, the Agency will employ two strategic priorities:

- effectively administer the *Act* in respect of Prebuild expansions; and
- respond to Phase II of the ANGTS when required.

Planned Result:

The planned result for these priorities is the co-operation with and among stakeholders to ensure the *Act* is effectively carried out.

Planned Activities for 2002-2003:

- The Agency will effectively respond to Foothills' regulatory filings and make certain that the *Act* is properly administered.
- The Agency will implement the next steps in its plan to respond to anticipated Foothills' submissions pertaining to Phase II. These steps may include the appointment of a full time Administrator and, if necessary, hiring additional staff, to respond to the increased resource demands being placed on the Agency. This will allow the Agency to exercise appropriate due diligence, further refine its plans to respond to Phase II, and to enhance its engagement with other stakeholders involved in the construction of Phase II.

3.5 Planned Spending

Historically, the Agency's annual planned spending has been in excess of its expenditures. This has been accomplished by working in cooperation with other federal departments, principally, the National Energy Board. In 2002-2003, it is anticipated that the planned spending of \$265,000 will be fully utilized with additional funding required to meet increased Agency activities mentioned in Subsection 3.4, Planned Activities for 2002-2003. Appropriate action will be initiated to secure additional funding.

Section IV: Organization

4.1 Strategic Outcome and Business Line

The Northern Pipeline Agency has one strategic outcome: “Regulatory oversight of the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Natural Gas Transportation System” and one business line: “Regulation of the Planning and Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline”.

4.2 Accountability

The Northern Pipeline Agency has been designated as a Department for the purposes of the *Financial Administration Act*. The Agency reports to Parliament through the Minister for International Trade who is responsible for the management and direction of the Agency. The Agency has two senior officers, namely a Commissioner and an Administrator & Designated Officer. The Commissioner of the Agency, currently the Associate Deputy Minister of Foreign Affairs and Deputy Minister for International Trade, is appointed by the Governor in Council. The Administrator & Designated Officer is currently the Chairman of the National Energy Board.

Given the continued low level of Agency activity, arrangements are in place whereby the Agency relies largely on the Board for administrative and technical assistance. In addition, Natural Resources Canada provides policy advice for the Agency. The Agency has provision for two full time equivalents at this juncture.

To further assist the Minister responsible for the Agency in carrying out the Agency’s mandate, there is provision for two federally-appointed advisory councils. The Councils consist of Aboriginal, business and other interested parties representing communities in Northern British Columbia and the Yukon Territory. Membership in these Councils has lapsed over the years in view of the dormant state of Phase II of this project.

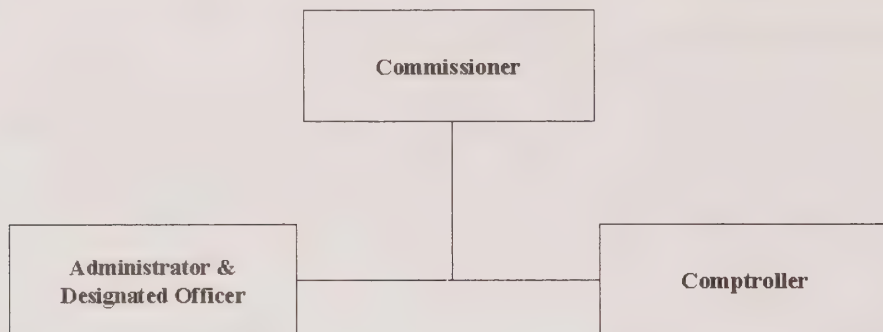
Expenditures related to the administration of the Agency are fully cost recoverable from Foothills Pipe Lines Ltd., including those costs related to services provided by other federal departments and the Board.

Easement fees collected by the Agency on behalf of Indian and Northern Affairs Canada in the amount of \$30,400 annually are deposited directly into the Consolidated Revenue Fund. The Yukon Government’s share, paid out of the Agency’s appropriation, is \$2,806. Both receipt and expense are omitted from the calculation of recoverable costs.

As a Separate Employer, the Agency conforms closely with the principles of personnel administration that apply in the Public Service of Canada.

Figure 3 on the next page provides a schematic of the reporting relationships of the key officers of the Agency.

Figure 3: Northern Pipeline Agency Organization Structure



4.3 Departmental Planned Spending

Expenditures and human resource requirements for the planning period are summarized in the following table. It should be noted that the program cost is not borne by the taxpayer. Recoveries are not necessarily completed in the same fiscal year that the corresponding expenditures are incurred.

Table 4.1 Departmental Planned Spending

| (\$ thousands) | Forecast Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|--|-----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Regulation of the Planning and Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline | | | | |
| Budgetary Main Estimates | 260.0 | 265.0 | 265.0 | 265.0 |
| Total Main Estimates | 260.0 | 265.0 | 265.0 | 265.0 |
| Adjustments | -80.0* | - | - | - |
| Net Planned Spending | 180.0** | 265.0 | 282.1 | 282.1 |
| Less: Non-respendable revenue | 180.0 | 282.1 | 282.1 | 282.1 |
| Plus: Cost of services received without charge | - | 17.1 | 17.1 | 17.1 |
| Net Cost of Program | 0 | 0 | 0 | 0 |

| | | | | |
|------------------------------|---|----------|---|---|
| Full Time Equivalents | 2 | 2 | 2 | 2 |
|------------------------------|---|----------|---|---|

*This adjustment reflects a potential surplus to the planned spending in 2001-2002.

**Reflects the forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

Section V: Annexes

Table 5.1: Non-respendable Revenue

| (\$ thousands) | Forecast Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 | Planned Revenue 2003-2004 | Planned Revenue 2004-2005 |
|---|----------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|
| Northern Pipeline Agency | | | | |
| Regulation of Construction the Alaska Highway Gas Pipeline | 180.0 | 282.1 | 282.1 | 282.1 |
| Total Non-Respendable Revenue | 180.0 | 282.1 | 282.1 | 282.1 |

Table 5.2: Net Cost of Program for the Estimates Year

| (\$ thousands) | Total |
|--|--------------|
| Planned Spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments) | 265.0 |
| <i>Plus: Services received without charge</i> | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | 0 |
| Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS | 0 |
| Costs provided by other departments | 17.1 |
| | 17.1 |
| <i>Less: Non-respendable Revenue</i> | 282.1 |
| 2002-2003 Net Cost of Program | 0 |

Table 5.3: Legislation Administered by the Northern Pipeline Agency

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Act:

Northern Pipeline Act

(R.S.C., 1977-78,c.20,s.1)

The Minister shares responsibility to Parliament for the following regulations:

*National Energy Board Cost Recovery
Regulations*

(SOR/91-7, 1991 Canada Gazette Part II, p.15.)

Section VI: Other Information

References and NPA Website

For further information about the Northern Pipeline Agency, contact:

Northern Pipeline Agency
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2

Telephone: (613) 944-5000
Fax: (613) 944-8493
Internet Site: www.canada.gc.ca/depts/agencies/npaind_e.html

| | |
|------------------------|-----------------------------------|
| Mr. Leonard Edwards | Commissioner |
| Mr. Kris Panday | Comptroller |
| Mr. Kenneth W. Vollman | Administrator & Designated Office |

Section VI : Renseignements supplémentaires

Sources d'information et site Web de l'APN

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'Administration du pipe-line du Nord, prière de communiquer avec l'Administration à l'adresse suivante :

Administration du pipe-line du Nord
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

Téléphone : (613) 944-5000
Télécopieur : (613) 944-8493
Site Internet : www.canada.gc.ca/depts/agencies/npaind_f.html

M. Leonard Edwards
Directeur général

M. Kris Panday
Contrôleur

M. Kenneth W. Vollman
Directeur et fonctionnaire désigné

Tableau 5.3 : Lois administrées par l'Administration du pipe-line du Nord

| | |
|--|--|
| Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'administration de la loi suivante devant le Parlement : | <i>Loi sur le pipe-line du Nord</i> (L.R.C., 1977-1978, ch. 20, art. 1) |
| Le Ministre assume devant le Parlement la responsabilité partagée de l'administration du règlement suivant : | Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie (DORS/91-7, Gazette du Canada 1991, partie II, p. 15) |

Section V : Annexes

Tableau 5.1 : Recettes non disponibles

| (en milliers de dollars) | | | |
|--|-----------|-----------|-----------|
| Recettes | Recettes | Recettes | Recettes |
| 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 |
| projetées | prévues | prévues | prévues |
| Administration du pipe-line du Nord | | | |
| Réglementation de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska | | | |
| 180,0 | 282,1 | 282,1 | 282,1 |
| Total - Recettes non disponibles | | | |
| 180,0 | 282,1 | 282,1 | 282,1 |

Tableau 5.2 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire

| (en milliers de dollars) | | Total |
|--|-------|-------|
| Dépenses prévues (articles budgétaires et non budgétaires du Budget principal des dépenses, plus les rajustements) | 265,0 | |
| Plus : Services obtenus sans frais | | |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | 0 | |
| Contributions correspondant à la part versée par l'employeur au titre des régimes d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT | 0 | |
| Coûts engagés par d'autres ministères | 17,10 | |
| | 17,1 | |
| Moins : Recettes non disponibles | 282,1 | |
| Coût net du programme en 2002-2003 | | 0 |

La figure 3 qui suit illustre les liens hiérarchiques entre les principaux fonctionnaires de l'Administration.

Figure 3 : Organigramme - Administration du pipe-line du Nord



4.3 Dépenses prévues du ministère

Le tableau ci-dessous résume les dépenses et les besoins en ressources humaines prévus pour la période de planification. Il convient de souligner que le coût du programme n'est pas assumé par les contribuables. Notons également que les recouvrements ne sont pas nécessairement effectués au cours de l'année financière où les dépenses correspondantes sont engagées.

Tableau 4.1 Dépenses prévues du ministère

| Prévisions de dépenses | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues |
|---|------------------|------------------|------------------|
| (en milliers de dollars) | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 |
| Réglementation de la planification et de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska | | | |
| Budgétaire du Budget principal des dépenses | 260,0 | 265,0 | 265,0 |
| Total - Budget principal des dépenses | 260,0 | 265,0 | 265,0 |
| Rajustements | - 80,0* | - | - |
| Dépenses nettes prévues | 180,0** | 265,0 | 282,1 |
| Moins : recettes non disponibles | | | |
| Non-responsable revenue | 180,0 | 282,1 | 282,1 |
| Plus : Coût des services reçus sans frais | | | |
| Coût net du programme | 0 | 0 | 0 |
| Équivalents temps plein | 2 | 2 | 2 |

*Ce rajustement reflète un surplus possible par rapport aux dépenses prévues en 2001-2002.
**Représente les dépenses totales prévues jusqu'à la fin de l'année financière.

Section IV : Organisation

4.1 Résultat stratégique et secteur d'activité

L'Administration du pipe-line du Nord compte un résultat stratégique : « L'exercice d'une surveillance réglementaire à l'égard de la planification et de la construction du tronçon canadien du Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska » et un secteur d'activité : « La réglementation de la planification et de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska ».

4.2 Responsabilité

L'Administration du pipe-line du Nord a été désignée comme ministère pour les fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Elle rend compte au Parlement par l'entremise du ministre du Commerce international, qui est chargé de la gestion et de la direction de l'organisme. L'Administration compte deux hauts fonctionnaires, soit un directeur général et un directeur et fonctionnaire désigné. Le directeur général, actuellement le sous-ministre délégué des Affaires étrangères et sous-ministre du Commerce international, est nommé par le gouverneur en conseil. Le directeur et fonctionnaire désigné est actuellement le président de l'Office national de l'énergie.

Étant donné le ralentissement prolongé de ses activités, l'Administration compte largement sur l'aide technique et administrative de l'Office, en vertu des arrangements en place. De plus, Ressources naturelles Canada lui fournit des conseils en matière de politique. L'effectif prévu de l'Administration correspond actuellement à deux équivalents temps plein.

Pour aider davantage le ministre responsable de l'Administration dans l'exécution du mandat de cette dernière, le gouvernement fédéral a créé deux conseils consultatifs dont les membres, gens d'affaires, Autochtones et autres parties intéressées, sont chargés de représenter les collectivités du Nord de la Colombie-Britannique et du Yukon. On a laissé expirer le mandat des membres de ces conseils consultatifs en raison de la mise en veilleuse de la phase II du projet.

Les dépenses engagées pour l'administration de l'organisme sont recouvrables en totalité auprès de FootHills Pipe Lines Ltd., y compris les coûts associés aux services fournis par d'autres ministères fédéraux et l'Office.

Les droits de servitude qui sont perçus par l'Administration au nom d'Affaires indiennes et du Nord Canada s'élèvent à 30 400 \$ par année et sont versés directement dans le Trésor. La part du gouvernement du Yukon, payée à même les crédits de l'Administration, s'élève à 2 806 \$. La collecte et la répartition des droits de servitude sont exclues du calcul des frais recouvrables.

À titre d'employeur distinct, l'Administration se conforme rigoureusement aux principes d'administration du personnel en vigueur dans la fonction publique canadienne.

raisonnable, raffiner son plan pour mieux satisfaire aux exigences de la phase II du projet et renforcer la collaboration avec d'autres intervenants qui participent à la construction de la phase II.

3.5 Dépenses prévues

En travaillant de concert avec d'autres ministères fédéraux, en particulier l'Office national de l'énergie, l'Administration a toujours réussi à faire en sorte que ses dépenses soient inférieures à ses prévisions de dépenses annuelles. En 2002-2003, l'Administration s'attend à dépenser intégralement le montant prévu de 265 000 \$ et à devoir obtenir des fonds supplémentaires pour parer à la hausse de son niveau d'activité, tel que mentionné au point 3.4, sous la rubrique *Activités prévues en 2002-2003*. L'Administration prendra les mesures voulues pour obtenir les fonds supplémentaires.

permettraient d'amener le gaz du Nord jusqu'au marché. En 2001-2002, l'Administration s'est consacrée à l'étude de questions telles que la nécessité de mener d'autres évaluations, le processus de réglementation, les besoins de dotation, la structure de l'organisme et d'autres aspects touchant le RTGNA.

3.3 Défis

En 2001-2002, l'intérêt renouvelé pour la deuxième phase du projet pipeline a soulevé de nouveaux défis pour l'Administration. Cette dernière a répondu aux demandes grâce aux arrangements en place avec l'Office pour l'obtention de conseils techniques et administratifs dans les domaines de la sécurité et du génie pipeline, de la protection de l'environnement et des questions socio-économiques, ainsi que par la consultation d'autres ministères et organismes fédéraux.

   long terme, l'Administration devra se tenir prête à fournir les services requis si l'on décide d'aller de l'avant avec la phase II du projet de RTGNA.

3.4 Priorités et plans

Priorités stratégiques :

Pour fournir les résultats voulus aux Canadiennes et Canadiens au cours de la période visée par ce plan financier triennal, l'Administration se fixera deux priorités stratégiques :

- appliquer efficacement la *Loi* en ce qui a trait aux agrandissements du tronçon préalable;
- répondre aux exigences de la phase II du RTGNA, selon les besoins.

Résultat escompté :

En ce qui touche les priorités susmentionnées, le résultat escompté est la collaboration avec les divers intervenants, et entre ceux-ci, pour assurer que la *Loi* est appliquée efficacement.

Activités prévues en 2002-2003 :

- L'Administration donnera suite efficacement aux demandes en matière de réglementation déposées par Foothills et veillera à la bonne application de la *Loi*.
- L'Administration mettra à exécution les prochaines étapes de son plan afin de répondre aux requêtes attendues de la part de Foothills concernant la phase II du projet. Les mesures prises pourraient consister à nommer un directeur à temps plein et, si nécessaire, à engager du personnel supplémentaire pour répondre aux besoins accrus en matière de ressources. De cette façon, l'Administration pourra faire preuve de diligence

La croissance perçue du marché nord-américain du gaz, l'amenuisement des approvisionnements de sources traditionnelles et les coûts élevés du gaz sont autant de facteurs qui ont ravivé l'intérêt de l'industrie pour ce qui est d'examiner les moyens qui

La capacité de transport du tronçon préalable continue d'approcher les 102 millions de mètres cubes (3,6 milliards de pieds cubes) par jour qui étaient envisagés dans l'accord sous-jacent conclu entre le Canada et les États-Unis. Suite au cinquième et plus gros projet d'agrandissement du tronçon préalable, qui est entré en service en 1998, la capacité de transport a été portée à environ 94 millions de mètres cubes (3,3 milliards de pieds cubes) par jour.

iii) un autre agrandissement du tronçon est en 1998.

ii) C.-B.; l'achèvement de la canalisation principale du tronçon ouest dans le sud-est de la compression supplémentaire en Saskatchewan;

i) l'ajout de deux nouvelles stations de compression le long du tronçon est en Alberta, ainsi que l'ajout d'une nouvelle station de compression et d'un compresseur supplémentaire en Saskatchewan;

d'agrandissement le plus important comportait :

Depuis 1988, cinq projets d'agrandissement ont été réalisés; ils visaient tous à accroître la capacité de transport du réseau ou à améliorer la fiabilité de ce dernier. Le projet

Au début, on prévoyait que la réalisation du projet serait retardée d'environ deux ans seulement. Or, la phase II de la construction du RTGNA est restée en plan jusqu'à ce jour, et le rôle de l'Administration s'est résumé à superviser les travaux d'agrandissement des tronçons est et ouest. Face à cette situation, l'Administration a réduit ses efforts vers le milieu des années 1980, ne conservant qu'un noyau d'employés. Grâce aux arrangements en place, l'Administration compte largement sur l'aide administrative et technique de l'Office national de l'énergie et obtient des conseils en matière de politique auprès de Ressources naturelles Canada.

- une baisse de la demande de gaz naturel en raison de la récession économique et des mesures de conservation de l'énergie;
- une augmentation de l'offre aux États-Unis suite à la hausse des prix à la tête de puits;
- un accroissement des coûts prévus de construction en raison de l'inflation et de la hausse des taux d'intérêt.

En 1982, à peu près vers la fin de la construction du tronçon préalable, les conditions défavorables du marché ont amené les promoteurs du RTGNA à mettre en veilleuse la deuxième phase du projet. Ces conditions tenaient à :

La construction du tronçon préalable s'est déroulée comme prévu, et les exportations de gaz canadien par le réseau ont débuté en 1981-1982. Le niveau d'activité de l'Administration a atteint son sommet pendant cette période de construction, et son effectif se chiffrait à environ 100 personnes.

Section III : Résultat stratégique

3.1 Introduction

L'Administration du pipe-line du Nord compte un résultat stratégique, à savoir :

L'exercice d'une surveillance réglementaire à l'égard de la planification et de la construction du tronçon canadien du Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska.

L'objectif principal associé à la réalisation de ce résultat consiste à faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du gazoduc de la route de l'Alaska au mieux des intérêts du Canada, tel que défini dans la *Loi*.

3.2 Facteurs externes et chronologie du projet

Les activités de l'Administration sont dictées par l'échéancier et le rythme de construction du RTGNA au Canada. Nous donnons ci-après une brève description et une chronologie du projet.

Le RTGNA représente le plus vaste projet pipelinier mis de l'avant en Amérique du Nord, comprenant la construction d'environ 7 700 kilomètres (4 800 milles) de conduites de canalisation principale à grand diamètre, dont environ 42 % seraient aménagés au Canada. Un certificat d'utilité publique a été délivré à l'égard du pipe-line aux termes de la *Loi*. Le tracé suivi par le pipe-line au Canada et aux États-Unis est illustré à la figure 1. Au départ, le pipe-line aurait une capacité suffisante pour satisfaire aux exigences contractuelles des expéditeurs américains et canadiens. Selon les prévisions, il pourrait transporter 68 millions de mètres cubes (2,4 milliards de pieds cubes) par jour de gaz de l'Alaska et 34 millions de mètres cubes (1,2 milliard de pieds cubes) de gaz du Nord canadien, via un pipeline de raccordement s'étendant à partir de la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort.

Dès 1977, le concept de la construction préalable de la partie sud du RTGNA était considéré comme étant un avantage du projet, car il procurait d'autres possibilités d'exporter aux producteurs canadiens de gaz naturel et fournissait aux consommateurs américains des approvisionnements en gaz dont ils avaient grandement besoin. Le tronçon préalable, qui constituait la première phase du projet de RTGNA, comprenait un tronçon ouest servant à transporter le gaz canadien vers les marchés de la Californie et de la côte nord-est du Pacifique, et un tronçon est visant à desservir principalement le marché du Midwest américain. À ce moment-là, on prévoyait que la deuxième phase du projet, qui comprenait la partie nord et les sections restantes à construire dans le sud canadien et le territoire américain continental au sud du Canada, serait réalisée à court terme.

2.1 Mandat, rôles et responsabilités

En 1977, à la suite d'audiences de réglementation exhaustives menées dans les deux pays, le gouvernement du Canada et les États-Unis d'Amérique ont signé un *Accord sur les principes applicables à un pipe-line pour le transport du gaz naturel du Nord*. Cet accord offrait un cadre pour la construction et l'exploitation du RTGNA.

En 1978, le Parlement canadien a adopté la *Loi sur le pipe-line du Nord (la Loi)* pour :

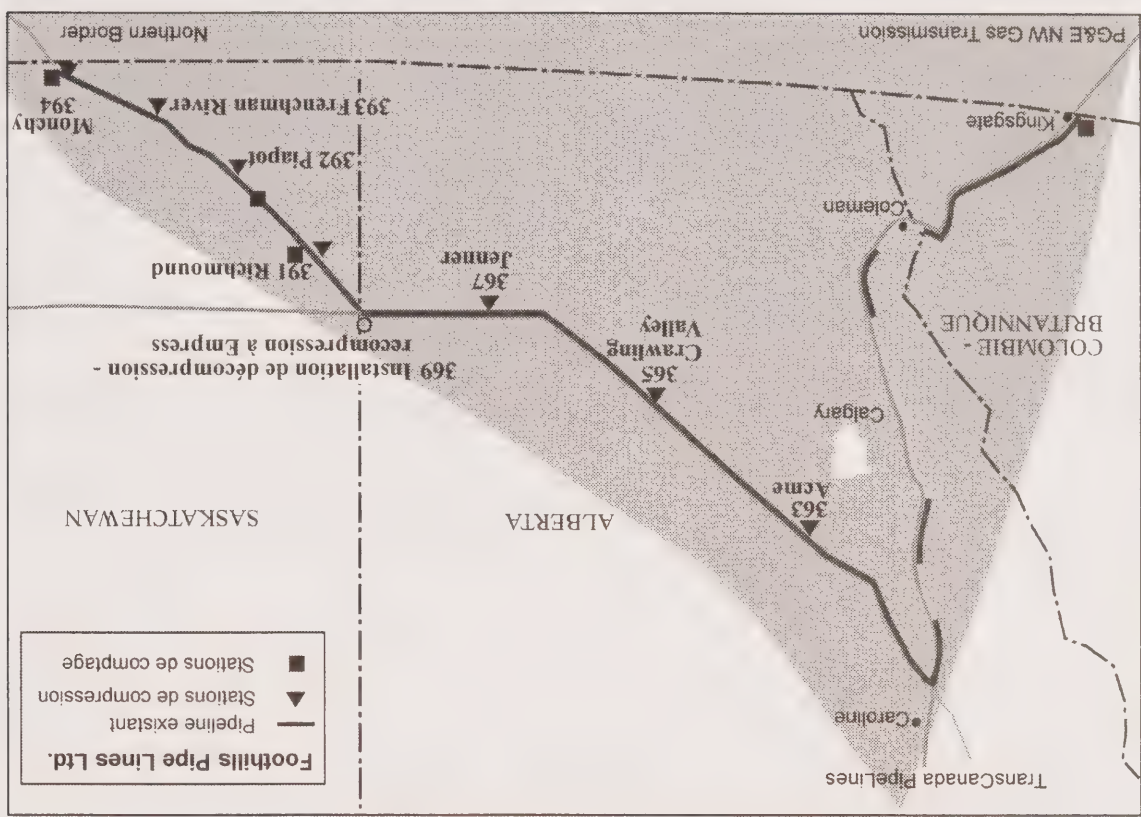
- (i) donner effet à l'accord;
- (ii) établir l'Administration du pipe-line du Nord, qui a pour mandat de superviser la planification et la construction du tronçon canadien du projet réalisé par Foothills Pipe Lines Ltd.

Les États-Unis ont également adopté une loi de mise en oeuvre de l'accord, intitulée *l'Alaska Natural Gas Transportation Act*.

Avant d'entreprendre la construction d'une section particulière du pipeline, Foothills est tenue d'obtenir des autorisations particulières auprès de l'Administration conformément à la *Loi*, ainsi qu'aux modalités établies aux termes de celle-ci. Ces approbations ont trait aux exigences d'ordre socio-économique et environnemental, aux questions liées au tracé, à la conception technique et à d'autres questions comme la preuve de l'obtention du financement nécessaire. Dans certains cas, l'approbation de l'Office national de l'énergie (l'Office) est également nécessaire.

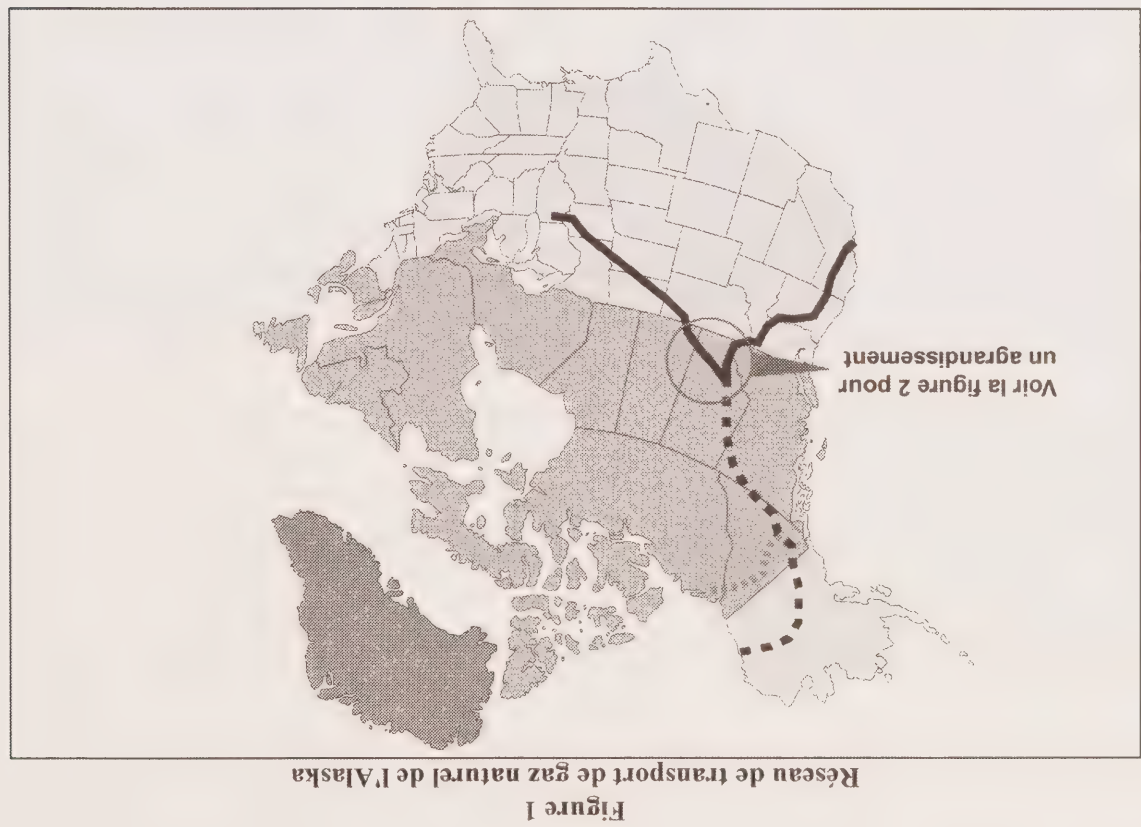
L'Administration est chargée de coordonner, au nom du gouvernement du Canada, la mise en oeuvre de l'entente conclue avec les États-Unis en 1980 au sujet de l'acquisition de certaines fournitures désignées, y compris les compresseurs et les conduites à grand diamètre, les vannes et les accessoires pour la construction du RTGNA. Selon cette entente, les fournisseurs américains et canadiens ont la possibilité de soumissionner sur une base concurrentielle. Le Canada a suspendu la mise en oeuvre de l'entente lors du dernier agrandissement réalisé par Foothills, en raison du manque de réciprocité de la part des États-Unis.

En plus de la planification, l'Administration s'occupe également de surveiller les travaux de construction proprement dits, pour garantir que Foothills respecte ses divers engagements et adopte de bonnes pratiques sur les plans environnemental et technique.



Le tronçon préalable de Foothills

Figure 2



Section I : Messages

Résumé

L'Administration du pipe-line du Nord (l'Administration) a été créée en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord* (la *Loi*) en 1978 pour qu'elle supervise la planification et la construction, par Foothills Pipe Lines Ltd. (Foothills), de la partie canadienne du projet de construction du gazoduc de la route de l'Alaska. Ce projet est également connu sous le nom de Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska (RTGNA). Le RTGNA est un mégaprojet pipeline conçu pour transporter le gaz naturel de l'Alaska, et éventuellement celui du Nord canadien, vers les marchés canadiens plus au sud et les États-Unis.

Une conjoncture économique défavorable au Canada et aux États-Unis a retardé indéfiniment l'achèvement du RTGNA, et cela s'est traduit par un ralentissement des activités de l'Administration. Ces dernières années, l'Administration a eu pour rôle principal de superviser les agrandissements du tronçon sud du réseau pipeline, lequel constitue ce que l'on appelle le tronçon préalable a d'abord été mis en service en 1981-1982 dans le but premier de transporter le gaz canadien provenant essentiellement des régions au sud du 60° parallèle. Telles que conçue, la deuxième étape du projet consisterait à relier les parties est et ouest du tronçon préalable aux réserves américaines à Prudhoe Bay et, éventuellement, aux réserves canadiennes dans la région du delta du Mackenzie.

Face à la croissance de la demande de l'exportation, la capacité de transport du tronçon préalable continue d'approcher les 102 millions de mètres cubes (3,6 milliards de pieds cubes) par jour qui étaient envisagés dans l'accord signé entre le Canada et les États-Unis à l'appui du RTGNA. Le plus récent agrandissement du tronçon préalable, en 1998, a permis de porter la capacité de transport à environ 94 millions de mètres cubes (3,3 milliards de pieds cubes) par jour.

En 2002-2003, l'Administration mettra à exécution les prochaines étapes de son plan afin de répondre aux requêtes attendues de la part de Foothills. À cette fin, l'Administration demandera le relèvement de ses niveaux de référence.

Les figures 1 et 2 qui suivent représentent le tracé proposé du RTGNA dans son ensemble et le tronçon préalable construit au Canada.

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003 de l'

ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD CANADA

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport:

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

La structure de rapport sur laquelle se fonde le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats atteints avec les ressources et les pouvoirs.

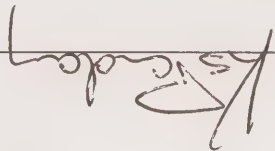
Nom: 
Date: 25 Février 2002

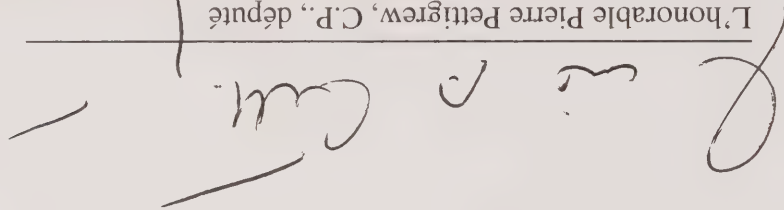
Table des matières

| | |
|---|----|
| Section I : Messages | 1 |
| Résumé | 1 |
| Figure 1 : Le Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska | 2 |
| Figure 2 : Le tronçon préalable de Foothills | 2 |
| Section II : Raison d'être | 3 |
| 2.1 Mandat, rôles et responsabilités | 3 |
| Section III : Résultat stratégique | 5 |
| 3.1 Introduction | 5 |
| 3.2 Facteurs externes et chronologie du projet | 5 |
| 3.3 Défis | 7 |
| 3.4 Priorités et plans | 7 |
| 3.5 Dépenses prévues | 8 |
| Section IV : Organisation | 9 |
| 4.1 Résultat stratégique et secteur d'activité | 9 |
| 4.2 Responsabilité | 9 |
| Figure 3 : Organigramme | 10 |
| 4.3 Dépenses prévues du ministère | 10 |
| Section V : Annexes | 11 |
| Tableau 5.1 : Recettes non disponibles | 11 |
| Tableau 5.2 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire | 11 |
| Tableau 5.3 : Lois administrées par l'Administration du pipe-line du Nord | 12 |
| Section VI : Renseignements supplémentaires | 13 |
| Sources d'information et site Web de l'APN | 13 |

ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD

Budget des dépenses 2002-2003

Partie III - Rapport sur les plans et les priorités



L'honorable Pierre Pettigrew, C.P., député

Ministre responsable de l'Administration du pipe-line du Nord

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-31

ISBN 0-660-61788-9



Administration du pipe-line du Nord Canada

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Office of the Auditor General of Canada

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-55

ISBN 0-660-61780-3

**Office of the
Auditor General of Canada**

**2002-03 Estimates
A Report on
Plans and Priorities**

Approved

Sheila Fraser

Sheila Fraser, FCA
Auditor General of Canada

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to Paul Martin, written over a horizontal line.

Honourable Paul Martin, P.C., MP
Minister of Finance

Table of Contents

| | |
|---|----|
| Section I—Messages | 1 |
| Message from the Auditor General | 1 |
| Management representation | 3 |
| Section II—Raison d’être of the Office | 5 |
| The Office’s vision, objectives and focus areas | 5 |
| Mandate, roles, and responsibilities | 5 |
| Enabling legislation | 5 |
| Business line—Legislative auditing | 6 |
| Reporting our work | 6 |
| Section III—Strategic Outcome | 9 |
| Planned results | 9 |
| Resources | 13 |
| Outputs and operational processes | 15 |
| Support activities | 22 |
| Section IV—Organization of the Office | 23 |
| Section V—Annexes | 27 |
| Section VI—Other Information | 31 |
| Crosswalk between our 2001–02 and 2002–03 reports on plans and priorities | 31 |
| Statutory reports | 32 |
| Office Contacts | 33 |
| Index | 35 |

Section I

Messages

Message from the Auditor General



I am pleased to present our 2002–03 *Report on Plans and Priorities* for the Office of the Auditor General. We are an independent audit office that serves Parliament and the well being of Canadians. We promote an accountable, ethical and effective federal public service, good governance, sustainable development, and the protection of Canada's legacy and heritage. We do this by conducting independent audits and studies that provide objective information, advice and assurance to Parliament, as well as to government, and by working collaboratively with legislative auditors, the government, and professional organizations. I am proud to provide a diverse and respectful workplace in which our employees can realize their full potential and strive for excellence.

During my term as Auditor General, the Office will focus on five areas: accountability to Parliament; an effective public service; Aboriginal issues; the well-being of Canadians (their health, safety, security, and environment); and legacy and heritage. We have begun to develop a new strategic plan for the Office that will establish a framework for directing how these focus areas will affect the audits and studies we have planned for 2003-04 and beyond. An important part of this initiative is to identify performance indicators that will allow us to measure our impact in each of these focus areas.

In 2002–03, we plan to table more than 35 individual value-for-money chapters on a wide range of topics important to Parliament and Canadians. We will also take a new approach to following-up on the progress that the entities we audit have made in implementing our recommendations: we will focus on a smaller number of significant issues that are of interest to Parliament. In October 2002, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development will report on the environmental impact of abandoned mine sites in the Canadian North.

In the past year, as part of our professional practice activities, we embarked on an ambitious and key internal initiative, which we call Advancing Audit Practices. This initiative supports our continuing search for innovative methods and techniques to do our work better and more efficiently. In 2002–03, as part of the Advancing Audit Practices initiative, we will be acquiring new electronic planning and audit tool sets that will support the implementation of integrated risk-based methodology across the components of legislative auditing.

Since we report to Parliament, it is important that we understand the needs and interests of parliamentarians to serve them better. Early in 2002–03, we will be surveying a sample of parliamentarians to measure how well we are doing this and to identify areas for improvement to the work of the Office.

We view our people as the foundation of the Office's ongoing vitality and success. Obtaining the input of our employees is critical to providing them with an environment for success. In 2002–03, we will conduct an employee satisfaction survey, which will serve to identify areas of satisfaction and improvement, and which will also be a baseline for measuring improvement initiatives.

In summary, 2002–03 promises to be the beginning of an interesting and challenging journey. I am looking forward to working with my team on developing a strategic plan that supports the vision of the Office — providing interesting and relevant reports to Parliament. I am excited about our planned initiatives to reinvest in our methodology, people and tools that will ensure that the Office remains a centre of excellence in public sector management, widely respected for the quality of our work.



Sheila Fraser, FCA
Auditor General of Canada

26 February 2002

Management representation

Report on Plans and Priorities 2002-03

I submit, for tabling in Parliament, the 2002–03 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the Office of the Auditor General of Canada.

To the best of my knowledge, the information in this document

- accurately portrays the Office's plans and priorities;
- is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of the 2002–03 Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying Office information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the production of the RPP.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Michael J. McLaughlin, CMA
*Deputy Auditor General and
Senior Financial Officer*

26 February 2002

Section II

Raison d'être of the Office

The Office's vision and focus areas

2.1 The Office's strategic plan includes a vision statement and focus areas that guide our work.

VISION

We are an independent Audit Office that serves Parliament and the well being of Canadians.

We promote

- an accountable, ethical and effective federal public service; and
- good governance, sustainable development, and the protection of Canada's legacy and heritage.

We do this by

- conducting independent audits and studies that provide objective information, advice and assurance to Parliament as well as to government;
- working collaboratively with legislative auditors, the government, and professional organizations; and
- providing a diverse and respectful workplace in which our employees can realize their full potential and strive for excellence.



FOCUS AREAS

We will focus our work on five areas:

- accountability to Parliament;
- an effective public service;
- Aboriginal issues;
- health, safety, security and the environment; and
- legacy and heritage.

Mandate, roles, and responsibilities

Enabling legislation

2.2 The *Auditor General Act*, the *Financial Administration Act*, and other acts and orders-in-council set out the duties of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. These duties relate to legislative auditing and monitoring of federal departments and agencies, Crown corporations, territorial governments, and other entities that include international organizations.

2.3 The Office is different from departments and agencies in that it is independent from the government and reports directly to Parliament. Our independence is assured by a broad legislative mandate, freedom from certain government controls over our budget and staff, and a 10-year mandate for the Auditor General.

Business line—Legislative auditing

2.4 The objective of the business line of the Office is to provide audit and other appropriate information for use by the House of Commons and territorial legislatures in their scrutiny of government programs, financial activities, and environmental and sustainable development matters. The Auditor General provides Parliament, the government, and Canadians with answers to the following questions:

| Components of legislative auditing¹ | Questions |
|---|--|
| Value-for-money audits of departments and agencies | Are department and agency programs run economically and efficiently, and with due regard to their environmental effects? Does the government have the means to measure the effectiveness of its programs? Is legislation complied with and the public purse protected? |
| Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada | Is the government presenting fairly its overall financial situation in accordance with applicable policies? |
| Financial audits of Crown corporations, territories and other entities | Are Crown corporations, territories and other entities presenting their financial information fairly in accordance with applicable standards? Are they complying with legislative authorities? |
| Special examinations of Crown corporations | Do systems and practices of Crown corporations provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively? |
| Environmental and sustainable development monitoring activities | To what extent did departments and agencies meet the objectives and implement the plans set out in their sustainable development strategies? |
| Assessments of agency performance reports | Are agencies presenting their performance information fairly and in a reliable way? |

¹ These components are explained in more detail in sections 5, 6 and 7 of the *Auditor General Act* and Part X of the *Financial Administration Act*. In all our work, we also consider compliance with authorities.

Reporting our work

2.5 The work of the Office is reported in several forms, as specified in legislation. Our work includes chapters and other audit observations in the reports of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons; opinions on the financial statements of the Government of Canada, territorial governments, Crown corporations, and other entities; special examination reports to boards of directors of Crown corporations; annual reports on other matters to legislatures of territorial governments; and assessments of the performance reports of three agencies. (For further details, refer to Section VI). We also produce special publications, methodologies, briefings for parliamentary committees, speeches, and management letters to entities we

audit. Our reports and information about the Office are available on our Web site at www.oag-bvg.gc.ca.

Section III

Strategic Outcome

Independent audits and studies that provide objective information, advice, and assurance to Parliament as well as to government that promote an accountable, ethical and effective federal public service, good governance, sustainable development, and the protection of Canada's legacy and heritage.

Planned results

3.1 Our planned results include audits, opinions, assurance, and advice that are produced in accordance with professional standards and outcomes that lead to accountability and best management practices in the government.

3.2 The Office's performance measurement and reporting framework uses a results chain to link our outputs—audits, opinions, information, and advice—to our desired outcomes—better managed government programs and better accountability to Parliament and the public. The framework helps us describe the Office's performance and the difference it makes for Canadians. Exhibits 3.1 and 3.2 provide further details on the framework and results chain. Paragraphs 3.4 to 3.13 describe some outcomes from the results chain presented in Exhibit 3.2. Over the next few years, the Office will refine the definition of these outcomes and how they will be measured.

Outputs and operational processes

3.3 Audits, opinions, information, and advice produced in accordance with professional standards and quality management systems. The Office produces a variety of outputs such as audit information, advice, and assurance. As a professional service organization, the Office must maintain its credibility through adherence to professional standards and quality management systems. Additional details on the outputs we intend to deliver and operational processes are provided under the heading **Outputs and operational processes** on page 15.



Exhibit 3.1 — Our performance measurement and reporting framework

Our framework uses a results chain as the basis for performance management. A results chain links our outputs—audits, opinions, information, and advice—to our desired outcomes—better managed government programs and better accountability to Parliament and the public. It helps describe the Office’s performance and the difference it makes for Canadians. Exhibit 3.2 illustrates in more detail the results chain associated with our outputs.

The left side of the exhibit shows that the Office seeks to make a difference to clients such as parliamentarians of federal and territorial legislatures, audit entity representatives, and the general public. In seeking to make a difference to stakeholders, the Office also works with other legislative auditors, professional associations, national and international standards boards, and other government agencies.

The bottom block of the exhibit specifies the activities that the Office undertakes and the outputs—audit information, advice and assurance—that it produces. The Office largely controls the production of its outputs but has only an indirect influence on the achievement of immediate, intermediate, and end outcomes.

As a professional service organization, the Office must maintain its credibility through adherence to professional standards when working with outside parties. Ways and means must be used to determine the professionalism of the Office’s work, not just by the adherence to professional standards, but also by making reference to the views of affected groups.

The middle block of the exhibit presents a series of immediate and intermediate outcomes that are expected to lead to desired outcomes but are not ends in themselves.

First, the Office seeks to engage various clients, including parliamentary committees, audit entities, and boards of directors in the audit process. For example, parliamentary committees engage in hearings on issues reported.

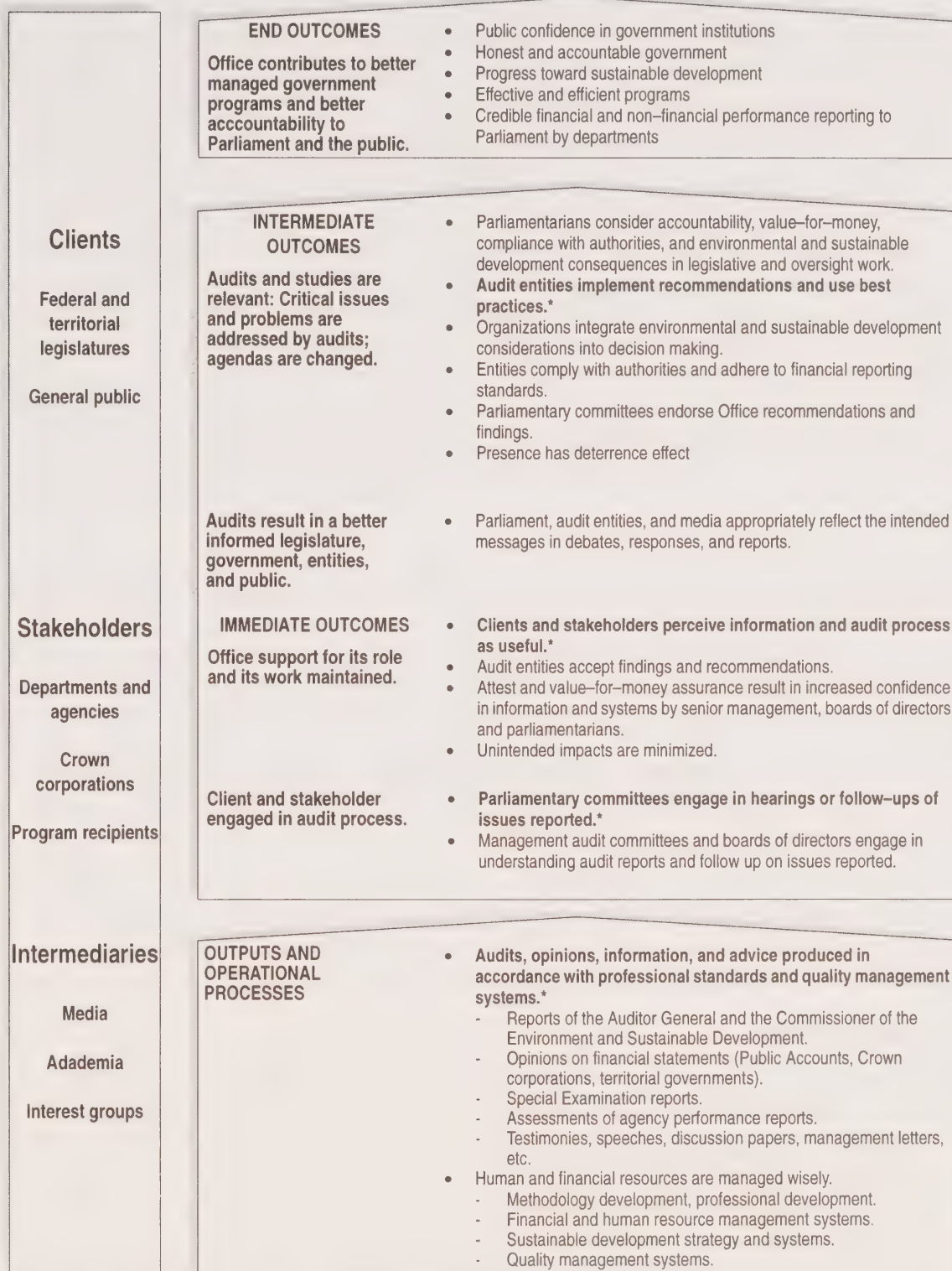
Second, the Office seeks to better inform Parliament, government entities, and the public. The key attributes to be demonstrated in our work are credibility, assurance, accuracy, relevance, timeliness, comprehensiveness, and clarity.

Finally, the Office seeks to effect change through reporting that influences agendas. Such change can be seen as differences (improvements) to departmental knowledge, attitudes, skills, commitment, capacity, and sustained actions that should lead to the end outcomes.

The top portion of the exhibit presents the end outcomes. These include public confidence in strong government institutions, honest and accountable government, effective and efficient programs in government, progress toward sustainable development, and credible financial and non-financial performance reporting to Parliament by departments. We share interest in these outcomes with many other parties inside and outside government, which complicates the task of identifying results that are specifically attributable to our audits. Many share a commitment to good government, and it is through their co-operation and action that we are able to effect change. Where possible, important achievements in these areas will be assessed periodically by specialized studies or evaluations.



Exhibit 3.2 — Results chain



* These results are described in more detail under the heading Planned results on page 9.

Immediate outcomes

3.4 Parliamentary committees engage in hearings or follow-ups of issues reported.

It is important that we understand the needs and interests of parliamentarians to serve them better. We meet frequently with parliamentarians and their researchers to discuss their interests. This year we will survey a sample of parliamentarians to improve our knowledge of their interests and to get their reactions to the work of the Office. We will use the results of a survey to measure how well we serve Parliament and to improve our operations.

3.5 We deal regularly with the Standing Committee on Public Accounts and other committees to communicate issues covered in the reports of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. Committee hearings are an important means to promote awareness and understanding of issues covered in our reports and to gain department and agency commitment to implement our recommendations. We expect that about 60 percent of our reports will be the subject of parliamentary committee hearings over the current planning period.

3.6 Clients and stakeholders perceive information and audit process as useful. The feedback we obtain from our stakeholders on the relevance, completeness, and accuracy of the information we provide and the way we conduct our audits is critical to improve our operations.

3.7 Every two years we survey chief financial officers and chairs of audit committees of federal entities and international organizations on the extent to which we are achieving our desired outcomes for annual audits. Our next survey will be based largely on audit work completed in 2002–03. We expect that at least 80 percent of respondents will agree that the annual audit was worthwhile and added value to their organization.

3.8 In 2002–03, we will expand our survey on annual audits to include key stakeholders on the audit of the Financial Statements of the Government of Canada to, among other things, find out if they agree that the audit was worthwhile and added value to the *Public Accounts of Canada*.

3.9 In the third cycle of special examinations completed thus far, 80 percent of the clients surveyed (chairs of the Board and chief executive officers) believed that our special examinations were worthwhile and added value to their organizations. We expect to maintain or exceed that level of satisfaction at the end of the fourth cycle.

Intermediate outcomes

3.10 Audit entities implement recommendations and use best practices. We are committed to improving management practices in the government. Our recommendations are based on relevant data and analysis and are intended to identify areas that need improvement. We do not control the implementation of these recommendations. However, we seek to make practical recommendations and to influence the behaviour of audited entities to implement those recommendations.



3.11 We use a database of recommendations to follow-up on previous audits and track annually the implementation status of our recommendations made in our value-for-money audits of departments and agencies. We expect that at least 60 percent of our recommendations will be implemented or acted upon over a period of five years. We also intend to do further work to determine why 40 percent of our recommendations are not implemented or acted upon.

3.12 The Public Accounts Committee has also expressed interest in receiving information regarding the status of implementation of its recommendations to the House. We will consider ways to do this as we implement our new follow-up approach

3.13 We encourage clients to adopt appropriate accounting standards as part of our annual audits of the Financial Statements of the Government of Canada and over 115 financial statements of federal entities, territories and international organizations. We expect that all these audits will result in opinions that are without reservations. However, management is responsible for the preparation of their financial statements in accordance with appropriate accounting standards. It is our responsibility as Parliament's auditor to express an opinion on their financial statements based on our audit.

Resources

3.14 Exhibit 3.3 provides information on planned spending. In July 2001, the Treasury Board approved increased funding of \$6 million for 2001–02 and \$8 million for 2002–03. We requested this increase in funding to ensure that we continue to meet the needs of Parliament in the years ahead. Specifically, we required more funding to ensure that we continued to have sufficient resources to appropriately fund our value-for-money audits of departments and agencies and invest in methodology, technology, and intellectual capital. At the time of the request, we recognized that these additional funds would not be sufficient to meet all of these needs at once. However, over time we think that a permanent increase of 15 percent (\$8 million) should provide sufficient resources to meet these needs. In 2002–03, we have made methodology, technology, and training of our people a priority (see paragraphs 3.43 to 3.45).

3.15 This funding increase was approved by the Ministers of the Treasury Board on the understanding that the Treasury Board Secretariat, in consultation with the Office, undertakes a process for establishing the Office's future requirements.

3.16 With Public Works and Government Services Canada, we are renewing the current office space for the employees of our Ottawa office. The cost is estimated at \$3.5 million and the Treasury Board has provided \$3 million of this amount in special funding.

3.17 Exhibit 3.3 shows planned program spending without the requested permanent increase of 15 percent (\$8 million) to the budget for 2003–04 and 2004–05. Planned spending has increased in 2002–03 by \$9.8 million from 2001–02. As described above, about half of this increase is to meet our needs for planned value-for-money audit work, investing in methodology, technology and intellectual capital, and for space renewal. The remaining increase is due to an increase in services provided without charge from other



government departments and the forecasted lapse and carry-forward amounts. The forecasted lapse represents spending that was originally planned for work to be done in 2001-02 and has been deferred to 2002-03.

| Exhibit 3.3 – Planned spending | Forecast 2001-02 | Planned 2002-03 | Planned 2003-04 | Planned 2004-05 |
|--|-----------------------------|----------------------------|---|----------------------------|
| (\$ millions) | | | (Exclude permanent funding increase) | |
| Gross program spending | 55.6 | 65.6 | 57.6 | 57.6 |
| Special Funding–Space renewal project | | 3.0 | | |
| Supplementary Estimates and other adjustments | 9.3 | - | | |
| | 64.9 | 68.6 | 57.6 | 57.6 |
| (Forecasted lapse) / Forecasted carry-forward ¹ | (2.0) | 2.0 | | |
| Net program spending | 62.9 | 70.6 | 57.6 | 57.6 |
| Less: Non-respendable revenue | (0.8) | (0.8) | (0.8) | (0.8) |
| Plus: Cost of services received without charge | 6.7 | 8.8 | 7.5 | 7.5 |
| Net cost of program | 68.8 | 78.6 | 64.3 | 64.3 |
| Full-time equivalents (FTEs)² | 520 | 570 | 570 | 570 |

¹ Subject to Parliamentary approval

² For 2002-03 and after we have the authorities for 580 FTEs

3.18 Exhibit 3.4 provides information on our planned spending by component of legislative auditing. The increase in services provided without charge has been allocated in the determination of our net program cost and has increased planned spending for the components of legislative auditing for 2002-03.

| Exhibit 3.4 — Planned spending by component of legislative auditing | | |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| (\$ millions) | | |
| Components of legislative auditing | Planned spending 2001-02 | Planned spending 2002-03 |
| Value-for-money audits of departments and agencies | 35.4 | 36.5 |
| Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada | 5.4 | 5.1 |
| Financial audits of Crown corporations and other entities | 16.4 | 17.3 |
| Special examinations of Crown corporations | 2.1 | 4.2 |
| Environment and sustainable development monitoring activities | 2.3 | 2.5 |
| Assessments of agency performance reports | 1.0 | 1.0 |
| Total cost of audits | 62.6 | 66.6 |
| Professional practice | 6.2 | 8.5 |
| Space renewal and office modernization | | 3.5 |
| Net cost of program | 68.8 | 78.6 |



Outputs and operational processes

Focus areas

3.19 The Auditor General has identified five areas that the Office will focus on during her mandate. These focus areas will form part of our new strategic plan and will assist us in planning our audit work for 2003 and beyond. Over the next year, we will identify performance indicators that will allow us to measure our impact in each of these focus areas.

- **Accountability to Parliament** means assisting and supporting Parliament in its work related to the authorization and oversight of government spending and operations. To this end, we will examine new governance arrangements and continue our work in the areas of financial and performance reporting, accountability, and compliance with governing authorities. As well, we will work more closely with parliamentary committees to assist them in carrying out their work.
- **An effective public service** involves assessing the government's capacity to develop policy, deliver programs, and administratively support program delivery. Our work will address areas such as human resource management, financial management, information technology, and knowledge management. We will follow and report on government initiatives in these and other areas with a focus on progress and results achieved.
- **Aboriginal issues** are one of the major challenges facing Canada today. We will concentrate our work on the government programs that influence the social, economic and environmental conditions faced by Aboriginal people and their communities. With a view to improving the efficiency and effectiveness of program delivery, we will pay special attention to the areas of accountability structures, partnerships, and dispute resolution mechanisms.
- **Health, safety, security, and the environment** are issues concerning the well-being of Canadians. These issues are citizen focused and concentrate on the way the government is meeting the needs of Canadians today. We will examine individual programs in each of these areas and we will also assess how well these programs are co-ordinated and managed across government.
- **Legacy and heritage** relates to Canada's cultural, historical, and physical assets, its environment, and its financial situation. As a first step, we must identify and describe the assets and situation that we have inherited from previous generations. We will then assess programs to maintain and develop these assets for future generations.

Value-for-money audits of departments and agencies

| | | |
|-------------------------|---------|----------|
| <i>Planned spending</i> | 2001–02 | \$35.4 M |
| | 2002–03 | \$36.5 M |

3.20 Value-for-money (VFM) or performance auditing examines management practices, controls, and reporting systems with a focus on results. It does not question the merits of government policies; rather, it provides information to help legislators judge how well policies and programs have been implemented. The main products are chapters and other audit observations in the reports of the Auditor General to the House of Commons, but this work can also result in special publications, methodology, briefings for parliamentary committees, speeches, and management letters.

3.21 Value-for-money audits are more discretionary in scope and frequency than either financial audits or special examinations. To identify matters that are of most interest and significance to Parliament, we consider the following:

- the importance of a program or subject, its level of expenditure, its level of interest among members of Parliament, and the degree of risk involved in its delivery;
- the complexity of a program or subject, the level of resources needed to audit it, and whether it falls within the Office's mandate;
- our five focus areas; and
- past audit coverage by the Office and other reviews carried out by the government or other knowledgeable observers.

3.22 We attempt to schedule VFM audits to cover the most significant issues in a reasonable period. Audit teams develop multi-year audit plans for the federal government's 25 major departments and agencies and for certain areas that cross departmental lines, such as accountability and results measurement, financial management, human resource management, major capital projects, sustainable development, and information technology. Emerging issues are also evaluated and the audit plans are updated each year. As part of our Advancing Audit Practices project, in 2002–03, we will be improving our planning methodology and supporting tools to incorporate advances in risk assessment methodologies and electronic planning tools (see paragraphs 3.43 to 3.45).

3.23 In the past, it has been our practice to follow up each previous value-for-money audit, normally two years after the original audit. Based on discussions with parliamentarians and our own review, we have concluded that our existing follow-up approach could be more effective in terms of its relevance to Parliament.

3.24 In future follow-up work, we will focus on a smaller number of issues that are of continuing interest to Parliament. For these issues, we will increase our audit effort to provide a higher level of assurance on whether departments have made progress. The report



planned for September 2002 marks the first step toward this new approach. Based on that experience and on further study, we plan to fully implement our new approach by the spring of 2003.

3.25 The progress that departments make toward implementing all of our recommendations remains important to us and to Parliament. We will continue to monitor progress annually, working closely with departmental internal audit staff.

3.26 Our VFM audit plans for 2002–03, together with our April 2003 Report, call for the tabling of over 35 individual chapters, including overviews by the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development.

These audits, which include planned follow-up work, have been selected to deal with a wide range of topics of importance to Parliament and Canadians. One of the chapters will deal with public monies that have been placed beyond Parliament's reach and another will focus on Canada's criminal justice system. Two more will focus on programs delivered by the Canada Customs and Revenue Agency—one on trade management and another on international tax. There will also be audits of national defence, covering the NATO flying training agreement, and training and test ranges. We will report on northern contaminated sites as well as other northern issues in two more chapters. In addition, we will table a chapter on reporting requirements for the First Nations communities. Heritage Canada and the Canadian Space Agency will both be audited during the period, and we will report on program delivery related to social insurance numbers, government contracting, and the leasing of real property.

3.27 We pay close attention to planning and managing the cost, timeliness, and results of audits. We continue to refine our budgeting and planning process in order to use our resources effectively and efficiently. We set up budgets for all our audits and will publish these budgets with actual resources used.

Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada

| | | |
|-------------------------|----------------|----------------|
| <i>Planned spending</i> | <i>2001–02</i> | <i>\$5.4 M</i> |
| | <i>2002–03</i> | <i>\$5.1 M</i> |

3.28 The Auditor General examines the Financial Statements of the Government of Canada, in accordance with generally accepted auditing standards to obtain reasonable assurance that they are free of material misstatement, and she expresses an opinion on the fairness and consistency of their presentation. In this way, the Office lends credibility to these statements. If the examination discloses that the financial statements contain material misstatements, the Auditor General will qualify her opinion on them.

3.29 The government is in the process of improving the usefulness and timeliness of its financial information by implementing the Financial Information Strategy (FIS). The main elements of FIS are the modernization of systems, the implementation of accrual accounting, and the integration of accrual accounting into day-to-day management. With

the modernization of systems, accounting data were moved from central accounting systems maintained by the Receiver General of Canada to new departmental systems on 1 April 2001.

3.30 The implementation of modern financial systems in departments is having a significant impact on our audit of Canada's financial statements. We are required to assess the internal control environments of these systems for all-major departments and agencies as part of our audit. To support this work, as part of our Advancing Audit Practices project, we are upgrading our financial audit methodology, including the introduction of new electronic audit tool sets, improvements to our risk-analysis methodology, and better integration of financial audit work with non-financial audit work in departments (see paragraph 3.43 to 3.45).

Financial audits of Crown corporations, territories, and other entities

| | | |
|-------------------------|----------------|-----------------|
| <i>Planned spending</i> | <i>2001–02</i> | <i>\$16.4 M</i> |
| | <i>2002–03</i> | <i>\$17.3 M</i> |

3.31 We examine financial statements of 115 Crown corporations, territories, and other entities to express an opinion on the fairness of their presentation in accordance with professional accounting standards. We also examine whether transactions coming to our attention are, in all significant respects, in compliance with key legislative authorities. Our financial audits of these entities provide assurance to ministers, parliamentarians, elected members of the territorial assemblies, and various other stakeholders.

3.32 Our annual audit portfolio continues to grow. In 2002–03 we expect to be auditing, for the first time, the Public Service Superannuation Plan, the Canadian Forces Superannuation Plan, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Plan and the Nunavut Power Corporation.

Special examinations of Crown corporations

| | | |
|-------------------------|----------------|----------------|
| <i>Planned spending</i> | <i>2001–02</i> | <i>\$2.1 M</i> |
| | <i>2002–03</i> | <i>\$4.2 M</i> |

3.33 Special examinations of Crown corporations are required by the *Financial Administration Act* (and in some cases by other legislation) once every five years. In addition, the Governor in Council sometimes asks us to carry out special examinations of Crown corporations that are exempt from this requirement. The private sector does some examinations, a few with us in fact, but we conduct most of them. Legislation requires the examiner to provide an opinion on whether the corporation's management systems and practices provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively.



3.34 In 2002–03, we will complete the third cycle of special examinations with the examination of the Farm Credit Corporation. We also plan to carry out our first eight special examinations of the fourth cycle (Great Lakes Pilotage Authority, Atomic Energy of Canada Limited, International Development Research Center, National Capital Commission, Atlantic Pilotage Authority, VIA Rail Canada Inc., Cape Breton Development Corporation and Defence Construction (1951) Limited).

3.35 As we begin the fourth cycle, we will implement our updated approach for doing special examinations. Our priorities for the fourth cycle are to better integrate special examination work with our annual financial audits of Crown corporations, to expand the extent of our work on corporate governance, to improve reporting by making our examination report a better communication medium. We also plan to complete each special examination over a shorter period (between 6 to 12 months depending on the size of the corporation) and reduce the total number of audit hours by between 15 percent to 25 percent from the third cycle.

Environment and sustainable development monitoring activities

| | | |
|-------------------------|----------------|----------------|
| <i>Planned spending</i> | <i>2001–02</i> | <i>\$2.3 M</i> |
| | <i>2002–03</i> | <i>\$2.5 M</i> |

3.36 The Commissioner of the Environment and Sustainable Development has a duty to monitor and report on the extent to which departments and agencies have implemented their action plans and met the objectives outlined in their sustainable development strategies. The Commissioner also conducts value-for-money audits and studies of environmental and sustainable development issues, and monitors a process whereby the public can petition government ministers on environmental matters.

3.37 Federal departments produced their first sustainable development strategies in 1997. To date, the Commissioner has reviewed the preparation of those strategies and the development of management systems to support departments in implementing their strategies. In 2001, departments tabled the first update of their strategies. In 2002–03, our audits of sustainable development strategies will report on the performance of departments in moving toward sustainable development. We will look at a sample of departments for indicators of change in the way they carry out their mandates in the context of sustainable development. Also, we will look at the reported performance of departments on selected commitments contained in their strategies.

3.38 As part of ongoing value-for-money audits, the Commissioner plans to examine federal progress on toxic substances, invasive species, abandoned mines in the North, and contaminated sites. The Commissioner also intends to review federal government progress in leading Canada toward sustainable development.

3.39 The petitions process is a vital link to the concerns of Canadians on environmental issues. The Commissioner is committed to making this process more accessible and

understandable. Petitions we receive and the replies of federal departments will be available on our Web site, and we will examine other opportunities for strengthening this process.

Assessments of agency performance reports

| | | |
|-------------------------|---------|---------|
| <i>Planned spending</i> | 2001–02 | \$1.0 M |
| | 2002–03 | \$1.0 M |

3.40 Three government service agencies—the Canadian Food Inspection Agency, the Canada Customs and Revenue Agency, and the Parks Canada Agency—are required to produce annual reports that contain both financial statements and information on agency performance. The Office is required under legislation to provide an opinion on their financial statements and to assess the fairness and reliability of the agency’s performance information. The opinion and assessment are included in the annual reports of the agencies.

Professional practices

| | | |
|-------------------------|---------|---------|
| <i>Planned spending</i> | 2001–02 | \$6.2 M |
| | 2002–03 | \$8.5 M |

3.41 We are committed to continuous improvement to strengthen the Office’s professional practices and to manage the Office’s strategic planning process. Each year, we review our audit operations, internal management, and administration activities. We do this to assess compliance with legislative requirements, professional standards, and Office policies and to identify opportunities for improvement in methodology and practices. Audit methodology and practice exchanges provide a valued input to our evolving practices, the research and development of the latest audit techniques, and our annual methodology development plans for all audit products. The Office achieves this in part through liaison with other legislative audit offices and professional associations such as the Canadian Institute of Chartered Accountants. Major activities for 2002–03 are described below.

3.42 Strategic planning. With the appointment of the Auditor General in May 2001, we are reviewing and updating our strategic plan. We have set a new vision for the Office and defined strategic priorities. The strategic planning process enables our leadership team to develop a shared view of the future direction, strategy and priorities of our Office. It focusses on the changes we need to make in our business and organization to fulfil our mandate to Parliament, and to stay relevant in the years to come. The plan includes several strategic objectives that are critical to our continued success. The Auditor General has also identified five focus areas that will feed into our strategic planning process and will, in particular, assist us in planning our value-for-money audit work for 2003 and beyond.

3.43 Advancing Audit Practices: adapting and fine-tuning audit methodology and tools. Each year the Office develops a consolidated methodology development plan that



steers all new and revised methodology projects. Critical to this initiative is the continuing search for and development of innovative methods and techniques to do our work better and more efficiently. Changes in the public sector audit environment, such as modern comptrollership and new financial information systems, and changes in private sector audit methodologies have meant that we must adapt and fine-tune our audit methodologies and tools to better match these new environments.

3.44 In the past 18 months, we have examined ways in which to change our audit methodologies and tools and selected a course of action with respect to an integrated risk-based planning approach across the components of legislative auditing—value-for-money audits, financial audits of the Financial Statements of the Government of Canada; and audits of Crown corporations, territories, and other entities.

3.45 The second phase of this project is under way and is focussed on implementing our action plan. We are acquiring electronic planning and audit tool sets, training, and methodology, and have worked with staff to prepare for the necessary audit practice changes that will result. This phase will continue in the next year as we implement the new audit tool sets, training, and methodology.

3.46 Knowledge management. We continue to invest in knowledge management using modern technologies to capture and share knowledge more effectively across audit teams that is strategic to audit entities and the work we do. In 2002–03, planned activities include the continued development of entity sites and integration of the electronic tool sets that we plan to acquire to support our Advancing Audit Practices project.

3.47 Practice review and internal audit. Practice reviews of individual audits and practice-wide areas covering all product lines are planned for 2002–03. Internal audits of critical aspects of the Office's support activities are also planned. These plans are approved by an audit committee that reports directly to the Auditor General.

3.48 External review. We are committed to a regular and ongoing external assessment of our audit quality management systems to ensure their continuing appropriateness and effectiveness. In 1999, a public accounting firm assessed our annual (financial) audits and the results were reported to Parliament in our 1999-2000 *Performance Report*. We are now planning for an external review of the quality management system as it applies to our value-for-money audits. We expect that this review will be completed in 2005.

3.49 International activities. Our international relations program helps strengthen our legislative audit practice and enhances our reputation and credibility in Canada and abroad. Over the past two decades, Canada has become known and respected throughout the world for its expertise in legislative auditing. And our interaction with auditors in other lands has enabled us to keep abreast of international best practices and incorporate them in our work for Parliament. In 2001, we were honoured to receive the prestigious Kandutsch award from the International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI). Looking ahead, our long-term strategy is to maintain our presence and network of contacts abroad. Our short-term strategy is to successfully assume two new responsibilities within



INTOSAI—chair of its working group on environmental auditing and chair of a new sub committee on the crucial issue of auditor independence.

Support activities

3.50 As part of its commitment to continuous improvement, the Office has identified the following initiatives to improve the efficiency and effectiveness of its operations.

3.51 Renewal of our human resources. The Office views its people as the foundation of its ongoing vitality and success. Activities in this area include developing and delivering our training curriculum, succession planning, and supporting the modernization of our audit methodology. The internal audit and financial/comptroller communities are actively recruiting the same skills and talent that we are. Therefore, our recruitment and retention tasks are more difficult. In 2002–03, we will focus on an aggressive recruitment and retention strategy and on the continual development of progressive human resource policies.

3.52 Employee satisfaction survey. We will conduct an employee satisfaction survey in 2002-03. This first survey during the present Auditor General's term will set a baseline in many areas of interest and concern to our employees, such as strategic leadership, people, products, and communications. It will establish appropriate and meaningful indicators to serve as a basis for benchmarking, both inside and outside the Office. We will use the survey results to measure and report our success, and to improve Office initiatives. We plan to repeat the survey every two years to measure our progress and to enable us to respond in a timely way to new and continuing issue areas.



Section IV

Organization of the Office

4.1 The Office has an Executive Committee that provides overall professional and administrative direction for the Office. It sets Office policies and oversees all aspects of management and operations in the Office. Its focus is on planning and budgeting as well as the establishment of the organizational framework for conducting audits. It is made up of the Auditor General, the Deputy Auditor General, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, eight assistant auditors general and the Legal Advisor.

4.2 The Panel of Senior Advisors and the Independent Advisory Committee are committees of external advisors to the Auditor General. The Panel of Senior Advisors represents the main groups of stakeholders that the Office deals with, such as government, business, the accounting profession, the academic community, and other parties. Its purpose is to provide strategic advice on the work of the Office. The Independent Advisory Committee, made up of senior accountants, advises the Auditor General on her financial audits of the Financial Statements of the Government of Canada, of Crown corporations, and of other public sector entities. The Committee also helps the Auditor General monitor developments in the accounting and the auditing profession and consider their impact on the work of the Office.

4.3 The Audit Committee provides an oversight role on key aspects of quality and internal controls in the Office. The Committee is made up of senior office auditors and is chaired by an external senior auditor from the private sector.

4.4 The Commissioner of the Environment and Sustainable Development is responsible for monitoring and reporting to the House of Commons, on behalf of the Auditor General, on the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development. The Panel of Environmental Advisors, made up of representatives from environmental groups, industry, and the academic community, advises the Commissioner on her work and developments in the area of the environment and sustainable development.

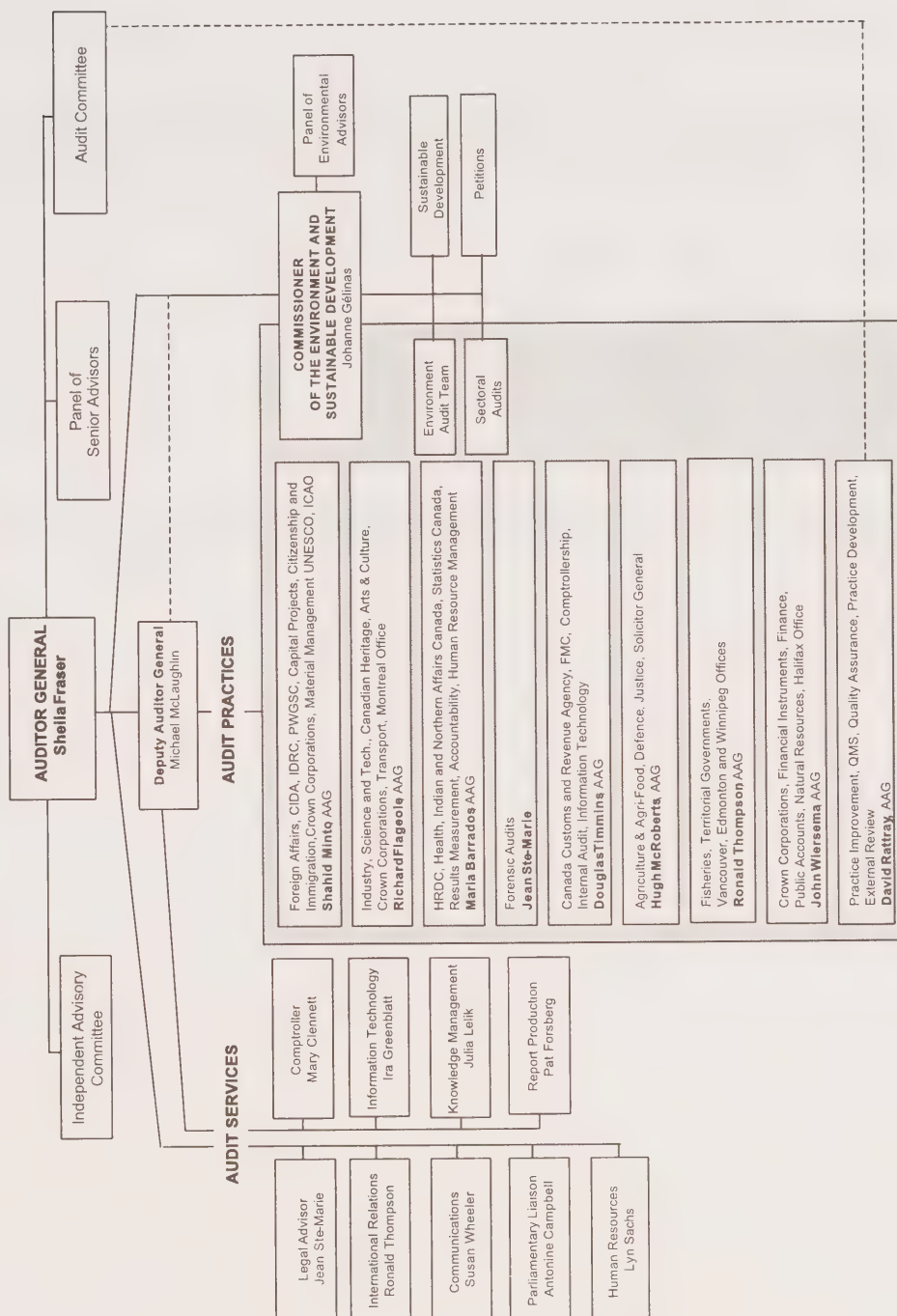
4.5 Audit Practices is responsible for carrying out audit and professional practices activities. Our auditors have graduate degrees or professional qualifications in many disciplines. They include accountants, engineers, lawyers, statisticians, sociologists, historians, environmental specialists, and economists.

4.6 Audit Services provides direct support to our audit practices groups. It is made up of the following services: legal, comptroller, international relations, information

technology, communications, knowledge management, parliamentary liaison, human resources, and report production.



ORGANIZATION CHART OF THE OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL OF CANADA



Section V

Annexes

Table 5.1 — Details on transfer payment programs (contribution) (\$ millions)

| Business line | Spending | | | |
|----------------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | Forecast 2001-02 | Planned 2002-03 | Planned 2003-04 | Planned 2004-05 |
| Legislative Auditing | | | | |
| CCAF-FCVI Inc. | 0.4 | 0.4 | 0.4 | 0.4 |

Table 5.2 — Source of non-respendable revenue (\$ millions)

| Business line | Revenue | | | |
|-------------------------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | Forecast 2001-02 | Planned 2002-03 | Planned 2003-04 | Planned 2004-05 |
| Legislative auditing | | | | |
| Charges for audits | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 |
| Total non-respendable revenue | 0.8 | 0.8 | 0.8 | 0.8 |

Table 5.3 — Net cost of program for 2002-03 (\$ millions)

| | Total |
|---|--------------|
| Planned spending | 68.6 |
| Plus: Forecasted carry-forward ¹ | 2.0 |
| Less: Non-respendable revenue ² | (0.8) |
| Plus: Services received without charge ³ | <u>8.8</u> |
| Net cost of program⁴ | 78.6 |

¹Subject to Parliamentary approval.

²The Office charges for a small number of audits. The largest billings are to the International Civil Aviation Organization and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. These funds are not used by the Office but are returned to the Consolidated Revenue Fund as non-respendable revenue.

³In addition to the budgetary expenditures for 2002–03, there are other costs associated with the operation of the Office. These costs, although not paid directly by the Office, represent services received without charge from other government departments. They are

| | |
|---|------------|
| • Accommodation (Public Works and Government Services Canada) | 5.7 |
| • Employee insurance premiums (Treasury Board) | <u>3.1</u> |
| | 8.8 |

⁴The outputs of the Office are the various audit reports, studies, opinions, and management letters, resulting from the audit process. The Office allocates net program costs to its outputs. In addition to direct costs, which are allocated to each output based on hours worked, certain costs are of an overhead nature (administration, official languages, and accommodation). Overhead costs cannot be directly attributed to our outputs; however, they must ultimately form part of the costs of our outputs. Accordingly, the Office has developed a cost accounting system that allocates overhead to our outputs. Thus, the cost associated with each output is a “fully loaded” cost; the aggregate of all the above costs represents the net program cost of the Office.



Table 5.4 — Horizontal Initiatives – Sustainable Development Strategy

5.4.1 Details of our second Sustainable Development Strategy can be found in Chapter 35 of our December 2000 Report. Key elements of the strategy for the coming year are summarized below. (see Section III, Strategic Outcome–Environment and sustainable development monitoring activities).

Table 5.4.1 — Sustainable development strategy

Goal: The Office is committed to helping the federal government continually improve its management of environmental and sustainable development issues and to ensuring that its own operations are managed in an environmentally responsible manner.

| Objectives | Measurement tool | Key performance indicators and targets |
|--|---|---|
| <p><i>In our audit work:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorporating environment and sustainable development as an integral part of our audit work. • Helping to strengthen the capacity of federal, territorial and international organizations to continually improve their management of environment and sustainable development issues and delivery of related programs. • Monitoring the replies by departments to letters (petitions) presented by Canadians about environmental and sustainable development concerns. | <ul style="list-style-type: none"> • Tracking whether our audits integrate environment and sustainable development issues. • Tracking whether departments and agencies have implemented planned actions identified in their sustainable development strategy or in our reports. • Tracking petitions received and percentage where departments replied in prescribed time frame. | <ul style="list-style-type: none"> • Percentage of planning documents where environment and sustainable development (ESD) issues were significant (20% by 2004). • Percentage of chapters and special examinations that integrated ESD issues—30% of chapters by 2004; Baseline to be established for special examinations. • Percentage of actions planned by departments that have been implemented—50% by 2004. • Percentage of our recommendations related to ESD where entities have made satisfactory progress—65% by 2004. |
| <p><i>In our administrative activities:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Continually improving our Sustainable Development Management Process. • Reducing consumption and waste. • Purchasing, providing, and using goods and services in an environmentally responsible manner. | <ul style="list-style-type: none"> • Monitor the delivery of our sustainable development management process. • Identify waster reduction opportunities. • Promote reuse. • Develop awareness. | <ul style="list-style-type: none"> • Conduct an internal review every year and an external review by 2004. • Reduce paper consumption per employee by two percent per year. • Establish a baseline dollar value of supplies per employee. |
| <p><i>For our human resources:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Supporting activities that recognize our employees as our greatest assets in pursuing our sustainable development objectives. | <ul style="list-style-type: none"> • Increase environmental knowledge and awareness of our employees. • Provide information support and guidance. | <ul style="list-style-type: none"> • Number of learning events—7 per year. • Employees able to recognize sustainable development audit issues—Baseline to be established. |

Section VI

Other Information

Crosswalk between our 2001–02 and 2002–03 reports on plans and priorities

The purpose of this crosswalk is to facilitate the comparison of our 2001–02 and 2002–03 reports on plans and priorities.

Section II–Raison d’être of the Office contains similar information to last year’s report that was found in the Overview of the Office section. This section describes the Office’s fundamental purpose and how it will benefit Canadians.

Section III–Strategic Outcome replaces Plans, Results, Activities, and Resources. It integrates our performance measurement and reporting framework and consolidates information on our planned audits and explanations under our six business-line components.

Section IV–Organization of the Office describes how the Office is organized and who is accountable.

Sections V and VI are similar to reports of previous years.

Statutory reports

| | |
|---|---|
| <i>Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons</i> | Published periodically and available in a variety of formats and on the Internet at www.oag-bvg.gc.ca . |
| <i>Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons</i> | Published annually and available in a variety of formats and on the Internet at www.oag-bvg.gc.ca . |
| Opinion of the Auditor General on the Financial Statements of the Government of Canada | Published annually in the <i>Public Accounts of Canada</i> , Volume I and available on the Internet at www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html . |
| Opinion on the Condensed Financial Statements of the Government of Canada | Published annually in the <i>Annual Financial Report of the Government of Canada</i> . |
| Opinions by the Auditor General on 115 financial statements of parent Crown corporations, federal departmental corporations and other federal entities, territorial governments and organizations, other Canadian entities, and international organizations | Published in various statutory reports containing the financial statements of these organizations. |
| Special examinations of Crown corporations | Submitted to the respective boards of directors every five years for each Crown corporation. |
| Annual Report on Other Matters to the Yukon Legislative Assembly, to the Northwest Territories Legislative Assembly, and to the Nunavut Legislative Assembly | Submitted annually to the legislative assemblies and available from the clerk of the assemblies. |
| Assessment of three agency performance reports — the Canada Customs and Revenue Agency, the Canadian Food Inspection Agency, and Parks Canada | Submitted annually to the respective management boards. |



Office Contacts

Office of the Auditor General of Canada
240 Sparks Street
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0G6

Telephone: (613) 995-3708
1-888-761-5953

Facsimile: (613) 957-4023

Web site: www.oag-bvg.gc.ca

Audit Practices and Audit Services

Michael J. McLaughlin, Deputy Auditor General

Environment and Sustainable Development

Johanne Gélinas, Commissioner of the Environment and Sustainable Development

Communications

Susan Wheeler, Director

Index

A

accountability 1, 3, 5, 9, 10, 11, 15, 16

B

best practices 11, 12, 21

E

environment 1, 2, 5, 6, 11, 12, 14, 15, 17, 19, 20, 23, 29, 32

F

financial management 15, 16

Financial Statements of the Government of Canada 6, 12, 13, 14, 17, 21, 23, 32

focus areas 1, 5, 15, 16, 20

H

hearings 10, 11, 12

P

performance measurement and reporting 9, 10, 31

performance reports 6, 11, 14, 20, 32

petitions 19, 29

priorities 1, 3, 19, 20, 31

public accounts 11, 12, 13, 32

R

recommendations 11, 12, 13, 17, 29

results chain 9, 10, 11

S

special examinations 6, 12, 14, 16, 18, 29, 32

sustainable development 1, 5, 6, 9, 10, 11, 14, 16, 19, 23, 29, 32

sustainable development strategies 6, 19

V

value-for-money 1, 6, 13, 14, 16, 19, 20, 21

R

rapports sur le rendement 6, 7, 11, 15, 20, 34
recommandations 1, 7, 11, 12, 13, 16, 17, 30, 31
reddition de comptes 1, 3, 5, 9, 10, 11, 15, 17

S

secteurs d'intérêt 1, 5, 15, 17, 21, 23
stratégie de développement durable 6, 11, 20, 31



Index

A

audiences 10, 11, 12

C

chaîne des résultats 9, 10, 11
comptes publics 11, 12, 13, 34

D

développement durable 1, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 15, 17, 20, 25, 31, 34

E

environnement 1, 5, 6, 7, 11, 12, 15, 16, 17, 20, 21, 25, 31, 34
états financiers du gouvernement du Canada 6, 7, 12, 13, 15, 18, 22, 25, 34
examens spéciaux 6, 12, 15, 16, 19, 31, 34

G

gestion financière 16, 17

M

meilleures pratiques 11, 12
mesure du rendement et de rapports 9, 10, 33

O

optimisation des ressources 1, 6, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22

P

pétitions 20, 31
priorités 1, 3, 10, 11, 19, 21, 33



Personnes-ressources du Bureau

Bureau du vérificateur général du Canada
240, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0G6

Téléphone : (613) 995-3708
1-888-761-5953

Télécopieur : (613) 957-4023

Site Web : www.oag-bvg.gc.ca

Pratiques de vérification et Services à la vérification
Michael J. McLaughlin, sous-vérificateur général

Environnement et développement durable
Johanne Gélinas, commissaire à l'environnement et au développement durable

Communications
Susan Wheeler, directrice

Rapports exigés par la loi

| | |
|--|--|
| <i>Rapport de la vérificatrice générale du Canada à la Chambre des communes</i> | publié périodiquement et diffusé de diverses manières, y compris sur notre site Web (www.oag-bvg.gc.ca) |
| <i>Rapport de la commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes</i> | publié tous les ans dans les <i>Comptes publics du Canada</i> , volume I, et diffusée sur le site Web (www.pwgsc.gc.ca/lexv/pubacc-f.html) |
| Opinion de la vérificatrice générale sur les états financiers du gouvernement du Canada | publiée tous les ans dans le <i>Rapport financier annuel du gouvernement du Canada</i> |
| Opinion sur les états financiers condensés du gouvernement du Canada | publiée tous les ans dans le <i>Rapport financier annuel du gouvernement du Canada</i> |
| Opinions de la vérificatrice générale sur 15 états financiers de sociétés d'Etat mères, d'établissements publics fédéraux et d'autres entités fédérales, d'organisations et de gouvernements territoriaux, ainsi que d'autres entités canadiennes et organisations internationales | publiées dans les divers rapports exigés par la loi concernant les états financiers de ces organisations |
| Examens spéciaux des sociétés d'Etat | soumis tous les cinq ans au conseil d'administration des sociétés d'Etat concernées |
| Rapport annuel sur d'autres questions à l'Assemblée législative du Yukon, à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest et à l'Assemblée législative du Nunavut | soumis tous les ans à l'assemblée législative; pour le consulter, s'adresser au greffier |
| Evaluation des rapports sur le rendement de trois agences – L'Agence des douanes et du revenu du Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments et l'Agence Parcs Canada | soumise annuellement au conseil d'administration de l'agence concernée |



Section VI

Autres renseignements

Renvois aux Rapports sur les plans et les priorités de 2001-2002 et de 2002-2003

Ces renvois visent à faciliter la comparaison de nos Rapports sur les plans et les priorités de 2001-2002 et de 2002-2003.

La Section II — Raison d'être du Bureau donne une information semblable à l'information communiquée dans le rapport de l'exercice précédent qui se trouvait dans la section intitulée Vue d'ensemble du Bureau. La section décrit le but fondamental du Bureau et de quelle façon les Canadiens pourront en tirer profit.

La Section III — Résultat stratégique remplace la section intitulée Plans, résultats, activités et ressources. Elle intègre notre cadre de mesure du rendement et de rapports et regroupe l'information sur nos vérifications prévues ainsi que des explications concernant les six composantes de notre secteur d'activité.

La Section IV — Organisation du Bureau décrit la structure du Bureau et indique les personnes responsables des diverses directions.

Les Sections V et VI sont semblables aux sections des rapports précédents.

| Objectifs | Outil de mesure | Principaux indicateurs et cibles de rendement |
|--|--|--|
| Dans nos travaux de vérification : <ul style="list-style-type: none">Intégrer l'environnement et le développement durable à nos travaux de vérification.Aider à renforcer la capacité des organisations fédérales, territoriales et internationales à améliorer de manière continue leur gestion des questions liées à l'environnement et au développement durable et à l'exécution des programmes connexes.Assurer le suivi des réponses données par les ministères aux lettres (pétitions) des Canadiens au sujet de leurs préoccupations en matière d'environnement et de développement durable. | <ul style="list-style-type: none">Suivi pour déterminer si nos vérifications intègrent les questions liées à l'environnement et au développement durable.Suivi pour déterminer si les ministères et les organismes ont mis en œuvre les mesures prévues dans leur stratégie de développement durable ou dans nos rapports.Suivi des pétitions reçues et données par les ministères dans les délais prévus. | <ul style="list-style-type: none">Pourcentage des documents de planification de vérification où les questions liées à l'environnement et au développement durable (E) et DD) étaient importantes. (20 % d'ici 2004).Pourcentage des chapitres et des examens spéciaux où les questions liées à l'E et DD étaient intégrées — 30 % d'ici 2004.Référence à établir pour les examens spéciaux.Pourcentage des mesures prévues par les ministères qui ont été mises en œuvre. Cible : 50 % d'ici 2004.Pourcentage des recommandations liées à l'E et DD pour lesquelles des progrès satisfaisants ont été accomplis — 65 % d'ici 2004. |
| Dans nos activités administratives : <ul style="list-style-type: none">Améliorer de manière continue notre processus de gestion du développement durable.Réduire la consommation et la quantité de déchets.Acquérir, fournir et utiliser des biens et des services de manière respectueuse de l'environnement. | <ul style="list-style-type: none">Surveiller notre processus de gestion du développement durable.Trouver des moyens de réduire la quantité de déchets.Promouvoir la réutilisation.Sensibiliser. | <ul style="list-style-type: none">Diriger un examen interne annuel et un examen externe d'ici 2004.Réduire la consommation de papier par employé de deux pour cent par année.Établir la valeur monétaire de référence des fournitures par employé. |
| Pour nos ressources humaines : <ul style="list-style-type: none">Appuyer les activités qui reconnaissent que nos employés sont notre principal actif dans la poursuite de nos objectifs de développement durable. | <ul style="list-style-type: none">Accroître les connaissances et la sensibilisation des employés dans le domaine de l'environnement.Fournir un soutien et des conseils. | <ul style="list-style-type: none">Nombre d'activités d'apprentissage — sept par année.Capacité des employés de reconnaître les questions liées à la vérification du développement durable — référence à établir. |

But : Le Bureau s'engage à aider le gouvernement fédéral à améliorer de manière continue sa gestion des questions liées à l'environnement et au développement durable et à veiller à ce que la gestion de ses propres activités soit respectueuse de l'environnement.

Tableau 5.4.1 — Stratégie de développement durable

5.4.1 On trouvera des détails sur notre deuxième stratégie de développement durable dans le chapitre 35 du Rapport de décembre 2000. Nous avons résumé ci-dessous les éléments clés de la stratégie de la prochaine année (voir la Section III, Résultat stratégique — activités de surveillance de l'environnement et du développement durable).

Tableau 5.4 — Initiatives horizontales – Stratégie de développement durable



Tableau 5.3 — Coût net du Programme pour 2002-2003 (en millions de dollars)

| | | | | | |
|--|------|-----|-------|-----|------|
| Total | 68,6 | 2,0 | (0,8) | 8,8 | 78,6 |
| Dépenses prévues | | | | | |
| Plus : report prévu ¹ | | | | | |
| Moins : recettes non disponibles ² | | | | | |
| Plus : coût des services fournis sans frais ³ | | | | | |
| Coût net du Programme ⁴ | | | | | |

¹ Sous réserve de l'approbation du Parlement.

² Le Bureau reçoit également des honoraires pour un petit nombre de vérifications. Les honoraires les plus importants sont reçus de l'Organisation de l'aviation civile internationale et de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Ces fonds ne sont pas utilisés par le Bureau mais sont crédités au Trésor en tant que recettes non disponibles.

³ Outre les dépenses budgétaires pour 2002-2003, d'autres coûts sont associés au fonctionnement du Bureau. Ces coûts, même s'ils ne sont pas payés directement par le Bureau, représentent des services fournis sans frais par d'autres ministères. Il s'agit des coûts suivants :

Logements (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada) 5,7

Contributions aux régimes d'assurance des employés (Conseil du Trésor) 3,1

8,8

⁴ Les extrants du Bureau sont constitués des divers rapports de vérification et des études, des opinions et des lettres de recommandations découlant des opérations de vérification. Le Bureau affecte les coûts nets du Programme à ces extrants. Outre les coûts directs, qui sont imputés à chaque extrant en fonction des heures travaillées, certains des coûts du Bureau sont des frais généraux, par exemple l'administration, les langues officielles et les locaux. Ils ne peuvent être attribués directement aux extrants. Cependant, ils doivent constituer en définitive une partie des coûts des extrants. Aussi, le Bureau a conçu un système de comptabilité des coûts de revient qui impute les frais généraux aux extrants. Par conséquent, les coûts associés à chaque extrant sont des coûts « entiers »; ensemble, ils constituent le coût net du Programme du Bureau.

Section V

Annexes

Tableau 5.1 — Renseignements sur les programmes de paiement de transfert (contribution)
(en millions de dollars)

| Dépenses | | | | |
|--------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Secteur d'activité | Prévisions 2001-2002 | Prévu 2002-2003 | Prévu 2003-2004 | Prévu 2004-2005 |
| Vérification législative | 0,4 | 0,4 | 0,4 | 0,4 |
| CCAF-FCVI Inc. | | | | |

Tableau 5.2 — Source des recettes non disponibles (en millions de dollars)

| Recettes | | | | |
|------------------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Secteur d'activité | Prévisions 2001-2002 | Prévu 2002-2003 | Prévu 2003-2004 | Prévu 2004-2005 |
| Vérification législative | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,8 |
| Charges au titre des vérifications | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,8 |
| Total des recettes non disponibles | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,8 |

Bureau du vérificateur général du Canada



avocats, des statisticiens, des sociologues, des historiens, des environnementalistes et des économistes.

4.6 Les Services à la vérification fournissent un soutien direct aux Pratiques de vérification. Ils regroupent les services suivants : juridique, contrôleur, relations internationales, technologies de l'information, communications, gestion des connaissances, liaison avec le Parlement, ressources humaines et production des rapports.

Section IV

Organisation du Bureau

4.1 Le Bureau a un Conseil de direction qui assume la responsabilité de l'orientation professionnelle et administrative. Il établit les politiques et supervise tous les aspects de la gestion et des activités du Bureau. Il assure la planification et la budgétisation ainsi que la mise en place d'un cadre organisationnel pour les vérifications. Il est composé de la vérificatrice générale, du sous-vérificateur général, de la commissaire à l'environnement et au développement durable, de huit vérificateurs généraux adjoints et du conseiller juridique.

4.2 Le Groupe des conseillers principaux et le Comité consultatif indépendant sont des comités de conseillers externes de la vérificatrice générale. Les membres du Groupe des conseillers principaux représentent les principales parties intéressées avec lesquelles le Bureau se trouve en rapport, par exemple le gouvernement, les entreprises, les milieux compta-bles et universitaires et d'autres parties. Le Groupe est chargé de fournir des avis stratégiques sur les travaux du Bureau. Le Comité consultatif indépendant, qui est composé de compta-bles des états financiers du gouvernement du Canada, des sociétés d'État et d'autres entités du secteur public. Il aide également la vérificatrice générale à surveiller les faits nouveaux dans les domaines de la comptabilité et de la vérification et à examiner leur incidence sur les travaux du Bureau.

4.3 Le Comité de vérification surveille les aspects clés des contrôles de la qualité et des contrôles internes du Bureau. Il est composé de vérificateurs principaux du Bureau et est présidé par un vérificateur principal du secteur privé.

4.4 La commissaire à l'environnement et au développement durable surveille la performance du gouvernement fédéral en ce qui a trait à la protection de l'environnement et à la promotion du développement durable et fait rapport à la Chambre des communes, au nom de la vérificatrice générale. Le Groupe des conseillers de l'industrie et du secteur universitaire, conseille la commissaire en ce qui concerne ses travaux et les faits nouveaux dans le domaine de l'environnement et du développement durable.

4.5 Les Pratiques de vérification sont responsables de toutes les activités du Bureau touchant les pratiques professionnelles et la vérification. Nos vérificateurs sont titulaires d'un diplôme universitaire ou possèdent des compétences professionnelles dans de nombreuses disciplines. Notre effectif comprend des comptables, des ingénieurs, des

supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI). À long terme, nous comptons maintenir notre présence et entretenir nos relations à l'étranger. À court terme, nous voulons assumer avec succès deux nouvelles responsabilités au sein de l'INTOSAI, soit la présidence du Groupe de travail pour le contrôle environnemental et la présidence d'un nouveau sous-comité chargé de la question cruciale de l'indépendance du vérificateur.

Activités de soutien

3.50 Le Bureau s'est engagé à s'améliorer de façon continue et c'est pourquoi il a mis sur pied les deux projets suivants pour accroître l'efficacité de ses activités.

3.51 Renouvellement de nos ressources humaines. Le Bureau considère que sa vitalité et son succès continus reposent sur ses ressources humaines. Les activités prévues consistent, entre autres, à élaborer et à offrir un programme de formation, à mettre en œuvre notre plan de relève et à appuyer la modernisation de nos méthodes de vérification. Dans les domaines de la vérification interne, des finances et du contrôle, on recrute activement les mêmes compétences et talents que nous. Par conséquent, il nous est plus difficile de recruter et de conserver notre personnel. En 2002-2003, nous appliquerons une stratégie de recrutement et de conservation plus agressive et nous nous emploierons sans relâche à mettre en place des politiques progressistes en matière de ressources humaines.

3.52 Enquête sur la satisfaction des employés. Nous mènerons une enquête sur la satisfaction des employés en 2002-2003. Cette première enquête au cours du mandat de la vérificatrice générale nous fournira des données de départ dans de nombreux secteurs d'intérêt et de préoccupation des employés, notamment le leadership stratégique, les ressources humaines, les produits et les communications. Elle fournira des indicateurs appropriés et significatifs qui serviront de point de repère, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du Bureau. Nous utiliserons les résultats de l'enquête pour mesurer et communiquer nos succès et pour améliorer nos projets. Nous répéterons cette enquête tous les deux ans afin de mesurer nos progrès et d'intervenir rapidement dans les nouveaux secteurs d'intérêt et les secteurs actuels.

3.49 Activités internationales. Notre programme de relations internationales nous aide à mettre au point nos pratiques de vérification législative et à renforcer notre réputation et notre crédibilité au Canada et à l'étranger. Au cours des deux dernières décennies, le Canada s'est fait connaître et respecter dans le monde entier pour son expertise en vérification législative. Notre interaction avec les vérificateurs d'autres pays nous a permis de nous tenir au courant des pratiques exemplaires à l'échelle internationale et de les intégrer à nos travaux qui sont destinés au Parlement. En 2001, nous avons eu l'honneur de recevoir le prestigieux prix Kandutsch de l'Organisation internationale des institutions

3.48 Examen externe. Nous nous sommes engagés à ce que nos systèmes de gestion de la qualité des vérifications soient évalués à l'externe de manière constante afin qu'ils soient toujours pertinents et efficaces. En 1999, une firme d'experts-comptables a évalué nos vérifications (comptables) annuelles et nous avons fait part des résultats dans notre *Rapport sur le rendement* de 1999-2000 au Parlement. Nous planifions maintenant un examen externe du système de gestion de la qualité de nos vérifications de l'optimisation des ressources. Cet examen devrait être terminé en 2005.

3.47 Revue des pratiques et vérification interne. Des revues des pratiques auxquelles on a recours pour certaines vérifications et des revues des pratiques touchant l'ensemble de nos secteurs de vérification pour toutes les gammes de produits sont prévues en 2002-2003. Des vérifications internes des aspects déterminants des activités de soutien du Bureau sont aussi prévues. Un comité de vérification, qui relève directement de la vérificatrice générale, approuve ces plans.

3.46 Gestion des connaissances. Nous continuons à investir dans la gestion des connaissances en nous servant des technologies modernes pour mieux recueillir et mettre en commun les connaissances des différentes équipes de vérification. Cette démarche revêt une importance capitale pour les entités que nous vérifions et nos travaux. En 2002-2003, nous comptons, entre autres, développer de manière continue les sites des entités et intégrer les jeux d'outils électroniques que nous devons acquérir pour soutenir le projet de perfectionnement de nos pratiques de vérification.

3.45 La deuxième phase de ce projet est en cours et elle est centrée sur la mise en œuvre de notre plan d'action. Nous faisons l'acquisition de jeux d'outils de planification et de vérification électroniques, de cours de formation et de méthodes, et avec le personnel, nous avons préparé les changements qui devront être apportés aux pratiques de vérification. Cette phase se poursuivra au cours de la prochaine année, alors que nous commencerons à utiliser les nouveaux jeux d'outils de vérification, à donner la formation et à appliquer les méthodes.

3.44 Au cours des 18 derniers mois, nous avons examiné des moyens de changer nos méthodes et nos outils de vérification et nous avons choisi un mode de planification axée sur les risques pour les diverses composantes de la vérification législative — vérifications de l'optimisation des ressources, vérifications comptables des états financiers du gouvernement du Canada et vérifications des sociétés d'État, des territoires et d'autres entités.



d'avantage à ces nouveaux environnements.

adapter et à raffiner nos méthodes et nos outils de vérification afin qu'ils correspondent

changements qui touchent les méthodes de vérification du secteur privé nous ont amenés à

la fonction de contrôle leur moderne et les nouveaux systèmes d'information financière, et les

changements qui marquent l'environnement de vérification du secteur public, par exemple

et des techniques novatrices dans le but de devenir plus efficaces et plus efficaces. Les

À cette fin, il est essentiel de chercher et de concevoir de manière continue des méthodes

d'élaboration des méthodes qui guide tous les projets de méthodes nouvelles et révisées.

3.43 Perfectionnement de nos pratiques de vérification : adapter et raffiner nos méthodes et nos outils de vérification.

Chaque année, le Bureau prépare un plan consolidé

méthodes et nos outils de vérification.

3.43 Perfectionnement de nos pratiques de vérification : adapter et raffiner nos

La nomination de la vérificatrice générale en mai 2001

nous a conduits à examiner et à mettre à jour notre plan stratégique. Nous avons énoncé une

nouvelle vision pour le Bureau et défini les priorités stratégiques. Le processus de

planification stratégique permet à l'équipe de la direction d'échanger ses vues quant à

l'orientation future, à la stratégie et aux priorités du Bureau et d'obtenir un consensus à cet

égard. Le processus est centré sur les changements que nous devons apporter à nos activités

et à notre organisation pour remplir le mandat que nous a confié le Parlement et continuer

d'être pertinents au cours des prochaines années. Le plan comprend plusieurs objectifs

stratégiques qui sont essentiels à notre succès continu. La vérificatrice générale a aussi

relevé cinq secteurs d'intérêt qui seront intégrés à notre processus de planification

stratégique et qui nous aideront particulièrement à planifier nos travaux de vérification de

l'optimisation des ressources pour 2003 et les années futures.

3.42 Planification stratégique.

La nomination de la vérificatrice générale en mai 2001

nous a conduits à examiner et à mettre à jour notre plan stratégique. Nous avons énoncé une

nouvelle vision pour le Bureau et défini les priorités stratégiques. Le processus de

planification stratégique permet à l'équipe de la direction d'échanger ses vues quant à

l'orientation future, à la stratégie et aux priorités du Bureau et d'obtenir un consensus à cet

égard. Le processus est centré sur les changements que nous devons apporter à nos activités

et à notre organisation pour remplir le mandat que nous a confié le Parlement et continuer

d'être pertinents au cours des prochaines années. Le plan comprend plusieurs objectifs

stratégiques qui sont essentiels à notre succès continu. La vérificatrice générale a aussi

relevé cinq secteurs d'intérêt qui seront intégrés à notre processus de planification

stratégique et qui nous aideront particulièrement à planifier nos travaux de vérification de

l'optimisation des ressources pour 2003 et les années futures.

| 2001-2002 | 2002-2003 |
|-------------------------|-------------------------|
| 6,2 millions de dollars | 8,5 millions de dollars |

Pratiques professionnelles

annuel des agences.

rendement fournie par les agences. L'opinion et l'évaluation sont incluses dans le rapport

opinion sur les états financiers et d'évaluer la justesse et la fiabilité de l'information sur le

l'information sur le rendement. En vertu de la loi, le Bureau est tenu de formuler une



3.40 Trois agences gouvernementales de service, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, l'Agence des douanes et du revenu du Canada et l'Agence Parcs Canada, doivent produire des rapports annuels qui contiennent à la fois des états financiers et de

| | | |
|-------------------------|-----------|----------------------|
| <i>Dépenses prévues</i> | 2001-2002 | 1 million de dollars |
| | 2002-2003 | 1 million de dollars |

Evaluations des rapports sur le rendement des agences

3.39 Le processus de pétition est un lien vital qui permet aux Canadiens de faire connaître leurs préoccupations en matière d'environnement. La commissaire est déterminée à rendre ce processus plus accessible et compréhensible. Les pétitions que nous recevons et les réponses des ministères fédéraux pourront être consultées sur notre site Web, et nous examinerons d'autres moyens d'améliorer ce processus.

3.38 En ce qui concerne les vérifications de l'optimisation des ressources courantes, la commissaire compte examiner les progrès du gouvernement fédéral pour ce qui est des substances toxiques, des espèces envahissantes, des mines abandonnées du Nord et des lieux contaminés. Elle a aussi l'intention d'examiner ses progrès en qualité de chef de file canadien du développement durable.

3.37 Les ministères fédéraux ont produit leur première stratégie de développement durable en 1997. Jusqu'ici, la commissaire a revu la préparation des stratégies et l'élaboration de systèmes de gestion conçus pour aider les ministères à mettre en œuvre leur stratégie. En 2001, les ministères ont déposé leur première stratégie mise à jour. En 2002-2003, nos vérifications des stratégies de développement durable feront état des progrès des ministères en matière de développement durable. Nous examinerons un échantillon de ministères en vue de relever des indicateurs de changement quant à la manière de remplir leur mandat dans le contexte du développement durable. En outre, nous examinerons le rendement déclaré des ministères par rapport à certains engagements contenus dans leur stratégie.

3.36 Il incombe à la commissaire à l'environnement et au développement durable de surveiller la mesure dans laquelle les ministères et les organismes ont mis en œuvre leur plan d'action et atteint les objectifs énoncés dans leur stratégie de développement durable, et de faire rapport à ce sujet. De plus, la commissaire réalise des vérifications de l'optimisation des ressources et des études des questions environnementales et de développement durable, et elle surveille le processus par lequel le public peut présenter des pétitions aux ministères sur des questions touchant l'environnement.

| | | |
|-------------------------|-----------|-------------------------|
| <i>Dépenses prévues</i> | 2001-2002 | 2,3 millions de dollars |
| | 2002-2003 | 2,5 millions de dollars |

Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable

moins de temps (de 6 à 12 mois selon la taille de la société) et réduire le nombre total d'heures de vérification de 15 à 25 p. 100 par rapport au troisième cycle.

Vérifications comptables des sociétés d'Etat, des territoires et d'autres entités

| <i>Dépenses prévues</i> | <i>2001-2002</i> | <i>2002-2003</i> |
|-------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| | <i>16,4 millions de dollars</i> | <i>17,3 millions de dollars</i> |

3.31 Nous examinons les états financiers de 115 sociétés d'Etat, de territoires et d'autres entités afin de formuler une opinion sur la fidélité de leur présentation conformément aux normes comptables professionnelles. Nous vérifions aussi si les opérations dont nous prenons connaissance sont conformes, à tous les égards importants, aux principales autorisations législatives. Nos vérifications comptables de ces entités fournissent une assurance aux ministres, aux parlementaires, aux députés des assemblées territoriales et aux diverses autres parties intéressées.

3.32 Notre portefeuille de vérifications annuelles continue de croître. En 2002-2003, nous prévoyons vérifier, pour la première fois, le Régime de pensions de retraite de la fonction publique, le régime de pensions de retraite des Forces canadiennes, le régime de pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et la Société de l'énergie du Nunavut.

Examens spéciaux des sociétés d'Etat

| <i>Dépenses prévues</i> | <i>2001-2002</i> | <i>2002-2003</i> |
|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| | <i>2,1 millions de dollars</i> | <i>4,2 millions de dollars</i> |

3.33 La *Loi sur la gestion des finances publiques*, ou dans certains cas une autre loi, exige qu'un examen spécial des sociétés d'Etat soit réalisé tous les cinq ans. De plus, le gouverneur en conseil demande parfois au Bureau d'effectuer un examen spécial de sociétés d'Etat qui en sont exemptées. Le secteur privé effectue des examens spéciaux, dont certains conjointement avec nous, mais le Bureau réalise la plupart des examens. La loi exige de l'examinateur qu'il formule une opinion, à savoir si les systèmes et les pratiques de gestion de la société fournissent une assurance raisonnable que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace.

3.34 En 2002-2003, nous prévoyons terminer le troisième cycle d'examens spéciaux par l'examen de la Société du crédit agricole Canada. Nous prévoyons aussi exécuter les huit premiers examens spéciaux du quatrième cycle (Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée, Énergie atomique du Canada limitée, Centre de recherches pour le développement international, Commission de la capitale nationale, Administration de pilotage de l'Atlantique, VIA Rail Canada Inc., Société de développement du Cap-Breton et Construction de Défense (1951) Limitée).

3.35 Pour le quatrième cycle, nous mettrons en œuvre notre approche révisée pour les examens spéciaux. Nos priorités pour le quatrième cycle consistent à mieux intégrer les travaux des examens spéciaux à nos vérifications comptables annuelles des sociétés d'Etat, à élargir l'étendue de nos travaux sur le gouvernement d'entreprise et à produire de meilleurs rapports d'examen. Nous prévoyons aussi réaliser chaque examen spécial en



3.30 La mise en place de systèmes financiers modernes dans les ministères a une incidence considérable sur nos travaux de vérification des états financiers du gouvernement du Canada. Nous sommes tenus d'évaluer les environnements de contrôle interne de ces systèmes dans tous les grands ministères et organismes que nous vérifions. À cette fin, le projet de perfectionnement de nos pratiques de vérification prévoit l'amélioration de nos méthodes de vérification comptable, notamment l'introduction de nouveaux jeux d'outils de vérification électroniques, l'amélioration de nos méthodes d'analyse des risques et une meilleure intégration des travaux de vérification comptable et non comptable dans les ministères (voir les paragraphes 3.43 à 3.45).

3.29 Le gouvernement a entrepris d'améliorer l'utilité et l'actualité de son information financière en mettant en œuvre la Stratégie d'information financière (SIF). Les principaux éléments de la SIF sont la modernisation des systèmes, l'adoption de la comptabilité d'exercice et son intégration aux activités de gestion quotidiennes. Comme suite à la modernisation des systèmes, les données comptables contenues dans le Système central de comptabilité du receveur général du Canada ont été transférées aux nouveaux systèmes ministériels le 1^{er} avril 2001.

3.28 La vérificatrice générale examine les états financiers du gouvernement du Canada conformément aux normes de vérification généralement reconnues afin d'obtenir l'assurance raisonnable qu'ils ne contiennent pas d'inexactitudes importantes; elle exprime une opinion sur la fidélité et l'uniformité de leur présentation. Cette opinion rend les états financiers crédibles. Si l'examen montre que les états financiers contiennent des inexactitudes importantes, la vérificatrice générale formulera une opinion avec réserve.

| <i>Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada</i> | | |
|--|----------------|--------------------------------|
| <i>Dépenses prévues</i> | <i>2001-02</i> | <i>5,4 millions de dollars</i> |
| | <i>2002-03</i> | <i>5,1 millions de dollars</i> |

3.27 Nous accordons une attention spéciale à la planification et à la gestion des coûts, au temps d'exécution et aux résultats des vérifications. Nous continuons de perfectionner notre processus de budgétisation et de planification afin d'utiliser nos ressources avec efficacité. Nous établissons des budgets pour toutes nos vérifications et nous publions ces budgets en indiquant les ressources réellement utilisées.

De plus, nous déposerons un chapitre sur la communication d'information concernant les collectivités des Premières nations. Pendant l'exercice, nous vérifierons Patrimoine Canada et l'Agence spatiale canadienne et nous rendrons compte de l'exécution des programmes liés aux numéros d'assurance sociale, à la passation de marchés publics et à la location de biens immobiliers.

national et, entre autres, l'entente d'entraînement en vol de l'OTAN, les zones d'entraînement et les bases de lancement. Nous ferons rapport sur les lieux contaminés du Nord et aborderons, dans deux autres chapitres, d'autres questions concernant le Nord.



3.26 Nos plans de VOR pour 2002-2003, ainsi que notre rapport d'avril 2003, exigeront le dépôt de plus de 35 chapitres, dont des aperçus de la vérificatrice générale et de la commissaire à l'environnement et au développement durable. Ces vérifications, qui comprennent les travaux de suivi prévus, prennent en compte un large éventail de sujets d'importance pour le Parlement et les Canadiens. L'un des chapitres traitera de fonds publics que l'on a soustraits au contrôle du Parlement et un autre, du système de justice pénale du Canada. Dans deux autres chapitres, nous examinerons des programmes de l'Agence des douanes et du revenu du Canada — un ayant trait à la gestion du commerce et un autre, à l'impôt international. Nous vérifierons aussi la Défense

3.25 Les progrès de la mise en œuvre de toutes nos recommandations par les ministères demeurent importants pour nous et pour le Parlement. Nous continuerons de suivre les progrès annuellement en travaillant étroitement avec le personnel de vérification interne des ministères.

3.24 Dans le cours des travaux de suivi futurs, nous concentrerons nos efforts sur un plus petit nombre de questions qui présentent un intérêt continu pour le Parlement. Pour ces questions, nous tenterons de fournir un niveau d'assurance plus élevé quant aux progrès réalisés par les ministères. Le rapport prévu pour septembre 2002 marque la première étape de cette nouvelle approche. D'après cette expérience et d'autres études, nous prévoyons l'appliquer pleinement au printemps 2003.

3.23 Par le passé, nous avons habituellement fait un suivi de chacune de nos vérifications de l'optimisation des ressources deux ans après la vérification initiale. D'après les discussions que nous avons eues avec les parlementaires et notre propre examen, nous avons conclu que notre méthode de suivi actuelle pourrait être plus pertinente pour le Parlement et donc plus efficace.

3.22 Nous nous efforçons d'établir un calendrier des VOR pour couvrir les questions les plus importantes dans un délai raisonnable. Les équipes de vérification préparent des plans pluriannuels pour les 25 principaux ministères et organismes de l'administration fédérale et pour certains secteurs d'intérêt qui touchent plusieurs ministères, notamment la reddition de comptes et la mesure des résultats, la gestion financière, la gestion des ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, le développement durable et les technologies de l'information. Nous évaluons aussi les nouvelles questions et nous mettons à jour les plans de vérification tous les ans. En 2002-2003, notre projet de perfectionnement des pratiques de vérification comportera l'amélioration de nos méthodes de planification et des outils prévus à cette fin, de sorte que soient intégrés les méthodes d'évaluation des risques et les outils de planification électronique les plus récents (voir les paragraphes 3.43 à 3.45).

- la couverture de vérification antérieure par le Bureau et les autres examens réalisés par le gouvernement ou d'autres observateurs avertis;
- nos cinq secteurs d'intérêt;
- la complexité du programme ou du sujet, le niveau de ressources nécessaire pour le vérifier et sa pertinence à l'égard du mandat du Bureau;



- L'importance du programme ou du sujet, son niveau de dépenses, le niveau d'intérêt qu'il suscite chez les députés et le niveau de risque que pose sa prestation;
 - L'importance pour le Parlement, nous prenons en compte les facteurs suivants :
les examens spéciaux. Pour déterminer les questions qui présentent le plus d'intérêt et les vérifications de l'optimisation des ressources que pour les vérifications comptables ou 3.21 Notre pouvoir discrétionnaire quant à l'étendue et à la fréquence est plus grand pour discuter et à des lettres de recommandations.
méthodes, à des séances d'information à l'intention des comités parlementaires, à des communes. Ces travaux peuvent également donner lieu à des publications spéciales, à des de vérification publiés dans les rapports de la vérificatrice générale à la Chambre des manière satisfaisante. Les principaux produits sont les chapitres et les autres observations les législateurs à déterminer si les politiques et les programmes ont été mis en œuvre de bien-fondé des politiques gouvernementales; elle fournit plutôt de l'information pour aider d'information en mettant l'accent sur les résultats. Elle ne met pas en question le rendement examine les pratiques de gestion, les contrôles et les systèmes 3.20 La vérification de l'optimisation des ressources (VOR) ou la vérification du
- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| 2001-2002 | 2002-2003 | |
| 35,4 millions de dollars | 36,5 millions de dollars | |
- Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes*
- **Héritage et patrimoine.** Ce sont les actifs culturels, historiques et matériels du Canada, son environnement et sa situation financière. Premièrement, nous devons recenser et décrire les actifs et la situation dont nous avons hérité des générations précédentes. Nous évaluerons ensuite les programmes qui ont pour objet de les conserver et de les développer pour les générations futures.
 - **Santé, sécurité et environnement.** Ces questions concernent le bien-être des Canadiens. Elles intéressent les citoyens et reflètent les moyens que prend le gouvernement pour répondre aux besoins actuels des Canadiens. Nous examinerons les programmes individuels dans chacun de ces secteurs et nous évaluerons aussi comment ces programmes sont coordonnés et gérés dans l'ensemble du gouvernement.
 - **Héritage et patrimoine.** Ce sont les actifs culturels, historiques et matériels du Canada, son environnement et sa situation financière. Premièrement, nous devons recenser et décrire les actifs et la situation dont nous avons hérité des générations précédentes. Nous évaluerons ensuite les programmes qui ont pour objet de les conserver et de les développer pour les générations futures.
 - **Questions autochtones.** Elles constituent l'un des plus grands défis du Canada. Nos travaux porteront sur les programmes gouvernementaux qui influent sur les conditions sociales, économiques et environnementales des Autochtones et de leurs collectivités. Dans le but d'améliorer l'efficacité et l'efficience de la prestation des programmes, nous accorderons une attention spéciale aux structures redditionnelles, aux partenariats et aux mécanismes de règlement des différends.
 - **Santé, sécurité et environnement.** Ces questions concernent le bien-être des Canadiens. Elles intéressent les citoyens et reflètent les moyens que prend le gouvernement pour répondre aux besoins actuels des Canadiens. Nous examinerons les programmes individuels dans chacun de ces secteurs et nous évaluerons aussi comment ces programmes sont coordonnés et gérés dans l'ensemble du gouvernement.
 - **Héritage et patrimoine.** Ce sont les actifs culturels, historiques et matériels du Canada, son environnement et sa situation financière. Premièrement, nous devons recenser et décrire les actifs et la situation dont nous avons hérité des générations précédentes. Nous évaluerons ensuite les programmes qui ont pour objet de les conserver et de les développer pour les générations futures.
- sources humaines, la gestion financière, les technologies de l'information et la gestion des connaissances. Nous ferons le suivi des initiatives du gouvernement dans ces secteurs et dans d'autres secteurs en mettant l'accent sur les progrès et les résultats obtenus et nous ferons rapport à ce sujet.

- **Fonction publique efficace.** Cela comprend l'évaluation de la capacité du gouvernement d'élaborer des politiques, d'exécuter des programmes et de soutenir la prestation des programmes. Nos travaux seront axés sur des domaines tels que la gestion des ressources.
- **Rédaction de comptes au Parlement.** Cela signifie aider et appuyer le Parlement dans ses travaux liés à l'autorisation et à la surveillance des dépenses et des activités du gouvernement. À cette fin, nous examinerons les nouveaux mécanismes de gouvernance et poursuivrons nos travaux dans les secteurs de la communication de l'information financière et de l'information sur le rendement, de la reddition de comptes et de la conformité aux autorisations directrices. De même, nous travaillerons plus étroitement avec les comités parlementaires afin de les aider à faire leur travail.

3.19 La vérificatrice générale a cerné cinq secteurs qui retiendront l'attention du Bureau au cours de son mandat. Ces secteurs d'intérêt feront partie de notre nouveau plan stratégique et nous aideront à planifier nos travaux de vérification pour 2003 et les années subséquentes. Au cours de la prochaine année, nous établirons des indicateurs de rendement qui nous permettront de mesurer les effets que nous produisons sur chacun de ces secteurs d'intérêt.

Secteurs d'intérêt

Extrants et processus opérationnels

| (en millions de dollars) | | | |
|---|-------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Composantes de la vérification législative | | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
| Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes | 35,4 | 36,5 | |
| Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada | 5,4 | 5,1 | |
| Vérifications comptables des sociétés d'État, des territoires et d'autres entités | 16,4 | 17,3 | |
| Examens spéciaux des sociétés d'État | 2,1 | 4,2 | |
| Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable | 2,3 | 2,5 | |
| Évaluations des rapports sur le rendement des agences | 1,0 | 1,0 | |
| Coût total des vérifications | 62,6 | 66,6 | |
| Pratiques professionnelles | 6,2 | 8,5 | |
| Réaménagement de l'espace et modernisation des bureaux | 68,8 | 78,6 | |
| Coût net du Programme | | | |

3.18 La pièce 3.4 renferme de l'information sur nos dépenses prévues par composante de la vérification législative. Pour établir le coût net du Programme, nous avons pris en compte l'augmentation de services fournis sans frais, laquelle a fait accroître les dépenses prévues pour les composantes de la vérification législative de 2002-2003.

3.16 En collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, nous réaménageons les bureaux actuels des employés de notre bureau d'Ottawa. Le coût des travaux est estimé à 3,5 millions de dollars, et le Conseil du Trésor a fourni 3 millions de dollars en fonds spéciaux.

3.17 La pièce 3.3 montre les dépenses de programme prévues sans l'augmentation permanente de 15 p. 100 (8 millions de dollars) du budget de 2003-2004 et de 2004-2005. Les dépenses prévues pour 2002-2003 ont augmenté d'environ 9,8 millions de dollars par rapport à 2001-2002. Comme il est mentionné précédemment, environ la moitié de ce montant servira à financer adéquatement les vérifications de l'optimisation des ressources qui sont prévues, à investir dans les méthodes, les technologies et le capital intellectuel, et à réaménager les locaux. Le reste provient d'une augmentation au titre des services fournis sans frais par d'autres ministères ainsi que des crédits inutilisés et des reports prévus. Les crédits inutilisés représentent des dépenses prévues à l'origine pour des travaux qui devaient être effectués en 2001-2002, mais qui ont été reportés à 2002-2003.

| Pièce 3.3 – Dépenses prévues | | | |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Prévisions des dépenses 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 | Dépenses prévues 2003-2004 | Dépenses prévues 2004-2005 |

| (en millions de dollars) | | | |
|--|-------|-------|-------|
| Dépenses brutes du Programme | 55,6 | 65,6 | 57,6 |
| Fonds spécial — Projet de réaménagement des locaux | 3,0 | - | - |
| Budget supplémentaire des dépenses et autres ajustements | 9,3 | - | - |
| (Crédit inutilisé prévu) / Report prévu ¹ | 64,9 | 57,6 | 57,6 |
| Dépenses nettes du Programme | 62,9 | 70,6 | 57,6 |
| Moins : Recettes non disponibles | (0,8) | (0,8) | (0,8) |
| Plus : Coût des services fournis sans frais | 6,7 | 7,5 | 7,5 |
| Coût net du Programme | 68,8 | 78,6 | 64,3 |
| Équivalents temps plein (ETP) ² | 520 | 570 | 570 |

¹ Sous réserve de l'approbation du Parlement.

² Pour 2002-2003 et les années subséquentes, nous avons les autorisations pour 580 ETP.



3.15 Cette augmentation du financement a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor pourvu que le Secrétariat du Conseil du Trésor mette en place, de concert avec le Bureau, un processus d'établissement des besoins futurs du Bureau.

3.14 La pièce 3.3 contient de l'information sur nos dépenses prévues. En juillet 2001, le Conseil du Trésor a approuvé une hausse de financement de six millions de dollars pour 2001-2002 et de huit millions de dollars pour 2002-2003. Nous avons demandé cette augmentation afin de continuer à répondre aux besoins du Parlement au cours des prochaines années. Plus particulièrement, nous voulons nous assurer que nous aurons suffisamment de ressources pour financer adéquatement nos vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et pour investir dans les méthodes, les technologies et le capital intellectuel. Lorsque nous avons présenté notre demande, nous avons reconnu que ces fonds supplémentaires ne satisferaient pas tous les besoins en même temps. Mais au fil du temps nous croyons qu'une majoration permanente de 15 p. 100 (8 millions de dollars) devrait nous permettre de répondre à ces besoins. En 2002-2003, nous accordons la priorité aux méthodes, aux technologies et à la formation de nos ressources humaines (voir les paragraphes 3.43 à 3.45).

Ressources

3.13 Nous encourageons nos clients à adopter des normes comptables appropriées dans le cadre de nos vérifications annuelles des états financiers du gouvernement du Canada et de plus de 15 états financiers d'entités fédérales, de territoires et d'organisations internationales. Nous prévoyons que toutes ces vérifications donneront lieu à des opinions non assorties de réserve. Cependant, il incombe à la direction de préparer des états financiers conformes aux normes comptables. Notre responsabilité, en tant que vérificateur au service du Parlement, consiste à exprimer une opinion sur les états financiers en nous fondant sur notre vérification.

3.12 Le Comité des comptes publics a aussi indiqué qu'il aimerait recevoir de l'information sur l'état d'avancement de la mise en œuvre de ses recommandations à la Chambre. Nous envisagerons des moyens de l'informer lorsque nous appliquerons notre nouvelle méthode de suivi.

3.11 Nous utilisons une base de données sur les recommandations pour faire le suivi des vérifications antérieures et surveiller chaque année l'état d'avancement des mesures prises à la suite des recommandations des vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes. Nous nous attendons à ce qu'au moins 60 p. 100 de nos recommandations seront mises en œuvre sur une période de cinq ans ou seront en voie de l'être. Nous ferons aussi d'autres enquêtes pour déterminer pourquoi 40 p. 100 de nos recommandations ne sont pas mises en œuvre ou ne sont pas en voie de l'être

pertinentes et elles ont comme objectif de cerner les secteurs à améliorer. Nous n'exerçons aucun contrôle sur la mise en œuvre de ces recommandations. Cependant, nous nous efforçons de faire des recommandations pratiques et d'inciter les entités vérifiées à y donner suite.



3.10 Les entités vérifiées mettent en œuvre les recommandations et adoptent les meilleures pratiques. Nous sommes déterminés à améliorer les pratiques de gestion au gouvernement. Nos recommandations sont fondées sur des données et une analyse

Conséquences intermédiaires

Nous prévoyons maintenir ou dépasser ce niveau de satisfaction à la fin du quatrième cycle. clients qui ont été sondés (présidents du conseil d'administration et premiers dirigeants). Nous prévoyons spécial était utile et qu'il ajoutait de la valeur à leur organisation.

3.9 Au cours du troisième cycle d'examen spéciaux exécutés jusqu'ici, 80 p. 100 des ajout de la valeur aux *Comptes publics du Canada*.

3.8 En 2002-2003, nous étendons notre enquête sur les vérifications annuelles aux principales parties intéressées de la vérification des états financiers du gouvernement du Canada afin, entre autres, d'établir si ces parties considèrent qu'elle a été utile et qu'elle a

organisation. conviendront que la vérification annuelle a été utile et qu'elle a ajouté de la valeur à leur vérification réalisés en 2002-2003. Nous prévoyons qu'au moins 80 p. 100 des répondants souhaitées. Notre prochaine enquête sera en grande partie axée sur les travaux de

d'établir la mesure dans laquelle les vérifications annuelles produisent les conséquences comités de vérification des entités fédérales et des organisations internationales afin Tous les deux ans, nous sondons les directeurs financiers et les présidents des

l'amélioration de nos activités. sur la manière dont nous menons nos vérifications, a une importance capitale pour pertinence, l'intégrité et l'exactitude de l'information que nous fournissons, de même que **3.6 Les clients et les parties intéressées trouvent l'information et le processus de**

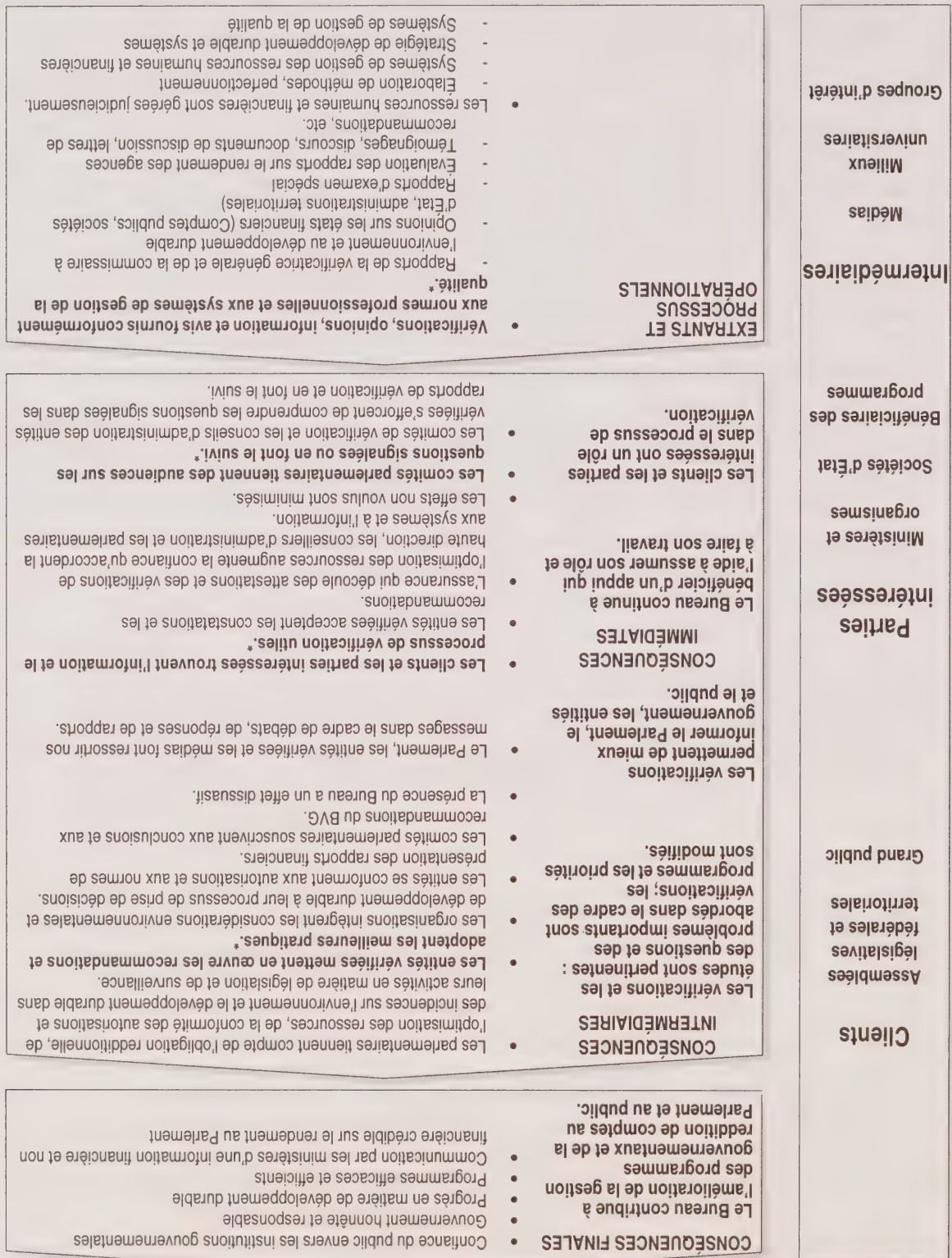
vérification utiles. La rétroaction que nous recevons de nos parties intéressées sur la période actuelle de planification. environ de nos rapports fassent l'objet d'audiences de comité parlementaire au cours de la quant à la mise en œuvre de nos recommandations. Nous nous attendons à ce que 60 p. 100 traitées dans les rapports et, enfin, d'obtenir l'engagement des ministères et des organismes Les audiences des comités constituent un important moyen de les sensibiliser aux questions. vérificatrice générale et de la commissaire à l'environnement et au développement durable. et d'autres comités afin de leur faire part des questions traitées dans les rapports de la

3.5 Nous communiquons régulièrement avec le Comité permanent des comptes publics serviront à mesurer la façon dont nous servons le Parlement et à améliorer nos activités. intérêts et de mesurer leur satisfaction à l'égard des travaux du Bureau. Les résultats

enquête auprès d'un échantillon de députés en vue d'en apprendre davantage sur leurs leurs chercheurs afin de discuter de leurs intérêts. Cette année, nous mènerons une parlementaires afin de mieux les servir. Nous rencontrons souvent les parlementaires et **ou en font le suivi.** Il est important que nous comprenions les besoins et les intérêts des

3.4 Les comités parlementaires tiennent des audiences sur les questions signalées

Conséquences immédiates



* Ces résultats sont décrits plus en détails dans la sous-section intitulée Résultats prévus à la page 9.



Pièce 3.1 — Notre cadre de mesure du rendement et de rapports

Notre cadre utilise une chaîne des résultats comme fondement de la gestion du rendement. Une chaîne des résultats établit un lien entre nos extrants — vérifications, opinions, informations et une meilleure reddition de comptes au Parlement et au public. Le cadre nous permet de décrire le rendement du Bureau et de montrer comment il produit des changements positifs pour les Canadiens. La pièce 3.2 établit de façon plus précise le lien entre la chaîne des résultats et nos extrants.

La colonne de gauche de la pièce indique que le Bureau veut produire des changements positifs pour ses clients, notamment les députés des assemblées législatives fédérales et territoriales, les représentants des entités vérifiées et le public. Afin de produire des changements positifs pour les parties intéressées, le Bureau travaille aussi avec d'autres vérificateurs législatifs, les associations professionnelles, les organismes de normalisation nationaux et internationaux et d'autres organismes gouvernementaux.

La section du bas de la pièce précise les activités du Bureau et les extrants — information de vérification, avis et assurance — qu'il produit. Le Bureau contrôle en grande partie la production de ses extrants, mais il n'exerce qu'une influence indirecte sur la réalisation des conséquences immédiates, intermédiaires et finales.

Le Bureau offre un service professionnel et doit donc maintenir sa crédibilité en respectant les normes professionnelles lorsqu'il travaille avec des tiers. Il doit avoir recours à différents moyens pour assurer le professionnalisme de ses travaux et à cette fin, il ne doit pas se limiter au respect des normes, mais aussi prendre en compte les vues des groupes concernés.

La section centrale de la pièce présente une série de conséquences immédiates et intermédiaires qui devraient mener aux conséquences souhaitées, mais qui ne sont pas finales.

Premièrement, le Bureau tente de faire participer divers clients, dont les comités parlementaires, les entités vérifiées et les conseils d'administration, au processus de vérification. Par exemple, les comités parlementaires tiennent des audiences sur les questions signalées.

Ensuite, le Bureau cherche à mieux informer le Parlement, les entités gouvernementales et le public. À cet égard, les caractéristiques clés de l'information sont la crédibilité, l'assurance, l'exactitude, la pertinence, l'actualité, l'intégrité et la clarté.

Enfin, le Bureau tente de susciter des changements par la communication d'une information qui a une incidence sur les programmes et les priorités. De tels changements peuvent être vus comme étant les différences (améliorations), au niveau des connaissances, des attitudes, des compétences, de l'engagement, de la capacité et des actions continues au sein de l'entité, qui devraient produire les conséquences finales souhaitées.

La section du haut de la pièce présente les conséquences finales, par exemple la confiance du public envers des institutions publiques solides, un gouvernement honnête et responsable, des programmes gouvernementaux efficaces et efficaces, des progrès en matière de développement durable et la communication par les ministères d'une information financière et non financière crédible sur le rendement au Parlement. À ce chapitre, nous partageons les mêmes intérêts avec de nombreuses autres parties à l'intérieur du gouvernement et à l'extérieur de celui-ci, ce qui complique le recensement des résultats attribuables à nos vérifications. Nous ne sommes pas les seuls à vouloir un bon gouvernement, et c'est avec la collaboration et la participation de ces parties que nous pouvons susciter le changement. Dans la mesure du possible, nous évaluons périodiquement si des progrès marquants ont été réalisés dans ces secteurs par des études ou des évaluations spécialisées.

Section III

Résultat stratégique

Des vérifications et des études indépendantes qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement et au gouvernement et qui font la promotion d'une fonction publique fédérale responsable, intégrée et efficace, d'une bonne gouvernance, du développement durable et de la protection de l'héritage et du patrimoine du Canada.

Résultats prévus

3.1 Nos résultats prévus comprennent des vérifications, des opinions et des avis conformes aux normes professionnelles ainsi que les conséquences de nos travaux, lesquelles contribuent à l'amélioration de la reddition de comptes et des pratiques de gestion au gouvernement.

3.2 Le cadre de mesure du rendement et de rapports du Bureau utilise une chaîne des résultats pour établir un lien entre nos extrants — vérifications, opinions, information et avis — et les conséquences souhaitées — gestion des programmes gouvernementaux améliorée et meilleure reddition de comptes au Parlement et au public. Le cadre nous permet de décrire le rendement du Bureau et de montrer comment il produit des changements positifs pour les Canadiens. Les pièces 3.1 et 3.2 fournissent d'autres détails sur le cadre et la chaîne des résultats. Les paragraphes 3.4 à 3.13 décrivent certaines des conséquences de la chaîne présentée à la pièce 3.2. Au cours des prochaines années, le Bureau précisera ces conséquences et la façon de les mesurer.

Extrants et processus opérationnels

3.3 Vérifications, opinions, information et avis fournis conformément aux normes professionnelles et aux systèmes de gestion de la qualité. Le Bureau produit divers extrants, par exemple information de vérification, avis et assurance. Il offre un service professionnel et doit donc maintenir sa crédibilité en respectant les normes professionnelles et en appliquant les systèmes de gestion de la qualité. La sous-section **Extrants et processus opérationnels**, à la page 15, renferme d'autres détails sur les extrants que nous voulons produire et les processus opérationnels.

Nos rapports

2.5 Tel qu'il est précisé dans la loi, les travaux du Bureau sont communiqués sous diverses formes, notamment : les chapitres et les autres observations de vérification contenus dans les rapports du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable présentés à la Chambre des communes; les opinions sur les états financiers du gouvernement du Canada, des administrations territoriales, des sociétés d'Etat et d'autres entités; les rapports d'examen spécial au conseil d'administration des sociétés d'Etat; les rapports annuels sur d'autres questions aux assemblées législatives des administrations territoriales; les évaluations des rapports sur le rendement de trois agences. (Pour obtenir plus de détails, consulter la section VI.) Nos travaux peuvent aussi donner lieu à des publications spéciales, à des méthodes, à des notes d'information à l'intention des comités parlementaires, à des discours et à des lettres de recommandations aux entités que nous vérifions. Nos rapports et d'autres renseignements sur le Bureau se trouvent sur notre site Web (www.oag-bvg.gc.ca).



Mandat, rôles et responsabilités

Lois habilitantes

2.2 La *Loi sur le vérificateur général*, la *Loi sur la gestion des finances publiques* ainsi que d'autres lois et décrets énoncent les fonctions du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable. Ces fonctions concernent la vérification législative et la surveillance des ministères et des organismes fédéraux, des sociétés d'État, des administrations territoriales et d'autres entités dont des organisations internationales. Nous nous distinguons des ministères et des organismes en ce que nous sommes indépendants du gouvernement et que nous faisons directement rapport au Parlement. Un vaste mandat législatif, l'exemption de certains contrôles gouvernementaux sur notre budget et notre personnel ainsi qu'un mandat de dix ans pour le vérificateur général assurent notre indépendance.

Secteur d'activité — Vérification législative

2.4 L'objectif du secteur d'activité du Bureau est de transmettre des données de vérification et d'autres données pertinentes à la Chambre des communes et aux assemblées législatives des administrations territoriales aux fins de leur examen minutieux des programmes, des activités financières et des questions environnementales et de développement durable du gouvernement. Le vérificateur général fournit au Parlement, au gouvernement et aux Canadiens des réponses aux questions suivantes.

| Composantes de la vérification législative ¹ | | Questions |
|---|--|---|
| Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes | Les ministères et les organismes exécutent-ils leurs programmes de manière économique et efficiente, avec le souci de leur impact sur l'environnement? Le gouvernement dispose-t-il de moyens pour mesurer l'efficacité de ses programmes? La loi est-elle respectée et le Trésor public est-il protégé? | Le gouvernement donne-t-il une image fidèle de sa situation financière globale conformément aux conventions comptables applicables? |
| | Vérifications comptables des sociétés d'État, des territoires et d'autres entités | Les sociétés d'État, les territoires et les autres entités présentent-ils fidèlement leur information financière conformément aux normes comptables applicables? Se conforment-ils aux autorisations législatives? |
| Examens spéciaux des sociétés d'État | Les systèmes et les pratiques des sociétés d'État fournissent-ils l'assurance raisonnable que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace? | Les systèmes et les pratiques des sociétés d'État fournissent-ils l'assurance raisonnable que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace? |
| | Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable | Dans quelle mesure les ministères et les organismes ont-ils atteint les objectifs et mis en œuvre les plans d'action énoncés dans leur stratégie de développement durable? |
| Évaluations des rapports sur le rendement des agences | | Les agences présentent-elles l'information sur le rendement de façon fiable et juste? |

¹ Ces composantes sont expliquées plus en détail dans les articles 5, 6 et 7 de la *Loi sur le vérificateur général* et dans la Partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Dans tous nos travaux, nous considérons aussi la conformité aux autorisations.

Section II

Raison d'être du Bureau

La vision et les secteurs d'intérêt du Bureau

2.1 Les énoncés sur la vision et les secteurs d'intérêt qui guident le travail du Bureau sont exposés dans le plan stratégique du Bureau..

VISION

Nous sommes un bureau de vérification indépendant qui est au service du Parlement et qui travaille pour le bien-être des Canadiens.

Nous faisons la promotion :

- d'une fonction publique fédérale responsable, intégrée et efficace;

- d'une bonne gouvernance, du développement durable et de la protection de l'héritage et du patrimoine du Canada.

Nous le faisons en :

- effectuant des vérifications et des études indépendantes qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement ainsi qu'au gouvernement;

- travaillant en collaboration avec les vérificateurs législatifs, le gouvernement et les organisations professionnelles;

- en assurant un milieu de travail diversifié et respectueux au sein duquel nos employés peuvent réaliser leur plein potentiel et rechercher l'excellence.



SECTEURS D'INTÉRÊT

Nos efforts porteront sur cinq secteurs :

- reddition de comptes au Parlement;
- fonction publique efficace;
- questions autochtones;
- santé, sécurité et environnement;
- héritage et patrimoine.



Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003

Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de 2002-2003 du Bureau du vérificateur général du Canada.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités du Bureau;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et priorités de 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP. La structure de rapport sur laquelle se fonde le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats atteints avec les ressources et les pouvoirs.

Le sous-vérificateur général et
agent financier supérieur,



Michael J. McLaughlin, CMA
26 février 2002

Sheila Fraser, FCA
26 février 2002

Sheila Fraser

La vérificatrice générale du Canada,

acquerons, dans le cadre de ce projet, de nouveaux jeux d'outils de planification et de vérification électroniques qui soutiendront la mise en œuvre de méthodes intégrées fondées sur les risques pour les diverses composantes de la vérification législative.

Etant donné que nous communiquons les résultats de nos travaux au Parlement, nous devons comprendre les besoins et les intérêts des parlementaires afin de mieux les servir. Au début de 2002-2003, nous ferons enquête auprès d'un échantillon de parlementaires pour mesurer leur degré de satisfaction et pour cerner les secteurs qu'il nous faut améliorer.

Nous considérons nos ressources humaines comme la source de la vitalité et du succès continus du Bureau. La rétroaction de nos employés est essentielle pour nous permettre de leur assurer un milieu favorable. En 2002-2003, nous mènerons une enquête auprès des employés afin de recenser les secteurs de satisfaction et d'amélioration. Elle servira aussi de point de départ pour mesurer les projets d'amélioration.

En résumé, 2002-2003 promet d'être le début d'un parcours passionnant et exigeant. J'ai hâte d'entreprendre avec mon équipe l'élaboration d'un plan stratégique qui appuie la vision du Bureau — présenter des rapports intéressants et pertinents au Parlement. Je suis emballée par nos projets de réinvestissement dans nos méthodes, nos ressources humaines et nos outils qui feront en sorte que le Bureau demeure un centre d'excellence en gestion publique et une organisation reconnue pour la qualité de son travail.

Section I

Messages

Message de la vérificatrice générale



Je suis heureuse de présenter le Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003 du Bureau du vérificateur général, un bureau de vérification indépendant au service du Parlement et travaillant pour le bien-être des Canadiens. Le Bureau fait la promotion d'une fonction publique fédérale responsable, intégrée et efficace, d'une bonne gouvernance, du développement durable et de la protection de l'héritage et du patrimoine du Canada. Il le fait par le biais de vérifications et d'études indépendantes qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement ainsi qu'au gouvernement, et grâce aussi à sa collaboration avec les vérificateurs législatifs, le gouvernement et les organisations professionnelles. Je suis fière d'assurer un milieu de travail diversifié et respectueux au sein duquel les employés peuvent réaliser leur plein potentiel et rechercher l'excellence.

Au cours de mon mandat à titre de vérificatrice générale, le Bureau ciblera cinq secteurs : la reddition de comptes au Parlement; une fonction publique efficace; les questions autochtones; le bien-être des Canadiens (la santé, la sécurité et l'environnement); l'héritage et le patrimoine. Nous avons entrepris l'élaboration d'un nouveau plan stratégique qui nous permettra de déterminer ces secteurs d'intérêt influeront sur les vérifications et les études qui sont prévues pour 2003-2004 et les années futures. Un aspect important de ce projet consiste à établir des indicateurs de rendement qui serviront à mesurer l'incidence de nos travaux sur chacun de ces secteurs d'intérêt.

En 2002-2003, nous prévoyons déposer plus de 35 chapitres de vérification de l'optimisation des ressources qui traiteront d'un large éventail de sujets d'importance pour le Parlement et les Canadiens. Nous adopterons également une nouvelle approche à l'égard des suivis des progrès que les entités vérifiées ont accomplis afin de mettre en œuvre nos recommandations : nous ciblerons un plus petit nombre de questions d'intérêt pour le Parlement. En octobre 2002, la commissaire à l'environnement et au développement durable fera rapport sur l'impact environnemental des mines abandonnées du Nord canadien.

Au cours de l'année écoulée, dans le cadre des activités touchant nos pratiques professionnelles, nous avons entrepris à l'intérieur un important projet que nous appelons Perfectionnement de nos pratiques de vérification. Ce projet appuie notre recherche continue de méthodes et de techniques novatrices, afin de nous permettre de mieux faire notre travail et de devenir encore plus efficaces. En 2002-2003, nous

Table des matières

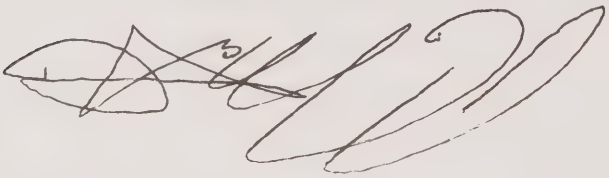
| | |
|---|----|
| Section I—Messages | 1 |
| Message de la vérificatrice générale | 1 |
| Déclaration de la direction | 3 |
| Section II—Raison d’être du Bureau | 5 |
| La vision et les secteurs d’intérêt du Bureau | 5 |
| Mandat, rôles et responsabilités | 6 |
| Lois habilitantes | 6 |
| Secteur d’activité — Vérification législative | 6 |
| Nos rapports | 7 |
| Section III—Résultat stratégique | 9 |
| Résultats prévus | 9 |
| Ressources | 13 |
| Extrants et processus opérationnels | 15 |
| Activités de soutien | 23 |
| Section IV—Organisation du Bureau | 25 |
| Section V—Annexes | 29 |
| Section VI—Autres renseignements | 33 |
| Renvois aux Rapports sur les priorités de 2001-2002 et de 2002-2003 | 33 |
| Rapports exigés par la loi | 34 |
| Personnes-ressources du Bureau | 35 |
| Index | 37 |

**Bureau du
Vérificateur général du Canada**

**Budget des dépenses
2002-03
Rapport sur les
plans et les priorités**

Approuvé

Sheila Fraser



Sheila Fraser, FCA
Vérificatrice générale du Canada

L'honorable Paul Martin, C.P., député
Ministre des Finances

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-55

ISBN 0-660-61780-3



Bureau du vérificateur général du Canada

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Office of the Chief Electoral Officer

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

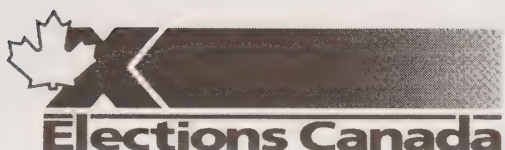
© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-33

ISBN 0-660-61828-1



OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

**2002–2003
ESTIMATES**

A REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

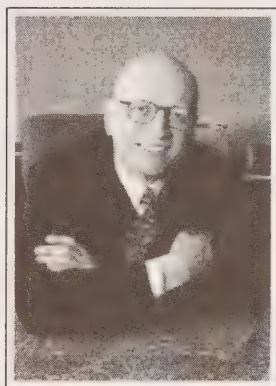
Jean-Pierre Kingsley
Chief Electoral Officer of Canada

The Honourable Ralph Goodale, PC, MP
Minister of State and Leader of the
Government in the House of Commons

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|-----------|
| I. The Chief Electoral Officer's Message..... | 1 |
| II. Our Purpose..... | 5 |
| III. Plans and Priorities by Strategic Outcomes..... | 5 |
| 1. Event Delivery..... | 7 |
| 2. Event Readiness and Improvements | 8 |
| 3. Public Education, Information and Support | 10 |
| IV. Organization..... | 11 |
| Annex: Financial Information..... | 13 |

I. THE CHIEF ELECTORAL OFFICER'S MESSAGE



This *Report on Plans and Priorities* describes the three strategic outcomes that we plan to achieve during 2002–2003, focussing on our most significant priorities and the benefits that Elections Canada provides to Canadians.

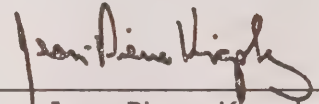
First, we are committed to delivering federal elections that maintain the integrity of the electoral process – providing an electoral system that is fair, transparent and accessible to electors.

Second, we must always be ready to deliver electoral events whenever they may be called, and to improve their delivery. Our comprehensive evaluations of the November 2000 general election indicated that improvements to major areas are necessary: the lists of electors and the voter information cards sent to all registered electors. During 2002–2003, we plan changes that will result in fewer electors having to revise their registration information during an electoral event. In addition, we are planning improvements in our communications with electors and in responding to enquiries from the public, so that Canadians will be better informed about electoral events and will have faster and easier access to essential electoral information.

And finally, we are responsible for providing public education and information programs, and support on electoral matters to the public, parliamentarians, Cabinet, political parties, federal electoral boundaries commissions, our partners and other stakeholders. We will provide support to the 10 independent federal electoral boundaries commissions, one for each province, when they set new electoral district boundaries to reflect population growth and shifts revealed by the 2001 Census.

Our aim is to be the most modern and innovative electoral agency and I am personally committed to the continuing process of electoral reform that has earned Canada its reputation around the world as a model of electoral democracy.

It is a privilege for me to serve Parliament and the Canadian people, and to lead a dynamic, multi-talented team whose dedication to strengthening and upholding Canada's democratic system is exceptional.

A handwritten signature in black ink, reading "Jean-Pierre Kingsley". The signature is written in a cursive, flowing style. It is positioned above a horizontal line.

Jean-Pierre Kingsley
Chief Electoral Officer of Canada

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2002–2003 *Report on Plans and Priorities* for the Office of the Chief Electoral Officer.

To the best of my knowledge, the information in this document:

- ☐ accurately portrays the agency's plans and priorities
- ☐ is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of the 2002–2003 Report on Plans and Priorities*
- ☐ is comprehensive and accurate, and
- ☐ is based on sound underlying agency information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for producing the *Report on Plans and Priorities*.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.


Janice Vézina
Senior Financial Officer

February, 2002

II. OUR PURPOSE

Elections Canada is dedicated to helping Canadians exercise their democratic right to vote. We want to make voting as accessible as possible, by reaching out to all potential voters and by using modern technology creatively.

III. PLANS AND PRIORITIES BY STRATEGIC OUTCOMES

All Elections Canada's plans and priorities are directed to providing three strategic outcomes for Canadians:

- ❑ to deliver federal elections, by-elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process
- ❑ to achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called, and to improve the delivery of electoral events, and
- ❑ to provide timely and high-quality public education and information programs, and assurance that support on electoral matters is available to the public, parliamentarians, Cabinet, federal electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders.

Challenges and risks

Several external and internal factors can influence our plans to achieve these outcomes.

Under our parliamentary system of representative democracy, the length of time between federal electoral events is not a set period (the *Constitution Act, 1982* provides only that the maximum time between general elections is five years, except in time of real or apprehended war, invasion or insurrection). This means that the length of our business cycle varies – uncertainty that makes planning a challenge, since we must be ready at all times to deliver an electoral event, whether it be a by-election, general election or referendum. Consequently, we must continually monitor parliamentary and political events and trends, so that we can take into account contingencies that might affect our electoral readiness and preparations for electoral events.

The sheer size of the country, and our responsibility to provide more than 20 million registered electors with timely information and an opportunity to vote conveniently, can dramatically affect the size of the agency from time to time. Our plans must allow for an increase in our staff from 200 to more than 800 people as an electoral event approaches. Returning officers hire an additional 160 000 temporary workers to support the electoral process in over 17 000 polling places across the country, and we must plan to provide all of these people with training, supervision, supplies and administrative support. To respond to these issues, our team must be multi-skilled and multi-talented.

The increased number of electoral districts resulting from redistribution will have a significant effect on our existing computer systems, documentation and training plans. Other factors that can influence our planning include high mobility rates (about half of all Canadians change their addresses every five years), increased social diversity, and judicial decisions that change the interpretation or application of the *Canada Elections Act*.

Our partners


The co-operation of many partners is important to achieving our strategic outcomes successfully:


- ❑ *provincial, territorial and municipal governments and electoral agencies, and other public-sector organizations:* sharing data with the National Register of Electors, the National Geographic Database and other electoral systems and products
- ❑ *federal departments and agencies:* Statistics Canada in updating the National Geographic Database, providing Census information and certifying population counts for redistribution; the Canada Customs and Revenue and Citizenship and Immigration Canada in updating the National Register of Electors; the Department of Foreign Affairs and International Trade, in helping overseas electors; the Canadian International Development Agency, in furnishing technical and professional electoral assistance to other countries; the Department of National Defence, in aiding Canadian Forces electors; the Correctional Service of Canada, in assisting incarcerated electors; Canada Post, in delivering election information; and Natural Resources Canada, in verifying boundary descriptions for redistribution
- ❑ *community partners:* First Nations, Inuit and Métis communities, ethnocultural and special needs associations, public schools and museums, in helping to provide public education and information about the electoral process, and
- ❑ *international organizations:* the United Nations, the International Foundation for Election Systems and the International Institute for Democracy and Electoral Assistance in providing resources for international electoral studies, conferences and research.

Adjustments to our plans and priorities

Our previous *Reports on Plans and Priorities* included a fairly high degree of detail about our activities. In accordance with the new reporting principles of the Treasury Board of Canada, this report focuses more directly on benefits to Canadians, and on our most significant priorities.

Following the November 2000 general election, we undertook extensive in-house evaluations of every facet of our work, and external surveys of electors, candidates, registered political parties, registered third parties, academics specializing in electoral matters, returning officers, youth, Aboriginal peoples, and representatives of special-needs and ethnocultural associations. Discussions of several areas of possible improvement appear in the *Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the 37th General Election Held on November 27, 2000* (March 2001), in our *Performance Report for the period ending March 31, 2001*, and in our *2000 General Election Post-event Overview* (November 2001). Four priorities in this *Report on Plans and Priorities* are directed to improvements highlighted through post-electoral evaluations and surveys of the 2000 general election. Progress on each priority will be monitored through monthly reports to senior management.

 This symbol of a computer mouse indicates that more detailed information is available on our Web site (www.elections.ca) or in one of our printed publications.

 The Chief Electoral Officer's March 2001 report is available on our Web site (CLICK: General Information → Official Reports → Elections Canada's Official Reports), and is also available in print form. For the *Performance Report*, CLICK: General Information → Official Reports → Estimates Documents. For the 2000 General Election Post-event Overview, CLICK: Electoral Law & Policy.

1. Event Delivery

To deliver federal elections, by-elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process

Total planned spending: \$1 482 000

The Commissioner of Canada Elections will continue to investigate and rule on complaints about contraventions of the *Canada Elections Act* related to the general election held in 2000. Elections Canada will continue to update information on the Web site related to the 37th general election.

- 🔗 The Chief Electoral Officer's recommendations to Parliament on a more accessible and efficient electoral process, on effectively enforcing the electoral system and on transparency in electoral financing appear in *Modernizing the Electoral Process* (November 2001), available on our Web site (CLICK: General Information → Official Reports→ Elections Canada's Official Reports).
- 🔗 Details of convictions and summaries of the terms of compliance agreements appear on our Web site (CLICK: Electoral Law and Policy → Commissioner of Canada Elections' Initiatives).
- 🔗 For links to searchable databases of candidates' and political parties' financial returns and statements, CLICK: Election Financing. Print versions of the annual *Registered Political Parties' Fiscal Period Returns* are available for sale.

2. Event Readiness and Improvements

To achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called and to improve the delivery of electoral events

Total planned spending: \$46 101 000

Our evaluations of the 2000 general election indicated that improvements to four areas should be priorities for our 2002–2003 readiness planning: the quality of the lists of electors and the voter information cards sent to all registered electors, communications with electors and responding to enquiries from the public.

- ❑ *Lists of electors:* improving the comprehensiveness and accuracy of the lists generated by the National Register of Electors will involve four interrelated plans: extending the coverage of the information in the Register with new data from the Canada Customs and Revenue Agency and Canada Post, upgrading the quality of the Register's information, updating and checking electoral-list addresses by returning officers in each electoral district, and devising a better system for handling elector moves between electoral districts. We expect each project to be finished in time to be tested by March 2003. These plans will result in fewer electors having to revise their information during an electoral event as well as more accurate lists of electors.
- ❑ *Voter information cards:* we plan to study the feasibility of developing a new computer application that will integrate existing systems for handling the information used to produce the voter information cards. The feasibility study – which we expect to be completed early in 2002–2003 – will enable us to consider options for the development of a new and more accurate system.

- *Communications with electors:* to improve the impact of Elections Canada's advertising during electoral events, we plan to develop print, radio, television and Internet advertising specifically for each of several target groups: youth, members of ethnocultural groups, Aboriginal electors, electors using special ballots and the general electorate. All advertising will be completed and ready to run during 2002–2003. With more effective advertising, Canadians will be better informed about electoral events.
- *Public enquiries:* all the computer systems and training programs for enquiries officers were strained to their limits during the 2000 general election. We plan to study the possibility of developing training tools and faster systems with much greater capacity – including a separate service for candidates and parties – in early 2002–2003, that would result in Canadians having faster and easier access to essential electoral information.


Maintaining a constant state of readiness is vital to our ability to conduct elections, by-elections and referendums. As part of our continuing readiness activities, we will keep enough material in stock to deliver electoral events, train newly appointed returning officers, and upgrade the skills and knowledge of experienced returning officers. We have introduced field assignments for returning officers, who will review their polling-site locations, polling-division boundaries, mobile polls and their advance polling districts. They will be asked to verify the lists of electors to identify addresses that are listed in the wrong polling division or electoral district.

We will continue to maintain a comprehensive, accurate and up-to-date National Register of Electors and our geographic database by incorporating regular updates received from data suppliers, and by comparing the quality of elector data to established benchmarks, including improvements to reflect the results of our post-election evaluations. These activities will enable us to produce updated lists of electors in October for members of Parliament and political parties, as the *Canada Elections Act* requires, and to be ready for future electoral events. Our information-technology infrastructure is critical to supporting the Register of Electors and the geographic database, and we will undertake upgrades, improvements and maintenance activities during 2002–2003 and beyond.

We will measure the effectiveness of the priorities by comparing the information on revision and the lists of electors from the 2000 general election evaluations with the results of tests to be held by March 2003. The performance results for both priorities will be available in the 2003–2004 fiscal year.

We will measure the effectiveness of our new approaches to advertising and public enquiries systems by surveys of electors during and after future events, compared to the effectiveness of advertising and public enquiries systems in the 2000 general election.

We will measure the effectiveness of our initiatives and readiness approach by surveying our clients during and after future events, and comparing it to the effectiveness of event readiness in the 2000 general election.

 Information on the Register appears on our Web site ([CLICK: Registration of Electors](#)).

3. Public Education, Information and Support

To provide timely and high-quality public education and information programs, and assurance that support on electoral matters is available to the public, parliamentarians, Cabinet, federal electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders


Total planned spending: \$12 134 000


Our priority area – administering the *Electoral Boundaries Readjustment Act* – will arise when the Chief Electoral Officer receives information from Statistics Canada's 10-year Census conducted on May 15, 2001. Our public education priority will increase the public's awareness of the electoral process and of Canada's democratic heritage.

- ❑ *Redistribution:* from March 2002 to June 2003 we will provide professional, technical, financial and administrative support to the 10 independent commissions during their process to establish new electoral district boundaries to reflect population growth and shifts revealed by the 2001 Census. As a result, the commissions will have better information on which to base their decisions.
- ❑ *Ongoing public education initiatives:* In 2002-2003, we will participate in various teachers' conferences, upgrade our web site to provide up-to-date electoral information that will improve accessibility and continue our youth-oriented campaigns.

Although Elections Canada's work in implementing a Representation Order setting out electoral-district boundaries (to be proclaimed in June 2003) will not be finished until June 2004, we will measure the effectiveness of our priority for assisting the 10 independent commissions by surveying members of the commissions during 2003–2004.

We will measure the effectiveness of our public education programs by surveying our clients.

 Our Web site's home page includes links to our features for youth ([CLICK: Youth Site](#)), explanations of Canada's voting system and a history of voting ([CLICK: General Information](#)), on-line and print publications ([CLICK: Publications](#)), and press releases and media information ([CLICK: Media](#)).

 For information on redistribution, [CLICK: Federal Representation 2004](#) on the home page.

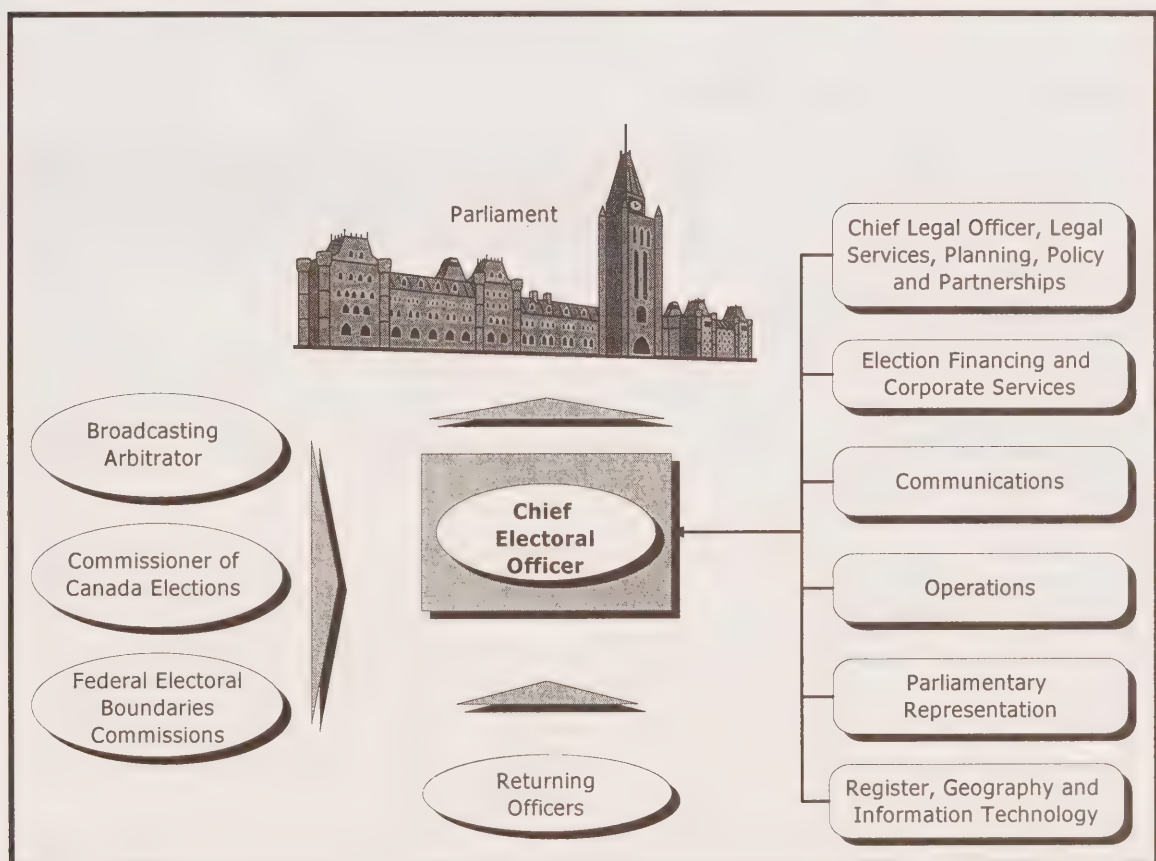
IV. ORGANIZATION

Elections Canada's Organization and Accountability

The Office of the Chief Electoral Officer, commonly known as Elections Canada, is headed by the Chief Electoral Officer, who is appointed by resolution of the House of Commons. Reporting directly to Parliament, the Chief Electoral Officer is completely independent of the federal government and political parties.

The Chief Electoral Officer appoints the Commissioner of Canada Elections and the Broadcasting Arbitrator, and is supported by six directorates. Returning officers, appointed by the Governor in Council, administer the electoral process in each of the 301 electoral districts. Elections Canada provides extensive technical expertise and services to the federal electoral boundaries commissions, and determines and pays the commissions' expenses.

This figure illustrates the agency's organizational structure and reporting relationships.



Strategic Outcomes and Funding Authorities

Elections Canada operates under two funding authorities: the administrative vote (which essentially provides for the salaries of permanent full-time staff) and the statutory authority (which provides for all other expenditures, including the costs of electoral events and continuing public-education programs). Because the authorities are interdependent, this report considers both together.

| Strategic outcomes | (\$ thousands) |
|---|----------------|
| To deliver federal elections, by-elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process | 1 482 |
| To achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called, and to improve the delivery of electoral events | 46 101 |
| To provide timely and high-quality public education and information programs, and assurance that support on electoral matters is available to the public, parliamentarians, Cabinet, political parties, federal electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders | 12 134 |

Agency Planned Spending

| (\$ thousands) | Forecast spending 2001–2002 | Planned spending 2002–2003 | Planned spending 2003–2004 ¹ | Planned spending 2004–2005 ¹ |
|---|--------------------------------|-------------------------------|--|--|
| Budgetary Main Estimates (gross) | 36 538 | 59 717 | 15 891 | 15 891 |
| Non-budgetary Main Estimates (gross) | – | – | – | – |
| Less: Respendable revenue | – | – | – | – |
| Total Main Estimates | 36 538 | 59 717 | 15 891 | 15 891 |
| Adjustments ² | 17 059 | – | – | – |
| Net planned spending³ | 53 597 | 59 717 | 15 891 | 15 891 |
| Less: Non-respendable revenue | – | – | – | – |
| Plus: Cost of services received without charge | 3 304 | 3 553 | 3 553 | 3 554 |
| Net cost of program | 56 901 | 63 270 | 19 444 | 19 445 |
| Full-time equivalents (FTEs)⁴ | 299 | 298 | 210⁵ | 210 |

¹ Of the budgetary Main Estimates planned spending, an amount of \$1 000 000 has been provided for each fiscal period beyond 2002–2003, as an indicator of statutory expenditures that the agency may incur during the year under the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act* or the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These and additional funds needed to carry out the agency's statutory responsibilities will be drawn under the statutory authority, if necessary.

² Adjustments are to accommodate approvals obtained after the Main Estimates, and include Supplementary Estimates.

³ Net planned spending for 2001–2002 reflects our best forecast to the end of the fiscal year.

⁴ Staff requirements reported are measured in terms of full-time equivalents. The FTE is based on the length of time that an employee works during each week of the year, calculated from the number of assigned hours actually worked divided by the scheduled hours of work.

⁵ No FTE requirements under the statutory authority have been indicated for the fiscal years beyond 2002–2003. Any FTE requirement needed to carry out the agency's statutory responsibilities will be drawn under the statutory authority, should it become necessary.

ANNEX: FINANCIAL INFORMATION

Table 1 – Net Cost of Program by Funding Authority for 2002–2003

| (\$ thousands) | Administration | Elections and Referendums | Total |
|---|----------------|---------------------------|---------------|
| Vote 20 – Program Expenditures | 12 226 | – | 12 226 |
| Statutory ¹ | 2 650 | 44 841 | 47 491 |
| Net planned spending | 14 876 | 44 841 | 59 717 |
| <i>Plus: Services received without charge</i> | | | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada | 2 608 | – | 2 608 |
| Contributions covering employer's share of insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat | 917 | – | 917 |
| Workers' Compensation coverage provided by Human Resources Development Canada | 15 | – | 15 |
| Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada | 13 | – | 13 |
| | 3 553 | – | 3 553 |
| <i>Less: Non-respendable revenue</i> | – | – | – |
| 2002–2003 Net cost of program | 18 429 | 44 841 | 63 270 |

¹ Includes expenses of elections, contributions to employee benefits plan and the salary of the Chief Electoral Officer.

Contacts for Further Information

For more information: Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6

Telephone: 1 800 463-6868
toll-free in Canada and the United States
001 800 514-6868
toll-free in Mexico
(613) 993-2975
from anywhere in the world
For people who are deaf or hard of hearing:
TTY 1 800 361-8935
toll-free in Canada and the United States

Fax: (613) 954-8584
1 888 524-1444
toll-free in Canada and the United States

Web site: www.elections.ca

Media information

Telephone: 1 800 267-7360
(613) 993-2224
TTY 1 800 361-8935

Fax: (613) 954-8584

Pour plus de renseignements

| | |
|---|--|
| Adresse : | Élections Canada 257, rue Slater Ottawa (Ontario) K1A 0M6 |
| Téléphone : | 1 800 463-6868 |
| Télécopieur : | sans frais au Canada et aux États-Unis |
| | 001 800 514-6868 |
| | sans frais au Mexique |
| | (613) 993-2975 |
| Pour les personnes sourdes ou malentendantes : | de partout dans le monde |
| | ATS 1 800 361-8935 |
| | sans frais au Canada et aux États-Unis |
| | (613) 954-8584 |
| Télécopieur : | 1 888 524-1444 |
| Site Web : | sans frais au Canada et aux États-Unis |
| | www.elections.ca |
| Pour les médias | Téléphone : |
| | 1 800 267-7360 |
| | (613) 993-2224 |
| Télécopieur : | ATS 1 800 361-8935 |
| | (613) 954-8584 |

Tableau 1 – Coût net du programme par autorisation financière pour 2002-2003

| | | (en milliers de dollars) | |
|--|---------------|--------------------------|---------------|
| Administration | 12 226 | 2 650 | 44 841 |
| Elections et référendums | — | — | 44 841 |
| Total | 12 226 | 2 650 | 59 717 |
| Dépenses nettes prévues | | | |
| Credit 20 – Dépenses de programme | 12 226 | 2 650 | 44 841 |
| Législatif ¹ | — | — | 44 841 |
| Plus : Services reçus sans frais | | | |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | 2 608 | — | — |
| Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétaire du Conseil du Trésor | 917 | — | — |
| Indemnisation des victimes d'accidents du travail | 15 | — | — |
| Canada | 13 | — | — |
| Traitements et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada | 3 553 | — | — |
| Moins : Recettes non disponibles | | | |
| | — | — | — |
| Coût net du programme pour 2002-2003 | 18 429 | 44 841 | 63 270 |

¹ Comprend les dépenses d'élections, les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et le traitement du directeur général des élections.

Dépenses prévues de l'organisme

| (en milliers de dollars) | | | | |
|--|------------------|------------------------|------------------------|------------------|
| Prévision des dépenses | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues |
| 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 ¹ | 2004-2005 ¹ | |
| Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut) | 36 538 | 59 717 | 15 891 | 15 891 |
| Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut) | — | — | — | — |
| <i>Moins : Recettes disponibles</i> | — | — | — | — |
| Total du Budget principal des dépenses | 36 538 | 59 717 | 15 891 | 15 891 |
| Rajustements ² | 17 059 | — | — | — |
| Dépenses nettes prévues³ | 53 597 | 59 717 | 15 891 | 15 891 |
| <i>Moins : Recettes non disponibles</i> | — | — | — | — |
| <i>Plus : Coût des services reçus sans frais</i> | 3 304 | 3 553 | 3 353 | 3 554 |
| Coût net du programme | 56 901 | 63 270 | 19 444 | 19 445 |
| Équivalents temps plein (ETP)⁴ | 299 | 298 | 210⁵ | 210 |

¹ Dans les dépenses budgétaires prévues au Budget principal des dépenses, un montant d'un million de dollars par exercice au-delà de 2002-2003 a été inscrit pour indiquer que l'organisme pourrait engager des dépenses en vertu de la *Loi électorale du Canada*, de la *Loi référendaire* ou de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*. Ces dépenses et les fonds supplémentaires requis pour exécuter les responsabilités de l'organisme en vertu de la Loi seront financés, au besoin, en vertu de l'autorisation législative.

² Les ajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et comprennent le Budget supplémentaire des dépenses.

³ Les dépenses nettes prévues pour 2001-2002 reflètent notre meilleure prévision jusqu'à la fin de l'exercice.

⁴ Les besoins en personnel sont mesurés en termes d'équivalents temps plein (ETP). Un ETP correspond au nombre d'heures travaillées chaque semaine de l'année par un employé, que l'on calcule en divisant le nombre d'heures assignées réellement travaillées par le nombre d'heures de travail prévues à l'horaire.

⁵ Les besoins en ETP aux termes de l'autorisation législative n'ont pas été indiqués pour les exercices postérieurs à 2002-2003. Les ETP requis par l'organisme pour s'acquitter de ses responsabilités conformément à la Loi seront ajoutés, au besoin, en vertu de l'autorisation législative.

Résultats stratégiques et autorisations de financement

Elections Canada fonctionne selon deux autorisations de financement : les crédits administratifs (qui couvrent les salaires des employés permanents à temps plein) et l'autorisation législative (qui couvre toutes les autres dépenses, y compris les coûts relatifs aux scrutins et les programmes permanents d'éducation du public). Ces autorisations étant interdépendantes, nous les regroupons dans ce rapport.

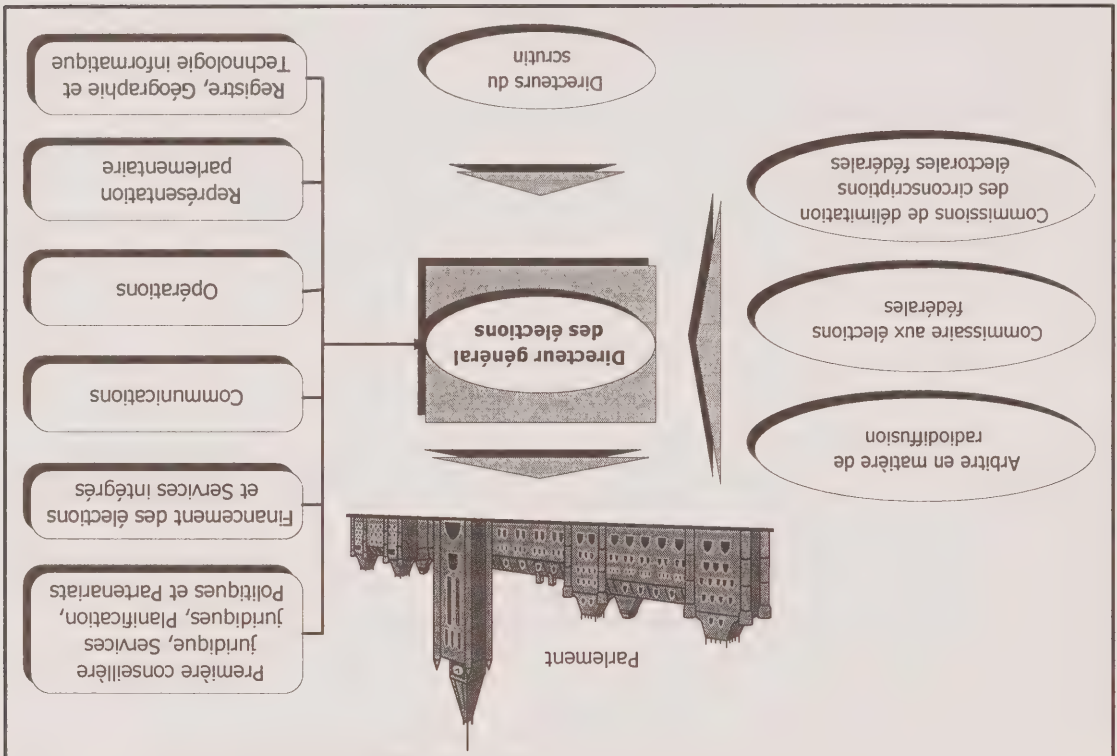
| Résultats stratégiques | | (en milliers de dollars) |
|--|--------|--------------------------|
| Conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral | 1 482 | |
| Atteindre et maintenir un état de préparation permettant de tenir des scrutins à tout moment et de façon toujours plus efficace | 46 101 | |
| Offrir en matière électorale des programmes d'éducation et d'information du public et du soutien au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales, à ses partenaires et à d'autres intervenants | 12 134 | |

Structure et rapports hiérarchiques d'Élections Canada

Le Bureau du directeur général des élections, communément appelé Elections Canada, est dirigé par le directeur général des élections, qui est nommé par résolution de la Chambre des communes. Relevant directement du Parlement, il est totalement indépendant du gouvernement et des partis politiques.

Le directeur général des élections nomme un commissaire aux élections fédérales et un arbitre en matière de radiodiffusion et est secondé par six directeurs. Les directeurs du scrutin, nommés par le gouverneur en conseil, administrent le processus électoral dans chacune des 301 circonscriptions électorales. Elections Canada fournit un large éventail de compétences et de services techniques aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales, et détermine et paye les dépenses des commissions.

La figure ci-dessous montre la structure et les rapports hiérarchiques de l'organisme.




Nous mesurerons l'efficacité de nos programmes d'éducation du public en sondant nos clients.

La page d'accueil de notre site Web contient des liens vers la section des jeunes (CLIQUER sur Site des jeunes), des explications sur le système électoral et l'histoire du vote au Canada (CLIQUER sur Renseignements généraux), des publications en ligne et en version imprimée (CLIQUER sur Publications) et des communications de presse et autres renseignements pour les médias (CLIQUER sur Médias).

Pour en savoir plus sur le redécoupage, CLIQUER sur Représentation fédérale 2004 sur la page d'accueil.

Nous mesurerons l'efficacité de nos initiatives et de notre approche concernant l'état de préparation en sondant nos clients pendant et après les scrutins à venir, et en comparant les résultats avec ceux de l'élection générale de 2000.

 Des renseignements sur le Registre national des électeurs sont accessibles sur notre site Web (CLIQUEZ sur Inscription des électeurs).

3. Éducation du public, information et soutien

Offrir en matière électorale des programmes d'éducation et d'information du public et du soutien au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions fédérales, à ses partenaires et à d'autres intervenants

Total des dépenses prévues : 12 134 000 \$

Notre point prioritaire concernant l'administration de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* se concrétisera lorsque le directeur général des élections recevra de Statistique Canada les données du recensement décennal du 15 mai 2001. Notre priorité en matière d'éducation du public sensibilisera celui-ci au processus électoral et au patrimoine démocratique du Canada.

□ *Redécoupage* : de mars 2002 à juin 2003, nous assurerons un soutien professionnel, technique, financier et administratif aux 10 commissions indépendantes dans leur travail en vue d'établir de nouvelles limites de circonscriptions qui tiennent compte des changements et des mouvements démographiques mis en lumière par le recensement de 2001. Les commissions pourront ainsi baser leurs décisions sur une meilleure information.

□ *Initiatives continues d'éducation du public* : En 2002-2003, nous participerons à diverses conférences d'enseignants, nous mettrons notre site Web à niveau afin de fournir des informations à jour qui favoriseront l'accessibilité et nous continuerons nos campagnes à l'intention des jeunes.

Nous n'aurons pas terminé avant juin 2004 notre participation à la mise en œuvre du Décret de représentation établissant les limites des circonscriptions (qui doit être proclamé en juin 2003), mais nous évaluerons l'efficacité de notre priorité concernant l'aide aux 10 commissions indépendantes en sondant les membres des commissions en 2003-2004.

Nous évaluerons l'efficacité de nos nouvelles approches en matière de publicité et de services de renseignements en sondant les électeurs pendant et après les scrutins à venir, et en comparant les résultats avec ceux de l'élection générale de 2000.

Nous mesurerons l'efficacité des priorités en comparant les renseignements qui ont été recueillis sur la révision et les listes électorales lors des évaluations de l'élection générale de 2000 avec les résultats d'essais qui seront réalisés d'ici mars 2003. Les résultats de performance pour ces deux priorités seront disponibles au cours de l'exercice de 2003-2004.

Nous continuerons de veiller à ce que le Registre national des électeurs et notre base de données géographiques restent complets, précis et à jour en y incorporant les mises à jour régulières de nos sources de données, en comparant la qualité de nos données avec des points de référence établis, et en apportant des améliorations à la lumière de nos évaluations postélectorales. Nous pourrions ainsi fournir des listes électorales à jour aux députés et aux partis en octobre, comme l'exige la *Loi électorale du Canada*, et nous tenir prêts pour tout scrutin éventuel. Notre infrastructure informatique étant indispensable au soutien du registre et de la base de données géographiques, nous prévoyons des activités de mise à niveau, d'amélioration et de maintenance en 2002-2003 et au-delà.

Il est essentiel d'être toujours prêt à conduire une élection, une élection partielle ou un référendum. Nous conserverons donc un stock suffisant de matériel pour conduire des scrutins, formerons de nouveaux directeurs du scrutin et assurerons le perfectionnement de ceux qui ont de l'expérience. Nous avons commencé à assigner certaines tâches spécifiques aux directeurs du scrutin : examiner l'emplacement des lieux de scrutin, les limites territoriales des sections de vote, les bureaux de scrutin itinérants et les districts de vote par anticipation. Ils auront aussi à vérifier les listes électorales pour repérer les adresses qui n'auraient pas été associées à la bonne section de vote ou circonscription.

renseignements électoraux.

éléments assureraient aux Canadiens un accès plus rapide et plus facile aux performants – y compris un service distinct pour les candidats et les partis. Ces possibilités de développer des outils de formation et des systèmes plus rapides et l'élection générale de 2000. Au début de 2002-2003, nous examinerons la formation destinée aux agents de renseignements ont été mis à rude épreuve à

□ *Centre de renseignements* : les systèmes informatiques et les programmes de plus efficace, le public sera mieux informé sur les scrutins.

général. Ces publicités seront prêtes au cours de 2002-2003. Avec une publicité électeurs autochtones, les électeurs votant par bulletin spécial et l'électorat groupes cibles suivants : les jeunes, les membres de groupes ethnoculturels, les pour la presse, la radio, la télévision et Internet à l'intention de chacun des d'Élections Canada durant les scrutins, nous prévoyons concevoir des annonces

□ *Communications avec les électeurs* : pour accroître l'impact de la publicité

□ *Carte d'information de l'électeur* : nous envisageons d'élaborer une nouvelle application informatique qui intégrerait les systèmes actuellement utilisés pour produire les cartes d'information de l'électeur. L'étude de faisabilité – qui devrait être terminée au début de 2002-2003 – nous permettra d'évaluer diverses options pour le développement d'un nouveau système encore plus précis.

□ *Listes électorales* : pour rendre les listes issues du Registre national des électeurs plus complètes et exactes, nous mènerons quatre projets interdépendants : augmenter le nombre de personnes inscrites au registre en ajoutant de nouvelles données provenant de l'Agence des douanes et du revenu du Canada et de Postes Canada; améliorer la qualité des renseignements contenus dans le registre; faire vérifier et actualiser les adresses sur les listes électorales par les directeurs du scrutin dans chaque circonscription électorale; et améliorer le traitement des déménagements entre circonscriptions. Nous espérons terminer tous ces projets à temps pour les mettre à l'essai d'ici mars 2003. Grâce à ces projets, moins d'électeurs devront faire modifier leurs données d'inscription au cours d'un scrutin et les listes électorales seront plus exactes.

Selon nos évaluations de l'élection générale de 2000, l'amélioration des quatre points suivants devrait être prioritaire dans notre préparation aux scrutins en 2002-2003 : la qualité des listes électorales et de la carte d'information de l'électeur envoyée à tous les électeurs inscrits, les communications avec les électeurs et le traitement des demandes de renseignements du public.

Atteindre et maintenir un état de préparation permettant de tenir des scrutins à tout moment et de façon toujours plus efficace
Total des dépenses prévues : 46 101 000 \$

2. Préparation aux scrutins et améliorations

☞ Le directeur général des élections présente ses recommandations au Parlement sur l'accessibilité et l'efficacité du processus électoral, l'application de la Loi et la transparence dans le financement des élections dans *Moderniser le processus électoral* (novembre 2001), disponible sur notre site Web (CLIQUER sur Renseignements généraux → Rapports officiels → Rapports officiels d'Élections Canada).

☞ Les détails des condamnations et le sommaire des transactions conclues sont accessibles sur notre site Web (CLIQUER sur Loi et politiques électorales → Initiatives du commissaire aux élections fédérales).

☞ Pour consulter les bases de données ainsi que les rapports et les états financiers, CLIQUER sur Financement des élections. Il est possible d'acheter les versions imprimées des *Rapports des partis politiques enregistrés par exercice financier*.

Ajustements à nos plans et priorités

Nos rapports antérieurs sur les plans et les priorités brossaient un tableau relativement détaillé de nos activités. Conformément aux nouveaux principes de présentation énoncés par le Conseil du Trésor du Canada, le présent rapport met plutôt l'accent sur nos principales priorités et sur les avantages prévus pour les Canadiens.

Après l'élection générale de novembre 2000, nous avons effectué des évaluations internes approfondies de chaque facette de notre travail et des sondages externes auprès des électeurs, des candidats, des partis politiques enregistrés, des tiers enregistrés, des universitaires spécialisés en matière électorale, des directeurs du scrutin, des jeunes, des Autochtones ainsi que des représentants d'associations de personnes ayant des besoins spéciaux et d'associations ethnoculturelles. Plusieurs améliorations possibles sont abordées dans les documents suivants : le *Rapport du directeur général des élections du Canada sur la 37^e élection générale tenue le 27 novembre 2000 (mars 2001)*; le *Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2001*; et l'*Aperçu de l'évaluation postélectorale sur l'élection générale de 2000 (novembre 2001)*. Quatre priorités du présent rapport visent des améliorations mentionnées dans les évaluations et les sondages consécutifs à l'élection générale de 2000. Les progrès concernant chaque priorité feront l'objet de rapports mensuels à la haute direction.

☞ Le symbole de la souris indique que des renseignements plus détaillés sont disponibles sur notre site Web (www.elections.ca) ou dans une de nos publications imprimées.

☞ Le rapport de mars 2001 du directeur général des élections est disponible sur notre site Web (CLIQUER sur Renseignements généraux → Rapports officiels → Rapports officiels d'Elections Canada) et est également disponible en version imprimée. Pour le *Rapport sur le rendement*, CLIQUER sur Renseignements généraux → Rapports officiels → Documents budgétaires. Pour l'*Aperçu de l'évaluation postélectorale sur l'élection générale de 2000*, CLIQUER sur Lois et politiques électorales.

1. Conduite des scrutins

Conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral
Total des dépenses prévues : 1 482 000 \$

Le commissaire aux élections fédérales continuera de faire enquête et de statuer sur des plaintes concernant des dérogations à la *Loi électorale du Canada* reliées à l'élection générale de 2000. Elections Canada continuera de mettre à jour l'information sur la 37^e élection générale sur son site Web.

L'augmentation du nombre de circonscriptions issues du redécoupage aura des répercussions importantes sur nos systèmes informatiques, notre documentation et nos plans de formation. Il faut aussi composer avec de forts taux de mobilité (environ la moitié des Canadiens changent d'adresse tous les cinq ans), une diversité sociale accrue et des décisions judiciaires qui modifient l'interprétation ou l'application de la *Loi électorale du Canada*.

Nos partenaires

Pour atteindre nos résultats stratégiques, nous comptons sur la collaboration de nombreux partenaires :

- *gouvernements provinciaux et territoriaux, administrations municipales, organismes électoraux et organisations du secteur public* : mise en commun de renseignements avec le Registre national des électeurs, de la Base nationale de données géographiques ainsi que d'autres systèmes et produits électoraux;
- *ministères et organismes fédéraux* : Statistique Canada – mise à jour de la Base nationale de données géographiques, diffusion de données de recensement et validation de chiffres de population; Agence des douanes et du revenu du Canada et Citoyenneté et Immigration Canada – mise à jour du Registre national des électeurs; ministère des Affaires étrangères et du Commerce international – assistance aux électeurs à l'étranger; Agence canadienne de développement international – assistance électorale professionnelle et technique à l'étranger; ministère de la Défense nationale – assistance aux électeurs des Forces canadiennes; Service correctionnel du Canada – assistance aux électeurs incarcérés; Postes Canada – livraison de matériel électoral; Ressources naturelles Canada – vérification de la description de limites de circonscriptions aux fins du redécoupage;
- *partenaires communautaires* : collectivités des Premières nations, des Inuits et des Métis, associations ethnoculturelles et associations de personnes ayant des besoins spéciaux, écoles publiques et musées, par leur aide en matière d'éducation et d'information du public au sujet du processus électoral;
- *organismes internationaux* : Organisation des Nations Unies, International Foundation for Election Systems et International Institute for Democracy and Electoral Assistance – contribution à des études, conférences et recherches internationales en matière électorale.

II. RAISON D'ÊTRE

Élections Canada s'emploie à aider les Canadiens à exercer leur droit de vote démocratique. Nous voulons rendre le vote aussi accessible que possible, en tâchant de rejoindre tous les électeurs et en utilisant la technologie moderne avec créativité.

III. PLANS ET PRIORITÉS PAR RÉSULTATS STRATÉGIQUES

Élections Canada se consacre à trois engagements en matière de résultats stratégiques pour les Canadiens :

- conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral;
- maintenir un état de préparation permettant de tenir des scrutins à tout moment et de façon toujours plus efficace;
- offrir en matière électorale des programmes d'éducation et d'information du public et du soutien au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales, à ses partenaires et à d'autres intervenants.

Défis et risques

Plusieurs facteurs internes et externes peuvent influencer sur l'atteinte de ces résultats.

Dans notre système de démocratie représentative, l'intervalle entre les scrutins fédéraux n'est pas fixe (la *Loi constitutionnelle de 1982* ne prévoit qu'un intervalle maximum de cinq ans entre les élections générales, sauf en temps de guerre, d'invasion ou d'insurrection réelle ou appréhendée). Pour cette raison, notre cycle opérationnel varie – ce qui complique la planification, puisque nous devons être toujours prêts à tenir un scrutin, qu'il s'agisse d'une élection générale ou partielle ou d'un référendum. Nous devons donc suivre de près les événements sur la scène parlementaire et politique pour prévoir les impondérables susceptibles d'influer sur la préparation aux scrutins.

Compte tenu de la grandeur du pays, et de notre responsabilité de fournir à plus de 20 millions d'électeurs inscrits des renseignements pertinents ainsi que la possibilité de voter sans problème, la taille de notre effectif peut varier considérablement. À l'approche d'un scrutin, notre effectif peut passer de 200 à plus de 800 personnes. Les directeurs du scrutin recrutent 160 000 travailleurs temporaires pour quelque 17 000 lieux de scrutin à travers le pays. Nous devons prévoir les moyens de former toutes ces personnes, de les superviser et de leur donner les outils et le soutien administratif nécessaires. Pour répondre à ces besoins, notre équipe doit être polyvalente et talentueuse.

Déclaration de la direction

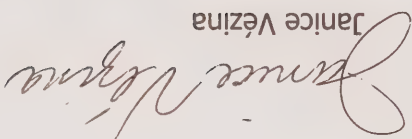
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités* de 2002-2003 du Bureau du directeur général des élections.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- ☐ décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisme;
 - ☐ sont conformes aux principes énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003*;
 - ☐ sont complets et exacts;
 - ☐ sont fondés sur des systèmes valables d'information et de gestion.
- Je suis satisfaite des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont servi à établir le *Rapport sur les plans et les priorités*.

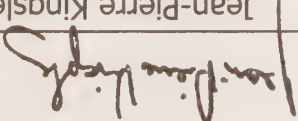
La structure de rapport sur laquelle se fonde le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats atteints avec les ressources et les pouvoirs.

L'agent financier supérieur,


Janice Vézina

Février 2002

C'est un privilège pour moi de servir le Parlement et la population canadienne, et de diriger une équipe dynamique aux talents multiples, qui s'emploie à préserver et renforcer le processus démocratique avec un dévouement exceptionnel.


Jean-Pierre Kingsley
Directeur général des élections du Canada

Le présent *Rapport sur les plans et les priorités* décrit les trois résultats stratégiques que nous entendons atteindre en 2002-2003, en mettant l'accent sur nos principales priorités et sur les avantages qu'Élections Canada procure aux Canadiens et aux Canadiennes.

D'abord, nous sommes résolus à conduire des élections fédérales qui préservent l'intégrité du processus électoral, en veillant à ce que le système électoral soit équitable, transparent et accessible.



Ensuite, nous devons être prêts en tout temps à conduire des scrutins et à en améliorer la tenue. D'après nos évaluations globales de l'élection générale de novembre 2000, des améliorations s'imposent à l'endroit de secteurs d'importance : les listes électorales et la carte d'information de l'électeur envoyée à tous les électeurs inscrits. Des changements prévus pour 2002-2003 réduiront le nombre d'électeurs obligés de modifier leurs données d'inscription durant un scrutin. De plus, nous entendons améliorer nos communications avec les électeurs et nos services de renseignements afin que le public soit mieux informé sur les scrutins et puisse accéder plus rapidement et facilement à l'information dont il a besoin.

Enfin, nous devons offrir des programmes d'information et d'éducation et fournir du soutien au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux partis politiques, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales, à nos partenaires et à d'autres intervenants. Nous soutiendrons les 10 commissions indépendantes de délimitation des circonscriptions électorales fédérales (une pour chaque province) lorsqu'elles auront à établir les nouvelles limites en fonction du recensement de 2001 afin de refléter les changements et les mouvements de la population.

Nous entendons devenir l'organisme électoral le plus moderne et le plus innovateur, et je m'engage personnellement à poursuivre la réforme électoral

qui a valu au Canada d'être considéré comme un modèle de démocratie

électorale à l'échelle mondiale.

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|----|
| I. Le message du directeur général des élections..... | 1 |
| II. Raison d'être | 5 |
| III. Plans et priorités par résultats stratégiques..... | 5 |
| 1. Conduite des scrutins | 7 |
| 2. Préparation aux scrutins et améliorations | 8 |
| 3. Éducation du public, information et soutien..... | 10 |
| IV. Organisation | 13 |
| Annexe : Renseignements financiers | 17 |



BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003

RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS

Jean-Pierre Kingsley
Directeur général des élections du Canada

L'honorable Ralph Goodale, C.P., député
Ministre d'État et leader du gouvernement
à la Chambre des communes

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme

(à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs

d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des

besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins

en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des

ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents

sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au

paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RM/R)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme

fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui

portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du

Trésor au nom des ministères responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi*

sur la gestion des finances publiques.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de

l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes

publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de

l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par
le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-33

ISBN 0-660-61828-1



Bureau du Directeur général des élections

Budget des dépenses
2002-2003

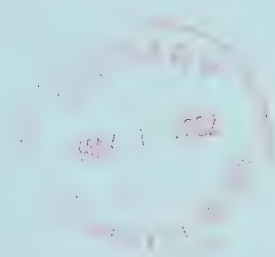
Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-22

ISBN 0-660-61812-5

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

2002-2003
Estimates

Part III - Report on Plans and Priorities

Approved



Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Table of Contents

| | | |
|---------------------|--|----|
| Section I: | Messages | 3 |
| | <i>The Message</i> | 3 |
| | <i>Management Representation Statement</i> | 4 |
| Section II: | Raison d'être | 5 |
| | 2.1 <i>Mission Statement</i> | 5 |
| | 2.2 <i>Departmental/Program Objective</i> | 5 |
| | 2.3 <i>Plans and Priorities by Strategic Outcome</i> | 5 |
| | 2.4 <i>Strategic Outcome</i> | 5 |
| | <i>Planned Results</i> | 6 |
| | <i>Related Activities</i> | 7 |
| Section III: | Organization | 8 |
| | 3.1 <i>Mandate, Roles, and Responsibilities</i> | 8 |
| | 3.2 <i>Business Line Objective</i> | 8 |
| | 3.3 <i>Business Line Description</i> | 8 |
| | 3.4 <i>Departmental Planned Spending</i> | 10 |
| Section IV: | Annexes | 11 |
| Table 4.1: | Source of Respendable and Non-respendable Revenue | 11 |
| Table 4.2: | Net Cost of Program for 2000-2001 | 12 |
| Section V: | Other Information | 13 |
| | Listing of Statutes and Regulations | 13 |
| | References | 13 |

Section I: Messages

The Message

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs was created in 1978 to safeguard the independence of the judiciary and to put federally appointed judges at arm's length from the administration of the Department of Justice. It exists to promote the better administration of justice and focuses its efforts on providing a sound support role to the federal judiciary.


It administers three distinct and separate components that are funded from three very distinct sources. Statutory funding is allocated for the judges' salaries, allowances and annuities and surviving beneficiaries' benefits. Voted appropriations are provided in two separate votes to support the administrative activities of the Office of the Commissioner and the administrative activities of the Canadian Judicial Council.

In accordance with the *Judges Act*, the Federal Court of Canada and Tax Court of Canada each administer a separate budget voted by Parliament.

The administration of the Office of the Commissioner is structured to reflect the distinctiveness of its role in supporting federal judicial activities. It has Federal Judicial Affairs as its only business line and three service lines--Administration; the Canadian Judicial Council; and payments pursuant to the *Judges Act*.

These service lines strive to meet our priorities of: the protection of the administrative independence of the judiciary; the achievement of greater efficiencies in the conduct of judicial business through the maximum exploitation of technology; the Commissioner's statutory obligation to properly support judicial activities; and the provision of central administrative services to the judges.

Success in fulfilling these priorities is determined through measurement strategies which assess the level of achievement of key results.


David Gourdeau

Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 2002-2003


I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

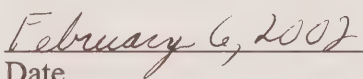
To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guide to the preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.


Name


Date

Section II: Raison d'être

2.1 Mission Statement

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs is committed to providing services in support of the optimal functioning of the Canadian judicial system.

2.2 Departmental/Program Objective

- to provide the administrative support needed to guide an independent judiciary into the age of automation and to administer statutory expenditures under Part I of the *Judges Act* with probity and prudence.

2.3 Plans and Priorities By Strategic Outcome

2.4 Strategic Outcome

To provide Canadians with an administration that will assure that the federal judiciary has access to a full line of administrative support services as provided under the *Judges Act*.

The external factors that were identified in previous Reports on Plans and Priorities continue to have a significant impact on the operations of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.

- The demand for research and development in the use of emerging technologies in the courtroom and in the administration of Justice continues.
- With the increasing visibility of the Canadian judiciary, given the nature of some of the proceedings being undertaken across the country, the number and complexity of the complaints being lodged against members of the judiciary have increased. Each of these complaints must be reviewed and many require extensive analysis by specialists to determine if a complaint has merit. The resources required to support such a comprehensive process have been increasing in recent years.

- Personal security issues for federally appointed judges is becoming a greater concern. The number of high profile cases as well as the impact as a result of September 11, 2001 has generated an increase in the number of requests from judges for personal security measures.
- The Judicial Compensation and Benefits Commission will be available to respond to any matters raised by the Minister of Justice.
- The multi-year agreements with the Canadian International Development Agency (CIDA) for the Judicial Reform projects in Russia, Ukraine and Ethiopia continue in accordance with the approved work plans.
- The passing of Bill C-12 in June 2001 as well as the enactment of the *Enhanced Survivor Annuity Regulations* and the *Optional Survivor Annuity Regulations* has required a major change in the administrative practices of the Office. It will be necessary to review our existing resource base to ensure that we have the resources and skills necessary to ensure the complete and proper implementation of these regulations.

Planned Results

- The promotion of training and education of judges will result in judges being more aware of current issues as well as being able to take advantage of the tools that are, and will be, at their disposal to assist them in fulfilling their judicial obligations;
- By maximizing the exploitation of technology, we will be ensuring, through such initiatives as the Judicial Affairs Information Network, that lines of communication between members of the federal judiciary are available. The net result of this initiative, although difficult to quantify, should be a lower cost to the public for the provision of judicial services.
- The Judicial Counselling Program will provide assistance to those federally and provincially appointed judges who require help in dealing with personal problems. This will serve to minimize the amount of time lost by judges who would be absent from their judicial duties; and
- All changes necessary as a result of Bill C-12, the *Enhanced Survivor Annuity Regulations* and the *Optional Survivor Annuity Regulations* will be implemented. Those judges and their survivors implicated in these regulations will be notified of the options available to them so that they can make informed decisions based on the most accurate information.

Related Activities

- To continually review procedures for processing payments to judges with the objective of reducing error rates and the processing time while handling an increased volume of claims. The existing computer application for maintaining personal information on judges and for issuing payments to judges is being upgraded to the latest technology. This revised system will allow us to respond to requests from judges in a quicker and more efficient manner.
- To promote the training and education of judges and work forcefully towards a rationalization of these services. This initiative will be undertaken to ensure uniformity, consistency and excellence in judicial education. Central to this strategy is the development and delivery of the Judicial Affairs Information Network (JAIN) training sessions;
- To maximize the exploitation of technology so as to provide the judiciary with the best available tools to fulfill their judicial functions. Central to this strategy is the commitment of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs to continue to enhance and expand the Judicial Affairs Information Network (JAIN) that links federally appointed judges through a dedicated network, in order to facilitate and encourage the exchange and dissemination of judicial information. This strategy will take full advantage of existing information networks and help meet the Office's commitment and duty to inform in innovative, less costly ways.
- The Judicial Counselling Program will provide federally and provincially appointed judges with readily accessible, confidential, short-term counselling and assistance in dealing with personal problems. This program is provided to all federally appointed judges and to provincially appointed judges on a cost recovery basis through a contract with Family Guidance Group Inc.
- The International Program will continue to work with the Canadian International Development Agency and Foreign Affairs to determine where the expertise of the Canadian judiciary can assist developing countries in organizing their court systems.

Section III: Organization

3.1 Mandate, Roles, and Responsibilities

Section 73 of the *Judges Act* provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner. The Office of the Commissioner administers Part I of the *Judges Act* by providing judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and federally appointed judges of Superior courts with salaries, allowances and annuities in accordance with the *Judges Act*; prepares budgetary submissions for the requirements of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council; provides administrative services to the Canadian Judicial Council and undertakes such other missions as the Minister may require in connection with any matters falling, by law, within the Minister's responsibilities for the proper functioning of the judicial system in Canada.

The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel, administrative matters, language training, and the Judicial Appointments Secretariat which administers the sixteen Advisory Committees on Judicial Appointments; by an Executive Editor responsible for editing *Federal Court Reports*, and by the Executive Director of the Canadian Judicial Council.

3.2 Business Line Objective

The Objective of the Federal Judicial Affairs business line is to provide the administrative support needed to guide an independent judiciary into the age of automation and to administer statutory expenditures under Part I of the *Judges Act* with probity and prudence.

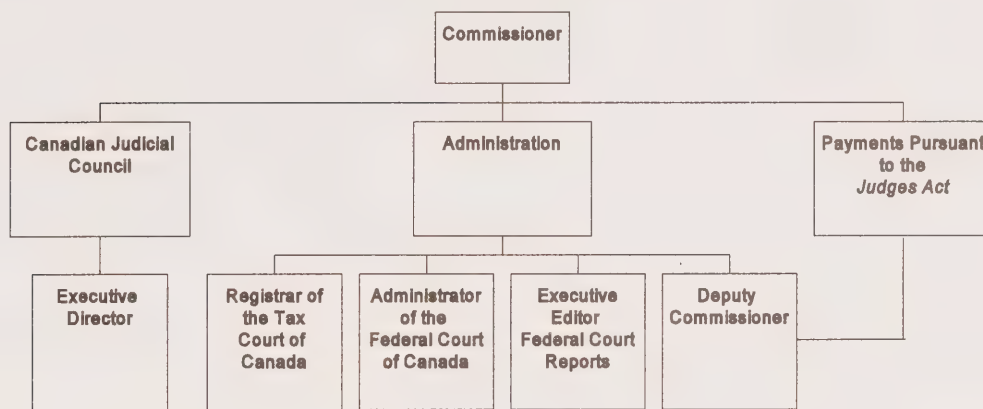
3.3 Business Line Description

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs provides a range of services to the judiciary through the following service lines: Administration; the Canadian Judicial Council; and payments pursuant to the *Judges Act*.

- Administration - This service line provides the federal judiciary with guidance and advice on the interpretation of Part I of the *Judges Act*; provides the Minister with an up-to-date list of approved candidates for appointment to the judiciary as well as providing support to the judiciary in the areas of finance, personnel, administration, training, editing and information management.

- Canadian Judicial Council - This service line provides for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the *Judges Act*.
- Payments pursuant to the *Judges Act* - This service line provides for payment of salaries, allowances and annuities to judges and their survivors as authorized by the *Judges Act*.

Organization Chart



3.4 Departmental Planned Spending

| (\$ millions) | Forecast Spending 2001-2002* | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|---|------------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Budgetary Main Estimates | 273.5 | 321.6 | 341.5 | 341.5 |
| Non-Budgetary Main Estimates | - | - | - | - |
| Less: Respendable revenue | .3 | .3 | .3 | .3 |
| Total Main Estimates | 273.2 | 321.3 | 341.2 | 341.2 |
| Adjustments ** | 57.9 | 1.0 | 2.0 | 2.0 |
| Net Planned Spending | 331.1 | 322.3 | 343.2 | 343.2 |
| Less: Non-respendable revenue | 9.1 | 12.2 | 12.8 | 13.3 |
| Plus: Cost of services received without charge | .8 | .8 | .8 | .8 |
| Net Cost of Program | 322.8 | 310.9 | 331.2 | 330.7 |
| Full Time Equivalents | 45 | 50 | 50 | 50 |

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

**Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates etc.

Section IV: Annexes

Table 4.1: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

Respendable Revenue

| (\$ millions) | Forecast Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 | Planned Revenue 2003-2004 | Planned Revenue 2004-2005 |
|---|----------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|
| Federal Judicial Affairs | | | | |
| Office of the Umpire and Competition Tribunal Service Fees | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Canadian Human Rights Tribunal Service Fees | 0.1 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Administrative Arrangement with Canadian International Development Agency | 0.1 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Total Respendable | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 |

Non-respendable Revenue

| (\$ millions) | Forecast Revenue 2001-2002 | Planned Revenue 2002-2003 | Planned Revenue 2003-2004 | Planned Revenue 2004-2005 |
|---|----------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|
| Federal Judicial Affairs | | | | |
| Judges' Contributions to Pension Fund | 9.1 | 12.2 | 12.8 | 13.3 |
| Total Non-Respendable Revenue | 9.1 | 12.2 | 12.8 | 13.3 |
| Total Respendable and Non- respendable Revenue | 9.4 | 12.5 | 13.1 | 13.6 |

Table 4.2: Net Cost of Program for 2002-2003

| | |
|--|-------|
| (\$ millions) | |
| Net Planned Spending | 322.3 |
| Plus: | |
| <i>Services Received without Charge</i> | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | .5 |
| Contributions covering employees' share of insurance premiums and expenditures paid by TBS | .3 |
| Worker's compensation coverage provided by Human Resources Canada | 0 |
| Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada | 0 |
| | <hr/> |
| | .8 |
| Total Cost of Program | 323.1 |
| Less: | |
| Non-Respendable Revenue | 12.2 |
| 2002-2003 Net Cost of Program | 310.9 |

Section V: Other Information

Listing of Statutes and Regulations

Statutes and Regulations Currently in Force:

| | |
|--|---------------|
| <i>Judges Act(R.S.,c.J-1,s.1.)</i> | June 2001 |
| <i>Judges Act (Removal Allowance) Order(C.R.C., c.984)</i> | February 1991 |
| <i>Enhanced Survivor Annuity Regulations</i> | August 2001 |
| <i>Optional Survivor Annuity Regulations</i> | August 2001 |

References

Listing of Statutory and Departmental Reports

Canadian Judicial Council Annual Report
Computer News for Judges
Federal Court Reports
Federal Judicial Appointments Process-June 1999
Report and Recommendations of the 1999 Judicial Compensation and Benefits
Commission

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

99 Metcalfe Street, 8th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1E3

Telephone: (613) 992-9175
Facsimile: (613) 995-5615
World Wide Web: <http://www.fja.gc.ca>

Partie V : Renseignements supplémentaires

Liste des lois et règlements

Lois et règlements en vigueur

| | | |
|--|------|------|
| Loi sur les juges (L.R.C., ch. J-1, art. 1) | juin | 1998 |
| Décret d'application de la Loi sur les juges (allocation de transfert) | | |
| (C.R.C., ch. 984) | | |
| Règlement sur la pension viagère augmentée du survivant | août | 2001 |
| Règlement sur la pension viagère facultative du survivant | août | 2001 |

Références

Liste des rapports du Bureau et des rapports prévus par la loi

Rapport annuel du Conseil canadien de la magistrature
Actualités informatiques pour la magistrature
Recueil des arrêts de la Cour fédérale
Processus de nomination des juges fédéraux - juin 1999
Rapport et recommandations de la Commission de 1999 sur les salaires et les avantages sociaux des juges

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

99, rue Metcalfe, 8^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1E3

Téléphone : (613) 992-9175
Télécopieur : (613) 995-5615

Site internet : <http://www.cmf.gc.ca/>

Tableau 4.3 : Coût net du programme pour 2002-2003

| (en millions de dollars) | | |
|---|-------|--|
| Dépenses nettes prévues | 322,3 | |
| Plus: | | |
| <i>Services reçus sans frais</i> | | |
| Locaux fournis par Travaux publics et | | |
| Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | 0,5 | |
| Cotisations pour la part des employés des primes | | |
| d'assurance-vie et coûts payés par SCT | 0,3 | |
| Protection contre les accidents du travail fournie | | |
| par Ressources humaines Canada | 0 | |
| Traitements et coûts connexes des services juridiques | | |
| fournis par Justice Canada | 0 | |
| | 0,8 | |
| Coût total du programme | 323,1 | |
| Moins : | | |
| Recettes portées au Trésor | 12,2 | |
| Coût net du programme pour 2002-2003 | 310,9 | |

Partie IV : Annexes

Tableau 4.1 : Sources des recettes à valoir sur le crédit et des recettes portées au Trésor

| Recettes à valoir sur le crédit | | | | |
|---|---|---|--|---------------------|
| | Magistrature fédérale | | | |
| | Frais de service du Bureau du juge-arbitre et du Tribunal de la concurrence | Frais de service du Tribunal canadien des droits de la personne | Entente administrative avec l'Agence canadienne de développement international | |
| (en millions de dollars) | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 |
| Recettes prévues | Recettes planifiées | Recettes planifiées | Recettes planifiées | Recettes planifiées |
| 0,1 | 0,1 | 0,0 | 0,2 | 0,2 |
| 0,1 | 0,1 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Total des recettes à valoir sur le crédit | | | | |
| 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 |
| Recettes portées au Trésor | | | | |
| | Magistrature fédérale | | | |
| | Cotisations des juges à la Caisse de retraite | Total des recettes portées au Trésor | Total des recettes à valoir sur le crédit | |
| (en millions de dollars) | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 |
| Recettes prévues | Recettes planifiées | Recettes planifiées | Recettes planifiées | Recettes planifiées |
| 9,1 | 12,2 | 12,8 | 13,3 | 13,3 |
| 9,1 | 12,2 | 12,8 | 13,3 | 13,3 |
| Total des recettes à valoir sur le crédit et des recettes portées au Trésor | | | | |
| 9,4 | 12,5 | 13,1 | 13,6 | 13,6 |

3.4 Dépenses prévues du Bureau

| Dépenses | Dépenses prévues planifiées | Dépenses planifiées | Dépenses planifiées |
|----------|-----------------------------|---------------------|---------------------|
| | 2001-2002 | *2002-2003 | 2003-2004 2004-2005 |

| | | | |
|---|--------------|--------------|--------------|
| Dépenses brutes de programme: | 273,5 | 321,6 | 341,5 |
| Dépenses brutes non budgétaires | - | - | - |
| <i>Moins: Recettes à valoir sur le crédit</i> | 0,3 | 0,3 | 0,3 |
| Dépenses nettes de programme | 273,2 | 321,3 | 341,2 |
| Rajustements** | 57,9 | 1,0 | 2,0 |
| | 331,1 | 322,3 | 343,2 |

| | | | |
|--|-----|------|------|
| <i>Moins: Recettes portées au Trésor</i> | 9,1 | 12,2 | 12,8 |
| | | | 13,3 |

Plus: Coût des services fournis sans frais par d'autres ministères

| | | | |
|------------------------------|-------|-------|-------|
| Coût net du programme | 322,8 | 310,9 | 331,2 |
| | | | 330,7 |

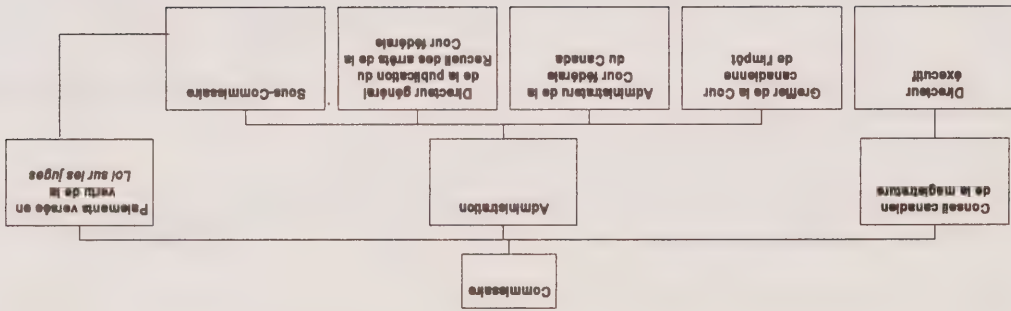
| | | | |
|--------------------------------|----|----|----|
| Équivalents temps plein | 45 | 50 | 50 |
| | | | 50 |

* Retiète les prévisions les plus justes du total des dépenses planifiées à la fin de l'exercice courant.

** Les rajustements visent à rendre compte des approbations qui ont été obtenues depuis le budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du budget fédéral, le budget supplémentaire des dépenses, etc.

- ministre une liste à jour de candidats admissibles à la magistrature et fournit un soutien à la magistrature en ce qui concerne les finances, le personnel, l'administration, la formation, les publications et la gestion de l'information.
- Conseil canadien de la magistrature - Ce service interne s'occupe de l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la *Loi sur les juges*.
- Sommes versées en application de la *Loi sur les juges* - Ce service interne s'occupe du paiement des traitements, indemnités et pensions aux juges et à leurs survivants conformément à la *Loi sur les juges*.

Structure organisationnelle



3.1 Mandat, rôles et responsabilités

L'article 73 de la *Loi sur les juges* prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale, dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 précise les attributions du Commissaire. Le Bureau du commissaire est chargé d'appliquer la Partie I de la *Loi sur les juges* en versant aux juges de la Cour fédérale du Canada, aux juges de la Cour canadienne de l'impôt et aux juges des cours supérieures des provinces nommés par le gouvernement fédéral un traitement, des indemnités et une pension en conformité avec la *Loi sur les juges*. Le Commissaire établit les présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature, il fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et il accomplit les missions que le ministre de la Justice lui confie, dans le cadre de sa compétence légale, pour la bonne administration du système judiciaire au Canada.

Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale; celui-ci est secondé par un sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à la formation linguistique, par le Secréariat des nominations à la magistrature, qui administre les seize comités consultatifs des nominations à la magistrature fédérale, par un directeur général chargé de la publication du *Recueil des arrêts de la Cour fédérale*, ainsi que par la directrice exécutive du Conseil canadien de la magistrature.

3.2 Objectif du secteur d'activité

L'objectif du Bureau du commissaire à la magistrature fédérale consiste à fournir le soutien administratif nécessaire aider une magistrature indépendante à s'adapter à l'ère de l'information et gérer avec probité et prudence les dépenses prévues par la loi sous le régime de la Partie I de la *Loi sur les juges*.

Description du secteur d'activité

Le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale fournit toute une gamme de services à la magistrature par l'intermédiaire des services internes suivants : l'administration, le Conseil canadien de la magistrature et les sommes versées en application de la *Loi sur les juges*.

- Administration - Ce service interne guide et conseille la magistrature fédérale relativement à l'interprétation de la Partie I de la *Loi sur les juges*; il fournit à la

- Révision continue des procédures courantes de traitement des demandes de paiement des juges dans le but de réduire le taux d'erreur et les délais de traitement tout en absorbant une augmentation du volume des demandes. Les applications informatiques existantes pour la conservation des renseignements personnels des juges et pour émettre les paiements aux juges ont été mises à jour afin que nous soyons à la fine pointe de la technologie. Ce système révisé nous permettra de répondre aux demandes des juges plus rapidement et de manière plus efficace.
- Promotion de la formation et du perfectionnement des juges et efforts marqués de rationalisation de ces services. Cette mesure visera l'uniformité, la cohérence et l'excellence dans la formation et le perfectionnement des juges. Une partie importante de cette stratégie est le développement et la mise sur pied de séances de formation portant sur le Réseau électronique de la magistrature informatisé (REMI);
- Optimisation de l'utilisation de la technologie de façon à fournir aux juges les meilleurs outils disponibles pour l'exécution de leurs fonctions judiciaires. L'élément central de cette stratégie est l'engagement du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale à continuer d'améliorer et d'étendre le Réseau électronique de la magistrature informatisé (REMI), un réseau spécialisé accessible aux juges de nomination fédérale, afin de faciliter et d'encourager l'échange et la diffusion de renseignements judiciaires. Cette stratégie mettra pleinement à profit les réseaux d'information existants et aidera le Bureau à s'acquitter de son engagement et de son devoir d'informer les juges de façon innovatrice et moins coûteuse.
- Le programme national de consultation pour la magistrature fournira aux juges de nomination fédérale ou provinciale qui éprouvent des problèmes personnels des services de consultation et d'aide à court terme facilement accessibles et confidentiels. Ce programme est offert à tous les juges nommés par le gouvernement fédéral et aux juges de nomination provinciale, selon le principe de récupération des coûts, au moyen d'une entente contractuelle avec "Family Guidance Group Inc.";
- Prise de mesures pour faire du Bureau le centre de coordination et de promotion des projets de coopération entre la magistrature canadienne et les juges des pays étrangers, en conformité avec les projets retenus par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et les Affaires étrangères;

- La sécurité personnelle des juges de nominations fédérales est devenue une problématique de plus en plus inquiétante. Le nombre de cas de haut profil ainsi que l'impact des événements du 11 septembre 2001 ont engendré une augmentation des demandes de mesures de sécurité personnelle des juges.
- La Commission des compensations judiciaires et des bénéfices sera disponible pour répondre à tous les points de litige soulevé par le Ministre de la Justice.
- Les accords avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour les projets de la réforme judiciaire en Russie, en Ukraine et en Ethiopie contiennent selon les plans de travail déjà approuvés.
- L'adoption du projet de loi C-12 en juin 2001 ainsi que l'adoption du Règlement sur la pension viagère augmentée du Règlement sur la pension viagère ont demandé un changement majeur dans les pratiques administratives du Bureau. Il est nécessaire de réviser nos ressources de base existante afin d'assurer que nous avons les ressources et les compétences nécessaires pour assurer l'application complète et appropriée de ces règlements.
- Grâce à la promotion de la formation et du perfectionnement de la magistrature, les juges devraient être mieux informés des questions d'actualité et plus aptes à profiter des outils auxquels ils ont déjà ou auront bientôt accès pour s'acquitter plus facilement de leurs fonctions judiciaires;
- Grâce à l'optimisation de l'utilisation de la technologie, nous garantirons, au moyen de projets comme le Réseau électronique pour la magistrature informatisée, l'accessibilité de voies de communication entre les juges. Le résultat net de cette initiative, bien que difficilement quantifiable, devrait se traduire par une réduction du coût des services judiciaires pour la population;
- Le programme national de consultation pour la magistrature fournira de l'aide aux juges de nomination fédérale ou provinciale qui éprouvent des problèmes personnels. Ce programme permettra de réduire les pertes de temps pendant les périodes où, sans cette aide, les juges s'absenteraient et n'exerceraient pas leurs fonctions judiciaires; et
- Tous les changements nécessaires par suite de l'adoption du projet de loi C-12, du Règlement sur la pension viagère augmentée du survivant et du Règlement sur la pension viagère facultative du survivant seront adoptés.

2.1 Énoncé de mission

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'efforce de fournir des services favorisant le fonctionnement optimal du système judiciaire canadien.

2.2 Objectif du Bureau

- fournir le soutien administratif nécessaire pour aider une magistrature indépendante à s'adapter à l'ère de l'informatisation et administrer avec probité et prudence les dépenses autorisées par la Partie I de la *Loi sur les juges*.

2.3 Plans et priorités par résultats stratégique

2.4 Résultats stratégiques:

Une administration qui fait bénéficier la magistrature fédérale d'une gamme complète de services de soutien administratif comme le prévoit la *Loi sur les juges*, afin de protéger et de promouvoir son indépendance et son efficacité.

Les facteurs externes identifiés dans le dernier rapport sur les plans et priorités continue d'avoir un impact significatif sur les opérations au Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.

- On assiste à une demande croissante en matière de recherche et d'utilisation des nouvelles technologies en salle d'audience et pour l'administration de la justice.
- Avec la visibilité croissante de la magistrature canadienne, compte tenu de la nature de certaines des affaires instruites à travers le pays, le nombre et la complexité des plaintes déposées contre les membres de la magistrature ont augmenté. Chacune de ces plaintes doit être examinée et nombreuses sont celles qui demandent une analyse approfondie par des spécialistes afin d'en évaluer le bien-fondé. Les ressources nécessaires pour soutenir l'ensemble de ce processus ont augmenté au cours des dernières années.

Déclaration de la direction

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Un rapport sur les plans et les priorités 2002-2003

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003 du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

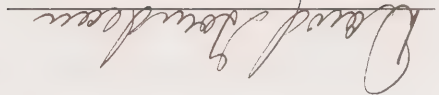
À ma connaissance, les renseignements :

- Décrit fidèlement les mandats, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.
- Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003*.
- Sont complets et exacts.
- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

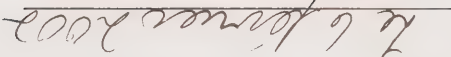
Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom



Date



Partie I : Messages

Le message

Le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale a été créé en 1978 dans le but de protéger l'indépendance de la magistrature et de soumettre les juges nommés par le gouvernement fédéral à une administration indépendante de celle du ministère de la Justice. Il a pour mission de promouvoir la bonne administration de la justice au Canada, notamment en soutenant la magistrature fédérale.

Le Bureau du commissaire administre trois éléments séparés dont le financement provient de trois sources très distinctes. Le paiement du traitement, des indemnités et de la pension des juges, de même que des prestations versées à leurs bénéficiaires survivants, est prévu par la loi. Deux crédits distincts permettent d'appuyer les activités administratives du Bureau du commissaire et celles du Conseil canadien de la magistrature.

Conformément à la *Loi sur les juges*, la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt gèrent chacune un budget distinct voté par le Parlement.

L'administration du Bureau du commissaire est structurée de manière à refléter le caractère distinct du rôle de soutien à la magistrature fédérale que joue le Bureau. Son seul secteur d'activité est celui de la magistrature fédérale et ses trois services internes sont les suivants : l'administration, le Conseil canadien de la magistrature et les sommes versées en application de la *Loi sur les juges*.

Ces services internes sont axés sur le respect de nos priorités : protéger l'indépendance administrative de la magistrature, améliorer l'efficacité du travail de la magistrature grâce à une utilisation maximale de la technologie, remplir l'obligation que la loi impose au Commissaire, qui consiste à assurer un soutien convenable aux activités de la magistrature et fournir des services administratifs centralisés aux juges.

Le Bureau applique des stratégies d'évaluation mesurant les résultats clés obtenus pour déterminer le degré de réalisation de ces priorités.

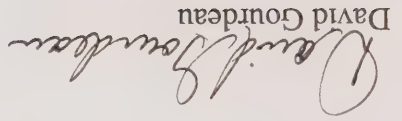

David Gourdeau

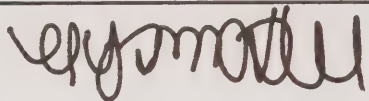
Table des matières

| | | |
|---------------------|--|----|
| Partie I : | Messages | 3 |
| | <i>Le message</i> | 3 |
| | <i>Déclaration de la direction</i> | 4 |
| Partie II : | Raison d'être | 5 |
| | 2.1 <i>Enoncé de mission</i> | 5 |
| | 2.2 <i>Objectif du Bureau</i> | 5 |
| | 2.3 <i>Plans et priorités par résultats stratégiques</i> | 5 |
| | 2.4 <i>Résultats stratégiques</i> | 5 |
| | Résultats escomptés | 6 |
| | Activités connexes | 7 |
| Partie III : | Organisation | 8 |
| | 3.1 <i>Mandat, rôles et responsabilités</i> | 8 |
| | 3.2 <i>Objectif du secteur d'activité</i> | 8 |
| | 3.3 <i>Description du secteur d'activité</i> | 8 |
| | 3.4 <i>Dépenses prévues du Bureau</i> | 10 |
| Partie IV : | Annexes | 11 |
| | Tableau 4.1 : Source des recettes à valoir sur le crédit et des recettes portées au Trésor | 11 |
| | Tableau 4.2 : Coût net du programme pour 2002-2003 | 12 |
| Partie V : | Renseignements supplémentaires | 13 |
| | Liste des lois et des règlements | 13 |
| | Références | 13 |

Bureau du
Commissaire
à la magistrature
fédérale

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III - Un rapport sur les plans et les priorités
Approuvé :



Ministre de la justice et
Procureure générale du Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-22

ISBN 0-660-61812-5



Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Office of the Commissioner of Official Languages

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



ESTIMATES

CA1
FN
-E77

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-32

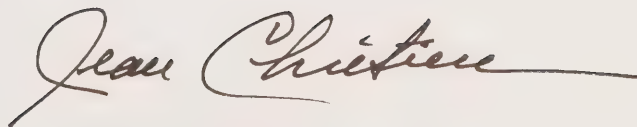
ISBN 0-660-61829-X



Office of the Commissioner of Official Languages

**2002-2003
Estimates**

Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in dark ink, reading "Jean Chrétien", with a long horizontal flourish extending to the right.

**The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada**

CONTENTS

| | | |
|---------------------|--|-----------|
| Section I: | Messages | 1 |
| | A. Commissioner's Message | 1 |
| | B. Management Representation Statement | 2 |
| Section II: | The Raison d'être of the Office of the Commissioner of Official Languages | 3 |
| Section III: | Strategic Outcome | 3 |
| | Plans and priorities | |
| | A. Offer a service of equal quality to the Canadian public in both official languages | 4 |
| | B. Support community development and promote the equality of English and French in Canadian society | 4 |
| | C. Create a bilingual work environment | 6 |
| | D. Achieve the mission outlined in section 23 of the <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i> | 7 |
| Section IV: | Organization | 8 |
| | Strategic Outcome and Business Lines | 9 |
| | Office of the Commissioner – Planned Spending | 10 |
| Annex A: | Net Cost of Program for Estimates Year | 11 |
| Annex B: | The Commissioner at Your Service | 12 |

SECTION I : Messages

A. Commissioner's Message

This document provides an overview of the Office of the Commissioner of Official Languages (OCOL) and its long-term action plans, which focus on the full recognition of the equality of English and French within Canadian society at the dawn of the new millennium, an era marked by the evolution of information and communication technologies.

On a number of occasions, I have publicly stated my firm intention to continually urge the Canadian government to put words into action and provide reinvigorated leadership to ensure the full implementation of the *Official Languages Act* (OLA). **I am therefore pleased that, in its Speech from the Throne, the Government of Canada reiterated its commitment to linguistic duality and to Canada's official language minority communities.** It committed itself to strengthening Canada's French culture and language and ensuring that all Canadian citizens are able to communicate with institutions subject to the OLA in their preferred language, whether French or English.

Over the past two years, I have endeavoured to listen closely to Canadians and ensure a greater OCOL presence in the field, thus respecting the public's wish to be informed and consulted on a regular basis. I also initiated a number of studies, including one on service to the public and another on section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

I will continue to work in various sectors, using various means of intervention, while promoting a concerted approach. The government transformations have weakened language rights. I will therefore solicit the co-operation of key players, particularly members of Parliament, to ensure that government initiatives contribute to strengthening the linguistic rights of the minority communities. I will be vigilant to ensure that changes made within the framework of the modernization of the public service contribute to the creation of a bilingual work environment. I will also ensure that the Government On-Line project facilitates the delivery of bilingual services to the Canadian public.

Canadians, Francophone or Anglophone, must feel that they are equally respected by their government. It is an issue of harmony and social justice.



Dyane Adam

B. Management Representation Statement

Report on Plans and Priorities 2002-2003

I submit for tabling in Parliament, the 2002-2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the

Office of the Commissioner of Official Languages

To the best of my knowledge the information in this document:

- Accurately portrays the organization's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided. Please note that we have reworded our Strategic Outcome and that the new wording will be reflected in the next PRAS document.

Name: 

Date: **FEB 14 2002**

Section II: The Raison d'être of the Office of the Commissioner of Official Languages

As an agent of change and ombudsman's office, the Office of the Commissioner of Official Languages (OCOL) has the mission of taking all measures intended to ensure the achievement of the three main objectives of the *Official Languages Act*, namely:

- the equality of English and French in Parliament, within the Government of Canada, the federal administration and institutions subject to the Act;
- the preservation and development of official language communities in Canada; and
- the equality of English and French in Canadian society.

OCOL works for all Canadians in order to protect their language rights.

Section III: Strategic Outcome

The Office of the Commissioner will encourage government institutions subject to the Official Languages Act to respect the equality of English and French and to promote both official languages in Canadian society.

To meet the challenges of the full recognition of linguistic rights by Canadians, the Office of the Commissioner will encourage institutions to take the necessary actions to:

- A. Offer service of equal quality to the Canadian public in both official languages
- B. Support community development and promote the equality of English and French in Canadian society
- C. Create a bilingual work environment
- D. Achieve the mission outlined in section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*

A. Offer service of equal quality to the Canadian public in both official languages

The government must ensure that the availability of service in English and French is part of the mission and values of all institutions subject to the *Official Languages Act*. The Office of the Commissioner will therefore encourage the government to review its service quality standards in both languages and make them known at all administrative levels of those institutions subject to the *Official Languages Act* in order to create an organizational culture that favours the delivery of such services in designated offices.

The Office of the Commissioner, with the help of its information program, will publicize the linguistic rights and obligations conferred by the Act and its Regulations.

The Office of the Commissioner expects to undertake over a thousand investigations of complaints concerning *Official Languages Act* violations, carry out audits, undertake studies, make recommendations, and use other methods, for instance application for court remedy, to rectify systemic problems.

As priorities, the Office of the Commissioner will foster an environment in which:

- administrators of federal agencies and institutions integrate the culture of bilingualism into their organizational values by:
 - a) ensuring that they actively offer service in English and French so that members of the public feel at ease in requesting service in the official language of their choice;
 - b) equipping themselves with the tools needed to deliver the services in both official languages in designated offices;
- the Canadian government is truly committed to strengthening the current *Official Languages Act* implementation scheme.

B. Support community development and promote the equality of English and French in Canadian society

The vitality of the official language minority communities must be enhanced by measures tailored to each community's unique situation. It is therefore important that the government actively support demographic, educational, economic and social development. Services of equal and comparable quality must be maintained and improved within the framework of technological change and government transformations.

The Office of the Commissioner will ensure that official language minority communities receive the support they need to exercise their rights and will inform them of the scope of the *Official Languages Act* and its Regulations. It will listen to the needs and concerns they express in order to gain a better understanding of the problems and to identify key issues in the health, social services and immigration sectors.

In addition, the Office of the Commissioner will act as an agent of change so that the Canadian public will recognize linguistic duality as a fundamental Canadian value. It will also promote the equality of English and French by seeking the co-operation of allies and partners that share the same vision.

To achieve this dual objective, OCOL will:

- urge the federal government to actively support the demographic, educational, economic, and social development of the official language minority communities; and, to do this in co-operation with provincial, territorial and municipal levels of government;
- encourage administrators to develop partnerships in non-governmental sectors so that decision makers share this vision of the equality of English and French as a fundamental Canadian value;
- offer the official language minority communities the legal assistance they need to claim their linguistic rights guaranteed under sections 16 to 20 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*;
- carry out and share with official language minority communities the results of analyses that examine their realities;
- facilitate strategic networking for the principal sectoral players in order to help them raise decision-makers' awareness of their realities and needs;
- urge the government to take linguistic duality into account when new technologies are being developed and implemented, particularly those relating to radio and television broadcasting and the Internet;
- give priority to studies and interventions that will advance the development of the communities;
- investigate complaints related to community development;
- urge the federal government to take the necessary measures so that Canadians have access to the justice system in the official language of their choice;
- promote public support for the development of official language minority communities by informing the public about the communities' contribution to Canada's economic and cultural development;
- influence decision makers in the private, volunteer, quasi-public and union sectors to acknowledge the equality of English and French as a fundamental Canadian value and to integrate it into their procedures;
- promote the development of sustainable links with young Canadians so that they become the future builders of the official languages program and perpetuate this fundamental Canadian value; and
- promote Canadian linguistic duality internationally.

C. Create a bilingual work environment

To ensure that all obligations under the *Official Languages Act* are respected, specifically those relating to the use of English and French at work, the government must review the entire situation that currently prevails in this area. It must make the policy changes needed to promote the creation of a truly bilingual work environment.

To do so, the Office of the Commissioner will co-operate closely with the Treasury Board Secretariat and the Public Service Commission, the two agencies that are responsible for reviewing the policies applied within federal institutions and that can serve as guides for public and private sector institutions with linguistic obligations. The concrete actions to be taken include:

- carrying out a sociological study to discover ways to promote the emergence of positive attitudes toward the use of both official languages at work;
- urging the Canadian Centre for Management Development and other appropriate institutions to develop and offer managers adequate training that will allow them to effectively manage the official languages program;
- taking account of the operational needs of the national training centres, science organizations and head offices of institutions;
- recommending changes to the language training system introduced by central agencies that favour the use of both official languages at work and the maintenance of language skills;
- influencing the development of career programs for managers so that they can communicate effectively in both official languages and assume an effective leadership role when managing a bilingual office; and
- using its investigative power to improve understanding among managers of their obligation to create a work environment that is conducive to the use of both official languages within the framework of the approximately 200 complaints annually that OCOL anticipates receiving about concerns related to the language of work.

**D. Achieve the mission outlined in section 23
of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms***

In general, the government will take all necessary steps to achieve the goals set out in section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and to ensure that a large majority of young Canadians to whom these constitutional provisions apply are educated in institutions that offer instruction in their mother tongue.

To make this possible, parents and their representatives must have the right to manage and control the required educational institutions, and students must have equal access to high quality learning in their language. To ensure the full implementation of section 23 throughout the country, the Commissioner will use her moral authority:

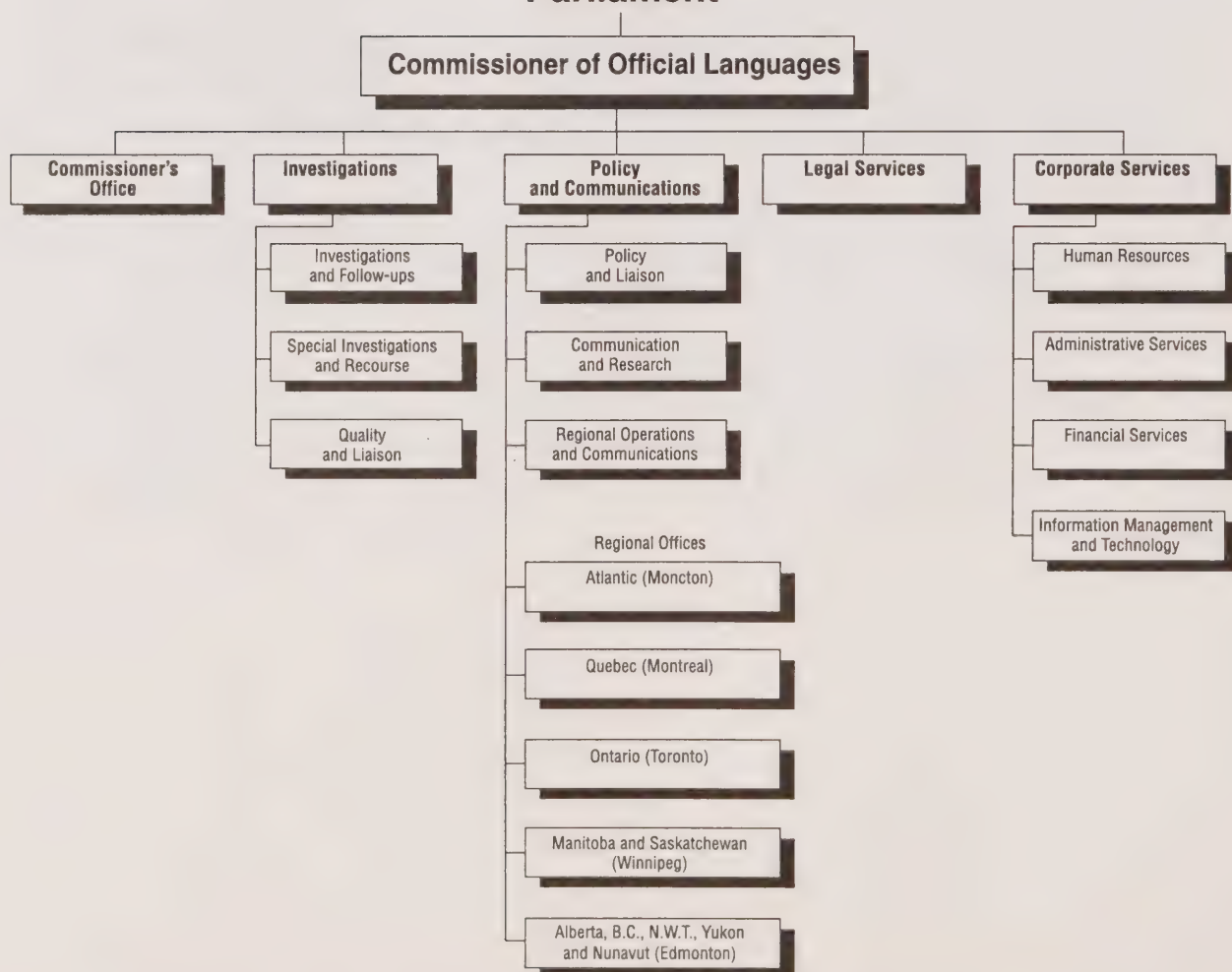
- by intervening with provincial and territorial decision-makers;
- by encouraging concerted action by the federal, provincial and territorial governments to develop and implement an overall integration strategy that covers all eligible children, in consultation with the interested parties;
- by supporting the establishment of a complete preschool network, including early childhood programs;
- by encouraging decision makers, in co-operation with stakeholders, to provide adequate professional and financial resources for the creation and maintenance of the required educational institutions.

Section IV: Organization

To achieve its mission to ensure the full recognition and use of English and French within Canadian society and Canadian government institutions, the Commissioner of Official Languages is supported by a team in the National Capital Region and by regional teams located across Canada.



Parliament



Strategic Outcome and Business Lines

(\$ thousands)

| Business Lines | Strategic Outcome |
|---------------------------------------|--|
| | The Office of the Commissioner will encourage government institutions subject to the <i>Official Languages Act</i> to respect the equality of English and French and to promote both official languages in Canadian society. |
| Investigations | 5,205 |
| Communications, research and analysis | 4,988 |
| Corporate Services | 4,827 |
| Total | 15,020 |

Office of the Commissioner – Planned Spending

| (\$ thousands) | *Forecast Spending 2001-2002 | Planned Spending 2002-2003 | Planned Spending 2003-2004 | Planned Spending 2004-2005 |
|---|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Investigations | 5,982 | 5,205 | 5,205 | 5,205 |
| Communications, research and analysis | 1,905 | 4,988 | 4,988 | 4,688 |
| Corporate Services | 3,448 | 4,827 | 4,144 | 3,847 |
| Total Main Estimates | 11,335 | 15,020 | 14,337 | 13,740 |
| Adjustments | 3,625 | – | – | – |
| Net Planned Spending | 14,960 | 15,020 | 14,337 | 13,740 |
| Plus : cost of services received without charge | 1,749 | 1,724 | 1,724 | 1,723 |
| Net Cost of Program | 16,709 | 16,744 | 16,061 | 15,463 |
| | | | | |
| Full Time Equivalents | 145 | 145 | 145 | 145 |
| * Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year. | | | | |

Annex A: Net Cost of Program for the Estimates Year

| | |
|---|---------------|
| (\$ thousands) | |
| Net Planned Spending | 15,020 |
| <i>Plus : services received without charge</i> | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | 1,088 |
| Contributions covering employer's share of the employees' insurance premiums and expenditures paid by the Treasury Board Secretariat (TBS) | 634 |
| Worker's Compensation coverage provided by Human Resources Development Canada (HRDC) | 2 |
| 2002-2003 Net Cost of Program | 16,744 |

Annex B: The Commissioner at Your Service

Dyane Adam is the fifth Commissioner of Official Languages. She assumed her duties on August 1, 1999 for a term of seven years.

You may contact the Office of the Commissioner to obtain information about Canada's two official languages. Also, we invite you to contact us if you believe your language rights have not been respected.

For further information visit our Web site at **www.ocol-clo.gc.ca** or contact one of the following offices:

Headquarters:

**Canada Building
344 Slater Street
3rd Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0T8**

Tel.: (613) 996-6368 or 1-877-996-6368

Fax.: (613) 993-5082

E-mail: message@ocol-clo.gc.ca

Regional Offices:

Atlantic Region

Tel.: (506) 841-7047 or 1-800-561-7109

Fax.: (506) 851-7046

Quebec Region

Tel.: (514) 283-4996 or 1-800-363-0628

Fax.: (514) 283-6677

Ontario Region

Tel.: (416) 973-1903 or 1-800-387-0635

Fax.: (416) 973-1906

Manitoba and Saskatchewan Region

Tel.: (204) 983-2111 or 1-800-665-8731

Fax.: (204) 983-7801

Alberta, British Columbia, Northwest Territories, Yukon and Nunavut Region

Tel.: (780) 495-3111 or 1-800-661-3642

Fax.: (780) 495-4094

Annexe B : La Commissaire à votre service !

Dyane Adam est la cinquième Commissaire aux langues officielles. Elle est entrée en fonction le 1^{er} août 1999 pour un mandat de sept ans.

Vous pouvez communiquer avec le Commissariat afin d'obtenir des renseignements touchant les deux langues officielles du Canada. Aussi, si vous jugez que vos droits linguistiques n'ont pas été respectés, informez-nous de votre situation.

Pour en savoir davantage, visitez notre site Web à www.ocol-clo.gc.ca ou communiquez avec un des bureaux suivants :

Administration centrale :

Edifice Canada

344, rue Slater

3^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0T8

Tél. : (613) 996-6368 ou 1 877 996-6368

Télécopieur : (613) 993-5082

Courriel : messagerie@ocol-clo.gc.ca

Bureaux régionaux :

Région de l'Atlantique

Tél. : (506) 851-7047 ou 1 800 561-7109

Télécopieur : (506) 851-7046

Région du Québec

Tél. : (514) 283-4996 ou 1 800 363-0628

Télécopieur : (514) 283-6677

Région de l'Ontario

Tél. : (416) 973-1903 ou 1 800 387-0635

Télécopieur : (416) 973-1906

Région du Manitoba et de la Saskatchewan

Tél. : (204) 983-2111 ou 1 800 665-8731

Télécopieur : (204) 983-7801

Région de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-

Ouest, du Yukon et du Nunavut

Tél. : (780) 495-3111 ou 1 800 661-3642

Télécopieur : (780) 495-4094

Annexe A : Coût net du programme pour l'année budgétaire

| (en milliers de dollars) | |
|--|---------------|
| Dépenses nettes prévues | 15 020 |
| <i>Plus : Services reçus sans frais</i> | |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | 1 088 |
| Cotisations de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) | 634 |
| Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurés par Développement des ressources humaines Canada (DRHC) | 2 |
| Coût net du programme pour 2002-2003 | 16 744 |

Dépenses prévues du Commissariat

| | *Prévisions des dépenses 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 | Dépenses prévues 2003-2004 | Dépenses prévues 2004-2005 |
|--|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| (en milliers de dollars) | | | | |
| Enquêtes | 5 982 | 5 205 | 5 205 | 5 205 |
| Communications, recherche et analyse | 1 905 | 4 988 | 4 988 | 4 688 |
| Services corporatifs | 3 448 | 4 827 | 4 144 | 3 847 |
| Total du Budget principal des dépenses | 11 335 | 15 020 | 14 337 | 13 740 |
| Rajustements | 3 625 | — | — | — |
| Dépenses nettes prévues | 14 960 | 15 020 | 14 337 | 13 740 |
| Plus : Coût des services reçus sans frais | 1 749 | 1 724 | 1 724 | 1 723 |
| Coût net du programme | 16 709 | 16 744 | 16 061 | 15 463 |
| Equivalents temps plein | 145 | 145 | 145 | 145 |
| * Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant. | | | | |

Résultat stratégique et secteurs d'activités

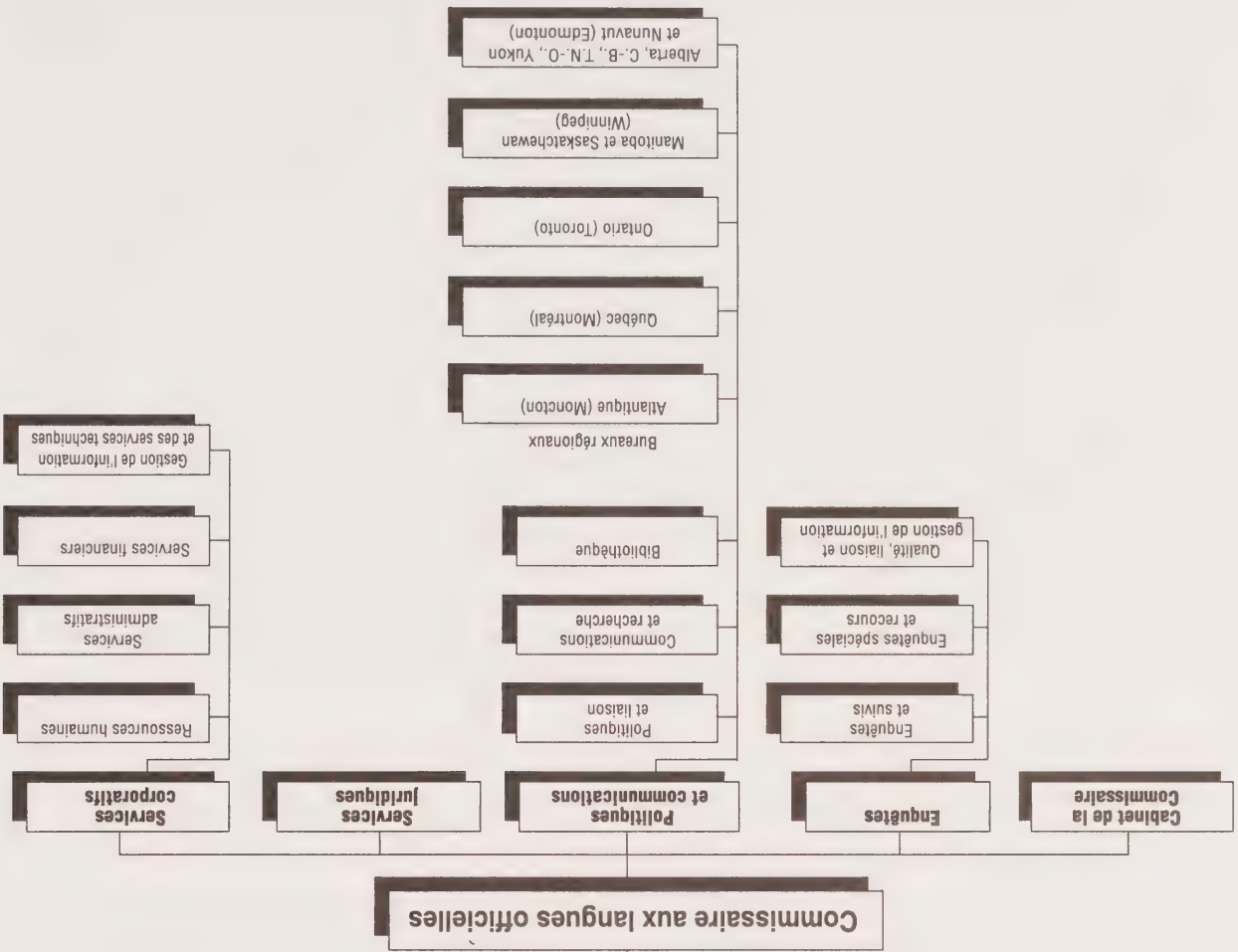
(en milliers de dollars)

| Secteurs d'activités | | Enquêtes | Communications, recherche et analyse | Services corporatifs | Total |
|---|----------------------|----------|--------------------------------------|----------------------|--------|
| <p>Le Commissariat incitera les institutions gouvernementales assujetties à la Loi sur les langues officielles à respecter l'égalité du français et de l'anglais et à promouvoir les deux langues officielles dans la société canadienne.</p> | Résultat stratégique | 5 205 | 4 988 | 4 827 | 15 020 |
| | | | | | |

Section IV : Organisation

Pour réaliser sa mission d'assurer la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais au sein de la société canadienne et des institutions gouvernementales, la Commissaire aux langues officielles est appuyée par une équipe de la région de la capitale nationale et aussi par d'autres équipes régionales réparties au pays.

Parlement



D. Réaliser la mission de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés

De façon générale, le gouvernement devra prendre toutes les mesures nécessaires pour que soient réalisées les finalités de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et que la très grande majorité des jeunes Canadiens et Canadiennes visés par ces dispositions constitutionnelles soient instruits dans des établissements offrant l'enseignement dans leur langue maternelle.

Pour ce faire, les parents et leurs représentants doivent avoir le droit de contrôler et de gérer les établissements scolaires dont ils ont besoin. De plus, la clientèle scolaire devra avoir un accès égal à un enseignement de grande qualité dans sa langue. Pour assurer la pleine mise en œuvre de l'article 23 d'un bout à l'autre du pays, la Commissaire aux langues officielles utilisera son autorité morale :

- en intervenant auprès des décideurs provinciaux et territoriaux;
- en suscitant une action concertée des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux afin d'élaborer et de mettre en œuvre une vaste stratégie d'intégration de tous les enfants admissibles, en consultation avec les parties intéressées;
- en œuvrant à ce que soit mis sur pied un réseau préscolaire complet, y compris les programmes destinés à la petite enfance;
- en encourageant les décideurs, en concertation avec les intervenants, à accorder les ressources professionnelles et financières adéquates à la création et au maintien des établissements d'enseignement requis.

C. Créer un environnement de travail bilingue

- Pour que soient respectées toutes les obligations prévues par la *Loi sur les langues officielles*, notamment celles portant sur l'utilisation du français et de l'anglais en milieu de travail, le gouvernement doit revoir l'ensemble de la situation qui prévaut dans ce domaine. Il doit apporter les modifications nécessaires aux politiques pour favoriser la création véritable d'un environnement de travail bilingue.
- Pour ce faire, le Commissariat collaborera de près avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et la Commission de la fonction publique, les deux agences responsables de la revue des politiques qui doivent être appliquées au sein des institutions fédérales et qui peuvent aussi servir de guide pour des institutions des secteurs public et privé qui ont des obligations linguistiques. Parmi les actions concrètes, le Commissariat compte :
- réaliser une étude sociologique afin de se doter de moyens favorisant l'émergence d'attitudes positives à l'endroit de l'utilisation des deux langues officielles en milieu de travail;
 - amener le Centre canadien de gestion et les autres instances responsables à élaborer et à offrir aux gestionnaires une formation adéquate leur permettant de gérer efficacement le programme des langues officielles;
 - tenir compte des besoins opérationnels des centres nationaux de formation, des organismes à caractère scientifique et des sièges sociaux des institutions;
 - recommander des modifications au système de formation linguistique introduit par les organismes centraux pour favoriser l'utilisation des deux langues officielles en milieu de travail et le maintien de l'acquis;
 - voir à ce que les programmes de perfectionnement professionnel des gestionnaires comportent l'obligation de communiquer efficacement dans les deux langues officielles afin de pouvoir bien assumer un rôle de leader au moment de gérer un bureau bilingue;
 - utiliser son pouvoir d'enquête de manière à mieux faire comprendre aux gestionnaires leur obligation de créer un environnement de travail propice à l'utilisation des deux langues officielles dans le cadre des quelque 200 plaintes qu'il prévoit recevoir annuellement suite à des manquements liés à la langue de travail.

- De plus, le Commissariat agira comme catalyseur afin d'amener le public canadien à considérer la dualité linguistique comme valeur fondamentale de notre pays. Il fera aussi la promotion de l'égalité du français et de l'anglais en recherchant la collaboration d'alliés et de partenaires qui partagent la même vision.
- Pour réaliser ce double objectif, il compte utiliser les moyens suivants :
- amener le gouvernement fédéral à appuyer activement le développement démographique, éducatif, économique et social des communautés minoritaires de langue officielle, et à le faire également en collaboration avec les autorités provinciales, territoriales et municipales;
 - inciter les administrateurs à établir des partenariats dans les secteurs non gouvernementaux afin d'amener les décideurs à partager cette vision de l'égalité du français et de l'anglais en tant que valeur fondamentale du pays;
 - offrir aux communautés l'assistance juridique nécessaire dans le cadre de leurs revendications portant sur le respect des droits linguistiques garantis aux articles 16 à 20 de la *Charte canadienne des droits et libertés*;
 - effectuer et partager avec les collectivités des résultats d'analyses qui tiennent compte de leurs réalités;
 - faciliter le réseautage stratégique des principaux intervenants sectoriels afin de les aider à sensibiliser les décideurs à leurs réalités et à leurs besoins;
 - voir à ce que le gouvernement tienne compte de la dualité linguistique lors de l'élaboration et de la mise en place de nouvelles technologies, notamment celles qui touchent la radio et télédiffusion et Internet;
 - privilégier des études et des interventions qui feroient avancer le développement des communautés;
 - faire des enquêtes sur des plaintes reliées au développement communautaire;
 - veiller à ce que le gouvernement fédéral prenne les mesures nécessaires pour que les Canadiens et les Canadiennes puissent avoir accès à la justice dans la langue officielle de leur choix;
 - promouvoir au sein de la population l'appui au développement des communautés minoritaires de langue officielle en lui faisant connaître leur contribution au développement culturel et économique;
 - inciter les décideurs œuvrant dans les secteurs privé, bénévole, para-public et syndical à reconnaître l'égalité du français et de l'anglais en tant que valeur fondamentale du Canada et à l'intégrer à leurs pratiques;
 - favoriser l'établissement de liens durables avec les jeunes Canadiens et Canadiennes pour qu'ils deviennent les futurs artisans du programme des langues officielles et perpétuent cette valeur fondamentale de notre pays;
 - faire la promotion de la dualité linguistique canadienne sur la scène internationale.

A. Offrir un service de qualité égale à la population canadienne dans l'une ou l'autre langue officielle

Le gouvernement doit s'assurer que la disponibilité du service en français et en anglais fait partie de la mission et des valeurs de l'ensemble des institutions assujetties à la *Loi sur les langues officielles*. Le Commissariat incitera donc le gouvernement à revoir ses normes de qualité des services dans les deux langues et à les faire connaître à tous les échelons administratifs des institutions assujetties à la *Loi sur les langues officielles* de manière à créer une culture organisationnelle propice à la prestation de tels services dans les bureaux désignés.

Le Commissariat, à l'aide de son programme d'information, fera connaître les droits et les obligations linguistiques prévus par la *Loi sur les langues officielles* et son *Règlement*. Le Commissariat s'attend à effectuer au-delà de mille enquêtes suite à des plaintes sur les manquements à la *Loi sur les langues officielles*, procédera à des vérifications, mènera des études, fera des recommandations et utilisera d'autres moyens pour corriger les problèmes systémiques, notamment les recours judiciaires.

Le Commissariat veillera à créer un environnement propice :

- à ce que les administrateurs des agences fédérales et des institutions intègrent, dans leurs valeurs organisationnelles, la culture du bilinguisme, notamment :
 - a) en s'assurant d'offrir activement leurs services en français et en anglais afin que les Canadiens et Canadiennes se sentent à l'aise de les demander dans la langue officielle de leur choix;
 - b) en se dotant des moyens nécessaires pour dispenser les services dans les deux langues officielles dans les bureaux désignés à cette fin;
- à mobiliser l'État canadien afin qu'il s'engage véritablement à renforcer le régime actuel d'application de la *Loi sur les langues officielles*.

B. Appuyer le développement des communautés et promouvoir l'égalité du français et de l'anglais dans la société canadienne

L'épanouissement des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire doit être soutenu en fonction de leurs réalités spécifiques. Il importe donc que le gouvernement en appuie activement le développement démographique, éducatif, économique et social. Des services de qualité égale et comparable doivent être maintenus et améliorés dans le contexte de l'évolution technologique et des transformations gouvernementales.

Le Commissariat veillera à ce que les communautés reçoivent l'appui nécessaire pour l'exercice de leurs droits et les informera sur la portée de la *Loi sur les langues officielles* et de son *Règlement*. Il sera à l'écoute de leurs besoins et préoccupations afin de mieux cerner les embûches et d'identifier les enjeux-clés dans les secteurs de la santé, des services sociaux et de l'immigration.

Section II : La raison d'être

du Commissariat aux langues officielles

En tant qu'agent de changement et bureau d'ombudsman, le Commissariat aux langues officielles a comme mission de prendre toutes les mesures visant à assurer la réalisation des trois grands objectifs de la *Loi sur les langues officielles*, soit :

- l'égalité du français et de l'anglais au sein du Parlement, du gouvernement du Canada, de l'administration fédérale et des institutions assujetties à la *Loi*;
- le maintien et l'épanouissement des collectivités de langue officielle au Canada;
- l'égalité du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le Commissariat est au service de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes afin de veiller au respect de leurs droits linguistiques.

Section III : Résultat stratégique

Le Commissariat incitera les institutions gouvernementales assujetties à la Loi sur les langues officielles à respecter l'égalité du français et de l'anglais et à promouvoir les deux langues officielles dans la société canadienne.

Pour relever les défis que pose la pleine reconnaissance des droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes, le Commissariat aux langues officielles incitera les institutions visées à prendre les mesures nécessaires pour :

- A. Offrir un service de qualité égale à la population canadienne dans l'une ou l'autre langue officielle
- B. Appuyer le développement des communautés et promouvoir l'égalité du français et de l'anglais dans la société canadienne
- C. Créer un environnement de travail bilingue
- D. Réaliser la mission de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*

B. Déclaration de la direction**Rapport sur les plans et les priorités de****2002-2003**

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003 du

Commissariat aux langues officielles


À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels.

Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis. Nous avons toutefois identifié un nouveau libellé pour notre résultat stratégique qui paraîtra dans le prochain document SPRR.

Nom :



Date :

14 FEV. 2002

SECTION I : Messages

A. Message de la Commissaire

Par le présent document, je désire offrir une vue d'ensemble du Commissariat aux langues officielles et de ses plans d'action à long terme. Nous œuvrerons à la pleine reconnaissance officielle du français et de l'anglais au sein de la société canadienne en ce début du nouveau millénaire, époque marquée par l'évolution des technologies de l'information et des communications.

À plusieurs reprises, j'ai exprimé publiquement ma ferme volonté d'inciter constamment le gouvernement canadien à joindre le geste à la parole afin qu'un leadership revigore assure la pleine mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles*. Je me suis donc réjoui du fait que dans son discours du Trône, le gouvernement du Canada a réitéré son engagement à l'égard de la dualité linguistique et des communautés minoritaires de langue

officielle. Il s'est engagé à renforcer la culture et la langue françaises au pays. Il désire aussi que tous les citoyens et citoyennes puissent communiquer avec les institutions assujetties à la *Loi sur les langues officielles* en français ou en anglais, selon leur préférence.

Au cours des deux dernières années, je me suis efforcée d'écouter attentivement les Canadiennes et les Canadiens et d'assurer une plus grande présence du Commissariat sur le terrain, respectant ainsi leur vœu d'être informés et consultés régulièrement. J'ai commandé également la réalisation de quelques études, dont une sur les services au public et une autre sur l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Je continuerai à travailler dans différents secteurs d'activités en utilisant plusieurs moyens d'intervention tout en prônant une approche concertée. Les transformations gouvernementales ont fragilisé les droits linguistiques. Je solliciterai la collaboration des principaux acteurs, notamment celle des parlementaires, afin que les initiatives gouvernementales contribuent au renforcement des droits linguistiques des collectivités minoritaires. Dans le contexte de la modernisation de la fonction publique, je veillerai à ce que les changements contribuent à la création d'un environnement de travail bilingue. Je veillerai aussi à ce que le projet Gouvernement en direct facilite la prestation de services bilingues à la population canadienne.

Les Canadiens et Canadiennes doivent sentir que leur gouvernement leur accorde le même respect qu'ils soient francophones ou anglophones. C'est une question d'harmonie et de justice sociale.

Dyane Adam

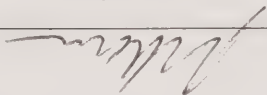


TABLE DES MATIÈRES

| | |
|----------------------|---|
| Section I : | Messages1 |
| | A. Message de la Commissaire1 |
| | B. Déclaration de la direction2 |
| Section II : | La raison d’être du Commissariat aux langues officielles3 |
| Section III : | Résultat stratégique3 |
| | Plans et priorités |
| | A. Offrir un service de qualité égale à la population dans l’une ou l’autre langue officielle4 |
| | B. Appuyer le développement des communautés et promouvoir l’égalité du français et de l’anglais dans la société canadienne4 |
| | C. Créer un environnement de travail bilingue6 |
| | D. Réaliser la mission de l’article 23 de la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i>7 |
| Section IV : | Organisation8 |
| | Résultat stratégique et secteurs d’activités9 |
| | Dépenses prévues du Commissariat10 |
| Annexe A : | Coût net du programme pour l’année budgétaire11 |
| Annexe B : | La Commissaire à votre service12 |



**Commissariat
aux langues officielles**

**Budget des dépenses
2002-2003**

Rapport sur les plans et les priorités

**Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre du Canada**

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.ps.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-32

ISBN 0-660-61829-X



Commissariat aux langues officielles

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Office of the Correctional Investigator

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-99


ISBN 0-660-61840-0

**Office of the Correctional
Investigator**

**2002-2003
Estimates**

A report on Plans and Priorities

Approved



Solicitor General of Canada

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|-----------|
| SECTION I: MESSAGE | 7 |
| A. Correctional Investigator's Message | 7 |
| B. Management Representation Statement | 8 |
| SECTION II: RAISON D'ÊTRE | 9 |
| SECTION III: PLANS AND PRIORITIES BY STRATEGIC OUTCOME | 10 |
| Exhibit 3.1 – OCI Logic Model | 12 |
| Exhibit 3.2 | 13 |
| Exhibit 3.3 - Reporting Table | 15 |
| SECTION IV - ORGANIZATION | 16 |
| A. Organization Chart | 16 |
| B. Agency Planned Spending | 17 |
| SECTION V- ANNEXES | 18 |
| A. Financial Information | 18 |
| B. Other Information | 18 |
| C. References | 19 |

Section I: Message

A. Correctional Investigator's Message

I am mandated as an Ombudsman for Federal Corrections. I firmly believe that the responsible oversight of correctional operations is a service that Canadians value greatly. The strategic outcome that they expect is that their correctional system will be fair, equitable, humane, reasonable and effective. It is our focus in all that we do, to ensure that this happens. This is our "raison d'être".

Over the past few years, my Office has vigorously pursued an agenda of operational improvement in order to optimize its efficiency in carrying out its primary mandate. On 15 January 2002, we formally adopted our first Strategic Corporate Plan, which reflects the new management framework "Results for Canadians". In so doing, the Office of the Correctional Investigator (OCI) commits to excellence in four areas critical to a well performing public sector agency.

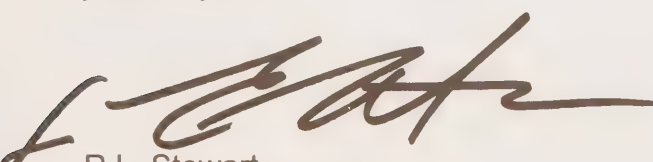
Firstly, the OCI will refine and enhance its focus on its mandate in designing, delivering, evaluating and reporting on its activities.

Secondly, the OCI will continue to govern itself and what we do by a clear set of values, which respect and reinforce Canadian institutions of democracy; and we will be guided by the highest professional and ethical values.

The third principle recognizes that the OCI has as its mandate the achievement of results and on reporting them in simple and understandable ways to elected officials and to Canadians.

Fourth, given the limited nature of public funds, the OCI is committed to ensuring responsible spending.

Responsive and well managed federal organizations, oriented to the needs of citizens and working in collaboration with other levels of government and with the private and not-for-profit sector are critical to the attainment of national goals within our Canadian justice system.



R.L. Stewart
Correctional Investigator

B. Management Representation Statement

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 Report on Plans and Priorities

Office of the Correctional Investigator

To the best of my knowledge the information in this document.

- Accurately portrays the organization's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: _____

Date: _____

Section II: Raison d'être

The Office of the Correctional Investigator provides Canadians with timely, thorough and objective monitoring of their federal correctional system, to ensure that it remains fair, equitable, humane, reasonable and effective.

Section III: Plans and Priorities by Strategic Outcome

The primary strategic outcome of the OCI remains the provision to Canadians of an independent review agency to investigate the problems of federal offenders related to decisions, recommendations, acts or omissions of the Correctional Service of Canada (CSC). Section 19 of its enabling legislation, the *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA) also requires that it reviews of all CSC Investigations convened following the death of or serious bodily injury to an inmate. The OCI is also engaged in similar monitoring of all interventions by Institutional Emergency Response Teams (IERT'S), in keeping with the recommendations of the Arbour Commission.

The maintaining of an independent and objective review process within a correctional environment where the office has virtually no control over either the number of complaints or the extent of investigations required presents a number of unique challenges. First, the resolution of disputes in an environment traditionally closed to public scrutiny with an understandably high level of mistrust between correctional officials and inmates, requires that the Office not only be, but be seen to be independent of both the Correctional Service and the Ministry. Second, given that the authority of the Office rests with its power of persuasion and public reporting rather than enforceable recommendations, it is imperative that appropriate administrative and political mechanisms be available to ensure that reasonable, fair, timely, equitable and humane action is taken on the findings made by the OCI.

In recent years, changes to the regulatory and legislative environment have forced the OCI to dramatically expand its services. The Arbour Commission of Inquiry (1996) noted that the statutory mandate of the OCI should continue to be supported and facilitated because only the OCI is in the "unique position both to assist in the resolution of individual problems, and to comment publicly on the systemic shortcomings of the Services."

In 1997, the Auditor General noted that one of the factors creating difficulty at that time, was the overall size of the workload. Indeed since that time the OCI has implemented the recommendations of the Auditor General to address those workload issues, including working with the Correctional Service to improve the inmate grievance procedure and to provide an improved policy and procedure manual to investigators. The Auditor General noted as well, however, that the demand for services remains elevated, incessant and that both the overall volume and complexity of issues continues to increase.

In 2000, the Sub-committee on the *Corrections and Conditional Release Act* of the Standing Committee on Justice and Human Rights, recommended that the budget of the OCI be "increased in order to expand the number of investigators and [to] cover directly related expenses such as office equipment, communications and travel required to conduct investigations".

The OCI does not foresee any diminution or decline in either the overall demand for services or in the complexity of the issues the OCI is called upon to address. The environment in which the OCI is called upon to provide "Results for Canadians" continues to be extremely challenging and one in which innovative and dedicated service provision is essential to moving ahead.

To respond to these pressures, the OCI identified the following three priority activities that it will implement during the first three years of the strategic plan. These are:

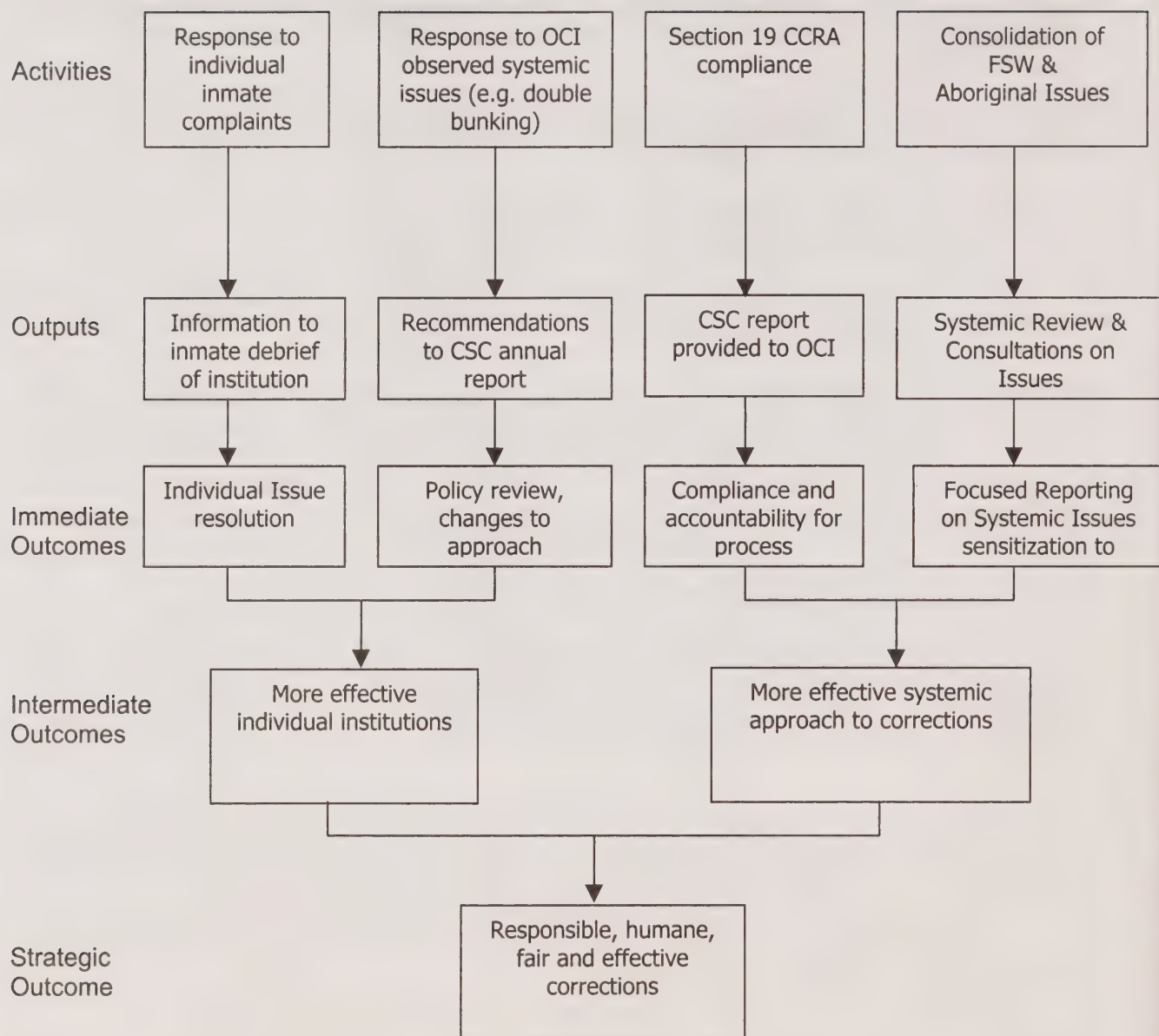
1. Increase the capacity for institutional visits to a level that is acceptable to the detained population and the Canadian people.
2. Create specialist positions to address issues of Federally Sentenced Women and Aboriginal Offenders.
3. Increase the ability to review and follow-up on both investigations as per Section 19 of the *Corrections and Conditional Release Act* and Use of Force Videotapes, as per the recommendations of the Arbour Commission.

The Logic Model presented below sets out just how the OCI views how it delivers the services necessary to support its mandate and deliver on its commitment to the strategic outcome of responsible, humane, fair and effective corrections.

The logic model identifies the linkages between the activities of the OCI program and the achievement of its outcomes. It clarifies the activities that make up its program and the sequence of outcomes expected to result from these activities. It serves as a tool with multiple uses:

- to clarify for OCI managers and staff the linkages between activities, outputs and the expected outcomes of the program. In so doing, it will serve to clarify and distinguish the expected immediate, intermediate and ultimate outcomes;
- to communicate externally about program rationale, activities and expected results;
- to allow all program elements to make informed trade-off decisions for the allocation of resources and the application of effort;
- to test whether the program "makes sense" from a logical perspective; and
- to provide the fundamental backdrop on which the performance measurement and evaluation strategies are based (i.e. determining what would constitute success).

Exhibit 3.1 – OCI Logic Model



Of legitimate interest to elected officials and Canadians is how the OCI will allocate its resources to response to the foreseeable demands for the next 3-5 years. Set out below are spending profiles, consistent with the major activities identified in the OCI logic Model (exhibit 3.1 above.)

The core business of the OCI is responding to inmate complaints arising from incarceration and anticipating and addressing more systemic issues that arise periodically (e.g. Aboriginal, Federally Sentenced Women, Section 19 and Use of Force). These two activities comprise the core services provided by the OCI and this is recognized in the spending profile below.

Over the next several years, arising out of the Arbour Report, the recommendations of the Auditor General and the recommendations from the subcommittee studying the Corrections and Conditional Release Act, additional resources were identified to be targeted in response to the systemic issues identified above and to relieve against a steadily increasing overall demand for inmate complaint resolution services. This is also reflected in the spending profile below.

Exhibit 3.2

Spending Profile by Activity including Program Integrity Resources for fiscal years 2001-2002, 2002-2003 and 2003-2004*

| | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004* |
|--|-----------|-----------|-----------|------------|
|--|-----------|-----------|-----------|------------|

Individual Inmate complaint Resolution (i.e. visits, correspondence)

| | | | | |
|--------|-----|-------|-------|-------|
| Salary | 482 | 662 | 722 | 722 |
| O&M | 400 | 520 | 520 | 520 |
| Total | 882 | 1,182 | 1,242 | 1,242 |

OCI Systemic Issue (e.g. Administrative Segregation, double bunking)

| | | | | |
|--------|-----|-----|-----|-----|
| Salary | 125 | 125 | 125 | 125 |
| O&M | 40 | 40 | 40 | 40 |
| Total | 165 | 165 | 165 | 165 |

Mandated Issues (Section 19, CCRA compliance, Use of Force)

| | | | | |
|--------|-----|-----|-----|-----|
| Salary | 80 | 200 | 240 | 240 |
| O&M | 20 | 40 | 40 | 40 |
| Total | 100 | 240 | 280 | 280 |

Corporate Services (e.g. Executive Director, Correctional Investigator)

| | | | | |
|--------|-----|-----|-----|-----|
| Salary | 375 | 375 | 375 | 375 |
| O&M | 120 | 250 | 120 | 70 |
| Total | 495 | 625 | 495 | 445 |

Specific Policy Leadership (Aboriginal, Federally Sentenced Women)

| | | | | |
|--------------|-------|-------|-------|-------|
| Salary | 80 | 200 | 240 | 240 |
| O&M | 27 | 47 | 97 | 97 |
| Total | 107 | 247 | 337 | 337 |
| Total Salary | 1,142 | 1,562 | 1,702 | 1,702 |
| Total O&M | 607 | 897 | 817 | 767 |
| Grand Total | 1,749 | 2,459 | 2,519 | 2,469 |

* and ongoing

In keeping with its reviewed commitment to focus on its mandate in evaluating and reporting on its activities, the Office of the Correctional Investigator has included evaluation and reporting strategies in its recently adopted Corporate Strategic Plan.

The evaluation strategy for the OCI provides a periodic opportunity to take an in-depth look at how its program is doing. The primary focus is on being able to bring about improvements to facilitate the achievement of results or to determine the degree to which the OCI program led to the achievement of desired outcomes (i.e. attribution).

Thus, for every policy, program or initiative, the OCI gives consideration to a core set of key evaluation issues (i.e. relevance, success and cost-effectiveness). Relevance issues might include whether the OCI program is the most appropriate response to the identified need. Issues related to success measure the results achieved throughout the sequence of outcomes as presented in the logic model. Cost-effectiveness is tied to relating resources expended by the OCI to its performance in terms of outputs and results.

As well, issues related to the implementation or delivery of the OCI program are considered as evaluation issues. Here, the OCI addresses how its program is actually being implemented compared to how it was intended to be implemented. Aspects of program delivery by the OCI are measured including assessments of the outputs and the reach (for example, the degree to which inmates of the federal corrections system are being reached). The adequacy of the performance measurement strategy itself is also an evaluation question.

In addition, the OCI's evaluation strategy questions the degree to which unintended positive or negative outcomes have resulted from the OCI program.

In prioritizing evaluation issues of import to it, the OCI takes into account its risk management considerations in order to determine which areas are most important to it; therefore establishing which areas require greater attention. This process ensures that the final set of evaluation metrics address the key information requirements of OCI managers as well as being practical to implement in terms of timing and resourcing. The OCI documents all evaluation issues considered so that a record exists of those issues contemplated but determined to be of lower priority for an evaluation of its program.

The OCI will report annually to Parliament on the results of its ongoing performance measurement and evaluation. It will report annually to the Treasury Board Secretariat on whether or not its reporting commitments are being met. The Correctional Investigator will report the performance information and the evaluation results as per the following schedule:

Exhibit 3.3 - Reporting Table

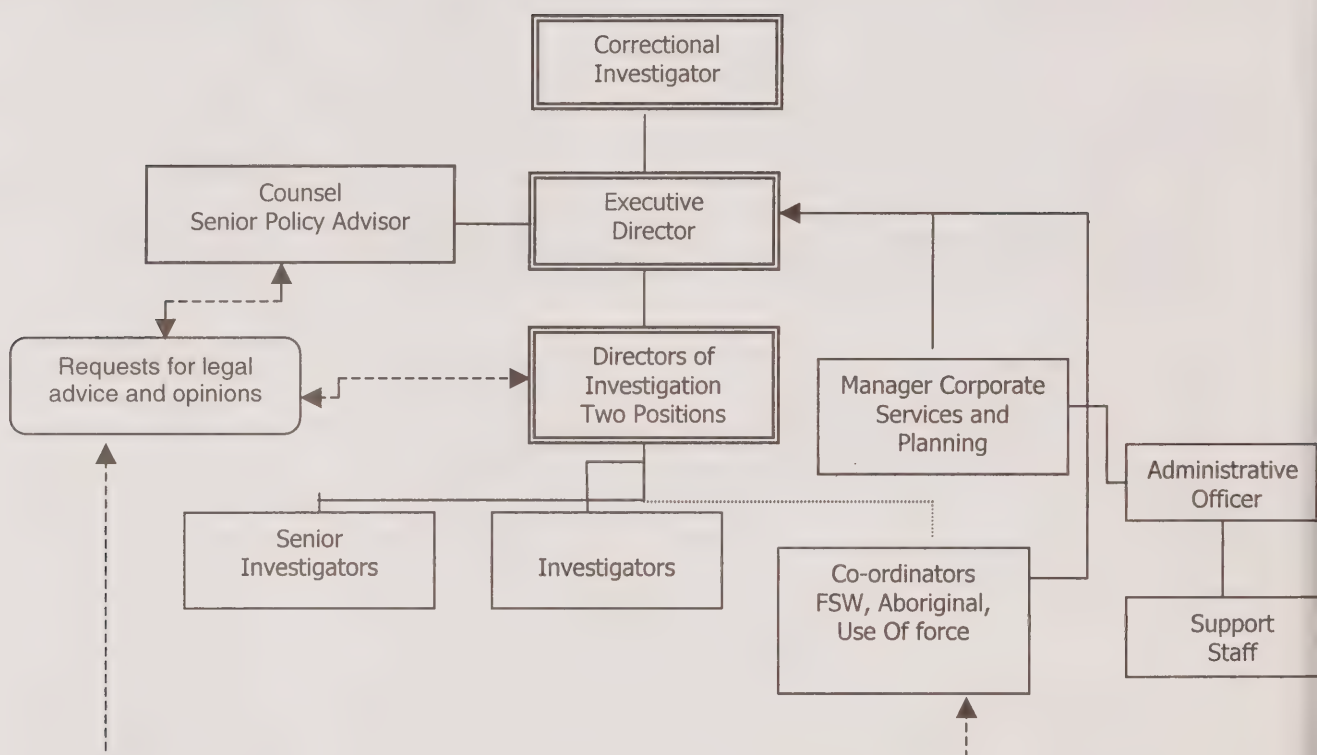
| Results Measurement Activity | Product | Date of Reports |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Reporting Commitment Measurement | Annual Report | Six months after the project begins and every 12 months after that (i.e. 2 nd report is mid-year between Year 1 and Year 2) |
| Ongoing Performance Measurement | Annual Performance Report | End of Year 1 End of Year 2 End of Year 3 End of Year 4 |
| Formative/Midterm Evaluation | formative/Midterm Evaluation Report | Year 3 |
| Summative Evaluation | Summative Evaluation Report | Year 5 |

The performance measurement strategy will be put into operation and monitored by the Correctional Investigator to ensure not only that it is proceeding as intended, but also that it is producing useful information. Adjustments will be made where required to adapt the performance measurement activities such that the utility of the information is maximized.

Section IV - Organization

A. Organization Chart

Exhibit 4.1 OCI Organization



Solid lines indicate reporting relationships; dotted lines indicate coordinating relationships.

B. Agency Planned Spending

Exhibit 4.2 Agency Planned Spending

| | Forecast Spending | Planned Spending | Planned Spending | Planned Spending |
|--|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| (\$ millions) | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 |
| Budgetary Main Estimates (gross) | 1,972 | 2,881 | 2,831 | 2,831 |
| Non-Budgetary Main Estimates (gross) | | | | |
| Less Respendable revenue | | | | |
| Total Main Estimates | 1,972 | 2,881 | 2,831 | 2,831 |
| Adjustments** | 834 | - | - | - |
| Net Planned Spending | 2,806 | 2,881 | 2,831 | 2,831 |
| Less: Non-Respendable revenue | | | | |
| Plus: Cost of services received without charge | 121 | 121 | 121 | 121 |
| Net cost of Program | 2,927 | 3,002 | 2,952 | 2,952 |
| Full Time Equivalents | 25 | 27 | 27 | 27 |

* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives Supplementary Estimates etc.

Section V- Annexes

A. Financial Information

Exhibit 5.1 Net Cost of Program for the Estimates Year

| (\$thousands) | Office of the Correctional Investigator | Total |
|--|---|--------------|
| | 2,881 | 2,881 |
| Plus: Services Received without Charge Accommodation Provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | 121 | 121 |
| Contributions covering employer's share of employee's Insurance premiums and expenditures paid by TBS | | |
| Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada | | |
| Salary and associated expenditures of legal services Provided by Justice Canada | | |
| Less: Non-respendable Revenue | | |
| 2002-2003 Net Program Cost (Total Planned Spending) | 3,002 | 3,002 |

B. Other Information

Statutes and Regulations

Corrections and Conditional Release Act, Part III

Reports

- Correctional Investigator's Annual Report 2000-2001
(<http://www.oci-bec.gc.ca>)
- Auditor General's Report, chapter 33, December 1997
(<http://www.oag-bvg.gc.ca>)
- Auditor General's Report, Chapter 32, November 1999
(<http://www.oag-bvg.gc.ca>)

C. References

| Name | Title | Address | Tel. No. | Fax No. |
|--------------|---------------------------|---|---------------|---------------|
| R.L. Stewart | Correctional Investigator | 275 Slater Street Room 402 Ottawa, Ontario K1P 5H9 | (613)990-2689 | (613)990-9091 |
| Ed McIsaac | Executive Director | 275 Slater Street Room 402 Ottawa, Ontario K1P 5H9 | 613)990-2691 | (613)990-9091 |

C. Références

| Nom | Titre | Adresse | N° de téléphone | N° de fax |
|--------------|----------------------------|---|-----------------|----------------|
| R.L. Stewart | Enquêteur correctionnel | 275, rue Slater Pièce 402 Ottawa (Ontario) K1P 5H9 | (613) 990-2689 | (613) 990-9091 |
| Ed McIsaac | Directeur exécutif | 275, rue Slater Pièce 402 Ottawa (Ontario) K1P 5H9 | (613) 990-2691 | (613) 990-9091 |

A. Renseignements financiers

Figure 5.1 Coût net du programme pour l'année budgétaire

| Bureau de l'enquêteur correctionnel | (en milliers de dollars) | | |
|-------------------------------------|--------------------------|---|-------|
| | | | Total |
| | | | 2,881 |
| | | Plus : Services reçus sans frais Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | 121 |
| | | Cotisations aux régimes d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT | |
| | | Indemnisation des victimes d'accidents du travail par Développement des ressources humaines Canada | |
| | | Traitements et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada | |
| | | Moins : Recettes non disponibles | |
| | | Coût net du programme en 2002-2003 (Total des dépenses prévues) | 3,002 |

B. Autres renseignements

Lois et règlements

Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, partie III

Rapports

- Rapport annuel de l'enquêteur correctionnel 2000-2001 (<http://www.ocj-bec.gc.ca>)
- Rapport du vérificateur général, chapitre 33, décembre 1997 (<http://www.oag-bvg.gc.ca>)
- Rapport du vérificateur général, chapitre 32, novembre 1999 (<http://www.oag-bvg.gc.ca>)

B. Dépenses prévues de l'organisme

Figure 4.2 Dépenses prévues de l'organisme

| | (en milliers de dollars) | Prévision des dépenses | Dépenses prévues | Dépenses prévues | Dépenses prévues |
|---|--------------------------|------------------------|------------------|------------------|------------------|
| | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004 | 2004-2005 | |
| Budget principal des dépenses - dépenses budgétaires brutes | 1,972 | 2,881 | 2,831 | 2,831 | |
| Budget principal des dépenses - dépenses non budgétaires (brutes) | | | | | |
| Moins : Recettes disponibles | | | | | |
| Budget principal des dépenses - total | 1,972 | 2,881 | 2,831 | 2,831 | |
| Rajustements** | 834 | - | - | - | |
| Dépenses prévues nettes | 2,806 | 2,881 | 2,831 | 2,831 | |
| Moins : Recettes non disponibles | | | | | |
| Plus : Coût des services reçus sans frais | 121 | 121 | 121 | 121 | |
| Coût net du programme | 2,927 | 3,002 | 2,952 | 2,952 | |
| Équivalents temps plein | 25 | 27 | 27 | 27 | |

• Données correspondant à la meilleure prévision du total des dépenses nettes jusqu'à la fin de l'exercice.

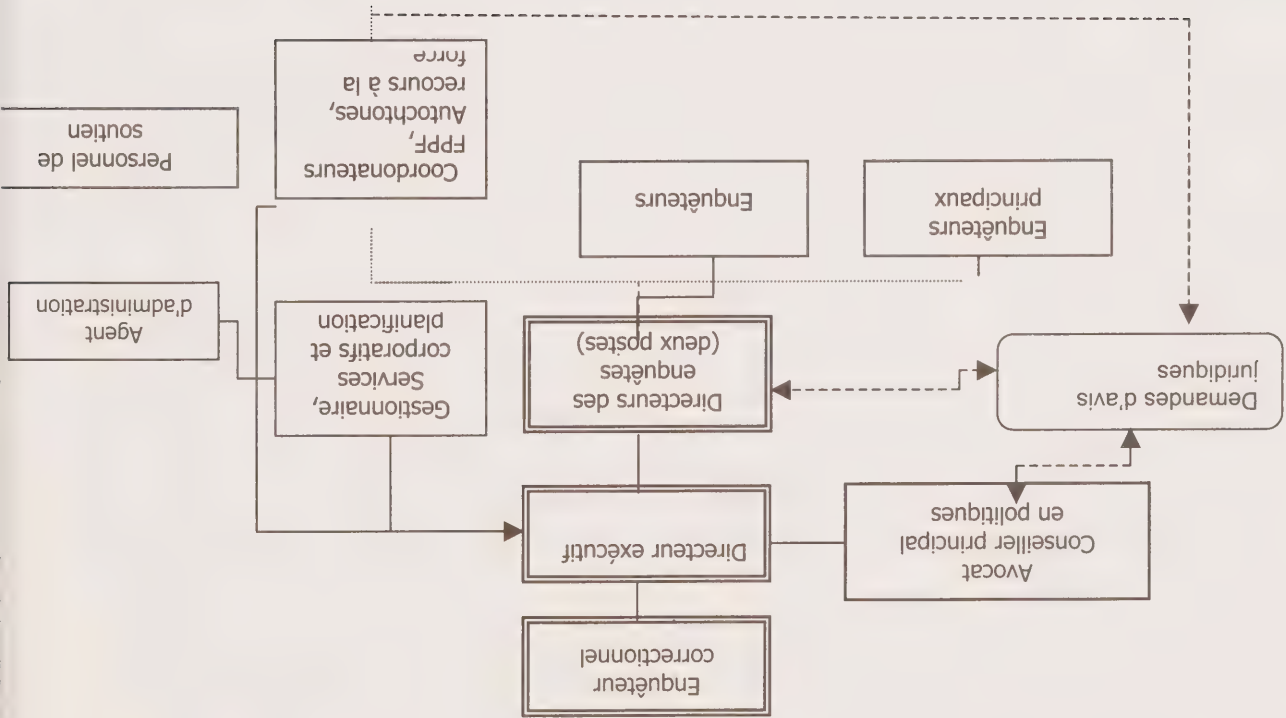
**

Les rajustements servent à tenir compte des approbations obtenues après le dépôt du Budget principal des dépenses de même que des initiatives budgétaires, comme un Budget supplémentaire des dépenses, etc.

Partie IV - Organisation

A. Organigramme

Figure 4.1 Organisation du BEC



Les traits continus indiquent les rapports hiérarchiques; les lignes en pointillé indiquent les liens de coordination.

Figure 3.3 – Tableau des rapports

| Activité de mesure du rendement | Produit | Date des rapports |
|--|--|---|
| Mesure du respect de l'engagement concernant la production de rapports | Rapport annuel | Six mois après le début du projet et tous les douze mois par la suite (c.-à-d. que le deuxième rapport est à la mi-année, entre la première et la deuxième année) |
| Mesure continue du rendement | Rapport annuel sur le rendement | Fin de la première année Fin de la deuxième année Fin de la troisième année Fin de la quatrième année |
| Évaluation formative/à mi-parcours | Rapport d'évaluation formative/à mi-parcours | Troisième année |
| Évaluation sommative | Rapport d'évaluation sommative | Cinquième année |

La stratégie de mesure du rendement sera mise en œuvre et surveillée par l'enquêteur correctionnel afin que non seulement elle soit appliquée comme il se doit, mais qu'elle produise de l'information utile. Des ajustements seront apportés au besoin aux activités de mesure du rendement de manière à maximiser l'utilité de l'information.

Conformément à son engagement de se concentrer davantage sur son mandat quand il évalue ses activités et fait état des résultats, le Bureau de l'enquêteur correctionnel a inclus des stratégies d'évaluation et de production de rapports dans le Plan stratégique global qu'il vient d'adopter.

La stratégie d'évaluation prévoit un examen périodique approfondi du rendement du programme du BEC. L'objectif premier est d'effectuer des améliorations pour faciliter l'atteinte des résultats ou de déterminer dans quelle mesure le programme mène à l'obtention des résultats souhaités (c.-à-d. attribution).

Ainsi, pour chaque politique, programme ou initiative, le BEC prend en considération un ensemble de principaux éléments à évaluer (c.-à-d. pertinence, succès et rentabilité). Évaluer la pertinence, ce peut être se demander si le programme du BEC est ce qui répond le mieux au besoin en question. Le succès est mesuré d'après les résultats obtenus en regard de la série de résultats visés dans le modèle logique. Pour évaluer la rentabilité, on examine le rendement fourni (extrants et résultats) par rapport aux ressources dépensées.

Les questions relatives à l'exécution du programme du BEC sont également considérées comme des éléments à évaluer. Le BEC compare la manière dont son programme est mis en œuvre et la façon dont il était censé l'être au départ. Au nombre des aspects évalués figurent les extrants et la portée du programme (par exemple, la mesure dans laquelle le programme rejoint les détenus sous responsabilité fédérale). L'efficacité de la stratégie de mesure du rendement est en soi un point à évaluer. Le BEC s'intéresse également aux résultats inattendus – positifs ou négatifs – de son programme.

Pour établir l'ordre de priorité des éléments à évaluer, le BEC détermine quels aspects sont les plus importants pour lui, et donc requièrent plus d'attention, en fonction de considérations liées à la gestion du risque. En procédant ainsi, il s'assure que les paramètres définitifs de l'évaluation permettront de fournir aux gestionnaires les renseignements clés dont ils ont besoin et qu'ils seront pratiques à appliquer, au point de vue temps et ressources. Le BEC consigne tous les éléments d'évaluation envisagés, de sorte que ceux qui auront été considérés mais jugés de moindre importance auront néanmoins été notés.

Chaque année, le BEC rend compte au Parlement des résultats de l'évaluation continue de son rendement. En outre, il fait rapport annuellement au Secrétariat du Conseil du Trésor concernant le respect de ses engagements en matière de production de rapports. Voici le calendrier de présentation de l'information sur le rendement et des résultats de l'évaluation :

Par suite du rapport Arbour, des recommandations du vérificateur général et de celles du sous-comité chargé d'étudier la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, il a été décidé d'affecter, dans les prochaines années, des ressources supplémentaires pour s'attaquer aux problèmes systémiques précédemment signalés et aider le BEC à faire face à la demande sans cesse croissante concernant les services de règlement des plaintes des détenus. Cette décision se reflète également dans le profil des dépenses ci-dessous.

Figure 3.2

Profil des dépenses par activité (y compris les ressources affectées à l'intégrité des programmes) pour les exercices 2001-2002, 2002-2003 et 2003-2004*

| | 2000-2001 | 2001-2002 | 2002-2003 | 2003-2004* |
|--|-----------|-----------|-----------|------------|
|--|-----------|-----------|-----------|------------|

| | | | | |
|---|-----|------|------|------|
| Règlement de plaintes individuelles de détenus (c.-à-d. visites, correspondance) | 580 | 662 | 740 | 740 |
| Traitements | | | | |
| F&E | 300 | 520 | 520 | 520 |
| Total | 880 | 1182 | 1260 | 1260 |

Problèmes systémiques observés par le BEC (p. ex. isolement préventif, double occupation des cellules)

| | | | | |
|-------------|-----|-----|-----|-----|
| Traitements | 125 | 125 | 125 | 125 |
| F&E | 40 | 40 | 40 | 40 |
| Total | 165 | 165 | 165 | 165 |

Tâches assignées (article 19, conformité à la LSCMLC, recours à la force)

| | | | | |
|-------------|-----|-----|-----|-----|
| Traitements | 160 | 200 | 240 | 240 |
| F&E | 20 | 40 | 40 | 40 |
| Total | 180 | 240 | 280 | 280 |

Services corporatifs (p. ex. directeur exécutif, enquêteur correctionnel)

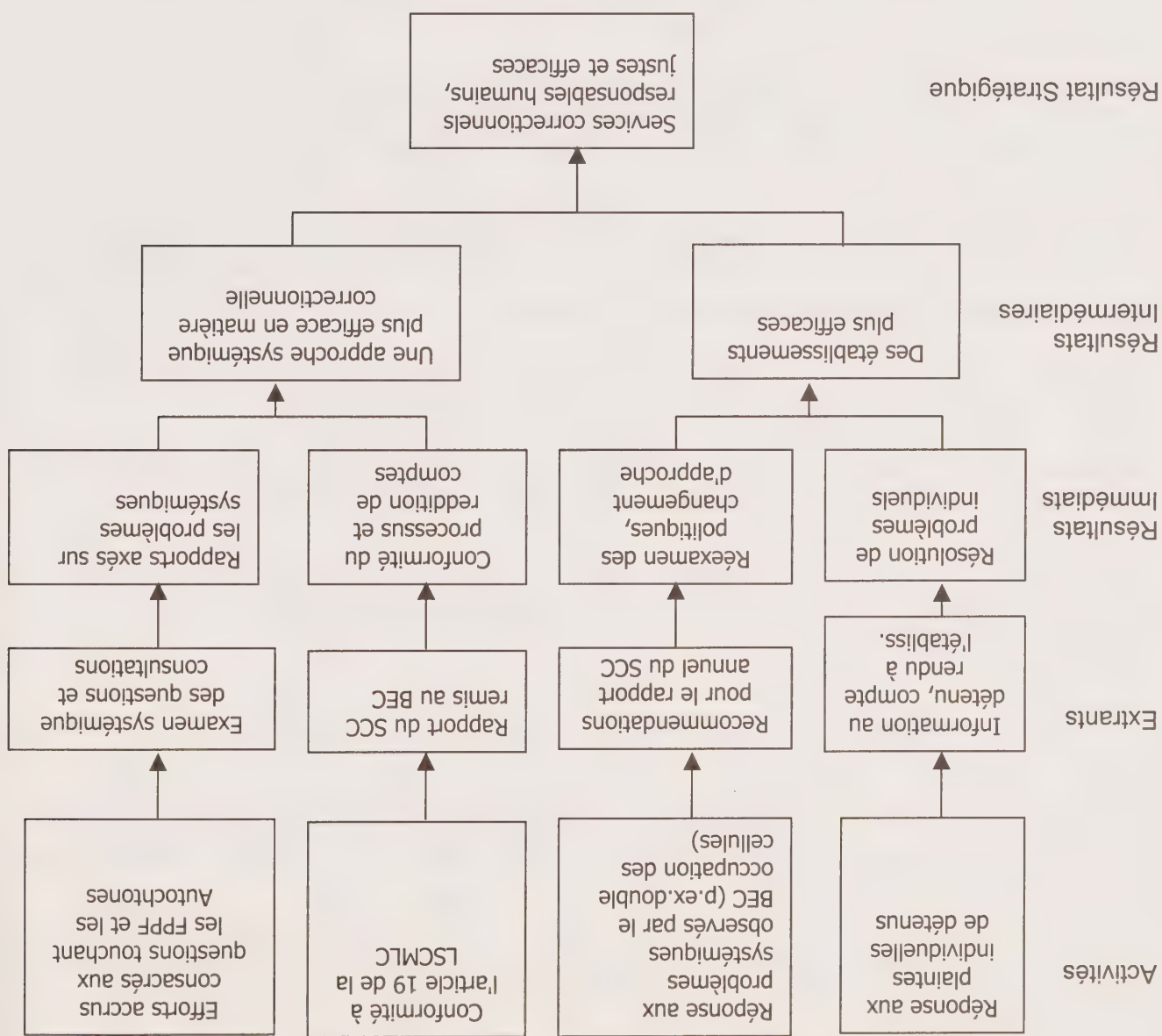
| | | | | |
|-------------|-----|-----|-----|-----|
| Traitements | 440 | 375 | 375 | 375 |
| F&E | 95 | 290 | 120 | 70 |
| Total | 535 | 665 | 495 | 445 |

Politiques particulières (Autochtones, femmes purgeant une peine de ressort fédéral)

| | | | | |
|-----------------------|------|------|------|------|
| Traitements | 160 | 200 | 240 | 240 |
| F&E | 27 | 47 | 97 | 97 |
| Total | 187 | 247 | 337 | 337 |
| Total des traitements | 1465 | 1562 | 1720 | 1720 |
| Total F&E | 482 | 937 | 817 | 767 |
| Grand total | 1947 | 2499 | 2538 | 2487 |

* et années suivantes

□ **Figure 3.1 – Modèle logique du BEC**



Les élus et la population canadienne portent un intérêt légitime à la manière dont le BEC utilisera ses ressources pour répondre à la demande prévisible au cours des trois à cinq prochaines années. Ci-après sont exposés les profils de dépenses, qui correspondent aux principales activités indiquées dans le modèle logique du BEC (voir la figure 3.1 ci-dessus.)

Les principales fonctions du BEC sont de répondre aux plaintes de détenus découlant de l'incarcération ainsi que de régler des questions plus systémiques qui surviennent périodiquement (p. ex. questions touchant les Autochtones et les femmes qui purgent une peine de ressort fédéral, enquêtes menées en vertu de l'article 19, recours à la force). Ces deux fonctions comprennent les services de base fournis par le BEC, et cela se reflète dans le profil des dépenses ci-après.

Le BEC ne prévoit pas que la demande globale de services diminuera, ni que les questions qui lui sont soumises deviendront moins complexes. L'environnement dans lequel le BEC est appelé à fournir des « résultats aux Canadiens et aux Canadiennes » continue d'être très exigeant et de l'obliger à se montrer novateur et très consciencieux dans la prestation des services.

Pour bien s'acquitter de sa tâche dans ce contexte, le BEC s'est fixé trois objectifs prioritaires qu'il s'emploiera à réaliser durant les trois premières années du plan stratégique. Les voici :

1. Augmenter sa capacité de visiter des établissements à un niveau qui convient à la population carcérale et aux Canadiens.
2. Créer des postes de spécialiste pour s'occuper des questions touchant les femmes purgeant une peine de ressort fédéral (FPPF) et les délinquants autochtones.
3. Accroître sa capacité de faire l'examen et le suivi des enquêtes, aux termes de l'article 19 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, ainsi que des enregistrements vidéo des interventions où il y a recours à la force, conformément aux recommandations de la commission Arbour.

Le modèle logique présenté ci-après indique comment le BEC envisage de fournir les services nécessaires pour favoriser l'accomplissement de son mandat et remplir son engagement d'atteindre le résultat stratégique consistant en des services correctionnels responsables, humains, justes et efficaces.

Le modèle logique montre la relation qui existe entre les activités du programme du BEC et l'obtention des résultats visés. Il précise les activités qui forment le programme du BEC et la série de résultats escomptés de ces activités. C'est un outil pouvant servir à de multiples usages :

- mettre en évidence pour les gestionnaires et les employés du BEC les liens entre les activités du programme, ses extraits et les résultats escomptés. Cela permet de clarifier les résultats immédiats, intermédiaires et finaux ainsi que d'établir une distinction entre eux;
- faire connaître à l'extérieur la raison d'être du programme, les activités qu'il comprend et les résultats attendus;
- permettre à toutes les composantes du programme de prendre des décisions éclairées concernant la répartition des ressources et l'orientation des efforts;
- vérifier si le programme est logique;
- établir la toile de fond sur laquelle sont basées les stratégies d'évaluation et de mesure du rendement (c.-à-d. déterminer ce qui constituerait un succès).

Partie III : Plans et priorités en fonction du résultat stratégique

Le principal résultat stratégique visé par le BEC demeure d'assurer aux Canadiens un organisme de surveillance indépendant qui mène des enquêtes sur les problèmes des délinquants sous responsabilité fédérale qui sont liés aux décisions, recommandations, actes ou omissions qui proviennent du Service correctionnel du Canada (SCC). En outre, selon l'article 19 de la loi qui lui confère ses pouvoirs, soit la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCMLC), le BEC doit examiner toutes les enquêtes ouvertes par le SCC lorsqu'un détenu décède ou subit des blessures graves. Le BEC exerce une surveillance similaire sur toutes les interventions des équipes pénitentiaires d'intervention en cas d'urgence (EPIU), comme l'a recommandé la commission Arbour.

Le maintien d'un processus de surveillance indépendant et impartial dans un milieu correctionnel, où le BEC n'a virtuellement aucun contrôle sur le nombre de plaintes ou l'ampleur des enquêtes requises, présente un certain nombre de défis bien particuliers. D'abord, pour pouvoir régler des différends dans un environnement qui, traditionnellement, ne faisait l'objet d'aucun examen public, et où autorités correctionnelles et détenus éprouvent une vive méfiance compréhensible les uns envers les autres, le BEC doit non seulement être indépendant du SCC et du Portefeuille ministériel, mais aussi être perçu comme tel. Ensuite, étant donné que l'autorité du BEC repose sur son pouvoir de persuasion et le fait que ses rapports soient rendus publics, et non sur des recommandations exécutoires, il doit absolument exister, aux niveaux administratif et politique, des mécanismes permettant de s'assurer qu'on donne suite aux constats du BEC d'une manière juste, équitable, raisonnable et sans délai indu.

Ces dernières années, la modification des cadres législatif et réglementaire a obligé le BEC à étendre considérablement ses services. La commission d'enquête Arbour (1996) a souligné qu'il importait de continuer de soutenir et de favoriser l'accomplissement du mandat dont la loi investit le BEC parce que ce dernier se trouve « dans une situation unique; il peut à la fois faciliter la résolution de problèmes individuels et faire des déclarations publiques sur les carences systémiques du Service ».

En 1997, le vérificateur général a signalé que l'une des difficultés devant lesquelles se trouvait le BEC à cette époque était son important volume de travail. Depuis lors, le BEC a appliqué les recommandations formulées par le vérificateur général pour l'aider à gérer sa charge de travail, qui étaient notamment de joindre ses efforts à ceux du SCC pour améliorer le processus de règlement des griefs des détenus et de fournir aux enquêteurs un meilleur manuel de politiques et de procédures. Le vérificateur général a également mentionné, toutefois, que la demande de services demeure grande et incessante; non seulement le volume de travail ne cesse de croître, mais les questions à traiter sont de plus en plus complexes.

En 2000, le sous-comité sur la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* du Comité permanent de la justice et des droits de la personne a recommandé d'accroître le budget du BEC « de manière à augmenter le personnel d'enquête et assurer que l'Enquêteur correctionnel puisse financer les dépenses directement reliées à une augmentation de son personnel enquêteur - tels le matériel de bureau, les communications et les déplacements nécessaires pour procéder aux enquêtes ».

Partie II : Raison d'être

Au nom des Canadiens, le Bureau de l'enquêteur correctionnel exerce en temps utile une surveillance minutieuse et impartiale sur le système correctionnel fédéral afin de s'assurer que celui-ci reste juste, équitable, humain, raisonnable et efficace.

B. Déclaration de la direction

Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003.

Bureau de l'Enquêteur Correctionnel

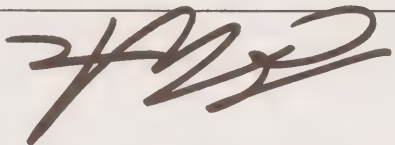
À ma connaissance, les renseignements contenus dans le présent document :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisme.
- sont conformes aux principes régissant la production des rapports qui sont énoncés dans les lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003.
- sont complets et exacts.
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs reçus.

Nom :



Date :

18/02/02

Partie I : Message

A. Message de l'enquêteur correctionnel

J'ai un mandat d'ombudsman dans le cadre du régime correctionnel fédéral. Je crois fermement que les Canadiens trouvent très important qu'une surveillance soit exercée avec sérieux sur les opérations correctionnelles. Ils s'attendent à ce que le système correctionnel soit juste, équitable, humain, raisonnable et efficace. Toutes nos actions tendent vers ce résultat stratégique. C'est notre raison d'être.

Dans les dernières années, le Bureau de l'enquêteur correctionnel (BEC) s'est vigoureusement employé à améliorer ses activités opérationnelles afin d'être en mesure de remplir son mandat principal avec un maximum d'efficacité. Le 15 janvier 2002, nous avons officiellement adopté notre premier Plan général stratégique, qui reflète le nouveau cadre de gestion appelé « Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes ». Le BEC s'engage ainsi à viser l'excellence dans quatre domaines essentiels au bon fonctionnement du secteur public.

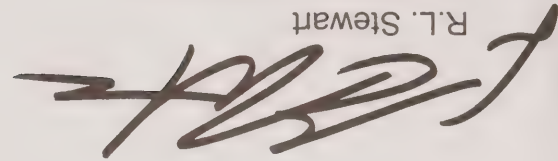
Premièrement, le BEC va se concentrer encore davantage sur son mandat lorsqu'il conçoit, met en œuvre ou évalue ses activités, ou quand il fait état des résultats obtenus.

Deuxièmement, le BEC continuera d'avoir une conduite dictée par un ensemble de valeurs claires, qui respectent et renforcent l'importance des institutions démocratiques canadiennes, et il sera guidé par des valeurs déontologiques et professionnelles optimales.

Suivant le troisième principe, le BEC est tenu d'obtenir des résultats et de les communiquer aux représentants élus et aux Canadiens et Canadiennes, dans des formes simples et compréhensibles.

En quatrième lieu, le BEC doit veiller à faire des dépenses judiciaires étant donné le caractère limité des fonds publics.

Il est indispensable, pour atteindre les objectifs nationaux fixés au sein du système de justice, que les institutions fédérales soient bien gérées et attentives aux besoins des citoyens, qu'elles collaborent étroitement avec les autres ordres de gouvernement, le secteur privé et le secteur à but non lucratif.



R.L. Stewart

Enquêteur correctionnel

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|----|
| PARTIE I : MESSAGE | 7 |
| A. Message de l'enquêteur correctionnel..... | 7 |
| B. Déclaration de la direction | 8 |
| PARTIE II : RAISON D'ÊTRE | 9 |
| PARTIE III : PLANS ET PRIORITÉS EN FONCTION DU RÉSULTAT STRATÉGIQUE..... | 10 |
| Figure 3.1 Modèle logique du BEC..... | 12 |
| Figure 3.2 Profil des dépenses..... | 13 |
| Figure 3.3 Tableau des rapports | 15 |
| PARTIE IV : ORGANISATION | 16 |
| A. Organigramme | 16 |
| B. Dépenses prévues de l'organisme | 17 |
| PARTIE V : ANNEXES..... | 18 |
| A. Renseignements financiers | 18 |
| B. Autres renseignements | 18 |
| C. Références..... | 19 |

Bureau de
l'enquêteur correctionnel

**Budget des dépenses
2002-2003**

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

Laurance M. Aubrey

Solliciteur général du Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.ipsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-99

ISBN 0-660-61840-0



Bureau de l'enquêteur correctionnel

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

